



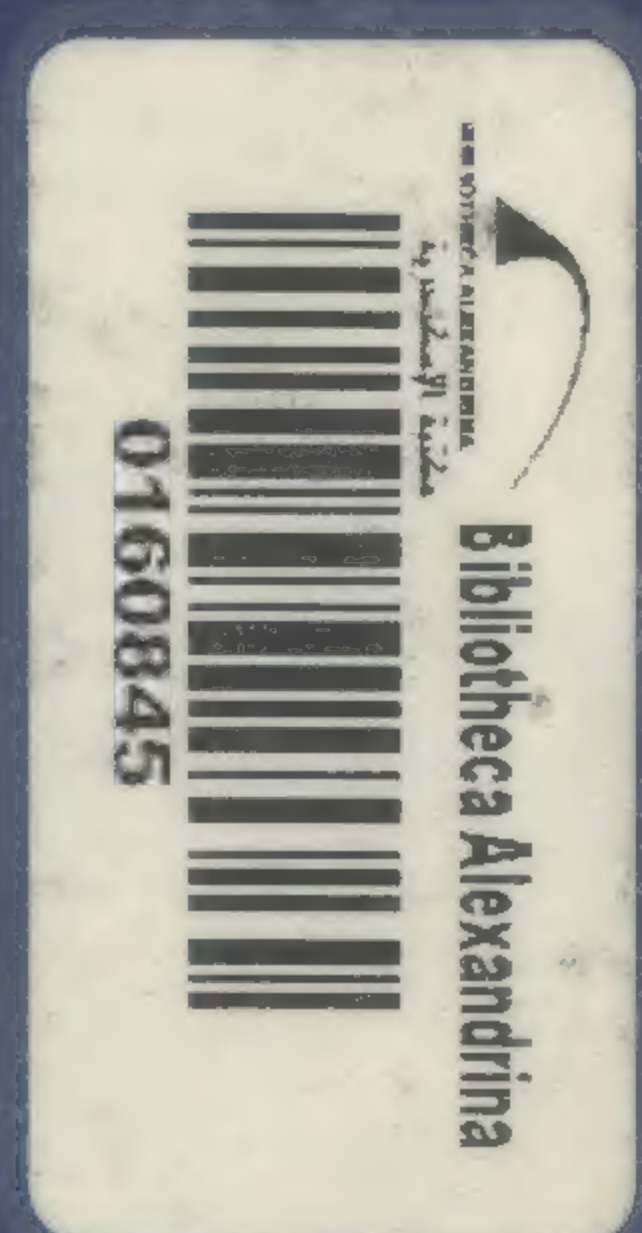
اسخياوس ... واثينا

دراسة في الاصول الاجتماعية للدراما

جورج تومسن

ترجمة د. صالح جواد الكاظم
مراجعة يوسف عبد المسيح ثروت

المؤسسة
العربية
للدراسات
والنشر



إسكيلوس

و. أثينا

دراسة في الأصول الاجتماعية للدراما

جورج توم ملين

مراجعة

يوسف عبد المسيح ثروت

ترجمة

د. صالح جواد كاظم

**AESCHYLUS
AND
ATHENS**

**A Study In The Social Origins
Of Drama**

George Thomson

عن هذا الكتاب

ما كتب عن المسرح اليوناني القديم كثير ، وما كتب عن السياسة وجذورها الاجتماعية في اليونان القديمة كثير ايضا . الا أن ما كتب عن هذا المسرح منظورا اليه من تلك السياسة وجذورها قليل ان لم يكن نادرا . والكتاب الذي بين يدي القارئ العربي نمط من هذا الجمع والربط الفريدين بين استيعاب النصوص المسرحية وفهم أصولها السياسية - الاجتماعية . فمؤلفه ، الاستاذ جورج تومسن ، كان أستاذ اليونانية في عدد من الجامعات البريطانية وعضو شرف في اتحاد الكتاب اليونانيين . وقد كتب عددا من الكتب عن اليونانية وآدابها . ومن هذه: (أوزان الشعر الغنائي اليوناني) ، (اللغة اليونانية) ، (إيجا ما قبل التاريخ) ، و(الفلاسفة الأوائل) . كما ترجم عنها عددا آخر أهمها (اوربستيه) اسخيلوس . والى ذلك ، كان المؤلف احد كبار المثقفين الذين أسهموا في العمل السياسي المنظم من اجل الحرية والاشتراكية منذ الثلاثينات .

وبالرغم من ان الكتاب ، كما يشير الى ذلك القسم الاول من

عنوانه . يعالج أعمال اسخيلوس وعصره بصورة خاصة ، الا انه يتناول ايضا الأسس الاجتماعية التي قامت عليها الدراما اليونانية بصورة عامة . وقد اختار المؤلف اسخيلوس مدارا لكتابه لانه رأى فيه - بحق - نموذج كاتب ومفكر ثوري أسهم في تغيير مجريات عصره . الا أن اثر اسخيلوس يتجاوز عصره ليلبغ عصرنا ويجد مكانه فيه ، رغم ما استجد بعده من روائع في الفكر الانساني .

ان أهمية ترجمة هذا الكتاب تكمن ليس في مجرد اغناء المكتبة العربية بمثل هذه الدراسة الاصيلة للفكر السياسي اليوناني القديم عبر مسرح اليونان القديمة ، بل في امكان اتخاذها دليلا يستضاء به في أية دراسة لمادة مماثلة . وقد حظي الكتاب بمكانة مرموقة بين المعنيين بالفكر والمسرح اليونانيين داخل موطن المؤلف وخارجه ، اذ نشر أولا في عام ١٩٤١ ، وأعيد نشره في عام ١٩٤٥ ثم في عام ١٩٦٦ . وتجري الآن اعادة طبعه للمرة الرابعة . والترجمة الحالية هي عن طبعة العام الاخير . وقد حذفت ترجمة اربعة رسوم بيانية لم أجد في حذفها ما يؤثر فسي الفصول الواردة فيها .

ص . ج . ا .

تموز - ١٩٧٥

مقدمة الطبعة الثالثة

وضعت هذا الكتاب اعتقاداً بأنه بدراسة اسخيلوس تأريخياً - أي، بمعالجة الشاعر بوصفه صنع وصانع عصره معا ، على حد تعبير شيللي - يمكن دفع مسرحياته الى تجديد حيويتها وجذب جمهور اليها اوسع . وقد ترجم الكتاب الى سبع لغات ، واستخدم كتاباً مقررًا لتدريب الممثلين في عدة أقطار . ولذلك آمل ان يكون قد أسهم في انقاذ الشاعر من الطرق التقليدية التي تسود شراحه المتخصصين . ولا بد من التذكر دائماً بأن الدراما الاسخيلوسية ألقت ليس للصفوف المدرسية بل للمسرح ، وليس للمسرح الاوربي المعاصر بل لمسرح اثينا القديمة ، بوصفه جزءاً من مهرجان قومي كبير . وخير ما يمكن العثور عليه من مقدمة لها هو ليس في الكتب اطلاقاً ، بل بالتوجه الى اليونان ومشاهدة المسرحيات مؤداة باللغة اليونانية الحديثة في المسارح القديمة، التي جددت لهذا الغرض، أمام جمهور يتراوح عدده بين خمسة آلاف وخمسة وعشرين

الف مشاهد . والعديد منهم فلاحون قطعوا مسافات طويلة عبر الجبال .
ان هذه الطبعة مصممة للقاريء العادي ، ولذلك فقد حذفت منها
الهوامش والملاحق .

برمنغهام ، ١٩٦٦ .

جورج تومسن

مقدمة

كانت التراجيديا اليونانية احدى الوظائف المتميزة للديموقراطية
الاثينية . وقد تكيفت في شكلها ومضمونها ، وفي نموها واضمحلالها،
بتطور البنية الاجتماعية التي كانت تتسبب اليها .
وفي حوض بحر ايجه ، المقسم الى جزر ووديان لا تحصى ، كان
تمركز السلطة السياسية صعبا ، وقد جنحت الوحدات السياسية الى
البقاء مستقلة ذاتيا . واذ كان التوسع الخارجي بذلك مقيدا ، فقد كان
تطورها الداخلي بالقياس الى ذلك واسعا . وفي دولة المدينة
الديموقراطية ، بلغ المجتمع القديم ذروته على نطاق كان بالضرورة ضيقا .
وكانت هذه الدول قد تقدمت بدرجة بالغة من السرعة بحيث حملت معها
تقاليد كثيرة من الماضي، وسهّل استقلالها الذاتي بقاء أشكال بديلة لذات
الاحداث، حيث هيأت مواد غزيرة للمقارنة والتحليل . والى جانب هذا،
لم يفت المواطنون المفكرين أن يدركوا ، بالرغم من انهم كانوا محاطين
بشعوب بدائية ، بأن أسلافهم انفسهم كانوا قد عاشوا يوما كما كسان.

يعيش هؤلاء البرابرة الآن . ثم : اخيراً ، دفع نجاح الحركة الديموقراطية
مثليهما نحو البحث في أصولها ، بينما علمتهم المعارضة الشديدة التي
جابهتها بأن يعتبروا التناقض ، سواء بين الانسان والانسان او بين
الانسان والطبيعة . قوة دفع للتقدم الانساني . وكانت النتيجة وجهة
نظر في التطور عقلانية وديناميكية في آن واحد .

كان اسخيلوس ديموقراطياً قاتل كسا كتب . وكان انتصار
الديموقراطية على الاعداء الداخليين والخارجيين المتحالفين ضدها مصدر
الالهام لفنه . وكان مواطناً بارزاً من اكثر المجتمعات تقدماً في اليونان .
كما كان . بوصفه فرداً من طبقة النبلاء الاثينية القديمة ، وريث التقاليد
المحلية التي كانت تمتد جذورها من مجتمع القبيلة البدائية منذ زمن
سحيق . وكان السؤال الاساس الذي شغله طوال حياته هو : كيف
تطور المجتمع القبلي المتجسد في هذه التقاليد الى دولة المدينة
الديموقراطية التي كان قد ساعد هو على اقامتها ؟ انه سؤال لا بد أن
يعيننا نحن ايضا ، كما انه في ذات الوقت على جانب كبير من الاهمية
في فهم الحضارة الاوربية . لمنح فنه اهمية تاريخية ثابتة .

ان وجهة النظر اليونانية في الحياة لم تكن ، كما تطرح أحيانا ،
التعبير عن صفات موروثة في اليونانيين بحد ذاتهم ، وانما كانت
الاستجابة الغنية والمتنوعة التي أبداها شعب غير متجانس تجاه نمو
المجتمع اليوناني نفسه المعقد والمستمر ، كما حددته الظروف الخاصة
لبئته المادية والتاريخية . واستخدام الناس اوقات فراغهم ، وآراؤهم
في العالم المادي ، وفي الحق والباطل ، وفنهم وفلسفتهم . ودينهم ،
تفاوت وتطور وفقاً للتباينات والتطورات في علاقاتهم الاجتماعية التي
تتقرر بدورها في النهاية بأسلوبهم في تأمين بقائهم المادي . وهذا لا
يعني أن ننفي أن واقعا موضوعيا يتواجد هناك ، او ان بعض الناس قد
كوّنوا فكرة عنه أصح مما كوّن الآخرون ، بل ان كل فكرة عنه هي

نسبية بقدر ما تنطلق من افتراضات واعية او غير واعية يحددها مركز الانسان ذاته في العالم الذي يتأمله .

والى ذلك الحد ، اذن ، لم تكن وجهة النظر اليونانية في الحياة وحدها نسبية ، وانما كذلك وجهة نظرنا في وجهة النظر اليونانية . ولا يمكن ان تكون وجهة نظرنا موضوعية كليا ، أما الحيدة التي يدعيها بعض الباحثين المختصين المعصرين فهي وهم . الا ان وجهة نظرنا ستكون بالمقارنة موضوعية تقريبا ، عندما ندرك مفاهيمنا المسبقة ونحللها . وعلينا ان نصبح واعين أفكارنا الاعباطية من اجل تصحيحها . ومؤرخ الماضي هو مواطن الحاضر . وأولئك الذين هم ، بوصفهم مواطنين ، يمتقنون التغيرات الاجتماعية المعاصرة او لا يكثرثون بها ، يبحثون عن شيء ثابت وقيّم تماما في حضارة اليونان القديمة ، يعكس ويقوي في آن واحد موقفهم المنطوي على الازعان . اما الآخرون ، الذين لا يمكنهم الازعان ، فهم يدرسون تاريخ اليونان باعتباره عملية تغير مستمر ، ستساهم ، اذا امكن حملها على الكشف عن القوانين التي تستند اليها ، على ان يفهموا ، وبذلك ان يوجهوا ، القوى التي تسهم في تغير المجتمع القائم . ولأمثال هؤلاء ، ستكون دراسة اسخيلوس ، الذي كان شاعرا ثوريا ، ملائمة على نحو خاص ، كما ستكون المفاهيم المسبقة التي يتناولونه بها ، وهي مماثلة لمفاهيمه ، ميزة ايجابية .

من المعروف ان اليونانيين ، شأنهم في ذلك شأن الشعوب المتمدنة الاخرى ، كانوا قد انتظموا في فترة من الزمن في قبائل . أما الطبيعة الدقيقة لمؤسساتهم القبلية فهي مسألة تكون ازاءها الادلة الداخلية بحد ذاتها على درجة من النقص بحيث لا تحلها . ومع ذلك ، فمن اجل فهم سليم لدولة المدينة ، من الضروري التثبت ليس من ماهيتها هي وما اخذت تكون عليه ، وانما ايضا مما توقفت أن تكون . وعلى ذلك يجب ان تدرس الادلة الداخلية في ضوء ما هو معروف عن المؤسسات القبلية

بصورة عامة . وكان هذا المبدأ قد طبق على أوائل التاريخ اليوناني وبتائج هامة من جانب مورغان في القرن التاسع عشر ، ومن جانب بعض سابقيه . من أمثال ميلر وفيرغسن . في القرن الثامن عشر ، ولكن ، بالرغم من جميع المواد التي تكدست منذ ذلك الوقت ، فقد أهملت حتى الآن من جانب المؤرخين المحدثين ، ولاسيما في هذا القطر ، حتى ان معظمهم لا يعرف حتى النتائج التي سبق الحصول عليها .

وبتصنيف القبائل الباقية في الاوقات الحديثة وفقا لأسلوبها السائد في إنتاج الطعام ، أثبتت بعض العلاقات المتبادلة الهامة بين الحضارة المادية والمؤسسات الاجتماعية . ومن المسكن ، مع تحفظات معينة ، تطبيق هذه النتائج على معضلات علم الآثار . وفي بعض أقسام الآثار اليونانية انجزت فعلا بحوث هامة وفقا لهذه الاسس من جانب هاريسن ، ورجوي ، وكوك وآخرين ، الا ان استخدامهم الادلة الاثروبولوجية كان منتظما بشكل لا يفي بالغرض ، ومرد ذلك بصورة رئيسة اهمالهم مورغان . وهذا يفسر ، وان كان ذلك دون تبرير ، النظرة الشكوكية الجديدة تجاه صحة طريقتهم . وهكذا يلاحظ ييكارد - كمبردج : وهو يكتب عن أصل التراجيديا ، الذي هو احدى المعضلات التي سيجري بحثها في هذا الكتاب ، قائلا : « ان جميع الحجج التي يمكن استخلاصها من الغابات الاسترالية ، وأفريقيا الوسطى ، والمناطق النائية الاخرى ، لا تستطيع ان تثبت شيئا عن التراجيديا اليونانية في حالة عدم وجود جميع الادلة من اليونان نفسها » . واعتماد المكانية هذا في التحليل يذهب الى حد بعيد ليفسر السبب في ان مشكلة اصل التراجيديا اليونانية لا تزال غير محلولة . وهناك الكثير من الادلة في اليونان نفسها أمام الاعين التي دُرِّبَت على تشخيصها .

ان الدراسة المقارنة للتطور الاجتماعي تتعقد بعاملين ، يسهمان معا في التطور غير المتكافي . ففي المقام الاول ، أعيق نمو العديد من

الجماعات البدائية بمصاعب موطنها الاقتصادية . فقد عجزت قبائل الصيادين من الطور الأدنى في استراليا المعاصرة عن التقدم الى ما بعد أسلوب الانتاج الذي جرى تجاوزه في اوربا في ختام العصر الحجري . ولكن بالرغم من ان تطورها الاقتصادي قد اوقف ، الا ان مؤسساتها الاجتماعية لم تبقى راكدة وانما استمرت في التطور ، ولكن ليس الا في اتجاهات يحددها ذلك الاسلوب من الانتاج . وبالتالي ، فمن السابق لأوانه التحاجج دون تحليل آخر من التنظيم الاجتماعي لاستراليا المعاصرة الى تنظيم أوربا العصر الحجري ، الا ان من الخطأ بالمثل نفي امكان تنسيق المجموعتين من المعطيات .

وفي المقام الثاني ، أخضعت الشعوب الاكثر تأخرا باستمرار للتأثير الحضاري للشعوب الاكثر تقدما ، وكانت النتيجة هي ان تطورها قد جرى تسريعه او حرفه او اعاقته . وفي حالات متطرفة ، أيّدت الشعوب ذاتها . وهذا عامل مُعقّد ، يحتاج الى تحليل . ولكن يجب التذكر بأنه لما كانت وظيفة جميع المؤسسات الاجتماعية ، اجنية كانت أم محلية ، هي سد حاجة ما ، فان اصل هذا العرف او ذاك لا يفسّر بالقول بأنه قد استعير من الخارج . وكما لاحظ فرغسن ، « ان الامم تستعير فقط ما تكون تقريبا في وضع لاختراعه بنفسها » .

ان مراحل التطور المتعاقبة التي كان اليونانيون القدامى قد مروا بها متشعبة ، ليس في مخلفاتها المادية فحسب ، بل في لغتها ايضا . وقد سبق أن بلغت دراسة أسرة اللغات الهندية - الاوربية المقارنة نقطة يمكن عندها استخلاص استنتاجات عامة معينة تتعلق بحضارة الناس الذين كانوا يتحدثون باللغة الأم . وعندما تكون هذه الدراسة قد نُسِّقت مع دراسة المجموعات الاخرى من اللغات ، فسيرفع علم دراسة اللغات التاريخية الى مستوى جديد من الكفاءة . وحتى في الوقت الحاضر ، يمكن ، في حقل محدود جدا كال يونانية ، أن يأتي التطبيق المنسق

لدراسة اللغات التاريخية والاثروبولوجيا الاجتماعية بتأج جديدة وهامة .

لقد قيل في بعض الاحيان ، ولاسيما في السنوات الاخيرة ، ان امكانات بحوث أخرى في الدراسات الكلاسيكية محدودة . وأنا أعتقد بأنها غير محدودة في هذا كما هي غير محدودة في اي فرع آخر من العلوم . تاريخيا كان ام ماديا . ولكن اذا اردنا استغلالها ، ترتب علينا أن نحرر أنفسنا من الطرق التقليدية ، التي أدت دورها جيدا في الماضي ولكنها مستهلكة في الوقت الحاضر . ويجب ان يدرس فن اسخيلوس ، كما تدرس كل الفنون ، بوصفه نتاج تطور اجتماعي ، ولهذا الغرض ينبغي تحطيم روتينية البحث الكلاسيكي ، والحواجز بين البحث الكلاسيكي والفروع الاخرى للعلوم الاجتماعية . وهذه مهمة تنطوي على شيء من الصعوبة على أولئك الذين ترعرعوا في التقاليد القديمة ؛ ولكن لا بد من توليها . انا نعيش في مرحلة تحلل حضاري واجتماعي ؛ ولكن امكانية اندماج جديد آخذة بالظهور فعلا من هذا التحلل . وبتوجيه دراستنا لاسخيلوس نحو هذا الهدف ، نستطيع ان نأمل بأن ننجز ، كما أنجز هو ، انسجاما حقيقيا بين النظرية والتطبيق ، بين الشعر والحياة .

مراجع

Pickard-Cambridge, A. W. Dithyramb and Comedy. Oxford, 1927.
Ferguson, A. Essay on the History of Civil Society. Basel, 1789.

القسم الأول
المجتمع القبلي

- ١ -

الطوطمية

نُسبت قبائل الأزمان الحديثة المتبقية الى الاصناف التالية بسبب أسلوبها السائد في انتاج الطعام : صيادو الطور الادنى (جَمْع الطعام والصيد) ، صيادو الطور الاعلى (الصيد وصيد السمك) ، الرعوية (طوران) ، الزراعية (ثلاثة أطوار) • ويتميز طور الصيد الاعلى من طور الصيد الادنى باستخدام القوس اضافة الى الرمح • وفي الطور الرعوي الثاني ، تستكمل تربية المواشي بالزراعة • ومن بين الاطوار الزراعية الثلاثة ، يتميز الطور الاول بزراعة الحقائق ، والثاني بزراعة الحقول ، وفي الثالث تستكمل زراعة الحقول بتربية المواشي • ويمثل الاخير مرحلة في تطور القبيلة يكون فيها تركيبها الاجتماعي والسياسي في حالة انحلال فعلا •

ان هذا التصنيف هو ، طبعا ، تجريدي . ذلك ان الاصناف ليست مغلقة بوجه بعضها الآخر . وهكذا ، يُستبقى جَمع الطعام بين صيادي الطور الاعلى والصيد في كامل الطورين الرعوي والزراعي ، ولكن باهية متضائلة في كل حالة من الحالات . كما انها لا تؤلف تعاقبا حدّيًا دقيقا . فترية الماشية والزراعة قد سبقهما الصيد بصورة عامة ، وهذا بدوره سبقه جمع الطعام . الا ان العلاقة بين تربية الماشية والزراعة متغيرة . حيث انها تتحدد الى درجة كبيرة بعوامل جغرافية . وبعض اجزاء العالم غنية بالحيوانات التي يمكن تدجينها ، والاخرى غنية بالنباتات التي يمكن زرعها . والاخرى ، ، ايضا ، غنية بكليهما ، وفي هذه الاجزاء كان ممكنا الجمع بين أسلوبَي الانتاج منذ البدايات على شكل زراعة مختلطة .

ان الدين المميز للمجتمع القبلي في اكثر مراحلہ بدائية هو الطوطمية . وكل عشيرة تتألف منها القبيلة مرتبطة بشيء طبيعي ما ، يسمى «طوطم» ها . ويعتبر أفراد العشيرة انفسهم مشابهين لنسوع طوطمهم ومنحدرين منه . وهم ممنوعون من اكله ، ويؤدون مراسيم تقليدية تستهدف زيادة أعداده . ولا يجوز لافراد الطوطم نفسه التزاوج فيما بينهم .

وتستمر الطوطمية في التواجد على اكمل وجه بين قبائل الصيد من الطور الادنى في استراليا ، كما توجد بأشكال متحللة تقريبا بين القبائل الأكثر تقدما في امريكا وميلانيزيا وأفريقيا والهند وأنحاء اخرى من آسيا ، وتوجد بين الشعوب الهندية - الاوربية والسامية والصينية تقاليد ومؤسسات متعددة نسبت الى أصل طوطمي . وجميع هذه الشعوب منتظمة ، او قد انتظمت ، في قبائل ، وعلى ذلك فان وجهة النظر القائلة انها هي ايضا كانت طوطمية سابقا ستتعرز الى درجة كبيرة اذا امكنت البرهنة على ان الطوطمية صفة للنظام القبلي موروثه.

وفي دراسة هذا الموضوع ، فإن الدلائل التي تقدمها استراليا ذات أهمية رئيسية ، حيث انها تقدم المراتب الاجتماعية الاكثر بدائية التي لنا معرفة بها مباشرة . ولكن حتى في استراليا ، وكما سنرى ، ليس الشكل الذي بقيت به الطوطمية هو شكلها الاصلي . واذا استطعنا من تحليل للشكل الحالي للطوطمية الاسترالية أن نستنتج شكلها الاصلي ، وأن نربط كليهما بعملية تغير اقتصادي واجتماعي متكاملة ، فقد تعتبر النتيجة اقترابا من تاريخ الطوطمية ، ليس في استراليا فحسب ، بل في انحاء أخرى من العالم ايضا .

ان الاكثرية الكبيرة من الطواطم الاسترالية هي انواع من النباتات والحيوانات يمكن اكلها . والبقية هي في معظمها أشياء طبيعية ، كالصخور والنجوم ، او عمليات طبيعية ، كالمطر والرياح . وهذه الطواطم غير العضوية ثانوية ، حيث انها مشكّلة عن طريق المماثلة بعد ان تطور النظام الطوطمي تطورا كاملا . وفي سعينا وراء معرفة اصل النظام ، علينا ان نركّز على النباتات والحيوانات ، وان حقيقة ان معظم هذه هي مما يمكن اكله ، تبيح لنا ان نفترض ان اصل هذا النظام يرتبط بتجهيز المواد الغذائية .

وتؤدي الطقوس لزيادة نوع الطوطم في بداية فصل القاح في بقعة معينة ، تسمى «مركز الطوطم» ، على أرضية صيد العشيرة التي ينتسب اليها الطوطم . ويقع مركز الطوطم عادة في مكان القاح فعلي للنوع المعني . وقد أثبت هذه المسألة مراقبون في الفترة الاخيرة ، الا ان أهميتها لم تُقدّر . واذا تساءلنا عما جلب أسلاف عشيرة الوَلَب (*) الى البقعة التي تجري فيها الآن طقوس لزيادة هذا الحيوان ، فلا يمكن ان يكون الجواب الا أنهم جاؤوا الى هناك ليأكلوا

* : الوَلَب : كنغر صغير يألف الغابات في استراليا .

هذه الحيوانات •

وفي الوقت الحاضر ، يحرّم على أفراد العشيرة ان يأكلوا نوع طوطمهم ، وان لم يكن محرما عليهم بالضرورة قتله • الا ان لهذه القاعدة استثناءات هامة • ففي بعض القبائل الوسطى ، وفي أداء طقس التكاثر، ليس رئيس العشيرة مآذونا فحسب بل هو ملزم بأن يأكل قليلا من النوع • وكما يبيّن هو ، عليه «أن يَدْخُل الطوطم في باطنه» لكي يؤدي سحره • أما أن هذا الخرق الشعائري للتحريم مأخوذ عن الممارسة العامة في الازمان السابقة فتبرهن عليه التقاليد القبلية ، التي يمثل فيها أسلاف العشيرة وهم يعيشون عادة او على وجه التحديد على نسوع طوطمهم • وتبين هذه التقاليد ان انواعا معينة ، وهي أبعد ما تكون محرّمة • كانت سابقا المصدر الرئيسي لتجهيز المواد الغذائية • وهي تشير الى وقت كان قد فرض فيه مستوى التقنية الواطيء جدا قيودا قاسية على البحث عن الطعام ، الامر الذي أدى الى غذاء محدود • وقد كان أصل العشيرة الطوطمية مجموعة من جامعي المواد الغذائية اجتذبت الى بقعة تكاثر انواع معينة من الحيوان او النبات ، اصبحت مصدر طعامها • وقد بقي ان نرى كيف تحول هذا الامر الى نقيضه •

ان طقوس التكاثر مصممة لتمثيل نمو الطوطم او جمعه على نحو درامي ، اذا كان نباتا ، او اذا كان حيوانا ، لتمثيل عاداته المميزة ، وإيساءاته وصيحاته ، وفي بعض الحالات فعل صيده وقتله • ومن المحتمل ان الوظيفة الاصلية لهذه الفعاليات كانت تدريبا على سلوك الحيوان ، الذي كان من الواجب دراسة عاداته قبل التمكن من صيده • وفي مرحلة تالية ، وبسبب تحسينات في التقنية ، حلت مكان هذه الوظيفة وظيفة التدريب السحري ، حيث كان أفراد العشيرة ، بمحاكاتهم سلفا العملية الناجحة الخاصة بالبحث عن الطعام ، يثيرون في أنفسهم الطاقة الجماعية والمنسقة اللازمة للمهمة الفعلية • ويقوم السحر البدائي

على الفكرة القائلة انك بخلقك الوهم بأنك تسيطر على الواقع ، تستطيع السيطرة عليه فعلا • انه أسلوب وهمي مكمل لنواقص الاسلوب الواقعي • وبسبب مستوى الانتاج الواطيء ، لا يزال الفرد واعيا على نحو غير كامل موضوعية العالم الخارجي ، وبالتالي يبدو أداء الشعائر الاولى وكأنه سبب النجاح في المهمة الفعلية • الا ان السحر في ذات الوقت ، بوصفه دليلا للعمل ، يجسد الحقيقة الثمينة وهي ان العالم الخارجي يمكن في الواقع أن يُغيّر بموقف الانسان تجاهه • والصيادون الذين حفزت طاقتهم ونظمتها الطقوس القائمة على المحاكاة هم فعلا صيادون أفضل مما كانوا عليه من قبل •

ولكل فرد من العشيرة حس قوي بالارتباط بل حتى بالتوحد مع نوع طوطمه • والناس الذين عاشوا على الكناغر ، مزدهرين حيثما ازدهرت ، ومتضجرين جوعا حيثما تضررت ، ومُشخصينها درامياً للسيطرة عليها ، كانوا في الواقع لحما من لحمها ودما من دمها ، وقد عبروا عن هذه العلاقة المميزة بالقول بأنهم كانوا هم كناغر • وبالتالي ، فعندما عرضت السلطة التي مارسها كبار أفرادهم على شكل عبادة الاسلاف ، فقد عبّد الاسلاف على شكل كناغر •

وعلى ذلك يمكن الاستنتاج بأن المرحلة الاولى في تطور الطوطمية كانت انقسام الجماعة البدائية ، التي توزعت من اجل الظفر بالوصول الى المصادر الرئيسية للمواد الغذائية • وطالما كانت الجماعات الجديدة التي شكلت على هذا النحو تفقد اتصالها ببعضها الآخر ، فقد كان التغير كميًا فقط - جماعتان بدلا من واحدة • ولكن هذا التغير أصبح، في مرحلة معينة ، مشابهة لتحول بايولوجي ، تغيرا نوعيا • وبدلا من الاستمرار في الحصول على طعامها بصورة مستقلة بمجرد الاستيلاء عليه ، أصبحت مندمجة بوصفها مجععا لعشائر يعتمد بعضها على بعض، وتنتج كل واحدة للاخريات • وقد تم الحفاظ على مبدأ التعاون هذا ،

الذي يقوم عليه كامل هيكل المجتمع القبلي ، عن طريق تحريم اكل نوع الطوطم . وقد اصبحت كل وحدة عشيرة طوطمية ، كانت وظيفتها انتاج كمية من نوعها الخاص بها للعشائر الاخرى . اما كيف انجز تبادل المنجيات هذا فسوف نبحثه فيما بعد .

وإذ تحسن أسلوب الانتاج وأصبحت مصادر جديدة للطعام متوافرة، فقد اختفت هذه القيود الاولى . وبهذه الطريقة ، فقد حوّلت الطوطمية . بعد ان فقدت أساسها الاقتصادي ، الى نظام سحري - ديني صرف . يحصل اقرارا لتركيب المجتمع القائم . وإذ لم يعد صيد الكناغر أسلوبا متخصصا ، فقد اصبحت وظيفة الرجال - الكناغر بالنسبة لنوع طوطمهم سحرية صرفة - وذلك بأداء الشعائر التقليدية لجعل الكناغر تتكاثر وتتضاعف لمنفعة العشائر الاخرى . وفي ذات الوقت ، فقد جرى تكييف الشعائر ذاتها وتطويرها . فمن كونها تمثيلات لأنشطة نوع الطوطم بحد ذاته ، اصبحت احتفالات بذكريات أحداث في حياة أسلاف العشيرة . وهي لما تزال مدركة بشكلها الطوطمي ، وبذلك عملت على تعزيز القانون الاجتماعي بنقلها الى الشباب التاريخ التقليدي للعشيرة . وبمزيد من انحلال العشيرة ، بوصفها وحدة اقتصادية ، فقد اختفت حتى هذه الوظيفة . وكل ما تبقى هو شعور بالقرابة يوحي به النسب المشترك ، وعبادة سلفيّة مميزة ، وممارسة الزواج من الأبعد ، وحظر شكلي صرف على أكل نوع معين من الحيوان او النبات . وهذه هي الصفات المميزة للعشيرة في المراحل الاكثر تقدما للمجتمع القبلي ، وبالإمكان تعقبها جميعا في مدونات اليونان القديمة .

لقد تحددت عضوية العشيرة بالنسب . وكان الاثروبولوجيون الاولون يعتقدون بأن النسب كان يثقفى أثره عن طريق الأم قبل أن يثقفى عن طريق الأب . وقد رفض هذا الرأي معظم الخبراء الموثوق بهم المعاصرين ، وان لم يكن كلهم . وأنا أعتقد أن ذلك صحيح .

ان العديد من الامثلة من القبائل الحديثة تشير الى الانتقال من النسب الأمي الى النسب الأبوي ، ولكن أيا منها لا يشير اطلاقا الى العملية المعاكسة . وهذا يخلق بنفسه افتراضا مؤداه ان النسب الاول هو الاقدم . ويسود النسب من الأم قليلا في أطوار الصيد ، ولكنه ينخفض في الاطوار العليا ، حيث يكون سريعا جدا في الطور الرعوي وبطيئا في الطور الزراعي . وهذا يوحي بأن أسلوب اعتبار النسب يرتبط بأسلوب الانتاج .

ويتسم كل من أساليب الانتاج هذه بتقسيم عمل مميز بين الجنسين . ففي مرحلة ما قبل الصيد لم يوجد انتاج ، وانما مجرد استحواذ على البذور والفواكه والحيوانات الصغيرة ، ولذا لم يكن ممكنا ان يوجد تقسيم عمل اطلاقا . ولكن باختراع الرمح أصبح الصيد مهمة الرجال ، بينما واصلت النساء مهمة جمع الطعام . وتقسيم العمل هذا عام بين قبائل الصيد ، ولا ريب في ان سكون الامهات النسبي قد فرض ذلك باديء الامر . وقد أدى الصيد الى تدجين الحيوانات ، وعلى ذلك تكون عادة تربية الماشية عمل الرجال . ومن جهة أخرى ، فان مهمة جمع الطعام ، التي ، كما رأينا ، احتفظت بها النساء ، أدت الى زرع البذور في المناطق المحيطة بالمستوطنة القبلية ، وعلى ذلك تكون زراعة الحدائق عمل النساء بصورة عامة تقريبا . وأخيرا ، فعندما أخلت زراعة الحدائق مكانها لزراعة الحقول والمعزق للمحراث الذي تجره الماشية ، فقد تحول عمل الزراعة الى الرجال . وتتطابق مظاهر الجهد الدائمة التحول هذه بين الجنسين مع الانتقال التدريجي من النسب الأمي الى النسب الأبوي . وقد بدأت العملية بالصيد - وهذا ما يفسر الانتشار الواسع نسبيا للنسب الأبوي بين القبائل الحديثة التي اوقف تقدمها في تلك المرحلة - وقد توسع بحلول تربية المواشي ، الا انه أصيب بتوقف مؤقت في المرحلة الاولى من الزراعة .

ويزداد بين قبائل الصيد الاسترالية ، حيث يكون أسلوبا النسب متوازنين على حد سواء تقريبا ، انتشار النسب الأبوي بشكل متناسب وتعقد النظام المحكم للزواج من الأبعاد الخاص بتلك القارة — وهو نظام نما في بعض المناطق في السنوات التي تذكرها الأحياء . ولما كانت الأشكال البسيطة أكثر بدائية من المعقدة ، فيبدو أنه يستتبع من ذلك أن النسب من الأم أكثر بدائية من النسب من الأب . وتؤشر الأدلة الأخرى في الاتجاه نفسه . وهكذا : ففي قبيلتين منفصلتين انفصالا واسعا يتفق أن لدينا معلومات كاملة عنهما بشكل استثنائي ، نجد أنظمة مفصلة تتطلب من الرجال المتزوجين أن يسلموا كامل صيدهم أو الجزء الأفضل منه إلى آباء زوجاتهم . وتوجد تنظيمات مماثلة في مالينيزيا ، وهي تشير إلى حالة مجتمع توجه فيه الرجال إلى العيش مع العشيرة التي كانت زوجاتهم ينتسبن إليها — وهي عشيرة أمية تركزت في النساء . ويوجد عند قبيلة استرالية أخرى ، هي قبيلة (يوكويومبل) ، اعتقاد مؤداه أن الرجال كانوا سابقا يأخذون معهم زوجاتهم وأطفالهم عندما يتوجهون للصيد ، ولكنهم كانوا في وقت لاحق يتركون الأطفال بامرأة عجوز . ويتفق هذا الاعتقاد مع ما قلناه قبل قليل عن التقسيم الجنسي للعمل الذي جاء نتيجة تطور الصيد . وحين شكلت المستوطنة المؤقتة الأولى ، تطلب عدم تنقل النساء وغياب الرجال الطويل أن تكون بامرتهن . وكانت العشيرة متمركزة في النساء ، وكان الأطفال ينتسبون إلى العشيرة التي ولدوا فيها .

لقد ذهبت إلى أن تطور القبيلة ، أو مجموعة العشائر الآخذة بنظام الزواج من الأبعاد ، من الجماعة المتنقلة البدائية ، التي كانت تأخذ طبعاً بنظام الزواج اللّحمي ، قد حدده الارتقاء من مجرد الاستحواذ إلى الاتّاج التعاوني ، وأن الاعتماد الاقتصادي المتبادل بين العشائر في النظام الجديد قد ضمنه تحريم نوع الطوّم ، الذي ألزم كل عشيرة بأن

تسلم الى الاخريات حصة من الطعام الذي كانت تحصل عليه في أرضية صيدها هي . وقد بقي ان ننظر في السبب الذي أدى الى أن تكون العشائر أباعدية الزواج . ولماذا لم تستمر في التكاثر داخليا كالجماعة المتنقلة الأم ؟ للإجابة عن هذا السؤال علينا ان نكرر بإيجاز رأينا . فلقد رأينا مبررا للاعتقاد بأن كل عشيرة كانت تقف على طعام خاص ، وبأن الرجال عاشوا مع العشيرة التي تزوجوا فيها ، وكانوا ملزمين بتسليم منتجاتهم الى أفراد تلك العشيرة . وهكذا ، ساعدت ممارسة الحصول على أزواج من عشائر أخرى كلا منها على توسيع طعامهما بالتسكن من الحصول على أطعمة لم تكن تنتجها هي نفسها . لقد كانت الوظيفة الاولى للزواج من الأبعد هي توزيع الأطعمة .

ان القبيلة كائن حي متعدد الخلايا تطور من القبيلة المتنقلة البدائية على اساس تقسيم للعمل تكييف بمستوى الانتاج الواطيء ، وتحقيق بقاعدة الزواج من الأبعد والتحرير الطوطي ، وأكملة السحر التشبيهي، وعرض آيدولوجيا في شكل عبادة للاسلاف حيوانية الهيئة .

لقد كان حجر الاساس لهذا النظام هو التعاون . وطالما كانت الجهود المنسقة لكامل الجماعة ضرورية للحفاظ عليها بمستوى مجرد البقاء ، فقد كان من المستحيل ان تعيش قلة على عمل العديد ، وكان انعدام المساواة الاجتماعية الوحيد هو المكانة التي يحصل عليها عن طريق الجدارة الشخصية . وصحيح ان مركزا امتيازيا كان يتمتع به اكبر الاعضاء سنا منذ مرحلة مبكرة ، ممن كانوا ، كما يقول المثل اليوناني، ضعفاء في العمل ، حكماء في الرأي ، الا ان هذه الامتيازات كانت متوقفة على اجماع الرأي . وقد كانت هذه الجماعات البدائية ديموقراطية الى درجة لم يكن عليها المجتمع اليوناني اطلاقا .

وبين قبائل الصيد من الطور الأدنى ، لا تزال مؤسسة الطوطية ، بالرغم من انها تحولت بعيدا عن اصلها في الاسلوب الفعلي للانتاج ،

نظاما متماسكا من الممارسات والمعتقدات المحددة والثابتة كما هو تركيب القبائل ذاتها . وقد نمت مع القبيلة ، وهي تنحط معها . وعندما ينحل تركيب القبيلة ، بسبب تغيرات سياسية سنعالجها فيما بعد ، تنهار الفكرة القائلة ان الناس والحيوانات أقرباء ، وتنحل الطقوس القائمة على المحاكاة : مع صرخاتها الجنونية ، وحركاتها التهتكية ، والايقنوع الاستغراقي ، الى كثرة من الانشطة الملزمة ، تظهر منها فنون الشعر والموسيقى والرقص .

ان عبادة الاسلاف التي تتسم بها المراحل الاولى من المجتمع القبلي هي في الوقت نفسه تعبير عن السلطة التي يمارسها الزعماء القبليون وتأكيد لها . وهي سحرية أكثر منها دينية . فسا من صلوات توجه الى الطوغم ، وانسا أوامر فقط . ويقوم العبّاد بمجرد فرض ارادتهم عليه عن طريق القوة الاجبارية للأداء الشعائري ، ويتطابق مبدأ الاجبار هذا مع وضع مجتمع لا تزال فيه الجماعة فوق كل فرد من أفرادها وفوقهم جميعا . وقد تطورت أشكال العبادة الأكثر تقدما استجابة لنشوء طبقة حاكمة — السحرة والكهنة والرؤساء القبليين والملوك الوراثيين . ويخدم الآن بالصلوات والكفارات ، وهو يتخذ شكل انسان ، ويصبح إلها . والإله للجماعة بصورة عامة هو ما الرئيس او الملك لرعاياه . وتنشأ فكرة الألوهية من واقع الملكية . وتبدو سلطة الملك مستمدة من الله ، وتقبل سلطته على انها ارادة الله . وهكذا ، يتعزز الواقع بالفكرة التي نمت منه . وكل منهما يؤثر في الآخر .

وحيث توسّع العشيرة المالكة حكمها ، فان الآلهة الطواطم للعشائر التابعة يجري ضمها وتذويبها في إلهها الطوغم الخاص بها ، الذي يصبح بذلك إله القبيلة ، او رابطة القبائل ، او — أخيرا — الدولة . ومع ذلك لا يزال هذا الإله الجديد يحمل سمات أصله . وهو لا يزال يعتبر ذا شكل جسدي ، او قابلا للتجسيد ، في شكله الحيواني ، او يرافقه

الحيوان بوصفه خادمه التقليدي ، او تخترع خرافات يوصف فيها سلف العشيرة بأنه ابن حيوان العشيرة او ابن امرأة ضاجعت إله العشيرة في شكله الحيواني . ولا تزال الرمزية الدينية تتخللها آثار تذكر بأصل الربوبية الحيواني .

وبتطور الحراثة ، تتخذ السماء ، باعتبارها مصدر الامطار ، والارض ، بوصفها وعاء البذور ، أهمية جديدة وشاملة ، حيث تضمان المصالح المشتركة لمنطقة كاملة من القبائل ، ولكن حتى آلهة السماء وإلهات الارض الجدد الذين يظهرون في هذه الظروف يدلون عادة على بعض سمات اصل سابق لاضفاء صفات بشرية على غير الانسان . فالإله (زيوس) اليوناني هو سليل إله السماء الهندي - الاوربي ، ولربما كان إلهاً أضيفت عليه صفات بشرية قبل ان تدخل اليونان الشعوب الناطقة باليونانية . ومع ذلك ، تشير بعض صفاته المميزة الى ارتباط بدائي جداً ، ولربما كان اصيلاً ، بشجرة البلوط . وازضافة الى هذا ، فبسبب اندماج الحضارات الذي حققته الهجرات والاتحادات والغزوات وحروب الفتح ، غالباً ما حدث ان استعار الإله عناصر طوطمية من المراتب الأكثر بدائية التي كان قد دفع الى الاتصال بها ، وذلك حتى بعد ان اصبح إلهاً خلعت عليه صفاته بشرية . وهكذا ، فان لـ (زيوس) اليوناني مجموعة متنوعة من الاصول . وهو في نظر الفاتحين الأكييين إله سماء مع كل الصفات المميزة لملك رعوي أبوي ، الا انه في نظر قبائل (اركاديا) الجبلية المتأخرة هو (زيوس ليكاياوس) ، وطوطمي على نحو مؤكد تقريباً ، وفي نظر سكان (بريسوس) في (كريت) ، الذين كانوا يحرّمون لحم الخنزيرة ، فقد كانت خنزيرة هي التي ولدته .

وإذن ، فمن سوء الطالع ان معظم الباحثين الاختصاصيين ، في دراستهم مسألة الآثار الطوطمية في الديانة اليونانية ، قد قصرُوا انتباههم على الارتباطات الحيوانية للآلهة . ان آلهة الباتيون (المعبد) اليوناني

هم جميعا حصيلة عملية طويلة ومعقدة منطوية على انصهار القبائل في شعوب ، وانخضاع شعب على يد شعب آخر ، وانتشار وتجمع تشكيلة مجهولة من الحضارات . وفي هذه الاحوال ، فان التساؤل ، كما فعل البعض ، عما اذا كان هذا الإله او ذاك يونانيا او سابقا على العصر اليوناني ، اي طوطميا او غير طوطمي ، هو توجيه سؤال ليس له معنى .

وان اوضح الادلة على الطوطمية يكمن في اتجاه آخر .

لقد كانت (كريوسا) ، أم (آيون) ، تنسب الى عشيرة (الايريخثيين) . وحين تركت طفلها في العراء فقد زيتته بقلادة من ذهب مصوغة بشكل يحمل شبه أفعين ، وهي بعملها هذا كانت تسير على عرف عشيرتها التقليدي . ومن الممارسات الشائعة بين القبائل البدائية تمييز الاطفال بالندوب او الوشم او الاصباغ او الحلي التي تمثل طوطم العشيرة . وفي هذا المثال ، فسّر العرف بأنه تكريم لذكـرى (ايريخثيوس) لأنه قد ذكر أن (ايريخثيوس) كان رجلا له ذيل أفعى . ويستفاد مما جاء في احدى الاساطير ان (ايريخثيوس) قد حرسه عند ولادته زوجان من الافاعي ، بينما تذكر أسطورة اخرى انه هو نفسه ولد على شكل افعى . وبكلمة اخرى ، كان شعار (الايريخثيين) أفعى ، وكان سلف عشيرتهم رجلا أفعى . وكانت الافعى طوطم العشيرة . وكان من العشائر الافاعي الاخرى عشيرة السبارطيين من (طيبة) ، التي نشأت من التين الذي ذبحه (قدموس) . وكان يوجد على ضريح (ايبامينونداس) درع مزخرف بصورة تين يرمز الى اتسابه الى تلك العشيرة . وكانت عشيرة (الايثيوبوتييين) تدعي انها من سلالة (باوتيس) راعي الثيران ، وقد تولت كهانة (ديبوليا) ، المشهورة بذبحها الثيران في جو من الطقوس ، والذي هو من الواضح مأخوذ عن الولايم العامة لعشيرة طوطمية . وكانت عشيرة أتيكية اخرى هي (اليونيون) ، التي تولت كهانة (دايانايسيس ميلبومينوس) ، ترجع في نسبها عبر (هيبسييلي) الى

(دايانايسيس) ، إله الخمر • وقد جاء في احدى أساطيرها انه عندما كانت (هيسيبيلي) على وشك الاعدام ، فقد انقذها ظهور ابنائها المفاجيء • الذين أثبتوا هويتهم بالكشف عن شعار عشيرتهم الذي كان كرمة ذهبية • وأخيرا كانت عشيرة (الأيوكسين) من (ليسيا) ، المنحدرة من (ثيسيس) ، يحرم عليها حرق الهليون ، الذي كانت تعبدته تكريما لذكرى جدتهم العليا ، (بيريجون) ، التي كانت قد لجأت الى مزهر هليون عندما كان يطاردها (ثيسيس) • ولربما كان المثل الاخير اكثر الامثلة بروزا • وقد بقي تحريم نوع الطوطم ، ولا يزال النوع يعبد في شكله الطوطمي •

وفي المجتمع الرعوي ، تستخدم المواشي بصورة رئيسية لحليها وليس للحمها ، ولذلك فان لحوم الحيوانات الداجنة ، ولاسيما الأثني منها ، محرمة بصورة عامة • وهكذا اكتسب التحريم الطوطمي وظيفة اقتصادية جديدة • وفي الوقت ذاته ، فان طقوس التكاثف في فترة الصيد حولت الى مناسبة لتناول الطعام بصورة مشتركة حيث يلتئم شمل أفراد العشيرة من وقت الى آخر ، مع أرواح موتاهم ، تحت رئاسة زعيمهم ، ويتقاسمون على نحو سري مقدس لحما من قطعانهم المقدسة • وهنا نجد أصل (ديبوليا) وكذلك أعياد ولائم (الاكين) التي يصفها (هوميروس) • ويمتدّ (نسطور) قومه بلحوم الثيران التي نحرها قرايين الإله العشيري (بوسيدون) • وبعد عدة قرون ، يعود ذبح القرايين الطوطمي للظهور مرة اخرى في طقوس الاخويات الاورفيوسية التي كان الناس الذين أذلّهم وكبتهم الصراع الطبقي يقتاتون فيها على وهم مساواة مفقودة ، وذلك بأكلهم لحم الثور (دايانايسيس) وشربهم دمه •

لقد رأينا ان من وظائف الطقوس الطوطمية كان نقل تقاليد العشيرة الى الجيل الناشيء • وعاما بعد عام ، كان أولئك الذين أدركوا سن البلوغ يجري ادخالهم الى حياة البالغين بطقوس خاصة تستهدف تلقينهم

القانون الاجتماعي ، كما كان معبرا عنه في المحرمات الجنسية والغذائية، وغرس شعور فيهم بقدسية الاعراف القبلية ، كما يشرحها الاشخاص الأكبر سنا . وقد جرى التعبير عن مغزى هذا التحول الحاسم - الذي كان جسديا وذهنيا واجتماعيا في آن واحد - في الفكرة التي تقوم عليها كل هذه الطقوس وهي ان الطفل حين يصبح رجلا او امرأة كان يولد مرة اخرى .

وكان يلي التلقين الزواج . ومن المحتمل ان تكون القيود الوحيدة على تزاوج الجنسين في أقدم فترات المجتمع القبلي هي القيود التي فرضتها قاعدة الزواج من الاباعد . ومن المحتمل ايضا ان الاتصال الجنسي في مرحلة جمع الطعام كان مقصورا على الفصول الانتاجية من السنة . وقد توسعت اهمية هذه الزيجات السنوية بموقف الآباء الذاتي، الذين رأوا فيها السبب الفعال للعملية الفصلية التي كانت جزءا منها - حيث كانت تؤدي بوصفها أدوارا تمثيلية من طقوس تستهدف زيادة خصب الطبيعة . وفي مرحلة لاحقة ، عندما أصبحت علاقات الجنسين أحادية ، استمرت هذه الوظيفة السحرية في الاتصال الطقسي او الزواج المقدس بين زوجين مختارين .

ان الماشية تتناول طعامها وتتكاثر بنفسها طالما كانت لها مراعى ، الا ان عمل الحراثة والبذر والحصاد بطيء ومتعب ومشكوك فيه بالمقارنة مع تربية الماشية . انه يتطلب صبرا وبعد نظر وايمانا . وعلى ذلك ، يتسم المجتمع الزراعي بتطور السحر الواسع . ويبقى تركيب العشيرة قائما بوصفه نموذجا لتكوين جمعيات سرية، تنبثق عنها كهانات منظمة وبالتالي ملك - إله له وظيفة خاصة هي ان يزيد عن طريق السحر التمثيلي التعاقب السنوي من فصل البذار الى الحصاد . ويبدأ منصبه بأن يكون سنويا، ثم يُكرّس بطقس تتويج ، مستند الى طقوس التلقين ، يرمز الى انه مولود مرة اخرى ، وانه لم يبق انسانا ، بل هو إله . وفي سلسلة من

أدوار طقسية ، يضاجع كاهنة ، ويحدد التربة لتوزيعها بين العشائر ،
ويقلب الطبقة الاولى من التربة بعزقه المقدس ، ويقطع السنبلة الاولى
من القمح بسنجله المقدس ، وأخيرا ، وفي الحصاد ، يقضى عليه بالموت ،
ليُستبدل في السنة الجديدة بوارث له حيوية سليمة . وقد فهم هذا
النظام المعقد من السحر الزراعي على انه يعني ان خصب التربة وازدهار
الناس كانا يعتمدان على قوة الملك الجسدية ، ولكنه ، موضوعيا ، كان
المظهر السحري للدرجة العالية من السيطرة المركزة التي لولاها لكانت
الزراعة المنظمة مستحيلة . وهذا هو جانبه الايجابي ، الا ان له ايضا
جانبا سلبيا ، اذ ان السحر ، الذي بدأ بوصفه عوناً للاستلوك الواقعي،
اخذ يصبح الان عقبة .

ان طقوس الملك - الإله يمكن تتبع اصلها بوضوح في مصر القديمة
وبابل ، والى حد ما كذلك في اليونان - ومثال ذلك في الزواج المقدس
والحراثة الطقسية في (ايليوسيس) . ومن المحتمل اذن ان تكون بعض
الانظمة الملكية قبل العهد (الآلي) ، كنظام كيكرويس الاتيكي ، من هذا
النمط الزراعي والهرمي .

ان هذه المسائل سنستأنف بحثها بعد ان نتناول بالدرس على نحو
اكثر دقة المؤسسات القبلية لليونان القديمة والاسباب التي أدت الى
انهيارها .

مراجع

Hobhouse, L.T, Wheeler, G.C., and Ginsberg, T. Material Culture and Social Institutions of the Simpler Peoples. London , 1930 .

Spencer, B. and Gillen, F.H. The Arunta. London, 1927.

Briffault, R. The Mothers. London, 1927.

Frazer, J.G. The Golden Bough, 10 vol S. London, 1923 - 27.

الزواج الاباعدي

ان اللغات الهندية - الاوربية مشتقة من لغة شعب كان يحتل جزءاً معيناً من السهل الاوراسي بين بحر البلطيق وبحر قزوين في الجزء الاخير من الالف الثالث قبل الميلاد . وقد حدد على نحو مؤقت تاريخ اول ظهور القبائل الناطقة باليونانية في حوض بحر ايجيه في حوالي عام ١٨٠٠ قبل الميلاد . وفي نهاية الالف الثالث ، انقسم الشعب الاصلي ، حيث هاجر جنوباً وشرقاً وغرباً ، وانقسمت اللغة الاصلية الى لغات فرعية ، حيث تنحدر منها اللغات الهندية - الاوربية التي بقيت فعلاً على قيد الحياة او حفظت في مدونات مكتوبة .

ان محاولات تشخيص الناس الاصليين عن طريق أدلة البقايا الآثارية هي حالياً على درجة مفرطة من الحدسية بحيث لا يمكن الاعتماد عليها ، الا ان بإمكاننا ان نستخلص استنتاجات معينة عن حضارتهم من تحليل

مقارن للمعطيات اللغوية . ويوحى هذا الدليل ان الاقوام الهندية -
الاوربية كانت عند تفرقها شعبا رعويا بصورة رئيسية مع شيء من
المعرفة بالزراعة ، وأنها كانت منظمة في عشائر وربما ايضا في مستوطنات
قروية تحت شكل ما من الزعامة او الملكية ، وان النسب كان يحسب من
جهة الذكور ، وان النساء كن يذهبن للعيش مع العشيرة التي يتزوجن
فيها . وهكذا يمكننا ، ونحن نتحدث معتمدين التصنيف الذي تبنيه
في الفصل الاخير ، أن ننسبها الى الطور الرعوي الثاني . كما نلقى
ضوءاً آخر على تاريخها الاجتماعي بدراسة تعابير القرابة الخاصة بها .

ان تعابير القرابة في جميع اللغات البدائية في جميع انحاء العالم
تستعمل بطريقة غريبة علينا جدا . فعندما أتحدث عن ابي ، اشير الى
الرجل الذي أنجبني . ولكن عندما يتحدث قبلي بدائي عن ابيه ، فهو
قد يشير الى شقيق ابيه . ولا يميز تعبيره بين الاثنين . وبالنسبة لنا ،
تتضمن كلمة اب علاقة فيزيولوجية تحددها الأبوة ، اما في القبيلة
البدائية فهي تشير الى علاقة اجتماعية جماعية . وهكذا بالنسبة للكلمات
الآخري وهذا هو ما يسمى بالنظام التصنيفي . وتختلف تفاصيل هذا
النظام بين مختلف الشعوب ، ولكنه يعتمد في كل مكان على ذات المبدأ،
الذي يمكن شرحه باختصار على النحو التالي :

ان كلمة «أب» تنطبق ليس على الاب الفعلي فقط ، وانما ايضا على
اشقاء الاب ، وعلى ابناء أشقاء الجد ، وعلى ابناء ابناء شقيق اب الجد،
وهلم جرا . وتنطبق كلمة «أم» على الأم الفعلية ، وعلى شقيقات الام ،
وعلى بنات شقيقات الجدة ، وهلم جرا . وتنطبق كلمتا «اخ» و«اخت»
على ابناء جميع الذين يسمون «آباء» و«أمهات» .

ومن جهة أخرى ، بينما يكون اخوة ابي «آبائي» ، يشار الى اخوة
امي بكلمة مختلفة ، يمكن ان تترجم بكلمة «خال» . والكلمة ذاتها
تطبق على ابناء أخوة أم ابي ، وهلم جرا . وبالمثل ، بينما تكون أخوات

امي «أمهاتي» ، فان أخوات ابي هن «عماتي» ، وتنطبق الكلمة نفسها على بنات أخوات اب أمي ، وهلم جرا .

ان أبناء اخوة ابي وأبناء أخوات أمي هم «اخوتي» و«أخواتي» ، الا ان أبناء أخوات ابي وأخوة امي يشار اليهم بكلمات هي في اكثر أنماط النظام بدائية متطابقة مع الكلمات المعبرة عن «اخ الزوج او الزوجة او زوج الاخت» و«الزوجة» ، اذا كنت رجلا ، او عن «الزوج» و«اخت الزوج او الزوجة او زوجة الاخ» ، اذا كنت امرأة . وفي رسم بياني معين ، تترجم هذه الكلمات الى «ابن او بنت عم او خال او عمة او خالة» من ذكر واثى . وبالمثل ، اذا كنت رجلا ، فان أبناء اخي هم «ابنائى» و«بناتى» ، الا ان أبناء شقيقتي هم «ابناء اخي او أختي» و«بنات اخي او أختي» . وبالعكس ، اذا كنت امرأة ، فان أبناء اخي هم «ابناء اخي او أختي» و«بنات اخي او أختي» ، بينما يكون أبناء أختي «ابنائى» و«بناتى» . وأخيرا ، يرمز الى اب زوجي او زوجتي بذات الكلمة التي تطلق على اخ امي ، والى أم زوجي او زوجتي بذات الكلمة التي تطلق على أخت ابي .

ومن الواضح ان هذه المصطلحات يستهدف منها التعبير عن العلاقات المميزة لمجتمع منقسم الى مجموعتين أباعدية الزواج ومختلطة الزواج . فأبي وأخوته وأخواته ينتسبون الى المجموعة أ ، بينما تنتسب أمي وأخوتها وأخواتها الى المجموعة ب . وأخوة ابي متزوجون من أخوات امي ، بينما أخوات ابي متزوجات من أخوة امي . وبالانحدار من جهة الاب ، انا أنتسب الى المجموعة أ ، اما من جهة الام ، فأنا أنتسب الى المجموعة ب . وفي اية من الحالتين ، وفي جيلي انا ، يكون أفراد مجموعتي هم «اخوتي» و«أخواتي» ، بينما يكون أفراد المجموعة الاخرى هم «ابناء او بنات عمي او خالي او عمتي او خالتي» من ذكور وإناث . والجيل الذي هو بعد جيلي مقسم بنفس الطريقة بين «ابنائى»

و«بناتي» من جهة ، و«ابناء اخي او أختي» و«بنات اخي او اختي» من جهة اخرى . وأخيرا . يرمز الى اب زوجتي او زوجي بذات التعبير الذي يرمز به الى اخ أمي لانه هو اخ أمي ، اما ام زوجتي او زوجي فيرمز اليها بذات التعبير الذي يرمز به الى اخت أبي لانها هي اخت أبي . وفي العديد من انحاء العالم لا يزال الزواج المعبر عنه بهذه المصطلحات قائما . وفي الانحاء التي لا يتواجد فيها ، يثبت وجوده السابق بقاء المصطلحات المصممة للتعبير عنه .

ان التعليل نفسه يكفي لتفسير المبدأ التصنيفي ذاته . ويطلق الرجل على اخوات زوجته ذات التعبير الذي يطلقه على زوجته ، وتطلق الزوجة على اخوة زوجها ذات التعبير الذي تطلقه عليه . وأخواتها لسن زوجاته ، كما ليس اخوته أزواجها . ومع ذلك فهو يسمي اخواتها «زوجات» ، وهي تسمي اخوته «أزواجاً» . ولا تتفق هذه التسمية مع الواقع . وعلى ذلك ، فقد استنتج (مورغان) ، الذي اكتشف النظام التصنيفي ، ان هذه التسمية هي اثر من ظرف سابق كانت تنطبق فيه مع الواقع — اي مجتمع كان اخوة كل مجموعة ، في كل جيل ، يتزوجون جماعيا من أخوات المجموعة الاخرى . وعلى هذا الافتراض ، يشرح كامل النظام نفسه . فاذا كان كل اخ هو زوج لكل اخت ، فان ذرية هذا الزواج الجماعي ستكون ابناء الجميع : اي ان كل رجل سيكون بالنسبة للاطفال بمثابة الاب . بينما ستكون كل امرأة بالنسبة للاطفال بمثابة الأم . وجدير بالملاحظة انه في مثل هذه الظروف لا تعبر المصطلحات عن القرابة بحد ذاتها بل عن العلاقات الاجتماعية كما يحددها الزواج .

ان نظرية مورغان عن النظام التصنيفي حظيت مبدئيا بقبول (هورت) و(ريفرز) و(جيلين) ، الا انها ترفض حاليا من معظم الاختصاصيين الثقة في اوربا الغربية وأمريكا . وقد اعاد التأكيد عليها انثروبولوجيو الاتحاد السوفياتي ، الذين ذهبوا الى انه قد تم التخلي عنها في الاماكن الاخرى

ليس الا لان مضامينها متناقضة مع الموقف البرجوازي من المجتمع المعاصر . ويتذكر قراء (مورغان) ان استدلاله دفعه الى توقع نادر للثورة الاشتراكية .

ان معارضة (مورغان) في هذه المسألة تعززت بالافتراض ، الذي مر دون جدل بالرغم من بعض ملاحظاته هو ، بانه لا يوجد أثر للنظام التصنيفي في مجموعة اللغات الهندية - الاوربية . واذ يخلو هذا الافتراض من اي اثر من الصواب ، فان المصطلحات الهندية - الاوربية، بما فيها بعض الشواذ المعروفة التي لم تحل حتى الان ، تفسر تفسيراً كاملاً ومتناسكاً على اساس الافتراض بأنها مشتقة من النظام التصنيفي . وهذا الاستنتاج ذو أهمية كبيرة بالنسبة للتاريخ الحضاري للشعوب الناطقة باللغات الهندية - الاوربية ، لانها تبين ان مؤسساتها القبلية كان لها ذات الطابع الذي كان لفروع الجنس البشري الاخرى .

لقد ذهبنا في الفصل الاخير الى ان المرحلة الاولى في تطور القبيلة كانت انقسام القبيلة المرحلة البدائية الى وحدتين اباعديتين . وهذه هي المرحلة المنعكسة في النظام التصنيفي . اما المراحل التالية فقد تفاوتت في مختلف انحاء العالم . ففي انحاء من ميلانيزيا والهند وأمريكا ، تتألف القبيلة من بطون متعددة جداً ، ويتألف البطن الواحد من عشائر متعددة جداً . وكما يبيّن (مورغان) ، فان البطن ، في شمال امريكا على الاقل ، هو مجموعة من العشائر المتبادلة العلائق تكونت بانقسام عشيرة اصلية واحدة . وفي الوقت الحاضر ، فان الوحدة الاباعدية هي العشيرة ، الا ان هناك مبرراً للاعتقاد بأنها كانت البطن سابقاً .

لقد كان النظام القبلي الهندي - الاوربي ينتسب الى النمط نفسه . فما بين اليونانيين تمثل القبيلة والبطن والعشيرة بـ (Phlé) و (Phratia) و (Génos) ، وما بين الرومان بـ (Tribus) و (Curia) و (Gens) . وكان الاغريق الدوريانيون منقسمين الى

ثلاث قبائل . اما الآيونيون فقد كانوا منقسمين الى اربع . ولم تثبت بعد على وجه الدقة الانقسامات الفرعية للقبائل الدورانية ، الا ان كلا من القبائل الآيونية كان يتألف من عدد من البطون كبير جدا ، وكان كل بطن يتألف من عشائر متعددة جدا . والى جانب هذا ، يبدو ان البطن بين اليونانيين . كما هو بين الهنود في شمال امريكا ، كان في الاصل اباعديا . ويمكن الدليل على هذا الاستنتاج في الاستعمال اليوناني الخاص للعبارة الهندية - الاوربية البدائية الخاصة بمعنى الاخ .

لقد كانت كلمة (Bhratèr) اليونانية المشتقة من كلمة (Bhràtèr) الهندية - الاوربية ، التي ولدت في اللغات الاخرى العبارة الخاصة بـ «أخ» ، تحمل ليس معنى اخ بل معنى عضو مماثل من البطن . وفي اثينا . كان الصبي يقبل رسميا ، عند بلوغه سن الرشد ، في بطن ابيه في عيد (آباتوريا) . الذي يعني عيد الرجال «من ذات الآباء» . وبأي معنى كان الـ (Phzàteres) «اخوة» وأبناء «ذات الآباء» ؟ في سبارطة، حيث كان الصبيان ينظمون في جمعيات خيرية تدعى (Agélai) ، كانت عبارة (Kàsios) ، التي هي محرفة عن عبارة (Kàsis) ، اي اخ ، تطلق على جميع الاخوة وأبناء العم او الخال او العمه او الخالة في الـ (agêla) نفسها . واستخدمت عبارة محرفة عن ذات الكلمة ، وهي (Kàses) ، في سبارطة للتعبير عن رجل «من نفس جيله» . وكان الـ (Phràteres) الآيونيون والـ (Kàsioi) الدورانيون هم اصلا في كل جيل ابناء الاب نفسه ، وأبناء اخوة الاب ، وأبناء ابناء اخ الجد ، وهكذا . وكانوا اخوة بالمعنى التصنيفي . وكان الجزء الاكبر من هذا الاستنتاج قد توصل اليه (كريتشمير) ، مستندا في ذلك الى الادلة الداخلية وحدها دون اشارة الى النظام التصنيفي .

لقد كان البطن اليوناني يستند الى النسب الابوي . وهكذا كان

ايضا . كما لاحظنا قبل قليل ، مجتمع الشعب الهندي - الاوربي عند تفرقه . والى هذا : كان المجتمع المثالي لجبل (اوليمبس) الهومييري ، الذي وضع ، كما سنرى في وقت لاحق ، على غرار العالم الواقعي ، مجتمعا ابويا على نحو قوي . الا ان لهذه الصورة جانبا آخر علينا ان نأخذ الان بدراسته .

كان سكان (ليسيا) ، في الفترة التاريخية ، لا يزالون يتبعون خط الأم في كل من التوارث والنسب . وتنعكس صفة المجتمع (الليسي) هذه في قصة (بيليروفين) ، الذي هاجر من (آغروس) الى (ليسيا) ، حيث تزوج كريمة الملك وورث في ذات الوقت حصة في المملكة . وهذا الشكل من التوارث ، الذي يجري فيه التمتع بالامتيازات الملكية بموجب حق الزواج ، شائع بشكل ملحوظ في السلالات اليونانية . وهكذا يروى لنا ان (تيمينوس) ، احد زعماء الدوريانين الغزاة ، اعلن عن نيته لترك مملكته الى (ديفوتيس) . الذي كان قد تزوج ابنته (هيرنيثو) . ثم قتل بعد ذلك على يد ابنائه هو ، الا ان السكان أصروا على اعطاء المملكة الى (ديفوتيس) . وتجسد هذه القصة بوضوح تناقضا بين الارث من جهة الام والارث من جهة الاب . ومما له مغزى مماثل أسطورة الصيد (الكاليدوني) . فعندما سلم (ميليفر) الخزير البري الى (آتالاتا) ، اخذه اخوة أمه منها على اساس انه اذا تنازل عنه فهو يعود اليهم «بموجب حق الولادة» . وكان (ميليفر) ينتسب الى عشيرة أمه ، التي أصرت على ان تبقى بينها الغنيمة التي كان قد حصل عليها . ثم يروي لنا بصراحة في قصة أتيكية ان النساء كنّ قد تمتعن ، قبل عهد الملك (كيكرويس) ، بحقوق متساوية مع الرجال ، وأنه لم يكن هناك زواج ، وان الاطفال كانوا يسمون باسم الام .

لقد كانت لسكان (ليسيا) صلات تقليدية مع شعوب (كريت) ما قبل العهد الدورياتي . وواضح من البقايا الأثرية لجزيرة (كريت) في العهد

(المينوي^٢) و(ميسينيا) ان نساء هذه الفترة كن يتمتعن بمركز اجتماعي يفوق كثيرا مركزهن في اليونان التاريخية . واطافة الى هذا . فقد كان اللاهوت (المينوي^٣) يختلف اختلافا عسقا عن اللاهوت (الهومييري) . وذلك ان آلهة (هومر) هم مصورون في أشكال بشرية بصورة كلية ، اما الآلهة (المينويون) فهم على هيئة حيوانات بشكل رئيسي . ويحكم (اولبس) (مقر الآلهة - المترجم) الهومييري (زيوس) و(هيرا) ، الزوجان الأحاديا الزواج ، حيث يكون الذكر هو الشريك المهيمن . وكانت العبادة الرئيسية في المجتمع (المينوي) هي عبادة إلهة أم ، مع شريك ذكر تابع ، هو ابنها او زوجها او كلاهما . ولهذه الاسباب ، فان من المتفق عليه بصورة عامة ان مؤسسات المجتمع (المينوي) كانت ، الى حد لم يعين بعد على وجه الدقة ، مؤسسات أميئة .

ان هذا التعارض بين التقليد (الهومييري) والواقع الذي كان يكمن وراءه يلفت النظر الى درجة كبيرة ، وهو ليس الوحيد . ولأسباب ستبين في فصل لاحق . فان أمثال مؤسسات المجتمع البدائي الاساسية كالقبيلة والعشيرة واللقانة . التي يمكن اقتفاء آثارها بشكل واضح في اليونان قبل وبعد (هوميروس) معا ، نادرا ما تذكر في القصائد الهومييرية . وعلى ذلك ، فحين يواجهنا (هوميروس) بـ (زيوس) و(هيرا) كزوج وزوجة . يجدر بنا ان نتذكر ملاحظة (هيرودوتس) بأن (هوميروس) و(هيسياذ) هما اللذان وضعوا دراسة اصل الآلهة وتحدرهم . وكما يئن (كوك) ، فان وجهة النظر الهومييرية تجاه (زيوس) و(هيرا) هي اعادة تركيب لأسطورتين سابقتين كان فيهما هذان الشريكان بلا صلة بينهما اطلاقا . وفي الاولى ، كان الزوجان (هيرا) و(هرقل) ، حيث كانت الإلهة الشريك المهيمن . وفي الاخرى ، كان الزوجان (زيوس) و(دايوني) ، حيث كان الإله الشريك المهيمن . والزوجان الأولان هما مينيويان ، اما الآخران فهما من اصل هندي - اوروبي . و(زيوس) و(دايوني) هما

يونانيان اسما ، وبالامكان رد عبادتهما المشتركة الى (دودونا) ، المنطقة التي كانت ، على ما يذكره (ارسطو) ، موطن (الهيلين) الاصلي . وقد جرى التعبير عن اندماج الشعوب الناجم عن الهجرة الهندية - الاوربية بزواج الإله الاب المهاجر من الالهة الام المحلية ، حيث سجلت الهيمنة المعطاة للاول انحطاط مركز النساء .

ولا نكران ، بطبيعة الحال ، ان تفسير المعطيات الاسطورية غالبا ما يكون غير قاطع ، الا ان الحالة الراهنة لا تعتمد ، لحسن الطالع ، على الاساطير وحدها . وانما هي مدعمة بأدلة دقيقة وقوية بشكل خاص ، أدلة لا تبقي الاستنتاج الرئيسي محل شك .

ان الكلمة الهندية - الاوربية (Bhràter) (Brother) ، اي اخ، قد بقيت بذلك المعنى في جميع اللغات المشتقة باستثناء اليونانية والحيثية . وبالمثل ، فان كلمة (Suesōr) (Sister) ، اي أخت ، قد بقيت في جميع هذه اللغات باستثناء اليونانية والالبانية الحديثة . والمعروف عن هذه اللغات الثلاث جميعا انها تأثرت تأثيرا عميقا بلغة الحديث غير الهندية - الاوربية - حيث تأثرت اللغة الحثية باللغة السومرية ، والالبانية بالتركية ، واليونانية باللغات غير اليونانية في حوض بحر إيجه . والكلمتان اليونانيتان المحرفتان عن الكلمتين الهنديتين - الاوربيتين (Phrater) و (Suesōr) هما (bhrater)

(éor) . وكما رأينا ، تستعمل الكلمة الاولى ، للتعبير عن عضو مماثل من البطن ، اما الثانية فهي ليست باقية الا في تفسير أورده هيسيخيوس . والكلمتان اليونانيتان لأخ وأخت هما (Adelphós) و (Adelphé) وعلى وجه الدقة (Phràter àdelphos) و (éoràdelphos)

اي اخ او أخت «من الرحم نفسه» ، مقابل (Phràter - éor) اي اخ او أخت «من الاب نفسه» . وفي اليونانية الهوميرية ، نجد ايضا

الكلمتين (Kasignetos) و (Kasignéte) تستخدمان بطريقة تشير الى انهما كذلك كاتتا تحملان اصلا معنى القرابة او العلاقة عن طريق الام . وهذا الدليل ، الذي جمعه (كريتشير) ، دليل قاطع . فبعد دخول الشعوب الناطقة باليونانية حوض بحر ايجيه ، تبنت النسب من الام . وقد عبّر عن الالهية الجديدة لكلمتي (Phräter) و (éor) باستخدام النعوت الوصفية ، التي حلت مكانهما في خاتمة المطاف . الا ان هذه الشعوب احتفظت بالتنظيم الابوي للبطن ، وبهذا الصدد فقد بقيت كلمة (phräter) . ولم يكن للنساء اي تنظيم مقابل للبطن ، وبالتالي فقد اختفت كلمة (éor) . والمعطيات اللغوية تُفسّر بشكل كامل على هذا الافتراض ، وهي تكون غامضة او غير مفهومة اذا فسرت على اي افتراض آخر .

ان بعض علماء الآثار ، في الوقت الذي يقرون فيه بهذا التمييز بين الشعوب الهندية - الاوربية وشعوب حوض بحر ايجيه من غير الهندية - الاوربية ، قد اتجهوا الى الافتراض بأن اهمية هذا التمييز كانت عرقية بصورة رئيسية . وهذا سوء فهم . وذلك ان المؤسسات الابوية للشعوب الهندية - الاوربية البدائية تُفسر بأسلوب انتاجها ، الذي كان في الغالب رعويا . وقد سبق التنويه بأن المجتمع الرعوي يتميز بجنوح ملحوظ نحو النسب من جهة الاب . ويضاف الى ذلك ، فسنجد في مرحلة لاحقة من بحثنا مبررا للاعتقاد بأن المجتمع الهندي - الاوربي كان حتى في مرحلة أسبق مجتمعا أبويا . وبهذا الشكل ايضا ، ليس التدهور التالي في حقوق الام في اليونان مسألة عنصرية ، وانما يعود للتاريخ المشترك للسكان بأجمعهم .

ومما يميز قبائل الصيد ان الرجل الصياد لا يستحوذ على صيده ،

وانسا يعود به الى موطنه لتوزيعه . وطالما كان أسلوب الصيد منخفضا جدا بحيث لا يسمح للانتاج الشخصي ، فقد كان الاستهلاك ، بالاضافة الى الانتاج ، جماعيا بالضرورة . ولكن عندما بدأ الناس يصطادون بصورة منفردة . فقد نشأ تناقض بين أسلوب الانتاج ، الذي كان الان فرديا ، وأسلوب الاستهلاك ، الذي كان لا يزال جماعيا . وفي هذا التناقض كان يكمن اصل الملكية الخاصة . وبالمثل ، فان الرجل اتجه الى الادعاء بما كان قد حصل عليه يديه هو لنفسه وأقربائه المباشرين ، وفي هذا الادعاء يكمن اصل العائلة الفردية . الا ان وقتا طويلا مر قبل ان تصبح هذه الاتجاهات الممزقة على درجة من القوة كافية لتمزيق التركيب الظاهري للمجتمع . فقد كان تأثيرها الاول توسيع التعاون بين العشيرة ، الذي جرى بسطه في كل اتجاه ، مغطيا كامل ميدان الحياة الاجتماعية . وكانت العشيرة مرتبطة بالعشيرة بنظام مفصل من الخدمات المتبادلة ، التي نشأ عنها روح من التنافس البناء ، حيث كان كل منها يتنافس مع الآخرين من اجل المكانة . وكان الرجل الذي حصل على فائز من الصيد او الغنائم يعلن عن نجاحه بدعوة عشيرة اخرى الى تناول الطعام مع عشيرته . وكانت هذه الدعوة تحديا ايضا ، لانها كانت تفرض على العشيرة التي قبلتها التزاما أخلاقيا بردّها ، وبفائدة اذا كان ذلك ممكنا . وكان عدم القيام بذلك يعني فقدان المكانة . وفي مرحلة لاحقة ، اذا لم يتركّد هذا الالتزام بالمثل ، فقد يستبدل بشكل معين من خدمات العمل . ولم تعد العشائر متساوية . وقد حوّل التعاون الى تنافس .

وفي انحاء من شمال اميركا ، تطورت هذه الاتجاهات الى النظام المعروف بـ «البوتلاج» او مهرجان توزيع الهدايا . ويمكن اقتفاء آثارها بشكل واضح في التقاليد الصينية ، وبشكل اضعف في تبادل الهدايا الذي هو صفة مميزة للقصادد الهوميرية . وعندما تبادل (غلوكس)

الدروع مع (دايوميدس) والذهب بالبرونز، فليس بمستطاع (هوميروس) إلا أن يشرح ذلك بالقول بأن (غلوكس) قد فقد رأسه . إلا أن الأرجح أن (غلوكس) كان يتوقع عوضا من قبيل ما وعد به (ميتس) (تيلماخوس) بعد أن أهدها شيئا بالغ القيمة يورث من جيل إلى آخر . ومن اليسير أن نرى كيف يمكن أن تتطور هذه المبادلات السخية إلى مقايضة .

لقد استمد نمو التملك الخاص دافعا قويا من تدجين الماشية . فالصيد قابل للتلف والأرض لا يمكن نقلها ، إلا أن الثروة ، التي هي على شكل ماشية ، متينة وسهلة السرقة أو التبادل . والقبائل الرعوية ، وهي رحالة بالضرورة ، سريعة في زيادة ثروتها عن طريق غارات الماشية والحروب . ولما كانت الحرب ، التي نمت من الصيد ، يشنها الرجال ، فقد عززت الاتجاه ، الذي كان طبيعيا في المجتمع الرعوي ، نحو تكديس الثروة في أيديهم . ولما كانت هذه القبائل العنيفة دائمة التنقل ، فهي تسلب المناطق واحدة بعد أخرى . ويجري قتل الأسرى الذكور ، أما النساء فيسقن كالعبيد ، حيث تقاس مهارتهن في النول باعتبارهن ماشية . إلا أن الحرب تتطلب وحدة القيادة ، وبالتالي تطور هذه القبائل نمطا من النظام الملكي هو بصورة أساسية ليس سحريا بل عسكريا . وتعويضاً عن قيادتهم الناجحة ، يتسلم الملوك حصة الأسد من الغنائم . وهكذا تشجع الثروة المكسدة مظاهر اللامساواة الاجتماعية التي تهز كامل شريحة المجتمع القبلي ، بدءاً من القمة . وسندرس تفاصيل هذه العملية في الفصل التالي . أما الآن ، فنحن نعني بتأثيرها في قواعد الأرض .

لقد كانت القبائل اليهودية التي استقرت أخيراً في أرض كنعان ناساً رعويين لهم هذا الطابع . وكما يثّن (روبرتسن سميث) ، ربما كانت السلالة السامية تتخذ في الأصل نظام الانتساب إلى الأم . ولكن اليهود حين اتجهوا إلى الزراعة كانوا فعلاً أبوين بشدة . وقد حولت الملكية

بأجمعها ، المنقولة منها والعقارية ، في خط الذكور . وكانت الارض غير قابلة للتحويل ، اما البضائع المكتسبة فقد كانت توزع بين الابناء . ولكن ماذا كان يحدث لو ان رجلا لم يكن له ابناء ؟ اننا نقرأ في (سفر العدد) (الاصحاح ٢٧ . الآية ٨) : «أيّما رجل مات وليس له ابن تنقلون ملكه الى ابنته» . وكان هذا يعني ان حق الانتفاع كان ينتقل الى الرجل الذي تزوجته . والذي سيكون ، بطبيعة الحال ، منتسبا الى عشيرة اخرى . وعلى ذلك ، شرّع النص (الاصحاح ٣٦ ، الآية ٨) : «وكل بنت تملك إرثا في اية قبيلة من بني اسرائيل تكون زوجة لواحد من قبيلة ابيها، ذلك ان كل واحد من ابناء اسرائيل له ان يتمتع بإرث آبائه» . والكلمة المترجمة في النص الانكليزي بـ «عائلة» تعني ، على وجه الدقة، عشيرة . وكانت الوارثة تجبر على الزواج من عشيرتها هي . وقد جرت التوضحية بمبدأ الزواج الابعدي ، الذي يعتمد عليه تركيب النظام القبلي ، ومعه حرية المرأة ، من اجل مصالح الملكية الخاصة . وفي اليونان ، كانت هذه العملية ابطأ تطورا ، والسبب ، كما رأينا ، هو ان الاتجاه نحو حق الام كان قد غيّر مؤقتا ، الا ان من المحتمل على الاقل ان يكون انهيار الزواج الابعدي قد بدأ بين العوائل الحاكمة قبل الفتح الدوراني . ومن الصفات المميزة الملحوظة لسلاسل الانساب ما قبل العهد الدوراني هو العدد الكبير للحالات التي يتزوج فيها رجل ابنة اخيه او اخ ابيه . ولكن لما كانت هذه السلاسل عرضة للشك ، فمن الافضل الا يعتمد عليها . وتقدم ادلة اوضح على التأثيرات الانفجارية للثروة الجديدة المأخوذة من نهب اليونان المينوية تقاليد الفترة ذاتها المتعلقة بالقتل داخل العشيرة .

ان المجتمع القبلي يعترف بجريمتين رئيسيتين - غشيان المحارم والعرافة . وغشيان المحارم هو خرق لقواعد الزواج الابعدي ، اما العرافة فهي اساءة استخدام السحر لاغراض شخصية ،

حيث كان السحر مصمما لخدمة الجماعة • والقتل غير
العمد شائع بين العشائر ، ولكنه ليس جريمة - اي انه لا
يعاقب عليه من جانب المجتمع بصورة عامة ، وانما تجري تسويته من
جانب العشائر التي ينتسب اليها الاشخاص المعنيون • اما طريقة تسويته
فهي مسألة على شيء من الاهمية •

عندما يكون رجل ما قد قتل ، فلا بد من ان يثار له اصحابه من
رجال العشيرة • وهذا الالتزام فوري ومطلق • وهو قائم بغض النظر
عن ظروف القضية • وتتوجه العشيرة التي كان المجنى عليه ينتسب اليها
بطلب تعويض الى العشيرة التي ينتسب اليها الجاني • فاذا منح تعويض
مناسب ، تكون القضية منتهية • اما اذا لم يمنح هذا التعويض ، يقوم
رجال عشيرة المجنى عليه بمطاردة الجاني وقتله ، او ، اذا لم يستطيعوا
قتله ، قتلوا فردا آخر من عشيرته • وفي الحالة الاخيرة ، تكون الان
العشيرة الاخرى امام ذات الالتزام ، وهكذا ينشأ عدااء وراثي قد
يستمر أجيالا •

ان هذه القوانين يمكن دراستها تفصيلا بين قبائل طور الصيد الاعلى
والقبائل الزراعية في شمال اميركا ، كما يمكن تتبع آثارها بين القبائل
الجرمانية البدائية وبين اليونانيين • وفي القانون اليوناني ، تعني
الكلمتان المستعملتان لـ «مقاضاة» و«دفاع» على وجه الدقة ان يطارد
وأن يهرب ، وحتى في الفترة التاريخية ، كانت المقاضاة عن القتل متروكة
لمبادرة اقرباء المجنى عليه • وفي القصاص الهوميرية ، يكون للقاتل
بديلان : دفع التعويض او مغادرة البلاد • ويعطى التعويض بأشياء
منقولة ، بالرغم من ان الدلائل الميثولوجية توحي بأن التعويض كان
يتخذ في ازمان سابقة شكل خدمات عمل •

ولكن ماذا كان يحدث عندما يقتل رجل صنواً من رجال عشيرته ؟
لقد كان التعويض مستحيلا طالما كانت العشيرة قائمة على التملك

الجماعي ، الا ان احد الاسباب الرئيسية للجريمة كان غائبا في ذات الوقت ، وعليه فقد كان القتل داخل العشيرة نادرا جدا . الا انه اصبح شائعا في اليونان اثناء الفترة التي تتناولها الان . وبين الالمان فسي الفترة الأخيرة من الامبراطورية الرومانية . وقد ورطت العوائل الحاكمة نفسها ، بعد ان اغتنت بحروب الاخضاع ، في صراعات وراثيات وموارث مهلكة .

وقد كانت العشيرة تدين بتضامننا الى حقيقة ان الفرد ، طالما كان أسلوب الانتاج متأخرا الى درجة لا تسمح له بأن يكون مكتفيا ذاتيا ، لم يستطع التواجد الا بصفة عضو من جماعة تعاونية . وعلى امتداد تاريخ المجتمع القبلي ، تكون القرابة العشائرية هي اكثر الروابط قدسية . والرعب الذي يثيره القتل بين العشيرة يصفه وصفا جيدا (غرونينغ) وهو يتحدث عن الاسكندنافيين القدامى . فبعد ان يشرح ان القتل بين العشائر «ليس جريمة ضد الحياة نفسها ، بل يجب ألا يعتبر حتى اي شيء غير طبيعي» ، يمضي قائلا :

ومن جهة اخرى ، فمنذ اللحظة التي ندخل فيها العشيرة ، تنهض قدسية الحياة في حرمة مطلقة ، مع حكمها على اراقة الدماء بأنها تدنيس للمقدسات وعمى وانتحار . ويأتي رد الفعل مفاجئا وواضحا كما يأتي حين يمس عصب يابرة . وبين الاسكندنافيين القدامى ، كان الرجل الذي يقتل صنواً من رجال العشيرة يلعن ويطرد من العشيرة . وكان يصبح طريد العدالة . وما لم يجر تبنيه في عشيرة أخرى ، كما كان يحدث احيانا ، فهو لا يعود يتواجد فردا من المجتمع . واذا تقطع صلته بالعشيرة ، التي كان يملك فيها وحدها وجوده ، يصبح مجنونا ويموت جوعا . وهكذا كان الامر في اليونان . فقد كان الرجل الذي قتل صنواً من رجال عشيرته يطارد الى خارج الجماعة ، تلاحقه لعنات ابناء جلدته ، او ، كما كانوا

يعبرون عنه . الارواح المتقمة للمجنى عليه ، اي (الارينيات) او (الأرّاي) . التي كانت تدفعه الى الجنون وتمص دمه الى ان يكون مجرد كومة عظام .

وقد تصوّرت (الارينيات) على هيئة حيّات . وفي اليونان ، كما في غيرها ، اصبحت الحية رمزا معما لارواح الموتى — ولا ريب في ان السبب هو ان الحية تنزع جلدها وبذلك تبدو انها تجدد حياتها . وفي أسطورة (اوديبوس) . كما يتناولها الشعراء الاتيكيون ، تجسد (الارينة) اللعنة التي يرثها من (لايوس) ابنه وأبناء ابنه . وفي قصائد الشاعر (بندار) . يدمر أبناء (اوديبوس) على يد (الارينية) عقابا لقتل والدهم . وكانت هذه هي الرواية الدورانية ، وقد سجلها على هذا النحو (هيرودوتس) . وفي (الاوديسا) ، على اية حال ، كانت (الارينة) التي اضطهدت (اوديبوس) هي (ارينة) أمه . وفي اساطير اخرى ، وظيفة (الارينات) هي الثأر من قاتل احد الاقارب في خط الاناث . وهكذا . استحضرتهم (آثيه) ضد ولدها (ميليفر) الذي قتل اخاها ، واضطهدن (الكمايون) لقتل أمه (اريفيلي) ، و(اوريستيس) لقتله (كلايتيمنيسترا) . وقد كانت (الارينات) الارواح السلفية لجماعة كانت تقتفي نسبها عبر الأم . ويعكس بروزهن في مآثورات العصر (الميسيني) هذه ، الصراعات بين السلالات الحاكمة التي عجل بوقوعها في الطبقة الحاكمة لمجتمع يأخذ بنسب الام نمو الثروة السريع .

ان كلمة (erinyes) ربما لم تكن هندية — اورية ، وهناك مؤشرات اخرى تشير الى انها ذات اصل ايجي . وفي القصائد الهومييرية ، وكذلك في أسطورة (أيليوسس) الصوفية ، تظهر (الارينات) كمعاقبات على الحنث باليمين . وتفترض جريمة الحنث باليمين سلفا المحاكمة عن طريق القسم ، التي تمثل ، كما ييّن (داياميند) ، مرحلة متقدمة في تطور القانون . وهي لا تظهر الا بعد ان تكون المصالح النامية للملكية

والتجارة قد حثت على نشر قانون مدون - كما في القانون الحثي مثلاً، وحتى هناك فهي لا تستخدم الا في حالة عدم وجود أدلة مستقلة •
والآن ، وفي قانون مدينة (غورتينه) الكريتية ، تفرض المحاكمة بالقسم بشكل اوسع مما تفرض في اي قانون آخر قبل تطور ما يعرفه (داياميند) بالقانون الناضج • والى جانب هذا ، ففي المأثورات اليونانية عثري انشاء هذه المحاكمة الى المشرع الكريتي (رادامانثيس) • ولا توجد صعوبة في الافتراض بأن النظام القانوني لجزيرة (كريت) المينوية ، الذي ترك انطبعا عميقا على ذاكرة اليونانيين الشعبية ، كان قد تقدم الى هذه المرحلة • الى ان التطور العالي للقانون في (غورتينه) ، التي لم تكن مدينة تجارية كبيرة ، شذوذ ظاهر يتطلب تفسيراً • ويبدو ان التفسير هو ان الحضارة المينوية قد امتصت جزئيا من جانب فاتحي (كريت) الناطقين باليونانية •

وعلى ذلك يمكن الاستنتاج بأن المهاجرين الهنود - الاوريين الى حوض بحر ايجيه اقتبسوا عبادة (الارينيات) عندما تبناوا النسب من الامم • وفي الوقت نفسه ، وكما سنرى في الفصل القادم ، فهم لم يكونوا بلا أرواح سلفية خاصة بهم •

مراجع

- 1 — Morgan, L.H. Ancient Society. New York, 1877.
- 2 — Kretschmer, P. Einleitung zur Geschichte der griechischen Sprache. Göttingen, 1896.
- 3 — Gronbech, V. The Culture of the Teutons. Oxford, 1931.
- 4 — Harrison, J.E. Prolegomena to the Study of Greek Religion. 3. ed. Cambridge, 1922.
- 5 — Themis. Cambridge, 1912.
- 6 — Diamond, A.S. Primitive Law. 2 ed. London, 1935.

- ٣ -

الملكية

عندما يحسب رئيس العشيرة الهوميري ممتلكاته ، فهو يحصي أمتعه المنزلية وعبيده ومواشيه ، الا انه لا يذكر المراعي التي ترعى عليها ماشيته . ومن المشكوك فيه على الاقل ان يعتبر حتى الارض التي يحرثها أرضا له ، باستثناء ما اذا كانت هبة من قومه . وأما أن عددا كبيرا من القراء المعاصرين لم يقدر هذه الحقيقة ، فمردده تأثير بيئة أصبحت فيها الملكية الخاصة تعتبر حقا بدهيا لا يمكن تحديه . ومع ذلك ، وحتى في انكلترا ، لم يمض الا قرن وبضعة أعوام منذ ان طرد الفلاحون ، بقوانين التسييج ، من آخر الحقول العامة . وفي العصور الوسطى ، وقبل اعمال التسييج الاولى ، لم تكن توجد ملكية خاصة للأراضي كما نفهمها نحن .

ويذهب (نيلسن) الى ان التشبيهات الهومرية تعود الى المرتبة

الآخيرة من تطور القصائد . وفي إحدى هذه القصائد ، يوصف رجلان
وفي أيديهما مقاييس ، وهما يقسمان قطعة من أرض محروثة مشتركة .
وقد بذل المعلقون المحدثون جهدا كبيرا للتوفيق بين هذا المقطع وبين
تصوراتهم المسبقة ، بتفسيره بأنه يعني بأن شقيقين يقسمان أرض أيهما .
إلا أن الرجلين لا يوصفان بأنهما شقيقان ، ولو كانت الأرض ملك أيهما
لما وصفت بأنها مشتركة . والتفسير الطبيعي للكلمات هو أن الأرض
يجري تقسيمها لغرض استغلالها وليس امتلاكها . وهذا يتفق مع إحدى
الصفات الثابتة لامتلاك الأرض البدائي في أنحاء أخرى من أوربسا
وغيرها . وباستثناء (رجواي) الملحوظ ، لم يدرك الباحثون
الاختصاصيون المحدثون أن الأدلة الهوميرية على هذا الموضوع لا يمكن
أن تفهم إلا في ضوء تحليل مقارن لامتلاك الأراضي في المجتمع البدائي
بصورة عامة . وهذه هي إحدى المهمات العاجلة التي تنتظر اهتمام علماء
الآثار . وعلى أية حال ، فهي على جانب من التعقيد البالغ بحيث تتعذر
محاولتها هنا . إلا أن هناك أسلوب معالجة بديلا . وإذا صح أن أفكار
الناس عن العالم تتكيف في النهاية بعلاقاتهم الاقتصادية ، فلا بد أن يكون
ممكن اكتشاف شيء ما عن هذه العلاقات بدراسة الأفكار التي تنعكس
فيها .

أن إلهات الأقدار الثلاث — Moirai باليونانية ، و (Parcea)
باللاتينية ، و Nornen بالألمانية — لا زلن جزءاً من الرصيد المشترك
للمأثورات الأدبية الأوربية . أنهن الإلهات اللواتي يجلسن ويغزلن
خيوط المصير الإنساني ، حيث يحددن لكل إنسان عند ولادته الأحداث
الرئيسية في حياته ، ولا سيما آخرها جميعاً — أي موته . وسيكرس هذا
الفصل لتحليل هذا المفهوم .

أن المعنى الأساس لكلمة (Moirai) هو حصة أو نصيب . وكما

لاحظ الشماس (ديكون) في تعليقه على الشاعر اليوناني (هيسيود) ،
فان الـ (Moirai) (الإلهات القدر) هن «توزيعات» او
«تقسيمات» • ومع كلمة (Moira) ترتبط كلمة أخرى هي (Làchos)
ومعناها نصيب يجري اعطاؤه او تسلمه بعملية القاء القرعة • وكانت
احدى الإلهات تحمل اسم (لاخييس) ، اي إلهة النصيب • وبهذا
المعنى ، فان (Làchos) مرادفة لكلمة (Klêros) ، التي تستعمل
بصورة عامة بمعنى مساحة او قطعة ارض ، حيث كانت تعني اصلا قطعة
من خشب تستخدم لسحب القرعة •

وكانت عشيرة (الجيفيراين) الأتيكية تنحدر من فرع من سلالة
(قدموس) التي كانت قد استقرت في (بويوتيا) ، حيث «خصص لها
نصيبها في تاناغرا» • أما مسألة ما اذا كانت هذه العبارة مقصودة حرفيا
فذلك ما لا نستطيع قوله ، الا اننا نعرف انه كان من تقاليد القبائل
الوافدة في اماكن أخرى القاء القرعة على الاراضي المحتلة • وجدير
بالتذكر هنا كيف احتلت قبائل بني اسرائيل (ارض الميعاد) :

تحدث الى ابناء اسرائيل وقل لهم ، عندما تجتازون الاردن
الى ارض كنعان ، فعليكم ان تطردوا جميع السكان من
الارض التي امامكم ••• وعليكم ان تجردوا السكان من
الارض وأن تسكنوا فيها ، لانني قد اعطيتكم الارض
لتملكوها • وعليكم ان تقسموا الارض بالقرعة من اجل
ميراثها بين عائلاتكم • وللاكثر عليكم ان تعطوا اكثر الميراث،
وللاقل عليكم ان تعطوا أقل الميراث : على ان يكون ميراث
كل رجل في المكان الذي يقع فيه نصيبه ، وسترثون اتم
حسب قبائل آبائكم (سفر العدد ، الاصحاح ٣٣ ، الآيات

• (٥١ - ٥٤) •

وقال يشوع الى ابناء اسرائيل : كم ستبقون متوانين عن
الذهاب لامتلاك الارض التي كان الرب إله آبائكم قد
اعطاها لكم ؟ اختاروا من بينكم ثلاثة رجال من كل قبيلة :
وسأرسلهم انا ، وهم سينهضون ويسرون في الارض ،
ويخططونها وفقا لميراثهم ، وسيأتون مرة اخرى اليّ ...
وعليكم اذن أن تقسموا الارض الى سبعة أقسام ، وأن تأتوا
بالتقسيم الي هنا ، حيث القي بالقرعة لكم هنا قبالة الرب إلهنا
(يشوع ، الاصحاح ١٨ ، الآيات ٣ - ٦) •

كان يجب تقسيم الارض بالقرعة بين القبائل ، وكان يجب توزيع
ارض كل قبيلة الى أجزاء أصغر عن طريق القرعة بين «العوائل» او
العشائر •

وفي قصيدة إله اوليبيا السابع ، يروي الشاعر (بندار) كيف قست
جزيرة (رودس) الى ثلاثة أقسام على يد ابناء (هيلوس) • اما أن هذه
الاقسام الثلاثة تتطابق مع القبائل الوافدة الثلاث فهو واضح من الرواية
الهوميرية للمأثورة ذاتها • ولا يذكر بشكل صريح ان هذه قد وزعت
عن طريق القرعة ، الا ان ذلك يسكن استنتاجه من أسطورة اصل الجزيرة،
التي يرويها (بندار) في القصيدة ذاتها • فعندما ألفت آلهة اوليمبيا
بالقرعة لاقتسام العالم المفتوح حديثا ، كان (هيلوس) غائبا ، ولذا لم
ترك له حصته من الارض • وقد جرى تصحيح هذا الاغفال بأن
خصصت له جزيرة (رودس) ، التي كانت آتت تحت البحر ، والتي سبق
ان لمحها وهي ترتفع الى سطح الماء • وقد جرى تصديق هذا الترتيب
بنداء الى الإلهة (لاخيسيس) •

ان الاسطورة نفسها تروى في (الالياذة) ، وان كان هذا دون اشارة الى (هيلوس) و(رودس) . فقد قسم ابناء (كرونوس) العالم الى ثلاثة أجزاء اقترعوا عليها ، وقد حُدِّر (زيوس) من جانب (بوسيدن) بأن يبقى ضمن جزئه او حصته . وبالمثل ، يخبرنا (هيسيود) أن الإلاهة (هيكاتي) تسلمت من (زيوس) حصة من البر والبحر ، محتفظة بذلك الى الابد بالنصيب المخصص لها زمن التقسيم الاصلي او ال (dasmòs)

وتدعم أدلة الاسطورة بمأثورات تاريخية . فبعد فتح (يلوبونيس)، قسم القادة الدورانيون البلاد الى ثلاثة أقسام اقترعوا عليها . ومن المحتمل اذن ان حصة (تاناغرا) قد خصصت لذرية (قدموس) بذات الطريقة .

وفي (الاوديسا) ، عندما قاد الملك (نوسيثوس) الفاسيين الى موطنهم الجديد ، فقد «قسم الاراضي الصالحة للحرث» . ويُسْتَفاد مما ذكره (هيرودتس) ، دعا سكان (كيرنيه) مستوطنين من اليونان للمشاركة في «اعادة تقسيم الارض» . وبعد فترة من الزمن ، أعيد تقسيم ارض (كيرنيه) من جانب متحكّم من (اركاديا) ، حيث قسم الارض الى ثلاث حصص والسكان الى ثلاث قبائل . وكانت هذه القبائل وحدات مصطنعة خلقت لغرض تقسيم الارض . وحتى بعد ان انهار اساس النظام القبلي القائم على القرابة ، فقد بقي هذا النظام يبدو الاساس الضروري لأي شكل من أشكال المجتمع المنظم . وهكذا ، فعندما طلب فلاحو (اتيكا) المطرودون من اراضيهم في عهد (صولون) اعادة توزيع الارض ، كان طلبهم لجوءاً الى عرف قبلي قديم . وبالمثل ، فقد كان نظام ال (كليروخيا) الأثيني ، الذي كانت تقسم فيه الارض المفتوحة بين المستوطنين من أثينا ، قد ميز استمرار المفهوم القبلي لاستيطان الاراضي، في ظروف جديدة .

وبالإضافة الى تقسيم الاراضي الصالحة للحرث : قام الملك (نوسيثوس) بـ «تشيد المعابد» . والى جانب توزيع الاراضي بين القبائل . احتجز محكم (كيرينيه) قطعا معينة من الاراضي للسلك بوصفه كاهن الجماعة الاكبر . كما خصص الاثينيون قطعا محتجزة مماثلة للكهنة في مستوطنتهم (ليسبوس) . وكانت هذه الاراضي المفردة ؛ او الـ (teméne) . ملكيات «مخصصة» لاستعمال الكهنة والزعماء القبليين والملوك .

وتشير الادلة الهوميرية بوضوح الى انه بينما كانت السلطة او الامتياز هبة الملك ، كانت الارض هبة الناس ، الذين كانوا يمنحون قادتهم ، مقابل خدماتهم العسكرية ، ملكيات من الاراضي تختلف عن غيرها من حيث انها لم تكن تخصص بالقرعة للقبيلة او العشيرة ، وانما بهبة خاصة الى فرد من الافراد . وهكذا ، فقد كوفيء (يليروفون) بامتيازات ملكية من ملك (ليسيا) ، بينما منحه الناس قطعة من أجود الاراضي الصالحة للزراعة . وقد حذّر (إينييس) من جانب (أخيل) ، الذي كان قد خرج لمقاتلته ، بأنه حتى اذا اتصر ، فليس بوسعه ان يأمل في الحصول على امتيازات ملكية من (برايا) ، الذي كان له اولاده ليقدّم هذه الامتيازات اليهم ، ولا على قطعة ارض من السكان . وبهذا الشكل ايضا ، حاول حكماء (ايتوليا) (والمفروض انهم كانوا زعماء العشائر) ان يغروا (ميلغير) بأن يقاتل عنهم باعطائه قطعة من أخصب الاراضي في البلاد . ولم يكن ممكنا للاستحواذ على الاراضي ان يقطع شوطا بعيدا في مجتمع كان ممكنا فيه ان تمنح اكثر أقسامه خصوبة الى فرد بموافقة عامة . وتمثل قطعة الارض الهوميرية اصل الملكية الخاصة في الارض المتطورة ضمن نظام قبلي جماعي . وكانت الغنائم توزع بالطريقة نفسها . وكما يصف الشاعر (بندار)

جزيرة (رودس) ، المخصصة لـ (هيلوس) ، بأنها حصته او امتيازها
(Làchos) او (Géras) ؛ فذلك تستعمل الكلمات نفسها —
(Tisé) او (Làchos) ، (Géras) او (Timé) — لخدمة
كل محارب من الاسلاب . وتسمى عملية التوزيع ، كما كانت تسمى من
قبل . (Dasmós) . وكما كان الملك يتسلم (Témenos) . كانت
«تخصص» له ، فقد كان يتسلم كذلك في توزيع الغنائم «هبة مختارة»
محتجزة من الحصة العامة . وهنا ، ايضا ، يبدو ان السلطة النهائية قد
أودعت في الناس . «كيف يستطيع الا يكون ان يعطوك امتيازاً؟» ، هكذا
يصيح (أخيل) بـ (أغاممنون) ، الذي طلب بديلا عن (كرايسيز) . «ان
الاسلاب التي اخذناها سبق ان وزعت ، ولن يكون عدلا بالنسبة للناس
جميعها مرة اخرى» . ومع ذلك ، يبدو ان الملك كان في وضع يمكنه
من تخصيص حصص اخرى لتوابعه ، وكان يتهم احيانا بالاحتفاظ لنفسه
بأكثر من حصته . وقد اخذ يطالب الآن بما يصفه بحق له وهو ما كان
في الواقع هبة من شعبه . ويبدو الغموض نفسه بصدد منصب الملك
ذاته . فما ان كان يخصص لعائلة معينة ، حتى كان يجنح الى ان يكون
وراثيا ، لان القيادة العسكرية مهنة اختصاصية ، ولكنها كانت مع ذلك
لا تزال تخضع لمصادقة الشعب . وقد كان (تيليماخوس) يأمل ان يرث
مملكة ابيه ، الا ان كل ما ادعى به كحق كان يرث ملكيته الشخصية .
وعندما اغتال ابناء (تيمينوس) أباهم من اجل حصر الملكية في العائلة ،
أعادها الشعب الى (ديفوتيس) .

وفي عام (٤٨٤) ق.م ، اقترح سكان أثينا توزيع الفائض من مناجم
الفضة بين جميع المواطنين ، الا ان (ثيمستوكلس) أقنعهم بتكريسه لبناء
اسطول بدلا من ذلك . وكان التوزيع الجماعي المميز للمجتمع القبلي
قد أصبح متناقضا مع مصالح الدولة . وهو حدث موضح بهذا

الصدد ، لأنه يبين كيف تمسك عامة الناس بإصرار بمفهوم الملكية البدائي .

وكما كان الحال مع الأرض والغنائم ، فقد كان مع الطعام . ويقول المؤرخ (بلوتارخ) ان كل شيء يترتب بشكل محترم وحر عندما كانت وجبات الطعام في الازمنة القديمة تقدم من جانب (المويرا) او (لاخيسييس) وفقا لمبدأ المساواة . ودعما لما يذهب اليه ، يشير الى ان الكلمة القديمة لمعنى وجبة كانت تعني بالضبط حصة او جزءاً . وتعليه لاصل الكلمة صحيح : ذلك ان كلمة (dais) هي من ذات اشتقاق كلمة (dasmós) . وكانت حصص اللحم توزع بشكل متساوٍ وتوزع اصلاً بالقرعة . الا ان ظهر الذبيحة ، الذي كان الجزء الافضل ، كان يحتجز لرئيس القبيلة الذي كان تصدر الوجبة . وعندما دعا (مينيلوس) ضيوفه الى الجلوس الى مائدة في (سبارطة) ، ناولهم ظهر الذبيحة الذي كان الخدم قد وضعوه امامه . وقد ابدى راعي الخنازير (يومبيوس) ذات المجاملة للملك المتنكر (اوديسيوس) - حيث كانت تلك لمسة درامية ، لانه اعطى سيده الجزء الافضل دون ان يعرف هويته .

ويمضي (بلوتارخ) ملاحظا ان المساواة في الوجبات قد دمرت بمرور الوقت نتيجة لنمو الترف (وكان حريا به ان يقود نمو الملكية) ، ولكنها استمرت في التوزيع العام للحم في تقديم القرابين للدولة . وكانت قرابين الدولة هذه ، التي كانت تنفق عليها مبالغ ضخمة في ظل الديمقراطية الاثينية ، تخدم حاجة اقتصادية ، لانها زودت الطبقات الدنيا بفرصتها الوحيدة لاكل اللحم المشوي . ويظهر المبدأ الذي كانت تقوم عليه - وهو ان المواطنين كانوا يجتمعون ليتشاركوا الطعام مع إلههم - انها كانت مأخوذة عن الاعياد الجماعية للقبيلة البدائية . وأخيرا ، فان الظروف التي تمتع بموجبها الملك أو رئيس القبيلة بكل

هذه الامتيازات المذكورة في مقطع شهير من (الالياذة) : «لماذا وهبنا سكان ليسيا اعلى الامتيازات - أهي أبهة المكان والتصدر في الطعام والشراب ؟ انهم يعتبروننا آلهة ، وقد منحونا اراضي خاصة من الاراضي الصالحة للزراعة الغنية . واذن ينبغي ان نكون الاوائل في القتال ، ذلك ان الناس قد يقولون ان ملوكنا هؤلاء ، الذين يقتاتون بقطعاننا السمينة ويعبون صفوة نبذنا ، يستطيعون القتال» . لقد كانت الامتيازات الملكية هدية الشعب الممنوحة اعترافا بخدماتهم العسكرية .

وبعد الثورة الديموقراطية ، اصبح استخدام القرعة عنصرا مكتملا في ادارة الدولة الاثينية . والكتاب اليونانيون مجمعون على اعتبارها صفة مميزة للدستور الديموقراطي . وعليه يمكن اضافتها الى تلك العناصر الاخرى في الديموقراطية القديمة التي سبق ان رددناها الى اصل قبلي . والحقيقة هي ان الديموقراطية القديمة كانت في جوهرها اعادة تأكيد من عامة الناس لمساواتهم المفقودة .

ان جميع الكلمات الاستدلالية التي كنا تتأملها - Moira

damos, láchos, Klêros - تعود للظهور في مصطلحات القوانين اليونانية الخاصة بالإرث . فالملكية التي يرثها رجل من والده هي قطعة ارضه : (Klêros) ، او بلغة الشعر حصته : (Moira)

وفي اوقات سابقة ، كان الاب يقسم ملكيته بين ابنائه قبل ان يموت . ونحن نعلم من مقطع من (الاوديسا) ان طريقة توزيعه هذه (dasmós) كانت تنفذ عن طريق القرعة . وفي القانون (الاتيكي) ، كانت الملكية يرثها الابناء ، فاذا لم يوجد هؤلاء ورثتها البنات ، واذا لم تكن له ذرية ورثها الاخوة ، واذا لم يكن له اي قريب مباشر ورثه ابناء قبيلته . وكذلك تحدد قواعد أولوية مماثلة في قانون (غورتينه) وفي القانون العبري . وكما ذكر (مورغان) ، ما علينا الا ان نقلب ترتيب المسألة لنرى

ان هذه القواعد تتطابق مع التقييد التدريجي لحق الإرث من دائرة العشيرة الى العائلة الفردية ، وبذلك تسجل الانتقال من الملكية الجماعية الى الملكية الخاصة . وحتى في أثينا الديموقراطية ، لم يكن هذا الانتقال قد اكتمل . ولم يُعترف بحق تحويل الملكية عن طريق الوصية ، الذي هو احد مميزات القانون الناضج، الا في حالة عدم وجود اولاد شرعيين . وهكذا كان حق مطالبة الابن بملكية ابيه آخر أثر لذلك الزمن الذي كانت فيه جميع الملكيات تملكها العشيرة بصورة جماعية . وكان الانتقال قد اخذ بالسير على نحو مكتوم بحيث كانت التنظيمات التي تحكم التصرف بالملكية الخاصة لا تزال يعبر عنها بعبارات تجد اساسها في المشاعية البدائية .

وعلى هذا يمكن الاستنتاج بأن فكرة الـ (Moirai) ، في تطبيقها على الطعام والعنائم والارض ، تعكس توزيع الثروة عبر المراحل المتوالية الثلاث في تطور النظام القبلي . وكان أقدمها توزيع الطعام ، الذي يرجع في عهده الى فترة الصيد . ثم جاء بعد ذلك توزيع الاملاك غير المنقولة والمنقولات غير الحية المستولى عليها بالحرب ، الذي كان تطورا للصيد ، و ، اخيرا ، توزيع الاراضي لاغراض الزراعة . لقد كان استخدام القرعة ، بطبيعة الحال ، ضمانا للمساواة . وكانت السلم توزع بأعدل ما يمكن ، ومن ثم كانت الحصص توزع بعملية كانت عادلة ، لانها كانت تكمن خارج السيطرة البشرية . وللسبب ذاته فقد اعتبرت سحرية ، اي كلجوء الى الـ (Moirai) او ارواح القسمة، التي كانت تحدد حصة كل انسان . وبنمو الملكية الخاصة ، اصبح استخدام القرعة مقيدا على نحو متزايد، وجرى تغيير مفهوم الـ (Moirai) الشائع وفقا لذلك . لقد اصبحن الإلهات اللواتي يقررن لكل رجل نصيبه في الحياة .

والى جانب توزيعات الثروة هذه ، فقد استخدمت كلمة (moira) لتوزيعات الوظائف . وهنا نجد مرة أخرى آثار نظام اجتماعي ، كان قد تلاشى من العالم الواقعي ، تنعكس في عالم (اوليمبس) المثالي .

لقد كتب (زيوس) الى الآلهة ، قبل ان يعلن الحرب على (الجبابرة) ، قائلا انه اذا اتصر فلن يحترم فحسب امتيازات الذين كانت لهم فعلا امتيازات ، بل سيتمنح اخرى لأولئك الذين لا يملكون منها شيئا في الوقت الحاضر . وكانت النتيجة هي انه دعي عند انتهاء الحرب الى تولي السلطة العليا . وقد اصبح (زيوس) ملكا مقابل خدماته العسكرية . وبعد ان اصبح ملكا ، خصص للآلهة امتيازاتهم او وظائفهم المتعددة . وكان امتياز (هيفايستس) النار ، وحصه (اطلس) المخصصة ان يمسك السماء ، ونصيب الحوريات العناية بالمخلوقات البشرية في سن الرجولة المبكرة . وخصصت لـ (ابولو) الموسيقى والرقص ، بينما كان العويل امتياز (هاديس) . وفي ذات مرة قبض على (افروديت) ، التي كان نصيبها او امتيازها المغازلة ، وهي تعمل على النول ، ثم احتجت الإلهة (اثينا) لدى (زيوس) قائلة انها لما كانت قد سرقت قطعة ارضاها ، فلن تمارس مهنتها التي كانت قد تسلمتها من إلهات القدر . وعند (اسخيلوس) ، تتهم (الايرينيات) أبولو بسرقة منهن الارض التي منحها لهن إلهات القدر في ميلادهن . وعوقب (اسكيليبوس) لذات السبب اذ كان ، في محاولته بعث الموتى ، قد تجاوز على نصيب (هاديس) .

لقد كان التقسيم الوحيد للعمل في اولى مراحل المجتمع القبلي جنسيا . الا ان المهن الاختصاصية جنحت ، بتطور تربية الماشية والحراثة والحرف اليدوية ، الى ان تصبح وراثية في عشائر معينة . وفي اليونان القديمة نجد العديد من هذه العشائر الحرفية : فمسن (الهومييرين) رواة القصائد الملحمية ، ومن (الاسكليبيين) الاطباء ، ومن

(الايامين) و(البرانخييين) و(الكروتنيين) العرافون ، ومن (اليونيين) عازفو القيثارة ، ومن (كيرايكس) و(ثيوكيرايكس) الرسل او السفراء • وفي سبارطة ، كان جميع الرسل ينتسبون الى عشيرة (التالشييين) • وكما يلاحظ (هيرودتس) ، كانت وظيفة الرسل امتياز العشيرة • ويوجد العديد من العشائر الاخرى التي تحمل اسمائها مغزى مهنيًا : ف (البويمينيون) هم (الرعاة) ، و(الاجيروتوموييون) هم (قاطعو خشب الحور) • و(البوزيجيون) هم (شدادو الثيران الى الانبار) ، و(الفريوريخييون) هم (حفارو الآبار) ، و(الديدالييون) و(الكروبييون) هم (النحاتون) ، و(الهيفاستييون) و(الاثلييون) و(اليوپيرييون) و(البيليكس) هم (صانعو الدروع والحدادون) •

ويعلن مؤرخ معاصر ، وهو يبحث في العشائر الحرفية (الاتيكية) ، بأن هذه العشائر لا بد انها كانت نقابات صناع • وإذا يرى ان من غير المحتمل ان تكون هذه النقابات قد وجدت في (أتيكا) البدائية ، فهو يستنتج بأن «هذه الاسماء كانت اختيارات خيالية» • ولا ريب في ان العديد كانت نقابات ، اي روابط مهنية كان يتم الانتماء اليها بشكل معين من الاختيار • ولكن النقابة ، كما بين (غرونيغ) ، منحدره من العشيرة • ونقابة القرون الوسطى هي مجرد شكل من أشكال العشيرة المهنية متقدم • والفرق التركيبي الوحيد بينهما هو أن عضوية النقابة لا تتحدد بالمولد ، باستثناء مقدار ما يصبح الابن مؤهلاً للاختيار بإتباعه مهنة ابيه، وحتى العشيرة البدائية تقبل بصورة عامة الغرباء عن طريق التبني • وحيث ان العشيرة المهنية هي صفة واسعة الانتشار للمراحل العليا من المجتمع القبلي ، فليس هناك من صعوبة في افتراض انها تواجدت في أتيكا البدائية • وحتى اذا لم تتواجد ، فقد تواجدت هناك على الاقل العشائر البدائية التي تطورت منها بالتالي العشائر المهنية • ولو كان هذا

المؤرخ قد أولى تاريخ المجتمع البدائي اي اهتمام لما احتاج الى اللجوء الى مبتكرات الخيال .

لقد كانت عشيرة (الأسكليبيين) تدعي الانحدار من (اسكليبيوس)، إله الاطباء ، و(الايامين) من (ابولو) ، إله الانبياء ، و(كيرايكس) من (هرمز) ، إله الرسل ، و(التالبيين) و(ثيوكيرايكس) من الرسول (تالبيس) ، و(الايدالين) من (دايدولس) ، النحات ، و(البوزيجين) من (بوزيجيس) ، الذي يقال انه اول رجل شد الماشية الى المحراث . وفي جميع هذه الحالات ، تتفق مهنة العشيرة مع الوظيفة التقليدية للإله الذي تسمى باسمه القبيلة او البطل الذي تدعي الانحدار منه .

وهنا ايضا ، حل ارتباك لا ينتهي ، على يد مؤرخين محدثين بسبب جهلهم تركيب العشيرة البدائية . ومن بين العشائر التي ذكرناها قبل قليل ، كان البعض منها ، على وجه التأكيد - مثال ذلك (الهوميرون) و(الاسكليبيون) والآخرات ، على وجه الاحتمال ، نقابات في الفترة التاريخية . وبقدر ما يتعلق الامر بأصولها ، فليست تلك النقطة ، كما رأينا ، بمهمة ، ولكنها ليست مثبتة بحقيقة ان سلفها الاول أسطوري . ويعرّف (ويد - غريي) العشيرة الاثينية بأنها «جماعة من الاثينيين تربطها سلسلة سلف مشتركة خيالية ، وهي خيالية لان السلف المزعوم أسطوري دائما» . وهذا مجرد استنتاج لا يستخلص من الفرضية التي أقيم عليها . وحقيقة ان سلف العشيرة الاول أسطوري لا تدحض ادعاءها بنسب مشترك . واذا فعلت ذلك ، فسيكون النسب المشترك المميز للعشائر الطوطمية في جميع أرجاء العالم خيالا ، والسبب هو ان السلف الاول في هذه الحالات ليس انسانا اطلاقا . وسيكون من الايسر تبرير هذه الاخطاء الشائعة في الفهم لو لم تكن طبيعة العشيرة الفعلية ، في اليونان وغيرها ، قد شرحها (مورغان) قبل تسعين عاما .

ان الطيب (اسكيليبوس) هو تصوير أسطوري للطبيب البشري .
وقد جرت صياغة (ابولو) و(هرمز) على صورة انبياء حقيقيين ورسلا
حقيقيين . ولو كان (تاليثييس) شخصا تاريخيا ، وهو امر مشكوك
فيه ، لانتفى الى العشيرة التي تسمت بالتالي باسمه . وليس البطسل
(بوزيجيس) اكثر من تجسيد لوظيفة عشيرة (البوزيجيين) التقليدية .
ويستفاد مما ذكره (هيرودتس) ان (هومير) و(هيسيود) هما اللذان
«اعطيا الآلهة ألقابهم ، وميزا امتيازاتهم وحرفهم ، وحددا شكلهم» .
ولربما كان بعض هذه النعوت أقدم مما يسمح به (هيرودتس) ، الا ان
نقطته الاساسية صحيحة ، فهي كانت نعوتا مشتقة وليست بدائية .
وكانت القبائل الغازية قد اجتاحت حوض بحر ايجيه ، وهكذا فتح ابناء
(كرونوس) العالم . وكانت القبائل الغازية قد قسمت الارض بالقرعة ،
وهكذا قسم ابناء (كرونوس) العالم . وكان ملوك هذه القبائل يدينون
بسلطانهم لخدماتهم العسكرية ، وهكذا كان شأن ملك (اولبس) .
وسنواصل هذه النظائر في الفصل التالي . وعلى هذا الشكل ايضا ،
فان تقسيم العمل بين الآلهة ، كما يظهر في القصائد الهوميرية ، هو مجرد
انعكاس لتقسيم العمل الذي تحقق في العالم الفعلي عن طريق النظام
البدائي للحرف العشائرية ، وهو نظام كانت تحدد فيه مهنة الرجل في
حياته من جانب العشيرة التي ولد فيها .

ان هذا يوصلنا الى السؤال الهام : كيف اصبحت إلهات القسمة
غازلات : (كلوثو) و(اتروبوس) و(لاخييس) ؟

ان (كلوثو) ، التي هي غازلة مجسدة ، هي اكبر الثلاث سنا ، لان
(هوميروس) ، في الوقت الذي يتحدث فيه عن الإلهات بشكل جمعي
بوصفهن (كلوثوات) ، لا يذكر الاثنتين الاخرين اطلاقا . وتظهر
(أتروبوس) في ادب لاحق بوصفها (إلهة المجزآت المقيتة التي تشق او

تفتح الحياة الرقيقة الغزل) - وهي صورة تستند ، على ما يبدو ، الى عملية قطع النسيج عن النول . «لقد لفت حياتي كما يفعل الحائك : وسقطتني عن النول» . ولكن هذه الفكرة لا يعثر عليها في الادب اليوناني الاول ، كما لا تتطابق مع معنى الكلمة كما يفسرها اليونانيون - من لا يمكن ارجاعها ، لا يمكن فك غزلة خيطها . وحتى هذا التفسير الذي يمكن رده الى (اسخيلوس) ، لا يمكن التوفيق بسهولة بينه وبين عمليات الغزل او النسيج . وليس من الصعب على الغزّالة ان تفك ما غزلت ، كما ليس صعبا على الحائكة ان تحل ما نسجت . و(بينيلوبا) هي مثل قائم على النقيض . فمن الممكن اذن ان يكون هذا التفسير قائما على تعليل غير صحيح لاصل الكلمة . والكلمة مستندة الى فكرة الارجاع (trépo) . - وليس من شك في ذلك . الا ان البادئة (prefix) قد لا تكون حاملة لمعنى الحرمان وانما مؤكدة . وفي تلك الحالة ، تكون (Atropos) مجرد تهجية مختلفة لكلمة (àtraktos) ، بتبادل الحرف (P) والحرف (K) - وليست هي «من لا يمكن ارجاعها» ، وانما هو المُرْجِع او المدوّر - تجسيدا للمغزل .

ثم تبقى (لاخيسيس) ، إلهة النصيب . ويوحى مكانها الى جانب (كلوثو) و(اتروبوس) انها هي الاخرى لا بد ان حملت اصلا معنى ما ذا صلة بفن الغزل - اما تخصيص الصوف غير المغزول بين الغزّالين او ، ما يقرب من الشيء ذاته ، كمية الصوف المطلوبة ملء المغزل .

فكيف اذن اصبحت هذه (الكلوثوات) او الإلهات غازلات المصير؟ ان الجواب لا بد ان يستقصى في النماذج الاولى البشرية . وعلينا ان نلاحظ ايضا - والمأثورة تصر على هذه النقطة - ان مصير انسان ما تغزله الإلهات وقت ولادته . وبماذا كانت نساء العشيرة منهنكات عند ولادة طفل ما ؟ وعن هذا السؤال يبدو انه يوجد جواب واحد

فقط . لقد كن يصنعن ملابسهم .

ان وظيفة الملابس هي ، بطبيعة الحال ، حماية الجسد . الا ان هذه الوظيفة بين الشعوب البدائية تلبس بصورة عامة بقشرة من العادات والمعتقدات السحرية المستندة الى الفكرة القائلة ان صلة وثيقة توجد بين ملابس الرجل وحياته . والفكرة ذاتها تقوم عليها عادة تزيين الجسد بالتشطيب والوشم والتلوين واستعمال الحلي الممكن نزعها .

وفي اليونان القديمة ، كان المولود الجديد يثلف بأحزمة تقييـط ويحلى بتماثـم او تعويذات كالقلائد والخواتم . وكانت هذه الاشياء تعرف بصورة جمعية بـ (gnopsmata) ، او العلامات ، لانها كانت متميزة بشكل يكفي لتشخيص الطفل . وحين كان يجري التخلي عن طفل غير مرغوب فيه ويترك في العراء ، كانت تترك معه علامات . وكان هذا يتم حتى عندما كان أبواه ، وهما أبعد ما يكونان عن الامل فسي احتمال بقائه ، مصممين على وجوب هلاكه . وهكذا ، حين سـلم الطفل (سيرس) الى احد الرعاة مع تعليمات بأن يتركه فريسة لضواري التلال، فقد ألبس ثيابا زاهية من الكتان المطرز وحليا ذهبية . وحين استبدله الراعي بطفله المولود ميتا ، فقد نقل هذه العلامات من الاول الى الآخر . وعلى ذلك ، لا يمكن ان تكون ، بصورة عامة ، عادة ترك العلامات في العراء قد حث عليها الامل في استرجاعها في وقت لاحق ، بالرغم من ان ذلك ربما كان دافعا ثانويا . ويوحى عدم قتل الطفل فحسب ، بل تركه ليموت ، وترك ملابسـه معه ، بأن التخلي كان في وقت ما ممارسة طقسية مستندة جزئيا الى الاعتقاد بأن حياة الطفل كانت مرتبطة بملابسه ، التي كانت تحمل علامات اصله .

ان كلمة (وَسَم) العربية تعني علامة موسومة على الجـِمال . ويستفاد مما ذكره (روبرتسن سميث) ، انها كانت في الاصل علامة

طوطمية موضوعة لا على الجمال وحدها ، وانما على اصحابها • ويضاف الى هذا ، كما يذكر (سميث) ، ان الكلمة ذاتها هي من اصل الكلمة (ism) ، التي هي الكلمة العربية لـ (اسم) • والآن ، نجد المعادلة نفسها في اللغات الهندية - الاوربية • فالكلمتان اللاتينيتان (Nota) و (Nomen) ، والكلمتان اليونانيتان (Onotazo) و (Onoma) مشتقة من ذات الجذر • وقد تردد بعض الباحثين في التسليم بهذه المعادلة ، لان مغزاها ليس واضحا على نحو مباشر • الا ان القياس في اللغات السامية يجعل ذلك واضحا • فالعلامة والاسم هما شيء واحد ، وكلاهما يمثلان ، الاولى بشكل منقوش والثاني بشكل ملفوظ ، طوطم العشيرة المجسّد في حامل العلامة او الاسم • وهذا يفسر السبب في ان الاسم في المجتمع البدائي محوط ، بصورة عامة ، بالمحرمات •

هل هناك اية ادلة على ان العلامات كانت طوطمية ؟ لقد كان لعشيرة (السيارتيين) الساكنة في (طيبة) شعاران - الحية والرمح • وقد قيل ان جسد كل فرد من هذه العشيرة كان معلّما برمح منذ الولادة • ولكن لما كانت علامات الولادة غير وراثية ، فقد ذكر ، على نحو معقول ، ان الرمح كان خطرا طوطميا • الا ان اوضح مثل هو القلادة الالوانية التي تركت مع الطفل (آيون) • وكما لاحظنا في الفصل الاول ، كانت الحية طوطم العشيرة •

وفي ثلاثية (أوريستيه) ، يبرهن (أوريستيس) لأخته على هويته بابرازه لها ثوبا كانت قد حاكته له عندما كان طفلا - وكما يلاحظ المعلق ، ربما كان ذلك أحزمة تقميط - وفيه تصاميم حيوانات • وكانت هذه التصاميم شكلا متكررا تقليديا في الحلبي المعدنية وأحزمة التقميط المطرزة التي كان يكسّى بها الاطفال • وتوجد عدة أمثلة في كوميديات (ميناندر) • وهكذا فان (سيريسكوس) يتفحص علامات لقيط ويقول :

«هذا هو خاتم من حديد مطلي بالذهب ، وعلى الفصّ منقوش - أهو ثور أم ماعز؟» • ثم أيضا : «دوريس ، اذهبي واحضري العلبة مسع المطرقات فيها - انت تعرفينها ، انها التي اعطيتها لك لتحفظي بها ...» أليس هذا ماعزا او ثورا او بهيمة من هذا النوع ؟ ... هذا هو الثوب الذي وجدوني به وأنا طفل» • ومن الواضح ان تصاميم الحيوانات هذه على العلامات مأخوذة عن عرف سابق هو تمييز الطفل بطوطم عشيرته • لقد كان مغزى الشعار الطوطمي ينطوي على جانبين • فقد كان يعني ان الطفل الذي كان يحمله هو اعادة تجسيد لسلف العشيرة، وانه قد ورث بموجب حق الولادة الواجبات والامتيازات التقليدية للعشيرة • وعلى ذلك ، فقد كانت الإلهات ، بوصفهن تصويرات أسطورية للنساء اللواتي كن يحكن احزمة التقيط المطرزة بطوطم العشيرة ، يمثلن سلطان العرف السلفي الذي كان يحدد منذ الولادة الجزء المقسوم للشخص في حياة القبيلة • ويمكن ان يضاف الى ذلك انه في بعض انحاء اليونان ، حيث تكون نسبة وفيات الاطفال عالية ، لا يزال باقيا (او انه كان قائما في القرن الماضي) الاعتقاد بأن حياة الطفل المولود حديثا يمكن ان تنقذها نساء غير متزوجات يجتمعن في البيت قبيل ولادته ويحكن كساء كاملا له في يوم واحد •

ان العلاقة بين الإلهات وطوطم العشيرة يشتها نهج آخر من التعليل • فقد كانت الروح الحارسة لكل من الاورفيوسيين والفيثاغوريين هي الروح المخصصة لكل رجل عند ولادته والتي كانت تحدد كل مسائل حياته الحاسمة • وهذه هي وظيفة الـ (Ka) المصرية ، والـ (Nagual) الأمريكية الشمالية - وهي جميعا طوطم فردية تطورت عن طوطم العشيرة الجماعي ، الذي تمتزج معه في العديد من الحالات • والسبب جانب هذه الروح الحارسة الشخصية ، نجد ايضا آثار روح حارسة

وراثية ، روح (اسخيلوس) الحارسة ، او روح العشييرة الحارسة •
وأكثر من ذلك ، ترابط باستمرار الكلمتان (الروح الحارسة) و(النصيب)
بشكل يشير الى ان معناهما واحد من الناحية الاساسية • والعبارة
اليونانية التي تقابل «يجرب حظه» هي «يتثبت من نصيبه» ، او ، بدلا
من ذلك ، «يضع روحه الحارسة على المحك» • ويقول (ايميدوكاليس)
ان هناك نوعين من الارواح الحارسة او إلهات النصيب اللواتي يدشن
حياة المرء عند الولادة • وتتذمر (إفيجينيا) في الوقت نفسه من الروح
الشريرة التي جاءت بها من الرحم والإلهات اللواتي ولدن أمها طفلة
بأئسة جدا • اما ان أهمية الروح هذه اساسية فيثبتها اشتقاقها اللفظي •
فكلمة (dàimon) (الروح الحارسة) شقيقة لكلمة (dais)
(وجبة) ولكلمة (dasmós) (قسمة) — انها (المتقسم) او الروح
السلفية التي تحدد حصة كل انسان •

ان وظائف الإلهات لم تكن مقصورة على الولادة • فقد كن
مرتبطات ايضا بالولادة الثانية او الانبعاث ، وبالزواج ، وبالموت • وفي
أثينا ، عندما كان يعود الرجل الى بيته بعد ان قيل بأنه ميت وبعد ان
ندبه اقرباؤه ، كان يعاد قبوله الى الجماعة بطقس مؤلف من ميلاد
تشبيهي ، وكان يوصف بأنه (deuteróptmos) ، اي بأنه قد تسلم
(pótmos) ثانيا — حيث ان كلمة مرادفة لكلمة (Pótmos)

(moira) بمعنى الشيء الذي «يصبح من نصيبه» • وفي الاسطورة،
كانت الإلهات هن اللواتي حضرن ليلة زفاف (زيوس) و(هيرا) • وفي
الطقوس الدينية ، كانت العروس اليونانية تقدم خصلة من شعرها الى
الإلهة (آرتيميس) وإلهات القسمة • ويقول الخطيب الاثيني
(أتيفون) عن ليلة الزفاف ان «هذه الليلة تدشن (Pótmos)
جديدا و (daimon) جديدا» • و ، اخيرا تظهر عبارة Moira

tharàtou (حصة الموت) ، المتطابقة مع العبارتين (moira biotoio) و (moira gamou) (حصة الحياة ، حصة الزواج) ، ان الانسان كانت له حصته في الموت كما في الحياة • وسيصبح كل هذا واضحا عندما تكون قد توافرت لنا فرصة دراسة الترابط في الفكر البدائي الخاص بالآراء المتعلقة بالولادة والتبني واللقانة والزواج والموت • لقد ذهبت الى ان الإلهات نشأن كرمز للوظائف الاقتصادية والاجتماعية المميزة للقبيلة البدائية - تقاسم الطعام ، وتقاسم الغنائم ، وتقاسم الارض ، وتقاسم العمل بين العشائر • وقد تم الحفاظ على هذه الوظائف تحت اشراف الزعماء القبليين : مفسري العرف السلفي المعترف بهم • وعلى ذلك ، اذا كانت الإلهات يعبرن عن سلطان العرف السلفي ، يصبح امرا له علاقة بموضوعنا ان نبحث في السبب وراء تصويرهن على شكل اثوي •

ان من بين الحجج التي طرحها (روبرتسن سميث) دعما لادعائه بأن الشعوب السامية كانت اصلا تتبع خط النسب من الأم هي ان الوحدات القبلية في اللغات السامية تعامل بوصفها اثوية • وهو يقول : «اذا كانت رابطة الدم الفعالة قد احتسبت عن طريق الاب ، وذلك في الوقت الذي كان استخدام الجنس (من حيث التذكير والتأنيث في اللغة) آخذا فيه بالتشكل والبروز ، فمما لا يصدق حقا ان تكون الوحدة القبلية قد أمكن تجسيدها بوصفها أم السلالة • وينطبق الرأي نفسه على اليونان • فالنسط الاعتيادي لاسم العشيرة يستند الى الاصل — ida —

الذي هو اطالة للاهقة الحرفية — id — بلاهقة حرفية اخرى هي (a) وكلتا اللاحقتان مؤنثتان • وفي اللهجات المحلية لشمال غرب اليونان ، كانت اسماء العشيرة من هذا النمط تُصرّف فعلا باعتبارها مؤنثة •

وهكذا . كان اسم العشيرة اليونانية التقليدي ، الذي كان يطلق في
الازمان التاريخية على الرجال حصرا : مقصورا في الاصل على النساء .
وللقبيلة التي يكون فيها مبدأ القرابة من الأم عاملا بصورة نامية
المميزات التالية : الاطفال ينتسبون الى عشيرة الأم . وعندما يكبرون ،
يتزوج الرجال نساء من عشائر اخرى ويذهبون للعيش مع العشيرة التي
يتزوجون فيها . وتبقى النساء في عشيرتهن . وعلى ذلك ، يكتفى نسب
العشيرة عبر النساء وتدار شؤونها من قبل النساء . فإذن ، اذا كانت
الإلهات يمثلن سلطان العرف القبلي كما هو مودع في زعماء العشيرة،
واذا كان هؤلاء الزعماء من النساء ، امكنا القول بأن الإلهات كن
اصلا مجرد ارواح العشيرة السلفية .

وكما رأينا ، هكذا كانت (الايرينيات) . فهل كانت الإلهات
(الايرينيات) متماثلات في الاصل ؟ انا لا اعتقد بذلك . وصحيح انهن
تشاركن في الكثير من الامور . فكل من المجموعتين كانت من الاناث،
كما كانت كل منهما تعبد حصرا من جانب الجنس الانثوي . واذا كانت
(الايرينيات) ، كما ذهبنا ، من اصل ايجي ، فان جنسهن تشرحه المؤسسات
الأمية ليونان ما قبل العهد الهيليني . ومن جهة اخرى ، فان اسم
الـ (Moirai) (الإلهات) هو هندي - اوربي . ومع ذلك ،
وكما رأينا في الفصل السابق ، كان المهاجرون من اصل هندي - اوربي
الى اليونان يأخذون بالنسب من جهة الاب . وبالامكان حل هذا
التناقض الظاهري على اساس الافتراض بأن اصل الإلهات يكمن في
حضارة الشعوب الهندية - الاوربية البدائية قبل تفرقها . وتدعم هذا
الافتراض بعض الادلة المستقلة .

فأولا ، يوجد تشابه مدهش بين الإلهات اليونانيات وإلهات القدر
(Nornz) الجرمانيات . فقد كانت هؤلاء مرتبطات ايضا بالولادة

والزواج والموت • وكنّ ايضا ، غازلات المصير • وما كان ممكنا ان يأخذ الالمان هذا المفهوم عن اليونانيين على نحو مباشر • كما ليس راجحا انهم اخذوه عن طريق اللاتينية ، لان مفهوم (Parex) الروماني كغازلات كان مجرد استعارة ادبية من اليونانية ، وكان مقصورا بذلك على الطبقات المتعلمة • واذا كانت ال (Parex) ، كغازلات ، قد مارسن اي تأثير في الفكر الشائع ، فلا بد ان تتوقع العثور على آثاره في عبادات (الإلهات الامهات) الغاليّة والجرمانية الواسعة الانتشار • ومع ذلك ، وبالرغم من ان الادلة كثيرة ، فلا توجد الا حالة واحدة تتوحد فيها هؤلاء المعبودات مع ال (Parex) ، ولا يتصورن في اي منها بصورة غازلات • وتتطلب إلهات القدر الجرمانيات استقصاء اعمق مما حظين به حتى الان • ولكن ، مع هذا التحفظ ، يمكن القول بأن صلاتهن بإلهات القسمة اليونانيات لا بد ان تكون بسبب اصل هندي — اوربي مشترك •

وثانيا ، يبين مغزى الموريات او إلهات القسمة بالنسبة لتقاسم الطعام ان جذور الفكرة كانت تكمن في فترة الصيد — وهي مرحلة خلفها المجتمع الهندي — الاوربي بعيدا وراءه عند تشتته • ثم ، كما رأينا في الفصل الاول ، ان احدى سمات هذه المرحلة المميزة هي وقوع النسب من جهة الأم على نطاق واسع نسبيا • ويظهر اذن اننا نملك في فكرة إلهات القسمة احد اقدم تقاليد الشعوب الهندية — الاوربية • وعلى النقيض من (الايرينيات) ، ليس لإلهات القسمة اية مظاهر صلة حيوانية • وهذا ينجم بشكل طبيعي ايضا عن الفرضية التسمي طرحتها انا • فقد ابقت (الايرينيات) ، بوصفهن أرواحا سلفية لمجتمع يأخذ بالنسب من الام ، على صلتهم بالاسلاف الاناث • ولكن عندما تبنى الشعب الناطق باللغات الهندية — الاوربية النسب الابوي قبل

تفرقه ، توقفت الإلهات عن تمثيل الأسلاف ، الذين كانوا الآن رجالا ، وبذلك : فقد قُطعن عن أصلهم الطوطمي .

ومع ذلك ، فبالرغم من أن أصولهن كانت متميزة ، فإن وظائفهن مترابطة ترابطا وثيقا . ويقول (اسخيلوس) أن العالم كانت تحكمه فسي البداية «المويرات الثلاثية والايرينيات اللواتي لا ينسين» . وكانت نساء طيبة يجأرن بالشكوى من «المويرات» ، واهبات الشر وظل اوديبوس ، الايرينيات السوداء» . وحين ندم (أغاممنون) لسلبه (اخيل) حصته أو نصيبه ، فقد عزا خطأه إلى خبث (زيوس) و(المويرات) و(الايرينيات) . وفي الفترة التالية للعصر الهومييري ، غالبا ما تستبدل بهذا الصيغ (المويرا) بـ (دايكي) أو العدل . وهكذا ، عندما رفض اغاممنون ومينيلوس دفن جثة آجاكس ، ذلك الدفن الذي هو حصة الميت ، يتفوه قريب الرجل الميت بلعنة عليهما يستثير فيها زيوس والايرينيات ودايكا ، «التي تحققها» . والصفة (تيليسفوروس) ، التي تطلق هنا على دايكا ، كانت أيضا صفة تقليدية للإلهات القسمة . وفي (الاوريسيه) ، يشجب الوالدان ، اللذان صرعهما صغارهما ، اسم دايكا وعروش الايرينيات . وأخيرا ، يقول (هيراكليتوس) إذا تجاوزت الشمس حدودها ، فسوف تكتشفها الايرينيات ، وزيرات دايكا . وفي فصل لاحق ، سنرى أن هذه «الحدود» هي في الحقيقة «أنصبة» ، حيث أن فكرة الـ «ميترون» أو الحدود هي تطور لـ «مويرا» في ما قبل العهد الهومييري .

أن هذه المقاطع توضح بجلاء أولا بأن الوظيفة المنسوبة في الشعر الاتيكي إلى دايكي كانت تعود سابقا إلى المويرا ، وثانيا بأن كليهما منسوبتان وظيفيا إلى الايرينيات . ويبدو أن طبيعة العلاقة بينهما هي أنه بينما تكون المويرا أو دايكا مَشاء إليها بخرق الحصص المقررة أو الحدود المفروضة على السلوك البشري ، فإن معاقبة المسيء تتحقق عن

طريق الايرينيات . فالمويرات يقررن ما سيكون ، وتضمن الايرينيات تنفيذ القرارات ، وهذا التعاون الاسطوري بين المويرات والايرينيات ينطبق مع اتحاد الحضارات الذي تقوم عليه الحضارة اليونانية ، كما ان السلطة العليا التي تتمتع بها المويرات تعكس هيمنة العنصر الهندي - الاوربي فيها .

وقد قرّن أغاممنون ، في شرحه خطأه ، المويرات والايرينيات باسم زيوس . وماذا كانت علاقة زيوس بالمويرات ؟ يستفاد مما يذكره اسخيلوس ان زيوس حين اصبح ملكا لأول مرة فقد كان بلا قوة او سلطان ليتجاهل سلطة المويرات . وفي القصائد الهوميرية ، تكون علاقة زيوس بالمويرات هي ذات العلاقة الغامضة التي كان عليها الملك تجاه شعبه . وحين يكون (ساريدون) على وشك الموت ، يفسري زيوس بانقاذه بشدة ، الامر الذي يوحى بأنه يستطيع ذلك لو شاء ، الا انه يتوقف عن ذلك عندما تحذره (هيرا) بغضب بأنه اذا خرق اوامر (المصير) ، فسيحاول الالهة الآخرون ان يفعلوا ذات الشيء . ومن جهة اخرى ، تعني تلك العبارات المقبولة من أمثال (مويراثيون) و(اييكلوساتو ثيوي) ان سلطان المويرات آخذ بالتضاؤل فعلا ازاء سلطة الالهة الآخذة بالتزايد ، ويتكشف اخضاعهم في فترة تالية في عنوان العبادة (مويراجيتيس) ، اي «زعيم المويرات» الذي ولده زيوس في اوليمبيا وأبولو في دلفي . لقد انتصر الالهة الجدد . وقد استبدلت القبيلة بالدولة .

وبعد ان شرحنا جنس المويرات ، فليست أمامنا اية صعوبة في فهم السبب في ان وظيفتهن كان يرمز اليها بالمنزل . فقد كان الغزل مهمة النساء . وهكذا كانت الزراعة قبل تطور حراثة الحقول . وتتكشف اهمية او مغزى المويرا بهذا الصدد بوضوح عندما نقارنه بعنصر آخر في

الفكر اليوناني استمد أصله من عمل الرجال .
ففي المجتمع الرعوي . كان الرجال يرعون الماشية . وكانت النساء
يغزلن الاصواف التي يجلبها الرجال . وتشكل فكرة المرعى اساس كلمة
برزت اهميتها في خاتمة المطاف اهمية المويرا - انها كلمة (نوموس) .
وكانت هذه ايضا تعني نصيبا او حصة ، ولكن بينما اطلقت (مويرا)
بصورة رئيسية على الارض المحروثة ، فقد كانت (نوموس) مقتصرة على
المرعى . والآن ، فقد كانت الملكية الخاصة بطبيعة الحال ابطأ تطورا في
الارض غير المحروثة منها في الارض المحروثة الى حد كبير . وبعد فترة
طويلة من انقسام مويرا العشيرة الى ملكيات عائلية ، بقيت المراعي
مشتركة ، حيث كان ينظم استخدامها بحقوق عرفية . وبهذا الشكل ،
اكتسبت كلمة (نوموس) معنى استخدام مشترك او عرف معترف به ،
وهكذا رسخ العرف في مرحلة اكثر تأخرا كما لو كان ذلك بفعل
القانون . وهكذا تمتد جذور الموريا والنوموس في علاقات المجتمع
القبلي الاقتصادية . ولكن بينما تكون الاهمية البدائية للمويرا هي فعلا
في حالة انحلال في بداية المرحلة التاريخية ، فان فكرة النوموس لا تصل
النضج الا بعد فترة طويلة في دولة المدينة الديمقراطية . ويتطابق
انحلال المويرا ونهوض النوموس مع الانتقال من القبيلة الآخذة بالنسب
الأمي الى الدولة الآخذة بالنسب الابوي .

اننا لم ننته بعد من فكرة المويرا . فهي بعد ان تضرر جذورها
الاولى في البنية الاجتماعية تنشر جذورا جديدة ، تجدد عن طريقها
حيويتها بتكييف نفسها مع اساليب التفكير الجديدة التي تحركها البنية
الدائمة التغير التي تقف بها . وهكذا فان الاستمرارية التي تقوم عليها
تحولاتها المتتالية انما هي استمرارية المجتمع نفسه .

مراجع

- Chadwick, H.M. The Heroic Age. Cambridge, 1912.
- Nilsson, H.M. Homer and Mycenae. London, 1933.
- Wade - Grey, H.T. Eupatridae, Archons and Areopagus. Classical Quarterly, Vol. 25.
- Robertson Smith, W. Religion of the Semites, 3 ed. London, 1921 .
- Kinship and Marriage in Early Arabia. 2 ed. London, 1903 .

القسم الثاني
من القبيلة
إلى الدولة

النظام الملكي

ربما كان أوائل المسوطنين في جزيرة (كرت) من اصل شمالي افريقي ، ويتسبون الى ذات السلالة التي كان يتسب اليها السكان البدائيون للوجه البحري من مصر . وقد انضم اليهم في مرحلة مبكرة مهاجرون من قبرص وآسيا الصغرى . وكان تطورهم الاجتماعي والحضاري تحفزه باستمرار اتصالاتهم بدول مصر والشرق المتقدمة . وبحلول منتصف الالف الثاني قبل الميلاد ، كانوا قد انشأوا دولة ثيوقراطية تجارية على درجة عالية من التنظيم تركزت في مدينة (كنوسوس) . وقد شعت الاتصالات التجارية لجزيرة كريت المنيوية على جميع أقسام البحر الايض المتوسط ، وكانت علاقاتها مع (ليسيا) وجزر (سيكليدين) وأجزاء من البر اليوناني وثيقة على وجه الخصوص . وتوحي اساطير (آرغوس) و(تيكا) ان هذه المناطق كانت قد حكمت في

وقت من الاوقات من (كنوسوس) او انها اخضعت للجزية على الاقل .
وكل هذا يفترض مسبقا السيطرة على البحر ومنظمة دولية متقدمة .
وهذه بالضبط هي سات العصر المينيوي التي تركت آثارها بأعمق
شكل في التقاليد اليونانية . ويذكر (ثيوسايديس) قوة (مينوس) البحرية
كحقيقة تاريخية ، وقد بقيت سمعته كشرع قائمة في المأثورة الصوفية،
التي جعلت منه قاضي الاموات الاعلى الذي كان يخصص لكل نفس
حصتها في الحياة الابدية .

ان هذه الدرجة العالية من التنظيم الاجتماعي لم تستنسخ خارج
جزيرة كريت نفسها . فقد كانت مدن البر اليوناني - (اورخومينوس) ،
(طيبة) ، (آرغوس) ، (تايرينس) و(ميسينيا) - صغيرة نسبيا وحصونا
عسكرية معزولة ، كانت جدرانها الضخمة تطل على السهول المحيطة بها
بنظرات متجهة ملوثة بالوعيد . وبعد فترة وجيزة من منتصف الالف
الثاني دمرت مدينة (كنوسوس) ، وانتقل مركز القوة الى (ميسينيا) ،
التي مارست سلالتها الحاكمة هيمنة غير محددة على جيرانها . وقد قامت
قوة هذه السلالات بصورة رئيسية على الفتح والسلب . وكانت هناك
حرب طويلة بين (ميسينيا) و(طيبة) . وكانت هذه فترة اضطراب
اجتماعي واسع ، تتوجت في هجمات بحرية ، قامت بها عصابات نهب
وغزو امتدت الى حدود مصر ، وفي حصار طروادة . وقد أنهت بغزو
القبائل الدورانية (١٠٠٠ ق م) ، التي نهبت النهائين وأقامت سلالات
حاكمة جديدة في (ثيسالي) و(يليبونيز) و(كرت) نفسها . وبعد الفتح
الدورياني ، حلت ظروف اكثر استقرارا ، وكان غنى المدينة المينوية قد
استهلك .

ان اصل هذه السلالات التي وجدت قبل العهد الدوراني غير
مؤكد . الا ان المحتمل ان العديد منها كان يتحدث باليونانية . ويوحى

توزيع اللهجات المحلية في اليونان التاريخية ان لغة الحديث اليونانية كانت قد نقلت الى حوض بحر ايجه في ثلاث حركات متعاقبة . فقد حملت الحركة الاولى اللهجة الاتيكية والآيونية الأم الى (بويوتيا) و(تيكا) ويليوبينيز الشمالية . وهذه هي الفترة التي بلغ فيها نفوذ جزيرة كريت السياسي ذروته - وهي حقيقة تنعكس بتشرب اليونانية بعنصر اجنبي كبير ومهم ، بما في ذلك كلمتا «أخ» و«ملك» . أما الحركة الثانية ، التي ارتبطت بسقوط (كنوسوس) (١٤٥٠ ق م) ، فقد حملت اللهجة اليوليكية والاركادية الأم الى (ثيسالي) و(يليوبينيز) وكريت وروودس وقبرص . ومن المحتمل جدا أن تكون هذه لغة حديث الامراء الأكين الموصوفين في القصائد الهوميرية . وكانت الحركة الثالثة هي انتشار الدوركية ، التي صبغت اللهجات الأكيّة في جميع انحاء (يليوبينيز) ، باستثناء الهضاب الأركادية ، وامتدت في الخارج حتى بلغت كريت وروودس والساحل الليسي . وفي ذات الوقت ، فقد نقلت اليوليكية ومختلف اللهجات المحلية ، التي اندمجت اخيرا في اللهجة المعروفة لدينا بالآيونية ، عبر بحر ايجه الى السواحل الشمالية والوسطى من آسيا الصغرى على أيدي جماعات هاربة من الفتح الدوراني .

ان العملية ذاتها تنعكس ، وان كان ذلك بدقة أقل بطبيعة الحال ، في تاريخ الدين . فعباداة (الارض) في (دودانا) و(دلفي) ، وعبادة (ديميتير) في (ايلوسيس) وفي (آرغوس) و(اركاديا) ، وعبادة (أثينا) في (بويوتيا) و(اتيكا) و(سبارطه) ، وعبادة (هيرا) في (آرغوس) و(اركاديا) و(ايليس) - كل هذه العبادات كانت قبل العهد الهليني . ففي (دودانا) ، انضم الى الالهة (الارض) في وقت مبكر الإله (زيوس) ، وفي (دلفي) استبدلت بالإله (ابولو) ، الذي جلب الى (دلفي) من كريت ، ومن كريت الى أناتوليا . وقد شكك (بوسيدون) في هيمنة الإلهة

(اثنين) في اتيكا . و(هيرا) في (آرغوس) و(ديستير) في (أركاديا) . وفي (اوليسيا) اخلت (هيرا) مكانهما لـ (زيوس) . ولما كان اسم (زيوس) هندية - اوريا على وجه التأكيد ، ولما كان معظم السلالات الاكيفية يدعي الانحدار منه ، فمن الراجح ان هذه السلالات كانت أداة في نشر عبادته في انحاء (يليونيز) وفي الخارج الى جزيرة كريت .

لقد اصبحت العملية ، التي بدأت بتغلغل سلمي ، عنيفة على نحو متزايد وأصبحت الفترة الاكيفية محفوفة بالكوارث . فقد كان هؤلاء الغزاة الشماليون ، الذين أخفوا اصلهم الغامض تحت اسم (زيوس) الملكي ، قد نهبوا كنوز (ميسينيا) و(سبارطه) وكريت المينوية ، الغنية . ومن المؤكد ان تنظيمهم القبلي حين دخلوا حوض بحر ايجه كان أبعد ما يكون عن البدائية ، الا ان عوامل الانحلال كانت حتى ذلك الوقت تعمل ببطء من الداخل . والآن ، وفي تضارب الفتوحات ، فقد عجل التوسع المتراكم للتناقض بين التركيب القديم للمجتمع ومحتواه المتغير بوقوع اضطراب عنيف نشأ عنه ، بعد الفتح الدوراني ، تركيب جديد مختلف . وأخذ المجتمع من الآن فصاعدا ينقسم على نفسه بين أولئك الذين كانوا ينتجون الثروات والذين كانوا يتمتعون بها . وهذا التناقض الداخلي هو الذي مكّن من قيام التقدم التقني والحضاري الواسع الذي ميّز الانتقال من البربرية الى المدنية ، وذلك عن طريق مضاعفة أوجه تقسيم العمل . الا ان هذا التضاد لم يكن راكدا - بل كان صراعا زاد على نحو واسع ومستمر من كل سرعة التحول الاجتماعي - . وليس الزمن الفاصل بين الفتوحات الأكيفية وأوروبا المعاصرة الا جزءاً ضئيلاً الشأن من عصور لا تحصى مرت منذ ظهور تلك القبائل الغازية من القبيلة المرحلة البدائية .

لقد أعيد تركيب صورة تنظيم الأكيين الاجتماعي من البقايا الاثرية

بمساعدة القصائد الهوميرية • فالملك يعيش في قصر على ربوة صخرية معينة ، تحوطه مساكن أتباعه • والعلاقة بين الملك والتابع هي من النوع الذي نجده في ظروف مماثلة بين الالمان البدائيين بعد ألفي عام • ففي مكافأة خدماته العسكرية ، يملك التابع حكم جزء معين من الارض المفتوحة ، وهو ، بالمقابل ، يحمل السلاح في سبيل الملك اذا دعي الى ذلك • وهكذا كانت علاقة (بيليروفون) بملك (ليسيا) ، وعلاقة (فينيكس) بأب (اخيل) • ونحن نتذكر كيف جهّد (أديسيوس) ، دون طائل ، للتهرب من الخدمة العسكرية • ومن حق التابع أن يستشار في شؤون السياسة وأن يتناول الطعام على المائدة الملكية • ويوجد العديد من مجالس الشورى هذه في (الالياذة) • وفي (الاوديسا) ، تكمن جريمة الاشخاص الذين يتقدمون بشكاوى في اساءتهم امتيازاً معترفاً به • وأخيراً ، كان كل تابع بمثابة ملك في علاقته برعاياه هو • فقد كان (اوديسيوس) تابعا لتابع (أغاممنون) ، ولكنه كان ملكا بالنسبة لأمرأء (إيثاكا) •

ان الصفة الثورية لهذه العلاقة هي انها شخصية ، مستقلة عن منصب الملك ، وبالتالي مناهضة للقبلية • وقد سبق بحث التناقض الناجم وسط الزعماء الحاكمين بين الولاءات الشخصية والقبلية • ويفسر هذا صفة بارزة من صفات القصائد الهوميرية • ونحن نعرف من بيت واحد من (الالياذة) بأن الجيش الأكّي ، كجيوش اثينا واسبارطة بعد عدة قرون ، كان منظماً على اساس قبلي • الا ان هذه الحقيقة مذكورة عرضاً ، ولا تذكر مرة اخرى اطلاقاً • ولا يعني هذا السكوت بصدد موضوع المؤسسات القبلية بأنها كانت قد توقفت عن التواجد ، وإنما يعني بأن القصائد كانت تنتمي الى تقليد طبقة حاكمة كانت تستخف غريزياً بالولاءات التي كانت قد تحدثها • وقد استمر ترتيب الجنود العاديين

بطنا بعد بطن ، الا ان التابع كان يعقب سيده .

ان هذا التمييز بين الـ (estholoi) — الاغنياء والمسلحين جيدا والشجعان و«الجيدين جدا» — وبين الـ (Kakoi) ، الذين كانوا يسيرون وراء قادتهم فقط ، لم يصبح بعد جامدا جدا كما أصبح عليه في خاتمة المطاف ، لأن قوة الزعماء تستند الى الثروة التي تتخذ شكل سلب ، وليس بعد الى الارض . ومثل هذه الثروة يمكن ان تضيع بذات السهولة التي تكسب بها . ومع ذلك فهي شيء معترف به مسبقا . وعندما كان (ثيرسيتيس) على درجة كافية من الجرأة ليرفع صوته ضد الحرب ، فقد جلده (اوديسيوس) . وقد أعطي محدث النعمة درسا مفيدا . وأعلن (اخيل) انه يفضل ان يكون قنأ بين الاحياء على ان يكون ملكا بين الاموات . وفي ذات الوقت ، وكما نعلم ذلك من (هيسيود) ، فقد حصّن القن نفسه ضد مظالم هذا العالم بالامل في ان يعاقب عليها في العالم القادم . ان المجتمع منقسم على نفسه . ومظهره لم يعد موحدا .

ان خصائص هؤلاء الامراء الاكثيين — تنظيمهم الاجتماعي ، مثلهم العليا الشخصية ، موقفهم تجاه عامة الناس — تنعكس جميعا فسي القصص التي يرويها لهم شعراؤهم عن آلهتهم .

ان منزل (زيوس) يقع على ذرى (اوليمبس) المغطاة بالغيوم . وفي البداية ، كان (زيوس) ، بوصفه جامع الغيوم وباعث الرعود ، قد عاش وحيدا ، أما الآلهة الآخرون فقد كانوا يعيشون في اماكن أخرى — (هيرا) فسي (آرغوس) ، و(افروديت) في (بافوس) ، و(أثينا) في (بيت ايريكثيوس) — الا انهم قد تجمعوا الآن في مدينة إلهية واحدة — حيث يعيش (زيوس) في القصر المركزي ، والآخرون في الشقق المجاورة التي بناها لهم (هيفيستوس) — وهيمنة (زيوس) معترف بها ، وان كانت في

التطبيق تتعرض للتحدي في معظم الاحيان • وهو يستدعي رؤوسيه لحضور مجالس شورى تبحث فيها شؤون الجنس البشري ، ويستضيفهم لتناول اللحوم والخمور وسماع الموسيقى • وهؤلاء الآلهة انانيون ، عديمو الضمائر ، انفعاليون ، متحسسون تحسسا عميقا بجميع مبهجات الاحاسيس • وهم لا يختلفون عن عبّادهم الا بشيء واحد - انهم لا يسكن ان يموتوا ابدا - وهم يشعرون بغيرة شديدة من هذا الامتياز • وعلى الفانين ألا يطمحوا الى ما هو فوق حالهم الفاني ، وإلا دُمروا بالصواعق • وكما هي علاقة عامة الناس بزعمائهم ، فكذلك هي علاقة الزعماء بالهتهم • وقد عبّر هؤلاء الاكيثون عن شعورهم بالقيود على سيطرتهم على القوى الطبيعية بتجسيدهم هذه القوى كصنف من كائنات فوطبيعية كانت تسيطر عليهم بذات الطريقة التي كانوا يسيطرون هم بها على صنف رعاياهم • وكان (اوليسبس) الاكي مرآة الواقع الاجتماعي الاسطورية •

وجدير بالتذكر أن سلطة الزعماء ، في قبيلة الصيد ، كانت قد صوّرت على انها عبادة جدٍ اعلى ، وان إلها كان يعبد في هيئة ملك في وقت لاحق ، وذلك عندما تركزت السلطة بين يدي زعيم او ملك • وقد عمل تطور المجتمع البشري الأبعد على نشوء تعقد متزايد في علاقات القوى الآلهية التي كان يعتقد انها تحكمه • فقد أخضع بعض الآلهة الى آلهة آخرين : وشنت الحرب بين القبائل والشعوب مرة اخرى في السماء • وكانت مجموعة الشعارات الطوطمية التي كوّنت شعار الفراعنة الملكي رمزا متبلورا لدمج واخضاع قبائل مستقلة اصلا ، حيث أدى ذلك الى توحيد المملكة • وكانت العلاقات الدائمة التغير بين مدن دجلة والفرات المتنافسة منعكسة في هيكل الآلهة البابلي المركّب وغير المستقر • وعلى النحو ذاته ، تعيد هيمنة (زيوس) على الاولمبيين العنيفين صورة تنظيم اليونان الاكيّة تحت السيطرة المفككة التي

مارسها عائلة (اتريوس) المالكة .

ان الاسطورة ابتدعت من الطقوس . وينبغي ان تفهم الكلمة الاخيرة
بمعنى واسع . ذلك ان كل شيء في المجتمع البدائي مقدس ، وما من
شيء دنيوي او دنس . وكل فعل - الاكل . الشرب ، الحرب ، القتال -
له شريكته الخاصة ، وهي مقدسة بحكم كونها مفروضة . وفي اغنية
ورقصة الطقوس التمثيلية . ينسحب كل مغنٍ او راقص ، تحت التأثير
المنوم الذي يحدثه الايقاع ، من وعي الواقع . الذي كان خاصا به ،
شخصيا . الى عالم الخيال غير الواعي ، الذي كان مشتركا بين الجميع ،
جماعا . ومن ذلك العالم الداخلي ، كانوا يعودون محملين بقوة جديدة
للعمل . والشعر والرقص ، اللذان تطورا من الطقوس التمثيلية ، هما
كلام وإيماءات مرفوعان الى مستوى سحري من الكثافة . وقد كانا
لفترة طويلة من الزمن متلازمين ، وذلك بسبب اصلهما ووظيفتهما
المشتركين . ولم يبدأ انفصال الشعر عن الرقص ، والاسطورة عن
الطقس ، الا بنشوء طبقة حاكمة كانت ثقافتها منفصلة عن عمل الاتاج .
وفي اليونان ، كما كان الحال بين الالمان البدائيين ، كانت هذه الطبقة
ارستوقراطية عسكرية حكمت بموجب حق الفتح ، وكان اتاجها الاول
في كلتا الحالتين فن الشعر الملحمي . وبعد انتهاء المعركة ، كان
المحاربون ، المتعبون ، والقانونون رغم ذلك ، ينسون إعياءهم حيث
كانوا يصغون الى قصة شعرية بسيطة ، ينشدها احدهم او قوال بعد
ذلك ، وذلك على شرف انتصارهم . ولم تكن وظيفة هذه القصص
الشعرية الاعداد للعمل ، كما كانت عليه وظيفة الشعر الكورسي ، وإنما
الاسترخاء بعد العمل ، ولذلك فقد كانت أقل توترا ، وأقل تركيزا
وقدسية . وأكثر من هذا ، لم تكن موضوعاتها تقالييد العشيرة او
القبيلة الجماعية ، وإنما مآثر اشخاص . ولذلك ، كان أسلوبها أكثر
تحررا من التقليد ، اي أكثر انفتاحا على طرق الاداء الجديدة .

وتكمن وراء القصيدة الملحمية اليونانية عادة الانشاد الجباعي ، كما نشاهدها بين بعض القبائل الامريكية الشمالية • وكانت المرحلة الحاسمة في تطور القصيدة الملحمية نشوء السلالات العسكرية : التي زودت فن الغناء بموضوعات جديدة وأسلوب جديد • وكانت الموضوعات الجديدة هي حروب الفتح ، اما الاسلوب الجديد فقد كان القصة الشعرية البسيطة التي كان ينشدها قوَّال مدرب في الولايم التي كان الملك يستضيف فيها توابعه • ومن هذه الناحية ، يمكن اقتفاء أثر تطور الفن في مدونات مكتوبة • وكما يبيّن (جادويك) في دراسته الرائعة للموضوع ، يقدم تاريخ القصيدتين الملحميتين اليونانية والتوتونية عددا من السمات المشتركة ، التي تمكنا من ربط كليهما ببيئتهما الاجتماعية •

لقد كانت موضوعات القصص الشعرية التوتونية معاصرة اصلا • والقوَّال يغني اليوم انتصار الامس • ونتيجة لتدريب القوَّال ، فقد اصبح الشكل العروضي للقصة الشعرية لغة له ثانية • كان مطلقا فيها كما في الحديث الاعتيادي • وقوَّال البلاط هو تابع للسلك ، يوطد سلطته بتخليد ذكرى منجزاته •

ان القصائد الهوميرية لا تنتسب الى هذه المرحلة ، ولكنها تشير الى انها كانت اساسا لها • ونحن نسمع القليل عن اداء الغناء والشعر في (اللياذة) ، لان موضوعها القتال الفعلي • الا ان (أخيل) يؤاسي نفسه ، بمناسبة واحدة ، وهو في حالة تبطل ، بغناء «أمجاد الرجال» التي لا بد ان تغني مآثرهم في المعارك • وتنتهي المأدبة الاولمبية في الكتاب الاول بأغان ورقصات من (أبولو) و(الموزيئات) • وفي (الأوديسا) ، يغني (فيمبوس) عودة الاكيين ، ويغني (ديمودوكس) حصان طروادة ، ونحن نخبر بصراحة بأن الموضوعات المعاصرة هي الاكثر شيوعا • وكذلك نسمع عن قوَّال في (ميسينيا) ، كان (أغاممنون) قد عهد اليه بالوصاية

على ملكته - ومن الواضح انه كان تابعا ذا مركز مرموق •
وتنتسب القصائد الهوميرية ذاتها الى المرحلة الثانية • وقد
استسلت الملكيات الالكية الى الغزاة الدورانيين ، وفرت العوائل
الموسرة في (ثيسالي) و(بليونيز) الى آسيا الصغرى ، حاملة معها تقاليدھا
الثقافية • وهناك وجدت مسالك جديدة • مؤلف بعضها من السكان
المحليين والآخر من اللاجئين الذين يتحشدون الان عبر بحر ايجه •
وهذه المستوطنات الجديدة هي دول زراعية صغيرة ، ليس فيها الملك الا
مالك الارض الرئيسي • وفي هذه الاحوال ، لم يعد المغنون يغنون
انتصارات معاصرة ، لانه لا توجد اية انتصارات تغنى ، ولذلك فهم
يعودون الى تقاليد الماضي المعطاء قیما مثالية •

ان هذه البيئة ، وحيث بدأ أفول النظام الملكي فعلا ، هي التي كان
الشعر الملحي اليوناني قد نضج فيها • ويمكن الافتراض بأن القصص
الشعرية التي كان هؤلاء المهاجرون قد حملوها معهم كانت فعلا ذات
مكانة فنية عالية • أما الآن فقد أبلغت درجة الكمال • والعامل الرئيسي
الذي تقوم عليه المرحلة الاخيرة في تطور (اللياذة) و(الأوديسا) هي هذه
الفترة الهادئة من التركيز على عدد من الموضوعات الفنية والتي سبق ان
عالجها بشكل جيد الحرفيون الذين كان وراءهم تقليد يمتد الى عدة
قرون ، تكون تحت تأثير الحضارة (الينيوية) ، ذلك التقليد الذي أعادوا
صياغته على نحو اكثر جرأة لانه كان قد اجتث من بلده الاصلي •
وتركيب هذه القصائد الرائع أخذا الى درجة انه طرح كدليل على أن
مؤلفها واحد • الا انه لا يوجد اي مبرر لعدم إحداث ذات الاثر عبر
عدد من القرون في ظروف النقل الشفوي • ولربما لا يزال المرء يرى بين
الفلاحين قصص بطولات او حكايات شعبية متكاملة فنيا - ليس بسبب
انها عمل فنان واع - وإنما لانها ، في مجرى القرون ، قد اعطيت شكلا
محددا وصقلت على نحو متدرج بنوع من التآكل الطبيعي ، الذي أزال

الزوائد وصاغ وحدة نهائية بدرجات بطيئة • ثم ان شعراء (الهومييرين) الوراثنين كانوا فنانين واعين : مثقفين ومشذيين ، وقد أكملوا مادة التقاليد بغيرهم فيها نظرتهم الشخصية الخاصة • وبالطريقة ذاتها ، تنشأ الحدة التراجيدية التي تتخيل بها قصة (اللياذة) عن الظروف التاريخية التي كانت قد تطورت فيها القصيدة • وكانت السلالات الاكيدة قد نشأت وانهارت فيما كان يجري نظمها • وكان شعراء (سيرنه) و(كايوس) المتطورون هؤلاء ، بعيدين جدا عن كبار اللصوص شبه البرابرة الذين كتبوا عنهم • وكانت النتيجة توترا ديناميكيا بين انفسهم ومادتهم • وقد امتصوا مادتهم بدرجة من العمق بحيث يبدو معها هذا التوتر شيئا داخليا في أبطال القصة • وهكذا يقول (سباريدون) لتابعه : «لو كان مكتوبا علينا ان نعيش الى الابد كالآلهة وآلا نكبر او نموت ، لما كنت ارسلك الى المعركة ولما كنت أنا نفسي اذهب اليها • ولكن ، لما كنا على اية حال مطوقين من كل جانب بألف موت وخطر ، فلنذهب اذن لنعطي مجدا او لنكسبه» • ان هذا ليس صوت كبير لصوص • و(أخيل) الذي استل سيفه على الملك ، واعتكف في خيسته رافضا الكلام ، وازدرى عرض المدن ، وتمرغ في التراب حزينا ، وسحب جثة عدوه بمؤخرة عربته ، وتوسل الى (برايم) المسن ان يذهب بعيدا خوفا من ان تتابه نوبة مرضية مفاجئة وتقضي عليه ، ذلك هو الزعيم الاكيسي الحقيقي ، المغير على المواشي بلا انقطاع ، وسلاب (كنوسوس) • الا ان (أخيل) مقضي عليه ، وكذلك (أغاممنون) و(ايجاكس) • وقد أزيلت الامبراطورية التي بنيت بالسرقة والسلب ، ليتذكرها ، في آيات شعرية سداسية التفاعيل عذبة ، شعراء (آيونيا) الهادئون الحساسون ، الذين أحبوا ملاحظة حركة الخراف في اندفاعها المفاجيء المذعور الى حظيرتها ، او جرة المناجل الطويلة فسي العشب ، او رشاقة اصابع امرأة على النول • وهكذا ، وكما يرويه ، فان

(أخيل) تمزقه معرفته المسبقة بمستقبله • «هل سأعود الى فثيا وأقضي حياتي في راحة خالية من الاحداث ، ام اموت شابا في معركة وأعيش الى الابد على شفاة الشعراء ؟» • وهذه هي محنة (الالياذة) ، التي تبلور في رائعة اديبة واحدة خمسة قرون من التغير الثوري •

وفي (الاوديسا) ، التي هي احدث من (الالياذة) ، يكون الاسلوب نفسه ، الا ان المحتوى أقل تقليدية ، فالمشاهد في (ايشاكا) لا بد ان تكون بصورة رئيسة خيالية ، واللهجة أرق ، اي أقل بطولية • واذا كانت القصص عن الفينيقيين، كما ذكر (نيلسن) ، تعود الى أواخر القرن الثامن، عندما كانت التجارة البحرية بادئة لتوّها بالانتعاش ، أمكن الاستنتاج بأن احد الموضوعات الرئيسية للقصيدة - الخوف وروعة البحر - قد أثارتها البدايات الاولى للحركة التجارية التي جاءت لتعجل فورا فسي ازمة جديدة تكمل تطور دولة المدينة •

ان فن القصيدة الملحمية كان قد نما مع النظام الملكي ، وانهار معه • فلقد مست الحاجة الى الملك ليقود القبائل في الحرب ، وعندما كانت الحروب في ذروتها ، اصبحت الممالك اليونانية موحدة في نظام فيدرالي تحت ملكية اعلى في (ميسينيا) • الا ان هذا النظام انهار بسرعة ، ليس لمجرد انه كان عرضة لتهديد (الدوريانيين) ، بل لانه كان عاجزا عن تكييف نفسه لاساس معين ايام السلم • وعجز النظام الاكبي واضح في القصائد الهوميرية • وحتى على ميدان المعركة ، نجد (أغاممنون) عاجزا عن السيطرة على اقوى توابعه ، وفي ذات الوقت ، فقد احتجز قصره في موطنه احد المغتصبين • وفي الاجيال التي تلت حرب طروادة ، انحلّ الاتحاد الفيدرالي الاكبي الى عدد كبير من الامارات الصغيرة ، حيث ارغم الملك في كل منها ، بعد ان خف ضغط الاحتياجات العسكرية ، على اقتسام امتيازاته مع توابعه ، الى ان لم يبق شيء من منصبه سوى الاسم •

وعندما انهارت البلاطات الملكية ، اختلط القوّالون بالشعب .
حاملين معهم أسلوبهم التقليدي ومكيفون موضوعاتهم وفقا للبيئة
الجديدة . وكانت القصائد الهوميرية ، المنظومة لأرستوقراطية غنية
ومترفة . قد صست لتكون مصدر متعة والتذاذ . الا ان الفلاحين .
الذين اخذ القوّالون يتوجهون اليهم بأشعارهم الآن ، لم يجدوا فائدة
من الشعر ما لم يكن يعين على ملء الافواه الفارغة . وكان شعسر
(هيسيود) مصمما للتعليم . وفي قصيدة (الاعمال والايام) ، تلقى
الفلاحون دروسا في الزراعة وقراءة النجوم ومعرفة الطقس ، والأسحار
والفأل ، وبصورة عامة كيفية الاستفادة على أفضل وجه من قِسمتهم
السيئة . وفي (الثيوغونيا) (دراسة اصل الآلهة وتحديثهم) ، رثوي لهم
اصل العالم ، وكيف كان (الاولمبيون) قد اخضعوا بالعنف والمكر آلهة
العصر الذهبي . عندما كان كل الناس يعيشون بقناعة دون اضطرار الى
كسب عيشهم بعرق جبينهم . وفي شعر (هيسيود) ، حثّ الفلاحون على
«العمل ، العمل ، العمل» ، وفي الوقت ذاته فقد كانوا يثغّدون بذكريات
شعبية عن المشاعية البدائية .

مراجع

Thomson, G. The Prehistoric Aegean. 3ed. London, 1961.



الارستوقراطية

عرض (أغاممنون) على (أخيل) ، استرضاء له وتهذئة ، من بين ما عرض ، سبع بلدات في (ميسينيا) ، كان يسكنها سكان اغنياء بالخراف والابقار ، قال انهم سيكرمونه بالهدايا وكأنه إله . ووضح ان هذه البلدات كانت ضيعات ملكية رغب الملك ان يمنحها لاحد توابعه لانها كانت بعيدة جدا عن عاصمته بحيث تعذر حكمها بشكل مباشر . وهذا الاسلوب في تنظيم الاراضي المفتوحة شبيه بنظام اوربا الغربية الاقطاعي، حيث كان يستند الى تدرج مماثل في الرتب من الملك عبر توابعه وتوابع توابعه حتى الاقنان . وهو يمثل مرحلة متقدمة على نظام الحصص المخصصة ، لانه يعني ان الارض كانت تعود الى الملك ، في الواقع ان لم يكن بالاسم . وهو لم يستمر لان اتجاهات الزعماء المحليين نحو الابتعاد عن المركز كانت ، كما رأينا ، على درجة من القوة ايام السلم

بحيث لم يستطع مقاومتها ، وقد ازاله الغزاة الدورانيون •
و حين دخل الدورانيون (يلوينيز) ، كان تنظيمهم القبلي لا يزال
سليما بصورة عامة • وكانت الجمعية القبليسة ، المؤلفة من الرجال
البالغين ، لا تزال قادرة على تأكيد سلطتها • وهذا ما تظهروه معاملة ابناء
(تيمينوس) ، وتاريخ الجمعية الاسبارطية التالي • وبالمثل ، كانت ، في
سبارطة ، الهيئة الادارية الفعالة ردحا من الزمن طويلا هي ال (gerousia)
او مجلس الزعماء القبليين • وبقيت وظيفة منصب الملك السبارطيسي
عسكرية في جوهرها • وبالرغم من ان المنصب كان في الفترة التاريخية
وراثيا ، الا ان الدور الذي لعبته الجمعية بعد وفاة (تيمونوس) يبيّن ان
الوراثة كانت تخضع يوما ما لمصادقة الشعب •

وقد استمد استيطان الدورانيين في اسبارطة صفته المميزة من ان
النظام القبلي ، المقصور على الفاتحين ، الذين كانوا يؤلفون أقلية ضئيلة
بين مجموع السكان ، جرى بذلك تحويله ، ومع تغييرات داخلية طفيفة ،
الى طبقة حاكمة منغلقة ومحصورة على نحو صارم • ونظرا لقلة أعداد
السبارطيين ، لم يستطع هؤلاء اخضاع الاقنان الا بإبقاء تنظيمهم
العسكري في حالة تأهب دائم ، وكان اساس ذلك التنظيم قبليا •
وللسبب ذاته ، كان عليهم ان يرصوا صفوفهم ضد مظاهر اللامساواة
المدمرة التي ستنتج عن نمو الملكية الخاصة • وعلى ذلك ، فقد بذلوا
جهدهم للابقاء فيما بينهم على مبدأ التملك المشترك القبلي • وقد
قسمت الارض الى ملكيات عائلية • الا ان هذه الملكيات كانت غير
قابلة للتحويل • وكانت وظيفتها تزويد كل اسبارطي ، باستغلال الاقنان
الذين كانوا يشغلونها الى حد خمسين بالمائة من الغلة ، بحصته التي
يسهم بها في كميات الطعام الجماعي ، لأن السبارطيين استمروا في تناول
الطعام بصورة مشتركة • وفي الوقت نفسه عارضوا بشدة تطور التجارة ،

ورفضوا نشر مجموعة قوانين كانت التجارة المنظمة بدونها مستحيلة .
وبهذه الطريقة ، حوّل نظام كان قد تطور على اساس المساواة الى اداة
للهيمنة الطبقية . وكان تركيبة لا يزال طبقيا ، الا انه وظيفيا أصبح
دولة .

وبالرغم من هذه الاجراءات الاحتياطية ، فقد تطورت مظاهر
اللامساواة . وجرى التهرب من القانون الذي يمنع تحويل الملكيات ،
ونشأت هناك طبقة من السبارطيين الذين لم يملكوا اراضي . وقد جوبه
الضغط الداخلي الذي خلق بهذا الشكل بسياسة توسع حذر . وكان لا
بد لهذا التوسع ان يكون حذرا لان اية هزيمة في الحرب كانت ستتيح
للاقنان الفرصة التي كانوا بانتظارها دائما . وللسبب ذاته ، كانت
السياسة الخارجية السبارطية يسيّرُها التصميم على الحفاظ ما أمكن على
هيمنة الطبقة المالكة للاراضي في الدول الاخرى .

وفي (ثيسالي) و(كريت) ، كان السكان الرعايا يعاملون على أيدي
فاتحيهم الدوريانين بذات الطريقة ، بالرغم من انه يبدو ان شكل القناة
الفعلي كان نسبيا أقل قسوة . وفي (كريت) ، نجد نظاما مماثلا فسي
وجبات الطعام المشتركة والملكيات العائلية . الا ان تنظيمها الاجتماعي
كان ، بسبب موقعها البحري ولا ريب ، اكثر تقدما في بعض النواحي،
او انه كان قد اصبح كذلك بحلول القرن الخامس . وفي تلك الفترة ،
ولربما قبلها ، كان للدوريانيين في (غورتينا) مجموعة قوانين مدونة
تنطوي على تطور كبير في الملكية الخاصة ، بالرغم من انها كانت اكثر
بدائية من مجموعة (صولون) الأتيكية . وكما لاحظتُ سابقا ، فلربما
كانت مؤسسات (كريت) الدورانية القانونية مدينة بشيء لتأثير الحضارة
(المينوية) .

وكانت هيمنة الدوريانين كاملة في هذه المناطق الثلاث فقط . وفي

(سيكون) و(آراغوليس) ، كانت توجد ، الى جانب القبائل الدورانية الثلاث ، قبيلة رابعة مؤلفة من عناصر سابقة على عهد الدورانيين . وهذا يعني ان سكان ما قبل العهد الدوراني لم يحوّلوا الى أقنان بفعل الفتح . وكانت الارستوقراطيات الدورانية في هذه المناطق أضعف، ومن ثم أقل نجاحا في مقاومة نمو التجارة .

وفي انحاء اخرى من اليونان - في أتيكا وآيونيا - ، لم يكن النظام الاجتماعي الجديد الذي ظهر بعد حروب الغزو مستندا الى انقسام عرقي او حضاري كالانقسام الذي فصل الدورانيين عن رعاياهم . وبحلول نهاية القرن السابع ق.م ، كان ملاك الارض الاتيكيون قد نجحوا في اىصال فلاحهم الى حال أسوأ من القنانة . ولكن نظرا لانهم انفسهم كانوا مرتبطين بالفلاحين بحضارة مشتركة وبصلات قبلية وعشائرية مشتركة ، فقد استغرقت العملية وقتا طويلا ، ولدت بين الفلاحين استياء عنيفا . لقد كان السبارطيون قد كسبوا الارض بحد السيف ، اما النبلاء الاتيكيون فقد كان عليهم ان يسرقوها .

وكما رأينا ، كان اصل الملكية في الارض هو الحصص المخصصة . وكان لا بد لهذا الاصل من ان يتطور ، لانه كان تقديما من الناحية الاقتصادية . وفي ظل النظام القبلي ، كانت الارض العائدة الى العشيرة تستغل بصورة جماعية ، وإلا تقسم بين عائلة فعائلة ويعاد تقسيمها دوريا . وتتفق هاتان الطريقتان مع المراحل المتعاقبة في تطور الزراعة . وفي الاصل ، كانت الارض تشغل جماعيا ، لان ذلك كان الطريقة الوحيدة التي امكن تشغيلها بها . وبالمثل ، يعكس تقسيم الارض الى ملكيات عائلية الكفاية المتزايدة للوحدة الصغيرة . والى ذلك ، فمن الطبيعي ان الوحدة الصغرى ظهرت اولا بين الطبقات الحاكمة . وكانت الحصص المخصصة تتألف عادة من أجود الاراضي . وإذا لم تكن قابلة

لإعادة تقسيمها ، فقد أمكن تسييجها وبالتالي حمايتها على وجه أفضل . واستطاع الزعيم الذي يملكها أن يزرعها بعمل الأرقاء الذين جلبوا الى البلاد عن طريق الحرب . كما اجتذبت فوائد التسييج الاقتصادية سواد الناس . فالرجل الصغير لم يكن بوسع ان يأمل في الحصول على حصة مخصصة ، ولكنه كان يستطيع ان ينظف ويسيج قطعة من ارض بور تصبح ملكه بالحيازة . وهذه هي ال (اسخاتيه) ، التي توجد فعلا أمثلة عليها في (الاوديسا) . وكان ما لديه من العمال الأرقاء محدودا ، الا ان العمل المأجور الرخيص كان ، بعد الغزوات الدورانية ، متوافرا من آلاف المشردين المنزوعة عنهم صفاتهم القبلية ومعنوياتهم ، الذين كان ممكنا تشغيلهم في الحصاد وتسريحهم في الشتاء . وفي هذه الظروف، كان أثر الاستيلاء هو زيادة قيمة الارض وتوسيع مساحة الارض المزروعة في وقت واحد .

الا ان الامر لم يكن الا مسألة وقت قبل ان تبلغ عملية التوسع هذه حدها النهائي ، وبدأت بعد ذلك ملكية الارض بالتركز . وعن طريق تقديم القروض المؤلفة من الحبوب والماشية بعد فصل رديء ، أصبح ملاك الارض الكبير دائئا للملاك الصغير . وبعد تعاقب الفصول السيئة ، بلغ المالك الصغير النقطة التي كان عندها لا يستطيع تسديد دينه الا بالتنازل عن ارضه او بربط نفسه بالدائن بنظام معين من الجزية السنوية . وقد كان يفقد ارضه او يصبح قنا .

لقد كانت الحصص المخصصة ، بصورة رئيسية ، مكافأة عن الخدمات العسكرية ، الا انه كان ممكنا تكريسها لخدمة إله ما . والحقيقة ، لما كان الزعيم بصورة عامة كاهنا ، فان النمطين لم يكن ممكنا التمييز بينها بصورة دقيقة . وكانت الاراضي المفردة للعائلات الكهنية احدى الطرق الرئيسية التي انتقلت بها الارض الى سيطرة

النبلاء • وكما كان للإله زعيم يكون خادما له ، فقد طالب بيت يسكن فيه وحقول قمح لاعاشته • وفي العديد من الحالات ، كان اتساج ارضه المفردة يُكمل بتسلم الاعشار • وكان اصل العشر يكمن في الحصة التي تدفع لوجبات الطعام المشترك الذي تتقاسمه العشيرة مع إلهها • الا ان الكهنة كانوا قد اصبحوا الان الوسطاء المعترف بهم بين الناس وإلههم • الذي كان وفقا لذلك يتقاسم وجباته معهم فقط •

لقد كانت الكهانة فعلا حسنة التنظيم في الفترة (الميسينية) • وهذا واضح من قدم عبادات قبلية من أمثال ما كان عند قبيلة (البرانخيين) في (ميليتوس) ، و(اليومولبيين) في (ايليوسيس) ، وكهنة (ابولو) في (دلفي) ، الذين عينوا من عدد محدود من العائلات النبيلة • ولكن الدين لم ينظم على شكل واع الا في القرنين الثامن والسابع ق.م. ، بصفته أداة لتعزيز الهيمنة الاقتصادية للطبقة المالكة للارض • وكان من الصعب مقاومة هذه العملية حيث انها لم تنطو على انفصال علني عن الماضي ، لان زعيم العشيرة كان قد اعترف به دائما زعيما دينيا • وقد اصبح الآن دين القبيلة منصبا وراثيا مقصورا على عائلة الزعيم ، وكما فعل كبار ملاكي الارض ، فقد اتحد زعماء القبيلة ضد قبيلتهم ، مستخدمين سلطتهم الدينية لتأمين مصالحهم المادية • وبسبب تلك السلطة ، فقد اصبحوا مفسري التقاليد السلفية والحقوق العرفية المعترف بهم ، كما اصبحوا القضاة المعترف بهم في النزاعات المدنية • ونظرا لان هذه النزاعات في اقتصاد زراعي كانت تتعلق على وجه الحصر تقريبا بالارض ، فقد كانت مصالحهم بوصفهم ملاكي ارض محمية حماية جيدة • وهكذا ، فبتوسيع الامتيازات الممنوحة لهم بموجب النظام القبلي ، كانوا قد حولوا ذلك النظام الى دولة •

ويتضح هذا الانتقال من القبيلة الى الدولة بصورة جلية جدا في

تطور قانون القتل في ظل الارستوقراطية • ففي المجتمع القبلي ، وكما سبق شرحه (الفصل الثاني) ، كان عقاب القتل داخل العشيرة حرمان القاتل من عضوية العشيرة ؛ بينما كان القتل بين العشائر يفرض على عشيرة المجنى عليه الالتزام بالحصول على تعويض من الجاني • وفي كلتا الحالتين ، كانت المبادرة بيد العشيرة • اما الآن ، وفي الظروف الجديدة التي خلقها تقسيم الاراضي ، فان العشيرة منقسمة على نفسها • وعلى ذلك ، فقد الغي الالتزام بالتأثر ، باستثناء ما يتعلق ببقاء المبادرة الى الادعاء متروكة لاقرباء المجنى عليه ، وعملت جميع أفعال القتل بلا تمييز بوصفها جرائم يعاقب عليها بالطرد من العشيرة •

وقد رأينا ان الرجل ، في المجتمع القبلي ، الذي كان قد طرد من العشيرة لارتكابه جريمة قتل داخل العشيرة قد يقبل تبنيه من عشيرة اخرى • وهذا واضح جدا في الادلة الجرمانية ، ويمكن اقتفاء أثره في اليونان في العادات المتعلقة باستقبال المتضرعين • وكان المتضرع هو (Hikéts) ، اي الشخص «الذي يأتي» اليك - او غريبا • وكان فعل التضرع في جوهره مناشدة لتبني الشخص • وهكذا ، احتضن (اوديسيوس) ، بعد دخوله قصر (الفييين) الملكي ، ركبتى الملكة ثم جثم على الموقد ، حيث أمسك الملك عند ذاك بيده وقاده الى مقعد عند المائدة أخلاه لهذه الغاية ابنه المفضل • وكاد المتضرع ان يعجز عن ان يقول شيئا اكثر وضوحا من : «دعني اكن طفلك» ، او بالاحرى «انا طفلك» • انه يطلب تبنيه ، وحين تستجاب استغاثته ، يعامل وكأنه احد الاقرباء •

ويفسر هذا التبني للشخص المنبوذ سمة اخرى من القانون الارستوقراطي الخاص بالقتل • فقد كان القاتل ينبذ ، الا انه كان بالامكان اعادته الى الجماعة بعد ان يكون قد جرى تطهيره • وكان هذا

ايضا عملا من اعمال الطقوس يقوم به الكهنة ، الذين احتفظوا بذلك لانفسهم بحرية تصرف كاملة في معاملة جرائم العنف . الا ان عادة التطهير ، كما سنرى حين ندرس طقس التلقين ، هي . كالتبني؛ مستندة الى فكرة نفخ حياة وروح جديدتين ، او الولادة الجديدة . وعلى ذلك، فكلتا السستين - النبذ والتطهير - كاتتا مشتقتين من المجتمع القبلي؛ وفي كلتا الحالتين كان التغير المتحقق في ظل الارستوقراطية هو لنقل المبادرة من العشيرة الى الدولة . وكانت فكرة القرابة متأصلة بعسق بالغ في اذهان الناس بحيث تعذر اهمالها بسهولة ، وهكذا كان النبلاء يقولون للناس «نحن جميعا أسرة واحدة» ، وعليه فجميع انواع القتل جريمة ضد الاسرة يجب ان تعالجها سلطات مخوطة . لقد جرى توسيع مفهوم القرابة القبلي ، الا ان الانقسام الطبقي تعمق .

ان هذا التطور في القانون الجنائي ، الذي وصل الى (أتيكا) مبكرا في القرن السابع ، يدين بالكثير لنفوذ كهانة (ابولو) السياسي في (دلفي) ، التي عملت متعاونة تعاونا وثيقا مع اسبارطة ، وأصبحت معقل الارستوقراطية الديني ، وهي واعية وظيفتها الاجتماعية وقوية بشكل متناسب كما كانت عليه بابوية القرون الوسطى . اما بالنسبة لسواد الناس ، فقد كان يعني ليس مجرد انفصال عن تقاليد غائرة في القدم ، بل استسلاما مطلقا لحكامهم في معالجة جريمة نمت البواعث عليها بنمو الملكية الخاصة .

ولنعد الآن الى التاريخ الاول لـ (أتيكا) ، التي تطورت بشكل مختلف عن تطور اسبارطة وأبطا من (آيونيا) . فقد كانت (أتيكا) احد الاجزاء القليلة من البر اليوناني التي مرت دون كثير من الاضطراب عبر فترة الغزوات ، وبالتالي ، تعود بنا تقاليدھا الى مسافة طويلة في العصر (الميسيني) . وبالرغم من ان الكثير لا يزال غامضا ، فقد أوضح هذا

الموضوع الى درجة كبيرة بتحليل (ويدجيري) الدقيق الادلة المستقاة من (ثيوسيدايديس) و(أرسطو) .

وفي ظل (كيكروبس) وخلفائه ، كانت (أتیکا) اتحادا فيدراليا مفككا ، مؤلفا من مجتمعات قبلية متناثرة ، لكل منها زعماءها (Archontes) ومجلسها للشورى (Prytaneion) — وهو مؤسسة سنتحدث عنها اكثر في فصل لاحق — كما كان يوجد في أثينا ، في ظل رئاسة الملك الاثيني ، مجلس شورى ملكي كان يتسي الى هؤلاء الزعماء . الا انهم لم يكونوا يحضرونه ايام السلم ، حيث كانوا قانعين بحكمهم الذاتي المحلي . وهذا ما نعلمه من (ثيوسيدايديس) ، الذي يؤكد بذلك أدلة القصاصد الهوميرية بأن اساس النظام الملكي الاول كان عسكريا .

وفي مجرى الزمن ، وللاسباب التي طرحناها ، طور هؤلاء الزعماء المحليون مصالح مشتركة متميزة من مصالح أتباعهم . وقد بدأوا يسكنون في أثينا ، حيث كانوا يحضرون المجلس بصورة منتظمة في دار مجلس الشورى الجديد الذي بناه (ثيسوس) ، واختفت المجالس المحلية . وقد حل مكان الحكم المحلي اشراف مركزي . وكان الزعماء قد اتحدوا ليكونوا طبقة حاكمة . ومن هذا الوقت فصاعدا ، كان يدير الدولة موظفون ، ما زالوا يسمون (Archontes) ، ينتخبون من قبل ومن بين العائلات المنحدرة في خط الإناث من الاعضاء الاصليين في المجلس المعاد تشكيله . وكان المجلس نفسه مؤلفا من زعماء كانت فترة منصبهم قد انتهت باضافة آخرين اختارهم زملاؤهم من العائلات نفسها . وبهذه الطريقة نشأت هناك قبيلة (اليوباترين) الحاكمة .

وفي الروايات الأتيكية ، كانت هذه التغيرات قد تركزت جميعها في حكم الملك (ثيسوس) ، الا ان الحقيقة هي انها لا بد ان تكون قد

امتدت عبر عدة قرون . وكان تداعي النظام الملكي ، بصورة خاصة ،
تدريجيا جدا . فقد كان المنصب اولا انتخابيا داخل العشيرة المالكة ،
ثم فتح لبقية عشيرة (اليوباترين) ، ثم قلصت فترته الى عشر سنوات
وأخيرا الى سنة واحدة . ولم يتم الوصول الى المرحلة الاخيرة هذه الا
في بداية القرن السابع . وحتى بعد ذلك ، فقد استمر ال (archon
(basileus) . كما كان يسمى الآن ، يؤدي وظائف كهنوتية مشتقة
من منصب الملك ويترأس المجلس .

وكما أوضح (ويدجيري) ، فإن الروايات التي قدمها (ثيوسيدايدس)
(ارسطو) عن هذه التطورات هي ، بالرغم من انها مستقلة ، متساوقة
جدا . ولا يمكن ان يكون هناك شك في انها صحيحة في جوهرها
باستثناء ما يتعلق بتسلسلها الزمني . وهنا جرى تحريف الرواية بالزعم
الذي طرحه الوطنيون الاثينيون في القرن الخامس بأن مؤسس
ديموقراطيتهم كان ثيسوس . وقد اعتبر تركز أتيكا اصلاحا ديموقراطيا
فرض على زعماء محليين مترددين ، واعتبر تداعي الملكية عنلا تسوّج
نكران الذات الذي ابداه ثيسوس نفسه ، الذي تنازل عن العرش بعد
ان القى بامتيازاتهم الجديدة على ليوباترين !

ان العنصر الذاتي عند ثيوسيدايدس وأرسطو يمكن التخلص منه
بسهولة . الا ان من سوء الطالع ان (ويدجيري) طرح مفاهيم مسبقة
خاصة به . وهي ، بسبب كونها معاصرة ، اكثر اغراء . وهكذا ، فهو
حين يتساءل عن السبب في ان عضوية المجلس كانت مقصورة على
اليوباترين ، ويعطي جوابه بأن «وظائفها كانت من النوع الذي لا يمكن
ادائه بصورة سليمة في مجتمع ارستوقراطي الا من جانب ارستوقراطيين
وراثيين» ، يبدو وهو يواجه خطر النسيان بأن الارستوقراطيين ، في
سعيهم وراء مصالحهم ذاتها، كانوا هم الذين جعلوا المجتمع ارستوقراطيا .

ان من الضروري مقاومة الافتراض السطحي القائل ان الطبقة الحاكمة مدينة بقوتها لقدرة طبيعية على الحكم .

وهناك دلائل على ان اتيكا احرزت ، في الفترة التي تلت الغزو الدورياتي ، بعض التقدم ، في تطوير التجارة الخارجية ، الذي ربما ساعد عليه اختلال ييلوبونيز . الا انه يبدو ان هذه الحركة قد اوقفت في القرن السابع بسنافسة من ايجينيا ، التي كانت تقع في مكان اكثر ملاءمة على الطريق التجاري عبر بحر ايجيه . وفي حوالي عام ٦٣٢ ق.م ، حاول ان يقيم حكما مطلقا في اثينا نبيل يدعى (كيلون) (ولا يعرف اسم عشيرته) ، كان قد تزوج ابنة ل (ثيجينيز) ، طاغية ميغارا . ونظرا لان قوة ثيجينيز تبدو وقد استندت الى تجارة الاصواف ، فمن المحتمل ان كانت لكيلون ايضا صلات تجارية . ولكن ، اذا كان الامر كذلك ، فان المصالح التجارية في اثينا لم تكن على درجة كافية من القوة لتحدي ملاك الارض بنجاح ، لان محاولة كيلون كانت عقيمة . وبعد ان لجأ الى معبد اثينا بولياس ، أعدم بتحريض من (ميغاكليس) زعيم عشيرة (الكمايونيين) ، الذي كان أرخونا في ذلك الوقت . وحكم على شقيق كيلون وعائلته بالنفي المؤبد ، الا ان أنصاره ضمنوا نفي الكمايونيين ايضا بسبب انتهاكهم المكان المقدس . وبعد سنوات قلائل ، نشرت عشيرة اليوباتريين مجموعة قوانين وضعها (دراكون) . وحيث ان من المستبعد ان تكون قد اتخذت مثل هذه الخطوة بمبادرة منها ، فمن المحتمل ان تكون هذه ايضا نتيجة ضغط من الطبقة التجارية . وباستثناء النصوص المتعلقة بالقتل ، التي سبق بحثها ، فكل ما نعرفه عن مجموعة قوانين (دراكون) هو ان السرقات الصغيرة للمنتجات الزراعية اعتبرت جريمة يعاقب عليها بالموت ، وانه يقال بصورة عامة انها كتبت بالدم . ونعود الى مدن الساحل الآسيوي ، فنجد أنفسنا مرة اخرى في

وضع مختلف . فأولا ، ان جميع هذه المجتمعات جديدة ، حيث أسسها مهاجرون من البر اليوناني وفقا للاسلوب التقليدي القائم على احتلال الارض المفتوحة . الا انها كانت تختلف عن المستوطنات الدورانية في (بليونيز) من حيث ان القادمين الجدد ، الذين كانوا انفسهم مجموعة خليطة ، اندمجوا على نحو اكمل مع السكان المحليين ، الذين كانوا من غير اليونانيين .

وثانيا ، كانت لهذه الدول اتصالات جغرافية هامة ، قارية وبحرية . وكانت المنطقة الآسيوية الواقعة خلف السواحل تهيمن عليها مملكتا (فريجيا) و(مايونيا) التجاريتان الغنيتان ، ومن ثم (ليديا) ، التي كانت بدورها على صلة بابل وآشور . وبالإمكان اقتفاء تأثير الفن الشرقي حتى في القصائد الهوميرية . وإلى جانب هذا ، وكما نعلم من (الاولديسا) ، كان التجار الفينيقيون نشطين فعلا في بحر (ايجه) ، ومنهم حصل اليونانيون الآسيويون على فن التجارة ، بما فيه الحروف الهجائية .

وبقدر ما يسكن استنتاجه من القصائد الهوميرية ، نزولا حتى نهاية القرن الثامن ، فقد بقي اقتصاد (آيونيا) زراعيا بالدرجة الاولى ، الا ان التجارة البحرية والاستيطان في الفترة التالية تطورا بصورة سريعة وواسعة - ابتداء من القرم الى جنوب ايطاليا وصقلية وشمال افريقيا ، بحيث كان الصراع على الارض لفترة قصيرة نسبيا . وقد شجّع الناس الذين لا يملكون اراضي على السعي وراء حظوظهم في الخارج . وقد وجدت الضغوط الداخلية التي خلقها توزيع الارض منفذا لها في التوسع الكولونيالي ، الذي أضعف بدوره مركز ملاك الاراضي وذلك بمضاعفته امكانيات التجارة . وبحلول القرن السابع ، كانت السيطرة السياسية في مدن (آيونيا) الرئيسية ، قد انتزعت من الارستوقراطية المالكة للارض من جانب الطاغية او الامير التجاري ،

الذي سنبحث وظيفته التاريخية في الفصل القادم • اما ما علينا ان نتناوله الآن فهو أثر التغيرات الاقتصادية والاجتماعية التي استند اليها نشوء الارستوقراطية في الشعر والفكر اليونانيين •

ان شعر (هيسود) ، الذي عاش في (بويوتيا) القرن الثامن ، ذو قيمة بوجه خاص بوصفه سجلا لعصره ، لانه لم يكن نفسه فردا من الطبقة الحاكمة • انه كان مزارعا صغيرا يملك ارضا يزرعها ، ابن مهاجر من (كيماي) على الجانب الآخر من بحر (ايجه) • ولم يكن يوجد شك في انه حصل من هناك على تدريبه في التقاليد الملحمية • وكان موقفه من الفلاحين موقف حماية وكبت في آن واحد • فهو واع بشدة التنافس المتزايدة وبالآلام التي ينزلها شره ملاك الارض الحاكمين • ولكن لما كان هدفه محافظا — الحفاظ على النظام القائم — فهو يناشد كل طبقة على التوالي ان تلتف من مطالبتها • وهو يحذر النبلاء ألا يسيئوا استخدام سلطاتهم ، وقبل كل شيء ، ألا يصدرُوا «أحكاما ملتوية» ، ويحض الفلاحين على ان يبذلوا غاية جهدهم للاستفادة من حظهم بالدأب والاقتصاد ، وأن يتذكروا بأن من الافضل ان تتمتع بما تملك من ان تشهى ما لا تملك • وهذا الموقف متبلور في بعض الامثلة التي تظهر الآن لأول مرة : ما زاد عن الحاجة عدم • لا تكافح اكثر مما يجب • الاعتدال في كل الامور هو الافضل • المعاناة تعلم العقل • وهو يذكرنا بلاهوتيي القرون الوسطى الذين يعبر عنهم قس (جوسر) : «انا أعلم جيدا انه توجد درجة فوق درجة ، كما هو شأن العقل ، والمهارة هي ان يؤدي الناس واجبهم المطلوب منهم ، الا ان من المؤكد ان اعمال الابتزاز التي تقوم بها وازدراء تابعيك تستحق اللعنة • وكانت انجلترا قس (جوسر) قائمة ايضا على اقتصاد زراعي ، كان فيه الفلاح مرتبطا بسيده بالتزامات مماثلة •

ان هذا المبدأ المشكلي في «الاعتدال» او القياس لا يظهر في القصائد الهوميرية . والطريق الاقرب اليه هو المقطع الذي يحذر فيه (بوسيدون) الإله (زيوس) بأن يبقى ضمن حدود حصته . ومع ذلك ، وبصورة عامة . فكما رأينا في بحثنا هذا الموضوع ، فان ما تعنيه الحصّة هو الحق الايجابي . الذي يتسع به كل فرد في الجماعة ، في حصّة من منتجات عمله . وفكرة القياس او الاعتدال هي (الحصّة) في مظهر جديد . مع تغير هام في التأكيد نحو جانبها السلبي : كفى هذا ولا من مزيد . وفي القصائد الهوميرية ، لا تستخدم الكلمة الا بمعنى حسي لآلة للقياس او لكمية مقاسة من القمح او الزيت او النبيذ . وفي ظلّ ارستوقراطية ملاك الاراضي ، كان القن ملزما بأن يدفع حصّة ثابتة من انتاجه الى سيده ، وكان على السيد ألا يطلب اكثر مما يستحقه ، كما كان على القن ألا يحتفظ بأكثر مما له . وتطرح العلاقات الاقتصادية المميزة للاقتصاد الزراعي على انها قاعدة أخلاقية تضفي بدورها على هذه العلاقات مصادقة خارجية في الظاهر .

وتتغلغل الفكرة ذاتها في الشعر الارستوقراطي من (أليسان) الى (بندار) . وعبارة «اعرف نفسك» ، المنقوشة على مدخل معبد (ابولو) في (دلفي) ، هي مجرد شكل آخر من المثل «ما زاد عن الحاجة عدَم» . وهي تعني ان عليك ان تدرك محدودياتك البشرية وألا تنزل العقاب الآلهي عليك بالتطلع الى اكثر مما يجب والسعي لتصبح إلها . وانسه لعنصر موروث في وجهة النظر هذه هو ان جميع الرغبات الجامحة خطيرة وتستحق التويخ . وفي قصائد (بندار) ، الذي تمسك بمثله الارستوقراطية في عصر كانت فيه أسسها الاجتماعية قد اكتسحت بصورة عامة ، فقد الآلهة والإلاهات الاولمبيات زهوهم الطائش ، بالرغم من انهم ظاهريا كآلهة وإلاهات هومير ، انهم رائعون عند النظر اليهم ومهيئون ، ولكنهم متحجرو القلوب .

وبعد (هيسود) : توقف فن القصيدة الملحمية عن خلاقيته
ندريجيا . ولكن ظهر منه الدوييت الرثائي . المستند الى البيت الملحمي
السداسي التفاعيل واللهجة المحلية الملحمية . والشعر الرثائي دينوي
بصورة رئيسية . وهو يحتفظ ، بهذا الصدد ايضا ، بالتقليد الملحمي .
الا ان الالم بكثير من ذلك ، والاكثر تميزا للارستوقراطية ، هو فن
القصيدة الغنائية الكورسية .

ان الزعماء الأكين ، الذين كفأهم الشعب على قيادتهم في الحرب
بحصة الاسد من الغنائم ، انطلقوا متحررين من أصفاد القبيلة والعشيرة
نحو سلوك تأكيد ذاتي متسم بالاندفاع والتهور ، ولذلك فقد كان
شعرهم ، اي القصيدة الملحمية ، دينويا ، ديناميكيا وفردانيا . وكان
هؤلاء الزعماء قد ورثهم في هذا الوقت ملاك ارض مستقرون كانوا قد
اتحدوا ضد الشعب في شركة مقفلة معزولة عن عمل الانتاج . كما
مزقوا الصلات العشائرية بينهم وبين رعاياهم ، الا ان كل عائلة بين
صفوفهم دأبت على الاحتفاظ بعبادتها التقليدية باعتبارها شعار
امتيازاتها الوراثة . وعلى ذلك ، فان الشعر الارستوقراطي ديني ، راكد
وجماعي ، وأكثر بدائية في تركيبه من الشعر الملحمي . وشكله الاكثر
تميزا ، وهو القصيدة الكورسية ، منحدرها في الحقيقة انحدارا مباشرا
من الطقس السلفي للعشيرة الطوطمية .

والقصيدة الكورسية هي ترنيمة ، او انشودة موكبية ، او مناحية
للموتى ، او اغنية انتصار لفوز في المباريات . ولا يزال جوهرها القيام
بالفعل الطقسي - اي فعل تقديم الاضاحي او التكريس او التهليل
للمنتصر عند عودته الى موطن أسلافه - ومحور القصيدة البندارية هو
الاسطورة ، المحصورة بين الثناء على المنتصر فسي مطلعها وخاتمتها ،
ووظيفة هذه الاسطورة هي الاحتفال بالامجاد السلفية لعشيرته . وبالمثل ،
وتساوقا مع الوحدة الراكدة للطبقة التي تنظم لها ، فان تركيب هذه

القصائد شكلي على نحو صارم وغير مثير اطلاقا . وهي : في اختبار الالفاظ واستخدامها ايضا ؛ بعيدة جدا عن القصيدة الملحمية . فأسلوب هوميروس بسيط . عفوي . وخالٍ من التصنع . انه أداة ايصال لمجتمع لم تتحول فيه بعد الفروق الاجتماعية وتتحجر على شكل نظام اجتماعي قوامه التمييز الطبقي . ويوجد شيء من هذه السلاسة ذاتها في قصائد (آليمان) الغنائية الجادة الكورسية . الذي نظم قصائده للأسبارطين في وقت لم يصبحوا فيه شاعرين برسالتهم التاريخية . وتظهر اسبارطة الناضجة في نثف من (ستيسخورس) - فهي وقور، عسكرية ووطنانة - ويكمل هذه الميول (بندار) ، الذي ترفع على يديه نعمة الطقس الشكلية العالية الى اقصى درجات الفن الارستوقراطي المتسم بالتعقد والتحسس الذاتي والتزمت الشكلي .

وكان تطور الشعر الارستوقراطي على اقصى سرعته ، كما تتوقع بطبيعة الحال ، على امتداد ساحل (أيوليز) و(أيونيا) . أما ان القصيدة الكورسية الجماعية الطويلة كانت قد تواجدت في فترة ما على ساحل آسيا الصغرى فذلك واضح من مدونات (آليمان) من (ساردس) و(ترياندرس) من جزيرة (ليسبوس) . الا ان هذين الشاعرين هاجرا الى سبارطة ، وفي آسيا الصغرى نفسها تقلصت القصيدة الكورسية هذه الى قصيدة رثاء (Monody) ، ينشدها شخص واحد - قصائد (الكايوس) و(سافو) الغنائية الشخصية - وكان كلاهما ينتميان الى طبقة النبلاء القديمة . الا ان هيمنة ممالك الارض السياسية في (ليسبوس) في عهدهما كانت آخذة بالانهيار فعلا وبالتالي فقد كانت الحواجز الاجتماعية بينهم وبين الشعب آخذة بالتداعي . وتمتاز القصيدة (السافوية) ببساطة وحدة الاغنية الشعبية التي شذبتها وأغنتها الفردانية الحساسة لجماعة ارستوقراطية صغيرة ولكنها متنورة .

الا ان اكبر منجزات الارستوقراطية اليونانية - والاكبر من

شعرها - كان العلوم الآيونية . وكانت هذه الحركة مقصورة على الساحل الآسيوي . لان حيويتها كانت قد تجددت هناك فقط عن طريق الاتصال الجديد بعمل الاتاج ، وذلك بسبب نمو التجارة السريع . وكانت العلوم الآيونية عمل ارستوقراطية تجارية . وكان مؤسسها ، (ثاليس) ، نفسه تاجرا كان قد سافر كثيرا ، ويقال انه رسم زاوية في الزيت . ومن بين العليين الذين طورهما ، الهندسة والفلك ، كانت قد استلزمت الاول احتياجات الزراعة والفن المعماري ، اما الثاني فقد دعت اليه الحاجة الى طريقة ملائمة للملاحة في تطوير التجارة الخارجية . وفي كلا العلمين ، لم يقم بأكثر من ان يقدم لليونانيين المعارف التي حصل عليها من اتصالاته مع مصر وبابل . ومع ذلك فقد كان يخدم حاجة آنيّة ، وبذلك فقد أرسى الاسس للمدرسة الفلسفية الآيونية، التي كانت تستهدف تنسيق النتائج المتحصلة من هذه الطرق في نظرية واحدة عن اصل الكون ونموه . ومما له مغزى بهذا الصدد هو ان هذه المرحلة الاخيرة لم يتم التوصل اليها الا عندما كانت التجارة الآيونية في حالة انحطاط . وكان عمل (آناكسيماندار) (٦١١ - ٥٤٧ ق.م) قد انجز اثناء الحروب الاهلية المدمرة التي اعقبت انهيار النظام الاستبدادي في (ميليتوس) .

لقد كان السؤال الجوهرى الذي عني به هؤلاء الفلاسفة هو مشكلة التغير : كيف كان العالم قد اصبحت ما كان عليه ؟ وكان هذا السؤال جوهرى ، لان التركيب القديم للمجتمع الانساني ، الذي كان قد احتفظ ، بالرغم من انه لم يكن مستقرا ابدا ، باستمراره غير منقطعة منذ التجزؤ الاول للجماعة المترحلة البدائية حتى استيطان اليونانيين الساحل الآسيوي على اساس القبيلة والعشيرة ، قد مزقه الان الصراع الطبقي . وكما رأينا في تحليلنا لمفهوم القسمة ، فقد كان هذا التركيب القالب الذي كان الفكر اليوناني قد تشكل فيه . الا ان ذلك القالب

أخذ يتكسر الآن . أما طرق التفكير التقليدية التي صيغت للتعبير عنه فقد تحدّتها التركيب الاجتماعي الجديد الذي أخذ يحل مكانه . وكان هذا التناقض المفاجيء بين الأفكار الموروثة والواقع المعاصر هو الذي اضطر الارستوقراطية الآيونية الى الشك في أصل وتطور العالم الذي كانت تعيش فيه . وقد نسقت الأفكار التقليدية لأول مرة على شكل طريقة علمية مطبقة بصورة واعية .

لقد كانت الكلمة التي استعملوها للتعبير عن نظام العالم هي (كوزموس) . وكان معنى هذه الكلمة الأولى اجتماعيا ، وبقي ذلك المعنى قائما في عدد من المصطلحات السياسية — كوزموي (كرت) وكوزموبوليز اللوكريين . وفي (اللياذة) ، يستعمل الفعل (kosméo) بمعنيين فقط — ترتيب الجنود للمعركة واستيطان القبائل في الأرض المحتلة — وكان هذان المعنيان في الواقع شيئا واحدا ، لأن الجنود كانوا يرتبون في قبائل وبطون . وهكذا ، وصف الفلاسفة الآيونيون ترتيب العالم بلغة الترتيب القبلي . وهم ، بتقليصهم العالم الى نظام ، انطلقوا بشكل طبيعي وحتمي ، من مفهوم النظام الموروث في طرائق تفكيرهم التقليدية .

وكان تركيب المجتمع القبلي قد تطور بانقسام عضوي في نواة أولية غير مميزة . فقد تجزأت الجماعة المرحلة البدائية الى عشائر ، والعشائر الى مجموعات من عشائر . ووحدت هذه الوحدات القائمة داخل وحدات في شبكة معقدة من التعاون والتنافس ، ومن المنافسات المتقابلة والخدمات المتبادلة . فقد تعاونت العشائر في عمل الانتاج ، وتنافست في الصراع من أجل المكانة . وتوحدت بالتزاوج بينها ، وانقسمت بالتأثر للقتلى . وكان الشد الذي خلقه تفاعل هذه القوى المتضادة — التعاون والتنافس ، الاتحاد والتعارض ، والتجاذب والتنافر — هو دينامية النظام القبلي ، الذي ظل على قيد الحياة الى ان حطمت الملكية الخاصة مساواته

الداخلية • وفي اليونان ، تلقى صدمته الاولى اثناء حروب الفتح ، التي جاءت بطبقة حاكمة من القادة العسكريين - طبقة كانت قد توطدت اخيرا على شكل ارستوقراطية ملاكة للارض - وما من مكان تطورت فيه قوى التمزق بسرعة بالغة كما تطورت في (آيونيا) • وكان مستوطنو الساحل الاسيوي الآيونيون ، شأنهم في ذلك شأن فاتحي إسبارطة الدوارنيين ، قد انتظموا على اساس قبلي ، أعادوا تطبيقه في مستعمراتهم في الخارج • ولكن في حين كان الفاتحون الاسبارطيون قادرين على رص صفوفهم ، كان اليونانيون الآيونيون قد رأوا نظامهم يذوب على مرأى منهم تقريبا في بوتقة التجارة •

لقد ذهب (آناكسياندار) الى ان العالم المادي كان مؤلفا من عدد من العناصر ، التي خلقت بالحركة مما أسماه بال (Toàpeiron) اي اللامحدود ، وهو ما يكون مطلقا من حيث المكان وغير محدد من حيث الكم • وبكلمة اخرى ، كان العالم قد تطور بالتميز من نواة اصلية واحدة • وكما خلق نظام العالم بالتميز ، فهو يدمر بالتشابه • وذلك ان العناصر المشتقة تتجاوز على بعضها الآخر باستمرار ، وتنتهي الى ان تفقد هويتها باعادة امتصاصها في المادة الاولى غير المفركة التي ظهرت منها • وعلى حد قول (آناكسياندار) : «انها تردّ الى بعضها الآخر عقوبة ظلمها وفقا لتقدير الزمن» •

لقد شرح كل هذا (كورنفورد) - احد الباحثين المحدثين القلائل الذين عالجوا على نحو جاد أصول الفكر الآيوني - وتفسيره كامل من حيث الاساس ، باستثناء نقطة واحدة • فقول (اناكسياندار) ، الذي اقتبسناه قبل قليل ، يستند بشكل واضح الى فكرة ال (Métro) الفكرة القائلة ان الالتزام بـ «المقاييس» او الحدود الموصوفة ضروري لصيانة النظام القائم • وكما رأينا ، ليست هذه الفكرة سوى اعادة تفسير ارستوقراطي للفكرة البدائية عن (القسمة) • وعلى ذلك، فان (كورنفورد)

مصيب تماما في رد عناصر (اناكسياندار) الثانوية الى (قصة) المجتمع القبلي اليوناني • ويؤكد استنتاجه بتدقيق للتعبير المستخدم لعبارة «دفع العقوبة» — (didonai diken KaiTissin) ، المقابل للتعبير اللاتيني : Poenasdare • والآن • وكما ييّن (كالهاون) ، لا تستخدم عبارة Diken dionai (التي لا تكون منها في Tisin didonai سوى تهجية آيونية مختلفة) الا في الاشارة السي الدعوى الخاصة • المشتقة من التعويل البدائي على النفس • وأكثر من هذا : فهي تستخدم بصورة رئيسية للتفكير او التعويض عن القتل • وهكذا ، فقد وصف (اناكسياندار) تجاوز عنصر على آخر بلغة العداء او الثأر بين عشائر متنافسة •

وعلى ذلك ، يبدو واضحا ان نظرية (اناكسياندار) عن العالم المادي كانت في جوهرها ادراكا واعيا للضامين الكامنة في الفكر البدائي • وكانت هي وجهة النظر المميزة للمادية البدائية التي تبلورت وصيغت في اللحظة التي كان المجتمع البدائي يلفظ فيها أنفاسه •

مراجع

- Cornford, F.M. From Religion to Philosophy, London, 1913.
..... Principium Sapientiae. Cambridge, 1952.
Thomson, G. The First Philosophers. 2 ed, London, 1961.

الحكم الاستبدادي

توسعت تغيرات القرنين السابع والسادس (ق.م) الاقتصادية والسياسية - نمو التجارة ، نشوء طبقة تجارية ، وبناء المدن - بتقدم تقني بعيد المغزى كانت هذه التغيرات قد شجعتة • ولا تزال قصة (ميداس) ، ملك (فريجيا) الذي كان يحيل كل ما يلمسه الى ذهب ، تذكر كحكاية خرافية ذائعة • وكانت تماثلها شهرة في قديم الزمان قصة (جيكاز) الليدي ، الذي ، بمساعدة خاتمه الذهبي الذي كان فيه فص سحري ، جعل نفسه شيئاً غير منظور ، وتسلسل الى قصر الملك ، وقتل الملك وأصبح نفسه ملكا • ولهاتين الاسطورتين معا اساس تاريخي • فقد كان تجار (فريجيا) و(ليديا) ، الذين كانوا يستغلون مناجم الذهب والفضة في (سييلوس) و(تمولوس) ، هم الذين اخترعوا سك النقود • وكان (ميداس) و(جيكاز) تاجرين - اميرين استغلا مركزهما المالي

للاستيلاء على السلطة الملكية . وكان هذان الملكان المصنوعان من النقود مختلفين كل الاختلاف عن ملوك الماضي بحيث اطلق عليهما اسم جديد - Tyrannoi ، او المستبدان .

وتجسد خرافة (جيكاز) الخطوة الاخيرة في تطور سك النقود - اي استخدام المعدن المدموغ بشعار تاجر بارز كضمان للقيمة - وكانت السفايف الحديدية والآنية الذهبية والفضية قد استخدمت فترة طويلة لتسهيل التبادل ، الا ان تبادلها تحدد نتيجة حجمها وعدم تواجد معيار معترف به . وبصورة عامة ، كانت التجارة تعتمد على المقايضة ، الامر الذي كان يعني انها اقتصر في معظم الحالات على تلبية الحاجات الملحة . ومقابل هذه الوسائل البدائية ، كانت النقود الجديدة خفيفة الوزن ، موحدة ومضسونة من الدولة . وكما كان خاتم (جيكاز) ، فقد تغلغت في كل مكان . وعلى حد قول (هيراكليتوس) ، الذي ذهب الى ان النار هي العنصر الاولي الذي صنع منه العالم ، «يجري تبادل النار مقابل كل الاشياء ، وكل الاشياء مقابل النار ، كما هو الذهب مقابل البضائع ، والبضائع مقابل الذهب» .

وفي مدينة بعد اخرى ، وحيث انتشر استعمال النقود ، تحدى التجار امتيازات قدامى النبلاء السياسية ، الذين حصلوا على سلطتهم من الولادة وعلى ثرواتهم من الارض . وقد شهدت (سافو) و(الكايوس) الاطاحة بـ (البنشيليين) على يد الطاغية (بيتاكوس) ، الذي كان قد تزوج من عائلة نبيلة . وكان (الباسيلييون) من (ايفيسوس) قد سقطوا في ذات الوقت تقريبا . وفي نهاية القرن السابع ، كان (ثراسيبوس) حاكما مستبدا في (ميليتوس) . وفي الوقت نفسه ، وعلى البر اليوناني ، أطيح بـ (الباكخين) من (كورينث) على يد (كيسبلوس) . وبعد فترة قصيرة ، أقيمت انظمة استبدادية على يد (آرثاغوراس) في (سيكيون) ،

و(ثيجينيس) في (ميغارا) • ومن بين أوائل الحكام المستبدين هؤلاء ، يعرف عن العديد منهم بأنهم كانوا ينتسبون الى الطبقة التجارية ، كما انهم كانوا جميعا ينتسبون الى مدن واقعة على الطريق التجاري عبر بحر ايجه •

وفي أتيكا ، كان تطور النظام الاستبدادي أبطأ وبالتالي أسهل في تعقبه • وكان الأثينيون قد لعبوا دورا ضئيلا في التوسع الكولونيالي في القرن السابع ، ولذلك فقد اصبح الصراع الداخلي على الارض اكثر حدة •

وكانت حرية التجارة تعني التحرر من قبيلة (اليوباتريين) ، التي شهدت بدورها انقضا للنقود على اساس سلطتها الاقتصادية • وإذا جابه ملاك الاراضي منافسة محدثي الثروات هؤلاء ، فقد عوضوا عن خسائرهم بتوسيع استغلال الفلاحين • الا ان النتيجة كانت هي انهم ، بدفعهم الفلاحين الى المطالبة باعادة توزيع الاراضي ، قد أفادوا منافسيهم ، الذين استغلوا الاضطراب الناجم عن ملكية الارض لينتزعوا امتيازات لانفسهم • والى الحد الذي كان فيه التجار والفلاحون معا معارضين للارستوقراطية مالكة الارض ، فقد كانت لهم مصلحة مشتركة • ولكن الفلاحين عانوا بشدة من ادخال النظام النقدي • وكان أسوأ ملاك الارض جميعا ليس النبلاء ، الذين كانت علاقتهم مع الفلاحين تقليدية وشخصية على الاقل ، وانما التجار انفسهم ، الذين لم يعتادوا على التقاليد اطلاقا ، وأداروا اراضيهم على اساس تجاري صرف • وقد حصلوا على هذه الاراضي اما كمضاربين بشرائهم كامل حصص النبلاء المفقرين — لأن من بين أولى نتائج النقود كان تسهيل نقل ملكية الارض — وإما بتزوجهم من عائلات نبيلة وبذلك ضمنوا نصيبا من امتيازاتهم السياسية •

ان موقف الارستوقراطيين من هذه التطورات يتكشف فسي
شعرهم . فالثروة الارضية تأتي من الله ، الذي يرسل المطر من السماء ،
ولذلك فهي مشرقة ودائمة ، الا ان الثروة المكتسبة بالتجارة هي من
صنع الانسان ، ومحفوفة بالمخاطر وقلقة . وخسائر موسم رديء يمكن
تعويضها ، بفضل الله . في السنة القادمة . الا ان عاصفة في البحر قد
تغرق سفينة التاجر مع جميع رأسماله . والسعي وراء الثروات خطر ،
لانه يثير حفيظة السماء . والطموح يغري الانسان بالمبالغة والاختراق .
والانسان يفقد ما يملك في توقه للمزيد . وإذا تدفعه غواية الآمال
المجنحة ، فهو طفل يطارد طيرا . والآلهة حسودة ايضا تجاه أولئك الذين
يتزوجون من نساء فوق مستواهم . وكانت هذه هي خطيئة (إيكسيون) ،
كما يرويها (بيندار) . فقد حاول ، بعد ان أتخمته الامتيازات التي وهبتها
له الآلهة ، ان يفتصب (ملكة السماء) ، الا انه لم يحتضن الا سحابة ثم
قذف به عندئذ الى الجحيم .

وفي أتيكا ، جاءت الازمة الكبيرة الاولى مبكرة في القرن السادس .
فقد كان الفلاحون على وشك التمرد . وقد سمح للطبقة الدنيا بأن
تحتفظ بسدس انتاجها فقط . وقد اضطروا ، بعد ان افترسهم المرابون ،
الذين ارتفعت أسعار فوائدهم الى خمسين بالمائة ، الى بيع ارضهم
وأطفالهم وأنفسهم . ودفع العديد منهم الى الخارج ، وكان العديد منهم
متسولين او عبيدا ، وبلا يوت في حقول كانت يوما لهم . وأدركت
قبيلة (اليوباترين) انها اذا ارادت تلافي ثورة فلاحية ، فعليها ان
تستخدم تعاون التجار ، الذين كانوا فزعين فزعهم من الخطر على
ملكياتهم . وعلى ذلك ، فقد أودعت في (صولون) ، احد أفراد قبيلة
(اليوباترين) الذي كان يمارس التجارة بنشاط ، سلطات ديكتاتورية
(٥٩٣ ق م) .

ولو كان (صولون) ثوريا ، لنصب نفسه حاكما مطلقا ولربما عجل
بذلك تقدم شعبه بأكثر من جيل . ولكن ، طبعا ، لو كانت تلك نيته لما
عين في منصبه . فقد كان اليوباتريون يعرفون مشلهم .

فأولا ، خفف (صولون) من الضغط الاقتصادي على الفلاحين بأقل
قدر ممكن من التغيير . وبإلغائه الديون المستحقة وتحريم الاسترقاق
بسبب الديون . فقد تلافى المطالبة بإعادة توزيع الاراضي . وهو لم يفعل
شيئا لتعديل نظام الجزء السادس او لتقييد أسعار الفوائد السائدة .
وكان المالك الصغير لا يزال عرضة لنهب المرايين ، وكان لا يزال
يواجه خطر طرده من ارضه . ولا ريب في ان ذلك كان جزءا من نية
(صولون) ، حيث طالما كان الفلاحون مرتبطين بالارض ، فهم لم يكونوا
متوافرين كمصدر للعمل الرخيص لتوسيع الصناعة . وكانت لهذا
العامل أهمية كبيرة بالنسبة للطبقة التجارية في وقت لم يكن فيه الاستغلال
الصناعي لعمل الأرقاء الا في بدايته . وأكثر من هذا . فقد كانت هذه
هي الفترة التي بدأ فيها الاثينيون بتشغيل مناجم الفضة في (لوريون) ،
ولا بد ان مصدر العمل الرئيسي كان الفلاحون المطرودون من
اراضيهم .

واضافة الى هذا ، اعطى (صولون) الطبقة العاملة صوتا في الحكم
بإحيائه الجمعية الشعبية ، التي كانت قد توقفت عن العمل منذ انحلال
النظام القبلي . وكانت هذه الهيئة هي التي انتخبت ، وان لم يكن ذلك
من بين اعضائها هي ، الزعماء (الارخونات) وموظفي الدولة الآخرين .
وكانت تجتمع ايضا بوصفها محكمة قانونية للنظر في القضايا باستثناء
جريمة القتل . وكاد إحياء الجمعية ان يكون خاليا من فائدة مباشرة
للفلاحين ، الذين كانوا بطبيعة الحال أفقر من ان يتمكنوا من السفر الى
أثينا لحضور اجتماعاتها . الا انها حسنت من مركز الصناع الى درجة

كبيرة . الذين تسكنوا الآن من حل منازعاتهم القانونية . ومن جهة
اخرى . فإضافة الى الجمعية . انشأ (صولون) هيئة جديدة ، وهي (مجلس
الاربعمائة) . الذي استبعدت منه الطبقة العاملة ، ولم تستطع الجمعية
التصويت الا على القرارات التي يطرحها عليها (المجلس) . وكان دافعه
الى انشاء هذه الهيئة هو تقييد كل من الطبقة العاملة ومجلس
(الآريوباغوس) . الذي كان الان الاسم الذي حمله مجلس (اليوباترين)
القديم . ولذلك فقد كانت الطبقة التي ربحت من هذا الابتداع هي
الطبقة الوسطى الجديدة .

اما وقد أنقذ صولون قبيلة اليوباترين من مصادرة ملكياتها ، فقد
كان هو في مركز يسكنه من المطالبة بشيء ما مقابل ذلك . وقد تنازلت
القبيلة عن ادعائها بالخدمة بصفة زعاء بموجب حق الولادة . وقد
حدّد الشرط اللازم للنصب الاداري وعضوية مجلس (الآريوباغوس)
التالية من ناحية الملكية الارضية . وكان هذا يعني ان التجار الاغنياء
استطاعوا الآن ان يصبحوا (آرخونات) باستثمار رؤوس أموالهم في
الارض ، وكان ذلك صدعا كبيرا في الاحتكار الارستوقراطي . ولكن
لما كان التاجر المحوّل الى ملاك ارض يجنح الى ان يصبح ملاك ارض
في وجهة نظره ومصالحه ، فان ذلك لم يلبّ كامل مطالب الطبقة
التجارية . وكما يعبر عن ذلك (ويد - جراي) :

في ظل (صولون) ، كان الاغنياء الجدد مستعدين لشراء
الاراضي لكي يدخلوا في الطبقة الحاكمة . وقد حولوا
انفسهم الى سادة ريفيين . . . ومن المفروض انهم فعلوا ذلك
بتحويل ملكياتهم المنقولة الى ملكيات عقارية . ولكن بعد
وقت قصير ، كان أولئك الذين فعلوا ذلك قد صنفوا «ملاك

اراض» وأخذوا يشعرون بأنهم كذلك ، متضامنين مع
الارستوقراطية القديمة . واحتفظ الاغنياء الجدد بحق التاجر ،
كتاجر . ان يدخل الطبقة الحاكمة دون ان يصبح سيدا ريفيا
أولا .

وقد عكس انشاء (مجلس الاربعائسة) الى جانب مجلس
(الآريوباغوس) التمييز المتنامي بين المصالح الدينية والديوية في اعتقاد
تطور التجارة . ومع ذلك ، فقد بقي الاخير معقل الرجعية ، بالرغم من
انه لم يعد مؤلفا من قبيلة اليوباترين على وجه الحصر . فقد كان له ،
بالإضافة الى صلاحيته في النظر في جرائم القتل ، الحق في المقاضاة في
القضايا التي كانت المحكمة الشعبية ترفض فيها ذلك ، ومارس اشرافا
عاما على الالتزام بالقوانين . ذلك الاشراف الذي لا بد وأنه كان الاكثر
فاعلية بسبب عدم تحديده .

ان المفزى العام لاصلاحات (صولون) يظهر واضحا جدا من
ملاحظات (آدكوك) على موقفه من الطبقة العاملة :

لقد كان أثر قيوده على الجمعية ابقاء الادارة والمبادرة
في السياسة بين أيدي الاغنياء او الطبقات الوسطى . وصحيح
ان سنوات من الحكم الارستوقراطي كانت قد تركت سواد
الناس جهلاء من الناحية السياسية ، يخدعهم الزعماء الطامحون
بسهولة ، وان قصائد صولون تظهره وهو على علم تام بمخاطر
الآمال غير القائمة على المعرفة . الا ان البديل ، وهو حرمان
سواد الناس من جميع السلطات السياسية ، كان شرا اكبر
وخطرا اكبر ، ولربما كان صولون يأمل في ان يقي النظام

الاقتصادي الجديد الأثنيين الفقراء على درجة من الانشغال او
القناعة بحيث لا يستسلمون معها للتحزب • ولو اعطي الناس
تلك السلطة القليلة التي كانت كافية ، لما ضلّوا ودفعوا الى
الطمع في المزيد • وكانت السياسة والعدالة معا تتطلبان
وجوب حبايتهم من سوء الحكم والظلم ، ان لم يحكموا
هم فعلا •

وحين ادعى (صولون) انه قد اعطى الشعب قسطا من السلطة ليس
اكثر ولا أقل مما يجب ، فقد قدم اسهامة هامة في تطوير الفكر اليوناني •
وكان شعار الارستوقراطية القديمة ، لا فائدة من الافراط ، قد رسم
الحد الاعلى لنصيب الانسان في الدنيا ، ولكنه لم يرسم حدا أدنى •
وادعى (صولون) انه اكتشف الحد الوسط ، وكان بذلك اول من عبر
عن وجهة النظر المميزة الخاصة بالطبقة الوسطى الصاعدة •
وفي غضون السنوات الثلاثين القادمة ، وحيث استمرت الملكيات
المنقولة بالتنامي ، بدأت الجبهة الارستوقراطية بالتصدع • وكان
(صولون) نفسه مالك اراض تحول الى التجارة ، والآن فقد حذت
حذوه عوائل نبيلة اخرى - وفي مقدمتها (الكمايونيون) ، التي كانت
لها اتصالات تجارية مع (ساردس) ، المركز التجاري الكبير للجزء البعيد
عن السواحل من آسيا الصغرى ، و(اليسيستراتيين) ، التي كانت مهتمة
بمناجم (لوريون) • وقد ثقفت كل من هاتين العائلتين الاميريتين أتباعها
السياسيين • فقد نظم (ميغاكليس) ، ابن (الكماليون) ، تجار وصناع
الموانيء ، ونظم (يسيستراتوس) سكان المناجم • وكان يعارضهما معا
(ليكورغوس) من (الايثيوبوتيين) ، على رأس كبار ملاك الاراضي ،
وكانتا في الوقت ذاته تتنافسان فيما بينهما • وقد حاول (يسيستراتوس)

مرتين الاستيلاء على السلطة ، ولكنه في المرتين طرد الى الخارج باتحاد من خصومه . وقد استخدم فيه الثاني لتوسيع المصالح المالية الهامة في مناجم الفضة في جبل (بنغا يون) في (ثريس) . وفي ذات الوقت ، سقطت (سارديس) في عام ٥٤٦ على يد الفرس . وكان ذلك ، ولا ريب ، ضربة لمنافسه ، (ميغاكليس) . وبعد ثلاث سنوات ، قام بمحاولته الثالثة ، ونجح هذه المرة .

وكالانظمة الاستبدادية الاخرى ، كان حكم (بيسيستراتوس) اوتوقراطيا بالضرورة ، ذلك ان حكما ملكيا مركزيا بشكل قوي كان الضمانة الواقية الوحيدة ضد اية ثورة مضادة . وهو ، في الطابع المطلق او الاستبدادي لحكمه ، كما في قيادته الطبقة الوسطى الجديدة ، يحمل شبيها واضحا بآل (تيودور) الانكليز .

وقد استخدم الاراضي التي أخلاها النبلاء المنفيون لحل مشكلة الارض . وجرى توطين الفلاحين على الاراضي المصادرة مع مساعدات حكومية ، كملاك صغار . وقد لبّيت مطالبهم . وكان ذلك انجازا ثابتا . وفي ذات الوقت ، فقد ضمنت سياسته التجارية الصارمة فسي توسيع سك النقود وتجارة الصادرات دعم التجار المتواصل ، ووفّر برنامجا شاملا في الاشغال العامة ، بما في ذلك هدم سور المدينة القديمة وبناء قناة لجر المياه ، الذي هو علامة اكيدة على الثورة المدنية ، العمل للطبقة العاملة بالاضافة الى احتياجات المشاريع الخاصة في بناء السفن وصناعة الفخار واستخراج المعادن . وبعد قرن واحد ، كان لا يزال على سبارطة مظهر القرية ، اما أثينا فقد كانت مدينة فعلا .

وقد انطوت التغيرات الاجتماعية بالضرورة على تحول في حياة المجتمع الدينية والثقافية . وفي ظل (بيسيستراتوس) ، كان هذا التحول ايضا يوجه توجيهها واعيا . فقد أكمل معبد أثينابوليس وأعاد تنظيم الـ (Panathenaia) باعتباره عيدا وطنيا كبيرا . واعترف رسميا

بعبادة (دايانايسيس) : الذي كان نادرا ما يعترف به حتى ذلك الوقت
إلها من (اوليميا) . لكي يوازن بذلك العبادات العشائرية المتعلقة التي
تمارسها الارستوقراطية . وأسس او أعاد تنظيم عيد مدينة (دايانيسيا) ،
الذي سرعان ما بز بروعه المدنية حتى عيد ال (باناثينايا) . وأخيرا ،
أسس نظام تلاوة القصائد الهوميرية على الجمهور من منشدين آيونيين.
الذي أصبح معروفا في ذلك الوقت في (اتيكا) لأول مرة . وكان الهدف
الذي تقوم عليه كل هذه المبتدعات الحضارية تعزيز التوسع التجاري
لدولة المدينة : وذلك بتشجيع روح الوعي الذاتي الوطني .

لقد كان مرد نجاح (بيسيستراتوس) بصورة رئيسية تقييسه
الصائب لامكانات الوضع الموضوعية التي كان عليه ان يعالجها . والحق
فقد كان من حسن طالع ان تزامن حكمه مع تقدم الفرس نحو بحر ايجيه ،
حيث حرره ذلك من التنافس التجاري مع (آيونيا) ، الا انه كان سريعا
في الاستفادة من طالع الحسن . وفي السياسة الخارجية ، كان انجازه
الاهم احتلال (سيجيون) على الدردنيل . وهكذا أصبحت السيطرة على
الدردنيل بالنسبة للأثينيين احدى مصالحهم الحيوية ، حيث ضمنت لهم
كميات وافرة من الدقيق : ومكنتهم بذلك من اطعام عدد من السكان
الصناعيين اكبر بكثير مما كانوا يستطيعون اطعامه من مصادره الخاصة
بستوى الانتاج القائم . وبطبيعة الحال فقد كان لهذه السياسة جانبها
السلبى . فقد اكسدت السوق الداخلية وثبّطت تحسين الاساليب
الزراعية . ولكنها كانت مبررة طالما كانت أثينا قادرة على السيطرة على
الدردنيل وامتصاص التدفق الى داخل المدن .

لقد توفي (بيسيستراتوس) في عام ٥٢٨ ، وخلفه ولداه ، (هيبارخوس)
(هيبايس) . وقد اغتيل (هيبارخوس) بعد ثماني سنوات في مجرى ثار
شخصي . وأقنع أثينيّو القرن التالي انفسهم بأن قتلـة (هيبارخوس)
كانوا مسؤولين عن الاطاحة بالنظام الاستبدادي ، الا ان الحقيقة هي

ان (هيبايس) بقي في الحكم ثماني سنوات اخرى . وكان السبب الرئيسي في انعدام شعبيته المتزايد في القسم الاخير من عهده هو التغيرات الحاصلة في القوى السياسية ، بالرغم من ان ذلك تزايد لعوامل شخصية . ففي تقوية الطبقات الوسطى ، أدى (بيسيستراتوس) عمله على نحو من الكمال بحيث شعرت هذه الطبقات في ذلك الوقت بأنها على درجة من القوة تكفي للاستغناء عن ديكتاتورية حامية . وبالتالي ، فقد ضاقت ذرعا على نحو متزايد بالنفقات التي تتطلبها تلك الديكتاتورية ، بينما اصبح (هيبايس) متورطا في مصاعب مالية ما كان بوسعه ان يواجهها الا بزيادة من الابتزاز . وهكذا ، فبعد ان بدأ النظام المطلق قوة تقدمية ، اصبح عقبة أمام التقدم . وجاءت الضربة الاخيرة في عام ٥١٢ ، حين حرم (هيبايس) من مصدر عائداته الرئيسي بفتح الفرس لمقاطعة (ثريس) . وقد طُرد بعد سنتين من ذلك .

وعلى اية حال ، لم تكن القوى التقدمية هي التي حققت فعلا الانتاحة به ، وانما كان ذلك يتألف من خصومه على الجانب الآخر - (كليشينييس) ، ابن عدو ابيه ، و(ميغاكليس) الذي كان يسعى وراء مصالحه الخاصة ، والارستوقراطيين المنفيين الآخرين ، الذين رأوا في اضعاف الحكم الاستبدادي فرصة للقيام بثورة مضادة . ومنذ عدة سنوات خلت ، كان الالكمايونيون يزدون بدأب من ثرواتهم ، وبخاصة فقد ضمنوا عقدا ضخما لاعادة بناء المعبد في (دلفي) ، الذي كانت النار قد دمرته . وقد استخدم (كليشينييس) نفوذه في (دلفي) ليقطع العلاقات الودية التي كان (بيسيستراتوس) قد أنماها مع اسبارطة ، وفي عام ٥١٠ دخل (أتيكا) مع الملك الاسبارطي على رأس جيش اسبارطي . وكان حلفاؤه ينوون بوضوح ان يعقب حكم (بيسيستراتوس) الاستبدادي عودة الارستوقراطية ، الا ان (كليشينييس)

استهدف اخذ مكانه . وحين اصبحت اهدافه واضحة ، ناشد (ايساغوراس) . القائد الارستوقراطي ، اسبارطة ان تتدخل مرة ثانية . ورد (كليشينيوس) على ذلك بلجوة الى الشعب . وأنجز عددا مسن الاصلاحات الداخلية امام مقاومة من الارستوقراطيين ومنح مئات الاجانب المقيمين في البلاد والعبيد حق الانتخاب . وكانت النتيجة هي انه عندما ظهر الملك الاسبارطي مرة اخرى في (اتيكا) لاعادة نظام الحكم القديم ، ومعه (ايساغوراس) يعمل بصفة مخبر ، احتجز هو وجنوده جميعا في ال (اكروبولس) ، ولم يطلق سراحه الا بتعهده بالامتناع عن القيام بتدخل آخر . وقد كان ذلك نصرا للشعب كبيرا .

لقد كانت وظيفة النظام الاستبدادي اليوناني مؤقتة . فهو يفرضه تصدعا في حكم الارستوقراطية وابقائه على ذلك التصدع ، مكّن الطبقة الوسطى من رص قواها استعدادا للمرحلة الاخيرة في الثورة الديموقراطية ، التي انطوت على الاطاحة بالنظام الاستبدادي نفسه . وهذا هو السبب في انه ، في الروايات اليونانية ، كان مدانا بالاجماع تقريبا . فقد شجبه سلفا الارستوقراطيون لانه كان تقدما ، وشجبه الديموقراطيون ، وهم ينظرون الى ماضي أحداثه ، لانه اصبحت رجعي . والشاعران الوحيدان اللذان يملكان ما يمكن قوله في صالحه هما (بندار) و(سايمونديز) ، اللذان خدما حماتهما مقابل أجر . ولا شك في ان أوائل الشعراء في مدينة (دايونيسيا) كانوا متحمسين في ثنائهم على (بيسيستراتوس) ، (الذي كان عهده يقارن تقليديا بعهد كرونوس الاسطوري) ، الا ان كتاباتهم اختفت . وفي نظر معاصري (اسخيلوس) ، كان النظام الاستبدادي يعني ، قبل كل شيء ، (هيبياس) ، الذي انضم ، بعد طرده ، الى عدو الوطن املا في اعادته كأداة طيعة لدولة اجنبية . وأخيرا ، لما كان النظام الاستبدادي مؤقتا في كل مكان ، وقد ألغى في العديد من الدول بثورة مضادة ناجحة ، فقد اصبحت يرمز في التصور

الشعبي الى الصعود المذهل الى السلطة للرجل الذي : بعد ان كدس ثروات كبيرة ، ينسى انه فان : وانه مُستدرج بغضب إلهي الى الانتحار . ويكمن وراء هذه المأثورة وعي بالسرعة الغرارة لانتقال النقود ، تلك التي تحوّل الملك الى شحاذ بالسرعة التي تحوّل بها الشحاذ الى ملك .

ان المقاومة العنيفة التي جابهتها الحركة الديموقراطية تنعكس صورتها بشكل قوي في شعر (ثيوغنيس) . وإذ كان نموذجاً حقيقياً لصنفه : فقد ربط هذا المترف الرجعي المدنية بامتيازات طبقة :

لقد تلاشى الحياء ، وتغلب الغرور والصلف على العدالة وهما يملكان الارض ... ان المدينة لا تزال مدينة ، الا ان السكان متغيرون : لقد كانوا يوماً يجهلون كل شيء عن القوانين ، ويغطون جنوبهم بجلود الماعز ويسكنون كالأبائل وراء الجدران . الا انهم الآن نبلاء وأساس النبلاء السابقين - آه : من يستطيع احتمال المنظر ؟ ... إطحنهم بشدة ولتجعل نيرهم ثقيلًا - فتلك هي الطريقة التي تحملهم بها على حب أسيادهم ... ان معظم الناس يعرفون فضيلة واحدة هي الثروة ، وما من شيء سواها يفيد ... ان لا تولد هو الافضل ، كما لا تنظرن الى أشعة الشمس . او ان ولدت ، فلتسرع عبر بوابات الموت وارقد تحت كومة من تراب .

لان النظام الطبقي المنغلق القديم قد انهار ، ولأن الاقنان اصبحوا غير راضين بتحميلهم أثقالاً مرهقة كالحمير ، وكذلك لأن القانون الخاص بالولاء الشخصي والسخاء ، غير المدون القديم ، قد ترجم الى نقود ، ولذلك فقد تلاشت المدنية . الا ان المدنية لم تنتظر (ثيوغنيس) .

وصحيح ان الحضارة القديمة كانت تنهار ، ولكن ليس الا لان طموحات
جديدة ، قيما جديدة ، افكارا جديدة ، كانت تندفع بقوة الى الحياة •

مراجع

Adcock, F.E. Cambridge Ancient History, Vol. 4.

القسم الثالث أصل الدراما

التلقين

في قبيلة الصيد البدائية ، يصنف أفراد الجماعة وفقا لاعمارهم بوصفهم صغارا وبالغين ومسنين ، وذلك اضافة الى التقسيم الجنسي للعمل الذي سبقت ملاحظته . فالصغار يساعدون النساء في عمل جمع الطعام ، والرجال يصطادون ويقاتلون ، والمسنون هم مستشارو القبيلة . ويتم الانتقال من صنف الى آخر بطقوس التلقين . وأهم هذه الطقوس هو تلقين الاولاد عند سن البلوغ ، وهو عبارة عن ادخال في المركب القبلي الكامل وإعداد للزواج في آن واحد . وتلقين البنات مماثل ، الا ان البرهنة عليه تتم على نطاق أضيق ، لأن النساء البدائيات يكرهن بطبيعة الحال ان يبحن للانثروبولوجيين الذكور أسراراً يحجبونها عن أزواجهن انفسهن . ومركز النساء في مجتمعنا نحن هو على نحو يكون معه للقليل فقط الفرصة في ان يصبحوا انثروبولوجيين .

ان وظيفة التلقين — قبول الصغير الى مرتبة البالغ — يعبر عنها في الفكر البدائي كاعتقاد بأن الصغير يسوت ويولد مرة اخرى • ولفهم هذا المفهوم ؛ علينا ان نطرح جانبا الافكار العصرية عن طبيعة الولادة والموت • وفي المجتمع البدائي ، يعتبر الطفل المولود حديثا واحدا من أسلافه يأتي الى الحياة مرة اخرى • وهذا هو السبب في ان العرف في العديد من انحاء العالم ؛ بما فيها اليونان ، ان يسمى الطفل ، او كان يسمى ، باسم احد أجداده • وفي البلوغ ، يسوت الصغير وهو صغير ، ويولد ثانية وهو رجل او امرأة • ويحول البالغ بذات الطريقة الى مثنى ، وعند الموت يدخل المسن اعلى الدرجات جميعا ، اي درجة الاسلاف الطوطميين ؛ التي يظهر منها ثانية في الوقت المناسب ليمر بكامل الدورة مرة اخرى • فالولادة موت ، والموت ولادة • انهما جانبان متكاملان ، ولا يمكن انفصالهما ، لعسلية تغير أبدية ، لا تنطوي على مجرد الولادة والموت كما نفهمها بل كذلك نمو وانحطاط القدرة على الحمل والانجاب • وكما لاحظ (كيوريو) ، في دراسته عن الزنجي الافريقي ، «يعتقد السكان الاصليون بأن كل حدث بالغ الخطورة في الحياة المادية يعادل موتا يعقبه نشور» •

ويُعبّر عن هذه الطريقة في التفكير تعبيرا حسيا في سمة عالمية للتلقين البدائي — موت ونشور المبتديء بشكل تمثيلي او رمزي — ويتخذ الطقس أشكالا مختلفة • وبعضها على درجة عالية من الواقعية ، حيث تضم كلا من فعل قتله وولادته من امرأة • وفي أشكال اخرى ، يفترض ان يتلعه ويلفظه إله او روح • وهذا العنصر جوهري جدا بحيث يمكن التعرف عليه بسهولة في الاشكال الاكثر تبسيطا المميزة للمراحل العليا من المجتمع القبلي • وهذا هو شأن النوم السحري او الحلم ، الذي يمدد فيه المبتديء ليرقد وهو طفل ، ان تملكه روح سلفية ينهض

وهو رجل • ولربما أمكن الظن ان هذا هو ايضا شأن العادة ، المعروفة في العديد من طقوس التلقين ، القائمة على إلباس الولد ملابس بنت والبنت ملابس ولد ، على اساس ان المبتديء ، لكي يحصل على هوية جديدة ، فان عليه ان يهرب او يتخلص من الهوية القديمة • وفي العديد من القبائل ، حين يؤخذ الاولاد للتلقين ، تندبهم أمهاتهم باعتبارهم موتى ، وحين يعودون يتصرفون وكأنهم اطفال ، وكما لو كانوا عاجزين عن الكلام او المشي او التعرف على اصدقائهم • وفي الوقت ذاته ، يأخذون اسما جديدا ، هو في التفكير البدائي مساو لهوية جديدة • وكما كانت تسمية طفل مولود حديثا باسم احد أجداده تعني في الاصل انها اعادة تجسيد للرجل الذي كان يحصل اسمه ، فذلك يعني اتخاذ اسم جديد في التلقين ان المبتديء قد ولد مجددا •

واضافة الى صور تمثيل الموت والنشور الدرامية هذه ، يخضع المبتديء عادة لعملية جراحية تتألف من قطع جزء معين من جسده ، ازالة القلفة ، اذا كان ولدا ، او البظر اذا كان بنتا ، او قلع سن ، او بتر اصبع ، او قص الشعر او خصلة من شعر • وأكثر هذه العمليات بدائية هي الختان وقلع السن ، وكلاهما يوجدان في استراليا ، ولكن ليس في آن واحد اطلاقا • وهذا يوحي انها كانت جميعا في الاصل طرقا مختلفة لتحقيق هدف مشترك • اما ماذا كان هذا الهدف فذلك سؤال يخرج عن غرضنا الحالي • الا ان بإمكاننا ان نلاحظ بأنه لما كان الجزء المقطوع يحفظ بعناية ، فان هناك تماثلا بين هذه الطقوس ودفن الموتى ، الذين تحفظ جثثهم ، كلا او جزءا ، لكي يولدوا من جديد •

ان بقية طقوس التلقين هي على صنفين ، يمكن اخذهما معا لانه لا يمكن دائما التمييز بينهما ، وهما التطهير والاختبار بالتعذيب • فالمبتدئون يغسلون بالماء او الدم ، او يستحمون في تيار معين او في

البحر ، او يُشاطون امام النار • وهم يشاركون في سباقات ، وأحيانا مع عوائق مؤلمة : ويتقاتلون في معارك زائفة ، غالبا ما تصحبها نتائج مهلكة ، ويجلدون حتى يغيب وعيهم • وتثقب آذانهم وأنوفهم ، وتُشرط أجسامهم او توشم • والالام الجسدي الناجم عن معظم هذه الطقوس يفسر بصورة عامة بأنه امتحان للقوة او اختبار للاحتمال ، الذي يعني الفشل فيه التجريد من الاهلية او العار • ولا يمكن ان يكون هناك شك في ان قسوة هذه الاختبارات قد زيدت بصورة واعية على يد المسنين من اجل ارعاب المبتديء ودفعه بذلك الى عادة الطاعة الدائمة • الا ان من المحتمل ان وظيفتها الاصلية كانت التطهير او كبح الشهوات • وكما ان التلوث مرض ، والمرض هو الموت ، فان التطهير تجديد للحياة •

وأخيرا ، يتلقى المبتديء درسا في عادات القبيلة وتقاليدها • ويجري هذا عن طريق الخطب الوعظية والتعليم بطريقة الاسئلة والاجوبة ، وأداء رقصات درامية ، والكشف عن اشياء مقدسة يُشرح مغزاها في ذات الوقت • وكامل الطقس سري تماما • وهو يؤدي على مسافة من المستوطنة القبلية، وعادة على أرضية طقسية مهيأة بشكل خاص ، ويكون قد أُنذر بالابتعاد عنها جميع أفراد الجماعة باستثناء المسنين ومساعدتهم الملقّنين ، وغالبا ما يكون الانذار مشفوعا بالتهديد بعقوبة الموت • وفي العديد من القبائل ، تسبق التلقين الفعلي فترة انعزال ، قد تستمر اشهرا ، وعندما يعود المبتدئون الى المستوطنة يحرم عليهم تحريما باتا ان ييوحوا الى غير الملقنين بأي شيء فعلوه او رأوه او سمعوه •

ويين معظم قبائل الصيد ، يتبع التلقين فورا بالزواج ، الذي هو لهذا السبب لا يميز بأي فرق طقسي عن التلقين نفسه • وذلك يفسر السبب في ان طقس الزواج لدى العديد من الشعوب البدائية يشبه

التلقين شبيها وثيقا • وهذا ينطبق بصورة خاصة على دور المرأة فيه • لان تأجيل الزواج في حالتها بعد سن البلوغ نادر • ومن جهة اخرى • يكون الرجال عادة ملزمين ، وذلك في المراتب العليا من المجتمع القبلي ، بأن يسروا بفترة اخرى من الاختبار قبل ان يستطيعوا الزواج • وتقضى هذه الفترة في (بيت الرجال) الذي وصفه (هيوتن ويبيستر) على النحو التالي :

ان (بيت الرجال) هو عادة البناية الكبرى في المستوطنة القبلية • وهو يعود الى القرويين بصورة مشتركة • وهو يؤدي وظيفة قاعة مجلس تشريعي او قاعة بلدية المدينة ، ودار ضيافة للغرباء ، وملتجأ نوم للرجال ••• وحين لا يقع الزواج وامتلاك المرأة القصري بصورة مباشرة بعد القبول في القبيلة ، تصبح مؤسسة (بيت الرجال) قيذا فعلا على الميول الجنسية للشبان غير المتزوجين • فهي تقوم عندئذ بوظيفة منتدى للعزاب ••• ان مؤسسة مقامة بشكل راسخ جدا ومنتشرة على نطاق واسع جدا يسكن ان يتوقع بقاؤها بتكريسها لاغراض اخرى ، حيث ان الافكار الاولى التي افضت الى تأسيسها تضمحل • وهذه البيوت ، بوصفها مراكز حراسة يثقل فيها الشبان على الخدمة العسكرية ويدربون على فنون الحرب ، غالبا ما تصبح أداة دفاع مفيدة • وغالبا ما تتركز فيها العبادة الدينية الخاصة بالجماعة • وهي تؤلف في معظم الاحيان مسرح العروض الدرامية ••• اذن ، يشير بقوة وجود (بيت الرجال) في الجماعة البدائية بأي شكل من أشكاله المتعددة ، الى وجود طقوس تلقين سرية ، سواء كان ذلك الآن ام في الماضي •

وبصورة عامة . يرتبط التلقين بالقبيلة ككل : الا ان دلائل قبائل
الصيد من الطور الاول في استراليا وغينيا الجديدة تشير بوضوح الى
مرحلة سابقة كان التلقين فيها قد تركز في العشيرة الطوطمية . وانتقال
هذه الطقوس من العشيرة الى القبيلة يتطابق مع توطيد النظام القبلي .
وبالعكس . فحين يبدأ النظام بالانحلال : يفقد التلقين طابعه القبلي : اما
منحدرا الى الاضسحال وفي هذه الحالة تصبح الطقوس شكلية ومتقطعة،
وهي لا تزال تمارس بصورة عامة ولكنها ذات طابع محلي وغالبا ما تؤدي
قبل فترة ضويلة من البلوغ : واما ان تحتفظ بتناسكها الاصلي حيث
تؤلف اساس الجمعية السحرية او الجمعية السرية : التي هي العشيرة
القديمة بشكل جديد ومحوّر . واطافة الى هذا، وكما يئن (وييستر)،
فان نشوء هذه الجمعيات وانهيار العشيرة يرتبطان معا بتطور مظاهر
اللامساواة الاجتماعية :

ان طقوس التلقين ، كالتى درسناها ، لا تحتفظ بجوانبها
الديموقراطية والقبلية الا في المجتمعات التي لم تظهر من تلك
المرحلة البدائية التي تكون فيها كل السيطرة الاجتماعية
في أيدي المسنين القبلين . ولا بد ان يربط وجود طقوس
لها هذا الطابع في جميع انحاء استراليا وغينيا الجديدة بغياب
زعامات محددة ودائمة في هذه الجزر . . . وفي مالينيزيا
وأفريقيا ، أسفر التركيز السياسي الى درجة كبيرة عن انشاء
زعامات قوية على منطقة كبيرة وغالبا ما تكون وراثية من حيث
طبيعتها . الا ان هذه العملية لم تستمر الى حد تجعل معه
مسكنا تسليم تلك الوظائف المتعلقة بالسيطرة الاجتماعية ، التي
تودع في مراحل المجتمع الاولى لدى المسنين فقط ، تسليما

كاملا الى الزعاء القبليين • وبتطوير التركيز السياسي ، تجنح
هذه الوظائف الى ان تصبح متقدمة العهد : وتتخذ الجوانب
الدينية والدرامية للسجستات المكان الاكثر اهمية • وقد تم
الوصول الى هذه المرحلة الاخيرة في كل من بولونيزيا وأمريد
الشالية •

وفي الجمعية السرية ، يكون تركيب العشيرة مؤبدا ومتحولا • ولها
طوتم مميز • وتقليد مميز • وطقس مميز • وهي ترفد وحدتها من
الشعور القوي بالتضامن الذي يلهم أفرادها • وفي العديد من الحالات،
تكون لها وظائف سحرية - اقتصادية يؤديها تكاثر الحيوانات
المستخدمة للطعام • استئزان المطر • وتطوير الحصاد • ومن جهة
اخرى ، لا تستند عضويتها الى القرابة ، وانما الى وحدة التجارب
الدينية ، بدءا بطقس التلقين • وبكلمة اخرى ، فان شرط القبول هو
ليس الولادة ، وانما الولادة الثانية او التقمص • ووفقا لذلك ، لم يعد
الطوتم وراثيا ، وانما هو مكتسب بالتلقين •

ان المرشح للقبول ، الذي يكون عادة ، وليس دائما ، مراهقا ، يخرج
وحيدا الى العابة ، حيث يمضي عدة ايام او اسابيع او اشهر في وحدة
تامة ، صائما ونائما وحالما بالحيوان المعني ، الذي يصبح بذلك طوطمه
الشخصي او روحه الحارسة ، والقوة التي ترسم مصيره وتقرر جميع
المسائل الحاسمة في حياته • وحين يعود الى البيت ، يكون ملقنا ،
وبوصفه هذا يتسلم اسما جديدا • ويعود المبتدئون بين الهنود
الكويكيوتين بحالة من الجنون المؤقت ، حيث تخلقها مظاهر حرمانهم
المادي وقوة اعتقادهم بأن الروح الحارسة قد دخلت فعلا أجسادهم
وتملكتهم • ثم تطرده الروح عندئذ بأغان ورقصات تؤديها الجمعية

ويُقصد منها ان تشير الى ان العضو الملحق او المقبول حديثا قد توفي وأنه قد ولد مرة اخرى . والفكرة ذاتها يستند اليها الطقس المرتبط بما اصبح في امريكا الشمالية الوظيفة الرئيسية لهذه الجمعيات - اي شفاء المرضى . وفي أَخَوِيَّات (اوجيوا) ، فان المريض التي طردت منه روحه يصبح بذلك ملقَّنًا او مقبولا . وفي أخوية (تسيالك) التابعة لهنود (كيب فلاتيري) ، يترتب على المريض ان يكون ملقنا قبل ان يمكن شفاؤه . وهو يعاد الى صحته باعادة ولادته مجددا .

ان سلطة هذه الجمعيات هي بطبيعة الحال نابعة بصورة رئيسية من احتكارها لاشكال معينة من السحر . الا ان السحر في هذه المرحلة من المجتمع البشري اصبح اكثر الى حد بعيد من مكمل لاسلوب الانتاج . لقد فقدت الامتيازات التي يتمتع بها الملحق اساسها الاقتصادي ، وهي تمارس بشكل واع تقريبا لفرض الاستغلال الاجتماعي . وفي المكسيك وبيرو ، وهما اكثر مناطق امريكا البدائية تقدما ، كان هذا التضخم في السحر ، الذي هو اتجاه مستتر في تطور الزراعة ، قد أوصل الناس الى حالة اخضاع مطلق لثيوقراطية متعطشة للدماء ، لم يقض على تحسينها للأضاحي البشرية المتقدم الا بانقراض حضارتها في أهوال اكبر حتى من أهوال الفتح الاسباني .

وأخيرا ، فان سمة شاملة لهذه الجمعيات ، ليس في امريكا فحسب، بل في افريقيا وبولينيزيا ايضا ، هي أداء نوع معين من الدراما الطقسية بصورة دورية ، حيث يتخذ فيها الممثلون شخصيات الاسلاف القبليين ، وغالبا ما يكون ذلك بأشكالهم الطوطمية . وهكذا ، تؤدي جمعيات (كاتسينا) للهنود الهوبيين ، رقصة للاسلاف مُقَنَّعة ، أولئك الاسلاف الذين يعتبرون بأنهم لا يزالون اعضاء نشيطين في الجماعة ويكلفون عن طريق الرقصة بواجب ارسال المطر وجعل الغلال تنمو . ويشبه هذا

الطقس الدراما الناضجة من حيث انه يؤدي امام مشاهدين ويمثل حركة ، بينما يردده ارتباطه بالارواح السلفية ووظيفته الاقتصادية ، بشكل ليس أقل وضوحا ، الى الطقس التمثيلي لعشيرة الصيد البدائية .

لقد رأينا في فصل سابق كيف ان الرقص التمثيلي لدى العشيرة الطوطمية ، الذي نشأ كجزء من الاسلوب الفعلي للإنتاج ومثل أعمال النوع الطوطمي ، تحول الى مسرحية لانشطة اسلاف العشيرة المتصورين على هيئة حيوانات (الفصل الاول) . وبهذا الشكل ، أدى الطقس الى قيام أسطورة اعادت تصوير كل سماته بشكل حوارى . وغالبا ما يقال في هذه الحالات ان الاسطورة هي تفسير الطقس ، ولكنه بالاحرى الشكل المنطوق للأداء الطقسي ، في مراحله الاولى على الاقل - التعبير الجسدي عن التجارب التي لا يمكن نسيانها والتي يتشارك فيها المشاركون في الطقس ذاته بصورة دورية . وفي وقت لاحق ، وحين يكون النظام العشائري في حالة انحلال ، قد تفصل الاسطورة نفسها عن الطقس وتبدو عليها سيماء مستقلة خاصة بها . ومع ذلك ، فحتى هذه هي من وحي الطقس الى درجة كبيرة ، لان كل تجربة تقريبا في المجتمع البدائي تتخذ شكل أداء طقسي معين . وإلا ، فان الاسطورة والطقس ، وهما يحتفظان بعلاقتها الاصلية ، يبقيان معا في دراما الاخوية السحرية ، التي تحفظ ، كما رأينا ، تركيب العشيرة . وفي هذه الظروف ، وحيث ان الاخوية سرية ، تصبح الاسطورة لغزا او سرا ، لا يباح به الى غير الملقن الا بمظهره الخارجي والمنظور ، اما معناه الباطني فهو مقصور على «أولئك الذين يفقهون» . وأخيرا ، فحين تضمحل الاخوية ذاتها ، فان وظيفتها الدرامية هي عادة الأكثر استمرارا . وتصبح جمعية الالغاز او الاسرار نقابة ممثلين فقدت مسرحياتهم مغزاها السري الذي لا يفهمه الا الخاصة ، الا انها لا تزال تحتفظ الى حد ما

بطابع اللغز : الذي يجدد الحياة بطريقة او بأخرى •
ومهمتنا التالية أن ندرس في ضوء هذه الاستنتاجات الادلة المتعلقة
بأسس مشابهاة في اليونان القديمة • وهذه تتألف بصورة رئيسية من
الطقوس المؤداة اثناء المراهقة او مطلع الرجولة : في الاساطير المتعلقة
بسولد (زيوس) و(دايانايسيس) : والاصول الطقسية لبعض الاعياد •
وفرق الديانة السرية ، وأخيرا : اصول او منشأ الدراما •
ان تعليم الشبان الاسبارطيين التقليدي : الذي اصبح نموذجاً
للتقشف : قد وصفه (بلوتارخ) بإسهاب •

فقد كان الطفل المولود حديثا يؤخذ الى كبار القبيلة : الذين كانوا
يقررون ما اذا كان يجب ان يربى او ان يترك في العراء للتخلص منه •
وكان الاولاد يقعون بعناية آباءهم وأمهاتهم الى ان يبلغوا السابعة ، حيث
تدرج اسمائهم عند احدى الجماعات المترحلة او «القطعان» ، ويقودهم
واحد منهم • وكان أفراد الجماعة هذه يعيشون حياة مشاعية يسودها
الضبط الصارم وإشراف المسنين الدائم • وكانوا يحلقون رؤوسهم ،
ويرتدون عباءات خشنة ويمشون حفاة • وكانوا يقضون النهار بتمارين
رياضية ، بما فيها المعارك الصورية • وفي الصيف ، كانوا ينامون على
شجيرات الأسك التي يجمعونها من اليوروتاس ، وعليهم ان يقطعوها
بأيديهم دون استخدام السكاكين • وفي الشتاء ، كانت شجيرات
الأسك تستبدل بأوراق العشب المسمى سم الذئب • وبعد بلوغهم سنتهم
الثانية عشرة ، كان لا يسمح لهم بأكثر من عباءة واحدة ، كانوا يرتدونها
صيفا وشتاء ، وكان يحرم عليهم دهن أجسامهم او الاستحمام الا في
مناسبات نادرة ومعينة • وكان يعهد بكل واحد يرجى منه خير اكثر الى
رجل يسمى «صديقه المحب» ، الذي كان يدخل معه في علاقة وثيقة
تستمر طوال حياته • وفي سن السابعة عشرة ، كانوا يرقون من الجماعة

او القطيع الى «قطيع الثيران» . تحت قيادة (ايرين) : اي رجل في سنته الثانية من مركز البلوغ . وكان ال (ايرين) يشرف على العابهم ونزالاتهم واستعداداتهم لوجبات الطعام : التي كان عليهم ان يسرقوا من اجلها وقودا وطعاما دون ان يكتشف امرهم . وبعد العشاء . كان يبقى معهم : يعلمهم الاغاني ويسألهم عن الشؤون العامة . وكان الصبي الذي يعطي جوابا خاطئا يعرض ابهامه من قبل ال (ايرين) . ومن بين الاغاني التي كانوا يتعلمونها دورهم في احتفال مؤلف من ثلاث جوقات كانوا هم يزودن اولاهها : والثانية الرجال والثالثة المسنون . وكان المسنون يبدأون منشدين : «لقد كنا يوما شبانا وشجعانا ونشيطين» ، ويجب الرجال : «وكذلك نحن الآن . فتعالوا وجرّبوا» . وينتهي الاولاد الانشاد : «ولكننا سنكون الاقوى في المستقبل» . وفي الثامنة عشرة ، كان الصبي يصبح (ميليرين) . وفي وقت ما خلال السنتين القادمتين كان يتسم اخضاعه لاقسى الاختبارات جميعا - جلد جميع الذين يحملون لقب (ميليرين) في مذبح (آرتيميس أو رثيا) علنا . ويذكر (بلوتارخ) انه قد شاهد بنفسه عدة صبيان وهم يموتون دون تأفف اثناء هذا الاختبار البربري .

وفي العشرين : كان ال (ميليرين) يصبح (ايرين) ، ويقبل فسي ال (فيديشن) او ال (فيليشين) ، وهو متدى كان الرجال يتشاركون فيه في وجبات مشتركة تقدم بتبرعات من قائدهم ومن نتاج الصيد . وكان يسمح للصبيان بحضور هذه المناسبات بعد ان يكون اكبر الرجال سنا قد حذرهم بقوله : «عَبْر هذه» ، مشيرا الى الباب ، «لن تخرج ايسة كلمة» . وكان لا يسمح بالزواج فور بلوغ مرحلة الرجولة ، بينما كان أولئك الذين بقوا غير متزوجين بعد فترة ما ، ليس محددا طولها ، يواجهون مختلف العقوبات والحرمانات . وحتى بعد الزواج ، كان

الرجال يواصلون تناول الطعام والنوم في المنتدى •
اما عن تدريب البنات فنحن نعرف عنه شيئا أقل • الا انهن ايضا كن
ينظمن في جماعات للتدرب على الرقص والركض للمهرجانات العامة ،
التي كان يشهدا الرجال وتعتبر المناسبة المعترف بها لعروضات الزواج •
وكانت العروس يحملها زوجها مع تظاهر باستخدام القسوة • وكانت
تصاحبها امرأة اكبر سنا منها : حيث كانت تقص شعرها وتلبسها ثياب
رجل ومن ثم تتركها في الظلام • وفي وقت لاحق من الليل كان يأتيها
زوجها حيث يضاجعها ثم يعود ليقضي بقية الليلة في المنتدى • ويقول
(بلوتارخ) ان النساء كنّ لا يتزوجن لفترة من الزمن بعد بلوغهن سن
النضج ، وهذا يتفق مع الدليل على ان تعليمهن هو الآخر كانت تشرف
عليه الدولة اشرافا صارما •

ويستفاد مما ذكره (أرسطو) ان مؤسسات (كريت) في العهد
الدورياني كانت اكثر تقادما في عهدها وتأخرا من المؤسسات الاسبارطية،
وتأييدا لزعمة يذكر ان الـ (اندريون) او (بيت الرجال) ، وهو مسا
أسماء الكريتيون بمكان وجبات الرجال المشتركة ، كان الاسم القديم
للـ (فيديشن) او الملتقى الاسبارطي • وفي كريت ايضا ، اعتاد الصبيان
حضور هذه الوجبات وهم يرتدون عباءات خشنة ، الا انهم لم يكونوا
يدخلون المنتدى حتى سن السابعة عشرة ، وهي السن التي كان يدخل
عندها الصبيان الاسبارطيون «قطيع الثيران» • وفي القطيع ، كانوا
يسرّسون على الصعاب الجسدية ، ويدربون على الصيد والركض ،
وكذلك على المنازلات الصورية ، التي يؤلب فيها قطع على آخر ، وعلى
رقصة الحرب الوطنية ، التي تعزى تقليديا الى الـ (الكوريتين) وتمثل
مسيرة نحو المعركة على موسيقى القيثارة والفلوت • وتشير الى اهمية
سباق العدو الكلمتان Aromeis و Apodromoi ، اي «العدّائون»

و«غير العدائين» ، اللتان كاتتا تستخدمان لتمييز أفراد الجماعة أو القطيع من الأشخاص الأصغر أو الأدنى مرتبة منهم .

وكان للصبي الكريتي أيضا صديقه المحب ، الذي كان يحصل عليه بالشكل التالي : فبعد اعطاء اخطار ثلاثة ايام بنيته ، كان الصديق يذهب مع اصحابه المرحين الى بيت الصبي ، وبمساعدهتهم يحمله عنوة مسن اهله ، الذين كانوا يلاحقونهم حتى (بيت الرجال) . وبعد ذلك ، كان حرا في ان يأخذ الصبي معه الى اي جزء من البلاد يشاء . وكان الصبي يعيش شهرين مع اصحابه الجدد كليا ، حيث كان يقضي معظم الوقت في الصيد . وعند انتهاء العزلة ، كان يتسلم من صديقه هدايا هي بدلة محارب وثور وكأس للشرب ، ويعود الى بيته ، ويذبح الثور قربانا للإله (زيوس) ، ويدعو رفاقه من (بيت الرجال) الى وليمة .

ويخبرنا (سترابو) بأن «جميع الذين رُقشوا من القطيع او الجماعة كانوا ملزمين بالتزوج في الوقت ذاته» . وهذا يعني ان الزواج كان طقسا تشرف عليه الدولة وعاما ، حيث شمل جميع الذين كانوا من ذات صنف السن . ولم يسجل اي شيء ذي اهمية عن تدريب الكريتيين للبنات ، عدا انهن كنّ يتزوجن عند بلوغهن سن النضج ، الا انهن كنّ يواصلن العيش مع آبائهن «حتى يصبحن بسن تؤهلهن لادارة البيت» . ان بعض التفاصيل في هذا الدليل سيكتسب مغزى من مراحل لاحقة من بحثنا ، الا ان طابع النظامين العام واضح فعلا . ففي كلا البلدين ، كانت الفترة الحاسمة في الانتقال من الصبا الى الرجولة تبدأ في السابعة عشرة . ويبدو ان الانتقال نفسه كان يتم في اسبارطة باختبار الضرب بالسوط ، اما في (كريت) فبعزلة الشهرين . ويود المرء ان يعرف المزيد عما كان يحدث خلال ذينك الشهرين . الا ان من الواضح ان الهدايا التي كان يتسلمها الصبي في نهاية تلك الفترة كان يقصد بها

التعبير عن انه قد اصبح الآن رجلا ، وانه بوصفه هذا كان من حقه ان يأكل مع الرجال .

اما ان الضبط الدوريات في سبارطة وكريت كان فريدا الى حد كبير في العالم اليوناني ، فهو واضح من الاهتمام المستمر الذي أثاره بين بقية اليونانيين . وطبيعي ان تلك التقاليد كانت ستحفظ على وجه افضل على يد ذلك الفرع من العرق اليوناني الذي كان آخر من دخل حوض البحر الإيجيني ، ولاسيما الاسبارطيون الذين كانوا ، للأسباب المعطاة في فصل سابق الارستوقراطية الأكثر محافظة في اليونان . ومع ذلك . فان وجود الجماعات او (القطعان) بين الآيونيين تبرهن عليه العبارات المنقوشة من (ميليتوس) و(سيرنا) . وكان تدريب الصبيان في اثينا قد سار على الاسس ذاتها ، وان كان أقل خشونة من التدريب الاسبارطي .

وفي عيد ال (آباتوريا) ، كانت اسماء الصغار الشرعيين والمتبنين خلال السنة تسجل من جانب الاب في سجل البطن الذي كان ينتسب اليه . وفي اليوم الثالث ، كان تؤدي طقوس نيابة عن الصغار المقبولين في السنوات السابقة — تكريس خصلة من شعرهم للإلهة (آرتيمس)، وبالنسبة للبنات تكريس قربان يدعى ال Gamelia او «القربان العرسي» ، وكان معناه ان الغرض منه الحصول على أزواج لهن . كما كان من العادة في هذا العيد ان يتسابق الصبيان في تلاوات من الشعر امام أفراد البطن البالغين .

لقد أعيد تنظيم نظام التعليم الأثيني في الجزء الاخير من القرن الرابع قبل الميلاد ، والادلة المتعلقة به متأخرة في معظمها . الا ان من المحتمل ان تعود سماته الجوهرية الى فترة أقدم . وتوجد في يسكن الولاء التي كان يؤديها المبتدئون ، وهي احدى الوثائق المتبقية ، عناصر لا بد

ان تكون قديمة • وكان الصبيان يدرّبون على الالعب الجبازية تحت اشراف مدرب جبازي • وهو موظف سيظهر اصله القبلي فسي فصل لاحق • وفي سن الثامنة عشرة كانوا يصبحون épheboi ، او ما يقابل مركز الـ (ميليرين) السبارطي ، ويرسلون للخدمة العسكرية على الحدود لمدة عامين • وكانوا يرتدون اثناء هذه الفترة عباءة مميزة ، كانت في الاصل سوداء او قاتمة ، ثم بيضاء في فترة لاحقة • وفي نهاية خدمتهم العسكرية ، كانوا يؤدون امتحانا Dokimasia وينحون مركز المواطنة • وبعد انهيار دولة المدينة كوحدة مستقلة ، ألغيت في النهاية واجباتهم العسكرية واستبدلت بالتدريب على الرياضة والفلسفة، الذي اجتذب الى أثينا شبانا موسرين من جميع انحاء الامبراطورية الرومانية • وفي تطور الضبط الاثيني هذا ، نلس الخيط الذي يصل بين أصناف العمر في التلقين القبلي والدرجات الاكاديمية في الجامعة العصرية •

ان عباءات الصبيان الاسبارطيين والكريتين الخشنة كانت تفسر ولا ريب بأنها ملائمة لحياتهم الشاقة • الا ان الالوان المميزة للعباءة الاثينية توحي بأن الالوان الثلاثة جميعا كانت من اصل طقسي • فقد كان اللون الاسود او الغامق اللون التقليدي للحداد في جميع انحاء اليونان باستثناء (آرغوس) ، حيث كان اللون ابيض • ولذلك فمن المحتمل ان نرى هنا اثرا من الاعتقاد البدائي بموت الصغير في التلقين • ويبدو ان الاعتقاد نفسه هو الذي تقوم عليه عادة قص الشعر • وفي اسبارطة ، كان يقص شعر الصبي قصا دقيقا جدا منذ اللحظة التي يدخل فيها الجماعة او القطيع وحتى يصبح (إيرين) ، وكان يقص شعر الفتاة في ليلة الزفاف وذلك قبيل مجيء العريس • وفي أثينا ، كان الشعر يكرس في اليوم الثالث من عيد الـ (آباتوريا) ، الذي كان يسمى

، وربما كان ذلك تلميحا الى هذا

الطقس . وهذه العادة ليست مسجلة في (كريت) ، ولكنها ربما كانت ، على وجه التأكيد تقريبا ، شيئا عارضا . والسبب هو انه توجد أدلة كثيرة ، اديبة ونقشية معا ، على ان الشعر كان يقص في اليونان القديمة ، كما في عدة انحاء اخرى من العالم ، في مناسبتين متميزتين . بلوغ الصبي او زواج الفتاة ، وموت احد الاقرباء . وصحيح ان الطقس نفسه كان يؤدي احيانا في مناسبات اخرى ، ولاسيما الشفاء من المرض او الهرب من الخطر ، ولكننا سبق ان رأينا ان كل ازمة في الحياة في المجتمع البدائي يحتمل ان ينظر اليها في ضوء التلقين . وفي مدينة (جيثيون) من (لاكويانا) ، كانت توجد مأثورة محلية ، ومن الواضح انها كانت بدائية ، مفادها ان (اوريستوس) ، بعد قتل أمه ، استرجع صوابه بقطع احدى اصابعه بأسنانه وحلقه شعره ، عرفانا بالجميل للارينيات . وهنا يرتبط قص الشعر بطقس اكثر بدائية له ذات الطبيعة . وكما سنرى في فصل لاحق ، يمكن ان نجد اصل الفكرة القائلة ان (اوريستوس) المسترد كان بمعنى من المعاني قد ولد مرة اخرى ، يمكن ان نجدها في (اوريسيا) اسخيلوس . والازمة قد تكون البلوغ او التحول او الخطر او المرض او الموت ، ولكنها في كل حالة مناسبة تتطلب تجدد الحياة .

وقبل ان ندرس الاساطير المتعلقة بولادة (زيوس) و(دايانايسيس) ، علينا ان نضيف الى ما سردناه عن التلقين البدائي تفصيلا آخر . فقد رأينا انه كان يجري التظاهر في احد أشكال الطقوس بأن المبتديء تقتله وتأكله روح معينة ، ثم تلفظه بعد ذلك رجلا . وفي بعض القبائل ، يبدو ان هذا هو الآن ، او كان ، اكثر من تظاهر . ان احد المبتدئين يقتل

ويؤكل لحمه من جانب آخرين فعلا . اما حاليا ، فان عادة اكل لحوم البشر هذه نادرة . ولربما كانت كذلك دائما ، والسبب هو بطبيعة الحال اننا لا نملك الحق في ان نفترض بأن التظاهر بأكل لحوم البشر مشتق بالضرورة من الواقع ، ذلك ان فكرة الموت التشيلي موروثة في التلقين . الا ان علينا ان نعترف باحتمال ذلك ، الامر الذي يجب ان يحكم فيه في ضوء الادلة الاخرى .

وحين ولدت (ريا) زيوس على جبل (آيدا) في كريت ، فقد أخفته عن ابيها (كورونوس) ، الذي كان معتادا على اقتراس ذريته ، واستبدلته بحجر ملفوف بأقمطة ، حيث ابتلعه (كورونوس) بدلا منه . ولجأت الى ذات الحيلة عندما ولدت (بوسيدون) ، وكان البديل في حالته مثيرا . وكان الحصان احد أشكال (بوسيدون) الحيوانية ، ومن الواضح ان الحجر المستبدل عن (زيوس) هو الحجر الرعدي . وهذا يدل على ان جذور الاسطورة تمتد الى اوطأ مراتب الديانات .

وقد أودعت (ريا) الطفل (زيوس) الى (الكوريتيين) ، الذين رقصوا حوله ، قارعين طبولهم وضاربين رماحهم بدروعهم لكي لا يصل صراخه الى أذني (كورونوس) . وهناك مبرر للاعتقاد ، كما يثن (ريندال هاريس) ، بأن رقصة الحرب هذه لدى (الكوريتيين) كانت اصلا رقصة النحل . فقد اشتهر (الكوريتيون) بأنهم اخترعوا فن تربية النحل ، وعندما كان الطفل (زيوس) بحمايتهم ، فقد كانت تطعمه بنات (ميلييسيوس) ، «مربي النحل» . الا ان هذا العنصر في الاسطورة ، بالرغم من انه ذو اهمية كبيرة بالنسبة لاصل عبادة (زيوس) ، لا يهمنا الآن . ولنكمل القصة قائلين انه حين شب (زيوس) ، أرغم أباه على تقيؤ الحجر ، وكذلك الاطفال الآخرين الذين بمساعدتهم اسقطه ودحرجه الى الجحيم .

لقد كانت هذه الاسطورة مرتبطة بعبادة فعلية في مدينة (بليكاسترو) في (كريت) ، حيث كان لغز ولادة الإله تمثله جمعية سرية تسمى (الكوريتين) . وقد شملت الطقوس تربية كان يستدعى فيها الإله بوصفه «كوروسا أعظم» ليسير ويتهج في الرقص والغناء للسنة الجديدة . ومعنى كلمة Kourois صبي او شاب ، ومنها مشتق اسم (الكيروتين) . الذي يستخدم في القصائد الهوميرية بشكل اسم فكرة مرادف لكلمة (كوروس) .

ومن هذا الدليل ، استنتجت (جين هاريسن) ان «الكوريتين هم شبان عكسوا أنفسهم وسيعلمون آخريين ، وسيلقونهم الواجبات القبلية والرقصات القبلية . ويختطفونهم من أمهاتهم ، ويقضون عليهم بنوع من الموت المصطنع ، وأخيرا يرجعونهم الى بيوتهم وهم شبان مولودون حديثا وناضجون . ويتمتعون بعضوية تامة في القبيلة . ويبدو ان (جين هاريسن) . في توصلها الى هذا الاستنتاج ، كانت غير عالمة بأنه كانت فعلا العادة في (كريت) التاريخية ان يسرق الصبيان من بيوتهم ويعزلوا في البراري على أيدي رجال ملقنين ، وبأن (الكيروتين) كانوا المخترعين التقليديين لرقصة الحرب التي كان الصبيان يترسون عليها استعدادا لهذه المناسبة .

وقد يثار اعتراض على هذا التفسير على اساس ان (زيوس) ، حين عهد بالعناية به الى (الكيروتين) ، لم يكن صبيا يقترب من البلوغ ، وانما كان طفلا . ولكنني أعتقد ان هذا التباين يمكن تفسيره . فأولا ، وكما سبق ان لاحظنا ، حين تضمحل ممارسة التلقين ، تجنح الطقوس الى ان تمارس في عمر مبكر . ومثل قريب من التناول هو الطقس اليهودي الخاص بالختان ، الذي كان يؤدي اصلا استعدادا للزواج ، ولكنه يسارس الآن بعد ايام قلائل من الولادة . واذا كان ممكنا حدوث

مظاهر الاستبدال هذه في الطقس ذاته ، فمن الواضح انها كانت ستحدث على نحو أسهل في الاساطير التي كانت قد فقدت صلتها بأصلها الطقسي . وضافة الى هذا ، يبدو ان الطفل (زيوس) ، شأنه في ذلك شأن الصغار الإلهيين ، من أمثال (هرميز) في الترنيمة الهوميرية ، نما بسرعة مذهلة . ويخبرنا (كاليماخوس) بأن الطفل ، بعد أودع لسدى (الكيروتين) ، أصبح شابا بسرعة ، وأخذ الزغب يظهر بسرعة على ذقنه ، فيما يذهب (آراتوس) الى أبعد من ذلك ويقول ان الطفل كبر في غضون سنة واحدة .

لقد كان (الكورتيون) وثيقي الصلة ، بل في الحقيقة مختلطين ، بتنظيمات مشابهة أخرى - (الكوريباتيين) ، الذين كانوا يعبدون الإلهة الأم لآسيا الصغرى الغريسة ، وال (داكتيلو) من (آيدا) ، السحرة الذين كان لهم فضل اكتشاف الحديد . وفي بعض الروايات الخاصة بولادة (زيوس) ، يستبدل (الكورتيون) بال (الكوريباتيين) ، وهم جميعا على صلة بصناعة الحديد . وكانت أقدم قطعة حديد معروفة حتى الآن في اليونان قد عثر عليها في (كريت) بين اشياء أخرى يعود تاريخها الى الفترة المينوية الوسطى الثانية . وفي آسيا الصغرى ، كان الحديد معروفا لدى الحثيين منذ القرن الثالث عشر قبل الميلاد على الأقل ، ولربما قبل ذلك بكثير . وكما هو شأن جميع الاساليب الجديدة ، لا بد ان تكون صناعة الحديد قد اعتبرت للوهلة الاولى سرا او لغزا مبهما ، اي عمل أخوية سحرية . وعلى هذا ، يتفق ذلك مع الأدلة الأخرى التي تذهب الى ان الاساطير المتعلقة بـ (الكوريباتيين) وال (الكوريباتيين) وال (داكتيلو) تجسد الذاكرة الشعبية للجمعيات التلقينية البدائية في (كريت) وآسيا الصغرى ما قبل التاريخ . ويوجد العديد من الروايات المتعلقة بولادة (دايانايسيس) ، وبعضها

مأخوذ عن (سابازيوس) الفريجي (نسبة الى فريجيا في آسيا الصغرى -
المترجم) ، والآخر عن (اوزيريس) المصري • وحاليا ، سأقصر بحثي على
المركزين الرئيسيين للمأثورات اليونانية - (طيبة) و(كريت) •

لقد وقع (زيوس) في حب (سيمبلا) ، ابنة (قدموس) - ووعدا بكل
ما تطلب • وإذا خدعتها (هيرا) ، فقد طلبت منه ان يخطبها كما كان قد
خطب (هيرا) ، وإذا ذاك ، فقد ظهر في عربة ملتهبة وقذف صاعقته ، وماتت
(سيمبلا) من الخوف • وبعد ان انتشل (زيوس) من اللهب طفلها غير
المواد ، فقد خاطه في فخذه ، ومن هناك ولد (دايانايسيس) في الوقت
الملائم • والى هنا تنتهي الاسطورة الطيبية • اما (هيرا) ، التي أغضبته
الامتيازات التي كان (زيوس) يضيفها على الطفل ، فقد حرضت
(الجبابرة) وأقنعتهم بالقضاء على الطفل • وهكذا ، وبعد ان تزود
(الجبابرة) بلعب جذابة - هي Kônos او دوامة سريعة الدوران ،
وموشور سداسي الشكل ، وتفاحات ذهبية من الحوريات حارسات
بساتين التفاح - فقد اجتذبه من (الكيروتين) - الذين قد وضع
عندهم ، ومزقوه إربا ، وألقوا بأطرافه في مرجل ، وغلوها وأكلوها •
وقد مثل هذا الجزء من الاسطورة في الطقس الكريتي عن (زاغيروس)
وفي الطقس الدينية الاورفوسية • وحين اكتشف (زيوس) ما حدث ،
أحرق الجبابرة بصاعقته ، وبطريقة ما - وهنا تختلف الروايات - أعيد
الطفل الميت الى الحياة •

ان ولادة (دايانايسيس) من فخذ (زيوس) تأتي بتعقيد جديد •
ويتطابق هذا الجزء من الاسطورة مع معاملة (كورونوس) لاولاده ومع
أسطورة (فانيس) الاورفوسية ، الذي ابتلعه (زيوس) وولد ثانية ابنا
له • ومن الجلي ان ولادة (فانيس) من جديد هي رمز للتبني • وهي لا
شك ابتداء كهنوتي ، لا يجد اساسا مباشرا له في الطقس • الا ان

اساطير كهذه تفترض سلفا نمطا تقليديا : وهو ما تقدمه في هذه الحالة أسطورة (كورونوس) ، التي فسرناها قبل قليل على انها رمز للتلقين . فإذا كان يربط اذن بين التلقين والتبني ؟ الجواب هو انها في المجتمع البدائي متساثلان فعلا . فقد كان يجري تبني الغرباء فسي العشيرة بفعل ولادتهم مرة اخرى . وهكذا ، كان طقس الختان اليهودي ، الذي كان يجري للطفل الشرعي فور ولادته ، يجري للغرباء ايضا بغض النظر عن أعسارهم ، بوصفه طقسا للتبني . وفي القصص الآيسلندية القديمة ، يوصف الغريب المتبني بشكل صريح بأنه قد ولد مرة اخرى ، ويتلقى اسما جديدا ، كما يجري ذلك في التلقين . وحين نزل (هرقل) الى (اوليمبس) ، جلست (هيرا) على اريكة ، وضمتها الى صدرها ، وأولجته في ملابسها الى الارض وهي تقوم بتقليد المخاض . ويضيف (ديودوروس) ، الذي يسجل هذه الاسطورة ، بأن طقوسا مماثلة كانت لا تزال تسارس في تبني الغرباء من جانب البرابرة ، ومن الممكن الاستشهاد بأمثلة مشابهة متعددة ، ليس من القبائل البدائية فحسب ، بل من اوربا العصور الوسطى والحديثة .

ومع ذلك ، لا يمكن ان تعتبر معاملة دايانايسيس على يد زيوس مجرد فعل للتبني لأن زيوس كان الاب المعترف به . انها لم تكن تبني بل تأليها . وفي رواية ، نخبر بصراحة بأن غرض الصاعقة كان جعل الام والطفل معا خالدين . وكما يثن (كوك) ، صورت صاعقة (زيوس) اصلا على انها ايقاع للموت من اجل ان يوهب الخلود . وبالمثل ، فحين ارادت (ديميتير) ان تخلد الطفل (ديموفون) ، فقد دفنته في النار - وهو عمل امتعست منه ام الطفل بشكل طبيعي ، بوصفه فعلا لقتل الطفل متعمدا - وكان لا بد ان يموت الطفل من اجل ان يعيش الى الابد . «ان ما تبذره لن يحيى ما لم يمت» . والتأليه شكل من التبني ، والتبني شكل من

التلقين •

ولاول وهلة . يبدو الجبايرة الذين اختطفوا (دايانايسيس) وكأنهم بعيدون عن (الكوروثيين) الذين اختطفوا (زيوس) لينقذوه من ان يؤكل •
الا ان المؤلف في الاساطير هو ان هذه التناقضات البالغة تميل الى اخفاء صلة اساسية • وفي المثال الحالي ، تتأكد شكوكنا بأسطورة عن ولادة (ايافوس) ، يكون فيها الشجعان الذين تقنعهم (هيرا) بالقضاء على الطفل هم (الكوروثيون) • والتناقض هو ليس الا التعبير الاسطوري عن طبيعة الطقس ذاته التي تحل احد معنيين متناقضين او متشابهين او كليهما •

ويتم التوصل الى ذات الاستنتاج من تفحص للعب التي أغري الطفل عن طريقها بالخروج • فالتفاحات الذهبيات للحواريات هي الدافع وراء حكاية او أسطورة شعبية ، الا ان الدوامة والموشور مشتقان من الطقوس • ولربما كانت الدوامة هي دوامة سريعة الحركة من النوع المؤلف ، وكذن الموشور قطعة من خشب معلقة بخيط تدور به في الهواء ، وكان كلاهما يستخدمان في طقوس سرية لمحاكاة الرعد • وكما ذكر (اندرو لانغ) منذ فترة طويلة ، فالحقيقة ان الموشور هو شبيه بذات الخوار (*) التي يستخدمها المتوحشون المعاصرون لاستئصال المطر وتخويف المبتدئين في التلقين • وهكذا ، ففي قبيلة (ويرادثوري) الاسترالية ، لا يستطيع ان يرى ذات الخوار فعلا الا الملقن ، ويعتقد غير الملقنين بأنه صوت روح من الارواح • وفي غمرة التلقين ، الذي يجري في الظلام ، يتحلق الرجال المسنون حول المبتدئين ، وهم

(*) قطعة خشبية رقيقة مشدودة الى سير جلدي تدور به في الهواء محدثة صوتا هادرا .

يدورون بسرعة خواراتهم في الهواء • وحين تنتهي الغمرة ، تكشف لهم الأدوات ويشرح استخدامهما • وهذا هو الـ *Anakálypsia* اي الكشف عن الاشياء المقدسة ؛ وهذا هو انطقس الذي تبقى منه ذكرى باهتة في اللعب التي عرضها الجابرة امام (دايانايسيس) • ثم ، اذا سألنا لماذا تؤدي ذات الخوار دورا بارزا جدا في التلقين ، فلربما اعطي الجواب بكلمات رئيس من قبيلة (ويرادثوري) ، الذي اعلن بأن صوت ذات الخوار هو صوت روح يدعو المطر الى النزول وكل شيء الى النمو من جديد •

اخيرا ، فقد سلق (دايانايسيس) وأكل • ولم يكن هو الوحيد • فقد ابلغت (ميديا) بنات (يلياس) بأنهن يستطعن جعل ايهن المسن شابا مرة اخرى بسلقه • وإذا لم تستطع اقناعهن ، فقد اخذت ذراعا قديمة ، وقطعتها ، وألقت بالقطع في رجل من ماء يغلي ، ثم اخرجت من الرجل حملا • وألقت (اينو) ، شقيقة (سييلا) وام (دايانايسيس) بالرضاعة ، الذي يقال انها ربته بوصفه بنتا ، ألقت بطفليها (ميليكريتيس) فسي رجل ، ثم اختطف الرجل مع الطفل الميت فيه ، وقفزت في البحر • وبذلك الوسيلة اصبح كلاهما خالدين ، حيث أعيدت تسمية الام بـ (ليوكوثيا) والطفل بـ (بالايمون) • وكانت (ثيتيس) تسلق جميع أطفالها بصورة منتظمة ، الى ولادة (أخيليس) ، حيث تدخل الاب المضلل • وقد روى هذه القصة (هيسيود) • ويستفاد من المعلق الذي سجلها ، ارادت (ثيتيس) ان ترى ما اذا كان الطفل فانيا ، ولكننا قد نشك بأن دافعها الحقيقي كان ضمان ان يكون خالدا • الا ان الاشهر من كل ذلك هو سلق (يلويس) ، وهذا يأتي بنا الى اصل (الالعاب الاولمبية) • وفي هذا الجزء من مناقشتي ، سأسير على خطى (وينيفير) و(كورنفورد) • عندما كان (يلوبس) طفلا فقد دعا ابوه (تاتالوس) الآلهة الى وليمة

تقدم تبرعات من كل واحد من المشاركين فيها • وقد تبرع (تاتالوس) نفسه بلحم ابنه • الذي قطعه • وسلقه في مرجل • وقدمه كلحم امام ضيوفه الذين لم يكونوا على شك من امره • وحين اكتشف (زيوس) طبيعة الاكلة التي قدمت اليهم • امر بأن يعاد الطفل الى المرجل وبذلك يعاد الى الحياة • وقد جرى تنفيذ هذا ، وأخرجت الطفل من المرجل (كلوثو) • التي سبق ان رأيناها كإلهة للولادة • وهي هنا إلهة الولادة الجديدة • اما (تاتالوس) فقد احرق بالصاعقة •

اما عن (يلوبس) ، فما ان ظهرت سيماء الرجولة على وجنتيه حتى قرر الزواج من (هيوداميا) ، ابنة (اوينوماويس) ، ملك (إيليس) • وقد سبق ان كان لـ (هيوداميا) ثلاثة عشر خاطبا ، هلكوا جميعا في الاختبار الذي كان الاب يفرضه على كل متقدم لخطبة ابنته • وكان الاختبار سباق عربات • فقد كان الخاطب يسوق عربة والى جانبه عروسه المقبلة • وكان الاب يلحقه بأخرى ، ويجتازه ، ثم يقتله • الا ان (يلوبس) احتاط للامر بأن رشى سائق عربة الملك ليزيل احد مسامير الدولابين • وكانت النتيجة ان تحطمت عربة الملك ، وأن قتل الملك نفسه على يد (يلوبس) بضربة من رمحه • وهكذا فقد تزوج (يلوبس) من (هيوداميا) وورث مملكة ايها •

وفي الفترة التاريخية ، كان يحتفل بالالعاب الاولمبية في كل سنة رابعة في فترات دورية تتألف من تسعة وأربعين شهرا وخمسين شهرا • وحين كان يقع احد الاحتفالات في شهر (ابولونيوس) ، فان الاحتفال القادم كان سيعقد بعد اربع سنوات في شهر (بارثينيوس) التالي • ومن الواضح ان هذا الترتيب يستند الى تشطير او تنصيف دورة ثمانية الاعوام هي أقصر فترة يمكن ان تجعل فيها السنة القمرية المؤلفة من (٣٥٤) يوما تتصادف او تتفق مع السنة الشمسية المؤلفة من (٣٦٥ ١/٤)

يوما • وفي ثماني سنوات ، كان الفرق بين الاثنتين يبلغ تسعين يوما بالضبط ، حيث كان يكمل بادخال ثلاثة اشهر يتألف كل منها من ثلاثين يوما • وبعد ان ترجم هذا التوفيق بين الحسابات الشمسية والقمرية الى أسطورة ، بدا وكأنه اتحاد بين الشمس والقمر ، وهو كما يئَن (فريزر)، شكل شائع من أشكال الزواج المقدس • وفي هذه الحالة ، مثل الزوجين الساويين (يلوبس) و(هيوداميا) •

ان سباق (يلوبس) كان سباق عربات • ولكننا نعرف من مآثورات (اوليسيا) المحلية ان السباق الوحيد في الفترة السابقة كان سباق مشي على الاقدام • والى جانب هذا ، تفترض مسبقا الدورة الثمانية التي يقوم عليها التقويم الاولمبي معرفة كبيرة بعلم الفلك • ولا بد انها حلت مكان دورة سابقة تتفق مع تعاقب الفصول السنوي ، الذي هو مهمل في الحساب الثماني • ولهذه الاسباب ، فمن المحتمل ان كان المهرجان في الاصل سنويا •

وعودا الى المآثورات المحلية ، ينبغي التذكر ، كما يئَن (وينيغير) و(كورنفورد) ، بأن قبيلتي اوليمبيا الكهنوتيتين ، (الآيمين) و(الكلايتين) ، اللتين كانتا قد آدارتا المهرجان منذ أزمان غابرة ، كانتا لا تزالان في هذا المنصب عندما زار (بوسانياس) ، الذي سجل المآثورة، اوليسيا في القرن الثاني بعد الميلاد • ولذلك لا مبرر للشك في صحته على اساس ان الشكل الذي نراه فيه متأخر • ويستفاد من هذه المآثورة، ان (ريا) حين ولدت (زيوس) عهدت بالطفل الى «داكتيلوي آيدا ، او الكوريتين ، كما كانوا يسمون» ، الذين كانوا يسافرون من (كرت) الى اوليمبيا ، وكانوا يسلون انفسهم هناك باجراء سباق كان يتوج فيه الفائز بالزيتون البري الذي كان من الوفرة «بحيث انهم اعتادوا النوم على اوراقه حين كانت لا تزال خضراء» •

ونلاحظ ان الاوراق كان لا بد ان تبقى خضراء . وبكلمة اخرى ، فقد كان لهذه الممارسة مغزى طقسي ، ويتذكر القاريء عادة الصبيان الاسبارطيين ، الذين اعتادوا على الاسل المجلوب من اليوروتاس ، بعد نهاية سباقهم اثناء النهار . وكان لذلك ايضا مغزى طقسي ، لان استخدام السكين كان محرما . وهنا يمكن ان يضاف بأن المنتصر الاولمبي ، بعد ان يصحب الى الـ (Prytaneion) او بهو المدينة . كان يرششق بالاوراق . وهذا يفسر عادة بأنه طقس من طقوس الخصب . والى حد ما فقد كان كذلك . الا ان هذا لا يتناول صميم المسألة . وفي اسبارطة، كما يقال لنا ، كانت العادة هي ألا توضع اية قرايين في قبر الميت ، وانما الجثة وحدها ملفوفة بعباءة جندي ارجوانيـة وممددة على اوراق الزيتون . وكانت الميزة لهذه الاوراق ، بالنسبة للاحياء والاموات على حد سواء ، هي جدوة الحياة .

كما كان يحتفل في اوليمبيا بمهرجان نسوي ، او (الهيرايا) . وكان هذا ايضا يعقد في كل سنة رابعة ، ومن المحتمل ايضا ان يكون فسي الاصل سنويا . وكانت تشرف عليه جمعية يطلق عليها «النساء الست عشرة» ، اللواتي نسجن ثوبا لـ (هيرا) جديدا ، وقدمن جوقتين من المنشدين ، احدهما لـ (هيبوداميا) والاخرى لـ (فايسكوا) ، وهي عروس لـ (دايانايسيس) محلية . وهذا يوحي ان المهرجان يعود الى وقت لم يكن فيه (هيرا) او (هيبوداميا) ، وانما (فايسكوا) فقط ، وهي فتاة «كانت تجعل الاشياء تنمو» . وكان الجزء الرئيسي من المهرجان يتألف من ثلاث سباقات مشي للبنات . وكانت الفائزات يتوجن بالزيتون البري ويتسلمن حصة من البقرة التي كانت تذبح قربانا لـ (هيرا) .

والخلاصة ، ان سباق المشي للرجال ، الذي كان نواة اوليمبيا ، كان اختبارا سنويا او (Agôn) ، لتحديد من ينبغي ان يكون (كوروس)

السنة . وكان سباق المشي للنساء اختبارا من ذات الطبيعة تماما ، حيث تكون الفائزة (كورا) السنة . وكان كلاهما من اختبارات التلقين ، الا انها بالنسبة للفائزين كانا اكثر من ذلك — فقد كانا تلقينا وتأليها ايضا — وعلى ذلك ، فحين كان المهرجانان يُنسقان ، كان الزوجان الفائزان يصبحان شريكين في الزواج المقدس — (يلوبس) و(هيبوداميا) السنة . ومع ذلك يبقى سؤال آخر : ماذا كان يحل بالزوجين الفائزين في نهاية سنتهما ؟ نحن نعلم ماذا كان يحدث في غالب الاحيان في هذه الحالات من الادلة التي جمعها (فريزر) في دراسته الموسوعية عن الزواج المقدس في (العصن الذهبي) . وكما يتّضح هو ، كان الملك في الاصل إلهياً فقد كان يعتبر ملكا ، او ، بكلمة أصح ، كان ملكا ، حيث كانت فكرة الألوهية مجرد ابراز للقوى السحرية التي أضفيت عليه بطقس التتويج . اما ان هذا الطقس كان لا يمكن تمييزه مما اصبح يعتبر في وقت لاحق تأليها ، فقد اوضحته الى درجة اكبر دراسة (هوكارت) للموضوع ، التي يظهر منها ايضا ان التتويج ليس الا طقسا اختصاصيا من طقوس التلقين . وكما هو شأن الصبي على عتبة الرجولة، يترتب على المرشح للامتيازات الإلهية ان يموت وأن يولد مرة اخرى . وإضافة الى هذا ، لما كانت السيطرة السحرية على الغلال ، التي هي وظيفته التي يجب ان يمارسها ، مهمة على جانب هائل من الصعوبة والاهمية ، وتعتمد عليها حياة المجتمع ، فان من الضروري ان يكون الشخص نفسه الذي تعهد اليه في ريعان الحياة . ولما كان ذلك الشرط عابرا ، فان فترة منصبه محددة بدورة واحدة ، من فصل البذر حتى الحصاد . وفي نهاية السنة يُقتل او ، بالاحرى ، لا يُقتل ، وانما يُرسل لينضم ثانية الى زملائه الآلهة بعد انجاز مهمته على الارض . وأخيرا ، لما كانت هذه القوى السحرية معتمدة على القوة البدنية ، فان

خليفته يختار عادة باختبار في قتال ، يتحداه فيه ويتغلب عليه رجل أصغر عمرا وأقوى . وتظهر هذه السمة في اوليسيا في مأثورة سجلها (بلوتارخ) . فهو يقول : «في العصور القديمة ، كان يُجرى أيضا اختبار قتال مفرد ، كان لا ينتهي الا بذبح المغلوب» .

ان أسطورة (بيلوبس) يسكن ان تفسر اذن بأنها رمز للشكل الخاص الذي كان التلقين البدائي قد اتخذه في اوليسيا ما قبل التاريخ . وكان هذا يتألف من جزئين : التلقين والادخال في مرحلة الرجولة ، والادخال في منصب الملك . وكان الاول يتم بطقس كان يعتقد فيه ان المبتدئين تلتهمهم الآلهة اطفالا وتعيدهم رجالا . اما الثاني فقد كان يتم باختبار تسابق (كان في الاصل سباق مشي ، ثم سباق عربات في وقت لاحق) ، حيث كان الفائز يعلن بوصفه الإله - الملك لذلك العام . وأخيرا ، وفي نهاية العام ، كان الإله - الملك يقتل على يد خليفته .

وحتى في الازمان التاريخية ، كان ينظر الى المنتصر الاولمبي باحترام خرافي ، وتسبغ عليه امتيازات يمكن ان توصف بأنها اما ملكية او إلهية . وفي اوليمبيا نفسها ، كان يتوج بالزيتون ، ويولم فسي ال (Prytaneion) . وعند عودته الى مدينته الأم ، كان يرتدي ثوبا ارجوانيا ، رمزا لمنزلته الرفيعة ، وتنقله جياد بيضاء في موكب منتصر عبر فتحة في الجدران . وفي اسبارطة ، كان يسير الى جانب الملوك نحو المعركة ، اعتقادا ، بشكل واضح ، بأن قربهم سيقودهم الى النصر . وفي أثينا ، كان يتمتع بحق تناول الطعام في ال (Prytaneion) من النفقات العامة طيلة بقية حياته ، وبعد وفاته كان يُعبد بوصفه بطلا، أقل بشرية من الإلهي . وما لم تتذكر كل هذا فلن نكون في وضع يمكننا من تقدير الاصرار المشوب بالقلق الذي يحذر به (بندار) ، في العديد من القصائد الغنائية ، المنتصر في الالعاب ألا يفرط في محاولات

الكسب ، وبألا يفرط في التطلع في المستقبل ، وبألا يطمح الى ان يكون
إلها • وحتى في (آتيس) من اوليمبيا ، حيث كانت الارستوقراطية
اليونانية ، تشعر : الى جوار (دلفي) ، بأقصى درجات الاطمئنان ، فقد
جوبهت بهذا التناقض الغريب ، الذي لم يقبل الا لانه كان شيئا لا يمكن
استئصاله ، ولانه كان ممكنا حجه بشكل زائف بزخارف مهنة الكهانة
القديمة •

لقد ابتعد بنا مجرى نقاشنا عن طقوس التلقين في القبيلة البدائية ،
الا ان ذات السلسلة تمتد من البداية حتى النهاية • فقد كان (Prytaneion)
دولة المدينة اليونانية ليس مجرد مكان للاكل يستضاف فيه المواطنون
البارزون والغرباء مجاناً ، بل كان ملجأ الجماعة المقدس ، الذي كان
يوقده سنوياً في اثينا المنتصرون في سباقات المشاعل للبالغين سن الثامنة
عشرة • وكما لاحظ (هيوتن وييسثير) ، «ان مؤسسة على درجة بالغة من
الرسوخ والانتشار» ، كبيت الرجال ، «يمكن ان يتوقع بقاؤها بتكريسها
لاغراض اخرى ، حيث تموت تدريجاً الافكار الاولى التي أدت الى
بنائها » •

اذن يمكن القول بشيء من الثقة بأن (كورنفورد) كان مصيباً في
رفض وجهة نظر (رجواي) القائلة ان الالعب الاولمبية كانت اصلاً مهرجاناً
للموتى • ولا ينكر ان عادة المباريات الرياضية في تشجيع جنائز الاشخاص
البارزين تؤكد القصائد الهوميرية والممارسة الفعلية في الازمبان
التاريخية • الا ان وجهة نظر (كورنفورد) ذاتها قد طورت الآن ووسعت
بحيث يبدو البلوغ والموت حدثين من نوع واحد ، اذ كلاهما مناسبتان
ملائمتان لطقس يجلب جدة الحياة •

ان معرفتنا بالطقوس الدينية السرية الاليوسية مأخوذة في معظمها
عن الفترة الهيلينية او ما بعدها • الا ان المأثورة يمكن استقصاؤها ،

في عدد من النقاط الحيويـة ، عبر (افلاطون) و(ارستوفسان) و(اسخيلوس) حتى الترنيمـة الهوميـرية الى (ديميتير) ، ثم تسير الى مسافة اخرى ، لتصل الى الفترة (الميسينية) ، عن طريق أدلة البقايا الاثرية .

ومن جهة اخرى ، فمن الواضح ان الطابع البدائي للعبادة كان بحلول القرن الخامس قبل الميلاد قد تغير تغيرا اساسيا بإضافات وإعادة تنظيم متوالية . ويبدو اصلا ان ملكية عشيرة واحدة ، هي الـ (يومولييون) . هي التي شارك فيها الـ (كيريكيون) في مرحلة سابقة . وكانت خدمة (ديميتير) الكبيرة للجنس البشري ، التي يعتقد ان الطقوس كانت تحتفل بذكرها ، هي اكتشاف الزراعة . وكان يحتفل بذات الخدمة في اثينا نفسها في مهرجان (ثيسموفوريا) ، الذي كانت توجد بينه وبين الطقوس الدينية السرية كثير من الصلات المشتركة ، والذي كان بالاضافة الى ذلك يكرس للنساء . ومن المحتمل اذن ان تكون عبادة (إيليوسيس) في الاصل هي من النمط ذاته . والحقيقة ، يبدو ان اسطورة (ديميتير) الأليوسية ، التي كشفت هي نفسها عن فن الزراعة ، ولكنها علّمت استخدام المحراث عن طريق ابنها بالرضاع ، (تريتوليموس) ، تعكس انتقالا من النسب عن طريق الام الى النسب عن طريق الاب ، الذي ، كما رأينا في فصل سابق (الفصل الاول) ، هو مرتبط بالتقدم من زراعة الحدائق الى زراعة الحقول . وكان من بين وظائف الـ (يوموليدياي) ، وهي قديمة ولا ريب ، هي حراثة سهل (الراين) بطقوس ، الامر الذي يوحي بأن العشيرة كانت في وقت ما ملكية ولها وظائف مشابهة للوظائف التي درسها (هوك) وآخرون في بابل ومصر القديمتين . وكانت العبادة ، على امتداد الفترة التاريخية ، محلية ، حيث لم يكن يُقبل الغرباء الا بالتبني . الا انه في القرن السادس ، ولربما في ظل (يسيستراتوس) ، الذي اعاد بناء (قاعة التلقين) ، جرى اقتباسها من جانب الدولة الاتيكية

المتنامية ، وفتحت امام جميع الاشخاص الناطقين باليونانية ، بمن فيهم الارقاء . ولا يمكن ان يوجد شك في ان اهتمام الحاكم المستبد في (اليوسيس) كانت قد أثارت ذات الدوافع التي كانت وراء رعايته للحركة الاورفيوسية . ويقول أرسطو ان تقليص عدد العبادات الارستوقراطية القديمة وتوسيع قاعدتها كان الطابع المميز للديموقراطية . وعلى ذلك ، كان تطور الطقوس السرية جزءاً لا يتجزأ من تطور الدولة الأتيكية . فهي ، بعد ان بدأت كعبادة محلية في مجتمع قبلي صغير وبدائي ، كانت تعكس على التوالي منصب الملك الاول ، القائم على السحر المرتبط بالارض ، وانغلاق الارستوقراطية الديني ، وأخيراً ، وتحت تأثير الثورة الديموقراطية ، تدخل سيطرة الدولة .

لقد كان يحتفل بالطقوس الدينية الكبرى في (إليوسيس) سنوياً في شهر (بويديرميون) ، الذي كان يصادف تقريباً شهر سبتمبر ويأتي مباشرة قبل الشهر الذي كانت تبذر فيه الحبوب للسنة القادمة . ويخبرنا (بلوتارخ) ان البذر في (أتيكا) البدائية كان يقع في فترة قبل التي كان يقع فيها خلال العصور التاريخية ، وهكذا نستطيع الاستنتاج بأن الطقوس كانت مصممة في الاصل لتتزامن مع بدء السنة الزراعية .

وكان على الرجل او المرأة اللذين يرغبان في القبول الى الطقوس الكبرى ان يتلقيا تلقينهما اولاً في الطقوس الصغيرة في (أغرا) ، التي يقال ان (ديميتير) أسستها لمنفعة (هرقل) . وحين كان (هرقل) على وشك النزول الى (هاديس) او الجحيم ، توجه الى (إليوسيس) وطلب تلقينه ، الا انه رفض باعتباره غريباً . وعلى ذلك ، جرى تبنيه في الجماعة على (ديميتير) في (أغرا) ، ومن ثم أجيب طلبه . وكان يجري الاحتفال بالطقوس الصغرى في شهر (أنثيستيريون) ، الموافق للجزء الاخير من (شباط) والجزء الاول من (آذار) ، عندما كان ينضج نبيذ الصيف .

وبعد المشاركة في هذه الطقوس ، كان المرشح لا يلحق في (إليوسيس) في الخريف التالي ، بل كان عليه ان ينتظر حتى السنة التالية على الاقل . والواضح ان هذه الفترة الفاصلة كانت فترة تجربة ، كفترة السنتين اللتين كانتا تقضيان في (إسبارطة) في الـ (Meueirenes) وفي أثينا في الـ épheboi . ونحن نذكر أيضا بأن العبادة التي يرتديها المرشح اثناء التلقين كان لا يجوز تغييرها ، وانما كان عليه ان يلبسها باستمرار حتى تنهأ .

وفي اليوم الرابع عشر من شهر (بويديرميون) ، كان الاشخاص البالغون الثامنة عشرة من أعمارهم يسرون الى (إليوسيس) : وبعدها يسرون حارسين الاشياء المقدسة التي ربما كانت تشابه لـ (ديستير) و(يرسيفون) : ومن هناك يتوجهون الى أثينا . وفي اليوم التالي ، كان المرشحون يتجمعون في أثينا بحضور الـ (الهيروفايتيس) والـ (الدايداخوس) : وهم اعلى كهنة (اليومولبيدي) و(الكيريكيين) ، الذين كانوا يصدرون اعلانا جادا يحذرون فيه غير الجديرين بالمغادرة . وكان البرابرة والقتلة غير المطهرين يجردون من حق الحضور بصورة صريحة .

ويأتي بعد ذلك التطهير . وكان المبتدئون يتوجهون الى ساحل البحر ويستحمون . وفي طقس آخر ، كان يضحي بخنزير ويراق دمه على المبتدئ ، الذي كان يجلس على كرسي واطيء ورأسه مغطى . وقياسا على التلقين البدائي ، جاز لنا ان نضمن بأن دم الخنزير كان بديلا عن دم المرشح نفسه ، ويتضح مغزى الغطاء عندما نجد انه كان يرتدى من قبل كلا الطرفين في الزواج ، وانه كان عند الوفاة يوضع في وقت واحد على رأس الجثة كما تلبسه الاقرباء دليلا على الحزن . وفي المثال الحالي ، ربما كان مرتبطا بأسطورة (ديميتير) ، التي توصف في التريمية الهوميرية

بأنها تجلس مغطاة الوجه حزنا على ابنتها •
ان المرحلة التالية في الاجراءات غامضة • وهي تتألف على ما يبدو
من قربان وعنصر دخيل من عبادة (اسكليبيوس) فسي (ايبادوروس) •
ويوصف المرشحون ايضا بأنهم «باقون في البيت» • ومن ثم ، وفي
اليوم التاسع عشر ، ينطلق الموكب الكبير ، بغناء ورقص عبر الحقول ،
نحو (ايليوسيس) ، حارسا صورة (اياخوس) ، الذي يبدو انه عنصر
دخيل آخر ، مأخوذ عن عبادة (دايانايسيس) • وكانت تؤدي طقوس
مختلفة في الطريق ، بما فيها تبادل اللعنات والنكات القذرة عند الجسر
على (كيفيسوسيس) • وهذا طقس بدائي للخصب موزعا على نطاق
عالمي • ولكنه لا يلزم ان يوقفنا الآن ، حيث لا يتصل بالتلقين بصورة
خاصة • ويبدو ان الموكب كان يشل أولئك الذين كانوا قد لقنوا فقط
في (آغرا) في الربيع السابق ، اضافة الى أولئك الذين تم الآن اختبارهم •
وبالتالي ، فعند الوصول الى (ايليوسيس) ، كان الحجاج ينقسمون الى
مربتين : ال (ميسيتين) ، الذين كان عليهم ان ينتظروا عاما آخر قبل
ان يقطعوا شوطا آخر ، وال (ايوبيتين) ، الذين كانوا يقبلون في قاعة
التلقين (تليستريون) ، حيث كانت تكشف لهم اسرار (ايليوسيس) •
اما ماهية ذلك الشيء الذي كان «يثرى ويسمع» على الدقة ، فهو
مسألة تخمين • ومع ذلك ، يبدو واضحا انه كان يوجد زواج سري
يعقده الكاهن والكاهنة الكيران ، ودراما طقسية ترمز الى رحلة الروح
الى مقعد القضاء • وكان من بين اكثر سمات الطقس بروزا ، وهو ما
يمكن تعقب اصله عند (اسخيلوس) ، هو الوهج المفاجيء لانوار المشاعل
الذي كان ينير الظلمة ويحيل حزن المتفرجين الى فرح • ويذكر ايضا ان
سنبلة قمح كانت تعرض عليهم اشارة الى تحريرهم • اما السمات
الاخرى ، المستنتجة من رمزية الترنيمة الهوميرية ، فهي مشكوك فيها الى

درجة لا يمكن بها الاعتماد عليها •

وكان الملقنون يتعهدون ألا يوحوا بأي شيء عما سمعوا أو رأوا، وكان الصمت المفروض عليهم بهذا الشكل يعبر عنه بالرمز السري وهو «المفتاح الذهبي على اللسان» ، المطابق للرمز الفيثاغوري « ثور على اللسان» والرمز الأورفي «باب على اللسان» •

والسبب الرئيسي في ان أدلتنا على المحتسوى الفعلي للطقوس الإيلوسية هي على درجة كبيرة من القلة ربما لم يكن لان الاسرار كانت محفوظة حفظا جيدا ، بل لانها كانت معروفة جدا • وتفترض سلفا الاعتيادية المألوفة والعابرة التي يلمح بها كتاب من أمثال (اسخيلوس) و(أفلاطون) الى هذه المسائل ، تفترض معرفة عامة ووثيقة بين جمهورهم، وتظهر ان العديد من الصيغ السرية قد دخلت نطاق التداول المشترك للحديث الأتيكي اليومي • ومن الممكن حمل التلميحات نصف المغطاة ، التي يمتلكها بها الادب اليوناني ، على ان تكشف ، ان لم يكن الطقس نفسه ، فعلى الاقل الموقف الذاتي للطقس ، الذي هو على درجة مساوية تقريبا من الاهمية •

وكان الملقّن الإيلوسي يختلف عن الآخرين في انه كانت لديه «آمال أكثر اشراقا» في المستقبل — الامل في «نصيب أفضل» في الحياة التالية ، عندما سيحصل ، بعد «تخليصه من شرور» الهلاك ، على تاج المجد ويعيش بصحبة الآلهة المباركة • ويصف (بلوتارخ) وصفنا رائعا الانطباع الذي تركته في ذهنه تجربته عن الطقوس السرية فيقول :

في البدء ، تطواف بلا هدف وانطلاق سريع مضمّن جيئة وذهوبا ، ورحلات ناقصة لا يرى فيها من الاشياء الا نصفها كما لو كانت عبر الظلام • ثم قبل الاكتمال نفسه ، تأتي كل

صور الرعب والارتعاد والارتجاف وتصبب العرق والذهول ،
يجابه بعدها الملقنون بضوء باهر ، او يستقبلون داخل مناطق
ومروج نقية . بغناء ورقص وقديسات اصوات مقدسة وإيحاءات
دينية . وهناك . بعد ان يكون الملقن قد أوصل الى درجة
الكسال اخيرا ، وأصبح حرا ومغفورا له : يتعبد برأس متوج .
بصحبة أولئك الانقياء وغير الملوئين ، مزدريا دهماه الاحياء
القذرين غير الملقنين وهم يطأون بعضهم الآخر بالاقدام
ويحشرون معا في وحل وضباب كثيفين .

لقد كانت التجربة ذاتها هي التي أوحى بالقصة الرمزية التي شبه
فيها افلاطون روح الانسان بسائق عربة . ان للعربة اجنحة ، ويجرها
حصانان ، احدهما جيد ، والآخر سيء ، ويجرها احدهما عاليا الى القمم
الساوية ، ويسحبها الآخر نزولا الى الارض . وتستمر الروح فسي
اندفاعها ، شاقة طريقها بجهد كبير ومتصيبة عرقا . وتتخطم العربات
وتتصادم ، وتتعطل الخيول وتتكرر الاجنحة ، فيما يثداس على المتسابقين
ويتنحون عن السباق . ولكن حين يكون السباق قد انتهى بالفوز ،
يجري حينئذ قبول الروح في سر الاسرار وهي كاملة ، محررة ،
مباركة ، وتتطلع في ضوء واضح الى الرؤيا السماوية . وفي مرحلة
لاحقة من الادب ، اصبحت هذه الصورة مألوقة ، وتحولت الى المسيحية .
ويقول (بلوتارخ) : «ان الروح ، طيلة الحياة ، منهمكة فسي سباق
رياضي ، وحين ينتهي السباق ، تلتقي بمكافأتها» . ويقول (بورفيري) :
«تعال لننزع ملابسنا وندخل حلبة السباق لأولمبيا الروح !» ويسأل
القديس (بولص) الكورونيثيين : «ألا تعلمون ان الذين يركضون في
السباق يركضون جميعا ، الا ان واحدا هو الذي يتسلم الجائزة ؟ ومع

ذلك اركضوا . فلعلكم تفوزون . . . والآن فهم يقومون به ليتسلموا تاجا فاسدا ، ولكن لتسلم نحن تاجا نظيفا » . ولا ريب ان (بلوتارخ) و(بورفيري) كانا يعتمدان بصورة واعية على أفلاطون ، حيث انهما موجودا عند (اسخيلوس) و(سوفوكليس) . والحقيقة ، انها لم تكن اختراعا ادبيا اطلاقا ، وانما كانت غائرة الجذور في الطقس السري . وهكذا ، كان من بين الصيغ المقدسة التي كان الاورفيون يأملون في انشادها في العالم الآخر هي «بأقدام مسرعة حصلت على التساج المطلوب» . والفكرة ذاتها هي التي تقوم عليها مصطلحات (ايليوسيس) الفنية ، التي يجب ان نتفحصها الآن .

ان اصناف التلقين المتتالية في الاسرار الأليوسية يصفها (ثيون) من (سميرنا) كما يلي :

«ان اقسام التلقين خمسة . الاول هو التطهير . فالاسرار ليست مفتوحة لجميع الذين يريدون المشاركة فيها ، اذ البعض يحذرون بالابتعاد ، من امثال أولئك الذين ليست أيديهم نظيفة او كلامهم واضحا ، وحتى أولئك الذين هم غير ممنوعين يجب ان يتلقوا التطهير اولا . ثم يأتي بعد التطهر تطبيق الطقس . والثالث هو ما يسمى بالايويوتيا . والرابع ، الذي هو ايضا نهاية الايويوتيا ، هو التتويج ووضع اكليل الزهر ، الذي يخوله ، بعد ان يصبح هيروفاتيس او ديدوخوس او مسؤولا آخر ، بأن يقدم الطقس للآخرين . والخامس والآخر السعادة والغبطة اللتان تأتيان من التمتع بحب الآلهة وتناول الطعام مع الآلهة» .

ان الكاتب مهتم بأن يبين بأنه توجد خمسة اصناف ، لان الرقم

ضروري لدعم رأيه . الا ان الثالث والرابع ، كما يعترف هو نفسه ، صنف واحد في الواقع . ويذهب كتاب آخرون الى ان التطهير الاول لا يعتبر صنفا من اصناف التلقين اطلاقا ، بل شيئا تسهيدا . وعلى ذلك ، يمكن تقليص اصناف (ثيون) الخمسة الى ثلاثة : (الميسيس) او التلقين ، (الايبويتيا) . و(الاويديسونيا) او السعادة الروحية .

ان مرتبة (الايبوتيز) كانت تنال ، كما رأينا ، في السنة الثانية بعد التلقين في (الطقوس الصغرى) في (آغرا) . وتعني كلمة (ايوبتيز) «متفرج» و«مشرف» في آن واحد . وبصفته متفرجا ، كان يسمح للايبوتيز بأن يشهد الطقوس السرية المقامة في قاعة التلقين . وبصفته مشرفا ، كان يؤدي هذه الطقوس للآخرين . فهو يساوي اذن (اليرين) الاسبارطي ، الذي كان يعين ، في السنة الثانية من رجولته ، مسؤولا عن الصبيان اثناء الفترة التي تسبق مباشرة اختبارهم في مذبح (آرتيميس) .

والآن ، فقد كانت الكلمة ذاتها تستخدم في اوليميا بمعنى ناظر او مشرف على الالعب . ولا حاجة الى الافتراض بأن الاستخدام الأليوسي لهذه الكلمة كان مأخوذا عن اوليميا . وبالمثل ، لا حاجة الى الافتراض بأن الاستخدام الاولبي كان مأخوذا من إليوسيس . والسبب هو ان كليهما قد رُدّا الآن بصورة منفردة الى اصلهما المشترك في طقس التلقين البدائي . ففي المكانين معا ، كان الايبوتيون ، او سبق ان كانوا ، شأنهم في ذلك شأن الكيروتيين في الاسطورة الكريتية ، الرجال الذين كانوا يشرفون على تلقين الآخرين ، بعد ان كانوا قد تلقنوا هم انفسهم . وفي اوليميا ، كان اختبار التلقين سباقا . وفي ايليوسيس ، كان قد اصبح مسرحية آلام تعرض فيها ازمة التغير على هيئة دراما مرعبة عن الروح في رحلتها عبر الموت الى الانقاذ .

أما ان اليونانيين انفسهم كانوا واعين بالمغزى الذي يقوم عليه هذا الاستخدام المزدوج لكلمة (ايوبتيز) ، فذلك واضح من مقطع آخر من (بلوتارخ) ، الذي يشرح مرة اخرى المبدأ الصوفي بلغة سباق رياضي :

«يستفاد مما ذكره هيسود ، ان الارواح التي انقذت من الولادة والتي هي متحررة من الجسد من الآن فصاعدا ، كما كانت حرة ومبرأة تماما ، هي الارواح الحارسة للجنس البشري (دايمونيس اييميلس) ، والرياضيون الذين توقفوا عن التدريب بسبب السن لا يتخلون كلية عن اعتبارهم القديم بالسباقات الجسدية ، ولكنهم لا يزالون يستمعون بمراقبة الآخرين في تمريناتهم ، اذ يركضون الى جانبهم ويهتفون لهم أمامهم . وهكذا ايضا ، لا يفقد أولئك الذين توقفوا عن سباقات الحياة وأصبحوا أرواحا (دايسونيس) بحكم حيوتهم ، كل اهتماماتهم في شؤون الحياة الدنيوية والمناقشات والدراسات المتعلقة بها ، وانما يبدون شعورا وديا وحماسا متعاطفا تجاه الآخرين المنهمكين في تدريب انفسهم للغرض ذاته ، منطلقين معهم ومطلقين عبارات التشجيع لهم حين يرونهم يقتربون وأخيرا يلمسون الهدف المؤمل» .

ومرة اخرى ، نحن نذكر بما يقوله العهد الجديد :

اذن دعونا ايضا ، ونحن محاطون بحشد كبير جدا من الشهود ، ان نترك كل الاثقال ، والخطيئة التي تحيق بنا بمنتهى السهولة ، ودعونا نركض بصبر في السباق المقام امامنا ،

متطلعين الى يسوع منشيء ومكسل ايسائنا، الذي تحمل الصلب
من اجل الفرح الذي وضع امامه . مزدريا العار ، وجلس الى
يمين عرش الله •

ان حشد الشهود هو (الايبوتاي) • وبقدر ما يتعلق الامر بذلك
نجد (ممثلي الجامعات في المباريات الرياضية) ، وهم مزودون الآن
بدراجات ، حيث لا يمكن ان يوجد شك في ان المزيد من البحث سيظهر
ان تنظيم الجامعة المعاصرة ، من حيث العمل واللعب على حد سواء ،
يعود في النهاية الى المصدر نفسه •

وكان الصنف الثالث هو (الأيوديودنيا) • وواضح ان هذه المرتبة
كانت لا تتال الا بعد الموت • والسبب في آن واحد هو ان اليونانيين
اعتبروا اطلاق تلك الكلمة على السعادة الدنيوية تجديفا ، وأن الكلمة
هنا مرتبطة ارتباطا واضحا بالدخول في صحبة الآلهة • ونحن نتذكر
الامتيازات الإلهية التي كانت تضافى على المنتصر الاولبي ، ونجد مرة
أخرى ان المقايضة قد وضعت بشكل واع • ونجد هذه المرة افلاطون هو
الذي يحتج ضد الفكرة القائلة ان مكافأة الرجل الصالح لها اية علاقة
بالعربة السيئة الصيت التي كانت تعقب الاقتصار في الالعاب :

ان الشيء الاكثر جرأة هو النعم التي يحصل ماوسيوز
وابنه الآلهة على اصفائها على الصالحين • انهما يدعيان بأنهما
يأخذونهم الى الجحيم ، حيث يجلسانهم على الأرائك ويهيئان
مأدبة القديسين ، وهناك ، ومع الرؤوس المتوجة ، يشربون
طيلة الوقت ، كما لو كانت أبدية الشرب هي أعدل مكافأة
للفضيلة •

لقد كان يسمى طقس التلقين (تيليتي) . اما مقدماته فقد كانت تسمى (بروتيليا) . وكانت ذات الكلمتين تستخدمان لوصف طقس الزواج . وقد كان الزواج يعتبر دائما طقسا سريا ، كما كان يعتبر طرفاه مثلقتين . وكان الملقن يوصف بأنه (تيليز) . اي التام او الكامل ، وكانت الكلمة ذاتها تطلق على أولئك الذين بلغوا مركز الزواج ، وكذلك على (زيوس) و(هيرا) بوصفهما راعيين للحياة الزوجية . وكلا هذين المعنيين مشتقان . والمعنى الأولي لـ (تيليز) هو «تام النمو» او «ناضج» . وعلى ذلك فهما مشتقان من الزمن الذي كان فيه التلقين والزواج معا يقعان عند البلوغ .

وكان ما بين الصيغ التي تردد عند الزواج هي : «لقد فررت من الأسوأ ووجدت الأفضل» . وكانت الصيغة ذاتها تستخدم في طقوس (آتيس) . التي وصلت الى اثينا من آسيا الصغرى في القرن الرابع قبل الميلاد . ونحن لم نخبر بأنها كانت تستخدم في (ايليوسيس) ، الا ان من الواضح انها مستندة الى فكرة «التخلص او الهرب من الشر» . وأهميتها في طقس الزواج مرتبطة على نحو واضح بالفكرة التي كانت تقول ان الزواج هو تدشين نصيب جديد او روح حارسة جديدة ، وهي الفكرة التي اشرنا اليها في فصل سابق (الفصل الثالث) . وفي الفصل ذاته ، اشرنا الى العرف الأتيكي المتعلق بالـ (ديوتوروبوتوموس) ، اي الرجل الذي ، بعد ان حزن عليه بوصفه ميتا ، أعيد قبوله في الجماعة بولادة تمثيلية ، أضفت عليه نصيبا ثانيا . والآن ، وفي لغة الطقوس السرية ، غالبا ما توحد كلمة (تيليز) مع كلمة (هولوكليروس) ، التي لها ذات المغزى الطقسي تماما ، ولكنها تعني حرفيا «الممنوح حصنة كاملة» ، حيث ان (كليروس) مرادفة لـ (مويرا) اي النصيب . وعلى ذلك ، جاز لنا القول بأن وظيفة كل من طقس الزواج والقبول السري الطقوس السرية كانت في الاصل منح الصبي عند البلوغ نصيبا جديدا . لقد كان

الطفل يولد من جديد •

وإذا وضعنا هذه الأدلة معا . نستنتج بأن المعنى الذي يكون به الشخص الذي يطرق سبيل الطقوس السرية «قد جعل كاملا» هو انه قد منح نصيبا جديدا طيلة الحياة بعد الموت • وكما رأينا سابقا ، كان امل هذا الشخص نصيبا افضل • اي حصة او (مورا) افضل ، في العالم الآخر • والفكرة ذاتها متضمنة في كلمة (ايودايسونيا) ، التي تستخدم لحالة السعادة الناجمة عن حياة روح جيدة او سالحة بعد ان تكون الروح قد انقذت من الفناء • وهكذا . يعيد المبدأ الطقسي السري طرح نمط التلقين القبلي في كل نقطة من نقاطه • وفي الوقت نفسه ، فقد حمل النمط القديم بمعنى جديد كليا • وفي الطقوس ، كان الطقس الذي صمم كاستعداد للحياة قد حوّل الى تحضير للسوت • وهنا يكمن جوهر جميع الديانات السرية • أما كيف اوجد هذا التغير العسيق في نظرة الانسان الى العالم ، فتلك مسألة ستفرغ لها بعد ان نكون قد حاولنا اكتناه أسرار (دايانايسيس) •

مراجع

Webster, H. Primitive Secret Societies. 2 ed. New York, 1932.

Harris, J.R. Boanerges. Cambridge, 1913.

Cornford, F.M. Harrison, J.E. Themis, Chapter VII.

Weniger, L. Das Hochfest des Zeus in Olympia. Klio, Vol. 5.

دايانايسيس

تؤلف الاساطير اليونانية سلسلة لا متناهية ، يتداخل بعضها في بعض دون اعتبار يذكر للإله الخاص الذي يتفق ان تكون متعلقة به .
والخيوط الذي ينتظمها طقسي ، هو اقدم من الآلهة .
وكل من آلهة الباتيون او الهيكل اليوناني هو حصيلة تركيب غير محدود من العبادات المحلية ، التي لم تلد مفهوما موحدا الا بعد ان أدمج التركيب المتناهي الصغر للمجتمع القبلي في المراتب الواسعة للطبقات الاقتصادية . وحتى في ذلك الوقت ، كان هذا المفهوم يتفاوت من طبقة الى طبقة ومن منطقة الى منطقة . فالإلهة (آرتيميس) الهوميرية هي صيادة عذراء لطيفة . ومع ذلك ، ففي (ايفيسوس) ، التي لا تبعد الا بضعة أميال عن (سميرنا) ، والتي هي من المراكز الرئيسية للمأثورة الهوميرية ، كانت الإلهة نفسها تُعبد أما متعددة الأثداء ، ليست

مجسدة بعد على هيئة انسان تجسيدا كاملا . وكان الباتيون الهومييري فعلا شيئا تجريديا ذا قيمة ضئيلة خارج دائرة طبقة حاكمة ضيقة ، وذلك حين بلغ شكله النهائي . وبعد اربعة قرون ، حين كان الاتصال التجاري قد أرسى الاساس لباتيون جديد ، مصمم على النمط الهومييري وان كان مختلفا عنه ، يقف (ابولو) و(دايانايسيس) عند قطبين متعارضين، احدهما يدافع عن المثال الاعلى الارستوقراطي للكمال الساكن عن العامة — كما عبر عنها نيتشه — والآخر يدافع عن الحماسة الشعبية ، عن القداس الكبير . ولم يكن هذا التمييز يعود الا الى المرحلة الاخيرة من تطورها ، وكانت المراحل السابقة لا تزال باقية في الطقوس . وفي (دلفي) ، كانت عبادة (ثياديس) المتسمة بالعريضة والقصف مكرسة الى (ابولو) و(دايانايسيس) ايضا . وكان (دايانايسيس) ، كما كان (ابولو)، موسيقيا ونبيا . وكانت المهرجانات الابولوية، كمهرجانات (لامبادافوريا) في (ثيبس) ، ومهرجان (ستافيلودروميا) في (اسبارطة) ، دايانايسيسية في كل شيء الا اسمها . كما لم تكن صلات دايانايسيس مقصورة على ابولو . ففي كريت ، كان يوحّد مع زيوس . وفي (ثريس) ، كان إلها للحرب مثل (آريس) . وفي اسطورة (أرجيف) ، عن بنات (بروتينوس) ، كان الأثريون غير قادرين على الاتفاق على ما اذا كان دايانايسيس او هيرا ، هي التي دفعت النساء الى الجنون . وحيث تسمح لنا الادلة بدفع تحليلنا خطوة اخرى الى وراء ، يختفي هؤلاء الآلهة جميعا : ابولو ، دايانايسيس ، هيرا ، تاركين لنا طقس العشيرة الطوطمية التمثيلي . «في البدء كان الفعل» .

وعلى ذلك ، سنعكس في هذا الفصل الطريقة التي تبناها (فارنيل)، الذي درس فرق الديانة اليونانية بتصنيفها وفقا للآلهة ، ولن نتعقب الا شخصية دايانايسيس بقدر ما يستلزم ذلك النقاش . وبعد استئناف

سردنا للتلقين البدائي ومدته الى أجزاء العالم التي لا يتواجد فيها الا في المهرجانات الموسمية للفلاحين المنزوعة عنهم سيماء القبيلة ، سنتعقبه داخل طقس الجمعية السرية اليونانية القديمة ، التي كانت دايانايسيسية بشكل رئيسي ولكن غير قصري .

لقد كانت جائزة الانتصار في اوليبيا تاجا من الزيتون البري . وفي الماضي السابق للتاريخ . وحين كانت المباريات لا تزال اختبارات للتلقين : أضفيت على هذا النبات الميزة السحرية لنقل جدة الحياة التي لم يكن ممكنا بدونها ان يولد الطفل مرة اخرى كرجل او امرأة . وكان المجتمع البشري قد أخصب نفسه بفعل بسيط من الاتصال الجسدي بخصب الطبيعة . وعلى العكس ، فقد كان ضروريا ان يتكاثر المجتمع البشري لكي تزداد الطبيعة وتتضاعف . وقد كان الاعتقادان متكاملين وفي النهاية متطابقين ، حيث كانا معا مدفوعين بادراك عميق للاعتماد المتبادل بين المجتمع البشري وبيئته المادية .

وطقوس التلقين في استراليا هي الطقوس الاكثر بدائية التي بقيت على قيد الحياة . ومع ذلك ، يبرهن تعقدها ذاته على انها حصيلة عملية تطور طويلة . وكما لاحظنا في المقدمة ، كان تطور هذه القبائل الاقصادي قد اوقف ، الا ان مؤسساتها الاجتماعية استمرت في التطور في اتجاهات لا تزال تتمتع فيها بقيمة وظيفية . وعلى ذلك ، ينهض السؤال ما اذا كان ممكنا التغلغل الى ما وراء هذه الطقوس الاسترالية الى شكل من التلقين اكثر بدائية .

لقد رأينا ان فترة التجربة التي توسطت في القبائل الاكثر تقدما بين التلقين والزواج ليست عنصرا اصيلا ، وأن محتوى طقس الزواج يشير الى انه كان يوما موحدًا مع التلقين . ومن هذا يمكن الاستنتاج بأن الجنسين في المرحلة الاقدم للمجتمع القبلي كانا يتزاوجان عند البلوغ ،

كما لا يزالان يفعلان ذلك في استراليا . وفي تلك المرحلة ، كان التلقين مجرد قبول الى الحياة الجنسية - الفعل الطقسي الاول للاتصال الجسدي . كما رأينا ان نظام القرابة التصنيفي يستند الى مبدأ يشير الى اتصال غير مقيد داخل كل جيل بين الرجال والنساء ممن ينتسبون الى جماعات اباعدية الزواج مختلفة . والى هذين الاعتبارين ، يمكننا ان نصنف اعتبارا ثالثا ، لفت الانتباه اليه (روبرتسن سيث) . فالمجتمعات الأكثر بدائية التي لنا معرفة مباشرة بها تعيش بمستوى اقتصادي منخفض جدا الى درجة يجنح معها الاتصال الجنسي الى ان يكون مقتصرا على ذلك الجزء من السنة الذي يكون فيه الطعام متوافرا بأكبر الكميات . واذا كان هذا التقييد يسري الآن ، فلا بد ان يكون قد سري بشكل اقوى في اقدم المراحل جسيما ، حين كانت القبيلة لا تزال في مجرى النسو من الجساعة المرحلة البدائية . وهذا يعني ان التلقين كان في الاصل احتفالا صيفيا سنويا لمجموعة من الاشخاص في سن واحدة ، محددة بشكل واضح وشاملة ، وتتألف من جميع أولئك الذين بلغوا توأ سن البلوغ من كلا الجنسين . وهكذا يتركّ طقس الموت واعادة الولادة البشريين الى شكل يكون فيه غير قابل للفصل عن موت واعادة ولادة الحياة النباتية . وقد سارت الحياة البشرية في تساوق مع الطبيعة . وخفقت النبضة ذاتها في الاثنتين .

ان هذا الجانب من التلقين ليس بارزا جدا في الطقوس الاسترالية، ولربما كان ذلك لان معرفتنا عنها مقصورة في الاغلب على الاوصاف الموضوعية للطقوس الفعلية . ولكنه يبرز بشكل واضح جدا فسي المهرجانات الربيعية للفلاحين الصينيين القدامى ، التي لها أهمية كبيرة لتفسير التقاليد الفلاحية في أجزاء اخرى من المعمورة . والوصف التالي مأخوذ عن (غرانيت) . ولهذا الوصف قيمة خاصة لشارته الى موقف المشاركين الذاتي ، المستخلص من اغانيهم التقليدية .

كانت التلقينات ، لقرون طويلة ، يحتفل بها في الاجتماعات الريفية في ذات الوقت بوصفها حفلات زفاف لتدشين الموسم الجديد . ولا تزال كتب الطقوس المليئة بالمعرفة تتحدث عن مهرجانات الربيع حين « كانت البنات والشبان يرحون بشكل محتشد » . ويضيف التفسير : « وتمنح سن البلوغ عندئذ الى الشبان ، ثم تؤخذ الزوجات » . ان الحياة لا يمكن ان تستيقظ الا بقوى الجنس المشترك . ولا يوقظ الربيع الا مهرجان للشبان .

لقد كانت التلقينات وحفلات الزفاف تتم تحت اشراف الجماعة كلها . وكانت الجماعة تعقد جلساتها في اماكن معزولة عن الاعمال البيتية والاستعمالات المدنية . وفي منطلق بري غير مقيد وواسع ، كان الشبان والبنات ، المتحررون من قيود التقاليد ، يتعلمون الاتصال بالطبيعة . وكانت المياه تتدفق في السواقي التي حررها ذوبان الجليد . وكانت دفقات المياه التي حبسها الشتاء تنفجر من الينابيع التي جاءت مرة اخرى الى الحياة . وكانت الارض التي ذاب عنها الجليد تنفتح لتسمح للعشب بالظهور ، وقد سكنتها الحيوانات ، التي كانت تثب جميعا من مخابئها . وكان زمن الانعزال قد انتهى ، وجاء زمن التداخل الشامل . واستطاعت الارض والسماء ان تتاجيا ، وكان قوس قزح علامة اتحادهما . واستطاعت الآن الجماعات المنغلقة ان تدخل في تحالف ، اي في اتحادات جنسية يقابل بعضها بعضا . وفي منطلق ارضي كان مكشوفاً وجديداً في آن واحد ، وحيث كان أسلافهم قد لقنوا الحياة الاجتماعية والجنسية في وقت واحد منذ زمن لا تعيه الذاكرة ، كان الشباب يتزاوجون وكان من بين اهم العاب مهرجانات الربيع عبور الانهار ، الذي كان

يقوم به الشبان وهم أنصاف عراة وقبل الزيجات في الحقول بصورة مباشرة . وكانت النساء ، وهن يرتجفن من الاتصال بالمياه القوية، يشعرن عندئذ بأنفسهن مخترقات كما لو كان ذلك بأرواح عائرة . وكانت الينابيع المقدسة ، التي بقيت جافة فترة طويلة . تستيقظ مجددا كما لو كانت عودة الربيع قد اطلقت اسار مياهها من سجن تحت الارض . كان قد كتبها وبفعل عبور الانهار ، كان يحتفل بخلاصهن ، وكانت تنزل الامطار على الارض ، وعلى المرء دفق الاخصاب . وكان الصينيون لا يتوقفون اطلاقا عن الدعاء في ذات الوقت ، وبالطقوس ذاتها . من اجل الولادات التي تغني عائلاتهم ، ومن اجل الامطار لتفتح البذور . وكان يتم الحصول على الامطار وأعمال التناسخ اولا عن طريق الالعاب الجنسية . الا ان الصينيين في النهاية اعتقدوا بأن للمياه طبيعة أنثوية، وبأن النساء وحدهن يستطعن الاحتفاظ بالصفة التي يسكن بها الحصول على المطر . وبهذا الشكل ايضا ، تصوروا بأن العذارى يمكن ان يصبحن أمهات بمجرد الاتصال بالانهار المقدسة . والحقيقة فقد كان ذلك هو الوقت الذي كانت الولادات تتركز فيه ربحا خالصا للزوجات ، وحين كانت التناسخات الوحيدة هي المتعلقة بأسلاف الأم

لقد كانت هذه المهرجانات تتألف من مبادلات في الافكار والعواطف، وحفلات عريضة وقصص ، وألعاب وأصبحت اللقاءات والاجتماعات والصيد مناسبات للتنافس في الرقص والغناء . ويسكن ان نجد هذا حتى الآن في عصرنا بين السكان المتخلفين من جنوب الصين . ومهرجاناتهم الكبرى هي المهرجانات التي يقف فيها الصبيان والبناات من القرى المجاورة جنبا الى جنب يقطعون السرخس ، وهم يغنون اغاني مرتجلة . ويعتمد على هذه المجاولات ازدهار السنة وسعادة الناس . وبذات الشكل ، وفي المهرجانات القديمة في الصين ، كان الشباب الذين

يتجمعون للالعاب يعتقدون بأنهم يطيعون امرا من الطبيعة ، ويعملون
سوية معها • وتنسجم رقصاتهم وأغانيهم مع صيحات الطيور الباحثة عن
اليف او زوج لها ، ومع تحليق الحشرات وهي تتعقب بعضها بعضا •
«يثب الجندب الذي في المرعى والجندب الذي على التلة الصغيرة •
والى ان اكون قد رأيت سيدي - آه، كم يخفق قلبي الضَجِر ! - ولكن
ما أن أراه - ما ان أتحد به - حتى يهدأ قلبي عندئذ» •

ان الاهمية الخاصة لهذا الشعر الفلاحي الصيني القديم تكمن فسي
واقع انه في الوقت الذي يكون فيه اصله الطقسى على جانب كبير من
الوضوح : فكذلك هي واضحة صلته بشعر (مدخل الطبيعة) في اوربا
القرون الوسطى - اغاني الحب التي كان يكتبها الطلبة المتجولون
(العوليارد) والمتشردون ، الكتبة الفقراء والاساتذة المترحلون ، والشعراء
- المغنون الالمان (الينيسينغر) ، والشعراء - المغنون والشعراء -
الموسيقيون البروفانسيون (التروبادور) :

ها قد عادت أسراب الطيور الفرحة
وجاء الربيع الطلق ، وابتهج الشباب
حاملا أفراحا جديدة • لقد أصبح كل شيء اخضر زاهيا ،
حيث الشمس تخلد للسكنة •

أما أن هذه الاغاني هي الاخرى تجد اصلها في الطقوس الزراعية ،
فتلك حقيقة مسلّم بها الآن بصورة عامة • والواقع ان الطقس نفسه لا
يزال قائما في أشكال متداعية من مهرجانات الحصاد وأيار الاوربية •
وهذا الطقس ذو اهمية لغرضنا الحالي ، لانني أعتقد بأنه يلقي ضوءاً على
عناصر معينة في عبادة دايانايسيس • وبطبيعة الحال، فقد درسه (مانهارت)

و(فريزر) دراسة كاملة . ومبرري الوحيد لتناول المسألة هنا هو ان احدي سماته الرئيسية - فكرة الموت والنشور - لم تفسر تفسيراً كاملاً .

وسأركز على المهرجانيين ، اللذين يحتفل بهما في الربيع او في اوائل الصيف ، واللذين يسميان «طرد الموت» و«جلب الصيف» . وفي العديد من انحاء اوربا ، لا يمثل الا واحد من هذين العنصرين ، ولكنهما يوجدان في غيرها بصورة مجتمعة . وليس هناك من ريب في ان كليهما جزءان لا ينفصلان من احتفال واحد . وبعد خلاصة موجزة للعناصر الاساسية في كل منهما ، سألفت النظر الى بعض التفاصيل ، المأخوذة من أمثال خاصة ، توضح اهميتهما العامة .

ان دمية تسمى (الموت) يحملها الى خارج القرية فريق من الشبان او الشابات ، بينما يمتدحها او يلعنها او يرشقها بالحجارة المتفرجون . ثم تشنق الدمية على شجرة ، او تحرق ، او تلقى في جدول ، او تمزق إربا في الحقول ، فيما يتدافع هذا الفريق للحصول على بقاياها . وتصنع الدمية دائماً لتمثل كائناً بشرياً ، وغالباً ما تلبس ثياب نساء . وفي بعض الاحيان ، يؤدي دور الموت احد القرويين ، ثم يجري تظاهر بقتله . وحين يجري الاحتفالان في آن واحد ، فللفريق من هؤلاء الشبان والشابات ان يقضي الليلة كلها في الغابات ، وعندئذ يكون هناك عادة ترخيص جنسي . ثم يلي ذلك جلب الصيف . وتقطع الاغصان في الغابات ، او تسقط شجرة كاملة ، ويعود الفريق بهذه الى القرية ، ويطلقون يداهم لجمع الطعام او النقود ، مباركاً من يتبرعون ولاعناً من يرفضون التبرع . وتعقب هذا الجمع وليمة في العادة . وتعلق الاغصان في النهاية على الابواب او تنصب في حظائر المواشي او في الحقول ، حيث يعتقد انها تجلب النسل للنساء والمواشي والغلال . وغالباً ما تصحب الشجرة دمية تمثل شاباً وفتاة ، او شاب او فتاة حقيقيان وقد تسربلا بأوراق الاشجار .

وتنصب في القرية كدوار ، تجري حوله الرقصات والسباقات والالعاب من مختلف الانواع ، حيث غالبا ما يعلن الفائزان باعتبار احدهم ملك السنة او ملكتها . وفي بعض الاماكن ، يجري اخضاع ملك السنة السابقة لاختبار ما : او يعاني شنقا وهميا . والمشاركون في المهرجان هم عادة شباب القرية - الرجال او النساء او جميعهم . الا انه توجد نسبة عالية الى حد ما من الحالات التي تكون فيها الاحتفالات مكرسة للنساء .

وفي انحاء من (ترانسيلفانيا) ، يجري قطع شجرة صنفاف ، ثم تزين وتنصب في القرية . ويصق عليها المسنون والمرضى قائلين : «انك ستموتين حالا ، ولكن دعينا نعيش» . وفي الصباح التالي ، يحمل شاب متسربل بأوراق الاشجار ويدعى (جورج الاخضر) ، الى جدول وكان من المقرر اغرقه ، الا ان دمية مصنوعة من الاغصان تلقى في النهر في اللحظة الاخيرة بدلا عنه . وفي (لوسيشيا العليا) ، تلبس الدمية الحجاب الذي كانت ترتديه العروس الاخيرة وثوبا من البيت الذي وقعت فيه الوفاة الاخيرة . وفي بوهيميا ، تحرق الدمية من جانب الاطفال الذين يغنون اثناء احتراقها :

والآن نحمل الموت الى خارج القرية ،

والصيف الجديد الى داخل القرية .

مرحبا ، ايها الصيف العزيز ، ايتها الحبة الصغيرة الخضراء !

وفي (سباخيندروف) في (سيليسيا) ، يحمل الجمهور المتجمع الدمية الى احد الحقول ويقطعها إربا ، حيث يجاهد كل واحد ليضمن خصلة من القش المصنوعة منه . وتجلب الخصلات الى البيوت وتوضع في معالف

الدواب ، حيث يعتقد انها تجعل المواشي تنمو بقوة •
ويمائل من حيث الجوهر احتفالات الربيع هذه ، وان كان فسي
العادة أقل تعقيدا ، عرف (ايار الحصاد) الفرنسي والالماني • وذلك ان
غصنا او شجرة ، وقد زينت بسنابل القمح ، تجلب الى البيت على آخر
عربة من حقل الحصاد وتثبت على سقف بيت المزرعة ، حيث تظل هناك
بقية السنة •

ان (فريزر) يفسر هذه المهرجانات على النحو التالي : الموت والصيف
متماثلان حقا ، حيث هما جانبان مختلفان لروح الحياة النباتية التي تموت
وتولد مرة اخرى عاما بعد عام • وفي الاصل ، كانت روح الحياة
النباتية مجسدة في شجرة ، الا انها اصبحت تدريجيا مجسدة على هيئة
بشر - فقد كانت اولا دمية مزينة بالاوراق ومن ثم كائنا بشريا مزينا
بالمثل ومرتبطا بفكرة الشجرة • والشئ الوهمي الذي يعانيه الكائن
البشري احيانا مأخوذ عن عرف سابق خاص بتقديم القرابين البشرية ، كان
يقتل فيه الملك القديم فعلا على يد الملك الجديد •

اما التطابق الجوهرى بين الشكلىن ، فهو مسألة لا يمكن ان يرقى
اليها شك • ويرهن عليه العديد من الاغاني التي تغنى في المناسبة ،
وتظهره بشكل واضح بعض أشكال المهرجانات الروسية • وفي (روسيا
الصغرى) ، تتمدد فتاة اسمها (كوسترايونكو) كما لو كانت ميتة •
ويطوف حولها المتفجعون ويغنون :

ميتة ، ميتة هي (كوسترايونكو) نا ،
ميتة ، ميتة هي عزيزتنا !

وفجأة تثب الفتاة على قدميها ، ويفرح المتفجعون مغنين :

عائدة الى الحياة ، عائدة الى الحياة هي (كوسترا بونكو) نا ،
عائدة الى الحياة هي عزيزتنا !

والى هنا ، اذن ، فان من المؤكد ان (فريزر) مصيب ، الا ان بقية
تفسيره عرضة لاعتراضات جادة .

فاولا ، ان التفسير مفرط التبسيط ولا ريب . والشجرة هي بلا
شك عنصر بدائي ، يعود الى ماضٍ سحيق . الا ان من المستحيل تقريبا ،
استنادا الى أسس عامة ، ان يكون شكل عبادة سابقة لعبادة التجسيد
البشري قد احتفظ به فلاحو أوربا الحديثة دون ان يمسه شيء تقريبا ،
مع تشعب الانتقال الى التجسيد تشعبا دقيقا جدا . كما لا يوجد اي
مبرر مستقل للافتراض بأن الاشكال التي تستبدل فيها الشجرة بإنسان ،
شجرة هي أقل بدائية من الأخرى . وضافة الى هذا ، فان الشكلين
مختلفان جدا ، وذلك في جوانب معينة ، وبالرغم من صلتها التي يقومون
عليها . فالصيف هو دائما شجرة او انسان - شجرة ، وقد ذكر بشكل
معقول بأن الشجرة رمز قضيب . وفي تلك الحالة ، يكون العنصران
مختلفين ، ولا مبرر لاشتقاق أحدهما من الآخر ، حيث ان الانسان -
الشجرة حامل القضيب . ومن جهة أخرى ، فان الموت هو دائما تقريبا
دمية ، لا تربط في معظم الحالات بشكل خاص بالاشجار اطلاقا ، بينما
من الواضح انها في بعض الحالات بديل عن كائن بشري . ولا توجد
حقا اية أسس للاعتقاد بأن الدمية هي شيء يعود الى ما قبل التجسيد
البشري .

وأخيرا ، واستنادا الى ما قلناه في الفصل الأخير ، فمن التهور
الافتراض بأن طقس الموت التمثيلي يفترض مسبقا مرحلة سابقة كان
الموت فيها فعليا . وفي حالة غياب الأدلة المستقلة ، فان الموت الوهمي ،

سواء أكان أسطوريا أم منقسيا ، يفسر تفسيراً مرضياً على أساس أنه مأخوذ عن منقوس التلقين . التي يكون فيها الموت التمثيلي ، لا الموت الفعلي . عنصراً جوهرياً . وذلك كما رأينا . وعلى ذلك ، لا ينبغي أن يكون شئ الملك القديم الوهمي أكثر من أثر مشوش لاختبار تلقيني منسي . ويصبح هذا التفسير ضرورياً تقريباً عندما نجد أن الموت الوهمي غالباً ما يعقبه نشور وهمي . وقد سبق أن استشهدنا بمثال (كوسترايونكو) . وفي (سكسونيا) ، يعيد أحد الأطباء الملك الذي الحياة ، بعد أن يحكم على الملك بالموت . واستناداً إلى فرضية (فريزر) ، ينبغي أن تفسر هذه الصفة المميزة بأنها تضحية وهمية بديلة عن تضحية فعلية . إلا أن الطبيب السحري يعود إلى تقليد واسع الانتشار جداً ، ويمكن تعقب أساسه في الكوميديا اليونانية ومرة أخرى في دراما أوروبا القرون الوسطى . ويبدو أنه من الأبسط إلى حد كبير الافتراض بأنه ليس أكثر من ذكرى شعبية للموت والنشور الوهميين الموروثين في منقوس التلقين .

وعلى ذلك ، فإنني أطرح تفسيراً لهذه المهرجانات ، فيما هو أبسط وأكثر وضوحاً ، فلربما كان من الراجح لذلك السبب اقرب إلى الحقيقة . ففي بدء الربيع ، يخرج شبان وشابات الجماعاة في موكب إلى الغابات والمراعي . ورحيلهم مناسبة للحزن ، لأن الشبان سيعودون رجالاً ، ولأن البنات سيصبحن خادماً لا غير . وفي الغابة ، يحملون الأغصان التي قطعوها من الأشجار . ويتوجون رؤوسهم بالأوراق . وبهذه الوسيلة يتسلون القوى المولدة التي انتعشت توماً في الحقل والغابة ، وفي الليل يؤدون لأول مرة فعل الاتصال الجنسي . وفي الصباح التالي يعودون ، حاملين معهم شارات مركزهم الجديد . وتقام ألعاب وسباقات ومباريات قوة ، ويجل الزوجان الفائزان كعروس وعريس في زواج السنة

المقدس • وينتهي المهرجان بتناول الطعام بصورة جماعية •
وعلى هذا ، ومن وجهة نظر واحدة ، فان الغرض هو تلقيح الجيل
الناشيء بالاتصال مع أولى أزهار الربيع المثمرة • الا ان على المجتمع
البشري في ذات الوقت ان يخصب نفسه من اجل تجديد خصب الطبيعة •
وبالتالي • يصبح هذا الجانب مهيناً ، حيث يتغير تركيب المجتمع • ولا
يزال الطقس يؤديه الشبان — اذ لا يزال مهرجان الشباب موضع حاجة
اليه لايقاظ الربيع — الا ان اهمية دورهم الخاصة فيه ، ولاسيما طقوسهم
في الموت والنشور ، لم تعد مفهومة • ويعاني احدهم موتاً ونشوراً
تمثليين ، او تقتل دمية بدلاً عنه • وتصبح الدمية رمزاً لجوع ومرض
الشتاء الذي مضى • وبالمثل ، فان الصفات التي تشبهوا بها بالاتصال
مع الاغصان مقصورة على الاغصان ذاتها ، وبالتالي مركزة في دوار
القرية • وهكذا ينحط المهرجان الى تسلية تقليدية ، او أنقاض عديمة
المعنى لطقس منسي •

وبطبيعة الحال ، يمكن اقتفاء اثر تقاليد جلب الصيف وأيار الحصاد،
بشكل منحط بالمثل تقريبا ، بين الفلاحين اليونانيين ، القدامسى
والمحدثين • وفي (ساموس) ، اعتاد الاطفال في مهرجان أبولسو ان
يشحذوا من باب الى باب بأغنية هي بالضبط ذات النوع الذي لا يزال
يغنى في اوربا الوسطى ، وكانوا يحصلون ال (ايريسيوني) — وهو غصن
مزين بالصوف • ونحن نخبر ايضا ان المزارعين في جميع انحاء اليونان
اعتادوا تكريم (دايانايسيس) بنصب جذع شجرة في حقولهم • ومن
جهة اخرى ، كان الايريسيوني يحمل ايضا في احتفال (اسخوفوريسا)
الأثيني ، الذي كانت تعترف به الدولة رسمياً وتديره عشيرة الفايثاليين •
وكانت مواد الاحتفال الرئيسية سباقات للصبيان البالغين سن الثامنة
عشرة ، وموكبا يقوده شبان متكران بزي امرأتين ، ووجبة طعام

جباعية • وضافة الى هذا ، ففي اليونان كما في ايطاليا وأماكن أخرى، اكتسب العنصر السلبي في الطقس البدائي ، المقابل لطرد الموت ، حيوية جديدة بوصفه طقسا لغفران عام • وهكذا ، ففي اليونان الآسيوية ، وفي زمن الوباء او المجاعة ، كان يقاد عبد او مجرم (فارماكوس) الى خارج المدينة • وبعد ان يعطى وجبة من جبن وتين وخبز شعير ، كان يساط على اعضائه التناسلية بأغصان من اشجار برية ، ويحرق حتى الموت على كومة من الخشب مقطوعة من اشجار برية ، ويلقى برماد جثته للرياح • وهنا تطور عنصر إماتة الشهوات بالتعذيب على أسس مستقلة، الا ان فكرة التجدد الاخلاقي تشكل بصورة واضحة اساس أسلوب جلده • ويقول (فريزر) : «لم يكن غير طبيعي تنشيط قواه المنتجة لكي تحوّل هذه بكامل نشاطه الى وارثه» • الا انه لا اثر لوارث في المثال الحالي • وقد نشطت قواه المنتجة من اجل استعادة العافية والوفرة •

لقد رأينا في الفصل الاخير ان التلقين كان سمة جوهريّة فسي تكوين كل الجمعيات السحرية السرية • وقد رأينا الآن ان أصوله لا يمكن فصلها عن أصول الزراعة • ومهتنا التالية ان نبحث في عبادة (دايانايسيس) ، التي كانت بصورة عامة في ايدي جمعيات سرية ، ومعنية بصورة عامة بالسحر الزراعي • وسأبدأ بأسطورة موت (بينثيوس) كما تعرض في مسرحية (يوربيديس) : (الباخوسيون) •

وجدير بالتذكر بأن (بينثيوس) ، في معاقبته على اضطهاده متعبدى (دايانايسيس) ، قد أغراه وقاده الى حتفه الإله نفسه • وهو ، بعد ان تملكته رغبة في رؤية الباخوسيين في طقوسهم السرية ، يتنكر ، بتوجيه الإله ، بملابس نساء ، ويتقاد، وهو بهذه الملابس ، عبر شوارع (طيبه)، أضحوكة للناس • وحين يصلون الى غابة الصنوبر حيث يستريح الباخوسيون قبل احتفالاتهم ، يطلب (بينثيوس) موقعا ممتازا يستطيع

ان يرى منه المشهد . ويلوي الإله احدى الاشجار ، ويضع (ينثيوس) على قستها : ثم يطلقها . ثم يختفي عندئذ الإله ، ويُسَمع صوت يدعو الباخوسيين الى معاقبة المسيء الذي انتهك حرمتهم . وإذ يلمحسون (ينثيوس) على رأس الشجرة ، يرشقونه بالعصي والحجارة . وبعد ذلك ، وبأمر من أمه (آغويي) ، التي كانت مع شقيقتها (اينو) و(اوتونو) من بين المحتفلين ، يقطعون الشجرة من جذورها ويسقطونها ارضا . ويتوسل (ينثيوس) بأمه بأن تبقي على حياته ، الا انها ترفض حتى معرفته . «انها الكاهنة التي تدشن القتل» . وبقوة انسان فوق البشر ، تخلع احدى كتفيه . وتتعلق حوله النساء الاخريات . وتأخذ (اينو) مرفقا ، وتأخذ (اوتونو) القدمين . وفي النهاية ، تختطف (آغويي) الرأس ، وتُخَوِزُقه على رمحها او عصاها المضفورة بالبلاب ، وتعدو راجعة باتصارها الى المدينة ، حيث تضعه على سقف القصر . «لقد جلبنا اكليلا حديثا قطف من التلال الى القصر ، فريسة مملوءة بالنعم» . و(آغويي) هي المنتصرة ، لانها هي التي وجهت الضربة الاولى . وهي تعلن بأن متعبديها يهللون لها بوصفها «آغويي المباركة» ، وتدعو آباها الى ان يفرح بالابنة التي باركها الله ، ثم تدعو اقرباءها الى وليمة .

لقد قُتِرَ موت (ينثيوس) منذ عدة سنوات من جانب (بائر) ، وهو يبحث في المصادر والمعطيات التي جمعها (مانهارت) و(فريزر) . وكما اشار هو ، فان الاسطورة قائمة على طقس ، والطقس المقامة عليه يعود الى ذات النمط الذي يقوم عليه تقليد «طرْد الموت» وتقليد «جلب الصيف» ، والفرق الوحيد بينهما هو ان الدمية والدوار هنا يُستبدلان بضحية بشرية واحدة . والى تحليل (بائر) العميق ، الذي يجب ان يدرس تفصيلا ، أود ان اضيف بضع نقاط فقط تضع هؤلاء (الباخوسيين) على صلة أوثق مع ما قيل في الفصل الاخير المتعلق بالجمعيات السريسة

والديانة السرية •

فهم في مستهل المسرحية ، وبعد ان وصلوا الى (طيبة) بعد رحلتهم من الشرق . يفتحون الدور الكورسي كما يلي :

من هناك ؟ من يقترب ؟ فليذهب من هنا ،
فلتركنا ، ولتسكن جميع الشفاه : لتسكت بصمت !
نحن سنمجد الآن دايانايسيس وفقا لتقليد قديم •

ثم يبدأون ترنيمة :

مباركون هم الذين يعيشون حياة نقية ، وتعلموا بفضل
الله الاسرار ، وقد انضسوا ، مقدسين نظيفين : في مجموعة
مقدسة تجوب في التلال بأقدام مسرعة ، ملسوءة بنفس
باخوس ... ومع العصي المرفوعة عاليا في الهواء ، والرؤوس
المتوجة جميعا باللباب ، يعبدونه ، يعبدون دايانايسيس •

وهم يقضون الليلة في الغابة ، وبعضهم يتمدد على جذوع اشجار
الصنوبر ، والآخر يتوسد فراشا من اوراق البلوط • ويوصف مسوت
(بينثيوس) بأنه كرب او محنة ، وذلك من وجهة نظره هو ، ومن وجهة
نظر الباخوسيين معا • وهو يترك المدينة بحراسة الإله • وتعمسود
(آغويي) بموكب الظافر ، او العودة الظافرة ، وتحمل غنيمة النصر ، التي
يستهل بها بوصفها فرحا او سعادة روحية ، ويحتفل باتتصارها بوليمة •
وفي ضوء الفصل السابق ، تشرح هذه التفاصيل نفسها • ففي بدء
الاحتفالات يحذر غير الملقيين بالابتعاد • اما مكافأة التلقين فهي فرح

روحي ؛ ونام الملقنون نومة التلقين متصلين بالاوراق التي تجدد الحياة . وتسير البقية على ذات النمط الطقسي الذي سبق ان تقصينا أثره في طقوس ايليوسيس السرية وفي الالعب الاولمية . وبطبيعة الحال : لا يسكن الشك في ان موتا فعليا يكمن وراء أسطورة (ينثيوس) . فقد حوّل القربان المقدس الطوطمي للعشيرة البدائية من مجرد مناجاة سحرية الى ضحية دامية عند الجمعية السرية . وقد مزّق (ينثيوس) إربا على يد الباخوسيين كتجسيد لدايانايسيس ، الذي مزقه الجبابرة إربا . او ، بالاحرى ، ان موت دايانايسيس كان إبرازا أسطوريا للسوت الفعلي منعكسا في أسطورة (ينثيوس) . وفي أسطورة دايانايسيس ، يعقب الموت نشور . الا ان هذا العنصر ، في الطقس نفسه ، وبعد استبدال الضحية البشرية، أزيل بالضرورة، باستثناء مدى ما منح موت الضحية من جدة الحياة لجميع من كانوا على صلة بلحمه ودمه . وهذا بعد ذاته اشارة الى ان الضحية البشرية ليست عنصرا موروثا في طقوس من هذا النمط . وقد اتخذت تجسيّدات (دايانايسيس) عدة أشكال في أجزاء مختلفة من اليونان . ففي (ماسيدونيا) ، كان التجسيد حية مزقت إربا ، وفي (كريت) ثورا ، وفي أنحاء اخرى خشفا . وفي (اوركومينوس) من (بويوتيا) ، التي لا تبعد سوى بضعة أميال من (طيبة) ، تُخبر «ان النساء اللواتي تملكن الجنون الباخوسي هاجمن اللبلاب ، حيث قطعنه اربا بأيديهن وابتلعنه» . وهذا ما نعرفه من (بلوتارخ) ، وهو مواطن من (بويوتيا) . ولهذا الاسباب ، فسوف نحجم عن الافتراض بأن هذا الطقس يستند بصورة عامة الى ضحية بشرية ، ولكننا سوف نعتبر ذلك العنصر ثانويا ، كان يظهر بصورة متقطعة ، ولاسيما في المجتمعات الشيوقراطية مثل المجتمع الذي لا بد ان كانت فيه (بويوتيا) في الفترة (الميسينية) ، عندما كان ملوك

(اوركومينوس) الكهنة من بين اقوى الملوك في اليونان .
ومن الغريب انه لم يتبه الا قليلا جدا الى تحليل (باثر) لهذه
الاسطورة . اما (نيلسن) فهو يذكرها ، ومن الواضح انه كان متأثرا .
لانه يبحثها عرضا في احد الهوامش . ولكنه يستنتج قائلا : « يبدو لي
امرا جريئا البحث عن ممارسة عبادية وراء كل تفصيل من اية أسطورة .
ولاسيما ما يشرح في الشعر » . وهذا التعليق ليس مفيدا جدا .
والسبب هو انه لما كان (نيلسن) يعترف بصحة أسلوب (باثر) العام ،
الذي طبقه في الواقع هو نفسه على المشاكل الاخرى للأساطير اليونانية
بنجاح كبير ، فان المعيار الوحيد في تحديد تطبيقه لا بد ان يكون قوة
الدلة . وكما اشار (باثر) : تروى القصة ذاتها بتفصيل كبير من جانب
(نونوس) ، الذي كان ولا ريب مطلعا على مسرحيات (يوريديس) .
ولكن الروايتين ، بالرغم من كون العناصر الاساسية فيهما هي واحدة ،
ليستا متطابقتين ، ولذلك فمن الممكن الافتراض بأنهما تستندان الى
مأثورة مشتركة . وبطبيعة الحال انه صحيح ان (يوريديس) و(نونوس)
كانا شاعرين ، ولكن كذلك كان (هومير) و(هيسيود) و(فيريكايديس)
و(ستيتيخورس) والكتاب الآخرون ، الذين ندين لهم ، بشكل مباشر او
غيره ، بكل ما نعرف تقريبا عن الاساطير اليونانية . وكلما زاد المرء من
دراسة الشعر اليوناني ، أدرك بشكل اوسع كم يختلف اختلافا عميقا عن
شعر أوروبا الغربية الحديث ، حيث تستقر جذوره استقرارا راسخا في
المأثورات الشعبية .

وننتقل الآن الى مراجعة الادلة الاخرى المتعلقة بجمعيات (دايانايسيس)
هذه ، تلك الادلة التي وان كانت ناقصة ومشوشة ، الا انها تصبح اكثر
وضوحا على الاقل استنادا الى الفرضية التي طرحناها .
لقد كان قطع اللبلاب في (اوركومينوس) يجري اثناء مهرجان

(آغريونيا) ، ويسجل (بلوتارخ) تفاصيل اخرى عن المهرجان نفسه . فهو يقول : «في بلادنا ، وفي وليمة آغريونيا ، تبحث النساء عن دايانايسيس وكأنه قد لاذ بالفرار . ثم يتوقفن عن البحث ويقلن انه فر السى الموزيئات (*) وهو مختبيء معهن . وبعد برهة وجيزة ، وحيث ينتهي العشاء ، يسأل بعضهن الآخر ألعازا وأحجيات» . ثم : «في كل سنة ، في آغريونيا . تجري مطاردة النساء المسيات بالأليئات بسيف من جانب كاهن دايانايسيس ، الذي اذا قبض على الاخيرة منهن ، سمح له بقتلهما ، كما كان يفعل الكاهن زويلوس على ما يذكره الاحياء» . وقد كتب هذا في القرن الاول من فترتنا . وفي المقطع ذاته ، يشير (بلوتارخ) السى اسطورة بنات (مينياس) ، ملك (اوركومينوس) . وقد كانت هؤلاء البنات ، اللواتي تملكتهن رغبة مجنونة في اللحم البشري ، يجرين قرعة ، فمن تقع عليها القرعة تعطي ابنها ليمزق إربا . ومن الواضح اذن ان عادة التضحية البشرية في (اوركومينوس) لم تتواجد في العصور ما قبل التاريخية فحسب ، بل كان يجري إحياؤها احيانا طيلة الفترة التاريخية . وفي (اوركومينوس) ، اذن ، كان الإله يهرب ، وكانت النساء يذهبن بحثا عنه . وهذا معناه انهن كن يعثرن عليه في النهاية ويعدن به الى بيته . وكانت النساء يمزقن ويبتلعن اللباب ، الذي يفترض انه كان الإله الذي كن قد استعدنه . كما كانت توجد مطاردة طقسية تقتل فيها احداهن . وسيصبح مغزى هذه السمة أوضح فيما بعد . الا ان من الواضح انه كان امتحانا تلقينيا . كما كان شأن سباق المشي الذي كان يجريه الداياناسيون في (اسبارطة) ، وفي العادة المتبعة في مدينة (آليا)

* الإلهات التسع اللواتي يتولين شؤون الادب والفنون والعلوم (المترجم).

في (اركاديا) ، كانت النساء يُجلدن في بداية مهرجان دايانايسيس «بذات الطريقة التي يجلد بها صبيان سبارطة البالغون الثامنة عشرة من أعمارهم» .

وتلقي ضوءاً آخر على هذه التفاصيل ، كما تكشف عن تفاصيل جديدة ، عدة اساطير محلية من المسلّم انها مستندة الى طقوس . وهي تشمل (هيرا) و(دايانايسيس) ايضا . ولكنها جميعا على درجة من التلاحم بحيث يكون من الافضل اعطاؤها بصورة كاملة قبل حل التفاصيل .

والاولى هي من (تاناغرا) في بويوتيا ، حيث رويت تفسيراً لعبادة (دايانايسيس) المحلية . فقد كانت النساء يذهبن ، قبل بدء الاحتفالات، الى البحر ليظهرن انفسهن ، وكان يهاجمهن اثناء سباحتهن إله البحر (ترايتين) . وكن يصرخن مستنجدات بدايانايسيس ، الذي تصارع مع (ترايتين) واتصر عليه .

والثانية هي من (ناكسوس) . فقد هوجمت مريبات (دايانايسيس) على جبل (درايوس) في (ثيسالي) من جانب (بوتيس) الثراسي (الرجل - الثور) . وقد هربن الى البحر ، الا ان احدهن تدعى (كورونيس) قبض عليها (بوتيس) وفرّ بها ، حيث اخذهما الى (ناكسوس) حيث ارغمها على ان تعايشه الى ان جنّته (دايانايسيس) وأغرق نفسه في بئر . والتفصيل الاخير يعود للظهور في (آتيكا) ، حيث رحب بدايانايسيس (ايكارايوس) ، الذي قتل عندئذ ودفنت جثته تحت شجرة او ألقيت في بئر ، وفي (آرغوس) ، حيث ألقى الملك (بيرسيوس) بدايانايسيس نفسه في مستنقعات (ليرنا) . ونحن نتذكر ايضا ان الباخوستيين الرئيسيين ، حين قطعوا (اورفيوس) إربا ، ألقوا برأسه في البحر .
والثالثة هي من (ثريس) ، وهي مسجلة في الياذة . فقد كان

(ليكورغوس) ملكا على (الأيدونيين) وأحد أبناء (دراياس) (الانسان - شجرة البلوط) . وقد طارد مريبات (دايانايسيس) ، اللائي ألقين بعصيّتهن على الأرض وهربن ، وكان السفاح (ليكورغوس) يضربهن بهمازه وهن يهربن . وقد التجأ (دايانايسيس) نفسه ، الذي أرعبته صرخاته ، الى البحر . حيث ضخته (ثيتيس) الى صدرها . اما (ليكورغوس) فقد أعمته الآلهة ومات بعد ذلك فورا . والقصة يرويها ايضا (سوفوكليس) بشكل يدل على ان صراخ (ليكورغوس) كان يتألف من لعنات طقسية . وليس اكيدا ما اذا كان مهمازه هو مهماز ثور او فأس حرب . ولكن لما كان يوصف بأنه «سفاح» او «قاتل» ، فقد كان من الأرجح فأس حرب . وفي رواية اخرى . انه بعد ان طارد دايانايسيس الى البحر . سجن الباخوسيين (كسا يفعل ينثيوس في يوريايديس) ، الا انهم حرروا بأعجوبة . وقد أصيب (ليكورغوس) بالجنون وقتل ابنه بضربة من فأسه ، ظانا انه كرمة . وبعد ان قطع جسده ، استعاد صوابه ، ولكنه مَزَّق إربا بعد فترة وجيزة على جبل (بانغايون) .

ان هروب النساء من (بوتيس) و(ليكورغوس) يتطابق بشكل واضح مع المطاردة الطقسية في احتفال (اغريونيا) في (اوركومينوس) ، ولكنه في الحالتين هروب الى البحر . وفي الاسطورة من (تاناغرا) ، تطهر النساء انفسهن بالاستحمام في البحر ، بينما توحى اساطير (اورفيوس) و(ايكارايوس) ، ومصير (بوتيس) في (ثيسالي) و(دايانايسيس) نفسه في (آرغوس) . بأن رأس الضحية او الدمية كان يلقي في الماء . وفي هذه الاسامير ، يتركز التأكيد على الطابع التطهيري للطقس - طرد الإله . الا ان اسطورة (بيرسيوس) ربما وجب ربطها بطقس فعلي معروف بأنه كان يمارس في (آرغوس) ، حيث استدعي الإله من مستنقع عديم القاع بنفخة من أبواق .

ان الغطس في الماء تطهير ، ولكنه تجديد للحياة ايضا . وعلى هذا النحو ، كان جلد المجرمين مصمما لا لمجرد طرد المرض والموت بسبل لاستحداث الصحة والحياة ايضا . وعلى ذلك فمن المحتمل ان كان غطس هؤلاء النساء عابدات (دايانايسيس) ذا صلة بممارسة من ذات النوع أعم . فقد اعتادت العرائس اليونانيات ان يستحممن في النهر او في ماء مجلوب من النهر . وكان هذا تطهيرا ايضا ، ولكنه كان يعتقد في الوقت نفسه بأنه يساعد على قدرة العرائس على الحمل . وتوصف ميساه الاستحمام العرسي بصراحة بأنها «واهة الحياة» . وتقف الفكرة ذاتها وراء الصيغة التي كانت عرائس (ترود) يرددنها حين كن يستحممن في نهر (سكاماندار) - «ياسكاماندار ، خذ بثولتي !» . وهذا معناه انه كان يعتقد ، في اليونان كما في الصين في آن واحد ، بأن الفتاة كانت تحمل فعلا بالاتصال مع المياه الحية . وطالما كان الاتصال الجنسي جماعيا ويبدأ عند البلوغ ، فقد كان اساس الأبوة الفسيولوجي عديم الاهمية وغير ظاهر . ومن المؤكد ان هؤلاء الفتيات اللواتي ، بعد ان يستحممن في النهر ، يصبحن عرائس ، هن الاصول البشرية ما قبل التاريخية لحوريات الاساطير والمأثورات الشعبية اليونانية - «العرائس» اللاتي يتزوجن الهة النهر ويحملن ابناءً أبطالا .

وهكذا ، فقد يكون استحمام النساء ، في عبادة (دايانايسيس) ، اما تلقينا او زواجا ، ولربما كان الاثنين . وكانت ملقنات الجمعيات عرائس (دايانايسيس) .

ويتطابق أسر (كورونيس) على جبل (درايوس) في (ثيسالي) مع أسر المرأة الاخيرة في (اركومينوس) ، الا ان الاسيرة في هذه الحالة لم تكن تقتل وانما يغتصبها أسرهما . وكانت (كورونيس) مواطنة من (ناكسوس) ، حيث تظهر وهي احدى مرييات الإله في اسطورة ميلاده

المحلية • واطافة الى هذا ، فقد كانت (ناكسوس) ، على جبل (درايوس) آخر ، هي التي اختفى فيها (دايانايسيس) مع (آريادني) بعد سلبها من (ثيسوس) • وهذا يوحي ، في بعض الحالات على الاقل ، بأن الغرض من المطاردة الطقسية كان اختيار عروس الإله • ونحن نعلم ان (دايانايسيس) كانت له عروس في اوليمبيا ، وكذلك في أثينا ، حيث كان يلتئم ، في بناية تسمى (بوكوليون) او حظيرة المواشي ، سنويا في زواج مقدس مع زوجة (Archon Basileus) ، الوارثة الكهنوتية للملك الأثينيين القدامى •

وكان لـ (آرغوس) ، كما لـ (اركومينوس) ، مهرجان يدعى (أغرينونيا) ، الذي كان يكرس هناك لاحدى بنات (بروتوس) • وكما لاحظ (باثير) ، تحمل بنات (بروتوس) الثلاث هؤلاء شبها بارزا ببنات (ميناس) الثلاث • وحين اتى (دايانايسيس) الى (آرغوس) ، رفضت النساء التلقين ، حيث أصابهن الجنون وقتلن الرضعاء على صدورهن والتهمن لحومهم • وهامت بنات (بروتوس) مخبولات في جميع أنحاء (يلوينيز) ، يطاردن كاهن (ميلاموس) ، الذي كان مواطنا من (اوركومينوس) ، وأحد اقرباء (ميناس) • وقد ماتت احدى الاخوات اثناء المطاردة • اما الاخريان فقد طهرهما (ميلاموس) ، حيث القيت النفايات في نهر (آنيغروس) ، وعندئذ استعادتا صوابهما •

وفي رواية اخرى للاسطورة نفسها ، لم يكن الإله الذي اساءت اليه بنات (بروتوس) هو (دايانايسيس) بل (هيرا) ، التي يقال لنا انها حولتهن الى بقرات • وكما لاحظ (نيلسن) ، يبدو ان هذا يظهر انهن كن يشتركن بشيء ما مع (آيو) • وكانت (آيو) كاهنة (هيرا) فسي (آرغوس) • وقد احبها (زيوس) ، حيث تحولت اثر هذا الحب الى بقرة وأرسلت الى الرعي في مراعي (ليرنا) تحت رقابة صارمة من راعي ثيران

يسمى (آرغوس) • وفي النهاية ، وبعد مطاردة طويلة ، اعادها (زيوس) الى شكلها وعقلها السليمين بلمسة من يده ، وباللمسة ذاتها حملت طفلا . ويستفاد مما ذكره (اسخيلوس) ، فقد جرى زواجهما من (زيوس) في مصر . الا ان هذه الرواية تكشف عن تأثير اسطورة (ايزيس) و(اوزيريس) المصرية • ويستفاد من الاساطير المحلية ان طفلها ولد في مكان لا يبعد كثيرا عن (يوييا) ، جزيرة «الثيران الجميلة» •

ومن الواضح ان اسطورة (آيو) قائمة على زواج مقدس ، حيث كانت العروس كاهنة (هيرا) ، وكان العريس ، على ما يبدو ، كاهن (زيوس) متنكرا بشكل ثور • والسبب هو ، كما يذكر (كوك) ، ان راعي الثيران (آرغوس) هو (بانوبتس) ، او «الكلي الرؤية» ، الذي كان الصفة التقليدية لـ (زيوس) والشمس ، ويصفه (ابولودوروس) بأنه كان يرتدي جلد ثور • وأكثر من هذا : توحي عينا (آرغوس) الحادتان ، وقرنا (آيو) الهلاليان ، بأن الزواج كان يعتبر ايضا زواجا بين الشمس والقمر كما سبق ان رأينا في اوليمبيا • وأخيرا : تدور اسطورة غامضة ، ولكنها على ما يبدو اسطورة قديمة من (آرجايف) ، على النحو التالي : كان راعٍ يسمى (هاليكمون) يرعى قطيعه على جبل (كوكيجيون) عندما صادف ان رأى (زيوس) وهو يحتضن (هيرا) • وقد دفعه المشهد الى الجنون ، وألقى بنفسه في نهر (كارمانور) ، الذي سمي فيما بعد بنهر (هاليكمون) • وفي وقت لاحق ، حين اغتصب زيوس (آيو) ، طارده ابوها (ايناخوس) ، الذي ضربه من خلف ولعنه • وبسبب هذه الجريمة ، جُنَّ (ايناخوس) وألقى بنفسه في نهر (هاليكمون) ، الذي اطلق عليه فيما بعد اسم (ايناخوس) • ويبدو ، اذن ، ان زواج زيوس من (هيرا) او (آيو) كان متعلقا بشكل ما بمطاردة طقسية وبالغطس في النهر •

واذا كان الزواج المقدس الذي تقوم عليه اسطورة (آيو) قد اعتبر

زواجا بين الشمس والقمر ؛ فلنا ان تتأكد بأن هذا الجانب لم يكن الجانب الاصلي ، وانما كان انعكاسا عن اصلاحات تقويمية أدخلها الكهانة بالمعرفة الفلكية المتقدمة . ويمكن وراء زواج الشمس والقمر هذا زواج بين ثور وبقرة . وماذا يعني هذا بالضبط ؟ انه يعني اولا ، كما بين (كوك) ، ان الطقس كان يتألف من رقصة كان يمثل فيها الكاهن والكاهنة ، وهما متنكران بشكل ملائم ، جماع القطيع . ولكن لماذا هما مثلا بهذا الشكل ؟ ان الجواب التقليدي عن هذا السؤال — انهما فعلا ذلك لان (زيوس) و(هيرا) كانا مرتبطين بالثور والبقرة على التوالي — لا يفسر شيئا ويقلب العلاقة الحقيقية بين الاسطورة والطقس . وقد كان (زيوس) و(هيرا) مرتبطين بالثور والبقرة لان ممثليهما الآدميين كانوا معتادين على التصرف بهذا الاسلوب . واذا كان الابوان في هذه الرقصة يتظاهران بأنهما ثور وبقرة ، فلا بد ان يكون السبب انهما كانا في فترة أسبق ، ثورا وبقرة فعلا . وهذا قول صعب ، الا ان من الممكن تفسيره .

ان وراء عبادة (هيرا) في (آرغوس) تكمن عبادة بقرة مقدسة . ومن المحتمل ان (هيرا) التي رآها (هاليكمون) يحتضنها (زيوس) كانت فعلا بقرة في القطيع الذي كان يرعاه في ذلك الوقت ، اي احدى البقرات المقدسات ، التي كان يركبها الثور . ومهما يكن من امر ، لا بد ان تكون عبادة من هذا النوع مأخوذة في النهاية عن طقس عشيرة طوطمية . وكانت كاهنات (هيرا) هؤلاء منحدرات من نساء عشيرة بقرية ، كانت قد اعربت عن شعورها بصلتها بالحيوان المقدس على شكل اعتقاد بأن أفرادها كانوا بقرات . وبهذه الصفة ، فقد كانوا يؤدون رقصة تقليدية يثمنون بها قطعانهم عن طريق السحر التشبيهي .

وحين نلتقي (هيرا) في بداية الادب المدون ، نراها لا تزال «ذات

وجه بقري» (بويس) ، ولها علاقات متبقية اخرى مع الحيوان المقدس . ولكنها اتخذت منذ فترة طويلة شكلا بشريا ، وبالتالي ، اكتسبت العديد من السمات المميزة الجديدة والمستقلة . وبطبيعة الحال ، ليس اصلها العشيري مثبتا بصورة مباشرة . ولكننا رأينا فعلا كيف تندمج العبادات العشيرية في العبادات القبلية ، حين يتفكك النظام القبلي . ويخبرنا (بلوتارخ) بأن منطقة (ميغارا) ، الى الشمال من (آرغوس) ، كان يسكنها، في العصور القديمة وحين كانت لا تزال بلاد مجتمعات قروية ، شعب كان يطلق على قسم منه اسم (الهيرائيون) ، الذي يعني شعب (هيرا) . وعلى ذلك ، يمكننا القول بأن افتراضنا ليس ضروريا فحسب لشرح الادلة الداخلية للأسطورة والطقس ، وانما منطبقا مع الاستنتاجات التي قادتنا اليها دراستنا للدين البدائي .

وبالامكان الآن تطبيق الاعتبارات ذاتها على منشأ (دايانايسيس) . فالجمعيات التي كنا ندرسها كانت مرتبطة بأشكال مختلفة بالكرم والبلاب والتين والثور والماعز والحية والخشف (*) . ونحن نعلم من دلائل رسوم الزهريات ان اثنين من هذه على الاقل ، البلاب والخشف، كانا يستخدمان كإشارات طوطمية ، حيث كانا يرسمان كوشم على أذرع اعضاء الجمعية . واطافة الى هذا ، يخبرنا المؤلف المعجمي (فوتيس) بأن الفعل (Nebrizo) كان يعني بشكل خيارى «يلبس جلد الخشف او يقطع ويزدرد الخشف ، تقليدا لحب دايانايسيس» . وقد كان هؤلاء الباخوسييون ، الذين كانوا يسزقون الخشف ويلتهمونه ، عشيرة في جلود خشف وتتميز بعلامة الخشف . وبكلمة اخرى كانوا خشفة ، وينتمون الى عشيرة خشفية . وصحيح انهم لم يكونوا عشيرة من اكثر

* الخشف : ولد الظبي .

الانواع بدائية : وانما وحدة تؤلف جزءا من القبيلة : الا انهم كانوا جمعية سرية ، تطورت . كما تطورت الجمعيات السرية لجميع الشعوب البدائية ، من العشيرة . واحتفظت بالعديد من وثائقها الطوطمية والسحرية - الاقتصادية والتلقينية .

ان احدى السات البارزة في هذه الجمعيات هي ان عضويتها مقصورة على النساء : باستثناء الكاهن الذي يرأسها . ونحن نسمع عن جمعية نسوية هي (ميليستاي) في (اركاديا) ، وعن اخرى هي (دايانايتاي) في رودس ، ولكن ما من شيء يعرف عما حدث لهما . وفي (باتراي) : الواقعة على الساحل الشمالي ليلوينيز ، كانت عبادة الإله بعهدة دائرة مقدسة تتألف من تسعة رجال وتسع نساء . وفي الاسطورة ، غالبا ما يقوم على خدمة (دايانايسيس) إلهة الغابات التي جانب الباخوسيين والمينادات ، الا ان ظهور آلهة الغابات في العبادة الفعلية مقصور على المهرجانات الدرامية ، وارتباطهم بـدايانايسيس متأخر نسبيا . ويبدو ، اذن ، ان هذه العبادات الدايانايسيسية كانت في اولى الفترات مقصورة في معظمها على النساء . وهكذا بقيت في العديد من الحالات . وكانت (اولياي) اوركومينوس من النساء ، وكذلك كانت (ثياديس) دلفي ، و(ديانيسيداسيس) اسبرطة ، و(ديسيناي) تايجيتوز . وحتى عندما كانت الجمعية قد تحطمت واندمجت عبادتها في مهرجان شعبي ، فالظاهر ان الاحتفالات كانت تديرها بصورة رئيسية النساء . وهذه الاحتفالات يصفها (ديودوروس) ، الذي كتب في القرن الاول قبل الميلاد يقول : « بين عام وآخر ، وفي العديد من المدن اليونانية ، من عادة النساء ان يتجمعن في فرق لباخوس ، حيث تحمل الفتيات العصي ويعبدن الإله بصيحات مسعورة ومتسمة بنشوة روحية ، بينما تقدم النساء المتزوجات الاضاحي في جماعات ، وينغمرن في عربدات باخوسية ،

وبصورة عامة يعني تربيّات لدايانايسيس تقليدا للسيدات ، وزياراته
التقليدية» .

وبطبيعة الحال ، كانت توجد في العديد من المقاطعات اليونانية
عبادات علنية لدايانايسيس ، لم يكن يستبعد منها الرجال اطلاقا . الا ان
من الواضح ان واحدة من هذه على الاقل ، وهي العبادة الاوسع
انتشارا ، كانت مقصورة في الازمان السابقة على النساء . وكان احتفال
(لينايا) في أتيكا يقع في شهر (غاميليون) ، الذي كان يسمى سابقا
(لينايون) . بعد الاحتفال . ونحن نعلم من عبارات منقوشة انه كان
يوجد شهر اسمه (لينايون) في تقاويم عدة مقاطعات آيونية : (سميرنا) ،
(ايفيوس) ، (لاميساكوس) ، (ساموس) ، (ديلوس) و(كيزيكوس) .
ومن هذا يمكن الاستنتاج ان (لينايا) كان احتفالا آيونيا قديما . ومن
الواضح ان اسمه يرتبط بـ (لينايا) ، او «النساء المجنونات» ، المرادفة
لـ (ميناديس) و(ثياديس) و(ديسمينايا) ، وكلها اسماء مميزة للجمعيات
الدايانيسيسية . وليس الاحتفال معروفا لدينا الا بالشكل الذي كان قد
اتخذه في أتيكا القرن الخامس ، حيث كان دور الرجال فيه كبيرا كبر
دور النساء على الاقل . وعلى ذلك ، من الواضح ان عبادة دايانايسيس
في أتيكا كانت قد عُدلت اثر تغيرات في علاقات الجنسين . وسندرس
طبيعة هذه التغيرات عندما نستأنف شرحنا للثورة الديسوقراطية . ولكن
علينا ، قبل ان ننتهي من موضوع دايانايسيس ، ان نكمل بحثنا في
الديانات الصوفية .

مراجع

- Mannhardt, W. Antike Wald - und Feldkulte. Berlin, 1877.
Granet, M. La civilisation Chinoise. Paris, 1929.
Bather, A.G. The Problem of the Bacchae. Journal of Hellenic Studies, Vol. 14.

الاورفيوسية

لقد شرحت الاصلاحات الدينية التي أدخلها (ييسستراتوس) في الفصل السابق على انها ليست الا جزءا لا يتجزأ من سياسته العامة • فمن اجل القضاء على امتيازات قدامى النبلاء السياسية ، كان عليه ان يضعف سيطرتهم على الدين ، الذي كانوا قد استخدموه أداة للهيمنة الطبقية • وقد حقق هذا الهدف بتقديمه تشجيعا ودعما رسميين للسي ديانات تلك الفئات من الناس التي كان يمثل مصالحها - ولاسيما عبادة دايانايسيس • وهذا يعني بالطبع ان عبادات دايانايسيس كانت ذائعة او شعبية ، اي غير ارستوقراطية • وهذا افتراض تأكد الآن بدراسة لمضامينها • فقد كانت قديمة جدا - أقدم في الحقيقة من الإله الذي نسبت اليه - وكانت تتألف من شكل بدائي للسحر الزراعي • وكان طبيعيا ان تظل هذه العبادات حية بين الفلاحين ، الذين استمروا في

حرث الارض ، وليس بين الارستوقراطيين ، الذين كانوا قد انسحبوا من عمل المجتمع المنتج •

ولم يكن (ييسستراتوس) اول حاكم مستبد ينتج سياسة من هذا النوع • فقد اكرم قبله بحوالسي سبعين او ثمانين عاما (بيريانديروس) حاكم كورينث في بلاطه شاعرا هو (آريون) من مدينة (ميشينا) في ليسبوس، حيث ابتدع تحت رعايته القصيدة (الدايانا رمية) او الحماسية، وهي شكل من القصيدة الغنائية الكورسية المكرسة لدايانا ييسس • وبعد جيل واحد ، كان (كليشينييس) ، حاكم (سيكون) المستبد ، قد حوّل الى دايانا ييسس الجزء الرئيسي من عبادة كانت تعود سابقا الى بطّل (ارجيفا) ، أدراستوس • وفي (سيكون) ، كانت توجد ، بالاضافة الى القبائل الدورانية الثلاث ، قبيلة رابعة ، تألفت من عناصر سابقة للعهد الدوراني كانت قد أخضعت زمن الفتح الدوراني • وكانت هذه القبيلة هي التي استمد منها الحاكم المستبد دعمه الرئيسي • وواضح، على ذلك ، ان كليشينييس ، بإحلاله دايانا ييسس بدلا من بطّل الارستوقراطية الدورانية الارجيفي ، كان مدفوعا بذات الدوافع التي حركت ييسستراتوس •

وفي ظل الحكم الاستبدادي ، جلبت عبادة دايانا ييسس الى المدينة، وجرى بالتالي تحويل طابعها الزراعي • وكان المهرجان الأثيني الجديد لمدينة (دايانيسيا) تتاج الثورة المدنية ، التي اكتسب بها عددا من الصفات الخاصة التي تميزه بشكل حاد من أصوله النهائية في الريف الأتيكي • وسيكون من اللازم دراسة هذه الصفات المميزة بدقة ، الا ان من الضروري اولا البحث بدقة اكثر في الجانب الديني للثورة المدنية • ففي القرن السادس قبل الميلاد ، نشرت عبادة دايانايسية جديدة ، يمكن وصفها للسهولة بالاورفيوسية ، بحماس تبشيري ، ليس على

الجزء الداخلي من البلاد وفي الجزر فحسب ، وانما ايضا في المستعمرات الواقعة وراء البحر الادرياتيكي . وقبل ان تتساءل عما كانت عليه هذه العبادة وعن سبب انتشارها بصورة واسعة ، فلننظر في الجهة التي اتت منها والطريق الذي سلكته .

ان قصة (آريون) يرويها (هيروdotus) . فبعد قضاء وقت طويل في بلاط بيراندروس في كورينث : هاجر الى الغرب ، حيث كسب كمية كبيرة من المال . واذ كان يرغب في العودة الى كورينث ، فقد استأجر سفينة كورينثية وأبحر من (تاراس) في جنوب ايطاليا . وأثناء هذه الرحلة ، تأمر البحارة على قتله وسرقة نقوده . واكتشف آريون المؤامرة وتوسل اليهم ان يبقوا على حياته ، الا انهم أجابوا بأن عليه ان يختار بين قتل نفسه فورا ، وفي هذه الحالة سيدفنونه على الساحل ، وبين القفز من السفينة الى البحر . وأخيرا ، واذ كانوا تائقين الى سماع مغنٍ له مثل هذه السمعة ، فقد اقتنعوا بالسماح له بأن يغني اغنية اخيرة واحدة . وتناول آريون قيثارته ، وهو يرتدي لباسه الطقسي ، وغنى اغنيته ، ثم قفز بعد ذلك الى البحر ، حيث حُثِل على ظهر دلفين سالما الى الشاطئ في (رأس تينارون) .

ان هذا ليس تاريخا وانما أسطورة . ودايانايسيس نفسه يصور في رسوم الزهريات في تلك الفترة وهو يمخر البحر على متن سفينة تحرسها دلفينات . وكان (اورفيوس) ايضا مغنيا شهيرا سحرت موسيقته الحيوانات البرية . وكما رأينا في الفصل السابق ، فقد قفز دايانايسيس نفسه الى البحر ، وألقي برأس أورفيوس في البحر بعد ان مزق نفسه الباخوسيون إربا . وكان (رأس تينارون) ، حيث عاد آريون للظهور بعد ان قيل انه قد مات ، احد مداخل (هاديس) او الجحيم ، وهناك كان اورفيوس قد نزل الى العالم السفلي .

ومع ذلك فلصياغة القصة مغزى تاريخي ، بالرغم من طابعها الاسطوري . فالمعروف ان كورينث كانت المدينة الاولى على القسم البري من البلاد التي تقيم حكما استبداديا ، وكانت مركزا تجاريا بين البحر الايجي والغرب . كما لا يوجد اي مبرر للشك في ان القصيدة الحماسية قد ادخلها شاعر من ليسبوس ، حيث من المحتمل ان الحاكم (بيتاكوس) كان معاصرا للحاكم (بيريانديروس) . وأكثر من هذا ، فان ليسبوس هي التي قيل ان رأس اورفيوس قد اخرج فيها من جانب البحر ، حيث يذكر لنا ان الرأس نفسه كان محفوظا هناك بوصفه تذكارا مقدسا . وكانت مدينة (ميثينا) في ليسبوس ، وهي مسقط رأس آريون ، هي التي قيل ان بعض الصيادين فيها قد سحبوا بشباكهم قنعا من خشب الزيتون يمثل رأس داياناييس . والاستنتاج الذي يشير اليه هذا الدليل هو ان الانبعاث الداياناييسي نشأ في (ثريس) ، حيث نقل من هناك عن طريق التجارة عبر بحر ايجي الى كورينث ، وهكذا الى ايطاليا وصقليا .

ان الاصل الثريسي لهذا الانبعاث امر يكاد الشك لا يتطرق اليه . فقد كانت ثريس دائما مركزا للعبادة الداياناييسية . وقد فسر (كريتشمير) اسم داياناييسيس بأنه المرادف الثريسي - الفريجى لـ (Dios Kouros) وأسطورة اورفيوس واقعة بشكل قاطع في الريف المحيط بجبل (بانغايون) في ثريس . وكان جبل (بانغايون) هو الذي لقي عليه حتفهما كل من (اورفيوس) و(ليكورغوس) ، ملك الايدونيين الاسطوري . وقد كانت لهذا الجبل روابط اخرى اكثر دينوية . وكان بالمثل مشهورا بمناجم الذهب والفضة ، التي كانت في هذه الفترة أغنى المصادر المتوافرة لليونانيين .

وقد سبق ان استقر الاورفيوسيون في أثينا في عهد (ييسستراتوس)،

الذي تمتع برعايته زعيمهم (اونوماكريتوس) ، مؤلف كتاب يسمى (التلقيحات) . وقد ادخلت القصيدة الحماسية اثناء الفترة نفسها على يد (لاسوس) من (هيرميوني) ، وهي بلدة في (آرغوس) كان سكانها من اصل سابق للعهد الدورياتي . وكما رأينا ، كانت القصيدة الحماسية معروفة منذ فترة طويلة في كورينث . ولما كانت الدراما الاثينية الاولى تحمل آثار التأثير البيلوينييسي ، فمن المحتمل ان تكون الاورفيوسية قد وصلت الى اثينا من الجهة ذاتها . الا ان طريقا آخر ، وأقصر ، كان مفتوحا امامها .

ان علاقة البيسيستراتوسيين بصناعة التعدين قد أوضحها (اوري) في دراسته عن الحكم الاستبدادي . ففي مجرى صراعه مع ميغاكليس وليكورغوس ، كان يسيستراتوس قد نظم (الجبليين) ، الذين كانوا عمال المناجم لوريون ، حيث كانت المناجم يشغلها في هذه الفترة عمال اجرار بالدرجة الاولى ، وكان قد جعل نفسه حاكما مطلقا بدعم منهم . وكما رأينا ، فقد طرد مرتين على يد خصومه قبل ان ينجح في توطيد مركزه . وقضى فترة نفيه الثاني بجمع التبرعات في جبل (بانغايون) في ثريس . وبعد اعادته الثانية ، انطلق ، على حد تعبير هيرودوتس ، «الى ترسيخ حكمه الاستبدادي بأعداد كبيرة من المرتزقة وبموارد نقدية جمع بعضها من البلاد ذاتها والآخر من نهر سترايمون» ، الذي يجري تحت جبل (بانغايون) عبر منطقة المناجم .

لقد كان سكان مناطق المناجم في جميع انحاء العالم خليطين دائما، لأن العمال المحليين لا يكفون لسد متطلبات صناعة تستلزم عددا كبيرا جدا من الايدي . ونحن نعلم ان سكان لوريون كانوا خليطا في القرن الخامس ، ويمكننا الافتراض بأنهم كانوا كذلك في القرن السادس . كما نعلم انه كان يوجد ، في عهد (هيباركوس) ، عدد كبير من اليونانيين بين

سكان مناجم سترايون ، الذين كان بينهم ولا ريب عمال مناجم أتيكيون من لوريون . ولما كان اليسيستراتوسييون على علاقة وثيقة جدا مع كلا المركزين ، فلا بد ان هجرة عمالية قد حدثت في كلا الاتجاهين . وأخيرا . لم يكن جبل (بانفايون) والمنطقة المجاورة فقط مهد الاورفيوسية ، وانما كانت توجد ، ليس بعيدا عن لوريون ، وفي قلب منطقة المناجم الاتيكية ، قرية السيماخيين ، التي كان يوجد فيها ضريح لدايانايسيس ، يسمى (سيماخيون) ، وأسطورة محلية عن مجيء الإله . هنا ، اذن ، كان يوجد ممر يؤدي بصورة مستقيمة الى اثينا من ثريس . ووفقا لذلك ، يمكننا الاستنتاج بأن هذا كان على الاقل واحدا من السبل التي دخلت الحركة الاورفيوسية بها أتيكا .

اذن ، يبدو ان الارفيوسية نقلت الى اتيكا ، كما كانت قد نقلت الى كورينث والغرب ، في أعقاب الصناعة والتجارة . انها كانت من نتائج الثورة المدنية . واذا كان الامر كذلك ، فلا بد ان نكون قادرين على التعرف فيها على نمط الديانة التي كانت هذه الظروف الاجتماعية ستتجها بطبيعة الحال . ولكن علينا ، قبل ان ندرس محتوى الاورفيوسية ، ان نرى ما اذا كان ممكنا قول اي شيء آخر عن وضع الطبقة العاملة في اتيكا القرن السادس .

ان من المتفق عليه انه حتى هذه الفترة ، كان السكان الارقساء قليلين . وفي ظل اقتصاد زراعي ، كان الطلب على العمال محدودا ، باستثناء فترات حاسمة قليلة من السنة ، كالحصاد ، حيث كان يُسَدُّ باستخدام عمال أحرار مؤقتين . الا ان الطلب اصبح ، بنمو التجارة ، مستمرا وغير محدود تقريبا ، وبصورة رئيسية للنقل وقلع الصخور والمناجم . وفي القرن الخامس ، كان الأرقاء كثيرين ورخيصين . ولكن في القرن السادس ، وقبل ان تكشف الشرق الحروب الفارسية ، كان

الفلاحون مصدر العمل الرئيسي ، وذلك في اتيكا على الاقل . وفي هذه الفترة . كان عمال مناجم لوريون رجالا ، كما كانوا ولا شك من النساء والاطفال ، ممن طردوا من الارض . ولهذه الاسباب ، فمن الراجح ان تكون الحركة الاورفيوسية قد عكست وجهة نظر فلاحين معدمين . والآن ، فقد سبق ان عرفنا شيئا عن وجهة نظر الفلاح من شعر هيسيود . ولذلك نستطيع ان نبدأ بحثنا في التعاليم الاورفيوسية بمقارنة تفسيرها لاصل العالم مع وجهة النظر المشروحة في اصل الآلهة وتحدرهم الهيسيودي .

ووفقا لما يراه هيسيود ، في البدء كان (الفراغ) . ثم نشأت (الارض) ، و(الحب) . ومن (الفراغ) ولد (ايريوس) (اي المكان المظلم تحت الارض الذي كان الموتى يمرون عبره قبل دخولهم هاديس - المترجم) ، و(الليل) . ثم أنجب (الليل) كلا من (إيثير) و(النهار) . وولدت (الارض) (السما) ، التي ولدت بدورها (الاقيانوس) و(ريا) و(كرونوس) و(الجبابرة) . وأطاح (كرونوس) بأبيه (السما) ، ثم أطيح به على يد ابنه (زيوس) . ووفقا لما يراه الاورفيوسيون ، كان في البدء (الوقت) . ثم نشأ (إيثير) و(الفراغ) ، ومنهما صاغ (الوقت) بيضة فضية ، ولد منها (فانيس) ، او (الحب) . وأبوّة (زيوس) هي ذاتها كما وردت عند هيسيود ، ولكنه بعد ان اتى الى السلطة ، يتلع (فانيس) ، وهكذا يتوحد معه . وعن طريق (بيرسيفون) ، يصبح والد دايانايسيس ، الذي وصفنا موته على يد الجبابرة في فصل سابق (الفصل السابع) . وحين أحرق الجبابرة بالصاعقة ، كانوا لا يزالون يتخرجون بدم دايانايسيس ، ومن هذا المزيج من الدم ورماد الجثث المحروقة يولد الجنس البشري . وهذا هو السبب في ان طبيعة الانسان صالحة في جزء منها وسيئة في الجزء الآخر . انها منقسمة على نفسها .

الوقت : البيضة ، ابتلاع فانيس ، حب دايانايسيس وأصل الجنس البشري - كل هذه أفكار جديدة اورفيوسية ، حيث نخبر ان الاخيرة ابتكرها (اونوماكريتوس) : صنعة يسيستراتوس في اثينا . ومع ذلك ، بالرغم من هذه الافكار الجديدة الهامة ، من الواضح ان الاورفيين كانوا يعتسدون على الاسطورة الهيسودية . وفي نظر هوميروس ، لم يكن هؤلاء مدينين بأي شيء تقريبا ، الا ان دينهم لهسيود كان عميقا . وهذا يكفي بذاته للتدليل بأي اتجاه يجب البحث عن أصول الحركة .

وفي القصائد الهوميرية . تعني كلمة (Dike) طريقا ، عرفا ، شيئا ملائما ، وفي مقاطع قليلة : حكما . وعند هيسيود ، تستعمل الكلمة للتعبير عن فكرة العدل المطلقة ، التي تجسد على شكل إلهة تجلس الى اليد اليمنى لزيوس وتخبره عن شر النبلاء الذين يصدر عن أحكامها ملتوية . واستخدام الكلمة الهيسودي امتداد للاستخدام الهوميري . الا انه امتداد حققه الفلاحون ، الذين طوروا التجريد ، بالرغم من انهم كانوا مضطهدين ، لانهم كانوا بحاجة اليه . وفي الكتابات الاورفيوسية ، تعود (دايكى) للظهور الى جانب عرش زيوس . كما تظهر في شعر (سولون) ، الذي قاده موقفه الاصلاحى من الفلاحين الى الاتصال مع المرتبة ذاتها في تطور الفكر .

وأخيرا ، يمثل مفهوم (الحب) الاورفيوسى ، المشتق من هيسيود كما رأينا ، مبدأ كان ينطوي على تحدٍ مباشر للفكر الارستقراطي . وفي نظر النبلاء ، كان الحب شيئا خطرا ، لانه ينطوي على الرغبة ، الطموح ، الاستياء . وكما رأينا في ما تناولناه عن (اناكسيماندر) ، كان اتجاه الفكر الارستقراطي نحو التقسيم ، اي فصل الاشياء . وفي نظر الاورفيوسيين ، كان الحب شيئا يجب احترامه ، لانه ينطوي على اعادة توحيد ما كان قد مزق ، واستعادة ما كان قد أضيع . وفي فلسفة

(إيميدوكليس) : وهو اورفيوسي من الغرب ، ان الحب هو الذي يجمع شمل العالم ، والنزاع هو الذي يرغمه على التشتت ، وان العالم أفضل حين يتغلب الحب على النزاع . وقد كان اتجاه الفكر الشعبي هو نحو الاتحاد .

لقد كان جوهر الاورفيوسية يكمن في تعاليمها الصوفية ، التي كانت جزءا من ارثها من السحر الزراعي لدايانايسيس . وقد سبق ان بحثنا الاصول الزراعية للديانة الصوفية في الحديث عن طقسوس ايليوسيس السرية . اما الشيء الذي يجب ان تناوله الآن فهو الطابع الخاص للتصوف الاورفيوسي . وهو مسألة صعبة ، والسبب هو انه ما ان رسخت الحركة الاورفيوسية في اثينا حتى اقيمت بينها وبين ايليوسيس صلة وثيقة . وبسبب تشابههما الاساسي ، فقد أثرت كل منهما في الاخرى الى حد لا يكون بالمستطاع دائما معه التفريق بين الاثنين .

لقد تمتعت عبادة ايليوسيس برعاية الدولة الرسمية . وبعد ان ربطت بالنظام القائم ربطا محكما ، فقد أدت دور أداة أمكن لتطلعات المجتمع الطبقي المحبطة ان تجد خلالها تعبيرا عن طريق منافذ أبعدها عن الادراك الواعي لاسبابها . ومن جهة اخرى ، كان الاورفيوسيون منظمين في وحدات صغيرة ومشتتة ، مستندة الى الجمعيات الدايانايسيسية ، حيث كانت موحدة بروابط شخصية ، وكانت صوفيتهم بالتالي اكثر شخصانية . وإذا لم يكونوا خاضعين لاشراف الدولة ، فقد طوروا على نحو أكمل وأكثر تناسقا الوظيفة الاساسية للديانة الباطنية او الصوفية ، التي ، كما رأينا ، هي نبذ الحياة باستثناء ما يمكن جعلها استعدادا للموت .

ان الحياة كفارة ، او عقوبة ذاتية ، يكفر بها الانسان عن خطيئة

الجبايرة • والجزء الخالد من الانسان مغلف في الجزء الفاني ؛ والروح سجينة في الجسد • ان الجسد قبر الروح • ونحن عبيد الآلهة الذين سيطلقون سراحنا ، متى شاؤوا ذلك ، من سجن الحياة • والحياة بأجمعها تدريب على الموت ؛ ذلك ان الروح تستطيع خلال الموت وحده ان تأمل في الهروب من سجنها ، ان تتخلص من شرور الجسد • ان الحياة موت والموت حياة • وبعد الموت ؛ تمثل الروح للحساب • واذا كانت قد أفسدت نفسها افسادا عميقا باختكاكها بالجسد بحيث يكون معه علاج الخطيئة امرا مستحيلا ، اودعت الى عذاب أبدي في سجن الجحيم • واذا كانت الخطيئة قابلة للمعالجة ، طهُرَّت الروح وعوقبت ، ثم ترسل ثانية الى الارض لتجدد كفارتها • وحين تكون قد عاشت ثلاث حيوات غير ملوثة بالجسد ، فهي تحرر الى الابد وتذهب لتنضم الى فريق المباركين السماويين •

هذا هو المبدأ الاورفيوسي الخاص بالروح كما نجده عند افلاطون • ولا بد ان يكون قد استغرق شيئا من الوقت ليحقق صياغة قاطعة كهذه الصياغة • وقد كان في القرن السادس لا يزال بدائيا ولا ريب • الا ان خطأ واضحا واحدا يمتد خلاله - اي الفكرة القائلة ان الانسان بالنسبة للإله ، والجسد بالنسبة للروح ، هما كنسبة العبد لسيده - وكما يقول افلاطون ، ان الروح هي بحق الحاكم والسيد ، والجسد هو محكومها وعبدها • وقد كان هذا الفصل في الطبيعة البشرية ، الذي اصبح عبر (بارمينيديس) وأفلاطون اساس الفلسفة المثالية ، شيئا جديدا في الفكر اليوناني • وكانت الروح في نظر علماء (ميليتوس) ، كما في نظر الرؤساء الاكيين والمتوحشين البدائيين ، هي مجرد الشيء الذي تتنفس وتتحرك ونعيش بواسطته • وبالرغم من ان تمييزا واضحا لم يتم بين المادة الحية وغير الحية ، وذلك بسبب فهم قوانين الحركة فهما

ناقصا ، الا ان اساس هذا المفهوم مادي في جوهره . وتوصف عوالم علم الكون الميليبي بأنها آلهة لأنها تتحرك ، ولكنها مع ذلك مادية . ولا يوجد في اي جزء من الفلسفة الميليبيية ، ولا في القصائد الهوميرية ، اي شيء يطابق هذا المفهوم الاورفيوسي عن الروح بوصفها مختلفة نوعيا عن الجسد ، احدهما نقي والآخر فاسد ، فيما الاول إلهي والآخر ارضي . ولا تصبح ثورة اساسية كهذه في الوعي الانساني واضحة الا عندما تُرَدُّ الى تغير عميق بالمثل في تركيب المجتمع البشري . اما ما كان عليه هذا التغير فتكشف عنه كشفا واضحا الرمزية التي تُشرح فيها المبدأ .

وفي فصل سابق ، أرجعنا فكرة (القسمه) الى المبدأ القائل ان جميع أفراد المجتمع يحق لهم نصيب متساوٍ في نتائج عملهم الجماعي . وفي الفترة التي بلغناها الآن ، حيث يجري اكتساح آخر بقايا المجتمع القبلي بسرعة ، ينشأ الى جانب (القسمه) شكل (آنانكا) الاورفيوسي ، او (الحاجة) . وفي الادب ، تظهر (آنانكا) بشكل مدون لأول مرة في كتابات (هيراكليتوس) و(بارمينيديس) ، وكلاهما كانا متأثرين بالاورفيوسية . ويقرن هيراكليتوس الشكليين بوصفهما متطابقين فعلا . اما بارمينيديس فهو يعطي ذات الصفات الى (القسمه) ، و(دايكسي) و(آنانكا) . وبعد قرن ، وفي (الجمهوريه) لأفلاطون ، تغتصب آنانكا مكان القسمه ، بل حتى انها تتزود بمغز لها . وما هو مغزى آنانكا ؟

في الادب اليوناني كله ، من هوميروس فصاعدا ، ترتبط فكرة آنانكا (الحاجة) وفكرة (دوليا) اي العبودية ارتباطا وثيقا ، حيث تستخدم الاولى عادة للتعبير عن كل من حالة العبودية بحد ذاتها والاعمال الشاقة والعذابات التي يخضع لها الارقاء . وكان منظر الارقاء ، وهم موثوقون للنقل او المحرارة تحت السياط ، يوحى بصورة قطيع من الشيران . ووفقا

لذلك : نجد ان ال (زيغون) او «النير» ، هو الاستعارة او المجاز الذي يرتبط تقليديا مع كل من (دوليا) و(آنانكا) . وفي احدى الصور للعالم السفلي الاورفيوسي ، نرى (سيسيفوس) يدفع صخرته الى اعلى التل ، بينما تقف فوق رأسه ، والسوط في يدها ، آنانكا ، سائقة العبيد . وتمثل آنانكا المبدأ القائل ان جميع أفراد المجتمع العاملين محرومون من اي نصيب في منتج عملهم يزيد عن الحد الأدنى الضروري لابقائهم عاملين . وحين اصبحت (القسمه) آنانكا ، فقد حولت الى نقيضها .

ومن بين الصيغ التي تعلمها الاورفيوسيون لتلاوتها بعد ان تكون الروح قد غادرت الجسد ، هي : «لقد فررت من دولاب الحزن والشقاء» . ومن الواضح ان هذا الدولاب ، الذي يوصف اوصافا مختلفة كدولاب الولادة ، ودولاب المصير، ودولاب الحاجة ، منحدر عن دورة الولادة والموت الطوطمية . الا ان المفهوم البدائي قد أسبغ عليه معنى جديدا ، معبرا عنه برمز معاصر . وقد كان الدولاب أداة عامة للتعذيب استخدمت لتأديب الارقاء . وكان الضحية يوثق الى الدولاب يدا وقدمي ، ثم يدور الدولاب . اذن ، كان الفرار من دولاب الولادة هو اطلاق سراح الانسان ، تخليصه ، العثور على متنفس ، من تعاسات الحياة الفانية . ومبدأ الخلاص هذا من العمل او من الشر ، الذي سبق ان وجدناه عند ايليوسيس ، محمل الآن بتلميح الى واقع قاس .

أما وقد حددنا اصل الرمزية الاورفيوسية ، فان علينا ان نحاذر من اي استنتاج متسرع بصدد تركيب الحركة الاجتماعي . ففي مجرى تاريخها الطويل ، تغلغت الاورفيوسية في جميع طبقات المجتمع ، مؤثرة في الديموقراطيين من أمثال يوريبيديس ، وفي الارستوقراطيين من أمثال افلاطون ، وفي البورجوازيين المحترمين من أمثال بلوتارخ . وحين تجاوزت دولة المدينة اليونانية ذروة تطورها ، وكانت الديانة الصوفية

تغترف حيوية جديدة من انتشار المثالية ، والتشاؤم واليأس الاجتماعي،
عبر أناس من جميع الطبقات عن شعورهم بالانقسام بلغة الانقسام الآخذ
بالتعمق في المجتمع . ولا يوجد بالتالي اي مبرر للافتراض بأن الحركة
الاورفيوسية ، حتى في اولى مراحلها ، كانت حركة أرقاء . وفي الوقت
نفسه ، يؤكد الطابع المميز للرمزية الاورفيوسية الاستنتاج الذي كنا
نجنح اليه . وهو ان الحركة استقت الهامها الاول من آلام الفلاحين ،
الذين طردوا من اراضيهم واستبعدوا او دفعوا الى الصناعة بالثورة
المدينية . والدليل الاوضح في هذه المسألة هو تاريخ المسيحية الاول .
فسند اعتناق الامبراطور (قسطنطين) لها ، كانت المسيحية ، فسي
شكلها الرسمي ، متميزة عن البدع الثورية ، دينا للطبقة الحاكمة . ومع
ذلك ، فكما كان شأن الاورفيوسية ، بدأت بين العمال ، وهي تحتفظ
حتى اليوم بسماء اصلها المتواضع . ونحن لا نزال نغني في (ترنيمة
التسجيد) ، ناسين مضامينها الاجتماعية ، : «الجياع الذين ملاهم بأشياء
جيدة ، والاغنياء الذين طردهم خاويي الوفاض» . ونحن لا نزال نتمسك
بببدأ الافتداء ، الذي كان يعني اصلا فعل العبد في شراء حريته . ولا
نزال نركع امام الصليب ، الذي كان يوما ما ، كما كان الدولاب
الاورفيوسي ، رمز واقع معاصر .

وبهذا الشرط ، فلننظر ما اذا كان ممكنا تكوين اية فكرة عما كانت
عليه الحياة في مناجم (ثريس) و(لوريون) . ان الادلة المباشرة معدومة .
وفي نهاية القرن الثاني قبل الميلاد ، عندما وجدت ثورة فاشلة ، بلغ عدد
الارقاء المستخدمين في المناجم الاتيكية ، كما قيل لنا ، عشرات الالوف .
وفي عام ٤١٣ ق م ، وخلال الحرب البيلوبونيسية ، هرب عشرون الفا
من العبيد الاتيكيين الى الاسبارطيين ، ولربما كانت نسبة كبيرة من
هؤلاء عمال مناجم . وفي ظل الحكم الاستبدادي ، وقبل ذلك بقرن

واحد ، كان عدد المستخدمين في المناجم اصغر ولا ريب . وأما عن الظروف التي كانوا يعملون فيها ، فكل ما هو معروف هو ما نستطيع استنتاجه من الوصف الذي اعطاه (ديودوروس) في القرن الاول قبل الميلاد للظروف في مناجم الذهب والفضة في مصر واسبانيا . والادلة ، وان كانت غير مباشرة ، ليست بعيدة جدا كما تبدو لاول وهلة . والسبب هو انه من الواضح ان العمال الفعليين العاملين في استخراج الخام من الصخور ، وهو ذلك الجزء من العملية الذي يهنا ، في المناجم المصرية والاسبانية ، كانوا كليا غير ماهرين ، وبالتالي فليس من الراجح ان يكونوا قد تغيروا .

«توجد على حدود مصر ، وفي مناطق شبه الجزيرة العربية المجاورة وايشوبيا ، عدة مناجم ذهب كبيرة تستغل على نطاق واسع مقابل ثمن باهظ من التعاسة والمال . ان الصخرة سوداء ، ولها شقوق وعروق مرمية بيضاء متألقة الى درجة تكشف معها كل شيء . وهذا هو المكان الذي يهيا فيه الذهب من جانب المشرفين على المناجم بأعداد ضخمة من العمال . والسبب هذه المناجم ، يرسل الملوك المصريون المجرمين المحكوم عليهم ، والمأسورين في الحرب ، وكذلك أولئك الذين ذهبوا ضحايا اتهامات زائفة او سجنوا لحلول السخط الملكي عليهم ، وأحيانا مع جميع أقربائهم - وذلك عقابا على جريرتهم وللارباح الناجمة عن عملهم معا - وهناك يتكدسون ، وكلهم مكبلون بالسلاسل ، وكلهم يبقون يعملون باستمرار ليلا ونهارا . وليس هناك راحة او وسيلة للهرب . والسبب هو انهم لما كانوا يتحدثون بلغات مختلفة ، فان حراسهم لا يمكن ان تفسدهم

مباحثات ودية او اعمال معروف طائفة . وحيث تكون
الصخرة التي تحمل الذهب صلبة جدا ، فهي تحترق اولا
بالنار ، وحين تكون قد جعلت ناعمة بشكل يكفسي لتذعن
لجهودهم ، يرسل آلاف بعد آلاف من هؤلاء البؤساء المنكودين
للعسل عليها بقاطعات صخر حديد تحت اشراف الحرفي الذي
يفحص الصخرة ويعلمهم بالمكان الذي يجب ان يبدأوا فيه .
ويقوم اقوى هؤلاء المكلفين بهذا العمل المشؤوم بنحت المرمره
بشاقب من حديد . وليس في ذلك اية مهارة ، وانما قوة
فقط . ولا تقطع مهاوي المنجم بخط مستقيم وانما تتبع عروق
الحجر المتناق . وحين يحجب ضوء النهار بالتواءات المنجم
ومنعطقاته . يلبسون مصاييح مشدودة الى جباههم . وهناك ،
وبعد ان يلوا أجسامهم لتتلاءم مع محيطات الصخور ، يرمون
الكِسَر المقتلعة الى القاع ، ويستمرون في العسل المضني
دون استراحة . تحت سوط المراقب الناسي . ويهبط صبيان
صغار المهاوي الى أعماق الارض ، جامعين بعناء الاحجار وهي
تلقى الى أسفل ، وحاملين اياها الى الخارج عند رأس المهوى
او المدخل ، حيث يأخذها منهم رجال يتجاوزون الثلاثين من
أعمارهم . يتسلم كل منهم كمية محددة ، ويكسرونها على
هواوين حجرية بمدقات حديد الى قطع صغيرة الحجم كالبيقة .
ثم تُسلم الى نساء والى رجال اكبر سنا ، يضعونها على صفوف
من المسنكات ، واذ يقفون في مجموعات تتألف كل منها من
اثنين وثلاثة ، يسحقونها حتى يحيلوها الى مسحوق يشابه في
نعومته افضل طحين قمح . وما من احد يستطيع ان ينظر الى
فقر هؤلاء البؤساء ، وهم بلا حتى خسرقت ثيابهم ،

ومحرومون من الاحساس بالشفقة عليهم لمحتهم . وقد يكونون مرضى ، او مشوعين . او مسنين : او نساء ضعيفات ، ولكن لا تساهل ولا راحة . ويجري الابقاء عليهم في اعمالهم جميعا بالسوط ، الى ان يموتوا ، وقد انهكتهم المشاق ، في عذاباتهم . وتعاستهم على درجة من الشدة بحيث يفرعون معها ما سيأتي اكثر حتى من الحاضر . ان العقوبات قاسية جدا ، وهم يرحبون بالمسوت باعتباره شيئا يتوقون اليه اكثر من الحياة » .

وليس من حق مواطني امبراطورية (*) لا تزال تستخدم الصفار في المناجم والمصانع ان يشيروا باصبع اتهام الى الروماني . ولكن من الضروري ان تذكر الدماء والدموع التي أريقت على مواد الفن اليوناني الخام .

ووصف المناجم الاسبانية يلقي بالمثل ضوءاً كاشفا :

ان العمال في هذه المناجم ينتجون أرباحا للمالكين لا تصدق . ولكنهم ينفقون حياتهم تحت الارض في المقالع حيث تبلى أجسادهم ليلا ونهارا . والعديد منهم يموت ، وآلامه كبيرة جدا . وليس هناك من تخفيف عنهم ولا راحة من أعمالهم . والمشاق التي يرغمهم سوط المراقب على الاذعان لها على درجة من القسوة بحيث يتخلون معها عن الحياة لان الموت يبدو مفضلا عليها ، وذلك باستثناء قلة منهم تمكنهم قوة

* يقصد بذلك المؤلف (الامبراطورية البريطانية التي كانت قائمة يوم نشر هذا الكتاب لأول مرة في عام ١٩٤١) . (المترجم)

أجسادهم وشجاعة أرواحهم من الاحتمال مدة طويلة •

وفي هذا المقطع ، انزلق (ديودوروس) ، دون ادراك على ما يبدو ، الى أسلوب التعبير التقليدي الاورفيوسي • وما من ريب في ان هذه هي حقائق الواقع التي الهت الخيالات التي يقوم عليها العدد الكبير جدا من القصص الاخلاقية القصيرة والحكايات الخرافية الاورفيوسية عن هذه الحياة وعن الحياة القادمة — الكهف الافلاطوني ، الذي تقيد فيه أيدي الناس وأقدامهم من الطفولة والذي لم يروا فيه ضوء النهار ابدا ، او طوبوغرافيا (الجحيم) ، بما فيها من سيول مياه تحت الارض وأوحال ونيران وكبريت ، او المناطق العليا ، الواقعة تحت سماء صافية ، حيث تسكن أرواح الصالحين :

« أولئك الذين قضى بأنهم عاشوا حياة نقاء بارز ، هؤلاء هم المحررون والمنقذون من المناطق الواقعة تحت الارض وكما لو كان ذلك من سجن ، وهم يرفعون ليعيشوا على سطح الارض ، بينما يتمتع أولئك الذين طهروا أنفسهم بشكل كاف باتباع الحكمة ، بالحياة الابدية ، متحررين كليا من الجسد ، في اجمل الاراضي جميعا ، حيث من الصعب وصفها حتى لو اتسع الوقت لذلك • ولهذه الاسباب ، ايها السيميون ، علينا ان نبذل كل ما نستطيع لنبلغ الفضيلة والحكمة اثناء حياتنا • ان الجائزة ضخمة والامل كبير » •

ان افلاطون لم يكن عامل منجم — بل أبعد ما يكون عنه — ، الا انه كان يعتمد على احدى الخرافات القديمة • ومن المؤكد ان المناجم

هي التي اعتقد فيها الناس لأول مرة بأن الحياة هي دار سجن وبأن
الجسد هو قبر الروح .

وفي الطقوس : يبدو ان الاورفيوسيين قد احتفظوا بتقاليد الجمعية
الدايانايسيسية . ومن المحتمل . وان لم يكن من المؤكد تماما ، ان يكون
القربان المقدس الحيواني قد استمر بشكل معدّل ، حيث فسّر بأنه
وسيلة لاعادة توحيد الروح المنفية مع اصلها الإلهي . وكان القبول لا
يزال عن طريق التلقين من النمط الذي سبق وصفه . الا ان سلم
الدرجات الاورفيوسي ربما كان أقل إحكاما وتفصيلا من السلم
الايليوسي . ومن جهة اخرى ، لم تكن الجمعيات الاورفيوسية مقصورة
على النساء . ولم يكن الرجال يقبلون مجانا فحسب ، ولكنهم ، في
أتيكا على الاقل ، كانوا يشجعون على البقاء عزّابا ، هذا اذا استطعنا
التوصل اليه من مسرحية (هيوليتوس) ليوريبيديس . ومن المحتمل ان
يكون الاورفيوسيون قد تأثروا في هذا الامر بالتقاليد المحلية . التي
كانت تتفاوت الى درجة كبيرة في دويلات مختلفة . الا ان اسطورة
(اورفيوس) نفسه ، الذي يقال انه جلب على نفسه عداا الباخوسيين
بتلقيه زمرة من الرجال المسلحين ، توحى بأن قبول الرجال كان ابتكارا
او بدعة سابقة وجديرة بالتذكر .

وبقدر ما نستطيع ان نحكم ، لم تكن الاورفيوسية ، حتى في
ايامها الاولى ، حركة ثورية . فهي لم تسع وراء تغيير العالم ، وإنما
للهرب منه . وهي بهذا الصدد ، شأنها في ذلك شأن الحركة اللوثرية
في المانيا القرن السادس عشر ، كانت تعكس عجز طبقة فلاحية مقطوعة
الجزور عن تنظيم نفسها تنظيما فعالا . انها كانت تعبر عن احتجاج
عميق ، ولكنها لم تطرح اية مطالب ، وهكذا عملت على تحويل ضغط
الحاجات المادية بوعود غيبية .

ولتقدير فجاجة الثيوغونيا (✱) الاورفيوسية ، ما علينا الا ان نقارنها مع النظرية العلمية التي كان يضعها في الفترة ذاتها فلاسفة (ميليتوس) . ومع ذلك . فمن الخطأ الاستنتاج بأن الحركة الاورفيوسية كانت خطوة متفجرة في تطور الفكر اليوناني .

فأولا . كان طابع الاورفيوسية البدائي يعود كليا الى اصلها الطبقي . فقد ارتفعت الطبقة الحاكمة في آيونيا الى مستوى عالٍ جداً، ولكن ذلك لم يكن الا لانها الطبقة الحاكمة . وقد عاشت على الارباح، اما الآخرون فقد دفعوا الثمن . والى هذا ، ينبغي التذكر بأن العلماء والفلاسفة لم يكونوا الا جزءاً من تلك الطبقة . وفي (ميليتوس) نفسها، قلب حركة التنوير الآيونية ، كانت عشيرة البرانخين الكهنوتية ، التي مارست عبادتها لأبولو نفوذاً سياسياً لم تكن اقوى منه الا عبادة ابولو الآخر في (دلفي) ، تدين بسلطتها الى مداورتها البارعة في المكاشفات الغيبية او الاجوبة الإلهية . وكان هؤلاء النبلاء الميليسيون قد تخلوا عن الخرافات في حياتهم الخاصة : ولكن لم يكن هناك سبيل الى التخلي عنها كأداة للسياسة العامة . وعند البرانخين ، كانت الاجوبة الإلهية تلقى من جانب كاهنة في حالة غيبوبة يسببها استنشاق غازات مائية .

وثانياً ، وكما سبق ان لاحظنا ، وجه الاورفيوسيون تحدياً الى قانون الاخلاق الارستوقراطية المتمتع بقداسة القدم . الامل خطر ، والحب خطر ، وخطر هو الكفاح بإفراط ، وخطرة هي مضاهاة الآلهة . التزم بالاعتدال في كل شيء ، وابق قانعا بما تملك . لقد حرر الاورفيوسيون الناس من أكاذيب التهيب والتخويف هذه . وما كان باستطاعتهم ان يبقوا قانعين بما كان لديهم لانهم لم يملكوا شيئاً ، وكانت

٤ بحث اصل الآلهة وتحدرهم (المترجم) .

آمالهم غير محدودة كما كانت عليه رغباتهم • لقد كانت الحياة كلها
كفاحا وصراعا • ولو خاض الانسان السباق بشجاعة لا غير ، فما من
احد كان حقيرا او ذليلا ، ولكنه قد يفوز بجائزة المجد ويصبح إلها •
وفي كل هذا ، كشف الاورفيوسيون - بشكل معكوس ، صوفي -
الامكانات الموضوعية للحركة الديموقراطية • وقد بقي على الشعب ،
الذي أوقف من سباته ، أن يترجم صوفيتهم الى عمل •

الديترامب أو القصيدة الحماسية

اندرس الآن طقس مدينة دايانيسيا ، الذي أسسه او أعاد تأسيسه يسيستراتوس . والشكل الذي نعرفه فيه لا يعود الا الى القرن الخامس ، وقد أعيد تنظيمه في نهاية القرن السادس . وعلى ذلك فان قدم عناصر معينة منه امر غير مؤكد . الا ان هذا لا يمثل بالنسبة لغرضنا صعوبة ما ، ذلك انه في الطقس تميل حتى الافكار الجديدة الى التطابق مع نمط قائم مسبقا .

لقد كان يحتفل بالمهرجان في نهاية آذار ، اي في شهر (ايلافيوليون) ، وهو بداية الربيع ، حيث كان البحر يهدأ بعد العواصف الشتائية ، وحين كان التجار والزوار من انحاء اليونان الاخرى يبدأون بالظهور في الشوارع . وكان يستمر خمسة ايام على الاقل ، وربما سنة . وسيشعنى هذا الفصل بصورة رئيسية باليوم الاول .

في اليوم الاول . كان ينقل تمثال (دايانيسوس ايليوثيروس) من المعبد الذي حفظ فيه طوال السنة ويحمل الى خارج المدينة الى ضريح بالقرب من الاكاديميا على الطريق الى (ايليوثيراى) ، وهي قرية على الحدود بين اتيكا وبويوتيا . وذهبت القصة الى ان التمثال كان يعود اصلا الى ايليوثيراى ، حيث نقل من هناك الى اثينا ، وان هذا الجزء من المهرجان كان تخليدا لذلك الحدث . وكان يحرس التمثال الصبيان الذين بلغوا الثامنة عشرة من أعمارهم ، وهم يسرون مرتدين دروعهم ، وكان يتبعهم موكب أخذ ، يضم حيوانات لتقديمها أضاحي ، وبنات غير متزوجات يحملن على رؤوسهن سلالاً تحتوي أدوات قربانية ، وعامة الناس . رجالا ونساء ، مواطنين وأجانب . وقد لبسوا حللا زاهية ، حيث كان الاغنياء منهم يركبون عربات ، والعديد منهم يلبس تيجانا او اقنعة . وفي منطقة السوق ، كان الموكب يتوقف ، بينما كانت تؤدي اغنية عند تماثيل الآلهة الاثني عشر . ثم كان الموكب يتابع سيره الى الاكاديميا . وكان يوضع التمثال على مذبح منخفض ، وتنشد الترانيم تسجيلا للإله ، وتنحر الحيوانات . وكان البارز بين هذه الحيوانات ثورا مقدما نيابة عن الدولة ويوصف في نقش رسمي بأنه «جدير بالإله» . والتفاصيل بهذا الشأن غير متوافرة ، ولكن اذا اتبع الاجراء الاعتيادي ، كان الحيوان يذبح ، ويثوى ويقطع الى (حصص) ، توزع بعدئذ بين ممثلي الدولة الرسميين . وكانت توجد عدة قرابين اخرى اضافة الى الثور . وكان بعضها مقدما من الدولة ايضا ، والاخرى نيابة عن المنظمات المدنية والمواطنين العاديين . كما كان يزود المحتفلون بالنبيذ ، وبعد انتهاء الوليمة ، كانوا يستلقون على فرش من اوراق اللبلاب على الرصيف ، وهم يشربون ويمرحون . وعند حلول الليل ، كان الموكب يعود الى المدينة بالمشاعل . الا ان تمثال دايانايسيس ، بدلا من ان يعاد

الى معبده . كان يصحبه النقيان الى المسرح ويوضع على مذبح وسط
الاوركسترا ، حيث كان يبقى حتى نهاية المهرجان .

ولا يوجد مبرر للشك في الرواية القائلة ان هذا التمثال كان قد
نقل الى أثينا من ايليوثيراي . وعلى العكس ، تؤكد هذه الرواية ادلة
مستقلة سنبحثها في الوقت المناسب . وفي الوقت نفسه ، يجوز الشك
في ما اذا كان الموكب مجرد تخليد لذلك الحدث لا اكثر . والسبب هو
ان برنامج اليوم الاول ، مأخوذا بكليته ، يؤلف سلسلة متعاقبة من
الطقوس تفسر نفسها .

وقد لاحظنا . في دراستنا التلقين القبلي ، ان الطقس كان يتألف
من ثلاثة أجزاء . فقد كان الصبي يؤخذ الى خارج المستوطنة ، ويوضع
تحت اختبار معين ، ثم يعاد الى الجماعة وهو رجل . وفي اليونان ،
تظهر هذه المراحل الثلاث على شكل ال (بومبي) او «التوديع» ،
وال (آغون) او «الاختبار» او «المباراة» ، و(الكوموس) او «العودة
الظافرة» . وفي وصفنا الالعاب الاولمبية (ص ١١ - ١٠٧) ، رأينا ان
ال (آغون) كانت تمثله مباريات رياضية ، وان المنتصرين ، بعد تتويجهم،
كانوا يثصبون في موكب ظافر او (كوموس) الى (برايتانيون) (او مقر
مجلس) اولمبيا ، حيث كانت تقام لهم وليمة . وبامكاننا ان نضيف الآن
الى هذا الوصف ان احد المداخل الى ال (آلتيس) ، حيث كانت تجري
المباريات ، كان يسمى (بومبيك هودوس) ، اي طريق الموكب ، الذي
كان المدخل المستخدم لغرض اي (بومبي) او موكب . اما عما كان
يتألف منه هذا الموكب فلم نخبر عنه شيئا ، الا انه يمكن الافتراض بأنه
قد ضم المتنافسين الذين كانوا على وشك المشاركة في المباريات
الرياضية . وعلى ذلك ، كان المهرجان الاولمبي يتألف من (بومبي) ،
و(آغون) و(كوموس) . وأخيرا ، فقد لاحظنا ، في وصفنا مسرحية

(الباخوسيون) ليوريبيديس ، بأن دايانايسيس كان يوصف بأنه مرافق
او حرس بينثيوس ، وبأن قربان بينثيوس كان يوصف بأنه (آغون) ؛
كما كانت توصف عودة الباخوسيين الظافرة الى المدينة بأنها (كوموس)
(ص ١٣١) .

وفي مدينة دايانيسيا : يوصف الموكب في المدينة بصراحة في احد
القوانين الاثينية بأنه (بومبي) ؛ والعودة بأنها (كوموس) . والشك
الوحيد الذي ينهض هو ما يتعلق بالـ (آغون) ، الذي يشار اليه في هذا
القانون . ولكنني اظن ان بالامكان البرهنة على ان الـ (آغون) يمثل
في هذه الحالة تقديم القرابين الذي كان يجري بعد انتهاء الـ (بومبي) .
وكان (آغون) الباخوسيين ايضا في الوقت نفسه تقديم قرابين ، حيث
كان بينثيوس الضحية ، وآغويي «الكاهنة التي بدأت الذبح» . والشبه
هو في الواقع أوثق من ذلك ، لان هناك مبررا للاعتقاد بأن ثور مدينة
دايانايسيس كان يؤدي ذات الوظائف التي يؤديها قربان الباخوسيين
البشري .

كان الثور واحدا من اكثر تجسيدات دايانايسيس ذيوعا . وكما
يقول بلوتارخ ، ان تماثيل دايانايسيس التي هي على هيئة ثور وجدت في
العديد من انحاء اليونان . وقد رأينا انه عندما كان الكورثيون في
جزيرة كريت يمزقون الثور ويلتهمونه ، فقد كانوا يعتقدون بأنهم يأكلون
إلههم . وكانت نساء (ايليس) ، في مهرجان لدايانايسيس ، ينشدن
ترنيمة سجل بلوتارخ جزءاً منها : «تعال ، ايها البطل دايانايسيس ، الى
معبد شعب ايليس المقدس ، الى معبد مع الخاريتيات ، غاضبا بقدمي
ثور ، يا ايها الثور الجدير ، الثور الجدير !» . وفي هذه الترنيمة ، يكون
الثور موحدا بشكل صريح مع الإله ، ومن المفروض ان يكون الحيوان
المخاطب مهينا للتضحية . ويؤكد هذا الافتراض رسم بارز على زهرية ،
يصور (بومبي) او موكبا دايانايسيسيا . ويقود الموكب ثور ، يحرسه

خدم يحملون اغصان كرم : ويتبعهم دايانايسيس نفسه جالسا في عربة . وقد ذهب البعض الى حد القول بأن موضوع هذا الرسم هو الموكب الفعلي في مدينة دايانيسيا . ولكننا نستطيع القول ، دون ان نلزم انفسنا الى هذا الحد (حيث لا تؤيد اغصان الكرم ذلك) : بأنه مهما كان شأن المناسبة فان دايانايسيس متواجد هنا بشخصه بالذات وبالثور معا ، كما كان متواجدا في مسرحية «الباخوسييون» بشخصه بالذات وبشخص بينثيوس في آن واحد . وأخيرا ، فان كلمات التريمة من ايليس ، «الثور الجدير» ، تعيد الى الذاكرة الكتابة المنقوشة الاثينية التي سبق اقتباسها ، والتي جاء فيها ان الضحية المقدمة قربانا في مدينة دايانيسيا كانت ثورا «جديرا بالاله» . وكانت هذه بشكل واضح صيغة طقسية . ولهذه الاسباب ، ليس من باب المخاطرة الاستنتاج بأن التضحية بالثور في مدينة دايانيسيا . كما هي التضحية بينثيوس في «الباخوسييون» ، كانت قربانا مقدسا : حيث كان الثور تجسيدا للاله .

وكانت الايام المتبقية من المهرجان تكرر للبارات في المسرح . وهذه ، هي الاخرى . كانت توصف بأنها (آغون) ، الامر الذي سيصبح مغزاه واضحا عندما نكون قد اكتشفنا اصلها . وكانت هذه على نوعين: المباريات الدرامية والقصائد الحماسية . وكانت توجد مباراتان في القصائد الحماسية . احدها بين خمس مجموعات من الصبيان ، والاخرى بين خمس مجموعات من الرجال . ولم تدخل مجموعات الرجال الا بعد سقوط النظام الاستبدادي .

وكانت القصيدة الحماسية ، بالشكل الذي كانت قد اتخذته في ظل الديموقراطية في اثينا ، تريمة ، تكريما لدايانايسيس ، ولكن ليس بالضرورة عنه ، تنشدها بصحبة الفلوت(*) مجموعة مؤلفة من خمسين

* آلة موسيقية هوائية .

صيا او رجلا مجيعين في حلقة حول المذبح في وسط الاوركسترا .
اما ان هذا لم يكن اصلها البدائي فذلك شيء مؤكد . ولكن ماذا كان
اصلها البدائي ؟ ان علينا . ونحن نحقق في هذا السؤال : ان تذكر ،
وذلك بقدر ما تسمح به معرفتنا ، بأن اكثرية القصائد الحماسية التي
نظمت في القرن الخامس كانت مصممة لالقاتها في اثينا . الا ان القصيدة
الحماسية كان لها تاريخ طويل ، كما انتشرت انتشارا واسعا .

ان اصل القصيدة الحماسية ينسب بيندار ، في احدى قصائده .
الى كورينث : وفي اخرى الى (طيبة) و(ناكسوس) . واذ كان له عدة
حماة ينبغي ان يخدمهم ، فهو لم يتردد في اعطاء اجوبة مختلفة عن
السؤال ذاته . وقد ادعت (طيبة) و(ناكسوس) معا بأنهما مسقط رأس
دايانايسيس . وكان ادعاء كورينث بالقصيدة الحماسية يستند الى قصة
آريون ، التي اعدنا روايتها في الفصل الاخير . ويقول هيرودوتس :
«ان آريون كان اول رجل نعرف انه نظم وسمي وانتج قصيدة حماسية
في كورينث» . وهذا القول ، الذي يعيده (سويداس) بشكل مختلف
نوعا ما ، يفهمه (بيكارد - كمبرج) بأنه يعني بأن آريون « ادخل اولا
كورسا لازم مكانا محدد (مثلا ، دائرة حول مذبح) ، بدلا من التجوال
كالقضايف بصورة عشوائية » وجعل اغنية الكورس قصيدة منتظمة ،
لها موضوع محدد اشتقت اسمها منه » . وهذا هو التفسير المقبول ، ومن
المؤكد تقريبا انه صحيح .

لقد كان آريون ينتسب الى الجزء الاخير من القرن السابع . ونحن
نسمع كذلك عن قصائد حماسية نظمها في فترة سابقة (باخياداس) من
(سيكيون) ، حيث كانت عبادة دايانايسيس تشجع في ظل الحاكم المستبد
كليشثينيس (٥٩٠ ق م) ، وأرخيلوخوس من (باروس) ، الذي غنى :
«أنا اعرف ، وقد صعقتني الخمرة ، كيف أتصدر القصيدة الحماسية ،

أغنية دايانايسيس الجميلة» . وبوصفه (الايكسارخون) ، او القائد ،
يمكن الافتراض بأن ارخيلوخوس قد ابتكر سلسلة من المقاطع الشعرية،
كان مرافقوه يغنون بعد كل واحدة منها لازمة واحدة . الا ان هذا لا
يعني اطلاقا ان المستوى الفني لأغنية المرح المرتجلة هذه كان الآن
منخفضا . والشعر البدائي تفوه سحري يصدر تلقائيا عن حالة انتشاء
روحي او ازدهاء ، وغالبا ما يحدث الشرب هذه الحالة . ولا يزال
بالامكان درس العلاقة المتبادلة بين الایحاء والارتجال والسكر في الشعر
الفلاحي . الذي غالبا ما يصل الى درجة من الاحكام الفني اعلى بكثير
من شعرنا ، شعر اوربا الحديثة . وعلينا ألا نسح بأن يضللنا في هذه
المسألة بيكارد - كمبرج ، الذي يقول معلقا على عبارة «مصعق
بالخمرة» : «ان ارخيلوخوس ربما كان قد بدأ أغنية المرح وهو في تلك
الحالة . ولربما يشك في ما اذا كان قد نظمها بهذا الشكل ، او ، في
الحقيقة ، ما اذا كانت قد «نظمت» اصلا» . وهذا ما يسفر عنه الحكم
على الشعر اليوناني بقوانين نظم البيت اليوناني .

ان دليل ارخيلوخوس يؤكد اسخيلوس ، الذي عاش في وقت
كانت فيه القصيدة الحماسية . وذلك في اثينا على الاقل ، قد توقفت عن
وصفها قصيدة مرح . فهو يقول : «ان من المناسب ان ترافق النغمات
الموسيقية المختلطة للقصيدة الحماسية دايانايسيس في عودته الظافرة» .
وهذا يعطينا دليلا آخر . وبغير ان تؤكد «العودة الظافرة» تأكيدا
مفرطا ، نستطيع الاستنتاج بشكل مؤكد بأن القصيدة الحماسية بدأت
قصيدة موكية تشد بمناسبة سلسلة الطقوس المتعاقبة التي وجدنا اصلها
في الجمعيات الدايانايسية وفي مهرجانات مدينة دايانيسيا الافتتاحية .
فقد كانت الضحية تقاد في موكب الى بقعة معينة ، حيث تنحر هناك ، ثم
يعود عندئذ الموكب .

وفي مدينة دايا نيسيا ، لم تكن الضحية الرئيسية فحسب ثورا ، بل كان الثور جائزة الفوز في مباريات القصائد الحماسية . و إضافة الى هذا ، يبدو ان الشاعر الفائز كان يركب في عربة وتجري مرافقته فسي موكب ظافر ، يسكن ان نفترض انه كان يضم الثور الذي كان قد تسلمه توا كجائزة . وهكذا يكتب (سايسوينديز) ، مخاطبا نفسه بعد ان أحرز خمسين فوزا من هذا النوع : «خمسين مرة ، ولتدريب جوقة رائعة من الرجال ، ركبت انت عربة النصر المجيد المتألقة» . ونستطيع الافتراض ايضا بأن الثور كان يقدم قربانا من الشاعر ، الذي كان يقيم عندئذ مأدبة لاصدقائه .

ويصف بيندار القصيدة الحماسية بأنها «القصيدة الحماسية سائقة الثور» . فبأي معنى كانت القصيدة الحماسية «تسوق الثور» ؟ من المسلم به ان الاجوبة الذائعة عن هذا السؤال غير مقنعة . ومن الممكن ان يكون بNDAR قد قصد بأن الشاعر الفائز كان قادرا ، بحكم القصيدة الاربعة . ان يسوق الثور الى بيته . وفي تلك الحالة ، كان بNDAR يلمح الى المهرجان المعاصر في اثينا . ولكن يبدو ان من الأكثر ترجيحا ان الصفة كانت تقليدية . واذا كانت القصيدة الحماسية في الاصل موكبية تغنى في المناسبة التي وصفناها ، فقد كانت هي الاغنية المغناة عندما كان الثور يساق الى التضحية .

اما الوضع الذي كانت تنطوي عليه ترنيمة نساء ايليس فهو مختلف نوعا ما . فهناك تبدو النساء في المعبد وهن ينتظرن وصول الموكب . ونحن نذكر بترنيمة اخرى ، كان كوريتيو (كرت) يحيثون فيها وصول إلههم : «مرحبا ، كبير الفتيان ، كرونيوس ، سيد الجميع . . . انت جئت على رأس الارواح . تعال للسنة كلها الى ديكتي ، وامرح في الاغنية التي ننسجها لك بمزيج المزمار والقيثار ، وغنّ فيما نحن نأخذ مكاننا

حول مذبحك !» • وجدير بالملاحظة ان هذه التريمة تتألف من سلسلة من المقطوعات الشعرية التي تتخللها لازمة متكررة • والنص ، الذي هو ليس كاملا ، لا يحتوي اشارة الى اية أضحية ، والإله الذي يتضرع اليه هو زيوس ، وليس دايانايسيس ، الذي يشبهه زيوس الكريتي شبحا وثيقا • ومن الطبيعي اننا لا نستطيع التأكيد بأن اية من هاتين التريمتين كانت قصيدة حساسية • وكل ما نستطيع قوله هو انهما مشابھتان شبحا وثيقا لما يبدو ان القصيدة الحساسية البدائية كانت عليه ، وذلك في ضوء الادلة الاخرى •

ان ارتباط القصيدة الحساسية بالثور يذكرنا بأساطير (باوتيس) ، الرجل - الثور ، وأساطير (ليكورغوس) ، الذي استخدم مهماز ثور او فأسا لذبح الثيران • فمن وجهة نظر واحدة ، يرمز كل شكل من هذين الشكلين بشكل واضح الى الكاهن على رأس الجمعية • ولكنهما ، من وجهة نظر اخرى ، يبدوان وهما يجسدان دايانايسيس ، لان كلا منهما عانى ما حل بإلههما ايضا • وهذا الغموض ، الذي كان بشكل واضح صفة للعبادة ملازمة • يعيد تصويره يوربيدس في مسرحيته (الباخوسيون) ، حيث يكون دايانايسيس زعيم الجمعية وإلهها في آن واحد •

وماذا كانت علاقة الشاعر بجوقته في القصيدة الحساسية الناضجة؟ في مدينة دايانيسيا ، كانت نفقات الانتاج تغطيها الدولة ، باستثناء عازف الفلوت ، الذي كان يجب ان يهيأ من جانب الشاعر نفسه • ويعني هذا النظام ان وظيفة عازف الفلوت في الازمان السابقة كان يؤديها الشاعر بشخصه هو • وكان الشاعر في آن واحد قائد الجوقة ، شأنه في ذلك شأن أرخيلوخوس في باروس ، يرتجل المقطوعات الشعرية ويصاحب الازمات • وهذا يقرب من القول بأنه كان في الاصل الكاهن السذي

يرأس القداس ، والذي كان يمثل الإله .
وإذا كانت القصيدة الحماسية ، كما يذهب الى ذلك رأينا ، قد
بدأت كمصاحبة موسيقية لموكب الجمعية الدايانايسية ، نجم عن ذلك ان
المغنين كانوا اصلا من النساء . ولا يمكن استخدام ترنيمة نساء ايليس
دليلا بهذا الصدد ، لانها ليست موصوفة وصفا صريحا بأنها قصيدة
حماسية . ولكننا سبق ان لاحظنا بأن جوقات الفتيان في مدينة دايانايسيا
كانت أقدم من جوقات الرجال . ويوجد نموذج من الادلة ربما نقلنا الى
الماضي . انه قطعة لاذعة تسجل انتصارا أحرزه شاعر ، عدا ذلك ليس
معروفا ، مع جوقة مزودة من قبيلة (اكاماتيز) الاتيكية ، وهي تبدأ :
«غالباً ما كانت الهوريات والدايانايسيات يطلقن في الماضي ، في جوقات
الاكاماتيز ، تساييح بمناسبة قصائد حمل اللباب الحماسية ، ويحجب
شعر الشعراء المجيدين بعصابات من ورود متفتحة» . وطبيعي ان تربط
هؤلاء الهوريات مع تصورات أسطورية اخرى لمريدين لدايانايسيس من
الاناث ، كالموزيات والخاريتيسات ، لاسيما وأنهن موصوفات
بالدايانايسيات ، الذي كان اسم جمعية حقيقية في سبارطة . ومن الصعب
فهم السبب في ربطهن بهذا الشكل مع الاداءات الماضية للقصيدة
الحماسية لو لم يكن المؤدون يوما ما من النساء .

وكان لقرويي (اليوثيراي) ، الذين قال الاثينيون ان تمثال
دايانايسيس ايليوثيريوس يعود في الاصل اليهم ، تمثال آخر للإله الذي
كان نسخة طبق الاصل من التمثال الذي كانوا قد تنازلوا عنه . وهذا
هو ما يسجله (بوزانياس) ، الذي كان قد رأى التمثالين . وفي القرية
ذاتها ، وجمعت اسطورة بنات (ايليوثير) ، اللواتي بعد ان لمجن الإله وهو
مكسو بجلد ماعز ، احتقرنه ، وأصابهن الجنون . وقد شُفّين عندما
أسس والدهن ، استجابة لوحي إلهي ، عبادة دايانايسيس ميلانافيس ،

اي دايانايسيس جلد الماعز الاسود . وتساعده هذه الاسطورة على تفسير الطريقة التي اصبحت بها الماعز مرتبطا بمدينة دايانيسيا ؛ ذلك ان الجائزة في المباريات التراجيدية : متيزة بذلك من المباريات في القصائد الحماسية . لم تكن ثورا بل ماعزا . وهي اكثر من ذلك تدل على ان عبادة دايانايسيس ايليثيريس كانت تنتسب في زمن ما الى جمعية نسائية من النمط الاعتيادي . والحقيقة : فلربما كانت هذه الجمعية هي التي اعطت القرية اسمها ؛ لان عبارة (هاي ايليوثيراي) هي مساوية لعبارة (هاي افيتاي) ؛ اي النساء اللواتي «حُرن» او «تركن طليقات» ، كبنات بروتوريوس وآيو ، اللواتي تركن هائسات في العراء بعد ان أصابهن الإله بالجنون .

وعلى ذلك . يبدو ان القصيدة الحماسية كانت تنتسب اصلا الى جمعية النساء الداينايسية . وتدعم هذا الاستنتاج حكاية اسطورية غريبة تتعلق بالشاعر ارخيلوخوس . ويحكى لنا انه في شبابه أرسله ابوه الى الريف ليحضر ثورا كان من المقرر اخذه الى السوق . وقد غادر قبل الفجر في ضوء القمر ، وفي طريق عودته التقى جماعة من الفلاحات ؛ كما ظنهن ، اللواتي عرضن عليه شراء الثور منه ثم اختفين مع الثور ، تاركات قيثارا عند قدميه . وكانت النساء في الواقع هن (الموزيات) . ومعنى هذه الاسطورة ، كما أفهمه ، هو ان فن الشعراء كان مشتقا من عبادة ثور احتفظت بها جمعية اثوية تقودها كاهنة .

لقد كانت المرحلة الاولى في تطور القصيدة الحماسية كشكل فني هي انحطاط الجمعية الذي تلا مركز النساء الاجتماعي الآخذ بالانحطاط . وقد تم بلوغ المرحلة الثانية عندما اوقفت عند مذبح ما ، بدلا من ان تكون مغناة كقصيدة موكبية ، وبذلك اصبحت (Stasimon) او اغنية وقوف - اي «وقوفا» او ركودا في الحقيقة . وقد رأينا كيف

ان موكب مدينة دايا نيسيا كان يقوم بثل هذا التوقف عند مذبح الآلهة
الاثني عشر في ساحة السوق ثم في المذبح الذي كان يودع فيه التمثال
في نهاية البومبي . ولو سأل سائل ماذا كان موضوع هذه الاغنية ، فلا
بد انها كانت اولا الاسطورة المطابقة للطقس الذي كان على وشك
الاحتفال به — حب دايا نايسيس . وأخيرا ، لما كان هناك مبرر للاعتقاد
بأن قائد الجوقة كان يمثل شخص الإله ، فمن الواضح اننا هنا امام اصل
دراما طقسية . وحين يبدأ قائد القصيدة الحماسية يتحدث بشكل
مناسب الى جوقته ، تصبح القصيدة الحماسية مسرحية آلام . وكما قال
ارسطو ، ان فن التراجيديا تطور «من قادة القصيدة الحماسية» .
وعند هذه النقطة الحاسمة في تطورها ، تجزأت القصيدة الحماسية
البدائية ، وتطور الشكلان اللذان ظهرا منها تطورا متباينا . ولما كان هذان
الشكلان متعايشين ، فقد حدد كل منهما تطور الآخر . ولم يستطيعا
النمو الا في اتجاهين متعاكسين . ففي الاول ، طغت الموسيقى على
الكلمات ، وأصبح القائد هو العازف ، وطُمس العنصر التمثيلي . وفي
الآخر ، اصبحت الكلمات على درجة كبيرة من الهيمنة بحيث تحرر نفسها
من غشائها الموسيقي ، بينما اصبحت القائد ممثلا ، ثم ممثلين ، وأخيرا
ثلاثة . ومع ذلك ، فبعد فترة طويلة من طلوع أجنحة فن التراجيديا كانت
لا تزال ملتصقة به أجزاء من الخادرة (*) التي كانت قد أخفته يوما ما .
وتوحي دراسة المسرحيات الموجودة حاليا انها ، قبل اسخيلوس ، كانت
قد بدأت بشكل طبيعي و انتهت بمقطع من الجوقة حيثما دخلت
الاوركسترا او غادرتها . وفي هذين العنصرين ، نستطيع ان نلمس آخر
آثار البومبي والكوموس ، وبالتعليل ذاته نُدفع الى الاستنتاج بأن
الاداء الذي كان يبدأ وينتهي بهذا الشكل كان ، اصلا وجوهرا ،
(آغون) — اختبارا او مباراة ، تنظيفا او تطهيرا كان يجدد الحياة .

✦ خادرة : دودة قبل ان تنسلخ وتصير فراشة .

التراجيديا

ان مهمتنا التالية هي ان نسد ثغرة نصف قرن على الاقل تستد بين اللحظة الحاسمة التي تركنا عندها فن التراجيديا في نهاية الفصل السابق وبين اول اعمال اسخيلوس . وهذه اصعب معضلة كان علينا ان نجابهها ، والسبب هو ليس ان الادلة قليلة فقط ، بل لانها ايضا في معظمها من نوع مشكوك فيه . وللتوصل الى حل كاف ، علينا ان ننتظر الى ان يلقى ضوء جديد على كامل الموضوع ، وذلك بدراسة مقارنة للدراما البدائية ، الشرقية والاوربية ، الامر الذي لم تجر محاولته حتى الآن اطلاقا . وفي الوقت ذاته ، علينا ان نبذل ما نستطيع بما يتيسر من مصادر فسي حوزتنا .

لقد كنا حتى الآن نتقصى مسيرة التراجيديا حسب تطورها .
وعلىنا الآن ان نتخلى عن هذه الطريقة . وكل ما نعرفه تقريبا عن

التراجيديات اليونانية في هذه الفترة هو ما يمكن استنتاجه من المسرحيات الباقية ، مكسلا بكتاب (الشعر) لأرسطو . اما كم ثمينة هي تلك التكملة فهذا ما يمكن الحكم عليه من حقيقة اننا لا نملك الا ثلاثا وثلاثين مسرحية من المائتين والخمسين مسرحية تقريبا المعروف انها قد كتبت من جانب اسخيلوس وسوفوكليس ويوريبيديس ، بينما امتلكها ارسطو جميعا ، ناهيك عن عدد غير معروف من مسرحيات كتبها آخرون ، وهي مسرحيات اختفت كليا . اما وأن الامر كذلك ، فسنعتبر المحك الحاسم لاية اعادة تركيب لتاريخ التراجيديات الاول انطباقها مع أدلة ارسطو ، الذي كان الشارح البارع لاسلوب علمي ، اضافة الى كونه أعلم منا بما لا يقاس . واذ سنبدأ بدراسة للممثل ، فسوف تتجه الى دراسة للكورس ، ومن ثم ، بعد ان نشير الى تحليل ارسطو للذروة التراجيدية ، سنختتم الحديث ببعض ملاحظات عن المسرح . وفي كل هذا ، ستركز انتباهنا على تاريخ التراجيديات قبل اسخيلوس . وفي نهاية الفصل ، سيبقى الكثير مما يجب تفسيره ، الا ان هذا يجب الاحتفاظ به الى ان نستأنف روايتنا لتاريخ اثينا .

ويخبرنا ارسطو ان الممثل الثاني قد ادخله اسخيلوس ، وان الممثل الثالث قد ادخله سوفوكليس . ولم يجز تجاوز هذا العدد اطلاقا . ومن مسرحيات اسخيلوس السبع الباقية ، يستخدم الممثل في الاربع الاخيرة فقط ، اي في ثلاثية (اوريسيته) ، وفي (بروميشيوس مقيدا) ، التي ربما كانت أخيرتها جميعا . ولما كان ادخال الممثل الثالث يقع تماما ضمن المرحلة التي تغطيها المسرحيات الباقية ، فلا بد ان يكون ممكنا اقتفاء الطريقة التي طورت بها وظيفته . والمعلومات المكتسبة بهذا الشكل قد تلقي ضوءاً على تطور الممثل الثاني .

ان الاستخدام الكامل للممثل الثالث يشاهد في تلك المحاورات التي

يتواجد فيها ثلاثة شخوص على المسرح وكل منهم يتحدث بحرية مع الآخرين معا . ويوجد العديد من هذا عند سوفوكليس ويوريبيديس ، الا ان التبادل عند إسخيلوس ليس مشتركا او بالمثل تماما . وهكذا ، ففي مسرحية (حاملات الشراب) ، يكون (بايلاديس) حاضرا عندما يكشف (اوريستيس) عن نفسه الى (كلايتيمنيسترا) ، الا ان دوره مقصور على الاجابة عن سؤال يوجهه اليه (اوريستيس) . وخلال المحاكمة فسي مسرحية (الارواح المنتقمة) ، تتحدث (اينا) مع (أبولو) ، وأبولو يخاطبه اوريستيس . لكن ما من حديث يدور بين اوريستيس وأينا الى ان تنتهي المحاكمة . وفي ذلك الوقت ينتهي دور أبولو . وفي مسرحية (أغاممنون) ، تكون (كساندرا) حاضرة خلال الحوار بين أغاممنون وكلايتيمنيسترا ، ولكنها لا تقول شيئا اطلاقا . وبالمثل ، ففي مقدمة (بروميثيوس مقيدا) ، يبقى البطل صامتا الى ما بعد ذهاب إله (القوة) و(هيفيستوس) . وفي هاتين الحالتين ، يجري ادخال الشخصية الصامتة لغرض التابع . والحوار الوحيد الآخر من هذا النمط هو في (آنتيفوني) ، وهي أولى مسرحيات سوفوكليس المتواجدة ، حيث تبقى (آنتيفوني) صامتا خلال الحوار بين (كريون) و(الحرس) ، ثم تتحدث مع كريون بعد ذهاب الحرس . وفي هذه الامثلة جميعا ، يكون الصمت ، بطبيعة الحال ، مؤثرا من الناحية الدرامية . وكان إسخيلوس بصورة خاصة مشهورا بسكتاته الدرامية ، الا ان غياب هذه المؤثرات عن المسرحيات الاخيرة يبين انها اشارة الى عدم النضج .

ولنطبق الآن ذات الاعتبارات على تطور الممثل الثاني . ولهذا الغرض ، نعود الى اقدم ثلاث مسرحيات من المسرحيات المتبقية ، وجميعها بقلم إسخيلوس وهي : (الفرس) (٤٧٢ ق.م) و(سبعة ضد طيبة) (٤٦٧ ق.م) و(المضمرات) ، التي ربما كانت قد اخرجت بعد

(سبعة) يضع سنوات •

وتبدأ مسرحية (سبعة) بخطاب من الملك الى شعبه ، مثلاً بجمهور الحاضرين • ويدخل رسول • ويعطي تقريره ، وينسحب • ويصلي الملك للنصر ، وينتهي المشهد • ومن الصعب تسمية هذا بحوار • وفي وقت لاحق في المسرحية : يلقي الرسول سلسلة من الخطب ، واصفا على التعاقب ظهور قادة العدو ، وكل منهم على وشك ان يهاجم واحدة من البوابات السبع ، ويرد الملك على كل منها بوصف للقائد المدافع ، ويتلو كل خطبتين مقطع من الكورس في قصيدة انشادية • ويسكن ان يسمى هذا حوارا ، ولكنه ذو طابع شكلي جدا ، لانه يتألف كليا من خطب مهياة • ومن جهة اخرى ، يتحدث كل من الملك والرسول ، عندما يكونان وحيدين على المسرح ، مع الكورس بحرية •

وفي مسرحية (الفرس) ، تكون الملكة على المسرح ، حين يصل الرسول حاملا خبر الهزيمة في سالاميس ، ولكنه يسلم رسالته الى الكورس ، الذي يجيب عنها بقصيدة انشادية • ويأسهـاب ، تستجوب الملكة الرسول ، بعد ان تعلن بأن الغم قد أعجزها عن الكلام ، وهناك يتلى حوار بينها ، لا يشارك فيه الكورس اطلاقا • وفي مرحلة تالية من المسرحية ، تكون الملكة مرة اخرى على المسرح حيث يظهر شبح (داريوس) ، الا ان الشبح يخاطب الكورس ، الذي يجيب بقصيدة انشادية كما من قبل • وفي هذه المناسبة ، يكون صمت الملك بلا دافع • ثم يعقب ذلك حوار يتحدث فيه الشيخ اولا مع الملكة ، بينما يلزم الكورس الصمت ، ثم يتحدث في وقت لاحق مع الكورس ، بينما تبقى الملكة صامته • ومن الواضح ان الكاتب المسرحي لم يتعلم بعد تدوير حوار يتحدث فيه الممثلان والكورس معا • ومن جهة اخرى ، تتميز هذه المسرحية ، بالمقارنة مع مسرحية (سبعة) بحرية اكبر في معالجة

الحوارات بين الممثلين •

وفي مسرحية (المتضرعات) ، بالرغم من ان عدة حوارات تتواجد بين احد الممثلين والكورس ، فان حوارا واحدا فقط يتواجد بين الممثلين : شجار الملك مع الرسول • ومما له مغزى ان الرسول ربما يتحدث من الاوركسترا • وفي مرحلة سابقة في المسرحية • يكون (داناأوس) حاضرا طوال مقابلة الملك المطولة مع الكورس ، ولكنه لا يشترك في شيء حتى النهاية ، حين يوجه خطابا قصيرا الى الملك ، وحتى في ذلك الوقت يترك عليه بجواب يشير فيه الملك اليه بالشخص الثالث • وصمت (داناأوس) في هذا المشهد ، وهو مطول وبلا دافع ، هو في غاية الفجاجة • والحقيقة • فان وظيفته خلال المسرحية كلها هي بصورة رئيسية وظيفة رسول • وهو حتى بوصفه رسولا لا يدلي بشيء لم يكن الملك قادرا على الادلاء به • وقد يشك في ان (دانا أوس) قد أدخل بصورة رئيسية لغرض المسرحيتين الثانية والثالثة من الثلاثية ، اللتين كان له فيهما حتما دور بارز • وبقدر تعلق الامر بالمسرحية الاولى ، فهي ما كانت لتعاني الا القليل لو كانت قد كتبت لمثل واحد •

لقد رأينا ، في مسرحية (الفرس) ، انه حين يجلب الرسول الخبر ، ثم حين يظهر الشبح • يتبع ذلك حوار بين الممثل ، الذي يتكلم بأيات من الوزن (الايامي) (ايات ثلاثية التفعيلات تتألف كل تفعيلة من مقطع مخفف وآخر مشدد) او (التروخائي) (رباعية التفعيلات تتألف كل تفعيلة فيها من مقطع مشدد وآخر مخفف) ، وبين الكورس ، الذي يجب بقصيدة انشادية • وتوجد ثلاثة حوارات من هذا النمط في (المتضرعات) - حيث يتضرع الكورس الى الملك ، والى دانا أوس ايضا، وحيث يهاجمهم الرسول • وفي مسرحية (سبعة ضد طيبة) ، يوجد حواران ، ينما يكون وصف القادة ، الذي يشترك فيه ممثلان ، تفصيلا

للسبأ ذاته . وعلى ذلك فمن المحتمل ان كان دور الممثل في فترة سابقة هو من هذا النوع الى حد كبير . ولربما استطعنا ان نذهب حتى الى ابعد من ذلك . ففي (المتضرعات) ، حيثما يهاجم الكورس من قبل الرسول ، يبدأ الاخير بقصيدة غنائية ، كما يبدأ الكورس نفسه — ولا ينتهي بأبيات مؤلفة من مقاطع مخففة تتلوها مشددة. (أيامية)، الا فسي وقت لاحق . ومن المحتمل ، كما ذهب الى ذلك (كرانز) ، ان يعود هذا الاسلوب الى زمن لم يكن فيه دور منطوق ابدا ، وانما مجرد تبادل غنائي بين الكورس والممثل .

ان المشكلة التي اخذها اسخيلوس على عاتقه بإدخاله الممثل الثاني كانت كيفية اعادة توجيه الممثلين تجاه بعضهم الآخر وبعيدا عن الكورس . وبحل هذه المشكلة فقد ثوّر علاقة المسرح بالاوركسترا، لانه كان عندئذ قادرا على تطوير حبكة المسرحية عن طريق الممثلين فقط ، دون تدخل الكورس . والآن ، نحن نعرف من ارسطو ان دور الممثل كان يؤديه اصلا الشاعر . ومن السهل ان نرى انه لو اخذ اسخيلوس الدور نفسه، لكان في وضع قوي. بشكل خالص يمكنه من معالجة مشكلة تطويره . — وهو مثل ممتاز لوحدة النظرية والتطبيق . وأكثر من هذا ، لو كان الممثل هو الشاعر ، المنغمس في مبادلة شعرية مع الكورس ، فلن نكون بعيدين جدا عن القصيدة الحماسية البدائية ، التي كانت تستند ، كما رأينا ، بالضبط الى هذه العلاقة . وكما قال ارسطو ، كان فن التراجيديا قد أخذ من قادة القصيدة الحماسية .

لقد كان شخوص التراجيديا اليونانية يؤخذون في الاغلب من عدد محدود من الانماط التقليدية ، التي تميز كل منها بلباس تقليدي .: الملك، الملكة ، النبي ، النذير ، الرسول ، وهلم جرا . وأهم هؤلاء هو الملك، الذي سنقول عنه المزيد في وقت لاحق . الا ان الاكثر بروزا في ناحية

واحدة هو الرسول • ويختلف هذا النمط عن الآخرين في انه ليس
مميزا بصفة فردية خاصة اطلاقا ، وذلك باستثناء واحد (هو الرسول
الكورينثي لسوفوكلس) • ووظيفة الرسول تؤدي طبعا احيانا من قبل
شخصية اخرى ، من أمثال دانا أوس في (المتضرعات) والعبد الفريجي في
(اورستيس) • ولكن حيشا يظهر الرسول كما هو عليه تعسوزه
الشخصية • والمثل الاكثر وضوحا هو مسرحية (سبعة ضد طيبة) ، التي
يكون فيها الملك والرسول الجزئين الممثلين الوحيدين ، (باستثناء الخاتمة
المصطنعة) • والملك والكورس ميزان معا تميزا جيدا ، الا أن الرسول،
الذي يكون له دور طويل ويظهر في كامل المسرحية من وقت لآخر ،
يقتضى صوتا متكلما لا اكثر • ويبدو ان التفسير هو ان هذا النمط عنصر
مهجور ومصطنع ، وقد بقي على وضعه البدائي لانه كان مصصا لمجرد
الغرض التكنيكي الخاص بسرده ما حدث خارج المسرح • وحين كان
يوجد مثل واحد فقط ، وكان البطل يقتل في مجرى المسرحية ، كان
موته يثرى بسرده غير مشير •

وفي ضوء هذه الاعتبارات ، ليس من الصعب تصور الخطوط
العامة للتراجيدية ما قبل عهد اسخيلوس • فقد كان الكورس يدخل
بأغنية او القاء ملحن ، وبعد ان يتخذ افراده مواقعهم حول المذبح كانوا
يغنون اغنية وقوف (ستاتيسمون) • ثم يظهر بعد ذلك البطل • ويوضح
هويته ويشرح الموقف في حوار مع الكورس • ثم كان يختفي ، وبعد
اغنية وقوف اخرى من الكورس ، كان يدخل رسول ليعلن موت البطل •
ويعقب ذلك نحيب ، وينسحب الرسول ، ويترك الكورس الاوركسترا
بذات الطريقة التي دخل فيها •

وعند هذه النقطة ، علينا ان نتوقف لنجابه صعوبة • فاذا كانت
التراجيديا قد نشأت عن عبادة دايانايسيس ، فلا بد ان تكون حبكاتهما

قد اخذت اصلا من أساطير دايانايسيس . وهذا ينبع من رأينا ، وتؤكدده الاحاديث اليونانية . التي هي واضحة تماما في هذه المسألة . الا ان ارسطو يخبرنا بأن حكايتها كانت لفترة طويلة «صغيرة» . وبأن أسلوبها كان «سخيفا» . وكيف يمكن التوفيق بين هذين الحديثين ؟ لقد عبر عن هذه الصعوبة ييكارد - كامبرج في ملاحظاته على (ثيسبيس) : مؤسس التراجيديا التقليدي ، الذي يقال انه كتب مسرحية عن اسطورة ينثيوس . فهو يقول : «ان لغة ثيسبيس ربما كانت نوعا ما فجأة ومضحكة . الا ان قصة ينثيوس لا بد انها كانت تراجيدية دائما» . وهذا افتراض مشكوك فيه .

لقد كانت احدى اساطير الايليوثيرين تتعلق ببارزة بين (زاثوس) (الرجل الابيض) و(ميلاثوس) (الرجل الاسود) ، التي ذبح فيها الاول من قبل خصمه بساعدة دايانايسيس ميلانايفيس . وكما أوضح (يوسينير) ، تقوم هذه الاسطورة على دراما تلقسية من نسط معروف . يقتل فيها (الصيف) على يد (الشتاء) . وذهب (فارنل) الى حد القول بأننا نجد في دراما الايليوثيرين هذه النموذج الاصلي للتراجيديا الاثينية . ويجب رفض رأي (فارنل) لسببين : فأولا ، لا يوجد ما يبرهن على انها كانت تؤدي بهذا الشكل ، بل في الحقيقة بأي شكل آخر ، خلال المرحلة الحاسمة من القرن السادس قبل الميلاد . والى جانب هذا ، وبقدر ما يمكن اعادة تركيبه من الاسطورة ، فهي تشمل ثلاثة ممثلين بدون كورس . وهي تبتعد عن الخط المباشر لانحدارها . ومن جهة اخرى ، فانها موضوع دايانايسي - جعلت التراجيديا محتواه . وبالإضافة الى ذلك ، فن الواضح انه موضوع يعرض نفسه لمعالجة صاخبة . وما علينا الا ان نفكر بمسرحياتنا الصامتة المشتقة من ذات الاصل ، كالمبارزة بين القديس (جورج) والكابتن (سلاشير) .

ولكن هل من المحتمل ان تكون قصة ينثيوس قد عولجت بهذه الطريقة ؟ ان هناك ادلة قاطعة على انها قد عولجت كذلك . ولا يمكن ان يوجد شك في ان المشهد الوارد في (الباخوسيون) ليوريبيديس ، حيث يظهر ينثيوس قبيل موته مرتديا ملابس نسوية مبهرجة ، وحزامه مفكوك مع عقصة لا مكان لها ، ويعدها الإله ضاحكا ، هو مشهد سخيف مضحك بشكل مقصود . وكما ذكر (باثر) . ان المعالجة الكوميديّة لهذه المرحلة في الاسطورة تفسرها المرحلة المقابلة في الطقوس . وينطلق موقف ييكارد - كامبرج في هذه المسألة من سوء فهم لطبيعة الديانة البدائية . وليس للفكرة القائلة ان أمثال هذه الاشياء ، كالضحك والبذاءة والفحش . ليس لها مكان في التعبّد الإلهي ، اساس من الصحة خارج الحلقة الضيقة من تقاليدنا البروتستانتية .

والى هذا ، اذا كان أسلوب التراجيديا مضحكا او سخيفا اصلا ، فقد كانت تلك الصفة منسجمة مع شكلها العروضي . فقد كان الوزن المستخدم في الاصل هو (التروخائي) اي البيت الرباعي التفعيلات الذي تتألف كل تفعيلة منه من مقطع مشدد وآخر مخفف - اي ايقاع خفيف وسريع ، استر اسخيلوس ويوريبيديس على استخدامه بين الفينة والفينة لاضفاء حيوية على الحوار - ولكنه ، بصورة عامة ، استبدل بالوزن (الايامي) اي الثلاثي التفعيلات الذي تضم كل تفعيلة منه مقطعا مخففا يتلوه آخر مشدد ، وهو البيت الذي كان اقرب الى ايقاع الكلام العام . وكان كلا هذين الوزنين من اصل شعبي ، وكان الوزن الايامبي مرتبطا بالهجو اللاذع ، الذي كان بالتأكيد مضحكا .

من الواضح اذن انه لا يوجد تفاوت فعلي في أدلتنا في هذه النقطة . وهذا بالرغم من انه سيجرب علينا ان نواجه في مرحلة تالية من استقصائنا مسألة سبب استبعاد العنصر الكوميدي في الفترة اللاحقة .

ولندرس الآن الممثل التراجيدي من وجهة نظر مختلفة • فلقد كانت الكلمة اليونانية لممثل (hypokrités) : المطابقة للفعل (hypokrinomai) الذي يعني دائما اما «يجيب» او «يفسر» ، باستثناء استعماله للتشيل • فهل كان الممثل اليوناني مجيبا ام مفسرا ؟ ومن كان يجيب او ماذا كان يفسر ؟ ان هذه المشكلة قد اساء معالجتها بحاثة اختصاصيون محدثون • افترضوا انها مجرد مسألة اختيار بين الاثنين • وقبل ان تتمكن من ان تفعل ذلك ، علينا ان نفسر لماذا كان المعنيان تغطيهما كلمة واحدة •

في الالياذة ، يرى الطرواديون فالأ : نسرا يحمل حية • ويشرح (بوليداماس) ما يفهمه من معنى الفأل ، ويستنتج : «ان هذا هو الشكل الذي سوف يفسره به العراف» • وفي الاوديسا ، رأت (بينيلوبي) حلما ، وتقول لأوديسيوس : «فسر حلمي» • ويجيب اوديسيوس : «ليس ممكنا تفسير حلمك» • وليس هناك من شك في ما يعنيه الفعل في هذه المقاطع الثلاثة • وفي مقطع آخر من الاوديسا ، يشاهد نسرا يحمل أوزة • ويلتفت (يسيستراتوس) الى (مينيلوس) ويسأله : «هل هذا الفأل مقصود لك ام لنا ؟» • ويفكر مينيلوس متسائلا «كيف يجب ان يفسره (او يجيب) بشكل صحيح» • وفي هذا المقطع الاخير ، حيث يمكن ان تفسر الكلمة بأي من المعنيين ، تكشف وحدة المعنيين الاساسية • فالفعل (hypokrinomai) يعني «يفسر حلما او فالأ» او بدلا من ذلك «يجيب عن تساؤل عن حلم او فالأ» • لقد كانت كلمة طقسية ، تصف وظيفة للكهانة •

وبمعنى «يجيب» المعمم ، يوجد الفعل المذكور مرة واحدة فقط في الالياذة ، ومرة في الاوديسا ، حيث تكون الكلمة الاعتيادية للفعل «يجيب» هي (ameibmai) ، التي ترد مئات المرات • وينجم عن ذلك ان الاستخدام المعمم للفعل (hypokrinomai) لم يكن الا في

بدايته في اليونانية الهوميرية • وفي الآيونية : أصبح الاستخدام المهيمن :
ولكن في الاتيكية لا يستخدم الا بمعنى «التمثيل» ، حيث ان الفعل
مقابل للاسم **hypokrités** ، وفكرة «يجيب» يعبر عنها بتشكيل اخر
من الجذر ذاته هو **apokrinomai** • ويمكن الاستنتاج بأن
hypokrinomai الاتيكي فقد معناه الاصلي عندما اكتسب الاسم
المقابل معنى «مثل» •

وتوجز المشكلة الآن الى هذا : عندما اطلقت الكلمة **hypokrités**
اولا على المثل : فهل كانت تعني **hypokrinomai** بمعناها البدائي
«يفسر» ام بمعناها المشتق «يجيب» ؟ والآن ، لا يوجد ، في الاتيكية ،
اي دليل على ان هذه الكلمة كانت تعني يوما «يجيب» ، او ان
hypokrités كانت تعني «مجيب» • ولا يستخدم الفعل الا بالمعنى
المقابل للاسم ، ولا يستخدم الاسم دائما بمعنى مثل او خطيب ، باستثناء
ما يرد في مقطع واحد من افلاطون • وهذا المقطع مرشد بهذا الصدد •
فأفلاطون يبحث معنى كلمة **Prothétes** الدقيق • وهو يقول ان
بعض الناس يتحدث عن الـ **Prothētai** وكأنهم نفس
الـ **manteis** ، «الانبياء» ، الا ان هذا الاستخدام غير
صحيح • قال **Prophētai** هم ليسوا انبياء ، وانما هم مفسرون
hypokritai لاقوال وظواهر غامضة • والآن ، لما كان
افلاطون مهتما بالاشارة الى المعنى الدقيق لكلمة **prothētes**
فلا بد ان نفترض انه دقيق بالمثل في استخدام كلمة **hypokrités**
اي ، انه عالم بأن الاخيرة كانت تطلق ، مثل كلمة **krités**
على مفسر الاجوبة الإلهية ، او الاحلام او الطوالع •

وقد كانت الكلمة الاتيكية الدارجة لـ (مفسر) بهذا المعنى هي
hermeneus ، التي ليس مؤكدا اصلها • اما الكلمة الآيونية فقد

كانت exegetés ، التي كانت أيضا لقب كهنة في ايليوسيس . وكان
ال كهنة الايليوسيسيون شراح ال Legomena ، اي «الاشياء التي
تقال» في الطقوس الدينية السرية ، وبذلك الطريقة كانوا يفسرون
ال Dromena ، اي «الاشياء التي تتفعل» في الطقوس الرمزية .
والآن . تعني كلمة exegetés ، بصورة رئيسية ، «قائد» . وعلى
ذلك فهي مرادفة لـ exanehon (اكسارخون) التي هي الكلمة
التي يستخدمها ارخيلوخوس وأرسطو لقائد القصيدة الحماسية . وتوحي
هذه الاعتبارات بأن exanehon و hypokrités كاتتا في
ال اصل متطابقتين .

وكان الاكسارخون هو القائد — الشاعر لرقص وغناء القصائد
الحماسية ، ومنحدرا من الكاهن — الإله للثيوس (الجمعية) الداياناسية .
وكيف اصبح مفسرا ؟ لقد كانت الثيوس جمعية سرية ، وبالتالي فقد كان
طقسها لغزا ، لا يقدر على فهمه الا الذين لتقنوا السر . وعليه ، فحين
اصبح هذا الطقس دراما بكل معنى الكلمة ، اي طقسا تشبيها يؤديه
الملقنون ام جمهور غير ملقن ، فقد احتاج الى مفسر . ولنفرض ان
جمعية ال (الايليوثيراى) تؤدي رقصة كورسية امام جمهور من
المتفرجين . فالرقصة مصممة للتعبير عن تشرد بنات ايليوثير بعد ان دفعهن
دايانايسيس الى الجنون . والراقصون يفهمون هذا ، ولكن المتفرجين
لا يفهمونه . وعلى ذلك ، وفي نقطة معينة ، يتقدم القائد ويقول بلغة
بسيطة : «انا دايانايسيس ، وهؤلاء هن بنات ايليوثير ، اللواتي اصبتن
بالجنون» . والقائد بعمله هذا هو مفسر فعلا ، وهو في سبيله الى ان
يكون ممثلا . لقد أخذت التراجيديا عن قادة القصيدة الحماسية .
لقد رُدد الآن اصل فن التراجيديا الى نقطة يتصل فيها بأكثر

الدرامات الطقسية تقدما لدى الهنود الشماليين الاميركيين . وذلك انه يجب التذكر بأنه بالرغم من ان هذه الدرامات كانت تؤدي احيانا علنا ، الا ان معناها الباطني لم يكن يفهمه الا اعضاء الجمعية السرية الملقنون الذين قاموا بأدائها . وعن هذه النقطة يكتب (هيوتن ويبستير) كما يلي:

ان الطقوس : التي يكون جزء منها سرىا والآخر علنيا ، تؤلف مسرحة بدائية للاساطير والخرافات ولكنها فعالة جدا في معظم الاحيان . وفي العادة . لا يفهم مغزاها الا اعضاء الجمعية المعنية التي تؤدي الطقوس . والممثلون ، المقنعون او المرتدون ملابس معينة ، يمثلون حيوانات او كائنات تروي الاساطير تاريخها .

لقد أوقف ، بين الهنود الشماليين الاميركيين ، نمو الدراما عند النقطة الحاسمة ، والسبب هو ان المركز الاجتماعي للجمعيات السرية كان مضمونا الى درجة تكفي لمقاومة العلمنة . وفي اتيكا ، حيث كانت الجمعية الدايانايسيسية تمر بمرحلة تدهور ، لم تظل على قيد البقاء الا بتحولها الى نقابة ممثلين .

ان القصائد الكورسية للتراجيديا اليونانية مبنية على النمط الايقاعي المعروف بشكل المقطع الثاني (Antistrophic) (أتسي ستروفيك) من مقاطع القصيدة البيندارية الثلاثة . اذ تقدم مجموعة ابيات مختلفة الطول (Strophé) (ستروفي) ، او مقطع كما ينبغي ان نسميها ، وتكرر . ثم تقدم وتكرر مجموعة ثانية بذات الطريقة ، وهلم جرا . وعلى ذلك تقع القصيدة في سلسلة زوجية AA BB CC وأحيانا تعقب كل زوجين (ephymnion) او لازمة (AAX BBX CCX)

اما تركيب القصيدة الحماسية الناضجة فهو مختلف • فهو يستند الى ما يعرف بالشكل الثلاثي المقاطع (Triad) • اذ تقدم مجموعة ابيات وتعاد ، وتعقبها مجموعة ثانية تسمى (الايودة) (epoidôs) او «ما بعد الاغنية» • ومن ثم يعاد تقديم المجموعة الاولى ، وتكرر مرة اخرى ، ويعقبها تكرار للايودة ، وهلم جرا • وعلى ذلك فان القصائد الحماسية مؤسسة على ثلاثي واحد او منفرد يكرر باستمرار (AAX BBX CCX) وتستخدم الايودة احيانا في التراجيديا ، ولكن ليس الا في نهاية القصيدة بوصفها تقفيلة • ويقال ان الشكل الثلاثي قد اخترعه (ستيسيخوروس) ، وهو الشكل المهيمن ، ليس في القصيدة الحماسية فحسب ، بل في القصيدة الكورسية الارستوقراطية اللاحقة • وكل القصائد تقريبا التي نظمها ايندار و(باخيليديس) للاتصارات في الالاعاب هي ثلاثية المقاطع •

وأخيرا ، هناك الشكل المعروف بالقصيدة التي لا يتغير تركيبها المفطعي (monostrophic) (مونوستروفيك) ، حيث تتألف من تكرار مستمر لمجموعة واحدة (AA A) • ويستخدم هذا احيانا ايندار وباخيليديس في قصائدهما الاتصارية ، ويستخدمه الاخير في بعض قصائده الحماسية • وقبل اختراع الشكل الثلاثي ، كان هذا هو الشكل المهيمن في الاعراف الارستوقراطية • وتتسبب جميع قصائد (الكمان) و(سافو) و(الكايوس) الموجودة الى هذا النمط •

ان علينا ان نحاول اعادة تركيب صورة اصل هذه الاعراف ونموها • فأولا ، نلاحظ ان (الأتتي ستروفيك) هو الاكثر مرونة من بين الاشكال الثلاثة • والسبب هو انه لما كان كل زوج مختلفا عن الزوج الاخير ، فان بالامكان تنويع وزن القصيدة وتطويره • وعلى ذلك فهو الاكثر اثارة • وثانيا ، ان السبب في ان المجموعات تجمع ، في الشكلين الاتتي ستروفي

والثلاثي معا ، بشكل زوجي لا بد ان يكمن في ان القصيدة هي ترنيمة
ترجيعية او تجاوبية antiphoral . وثالثا ، ان القصيدة الحماسية
تتنسب الى العرف الارستوقراطي ، حيث تكون اما ثلاثية او ثابتة
المقطع . فاي هذين الشكلين هو الاكثر بدائية ؟ يبدو ان الجواب ان ايا
منهما ليس بدائيا . بل ان لهما معا اصلا مشتركا .

وفي الياذة ، تنشيد نساء طروادة اغاني حزينة او مناحيات على
جثمان (هكتور) . وتقودهن (اندروماخي) و(هيكوبي) و(هيلين) . وكل
من هؤلاء «تستهل» انشادها على التعاقب بالثناء على الرجل الميت ،
وتتبع كل تأدية منفردة بنحيب عام . والكلمة المستخدمة لوصف وظيفة
القائدات هي التي يطلقها ارسطو وأرخيلوخيس على قادة القصيدة
الحماسية (الاكسارخونات) . وواضح ان الاساس الطقسي لهذا الاداء
هو سلسلة من التأديات المنفردة المرتجلة من القادة تعقبها في كل حالة
لازمة من الجوقة . ويسكن الافتراض بأن التأديات المنفردة كانت تتطابق
مع نموذج ايقاعي مشترك . وكما اعتبرها هوميروس ، فانها العنصر
الحيوي ، اما اللازمات فهي روتينية او ميكانيكية لا غير . واخضاع
اللازمة للتأدية المنفردة هذا ، اي اخضاع الكثرة للقلة ، يتطابق مع التمييز
بين الشعب والنبلاء ، او بين جمهور المؤمنين والكهنة . والى هذا ، اذا
حذفنا العنصر الشعبي حذفنا تماما ، تركت لنا سلسلة من التأديات المنفردة
المرتجلة على نمط موسيقي متكرر . وهذه هي ال (سكوليون) او اغنية
الشرب الارستوقراطية . فالمستمعون بالشرب يغنون ، وهم جالسون
حول الطاولة ، واحدا بعد آخر مقطعا ترتجل كلماته ، بمصاحبة موسيقى
متكررة . واذا كيفنا هذا العرف مع الفن الواعي لشاعر فرد ، كانت لدينا
قصيدة (سافو) و(الكايوس) و(الكمان) الثابتة المقطع .
وفي وقت لاحق ، تظهر الايودة مرة اخرى في الاعراف

الارستوقراطية - الا انها ليست على هيئة لازمة شعبية ، بل اتقان فني .
فالقصيدة تغنيها الآن شبه جوقتين : حيث تغني المقطع الاول (الستروفي)
الجوقة الاولى ، والمقطع الثاني (الاتي ستروفي) الجوقة الثانية ،
والايودة الجوقتان معا . وبعد ان يجري التخلي عن ممارسة المجاورة
الانشادية ، يحتفظ بالقصيدة الثلاثية باعتبارها اساس البناء الاجتماعي ،
وتنتقل من القصيدة الارستوقراطية الى القصيدة الحماسية الناضجة .
وأخيرا . ففي التراجيديا ، تستبدل القصيدة الثلاثية بالزوج الأنتسي
ستروفي . ومن جهة اخرى ، يستمر التراجيديون في الاستفادة احيانا
من اللازمة التي تعرف الآن بال (ايفيمينيون) ، وذلك بسبب المغزى
المتغير للايودة . ويمكن الاستنتاج بأنهم استخلصوا هذا العنصر من
القصيدة الحماسية البدائية .

ان اعادة التركيب هذه تنطوي على الافتراض بأن الايودة كانت
بدائية ، وتتألف في الاصل من لازمة ، بالرغم من انها لم تكن موجودة
في العرف الارستوقراطي القديم . وعلينا ان نتذكر بأن العرف الذي كنا
ندرسه كان عرفا فنيا . ولا بد ان كانت الترنيمات التقليدية المستخدمة
في صلاة الآلهة اليومية ايسر وأكثر بدائية . ولا نعرف عن هذه
الترنيمات الا القليل ، ولكن ما نعرفه ذو اهمية . فترنيمة الكوريتيين ،
التي اشرنا اليها في الفصل السابق ، هي قصيدة ثابتة المقطع مع لازمة
ملحقة بكل ستروفي . واللازمة في الترنيمة الموجهة الى دايانايسيس التي
تنشدها نساء ايليسيس - «ايها الثور الجدير ، الثور الجدير» - يصفها
بلوتارخ بعبارات تدل على انه اعتبرها ايودة .

لقد كان لكلمة (epoidôs) معنيان . ففي المعنى الفني ، كانت
تطلق على الجزء الثالث من القصيدة الثلاثية ، وبهذا الاطلاق كانت تفهم
على انها تعني «ما بعد الاغنية» . ولكنها كانت تستخدم بمعنى غير فني،

اي تعويذة ، رقية ، او تعزيم • وبهذا المعنى فقد كانت مرادفة لـ (epoidé) • وفكرة التعزيم تعود بنا الى السحر البدائي ، وتبين ان المعزى الاصلي لـ (epoidos) لم يكن «ما بعد اغنية» وانما اغنية «تغنى على» شخص ما : كعويل النساء الطرواديات على جثمان هكتور ، او الرقية التي تتلى على الرجل المريض لشفائه او على الآثم لتنفيذ اذاته • والحقيقة ، بإمكاننا ان نتجاوز هذا ونقول ان اللازمة البدائية كانت تعزيمًا • وفي (اوريسيته) اسخيلوس ، تؤدي الايرينيات رقصة سحرية غرضها ازالة الموت بقاتل أمه وإذاته • والرقصة هي (Stasimon) (ستايتسون) او اغنية وقوف من النمط الاعتيادي باستثناء ان الجزء الاول من كل زوج اتني ستروفي تعقبه لازمة ، تكرر في نهاية الثاني • وهذه الالزامات ، التي تغنى فيما تقفز الارينيات حول ضحيتهن ، هي التي يأتي السحر عن طريقها بفعوله • وتستخدم اللازمة من جانب اسخيلوس بذات الطريقة في الستاتيسون الاول في مسرحية (المتضرعات) : حيث تلعن الهاربات مطارديتهن ربيستنزلن عليهم عاصفة قبل ان يتمكنوا من الوصول الى الميناء • وهذه الالزامات هي مجرد تعزيمات السحر التمثيلي • وهي النواة البدائية التي كانت قد تطورت منها الجوقة اليونانية ، بالمراحل التي سبقت الإشارة إليها •

والقصائد الكورسية للتراجيديات اليونانية هي على ثلاثة انواع : (البارودوس) ، وهي تنشيد فيما تدخل الجوقة الاوركسترا ، و(الستاتيسون) ، وهي تنشيد بعد ان يكون أفرادها قد اتخذوا اماكنهم ، و(الكوموس) • اما عن النوعين الاولين ، اللذين يطابقان التركيب الاتني ستروفي الاعتيادي ، فلا حاجة لقول المزيد • الا ان الثالث مختلف نوعا ما • وقد سبق ان رأينا مثلا واحدا من الكوموس في الحوار الشعري بين البشير والجوقة في (المتضرعات) لأسخيلوس • وفي بحثنا

ذلك المقطع ؛ اشرنا الى وجهة النظر التي طرحها (كرانز) وهي اننا نجد في هذه الحوارات الشعرية نواة الحوار التراجيدي . والكوموس هي تفجع تشارك فيه الجوقة وواحد او اكثر من الممثلين ، ومكانها الاعتيادي هو مباشرة قبل الازمة التراجيدية او بعدها . ولربما كانت «لظما على الصدر» - اي (Thrénos) او تفجع . الا انه جدير بالملاحظة ان الكلمة لا تستخدم اطلاقا في النثر الايكي باستثناء استخدامها كتعبير فني لوصف هذا الجزء من التراجيديا . وعلى ذلك فقد كانت كلمة قديمة مهجورة الاستعمال . وهذا ينطبق مع وجهة نظر (كرانز) بأن ما كانت تعنيه الكلمة هو سمة بدائية المعرف التراجيدي . وهناك أدلة تشير الى ذات الاتجاه .

وفي نمط الكوموس ؛ او التفجع ؛ الابطس ؛ ينشد الممثل المقطع الاول او الستروفي ؛ يعقبه آخر من الجوقة ؛ ثم ينشد الممثل مقطعه الثاني او الاتي ستروفي ؛ وتعني الجوقة مقاطعها (ABAB CDCD) . واذا حذفنا مبدأ المقطع الثاني ؛ الذي ربما لم يكن ، كما رأينا ، أقدم من التراجيديا نفسها ، تقلص هذا التركيب الى تأدية منفردة ثابتة المقطع مع لازمات (Ab Ab Ab) . ووفقا لرأينا ، كان ذلك هو شكل القصيدة الحساسة البدائية . وضافة الى ذلك ، واضح في وقت واحد من الايقاع الذي بني عليه (وهو عادة ييوني) (*) ، وفي بعض الحالات من الكلمات المصاحبة ، ان حركة رقص الكوموس كانت مثارة ومشبوبة العاطفة . ولا نعرف شيئا تقريبا عن كيفية استخدام الفواصل النغمية

(١٤) البيون Paeon : في علم العروض الكلاسيكي ، تفعيلة ذات طول واحد وثلاثة مقاطع قصيرة ، تسمى البيون الاول او الثاني او الثالث او الرابع ، حسب موقع المقطع الطويل (المترجم) .

الموسيقية في التراجيديات اليونانية • ولكن يبدو ممكنا ان الكوموس كان يميز ايضا باستخدام أسلوب الفواصل النغمية الفريجية المثارة ، الذي يوصف بالـ (entheos) او «الممسوس» او المتلهف • ونحن نعلم ان هذا هو الاسلوب الذي استخدم في القصيدة الحماسية • وهكذا : كانت ذروة التراجيديات : المتطابقة مع اللحظة الحاسمة ، (الآغون) • في الوله بدايانايسيس : تمثل بصورة عامة بشكل متميز كان يجسد بقايا القصيدة الحماسية البدائية – اي حوارا موسيقيا بين القائد وجميعته •

ان أرسطو ، في تحليله الحركات التراجيدية ، يميز الحكمة المركبة او المعقدة من الحكمة البسيطة ، باعتبارها حكمة يتصادف فيها تغير الحظ (بيريتيا) اي تحول الفعل الى نقيضه او (انفانوريسيس) او التعرف او كليهما • وما كان يعنيه بالمصطلح الاول سؤال جوهري لن نحاول الاجابة عنه في هذه المرحلة • اما التعرف فهو يحدده بأنه «تحول من الجهل الى المعرفة ، تحولا يفضي الى صداقة او كره بين الشخصين الذين يخصصون لحظ حسن او عاثر» • وهو يقسم هذا التعرف الى اربعة اصناف وفقا للطرق التي تحقق بها بالرموز ، وبالكشف او البوح الذاتي المتعمد ، وبصراخ او عمل معينين غير مقصودين ، وبلاستنتاج •

وملاحظاته عن هذا الموضوع توضح ليس فقط ان التعرف كان سمة للعرف مستمرة وجذرية ، بل ان احد اشكاله الاعم ، الذي يعتبره الاكثر بدائية ، كان التعرف بطريق الرموز الوراثة • ومثالان من هذا الصنف هما معروفان لدينا من المسرحيات الموجودة : التعرف على اوريستيس من احزمة قماطه المطرزة ، والتعرف على آيون بالعلامات التي كان ترك بها معرضا في العراء وهو طفل • وقد سبق ان شرحنا

مغزى هذين المثالين : وأرسطو يشير الى امثلة اخرى تقتسب بوضوح الى الصنف نفسه - رمح السبارتوي (ص ٤٦) ، ونجمة البيلويدياي - وهي علامة تقليدية اخرى للولادة . فساذا كان اصل التعرف ؟

من المتفق عليه ان موضوعات التراجيديا الاولى كانت تؤخذ من اساطير دايانايسيس . وقد ذهبت انا الى ان الموضوع الاصلي كان موت الإله . ومعروف ايضا ان سلسلة الحكايات التي تصور مغامرات دايانايسيس لم تكن في القرن الخامس اكثر بروزا فسي التراجيديا من السلسلات الاسطورية الاخرى . وبامكاننا ان نخطو الآن خطوة أبعد . فمن البدهي ان اوائل التراجيدين . قبل ان يبدأوا بالاعتماد على سلسلات اخرى ، قد استخدموا حتما الاساطير الدايانايسيسية استخداما تاما . ولا بد انهم مسرحوا ، لا موت دايانايسيس فحسب ، بل ميلاده وبعثه ايضا . وهذا ، كما قلت ، بدهي ، ويدعمه القياس بالمسرحيات الدينية في القرون الوسطى . وكانت نواة هذه المسرحيات هي أنشودة الماريات الثلاث «عن تبخثن» في طقس عيد الفصح . وقد طورت هذه النواة بمسرحة العناصر الاخرى في اسطورة الفصح - اجتماع الماريات مع الملاك ، ومع الحواريين ، ومع المسيح نفسه . وتم الوصول الى المرحلة الثانية عندما طبقت العملية ذاتها على اسطورة الميلاد . وفي المرحلة الثالثة ، تتراوح الموضوعات من الخلق والسقوط الى دانيال ونبوخذ نصر .

ولهذه الاسباب يمكن التخمين بأن موضوع التعرف مشتق من بوح الإله الذاتي بعد اعادة ولادته او بعثه . ويجوز لنا الافتراض بأن ظهوره قد أعقبه استجواب من جانب الجوقة ، أثبت في نهايته هويته بكشفه لهم عن الاشياء المقدسة او الرموز السرية المرتبطة بعبادته . ويتلقى هذا التخمين شيئا من الدعم الاضافي من سمة اخرى للعرف لا

يزال من الواجب تفحصها •

وما من صفة مميزة للتراجيديا اليونانية اكثر ذيوعا من المقاطع المرتبة بشكل سؤال وجواب متناولين يتتا فيتا ، والتي يطلق عليها باللغة اليونانية تعبير (ستيخوميثيا) • وقد احتفظت هذه السمة طوال تاريخها بطابعها المسعن في الشكلية ، باستثناء ما كان يقوم به سوفوكليس ويوريديس احيانا من تخفيف لشدة الى حد السماح بتغيير للمتحدث وسط البيت • وبالنسبة الى آذاننا ، غالبا ما يكون الاثر غير مألوف بل حتى سخيفا ، ومثال ذلك ما نسعه في ازمة (أغاممنون) • واذا كان الاثينيون قد قبلوه ، فقد كان السبب الرئيسي في ذلك ، على ما يجب ان نقتضيه ، هو انه كان سمة للعرف اساسية ، وبالتالي بدائية •

ان الحوارات الشكلية هذه هي بالمثل تلفت النظر لمحتواها • فهي لا تقتصر على الانطلاق بترتيب متناسق للاستئلة والاجوبة ، ولكنها غالبا ما تبدو ، ولاسيما عند اسخيلوس ، وكأن المتحدثين اكثر حرصا على اخفاء معناها من الكشف عنه • «ان كلامك لغز - تحدث بكلمات واضحة» • وهذه الايات نموذجية • ويتخذ الكلام احيانا الشكل الفعلي للغز • وهكذا : نجد في مسرحية (خيفوري) او (حامسات الشراب) ، وبعد مقتل (ايجيسثوس) ، وحين تسأل كليمينيسترا العبد عن سبب الصياح ، نجد العبد يعلن بشكل غامض : «أخبرك ان الاحياء يقتلهم الموتى» • وتجب كليمينيسترا : «آه لي ، انه لغز ، ولكنني أقرأ معناه» • والتأثير الكامل لجوابها مضاع في الترجمة ، لان الكلمة التي تستعملها - (xynéca) «انا أفهم» - تعيد الى الذهن العبارة التي تطلق بصورة عامة على الملقنين - (hoixynetoi) - «أولئك الذين يفهمون» ، أولئك الذين قبلوا الى الاسرار الطقسية • وإذن هنا لغز ، علينا ان نسعى لحله •

ان اللغز مُرْسَخ في الفولكلور الهندي - الاوربي على درجة من العمق تساوي انتشاره بين الشعوب البدائية في الوقت الحاضر. وتوحي المعطيات التي جمعها (شولز) ، والتي يجدر ان تموض بتحليل اعماق ، بأن اللغز كان يؤلف في الاصل الجزء المنطوق من تجربة او اختبار قاسم تلقيني . الا ان عليّ الآن ان اقتصر على الادلة المأخوذة من اليونان القديمة ، التي هي كافية لاثبات النقطة المباشرة مدار البحث بصورة مؤقتة .

لقد عرف اللغز من قبل (كليرخوس) من (سولوي) بأنه «معضلة مضحكة تتطلب استخدام الذكاء في اكتشاف الحل وتنطق لغرض عقاب او مكافأة» . والنمط اليوناني الاعتيادي يسكن ايضا بلغز السفينيكس ، الذي اصبح بقراءاته اوديبوس ملك طيبة :

هناك شيء له صوت واحد ،
أقدامه اربعة واثنان وثلاثة ؛
ولا يوجد شيء كثير التحول جدا ،
بحيث يتحرك في الارض او السماء او البحر ؛
وحين يكون هذا الشيء على معظم أقدامه فهو ينطلق ،
قوته أقل ، وخطوه أبطأ .

ان السمة الجوهرية في اللغز هو ان الشيء المراد تشخيصه يوصف بعبارات رمزية ومتناقضة في الظاهر .
لقد كانت السفينيكس حيوانا هولة ذات تركيب جسدي عجيب ، وكانت تعيش في جبل (فيكيون) ، حيث كان (فيكس) الشكل الأيأولي لاسنها . والاسطورة عن علاقاتها مع عائلة طيبة المالكة مدونة من قبل

(بوزانياس) . وقد تعلمت هي لغزها من (ليوس) ، الذي يفترض انه كان قد تعلمه من ابيه . لاننا نعلم انه اعطي اصلا من قبل قاريء الاسرار الدلفي الى والد جده . قدموس . مؤسس السلالة . وكان لليوس ابناء من نساء أخريات عدا ملكته . وعلى ذلك ، فحين كان احدهم يرغب في المطالبة بأن يكون وارثا . كان يرسل الى الجبل . حيث كانت السفينيكس تسأله لغزها ، واذا فشل في حله ، كان يُقتل . وتنطوي هذه الاسطورة على شكل معين من التلقين بأسرار عشيرة مالكة .

وجدير بالتذكر ان العادة في اسبارطة جرت على ان يُسأل الصبيان من قبل الايرين (اي رجل في السنة الثانية من بلوغه) بعد العشاء اسئلة عن الشؤون العامة . واذا اعطوه جوابا خاطئا عضّ ابهامهم (الفصل السابع) . ويبدو محتسلا ان هذه الاسئلة ايضا كانت تتعلق اصلا بأسرار تلقينية ، لاننا رأينا ان احد الطقوس البدائية للتلقين ، الذي يمكن ان يرى أثره في اسطورة اوريستوس ، هو بتر احد الاصابع (الفصل السابع) . ويذكر (أثينايس) ان الالغاز في العصور القديمة كانت تسأل عادة في حفلات الشرب لغرض تعليم الشبان ، وهو يشير الى مقطع من (ديفيلوس) يصف ثلاث فتيات من (ساموس) تسأل احدهن الاخرى الغازا في حفلة شرب اثناء مهرجان (ادونيس) . وأخيرا ، يقول بلوتارخ انه كان من عادة النساء في مهرجان (اغريونيا) في طيبة ان تسأل احدهن الاخرى الغازا بعد العشاء، وذلك بعد ان يعدن من بحثهن عن دايانايسيس المفقود .

ويوحى هذا الدليل انه في اليونان ، كما في اجزاء اخرى من العالم ، كانت عادة السؤال عن الالغاز مأخوذة من طريقة التعليم بالاسئلة والاجوبة في أسرار التلقين ، حيث كان الغرض اختبار معرفة المبتديء بالرموز الطقسية . وعلى ذلك فمن المحتمل ان تكون الستيخوميثيا

أثرا من طرق التعليم هذه بالاسئلة والاجوبة ، لان الكثير من التراجيديا اليونانية يعود في اصله الى التلقين . ومن السهل ان نرى كيف ان تشخيص الإله يمكن ان يستخدم كوسيلة لتفسير تلك الرموز في مجرى اية دراما طقسية .

وأخيرا ، علينا ان نرى ما اذا كان ممكنا استخلاص اي شيء ذي قيمة مما نعرف عن المسرح الذي كان يؤدي الممثلون عليه تشيلهم . ومن سوء الحظ ان هذا قليل جدا . فلم يبق اثر من المسرح كما كان عليه ايام اسخيلوس ، ولربما كان السبب هو انه كان مصنوعا من الخشب . واستنادا الى بقايا أقدم البنايات الحجرية ، التي يعود تاريخها الى نهاية القرن الخامس وفقا لما يقوله (بخشتين) ، او منتصف الرابع وفقا لما يقوله (دورنفيلد) ، يبدو محتملا ان الهيكل الخشبي القديم كان بناية طويلة ذات اجنحة في كل طرف منها تبرز نحو الاوركسترا ، وأن المسرح كان منصة ضيقة تمتد امام هذه البناية من جناح الى جناح . وعلى ذلك فقد كانت واجهة البناية تؤدي وظيفة خلفية للمسرح ، وكانت توجد فيها ابواب تؤدي من المسرح الى غرف تغيير ملابس الممثلين . وعمق المسرح مجهول ، ولكن لا يحتمل ان كان مرتفعا جدا ، لاننا نعلم ان الممثلين كانوا يتحاورون بحرية مع الجوقة ، وأن طريقا سهلا كان يتواجد للمرور من المسرح الى الاوركسترا .

كان المسرح وبنايات المسرح تعرف باسم (Skené) . وتعني هذه الكلمة بصورة رئيسية «خيمة» ، كما تستعمل بمعنى غطاء العربدة او ظلثة عربية مغطاة . وهذا مهم ، لان (هوراس) يخبرنا بأن (ثيسبيس) وممثليه اعتادوا التطواف في الريف الاتيكي بعربة . كما نعلم ان العربات كانت سمة ثابتة للكوموس الدايانايسي . وكل هذه الامور تشكل وحدة متماسكة وتخبرنا بشيء جدير بالمعرفة عن الدراما الاتيكية قبل

تأسيس المباريات الرسمية في مدينة دايا نيسيا • ويقال ان تيسيس قد فاز بالجائزة التراجيدية (وهي معزاة) حوالي عام ٥٣٤ قبل الميلاد ، وهو الوقت الذي كان يجري فيه تنظيم المهرجان من قبل يسيستراتوس •

اسلوب تطور التراجيديا اليونانية الطقسي

التلقين البدائي	التلقين اليوناني	التراجيديا
الرحيل صبياً	بومي	بارادوس
الموت والنشور	آغون	بيريبيتيا
	سباراجموس	كوموس
الكشف عن الاشياء المقدسة	أنا كاليبسيس	أناغوريسيس
التعليم بالاسئلة والاجوبة	اينيفما	ستيغوميثيا
	دوكياسيا	
العودة بالغاً	كوموس	ايكسودوس

واذا كانت الرواية التي حفظها هوراس حقيقة — وليس هناك من مبرر للشك فيها — فهي تزودنا بحلقة هامة في السلسلة التي كنا نحاول إعادة تركيبها • فقد كانت الدراما الداينايسيسية ، بعد ان توقفت عن كونها ملقن جمعية سرية ، وقبل ان توضع قدم لها في اثينا ، كانت في أيدي نقابة او نقابات مشلين ، كانوا يجوبون القرى الريفية • وما من ريب في ان هذه النقابات كانت لا تزال منظمة على اساس ديني ، مشتق من تنظيم الجمعيات ، وكان أدائها لا يزال مغلفاً بمغزى دينسي ومرتبطة بصالح الغلال • الا ان من الواضح الى حد ما انها لو كانت قد بقيت في هذه البيئة لتدهورت الى المسرحية الصامتة الفلاحية التي لا

نزال نألفها في اوربا الحديثة . وإذن فقد كانت هذه هي الفترة التي تطورت فيها صفات الصخب والفجاجة : تلك الصفات التي لاحظ ارسطو بأنها كانت مميزة للأسلوب التراجيدي الاول .

وقد أوضح (جامبرز) : في دراسته مسرح القرون الوسطى الانكليزي ، بأنه مع نهوض البرجوازية في القرنين الثالث عشر والرابع عشر ، فقد نقل ما يسمى بالمرحيات الطقسية ، التي كانت قد نبتت من طقوس كنيسة القرون الوسطى ، من الكهنة الى نقابات البرجوازيين . ومن الكاتدرائية الى ساحة السوق ، وفي ذات الوقت فقد جعلت موضوعاتها علمانية . وقد كان للدراما الانكليزية عناصر اساسية مشتركة مع الدراما اليونانية . والسبب هو ان هذه المسرحيات الطقسية قد تأثرت بالمسرحية الصامتة ، وبالرقص الشعبي والانشطة الادائية الاخرى المأخوذة عن الطقوس الزراعية للقبائل الجرمانية . وبعد ان جرت علمنة الدراما طورت ايضا برعاية الملوك التيودوريين . الا انه يوجد فارق جذري واحد ، له اهميته العميقة بالنسبة لكليهما . ففي انكلترا ، دافعت الكنيسة عن النبلاء الاقطاعيين ، وكانت طقوسها باعتبارها طبقة حاكمة قد رسخت منذ فترة طويلة بشكل جامد غير ملائم للتغير . ولهذا السبب ، فان الدافع الى المسرحية ، التي جاءت اولا من الفلاحين ، الذين سعوا بصورة غريزية وراء تحويل الطقوس الى شيء مفيد - الى سحر تمثيلي - لم يدفع الى أمام الا بوجه معارضة شديدة من السلطات الكنسية . وللسبب ذاته ، عندما تولى هذه المسرحيات البرجوازيون ، منافسو النبلاء الاقطاعيين ، ومن ثم رعاها التيودوريون بوصفهم زعماء البرجوازية ، طوّرت الدراما في معارضة واعية ضد الطقوس الدينية ، التي اصبحت مستقلة عنها استقلالاً تاماً . ومن جهة اخرى ، ففي اتيكا ، كانت عبادة ديانايسيس ، التي تطورت منها

الدراما : شعبية دائما : ولهذا فقد أحياها الحكام المستبدون وأعادوا تنظيمها معارضة للعبادات العشائرية لدى قدامى النبلاء . وبالتالي ، فحين جلبت الدراما الى اثينا . فقد عكس الاتجاه نحو العلمنة ، الذي كان قد بدأ مع انتشار العبادات الداينايسيسية بين الفلاحين . وبدلا من الاستمرار في الابتعاد عن الطقوس : فقد أعيدت اليها ، وبقيت بعد ذلك طوال تاريخها خدمة إلهية بالدرجة الاولى ، فرضت على شرائحها انضباطا فنيا صارما في اللحظة التي أقيمت فيها بشكلها الطقسي الجديد . وهذا احد الاسباب في ان التراجيديا الاثينية هي فنيا اكثر كمالا من التراجيديا الاليزيشية .

لقد رأينا ان يسيستراتوس : في سياسته الدينية : كان يسعى وراء هدف مدرك بصورة واعية . وينطبق هذا ايضا على موقفه من الدراما . فهو حين أسس المباريات التراجيدية ، لم يكن هدفه مجرد ارضاء أذواق واهتمامات التجار والصناع الاثينيين ، وانما استخدام الشكل الفني ، الذي كان الناس قد خلقوه ، وسيلة لرفع مستواهم الثقافي وصهرهم في أمة . وكما كان الشكل الفني الجديد تعبيرا عن التقدم الذي سبق لحرازه ، فقد أصبح تحت توجيهه حافظا لمزيد من التقدم . وقد كانت التراجيديا الاثينية مرتبطة منذ البدء ارتباطا لا ينفصم بالتقدم المادي والاجتماعي للشعب الاثيني .

كما رأى ايضا : انه اذا اراد الاثينيون ان يطوروا ثقافة وطنية متميزة ، كان عليهم ان يمثّلوا ثقافة الدول اليونانية الاخرى ، ولاسيما تلك التي كانت في ذلك الوقت اكثر تقدما منهم . وكان هذا هو الغرض الذي من اجله أسس التلاوة العامة للملحمة الآيونية ، وبذلك فتح امام الدراميين الاثينيين مستودعا من المواد التقليدية المفصلة تفصيلا وافرا . الا ان الشاهد الاكثر اثارة على بعد نظره هو تاريخ

القصيدة الحماسية الناضجة •

ففي ظل الحكام المستبدين ، أصبحت اثينا بسرعة المركز الرئيسي في اليونان لاداء القصائد الحماسية • ومع ذلك ، فقد كان شعراء القصائد الحماسية المعروفون لدينا بأجمعهم تقريبا من الاجانب : لاسوس من (هيرمايني) ، هيبوديكوس من (خالكيس) ، بنسدار من (طيبة) • سايمونيدس وباكخيليدس من (كبيوس) • وفد كتبوا جميعا لمدينة دايانيسيا • ولماذا بذل الحكام المستبدون الاثينيون كل هذا الجهد لتشجيع شكل فني لم يظهر نحوه شعراؤهم ، المستغرقو الذهن بالتراجيديا ، الا قليلا من الميل ؟ ان السبب لا بد ان يكون بالتأكيد هو انهم قدّروا قيمته بالنسبة لتطور التراجيديا • وفي شبه جزيرة البيلوبونيس ، في كورينث وسيكيون ، كانت الحركة الشعبية ، ومعها الانبعاث الداياناسيسي ، قد بدأت في فترة اقدم بكثير من بدئها في اثينا • وازافة الى هذا ، فان شكلها الفني المميز ، القصيدة الحماسية ، كان قد تلقى منذ البدء عوناً من الاتصال الوثيق بالتقليد الكورسسي للارستوقراطية الدورانية — وهو تقليد لم يكن قد تأصل ابدا في اتيكا • والحكام المستبدون ، بتأسيسهم القصيدة الحماسية في مدينه دايانيسيا ، جعلوا من هذا التقليد شيئا يمكن ان يصل اليه الدراميون الاثينيون ، الذين كانوا بذلك قادرين على دمجهم في جوقة التراجيدية • وهكذا ، فيما اتت السلطة من الناس ، فقد كان قائدهم هو الذي جعلهم وُعاة بها وبذلك مكنهم من استخدامها • ولولا هذا الاتحاد بين الدافع الجماهيري والقيادة الفردية ، لما استطاع فن التراجيديا ان يتقدم بالسرعة التي تقدم بها ، وبالتالي لما كان مهياً للإفادة الى اقصى حد من الحافز الهائل الذي كان سيتلقاه قريبا من الثورة الديموقراطية •

ان محاججتنا حتى هذه النقطة يمكن تلخيصها على النحو التالي : ان

الجمعية (التياسوس) الدايانايسيسية كانت جمعية سحرية سرية احتفظت، بشكل محوّر ، بتركيب ووظائف العشيرة الطوطمية ، التي كانت قد تطورت منها اثناء الفترات الاخيرة من المجتمع القبلي . وكانت تتألف من نساء يقودهن كاهن . وكان طقسها الرئيسي ، المشتق من التلقين ، يحتوي ثلاثة عناصر هي : هجرة عربية وطرب الى الريف المطلق ، وحفل ديني كان يمزق فيه قربان ما إربا ويؤكل نيئا ، وعودة ظافرة . وكان هذا الطقس يعرض بوصفه أسطورة لحب دايانايسيس . ولما كانت وظيفته زيادة خصب التربة ، فقد استمر بين الفلاحين وحدهم ، وهكذا أصبح في مرحلة تالية مرتبطا ارتباطا وثيقا بالحركة الشعبية ضد النبلاء مالكي الارض . وفي بعض انحاء اليونان ، وبسبب التغيرات في العلاقات الاجتماعية للجنسين ، فقد انتقل الطقس الى هيمنة الرجال ومر بتغير آخر . وقد توقف عن السرية ، وبدأ بالانحلال . وقد أصبح الموكب الخاص بالقصف والطرب ترنيمة ، تطورت بأقصى سرعة في شبه جزيرة يلوينيس ، وأصبح حفل القربان المقدس مسرحية تصور حياة إله ، حيث تطورت بصورة رئيسية في اتيكا ، حيث تقدمت اكثر الحركة الشعبية بعد بدئها في مرحلة لاحقة . ومن الاولى نشأت القصيدة الحساسة ، ومن الثانية التراجيديا . وقد خلع عليهما صفة المدينة ووجههما توجيها واعيا مع الحكام المستبدون ، حيث كانت الاولى تنضج تحت تأثير الشعر الغنائي الارستقراطي . وهكذا ، ونحن نلتفت متأملين في محاججتنا ، نستطيع القول بشكل اكيد بأن فن التراجيديا كان منحدرًا من الطقس التمثيلي للعشيرة الطوطمية البدائية ، انحدارا بعيدا ولكنه مباشر ، وكان مكيفا في كل مرحلة في تطوره بتطور المجتمع نفسه .

مراجع

Pauly - Wissowa, S.V. Rätzel.

Pickard - Cambridge, A.W. The Theatre of Dionysus in Athens. Oxford, 1946.

..... The Dramatic Festivals of Athens. Oxford, 1953.

Chambers, E.K. The Medixval Stage. Oxford, 1903.

القسم الرابع
اسرخيوس

الديموقراطية

لم يكن قد وجد تطور ظاهر يذكر في دستور اثينا في ظل الحكام المستبدين ، الذين أبقوا على سيطرتهم على الادارة بملء المناصب التنفيذية بمرشحيهم ، وبعد طرد (هيبياس) وهزيمة الثورة المضادة التي حاولها (ايساغوراس) ، وضع دستور جديد هدفه وضع الحقوق التي كسبها الشعب على اساس امين .

وكانت اثينا قد انتقلت الآن من اقتصاد زراعي بسيط الى اقتصاد نقدي . وكانت الامتيازات الوراثية لطبقة ملاك الاراضي قد ألغيت ، وأخضعت حقوق الولادة الى حقوق الملكية . وقد أدت هذه التغيرات فعلا الى تغيرات عميقة في قوانين الارث وفي العلاقات الاجتماعية للجنسين . والآن فقد أزيلت آخر بقايا النظام القبلي القديم ، القائم على القرابة . والذي اصبح قيذا على جوانب الواقع الاقتصادية والاجتماعية

الجديدة . ومن جهة اخرى . لما كانت الثورة التي تحققت بهذا الشكل تتكون بصورة رئيسية من استرداد عامة الناس للمساواة التي كانوا يستعون بها في ظل النظام القبلي . فقد صحبتها ، في أحوال جديدة ومختلفة اختلافا واسعا ، بعض مؤسسات المجتمع القبلي المميزة ، كالجمعية الشعبية . والمهرجانات العامة ، واستخدام القرعة . وأخيرا ، لما كانت القوة الدافعة وراء الثورة هي طبقة التجار والصناع الوسطى الجديدة ، فقد اتسم صعود هذه الطبقة الى السلطة بتطور وجهة نظر جديدة ومتميزة تجاه المجتمع والعالم .

وقد سبق ان وصفنا كيف نصبت العائلات البارزة من العشائر الاتيكية البدائية نفسها طبقة حاكمة منغلقة . الا ان تركيب النظام القبلي . بالرغم من تضرره بهذا التطور ، السدي دمر تضامن القبيلة ، احتفظ بنفسه باستمرار حتى الفترة التي بلغناها الآن . فقد كان تنظيم الجيش في ظل الرؤساء القبليين الاربعه (فيلويسيليز) ، المنتخبين من قبيلة (البوباتريين) ، قويا . والاهم من ذلك ، فقد كان التمتع بالحقوق المدنية يعتمد على عضوية احدى البطون . ولما كانت البطون مجموعات عشائر ، فقد كان هذا يعني ان المواطنين كانوا لا يزالون جماعة قبلية ، مؤلفة من أولئك الذين كانوا ينتسبون الى العشائر الاتيكية البدائية . وهذه هي النقطة التي كان عندها الضغط ضد التركيب القبلي على أشده ، وقد اتى من الطبقة الوسطى الجديدة .

وقد كان تطور اتيكيا الصناعي قد تعرقل في مراحله الاولى بقلّة العمال . وكما رأينا ، فقد كان هذا هو السبب في ان صولون لم يفعل شيئا لوقف نزع ملكيات الفلاحين ، وللسبب ذاته كان قد أجاز قوانين ضد البطالة وشجع هجرة الصناع الاجانب . الا ان هؤلاء المهاجرين لم يستطيعوا اكتساب الحقوق المدنية الا بحصولهم على قبول في البطون ،

وبالتالي فقد كانت سياسة الارستوقراطية مالكة الاراضي ابقاء البطون مغلقة . وقد جرى الاحتفاظ من هذه الفترة بقانون يشترط عدم قصر عضوية العشيرة على أفراد العشيرة . وقد زعم ان هذا دليل على ان ارسطو كان مخطئا في قوله بأن البطن الاتيكي كان يتألف من مجرد عشائر متعددة كثيرة . الا انه بطبيعة الحال يثبت ان ارسطو كان مصيبا : لان من البديهي انه اذا كان غير أفراد العشيرة لم يستبعدوا اصلا ، لما كانت هناك حاجة الى قانون يفرض قبولهم . ولكن من الواضح ان هذا القانون كان بصورة عامة غير فعال . ويخبرنا ارسطو بأن من اقوى مؤيدي يسيستراتوس كان أولئك الخائفون ، بسبب كونهم من اصل غير نقي ، من فقد مواظنتهم - اي المنحدرون من صناع مهاجرين من كانوا قد قبلوا في البطون - ولكنهم كانوا يواجهون خطر الطرد على يد الحزب الزراعي . اما مدى ما كانت تدين به هذه الطبقة للنظام الاستبدادي فتظهره حقيقة ان من بين اول اعمال ايساغوراس . عندما سقط هذا النظام ، كان نزع حقوق عدد من المواطنين كبير ممن كانوا عاجزين عن اثبات اصل اثيني نقي ، وبعد فترة قصيرة من ذلك ، وحين دخل الملك الاسبارطي اتيكا ، طرد ما لا يقل عن سبعمائة عائلة كانت مؤيدة لـ (كليشينيس) . وواضح اذن ان طبقة التجار والصناع المتنامية بسرعة كانت ، حتى الوقت الذي تسلمت فيه السلطة في ظل كليشينيس ، لا تزال غير آمنة على امتلاكها الحق بسبب نفوذ كبار ملاك الارض في البطون . وعلى ذلك ، فقد ألغيت فسي الدستور الجديد الوظائف السياسية للبطون الغاء نهائيا .

وقبل ان نعالج اصلاحات كليشينيس علينا ان نتوقف لننظر في آثار نمو الملكية في تركيب العشيرة الداخلي . فحتى بداية القرن السادس كانت ملكية الممتلكات ، العقارية والشخصية معا ، لا تزال مودعة ،

اسيا على الاقل ، في العشيرة • ولم يتمتع الفرد الا بحق الانتفاع •
وحين كان يموت رجل ما • كانت ثروته تنتقل الى ابناء عشيرته ، الذين
تقسم بينهم بنسب تحددها ولا ريب درجة العلاقة بالميت • ومن المحتمل
ان يكون الذكور قد استفادوا الى درجة اكبر من استفادة الاناث ،
وبطبيعة الحال فقد كانت عضوية العشيرة تنتقل بالنسب الى الام بحلول
هذه الفترة •

وكان قانون الميراث الاتيكي ، كما رسخ في ظل الديوقراطية ،
ينسب الى صولون • وفي الوقت الذي لا يوجد فيه مبرر للشك في
صحة هذا الحديث ، ينبغي التذكر بأنه كان لا بد بالضرورة من مضي
بعض الوقت قبل ان تصبح النتائج الكاملة للنظام الجديد واضحة •
وعلى ذلك يمكننا القول بأن الممارسة الديموقراطية المتعلقة بالارث كانت
قد نمت تدريجيا في القرن السادس • ولكي نفهمها علينا ان نقارنها مع
ما هو معروف عن ارث الملكية في انحاء اليونان الاخرى • فقد بقي
قانون غورتينا ، الذي يعود تاريخه الى القرن الخامس ، ونحن نعرف
شيئا عن الممارسة الاسبارطية في عصر ارسطو • وهذا الدليل ، وان كان
ضئيلا ، كاف ليضع القانون الاتيكي بمنظور تطوري ، لأن غورتينا كانت
من الناحية الاقتصادية اكثر تأخرا في القرن الخامس مما كانت عليه اثينا
في القرن السادس ، وكانت اسبارطة ، حتى في القرن الرابع ، لا تزال
اكثر تأخرا •

وفي القانون الاتيكي ، كان حق التوريث بالوصية معترفا به فقط
في حالة غياب الذرية الشرعية ، وكان يمارس عن طريق التبني • واذا
لم تكن للرجل ذرية ، فقد كان يستطيع ان يتبنى ابنا ، كان يصبح بذلك
وارثه • وهكذا فقد استخدم استخداما جديدا العرف البدائي الخاص
بالتبني • واذا توفي بلا اولاد ، شرعيين او متبنين ، انتقلت ملكيته الى

قريبه وفقا لترتيب الاولوية التالي: الاب ، الاخوة وأولادهم . الاخوات وأولادهم ، ابناء الاعمام والعسات وأولادهم . وأبناء الاخوال والخالات وأولادهم . ويبين استبعاد الام ، اضافة الى اخوتها وأخواتها . ان المفهوم الأحادي للقرابة المميز للعشيرة لم يكن قد أخضع بعد للمفهوم الاضيق ، والثنائي رغم ذلك . المميز للعائلة . فاذا كانت لشخص ذرية من كلا الجنسين : كانت الملكية تقسم من قبل الابناء شريطة ان يعيلوا أخواتهن حتى الزواج وأن يزودوهن بدوطة كان مبلغها محددًا . واذا كانت له بنات فقط ، كن يرثن . ولكنهن كن يلزمن بالزواج من أقرب أنسبائه . الذين سيكونون بالدرجة الاولى اخوته ، وكان الميراث ينتقل الى ابنائهن حال بلوغهم سن الرشد . وهكذا فقد خرقت قاعدة الزواج من الأبعاد . واطافة الى هذا . اذا كانت الوارثة متزوجة فعلا ، فقد تلزم بتطبيق زوجها لكي تتزوج أقرب الانسباء ، وكان اقرب الانسباء يطلق زوجته لكي يتزوجها . وتتطابق هذه التقييدات على حرية المرأة في مصالح الملكية مع القانون الاتيكي المتعلق بالخيانة الزوجية ، التي كانت تعتبر جريمة على درجة من الخطورة بحيث كان بمستطاع الرجل ان يقتل زوجة خائنة يقبض عليها متلبسة بالفعل دون ان يعتبر مرتكبا جريمة قتل . وفي غورتينا ، كانت الزوجة تحتفظ بحقوقها على الملكية التي جلبتها معها كدوطة ، واذا طلقت على مسؤولية زوجها ، كانت تتسلم بالاطافة الى ذلك مبلغا قدره خمسة ستاتيرات من النقود . وحين كان يموت الرجل ، كانت الملكية توزع كما يلي: بيت المدينة ومحتوياته . والمواشي ، كانت توزع بين الابناء . اما الباقي وهو اراضي الريف ، بما في ذلك الاقنان المرتبطون بها والدور والمواشي التابعة لهم ، فقد كان يقسم بين الابناء والبنات ، حيث كان للبنات نصف ما للابن . واذا لم يكن يوجد اولاد ، كانت الملكية تنتقل بأكملها الى البنت ، التي كان

بامكانها ان ترفض التزوج من أقرب الانساب ، شريطة ان تعوضه بالتنازل عن نصف الاراضي .

وفي سبارطة . لم تكن القوانين مدونة ، ولذلك فليس من السهل تحديد قواعد الارث . الا انها يسكن ان تستنتج من ملاحظات ارسطو بصدد المسألة في ضوء القانونين الاثيني والغورثيني . وقد كان الاقتصاد السبارطي يستند الى ذات نظام الاراضي العائلية الذي كان يستند اليه النظام الكريتي . ولكن في اسبارطة ، وذلك بسبب غياب النقود وكبح الصناعة والتجارة ، لم تكن توجد ملكية منفصلة عن الارض ، وعن الاقنان المرتبطين بها ، وعن اتاجها .

ويلاحظ ارسطو ان احد مميزات المجتمع السبارطي هو حرية ونفوذ النساء . ويؤكد روايته لهذه المسألة كتاب آخرون . فقد كانت النساء مخيرات في التجول علنا ، ولم تكن الخيانة الزوجية معاقبا عليها بل ليست حتى مدعاة لسوء السمعة ، وكان بإمكان المرأة ان يكون لها عدة أزواج . وكل هذا يستهجنه ارسطو بشدة . ولكننا يجب ان نتذكر بأنه يكتب من وجهة نظر بورجوازي اثيني ، بدا في نظره اخضاع النساء وعزلهن حكما من أحكام الطبيعة . ثم يأخذ بالتعليق على قواعد الارث الاسبرطية :

لقد استطاع البعض ان يحصل على اراض كثيرة جدا ، وحصل آخرون على القليل منها ، وهكذا تحولت الارض الى أيدي أقلية صغيرة . وقد رتب هذا ايضا ترتيبا سيئا للقوانين ، اذ بينما اعتبر المشرع بصواب تام امرا مخلا بالشرف شراء او بيع الارض ، فهو لم يقيد تحويل ملكيتها عن طريق الهبة او الوصية ، وهكذا فقد نجمت بالضرورة ذات النتيجة . وبسبب

عدد الوارثات وحجم الدوطات ، فان حوالي خمس الاراضي يملكها نساء . وقد كان من الافضل ألا تفرض اية دوطاة او ان تفرض دوطاة صغيرة فقط . وفي الواقع ، ان الرجل يستطيع ان يعطي الوارثة الى اي شخص يختاره . واذا مات دون ان يكون قد وهبها . استطاع وارثه ان يفعل ذلك .

وللوهلة الاولى . يبدو هذا المقطع وكأنه يعني ان الاسبارطيين اعترفوا بحق التصرف الحر بالملكية عن طريق التوريث بالوصية ، وهذه هي الكيفية التي فهم بها بصورة عامة . الا ان قليلا من التأمل يؤدي الى اثبات ان هذا سوء تفسير . فمن المستحيل الافتراض بأن حقا لم يعترف به في قانون غورتينا . ولا في القانون الاثيني ، ولا في قانون قديم آخر قبل تطور القانون الناضج ، كان يمكن ان تعترف به ارستوقراطية اسبارطة الرجعية ، التي لم تكن قد بلغت بعد مرحلة تدوين القوانين اطلاقا . اذن فما هو البديل ؟ ان ارسطو يحكم على الممارسة الاسبارطية من وجهة نظر اثيني . وما يعنيه ، حين يتحدث عن تحويل الملكية بالهبة او الوصية ، وكذلك حين يقول ان الرجل يستطيع ان يعطي الوارثة الى من كان يختاره ، هو مجرد ان المرأة في اسبارطة ، على عكس اثينا وغورتينيا والدول اليونانية الاخرى ، لم تكن ملزمة بالتزوج من اقرب الانسباء ، وبالتالي لم تكن هناك اية وسيلة لضمان انتقال ملكية العائلة الى الذرية المتحدرين من الاناث .

لقد سبق ان وصفنا حياة اسبارطة الاجتماعية (الفصل السابع) . ففي سن السابعة ، كان الولد يؤخذ من والديه ويسجل في ال (أجيالا) . وفي الثامنة عشرة ، كان يبلغ سن الرشد ويتخذ مكان اقامته في (بيت الرجال) ، حيث يأكل وينام مع الرجال الآخرين ويقضي اليوم بتمارين

عسكرية • وحين كان يتزوج ، كان لا يعيش مع زوجته ، وانما يزورها فقط سرا من وقت الى آخر • ولا بد من الافتراض بأن العروس كانت تعيش مع والديها ، كما في كريت • ويقول بلوتارخ ان الرجال كانوا يسترون في العيش على هذا الموال «فترة طويلة» - ولربما حتى حصولهم على الاعفاء من الخدمة العسكرية •

وكانت البنات ايضا ينظمن في (أجيالات) • ولكن ليس هناك دليل على أنهن كنّ يعزلن كالأولاد • وفي هذه الظروف ، كان البيت الاسبارطي يتألف حتما من الاب (الذي كان على درجة من الكبر بحيث يعفى من الإقامة في بيت الرجال) • والام ، والبنات المتزوجات وغير المتزوجات ، والأطفال من الجنسين دون السابعة من أعمارهم • وفي غياب الابناء البالغين ، كانت البنات يتمتعن بمزية في المطالبة بحقوقهن في الميراث • ولم يكن يحصلن على دوطات كبيرة فحسب ، وانما كانت ادارة الارض بأيديهن ايضا ، وذلك لاستمرار غياب أزواجهن • وبطبيعة الحال فقد كنّ مبعديات عن الحياة السياسية ، ولكن نفوذهن ، نظرا لوضعهن الاقتصادي ، كان على درجة كبيرة بحيث يتحدث ارسطو عن اسبارطة بوصفها قطرا «تحكمه النساء» • وأخيرا ، اذا سأل سائل كيف كان هذا النظام قد نشأ ، فلربما وجد الجواب في ظروف الفتح الخاصة • فنحن نعلم ان المستوطنين الاسبارطيين كانوا قد تزاجوا مع السكان المحتلين • ولما كانوا مضطرين الى الاحتفاظ بجيش دائم مؤلف من جميع المواطنين الذكور البالغين ، فقد قامت الدولة الجديدة على اساس تقسيم للعمل بين الجنسين • فقد كان الرجال يقاتلون ، وكانت النساء يدرن الاراضي •

واذا قارنا بين هذه الانظمة الثلاثة - السبارطي والغورتييسي والاثيني - اصبح واضحا انها تمثل ثلاث مراحل متتالية في تطور

الملكية وفي اخضاع النساء . وأكثر من هذا ، فاذا كان اخضاع النساء في اتيكا نتيجة لتطور الملكية . نجم عن ذلك ان النساء في العصور السابقة قد تمتعن حتما بقدر من الحرية اكبر ، وهذا ما تؤكد به بشكل مذهل التقاليد الاثينية . فحتى عهد (كيكروبس) تمتعت النساء بحق التصويت مع الرجال في الجمعية الشعبية . ولم يكن يوجد زواج رسمي ، وكان لكل امرأة اطفال من عدة رجال . وكان الاطفال يحصلون اسم أمهم . وهكذا . فقد كان مركز النساء في اتيكا في فترة ما اعلى مما كان عليه في اسبارطة التاريخية . واطافة الى ذلك ، فقد ذكر هذا في التقاليد الاثينية . وهذا التعارض المزدوج . بين اتيكا المعاصرة وسبارطية المعاصرة . وبين اتيكا المعاصرة والتقاليد الاثينية ، يفسر السبب في ان الكتاب الاثينيين : اسخيلوس . وسوفوكليس : يوريديس . اريستوفانس . افلاطون ، ارسطو ، كانوا مهتمين اهتماما عميقا بعلاقات الجنسين الاجتماعية .

وهكذا ، اكمل اصحاب الثروات في القرن السادس قبل اليوباترين يازالتهم ما تبقى من الهيكل والوظائف البدائية للعشيرة . ولصد النفوذ الذي كان يمارسه النبلاء عن طريق عباداتهم العشيرية ، واصل كليستينيس سياسة بيسستراتوس في تطوير مهرجانات الدولة الذائعة . الا ان هذه السياسة بين يديه لم تكن كافية ، بل ربما حتى غير مصممة ، لتستأصل بصورة تامة السلطة التي كانت تستسدها العائلات النبيلة من ثرواتها ومكائنها . وسيظهر هذا في الفصل التالي . وقد تركز الصراع المباشر في البطن ، الذي كان فيه النبلاء لا يزالون ، كما رأينا ، على درجة من القوة تكفي لتهديد أمن الطبقة الوسطى . واذا كان يراد ازالة ذلك التهديد - الامر الذي كان يصر عليه أنصار كليستينيس - فقد كان لا بد من جعل البطن عاجزا سياسيا ، ولما كان قد اصبح النقطة المحورية

في النظام القبلي ، فقد كان من اللازم إعادة تكوين ذلك النظام .
ان الاسلوب الذي تحقق به هذا كان مميزا . فإعادة التركيب القبلي
لم تكن شيئا جديدا . وكما لاحظنا في فصل سابق ، انجزت هذه
الاعادة في كيريني ، كما انجزت في سبارطة بوصفها جزءاً من اعادة
التنظيم العسكري . الا ان الاثر الذي تركه في عقول الناس التركيب
الاجتماعي الذي عاش في ظله أسلافهم باستمرار منذ ان اخذ المجتمع
البشري شكله الاول مرة متطورا من القبيلة المرحلة البدائية كان على
درجة من العمق — وكما رأينا فقد سبق ان صاغ مفهومهم عن تركيب
الكون المادي — بحيث كان لا يزال مسلما به ، دون تشكك ، بوصفه
الاساس الطبيعي والضروري لاي شكل من أشكال النظام الاجتماعي .
وعلى ذلك ، ففي اتيكا ، كما في غيرها ، حين كان يستبدل النظام
القبلي البدائي ، كان يعاد ابراز السمات الخارجية للنظام القديم فسي
النظام الجديد بأمانة . وعندما يلاحظ مؤرخ عصري بأنه «نظام اكثر
زيفا من قبائل ودوائر كليستينيس الادارية بحيث قد يتجاوز ذكاء الانسان
في ابتكاره» ، يمكن الرد بأنه مهما يكن رأينا نحن فيه ، فقد كان في
نظر يونانيي هذه الفترة الامر الاكثر طبيعية في العالم .
وقد كانت الوحدة الحيوية في النظام الجديد هي (الديموس) ، او
الدائرة . وبوصفها وحدة محلية ، كانت الديموس قد تواجدت منذ
عصور ما قبل التاريخ . وفي العديد جدا من الحالات كانت تحمل اسم
عشيرة : اليويريين ، الايثاليين ، السيماخيين . وضافة الى هذا ،
تعني الكلمة نفسها اصلا حصة ، حيث هي شقيقة الكلمة (داسموس) ،
التي سبق ان درسنا اهميتها بالنسبة لملكية الارض . وينجم عن
استنتاجاتنا عن ذلك الموضوع بأن (الديموس) في شكلها الاصلي كانت
(المويرا) او حصة الارض المخصصة لعشيرة معينة . وعلى ذلك فقد كان

لها ارتباط تقليدي بالعشيرة ؛ وذلك بطبيعة الحال بالرغم من ان الصلة الاصلية كانت قد طُمست الى حد كبير بحلول نهاية القرن السادس ، بسبب انحلال نظام ملكية الارض العشائري .

وقد نظم كليشينيس الرجال القاطنين في كل ديموس على شكل مجلس بلدي له رئيس منتخب (ديمارخوس) ، وله وظائف مشتركة هامة ، بما فيها الاحتفاظ بسجل كان يدخل فيه اسم كل ذكرٍ حال بلوغه سن الرشد . وكان التسجيل في هذا السجل يحمل معه حقوق المواطنة . وكان اعضاء الديموس الاصليون الذكور ، البالغين المقيمين ضمن حدودها في الوقت الذي قننت فيه اصلاحات كليشينيس — والى ذلك الحد فقد خفف من مبدأ القرابة . ولكن العضوية في أجيال تالية كانت تُقرر بالنسب . وبغض النظر عن المكان الذي يصادف ان يكون الابن مقيما فيه ، فقد كان ينتسب دائما الى ذات الديموس التي ينتسب اليها ابوه . وهكذا ، وبعد جيلين ، نمت هذه الوحدة الى هيئة اقرباء حقيقيين ، لها رئيسها ، وحياتها المشتركة وارتباطاتها العاطفية الخاصة . ولم يكن بمقدور كليشينيس ان يبتكر طريقة افضل لملء الفراغ الذي كان قد تركه في أذهان الناس تدمير العشيرة البدائية .

ان عدد الديموسات في هذه الفترة ليس معروفا . ولربما كان بين مائة وخمسين ومئتين . وكانت تقسم الى ثلاثين مجموعة ، يطلق عليها اسم (تريتيسات) ، او الدوائر الادارية . وبوصفها مجموعة ديموسات ، فقد كانت للتريتيس علاقة بالبطن هي ذات علاقة الديموس بالعشيرة . ولم يكن لها اي وجود مشترك او موحد اطلاقا ، انها كانت مجرد وحدة جغرافية ، الا انها زودت المصلحين بغطاء كانوا قادرين تحتسه على ان يدخلوا بشكل حذر السمة الثورية فعلا للنظام الجديد . ومن بين التريتيسات الثلاثين هذه ، كانت عشرة منها تتألف من ديموسات تقع في

المدينة او بالقرب منها ، وتقع عشر ديموسات في المناطق البحرية ، وعشر ديموسات في الداخل . وسيصبح غرض هذا الترتيب واضحا عندما نرى كيف جمعت التريتيسات في قبائل .

وحتى هذا الوقت كانت توجد اربع قبائل اتيكية . وقد زيد العدد الآن الى عشرة . وقد ضمت كل واحدة من هذه القبائل العشرة ثلاث تريتيسات ، واحدة من المنطقة المدنية ، وواحدة من المناطق البحرية ، وأخرى من الداخل . وكان يعني هذا ان السكان المدنيين كانوا راسخين رسوخا امينا في كل قبيلة ، ولما كانت جميع الاجتماعات السياسية تجري في المدينة . فقد كانت في وضع يمكنها من الحصول على قوة تصويتية لا تتناسب مع اعدادها . وهكذا فقد ضمنت الطبقة الوسطى المؤلفة من التجار وأصحاب المانيفاكتورات والحرفيين وضعاً ممتازاً دائماً على ملاك الاراضي والمزارعين والفلاحين ، وفي الوقت نفسه اخضعت مصالح الريف لمصالح المدينة .

هكذا كان النظام الجديد للمجتمع الذي كان كليسيثينيس قد بناه على نمط النظام القديم . ولم يجر تدخل في شؤون العشائر والبطون القديمة ، ولكنها أبدلت بصورة فعالة ، وهكذا فقد اضمحلت . وكان اثر النظام الجديد ، والهدف الذي صمم من اجله ، هو بطبيعة الحال ازالة آخر العقبات المتبقية امام تطور الملكية ، على يد الجزء الاكثر تقدماً من المجتمع - الطبقة الوسطى . وهذا امر معترف به بصورة عامة ، ولكنه لا يفسر لماذا جسدت هذه التغييرات الاساسية في قالب محافظ جدا . لقد قيل «ان احلال الايموس مكان العشيرة كان يعني في الواقع الانتقال من مبدأ القرابة الى مبدأ الموقع او مكان الاقامة» . وهذا صحيح ، الا انه لا يفسر لماذا كانت عضوية الديموس وراثية . وما كان قد حدث هو ان نظام القرابة القديم ، الذي كانت تسيطر عليه العشائر الارستوقراطية،

قد استبدل بنظام جديد تجوهلت فيه العشائر : الا ان مبدأ القرابة قد احتفظ به قدر الامكان . وبكلية اخرى ، ان ما كان الديموقراطيون قد فعلوه هو الغاء النظام القبلي القديم ، الذي كانت الارستوقراطية قد حرفته الى اداة للاضطهاد الطبقي : واقامة نظام قبلي جديد مكانه . نظام كان ، بحكم كونه مصوغا على غرار النظام القديم ولكنه ديموقراطي في الوقت ذاته ، قد حظي بسهولة بقبول الناس باعتباره اعادة تأكيد لحقوقهم القبلية القديمة : ليس انقطاعا عن الماضي بل إحياء للماضي .

ولماذا زيد عدد القبائل الى عشرة ؟ لقد كانت هذه الفكرة الجديدة مرتبطة باصلاح للتقويم كان قد أدخل في الوقت نفسه . فقد كانت اتيكا تحتفظ حتى ذلك الوقت بالتقويم القمري البدائي المستند الى اثني عشر شهرا مع اضافات دورية يشرف عليها الكهنة ومصممة للتوفيق بين السنة القمرية والسنة الشمسية . وفي ظل الديسوقراطية ، احتفظ بالحساب القمري لاغراض دينية ، كما احتفظ به في اوربا الحديثة بسبب أعياد الكنيسة . ولكن ، لاغراض دنيوية ، أدخل كليستينيس تقويما شمسيا مستندا الى عشر فترات كل منها مؤلف من ستة وثلاثين او سبعة وثلاثين يوما . وفي الوقت نفسه ، زيد عدد اعضاء (مجلس الاربعمائة) الذي أسسه صولون الى خمسمائة : خمسون من كل قبيلة من القبائل العشرة . وعملت هذه المجموعات القبلية العشر ، المؤلف كل منها من خمسين عضوا ، بالتناوب خلال السنة كلجنة دائمة للمجلس . وسيكون مما ينسجم مع روح الدستور الجديد الافتراض بأن هذه العلاقة المتبادلة بين النظام القبلي الجديد والتقويم الجديد كانت مصممة لالغاء علاقة متبادلة مماثلة بين النظام القبلي القديم والتقويم القديم . وتوجد بعض الادلة على ان الامر في الحقيقة كان كذلك .

ويستفاد مما يذكره ارسطو ان النظام الاتيكي البدائي كان يتألف

من اربع قبائل : كانت كل واحدة منها تضم ثلاثة بطون • وهو يمضي قائلا ان كل بطن كان يضم ثلاثين عشيرة ، وكل عشيرة ثلاثين رجلا • ويضيف بأن القبائل الاربع كانت تتطابق مع الفصول : والبطون الاثني عشر مع الاشهر ، والعشائر الثلاثين في كل بطن مع الثلاثين يوما في كل شهر • والطابع الخيالي لهذا الترتيب هو على درجة من الوضوح رفض معها العديد من البحاثة المعاصرين تصديق الكلام برمته ، الى حد انكار ان يكون البطن مجموعة من العشائر • ومع ذلك ، ففيما يتعلق بمسألة ما اذا كان ارسطو يبحث اصل الديوقراطية ام اصل التراجيديا ، فان معالجته للرواية التاريخية على درجة من المتانة ووضوح الرؤية بحيث لا يجوز معها ان تهمل استنتاجاته باستخفاف • وفي المثل الراهن ، فمن المؤكد ان رأيه في العلاقة بين البطن والقبيلة صائب ، ومن الراجح ان تكون الرواية المتعلقة بعلاقة النظام القبلي القديم بالفصول قديمة على الاقل ، وان كان واضحا انها مخططة بشكل وهمي ، لانها تستند الى التقويم القمري القديم • والحقيقة انها قد تكون صحيحة في جوهرها ، وذلك على الاقل الى حد ان كل قبيلة وبطن كانت قد أدت وظائف معينة على التناوب في فترات من السنة متتالية • ومثل هذا التركيب سيكون منسجما تماما مع التعاون الطقسي المحكم المميز للمجتمع القبلي ، وهو يشرح الصلة بين النظام القبلي الجديد واصلاح التقويم •

لقد كان اعضاء (مجلس الخمسمائة) الجديد ينتخبون بالقرعة ، ومُدَّت الطريقة ذاتها بعد سنوات قلائل الى انتخاب اعلى موظفي الدولة ، (الأرخوتات) • وخدم استعمال القرعة ذات الغرض فسي الدستور الديموقراطي الجديد الذي كان قد خدمه اصلا في ديموقراطية القبيلة البدائية ، اذ كان ضامنا للمساواة • وكانت الديموقراطية القديمة عودة الى الديموقراطية القبلية على مستوى تطوري اعلى •

كان شعار الدستور الجديد هو (الايسونوميا) : المساواة فسي الحقوق السياسية . المساواة امام القانون . ومع ذلك . وكما لاحظ مؤرخ يوناني لاحق بذكاء . فالمساواة السياسية عقيمة بلامساواة اقتصادية . وكان ذلك درسا مريرا كان لا يزال على الديموقراطيين الاثينيين ان يتعلموه ؛ وبدلاً من تعلسه كفوا عن ان يكونوا ديموقراطيين . الا ان هذا التناقض كان لا يزال خفياً في هذه الفترة ، بسبب مصادرة ملكيات ملاك الاراضي على يد الحكام المستبدين وتوسع الصناعة والتجارة السريع . وبالشكل نفسه . فان التناقض الاعمق الكامن في تطور العسال العبيد لم يكن قد تغلغل بعد في المجتمع الى حد فرض نفسه على وعي الناس الشرفاء .

ومن جهة اخرى ، كنت هناك نقطة لم يرتفع عندها دستور كليشيني حتى الى مستوى هدفه المعلن . فقد كان القبول في وظيفة الارخون لا يزال خاضعا لشرط تملك ، حيث استبعد الطبقات الدنيا . وهذا التحديد يكشف طابع الثورة الديموقراطية الاساسي . انها كانت ثورة طبقة وسطى . وبعد ان جمعت الشعب كله باسم المساواة ، توجهت الطبقة الوسطى نحو تحصين نفسها في دستور انكر المساواة على الجاهير التي مكنتها من السيطرة . وكان لهذا التناقض تاثير في فكر الطبقة الوسطى الذي كان عميقا جدا لانه كان غريزيا مكبوتا .

وكان الشارح الكبير الاول للفكر الديموقراطي هو (فيثاغورس) ، وهو مواطن من (ساموس) هاجر حوالي عام ٥٣٠ قبل الميلاد الى مستعمرة (كروتون) في جنوب ايطاليا . والروايات عن ميلاده متناقضة وخرافية الى حد ما . والارجح هو انه كان ابن نقاش احجار كريمة ساموسي . وكانت ساموس في هذه الفترة تحت حكم (بوليكريتس) الاستبدادي الذي كان واحدا من اروع ما شهدته اليونان ، الى ان انهاء

الفتح الفارسي لآيونيا • وكان بوليكرتس قد أطاح بالارستوقراطية ملاكة الاراضي ، وأقام تجارة مباشرة مع مصر ، ونفذ أشغالا عامة كثيرة ، من بينها سد للسيناء يحجز الامواج وقناة لسحب المياه تحت الارض ، وقام بتجارب في سك النقود ، وطمح الى السيادة التجارية على بحر ايجيه •

وهكذا ، فقد اتى فيثاغورس من احد المراكز الرئيسية للشورة المدنية • وتزامنت حياته في ايطاليا مع تطور سك النقود في الغرب • ويستفاد مما ذكره (اريستوكسينوس) ان فيثاغورس هو الذي ادخل الاوزان والمقاييس الى اليونانيين • وبالرغم من ان هذه الرواية لا يمكن التسليم بها بالشكل الذي اتت به الينا (ونحن لا نملك كلمات اريستوكسينوس الفعلية) ، فمن الراجح بشكل كاف انه كان مهتما بتوحيد الاوزان والمقاييس الذي كان يجري تحقيقه في هذا الوقت تحت ضغط التجارة الخارجية • ومهما يكن من امر ، لا سبيل للشك في اصل اهتمامه بالرياضيات ، لان اريستوكسينوس يقول انه كان اول من طور تلك الدراسة الى أبعد من مستلزمات التجارة •

وفي كروتون ، أسس جمعية سرية ، كانت تختلف عن الثايسوي (الجمعية) الاورفيسية بكونها منظمة كحزب سياسي • وفي حوالي عام (٥١٠) قبل الميلاد ، وبعد نكسة سياسية ، هاجر فيثاغورس الى (ميتابوتيون) ، حيث يبدو انه بقي فيها حتى وفاته • وفي النصف الاول من القرن الخامس ، مد الفيثاغورسيون تأثيرهم الى جميع جنوب ايطاليا • ومن ثم ، وفي مدينة بعد اخرى ، ابتداء من كروتون ، حُلَّت الجمعية واضطهد اعضاؤها •

وواضح ان الفيثاغورسيين ، وهم منظّمون كحزب سياسي ، كانوا يملكون حتما برنامجا سياسيا يتعلق بتطورات عصرهم الاقتصادية والاجتماعية • ومن الممتع ان نلاحظ ان (كوندورسيه) ، الجيروندي ،

الذي كان له برنامج سياسي خاص به أثر تأثيرا مباشرا جدا في الثورة الفرنسية ، افترض بأن أوائل الفيثاغورسيين كانوا ديموقراطيين . وقد وجدت نظرية تناسق الاضداد الفيثاغورية استجابة مباشرة لديه ، لأنها كانت تشبه شيئا وثيقا جدا فكرة التوفيق الاجتماعي التي دافع عنها الجيرانديون . الا ان اكثرية الباحثين الاختصاصيين المعاصرين : وهم أقل وعيا من كوندورسيه بعلاقتهم بالمجتمع ، رأوا ان الفيثاغورسيين كانوا يؤلفون نواة الارستوقراطية . ودعما لهذا الرأي ، يقتبسون كلاما لدايوجينيز اللايرتي بأن تلاميذ فيثاغورس في كروتون «ومجموع» عددهم حوالي ثلثمائة . أداروا الحكومة ادارة جيدة جدا (أريستا) ، بحيث ان حكمهم كان فعلا ارستوقراطيا (ارستوكراتيا) . الا ان من الواضح جدا ان كلمة (ارستوكراتيا) تستعمل هنا بمعناها الحرفي والفلسفي وهو حكم الاخيار . أما ان الاشراف على الدولة كان فعلا في يد ثلثمائة شخص فهو يعني بالتأكيد بأن اساسهم الاجتماعي كان ضيقا . ولكنه لا يستتبع اطلاقا بانهم كانوا ارستوقراطيين بمعنى تمثيل مصالح النبلاء ملاكي الارض . وانسا على العكس تماما ، من الصعب ان نرى كيف ان معمرا من ساموس كان يستطيع ان يرى نفسه على رأس الاوليفاركية مالكة الارض الوراثية في دولة كانت قد أسست قبل حوالي مائتي عام من مجيئه .

وكان اول من رفض هذا الرأي المسلم به هو (بيرنيت) ، الذي ذهب الى ان أوائل الفيثاغورسيين ديموقراطيون . وتؤكد هذا الاستنتاج الادلة المستقاة من دراسة القطع النقدية ، التي تبرهن على انهم هم الذين اصدروا النقود الاولى في الغرب ، وإذن فلا بد انهم كانوا يمثلون مصالح الطبقة التجارية .

ويستفاد مما ذكره (ابولونيوس) ، ان خصوم الفيثاغورسيين كانوا

اثنين : (كيلون) الارستوقراطي ، الذي يوصف بأنه المواطن الاول في
الثروة والمولد . و(نينون) الديسوقراطي . واطافة الى هذا ، يقال ان
الفيثاغورسيين قاوموا مقترحات لتوسيع حق الانتخاب وجعل القضاة
مسؤولين امام الشعب . وينجم عن ذلك انهم اذا كانوا ديسوقراطيين فقد
كانوا ديسوقراطيين معتدلين ، يسلون مصالح كبار التجار ، وبالتالي فقد
عارضهم النبلاء من جهة والعمال من جهة اخرى .

وينبغي الاعتراف بأن تاريخ جنوب ايطاليا السياسي في هذه الفترة
الحاسمة لم يوضَّح بعد ، الا ان الافتراض الذي طرحته انا لا يبدو فقط
وهو يفسر الادلة افضل من اي افتراض آخر ، وانما تدعمه ايضا دراسة
الجانب الديني للفيثاغورية .

لقد آمن الفيثاغوريون بالتناسخ ، الذي وصفوه بأنه (دولاب
الحاجة او الضرورة) . وكانوا مغرقين في الزهد والتقشف وكثيري
الادمان على التأمل الصامت . وقد اخترعوا الرمز «ثور على اللسان» ،
المقابل للرمز الاورفيسي «باب على اللسان» والرمز الاليوسي «مفتاح
على اللسان» . وتقيدوا بسعمرات متعددة ، وبعضها بدائي ، علقوا عليها
اهمية اخلاقية . فمثلا : «لا تدس على عاتق ميزان» - اي ، لا تنتهك
حدود العدل - وآمنوا بمسؤولية الفرد الاخلاقية عن أعماله ، وحين
كانوا يعودون الى بيوتهم بعد عمل اليوم ، كانوا يقولون لانفسهم :
«اين أخطأت انا ؟ ماذا أنجزت ؟ ماذا تركت ناقصا عليّ أن اقوم به ؟» .
وبشروا بأن الروح خالدة وشيء مختلف عن الحياة ، وبأن ارواح الاطهار
تصعد الى المنطقة العليا من (الجحيم) ، بينما ارواح المدنسين توثقها
الارينيات بقيود لا تكسر ، وبأن الجو مملوء بالارواح الحارسة التي
تزور الناس في الاحلام ، لان الروح تستيقظ عندما ينام الجسد ، وبأن
الرجل الذي تملكه روح صالحة هو مبارك . وكانت طقوس دفنهم

خاصة بهم ومصصة لضمان انقاذهم او خلاصهم الشخصي . وكان القبول في الجمعية بشكل معين من التلقين . مع فترة اختبار أمدتها خمس سنوات .

وواضح ان هذه العقيدة ، وهي أبعد ما تكون ارسوقراطية ، لها أوثق الصلات بالاورفيوسية ، التي يقال ان فيثاغورس كان يكنّ لها اعجابا شديدا . والحقيقة فان (بيري) يذهب الى حد القول بأن «الفيثاغورسيين كانوا عمليا جماعة اورفيوسية» ، الا ان هذا مبالغة . فقد كانت جميع العناصر الاساسية - التلقين ، التطهير ، الانقاذ ، التفريق بين الجسد والروح - مشتركة ، ولكن كانت توجد ايضا خلاقات هامة . فقد كان الإله الراعي للفيثاغورسيين هو (ابولو) ، وليس دايانايسيس . وكانت العبادة الاورفيوسية الخاصة بالقداسة طقسية بصورة كلية او شبه كلية ، وكان للفيثاغورسيين قانون مفصل للسلوك الاجتماعي والاخلاقي . وفي محتواها الفكري ، كانت الفيثاغورية اعلى بكثير من الاورفيوسية . الامر الذي يشير الى انها كانت عبادة الصفوة او النخبة وليست عبادة الجماهير . والاهم من كل ذلك ، انه بينما كان الاورفيونيون متصوفين ، قانعين باعتزال العالم ، كان أوائل الفيثاغورسيين منهمكين بشدة في تغييره بتنفيذ برنامج سياسي جذري . وفي الوقت الذي كانت الاورفيوسية قد استندت حافزا من الفلاحين المعدمين والعامّة الجدد المدينين في وقت لا يزالون فيه غير منظمين سياسيا ، كان الفيثاغورسيون يشغلون الجزء النشط والواعي طبقيا من الحركة الشعبية - اي رجال المال ، التجار ، المغتنيين مسبقا بنمو التجارة الخارجية ، الذين وجدوا السبيل الى مزيد من الاغتناء مغلقا بمعارضة الاوليفاركية مالكة الارض الوراثة . وعلى ذلك يمكن ان يوصف حكمهم في كروتون بأنه ثيوقراطية تجارية .

ومع هذه الاعتبارات في أذهاننا . فلنتقل الآن الى المفهوم الاساسي الذي يكمن في اصل الفلسفة الفيثاغورية - اي مبدأ وحدة الاضداد في المعدن الوسطي .

وعن علاقة هذا المبدأ بالفلسفة الميليسية كتب (بيرنيت) :

والآن . يوحى فورا هذا الاكتشاف للوسط الحسابي بحل جديد للمشكلة الميليسية القديمة المتعلقة بالاضداد . ونحن نعلم بأن أناكسيمندار اعتبر تجاوز الضد الواحد على الآخر «ظلمًا» ، ولا بد انه كان يرى ان هناك نقطة منصفة للاثنين . الا ان هذا لم يمتلك اية وسيلة لتحديد لها . ويوحى اكتشاف الوسط الحسابي بأنه يجب العثور عليها في «مزيج» (كريسيس) من الاضداد : يمكن تحديده عدديا ، كما كان قد حدد مزيج النغبات العالية والواطة للجواب في الموسيقى . وقد جعلت عادات اليونانيين المتسمة بالاسراف في الشراب فكرة كهذه طبيعية عليهم . فقد اعتاد رئيس الولاية ان يصف نسب الخمر والماء اللذين يجب سكبهما في طاس المزج قبل تقديم الشراب الى الضيوف .

والمفروض ان أناكسيمندار ، بسبب وصفه تجاوز الضد الواحد على الآخر ظلمًا ، قد اعتبر العدل (اذا كان قد حدد فكرته عنه اصلا) حالة ينعزل فيها كل ضد بنفسه . ولا يوجد دليل على «انه كان يرى ان هناك نقطة منصفة للاثنين» ، ولو كان قد فعل ذلك ، كما كان قد منعه من تحديدها جهله بالموسيقى او الرياضيات ، لان مبدأ الوسط الحسابي كان قد طرحه مسبقا صولون . والحقيقة هي ان أناكسيمندار لم ينظر

بوضوح الى المشكلة من وجهة النظر تلك . ويستفاد مما ذكره (بيرنيت)، ان فكرة الوحدة قد استنتجها فيثاغورس من نظريته عن المعدل الوسطي . الا ان تلك النظرية : كما سنرى بعد قليل . تفترض تلك الفكرة مسبقا . وقد قفز هذا الاستنتاج الى ذهنه لان الفكرة كانت «طبيعية» على اليونانيين . وهذا التفكير غير الدقيق ، الذي يمر بسهولة خادعة متجاوزا كل المسائل الهامة ، هو نتيجة محاولة تفسير الفلسفة اليونانية وكأنها نظام مغلق من الفكر الصرف ، ممنوحة ، كالروح الافلاطونية ، قدرة تحرك ذاتي مستقلة عن بيئتها المادية .

ان ما اكتشفه فيثاغورس هو العلاقة بين نغمات الجواب الثابتة الاربع . التي تمثلها السلسلة العددية ٦ - ٨ - ٩ - ١٢ : اي ، ان هذه الاعداد تمثل أطوال الوتر النسبية اللازمة ، في درجة متساوية من التوتر ، لاحداث النغمات محل البحث . والحدان (٦) و(١٢) يعتبران ضدين . و(٨) هو الضد الجزئي subcontrary او الوسط التوافقي $8 = 12 - 12 = \frac{12}{3} - \frac{12}{3} = 8$ و(٩) هو الوسط الحسابي او العددي

$(9 = 12 - 12 = 3 - 3 = 3 + 3)$. وماذا دفع فيثاغورس الى هذا الاكتشاف ؟ انه بالدرجة الاولى ، ولا ريب ، اهتمامه بعلم الرياضيات ، الذي كانت تمتد جذوره . كما رأينا ، في حركة عصره الاجتماعية . ولكن ، في الوقت الذي لا يوجد فيه شك بأن التطبيق الطبي والتطبيقات الاخرى للوسط كانت مجرد امتدادات للنظرية الموسيقية ، فان النظرية الموسيقية نفسها غير قابلة للتفسير بشكل تام عن طريق الظاهرة التي صممت لتفسيرها . فمن ناحية الموسيقى او الرياضيات ، لا يوجد اي شيء في طبيعة العددين (٦) و(١٢) يستلزم وجوب اعتبارهما متضادين . وتلك الفكرة هي مفهوم مسبق ، وفي الوقت نفسه فهي اساسية . فالعلاقة بين

هذين الحدين توصف باستمرار في الكتابات الفيثاغورية بأنها علاقة اختلاف او عدااء . يـُـحلّ او يوفق بدمجهما او توحيدهما في الوسط . وهكذا يخبرنا (ثيون) السميرني بأن الفيثاغورسيين وصفوا الاتفاق (هارمونيا) بأنه «مناغمة الاضداد . توحيد للجواهر . توفيق ما بين المتخالفين» . والعبارة الاخيرة توجد مرة اخرى في جزء من عمل غير كامل منسوب للمؤرخ (فيلولاس) .

وماذا كان اصل هذا المفهوم المسبق ؟ يمكن القول انه اخذ عن أناكسيماندر : الذي قال عن تجاوز ضد على الآخر بأنه «ظلم» يجب ان يلحق به «عقاب» . الا ان المصطلح الفيثاغورسي كان مختلفا . فالكلمتان (ديخافرونين) «اختلاف» و(سيمفروناسيس) «توفيق» هما دورياتان : والكلمتان الايتيكيتان المرادفتان لهما هما (ستاسيازن) و(هومونويسا) المقابلتان للكلمتين اللاتينيتين (سيرتامين) و(كونكورديا) . وكلتا هاتين الكلمتين مشتقتان من علاقات اجتماعية : فكلية (ستاسيس) تعني الصراع الحزبي او الحرب الاهلية : وكلمة (هومونويا) السلم الاهلي او الانفاق . وهكذا . عبرت (سيمفروناسيس) او (هومونويا) الفيثاغورسيين عن الموقف الذاتي المميز للطبقة التي كانت تدعي انها حلت الصراع الطبقي القديم في الديسوقراطية . وقد خلق مبدأ اندماج او وحدة الاضداد في الوسط بنشوء الطبقة الوسطى . الوسيطة بين ملاك الارض والاقنان . وعن هذا التطور في الفلسفة اليونانية بين ايدينا دليل مستقل مذهب في شعر (ثيوغنيس) : الذي كان قد عاش ليرى بلده ميغارا تنتقل الى سيطرة الديسوقراطيين المكروهين :

في خرافنا ، وفي حميرنا وخيولنا ، نسعى للحفاظ على
نسل نبيل ، ونحب ان نزاوجها بسلالة جيدة . ومع ذلك لا

يتردد الرجل النبيل في التزوج من زوجة وضيعة المولد . طالما كانت تأتيه بالنقود ، كما لا ترفض المرأة طلب خاطب وضيع المولد . مفضلة الثروة على النبالة . ان ما يكرمونه هو النقود . فالرجل النبيل يتزوج من عائلة نبيلة . لقد اندمجت الثروة مع الاصل . لذا لا تعجب ان ترى اصل المواضعين آخذاً بالتلاشي ، لان النبيل يمزج بالوضع .

وفي هذه الكلمات ، لدينا ، بشكل ملخص ، كامل تاريخ سقوط النبلاء الوراثيين ونهوض الطبقة الوسطى . ولم يكن (ثيوغنيس) فيلسوفاً . وانما هو يصف ، لا اكثر ، التغيرات التي رآها تحدث في مجتمع عصره . بوصفه واحداً ممن عارضوها بشدة . وماذا رأى ؟ لقد رأى النقيضين . الـ (ايسثلوي) والـ (كاكوي) ، اللذين كان يرغب بوصفه ارستوقراطياً بابقائهما منفصلين ، وهما يمزجان بثروة الطبقة الوسطى الجديدة .

ولا يؤثر هذا الاستنتاج بطبيعة الحال في القيمة الموضوعية للاكتشاف الرياضي الذي قام به فيثاغورس . وأهميته هي انه يبين كيف كان التقدم الاجتماعي قد اسفر عن توسع للمعرفة باقناع أولئك العاملين فيه على تبني وجهة نظر جديدة . وكما يمكن تقدم المعرفة الانسان من توسيع سيطرته على المادة ، يسكنه التقدم المادي من توسيع معرفته .

لقد طبق مبدأ الوسط على الطب رجل أصغر سناً ومعاصر لفيثاغورس نفسه ، وهو (الكسايون) الكروتوني ، الذي اعلن بأن «الصحة تتألف من تستع السلطات : الرطب والجاف ، الحار والبارد ، المر والحلو ، وهلم جرا ، بحقوق متساوية (ايسونوميا) ، بينما ملكية واحدة او اخرى منها

كانت مساعدة على المرض» . وهنا يكون المفزى السياسي للمفهوم غير مقتنع او مخفي . ولربما كانت الاشارة الى الملكية (مونارخيا) هي الى الحكم الاستبدادي ، لان هذه هي الكلمة المستخدمة بمعنى الحكم الاستبدادي في اللهجة الآيونية ، ولأن حالة الصحة توصف بصراحة بـ (ايسونوميا) — شعار الديسوقراطية .

وتم الوصول الى المرحلة الاخيرة في التطور العلمي لهذه النظرية. التي طبقها الفيشاغورسيون على علم الرياضيات والطب والفلك . عندما طبقها هيوقراط : الذي كان متأثرا بالكمايون تأثرا عيقا : على تطور الجنس البشري .

لو كان المرضى قد آفادهم ذات الطعام الخاص والرسيم كما أفاد منه الاصحاء — لو لم يكن هناك شيء افضل يعثر عليه. لما اكتشف فن الطب او بحث عنه — اي لما كانت هناك اية حاجة اليه . ان ما أجبر الناس على البحث عن الطب والعثور عليه كان محض الضرورة ، لان المرضى لا يستفيدون ، ولم يستفيدوا قط ، من ذات الرسيم كالاصحاء . ولأذهب أبعد الى الوراء ، اقول انه ما كان ليكتشف قط حتى أسلوب الحياة والتغذي الخاص للذين تتمتع بها اليوم لو كان الناس قد قنعوا بذات الطعام والشراب كالحيوانات الاخرى .. كالثيران والخيول ، التي تقنات وتنمو وتعيش دون ألم على الفواكه ، والغابات والاعشاب ، وبلا حاجة الى اية أطعمة خاصة اخرى . ومع ذلك فقد كان هذا ، كما اعتقد ، في البدء طعام الانسان نفسه . ان طريقة حياتنا الراهنة هي في نظري حصيلة فترة طويلة من الاختراع والإحكام . وطالما كان الناس يتشاركون

في الاطعمة الفجة القوية بنوعيتها وغير المركبة ، فقد كان
طعامهم البهيمي يخضعهم لآلام شديدة - تماما كما سيعانون
الآن - تهاجمهم آلام حادة وأمراض يعقبها الموت بسرعة . وفي
العصور السابقة كانوا يعانون أقل ولا ريب ، لانهم كانوا
معتادين على ذلك . ولكن بقسوة حتى في ذلك الوقت .
والعديد منهم ، من كانت بنياتهم أضعف من ان تتحمله .
هلكوا بطبيعة الحال ، الا ان الاقوياء قاوموا . كما يتخلص
الآن بعض الناس من الاطعمة القويصة بدون صعوبة ، اما
الآخرون فلا يتخلصون منها الا بالمرضى . وأعتقد ان هذا هو
السبب في ان الناس كانوا يبحثون عن طعام ينسجم وبنياتهم
الى ان اكتشفوا الطعام الذي نستعمله الآن .

لقد كان الاورفيوسيون . وهم يحذون حذو هسيود . هم الذين
اعتقدوا اولا بأن الحياة الانسانية صراع ، لانها كانت بالنسبة للجواهر
التي عبروا عن مطامحها صراعا . ولكن لما كانت تلك الجواهر غير واعية
قوتها وبالتالي عاجزة عن ممارستها ، فقد وضعوا جائزة النصر فسي
الجانب الآخر من الموت . الا ان الطبقة الوسطى القت بنفسها منذ ذلك
الوقت في الصراع وفازت بجائزة الديوقراطية . وعلى ذلك فقد بدا لها
نظام العالم وكأنه توقف لصراع الاضداد الابددي ، التي كانت قد
توقفت عن ان تكون أضدادا بامتزاجها وانضمامها في بعضها الآخر .
ومن ثم طبقت هذه الافكار على العملية التاريخية التي كانت قد ولدتها
وبدت الحضارة الانسانية ، باستعراض ماضيها ، وهي صراع ديناميكي
ومتصاعد : اضطرت فيه الناس احتياجاتهم المادية الى توسيع سيطرتهم
على بيئتهم المادية . وكل هذا مفهوم ضمنا في الكلمات التي استشهدنا

بها قبل قليل . ولكن الافكار ذاتها ، سبق ان وضعها في الشعر قبل
هيبوقراط بجيل واحد اسخيلوس ، الذي كان نفسه فيثاغورسياً
وديموقراطياً .

مراجع

Burnet, E.K. Early Greek Philosophy. London, 1920.

Bury, J.B. History of Greece. 2 ed. London, 1913.

اثينا وفارس

كان أوائل سكنة بلاد الرافدين بدوا ساميين من شبه الجزيرة العربية كانوا قد بدأوا ازالة المستنقعات وحرث التربة بالري عندما أخضعهم الغزاة السومريون القادمون من الشرق • ولفترة قصيرة بعد الفتح حكمت المنطقة بأجمعها في ظل ملكية مركزية ، ولكنها تفرقت بعد وقت قصير الى عدد من دول - مدن زراعية ، يحكم كلا منها ملك - كاهن وراثي • وبتقدم الزراعة واستخراج المعادن السريع ، أصبح التنافس بين هذه الدول حادا ، وظهرت في كل دولة طبقة تجارية تعارض الكهنة الحاكمين • ويبدو ان دور هؤلاء الغاصبين ، من أمثال ملوك (لكش) ، كان يشبه دور الحكام المستبدن اليونانيين • الا ان هذه الدول - المدن السومرية تطورت تطورا يختلف عن تطور الدول اليونانية • فقد فرضت احتياجات الري توقفا على تطور الملكية فسي

الأرض ، وسهلت حرية الاتصال التوسع عن طريق الحرب . وكان التوحيد الاستعماري الأول لبابل قد حققه (شاروكين) وخلفاؤه ، وهم سلالة تنتمي إلى أصل سامي . إلا أن فترة من الحروب الأهلية أعقبته حيث استرد فيها النبلاء السومريون مركزهم . وبعد ذلك . وعند نهاية الألف الثالث ، شيد حمورابي البابلي إمبراطورية امتدت إلى أرمينيا في الشمال وفلسطين في الغرب . وأطاح بالسلالة الحاكمة البابلية الآشوريون ، الذين لم يحاولوا على كل حال تنظيم أراضيهم التي استولوا عليها بالفتح ، وانهارت إمبراطوريتهم . وجرت الحركة الاستعمارية الكبيرة الثانية في ظل السلالة الحاكمة الفارسية الأخمينية ، الذين كانوا بحلول نهاية القرن السادس قد أخضعوا ليديا وآيونية وبابل ومصر .

وكانت الإمبراطورية الفارسية أقسى بكثير من أن يستطيع اليونانيون مهاجمتها ، وكانوا بالتالي عاجزين عن التوحيد على أساس التوسع الاستعماري في الشرق . وبالمثل ، ففي الغرب ، كان التوسع مقيدا بقوة قرطاجة المتنامية . وأجبرت دول المدن اليونانية ، وهي مطوقة من الجانبين ، على السير على طريق التطور الداخلي . وكان التنافس بينها على درجة من الحدة بحيث لم توجد أية إمكانية لمقاومة منظمة للفتح الفارسي الآيوني . وبعد سقوط ميليتوس تحول جزء كبير من تجارتها إلى أثينا وكورينث . وقد أزال استيلاء الفرس على ساموس ، في وقت كانت تتجه فيه بقيادة بوليكرتيس نحو الهيمنة التجارية على بحر إيجه ، عقبة من طريق الحكام المستبدين الإثنيين ، الذين كانوا يرنون إلى الغرض ذاته . وبالتالي ، حين ثار اليونانيون الآيونيون في عام (٤٩٩) قبل الميلاد ، لم يتلقوا مساعدة تذكر من البر اليوناني ، وأخمدت الثورة . ووجد سكان البر اليوناني عندئذ أنفسهم مهددين بذات المصير . وكانت

النتيجة توسع التناقضات الداخلية في كل دولة .
وعلم اليونانيون انهم اذا استسلموا فسوف يخضعون للجزية
ولحكم طاغية في صالح الفارسيين . وسوف تكبح اذن الحركة
الديموقراطية . ومن جهة اخرى : اذا قاوموا فسوف يترتب عليهم ان
يسعوا للحصول على مساعدات من سبارطة ، التي كانوا قد خبروا مسبقا
موقفها من الديموقراطية . وفي هذه الظروف ، فقد كانت الفرصة
الوحيدة للحفاظ على الديموقراطية هي مقاتلة فارس بمساعدات سبارطية
املا في ان يعطيهم الانتصار قوة تكفي للوقوف بوجه حليفهم السابق .
وجرى في النهاية تبني هذه السياسة ، وبنجاح بارز ، ولكن ليس الا لان
الشعب كان على درجة من القوة تكفي لفرضها .
وكانت الثورة الديموقراطية التي تحققت بقيادة كليستينيس حيلة
صراع ثلاثي الاركان انقسمت فيه المعارضة ضد الديموقراطية . فبعد
اندحاره ، رص الرجعيون صفوفهم . والخلافات بين اتباع هيبياس
واتباع ايساغوراس ، وكلاهما كان ينوي الاطاحة بالديموقراطية ، تلاشت
الى الحد الذي ارسلت معه اسبارطة في عام (506) حملة اخرى الى
اتيكافرض اعادة هيبياس . وفشلت الحملة بسبب انسحاب كورينث
في اللحظة الاخيرة ، التي لم تكن ترغب ابدا في ان ترى النفوذ
الاسبارطي مستدا الى شمال البرزخ او ان تضعف الاثينيين في وقت
كانوا مشتبكين خلاله في حرب تجارية مع منافسهما التجاري ، ايجينا .
وفي الوقت الذي استنجد فيه هيبياس باسبارطة ، فقد استنجد
كليستينيس بفارس . ودون ان يستشير الشعب ، فقد عرض الاستسلام
للفرس ، وكان ذلك ولا شك على اساس انه سينصب حاكما مطلقا .
وهذا العمل من جانبه لا يفسره بشكل واف خوفه من اسبارطة . فقد
كانت الطبقات الدنيا ، التي كان قد استثنائها من حق الانتخاب ، قد

اخذت تفرض فعلا تأثيرها بشكل محسوس ، وهكذا فقد جوبسـه
كليشـينيس ، بوصفه زعيم الطبقة الوسطى ، بالخيار بين التراجع عن
الديموقراطية والتعرض للإزالة في خاتمة المطاف . وحين اصبحت
معروفة طبيعة مفاوضاته مع الفرس ، حاول ستر نفسه بالتبرؤ من
مبعوثيه . دون نجاح على ما يبدو ، لانه انسحب بعد ذلك بفترة قصيرة
من السياسة الاثينية انسحابا كاملا . وما حدث له غامض ، الا انه يقال
انه قد حكم عليه بالنفي .

واذ ضعف الالكمايونيون بخسارة قائدهم ، فقد اتجهوا الى
اليمن اكثر من ذي قبل . ولربما كان دعمهم هو الذي ضمن به أنصار
هيباس انتخاب هيبارخوس زعيما ، وهو قريب مباشر لهيباس نفسه
(٤٩٦ ق م) . وفي الوقت نفسه ، توجه هيباس ، بعد ان فقد الثقة
باسبارطة ، الى سارديس ليؤكد مطالبه ، التي كان الآن منافسـه
السلفيون الالكمايونيون قد آذعنوا لها ، بوصفه الحاكم المطلق المتوقع
لأثينا يستعبد لها الفرس . وقد انحاز المعتدلون الى الرجعيين .

وفي غضون السنوات الثلاث القادمة ، وبينما كان الفرس يحطمون
الثورة الآيونية ويضعون خططا لحملة ضد البر اليوناني ، ظهرت
شخصيتان جديدتان على المسرح : الاولى هي ثيمستوكلس ، زعيم
الديموقراطيين الراديكاليين الجديد ، الذي انتخب رئيسا للاساقفة في
عام (٤٩٣) . وكان ثيميستوكلس اول زعيم سياسي في أثينا لم ينتسب
الى واحدة من العائلات النبيلة القديمة . وقد وصل الى السلطة بفضل
الطبقة الوسطى الدنيا عن الالكمايونيين ، ولكنه لم يكن بعد على درجة
كافية من القوة لينتهج خطا مستقلا ، واكتفى بضرب خصومه ببعضهم
الآخر . وكانت الشخصية الاخرى هي ميلتياديس ، الذي كان والده قد
نصبه يسيستراتوس حاكما مطلقا على غاليبولي بعد ضمها من قبل أثينا .

وكان ميلتياديس قد خلف أباه ، ولكنه تخاصم مع البيسيستراتوسيين بدعمه الايونيين ، والآن . وبعد فشل الثورة ، فقد عاد الى اثينا هاربا . وكان ميلتياديس ينتمي الى عشيرة الفيلايين الشهيرة . ولم يكن طبعا ديموقراطيا . ولكنه رأى فرصة حشد دعم الشعب حوله ضد سياسة البيسيستراتوسيين والكمايونيين الرجعية والانهازمية . وذلك بطرحه عليهم البديل وهو مقاتلة فارس بمساعدات اسبارطية . وحاول خصومه احباطه باتهامه بتهمة سوء الحكم في غاليبولي ، الا ان ميلتياديس ابري من التهمة . وتظهر براءته ان ثيميستوكلس كان قد قرر ، للوقت الحاضر ، ان يدعمه .

وبعد ان اجتاح انفرس آيونيا ، اطبقوا على (يوبويا) وأنزلوا فرقة في ماراثون . وأرسل الاثينيون نداء مستعجلا الى سبارطية ، ولكن الاسبارطيين ماطلوا . ومن الجلي انه كان يوجد العديد منهم ممن كانوا يعتقدون بان الطريق الافضل هو ترك الديموقراطية الاثينية للفرس ، بل رغم من خطورة ذلك عليهم انفسهم . وفي الوقت نفسه ، فقد شن ميلتياديس ، على رأس الجيش الاثيني ، هجوما في ماراثون . وكانت المعركة قصيرة ، ولكنها على درجة من الطول يكفي هيبياس ، وهو يراقبها من سفينة تحمل علما فارسيا ، ليرى وميضا من درع على المرتفعات المظلة على الخليج . لقد كان الوميض اشارة اليه - رسالة ضوئية من الالكمايونيين تقول انهم كانوا مستعدين لتسليم المدينة الى الحاكم الطاغية التي كانوا قد حرروها منه قبل عشرين عاما . وقاتل الاثينيون قتالا جيدا ودفعوا الفرس الى البحر ، ثم هرعوا عائدين الى المدينة لمجابهة خطر انزال معاد في (فاليرون) . وقد طاف الفرس فعلا بسفنهم في فاليرون ، منتظرين اشارة للانزال . الا ان الالكمايونيين لم يجرأوا على ارسال رسالة ضوئية مرة اخرى ، بسبب نتيجة معركة

ماراثون • وفي المساء • وصل الجيش الاسبارطي ليخبره الاثينيون المنتصرون بأن مساعدته لم تعد موضع حاجة • ولم يكن هناك من شيء ليفعله القائد الاسبارطي سوى تقديم تحياته والانسحاب • ومرة اخرى كان الاسبارطيون قد أخطأوا الحساب •

وبعد ماراتون بأشهر قليلة ، قاد ميلتياديس حملة ضد جزيرة (باروس) ، التي كانت قد انحازت الى الفرس • وظروف الحملة غامضة؛ الا ان هدفها ربما كان ، كما ذهب الى ذلك (ووكر) ، تنظيم جسزر (سيكليديز) كخط خارجي للدفاع ضد الفرس ، الذين لم تكن الهزيمة في ماراتون حاسمة بالنسبة لهم بأي حال • واتتت الحملة بفشل تام ، وعند عودة ميلتيادس اتهمه بالخيانة (زاثيوس) ، شقيق زوجة ميغاكليس ، الذي كان الزعيم الجديد للالكمايونيين • وكان ميلتياديس يحتضر فعلا متأثرا من جرح كان قد أصيب به اثناء الحملة • ولولا ذلك لكان قد حكم عليه بالموت • وفعلا فقد خفض الحكم الى غرامة ، ومات بعد ذلك بفترة قصيرة •

ان (ووكر) يقول ان فشل هذه الحملة «كان ضربة للقضية التي كان ثيميستوكلس يحملها في أعماق قلبه ، وكان عليه ان يستخدم نفوذه ليضمن براءة ميلتياديس ، او تخفيف الحكم على الاقل» • وهذا الرأي يحيل مجرى الاحداث الى شيء غامض • ففي هذه المناسبة ، كما في المحاكمة السابقة قبل سنتين ، كان محاكمو ميلستياديس همسم الالكمايونيين • وفي المحاكمة السابقة ، وكما رأينا ، كان ميلتياديس ، وهو حديث عهد ليس له أتباع منظمون ، قد أبريء • ومنذ ذلك الحين كانت معركة ماراتون قد كسبت ، ونودي بميلتياديس منقذا لأثينا ، بينما تكبد الالكمايونيون هزيمة ساحقة وانحنوا امام شُبْهة الخيانة التي أمضوا فيها جيلا قبل نسيانها • ومن غير المعقول انهم كانوا سيستطيعون

تأمين اداة ميلتياديس في هذه الظروف دون دعم ثيميستوكليس . كما ليست دوافع ثيميستوكليس أبعد من ان تدرك . فقد دعم سياسة ميلتياديس المعادية للفرس لانه لم يكن بعد قويا بما يكفي لانتهاجها مستقلا . ولكنه كان يعلم بأن الهدف النهائي لهذا الجزء من الفيلانيين لم يكن ديموقراطيا اكثر من هدف النبلاء الاغنياء الآخرين الذين كانوا قد عرضوا خدماتهم على الشعب . وكان الراديكاليون قد بدأوا تعلم درسهم . ولذلك . فقد استغل في اول فرصة سانحة الانقسام بين ميلتياديس والالكسايونيين ليتخلص من ميلتياديس . وبعد فترة وجيزة نجح في التخلص من الالكسايونيين . وفي عام (٤٨٠) نفي مرشحهم . هيبارخوس . وفي السنة التالية نفي زعيمهم ، ميغاكليس . وفي عام (٤٨٤) نفي زاثيبيوس ، الذي قاضى ميلتياديس . وفي عام (٤٨٢) ، نفي اريستيديس . احد اقوى أتباعهم نفوذا . وهكذا . ففي السنين التي اعقبت ماراثون . أطيح بخصوم ثيميستوكليس واحدا بعد آخر . وبفضل السرعة التي كان الشعب قد عالج بها ميلتياديس ، فقد كان قادرا على اخذ مهمة الدفاع عن بلاده بيديه .

ورأى ثيميستوكليس انه بالرغم من الانتصار في ماراثون فسان الصراع الفعلي مع فارس لا يزال منتظرا ، ورأى ان الامل الوحيد في الانتصار النهائي يكمن في بناء أسطول بحري . وكانت هذه السياسة يعارضها الالكسانيون ، لانها كانت تعني منفا للسلطة بالنسبة للطبقة الفقيرة في المدينة والموانئ ، التي كانت يجب الحصول منها على العاملين في الاسطول . ونفذها ثيميستوكليس على الرغم منهم . ومع ذلك ، فقد كادت معارضتهم ان تكون مهلكة ، لانه حين أزفت اللحظة الحاسمة لم يكن الاسطول الجديد على درجة بعد من القوة تكفي لدعم ادعاء أثينا بالسيطرة العليا في البحر .

وفي ذات الوقت . كان الامبراطور (زركسيس) ، الذي كان قد خلف أباه (داريوس) ، يعدّ غزواً لليونان واسع النطاق . وكان الجيش الذي حشده اكبر من ان ينقل عبر بحر ايجه ؛ ولذلك فقد زحف برا عن طريق جسر من العوامات على الدردنيل ومن ثم على امتداد الساحل الشرقي الى داخل ثيسالي . وكان من المقرر ان يغطي تقدمه بالاسطول، الذي كان بالمستطع استخدامه لانزال القوات في مؤخرة العدو اذا تَجَرَأ على المقاومة . وكان اسطولاً هائلاً ، ولربما كان سيبدو ميثوسا منه وضع اسبارطة وأثينا اللتين اختيرتا لعقاب تحذيري .

وعن الوضع الذي خلقته الحروب الفارسية ، كتب (بيري) قائلاً :

ان الحرب الفارسية ، في تأثيراتها في اليونان . توضح سير قانون عام يحكم المجتمعات البشرية . فالضغط من الخارج، سواء كان على أمة او عرق . يجنح الى تعزيز الوحدة والتماسك في الداخل . واذا كان الامر يتعلق بأمة ، زاد خطر الهجوم الخارجي من الشعور بالوحدة بين المواطنين الافراد وعزز السلطة المركزية . واذا كان الامر متعلقاً بعرق ، فهو يجنح الى صهر الجماعات المنفردة في أمة او اتحاد . وفي الحالة الاخيرة، تعتمد امكانية تحقيق وحدة كاملة او دائمة على قوة واستمرار الضغط الخارجي من جهة ، وعلى درجة القوة فسي الدافع الغريزي نحو الاستقلال الذي عاق حتى الآن الجزئيات السياسية عن التماسك ، من جهة اخرى .

ان المؤرخين الانكليز الحديثين قلّموا يجرأون على صياغة قوانين عامة للمجتمع البشري ، وهذا الاستثناء ليس موقفاً جيداً . والحقيقة ، من

الصعب ان نرى اية علاقة له بالاحداث التي يقال ان مفعوله فيها مصوره .
وصحيح ان اقتراحا لاقامة اتحاد آيوني شامل قد جرت مناقشته عندما
هددت المدن الآيونية اولا بفقد استقلالها . ولكنه لم يسفر عن اية
نتيجة . وحين سعت هذه المدن الى طرح النير الفارسي عنها . طلبت
مساعداً من سبارطة وأثينا . الا ان الاستجابة كانت فاترة ، وانهارت
الثورة بسبب خيانات بين هذه المدن . وقد سبق ان رأينا كيف عرض
كليشينييس اولا وهيبياس من بعده بيع اثينا لمصلحتها الخاصة ، وان
الضغط الذي دفع الى هذه العروض كن داخليا . وفي وقت متأخر من
عام (٤٨١) ، وحين كانت الخطط الفارسية كاملة ، اجتمع مندوبون من
عدد من الدول اليونانية في البرزخ لتنسيق دفاعهم تحت قيادة سبارطة،
التي كانت لا تزال ، بفضل جيشها الذي لا ينافس ، اقوى دولة في
اليونان . وكانت كورينث وأثينا مستعدتين للتعاون ، وتوصلت اثينا الى
اتفاق مع ايجينا . وانضم ايضا الى التحالف الثيساليون والبويوتيون ،
الا انهم كانوا معروفين بأنهم لا يمكن الاعتماد عليهم . وكانت
ارستوقراطية طيبة الحاكمة مؤيدة للفرس ، وكذلك كانت عشيرة
الثيساليين من الاليويين . وفي يلوپنيس نفسها ، رفضت الانضمام
آرغوس التي كانت قد هُزمت في الفترة الاخيرة ولكنها لم تفتح من
قبل سبارطة ، وكانت تتجه الآن نحو الديموقراطية . وهكذا فعلت
المدن الأخية على امتداد الساحل الشمالي . وعبر خليج كورينث ، كان
مَوْحى دلفي اكثر غموضا من اي وقت مضى ، وكانت توجد أسس
للشك في انه كان مستعدا للانحياز الى زركيس . والى اقصى الشمال،
وعدت مدينة (كيركيرا) ، التي كانت منافسا تجاريا لكورينث على
التجارة مع الغرب ، بإرسال مساعدات ، ولكنها لم تنفذ وعدها . وأرسل
مبعوثون من المؤتمر الى بحر ايجه والى الغرب ، ولكن النتائج كانت

سلبية . ولم يكن هناك اي تفكير في كسب الآيونيين الذين كانوا يزودون الآن الاسطول الفارسي بوحدة عسكرية ، وذلك بفضل السياسة الاسترضائية التي تبنتها فارس بذكاء بعد الثورة . وكانت مدن جزيرة كريت متحصنة بخشوع وراء كاهن من دلفي . وفي الغرب . ولربما كان ذلك نتيجة للديبلوماسية الفارسية : وجد (جيلون) : حاكم (سيراكوسي) المطلق . نفسه مشغولا بحرب ضد (قرطاجة) ، ولربما ايضا توقف ليفكر بأن سقوط كورينث وأثينا قد يؤثر في التجارة السيراكوسية تأثيرا ليس غير مفيد . ويجب الاعتراف بأن الاستجابة لهذه الدعوة القوية الواضحة الى الوحدة الهيلينية القادمة من البرزخ كانت مشبّطة . وعدا الانقسامات الطبقية داخل كل «جزئي سياسي» . فقد كانت الدول الاصغر مدفوعة بشكل واضح بأحد دافعين او كليهما — الاعتقاد بأن الضغط الخارجي كان على درجة من القوة بحيث يجعل من المقاومة شيئا عقيما . والخوف من ان الوحدة في ظل الحكم الاسبارطي ستظهر بأنها لا يمكن ان تكون اكثر تلاؤما وتجانسا من مصير آيونيا الحالي . كان اليونانيون أقل عددا في البر والبحر الى درجة كبيرة . ولم يكن بمستطاع جيشهم ولا أسطولهم ان يتحملا ابداء مقاومة باستثناء مواقع ضيقة يعجز فيها العدو عن حشد قواته . ومن جهة اخرى ، لو استطاعوا انزال هزيمة بالعدو في البحر : فانهم سيكونون قادرين على سحب جيشه بمهاجمة ساحل آسيا الصغرى بصورة متكررة . وكانت الصعوبة هي تحديد مكان ملاقاته . وكانت لدى الاسبارطيين مبررات قوية لانتظار العدو في البرزخ . واذا ارسلوا قواتهم الى مسافة أبعد في الشمال ، فسوف تتعرض لانزال فارسي على ساحل آرغوس . وسيكون هذا الانزال شيئا مهلكا اذا أعقبته انتفاضة من السكان الاقنان في اسبارطة نفسها ، وهو امر محتمل الوقوع جدا . ومن جهة اخرى ،

إذا كان الدفاع سيقصر على ييلوبونيس ، فإن اثينا ، وهي غير محمية ، قد تتفاهم مع الفرس . وبدون الاسطول الاثيني : سيفطر الاسبارطيون فوراً الى التراجع من البرزخ . وعلى ذلك . اقتصرح ثيميستوكلس ان يزحف الجيش الاسبارضي شمالاً ويحتل ممر (تيمي) ، وهو مدخل ثيسالي ، بينما يسعى الاسطول وراء اشتباك مع العدو في المدخل الثسالي الى يوريبوس .

قبل الاسبارطيون هذه الخطة ، ولكن بغير الهمة اللازمة لانجاحها . فقد ارسلوا قوة أصغر من هذه الى (ثيرموبيلاي) ، وهي الممر المؤدي من ثيسالي الى بويوتيا ، حيث فاجأها الفرس من المؤخرة وأبادوها . وقد أصبحت بويوتيا وأتيكا الآن بلا دفاع . وبعد اشتباك غير حاسم خارج (آرتيسيون) ، انسحب الاسطول اليوناني الى القناة بين البر الاتيكي وجزيرة (سلاميس) . واجلي سكان أتيكا على وجه السرعة الى سلاميس وإيجينا وترويزين . وبعد فترة قصيرة دخل الجيش الفارسي أتيكا ، ونهب الريف . واستولى على الاكروبوليس ، وأحرق المعابد عن آخرها . كان الدفاع اليوناني اخذاً الآن بالتسرق . وكان الاسبارطيون يريدون سحب الاسطول الى ساحل ميغارا ، والرجوع الى خطتهم الأصلية وهي الاستعداد للقتال في البرزخ . وكان معنى هذا ترك اللاجئين الاتيين في سلاميس والتخلي عن الفرصة الوحيدة المتبقية لمجابهة الاسطول الفارسي في مياه ضيقه . وأظهر ثيميستوكلس انه اهل لما يجب القيام به . وأعلن بانه اذا تم التخلي عن سلاميس فسيأخذ الاتينيون لاجئهم على سفنهم ويهاجرون بصورة جماعية الى ايطاليا . وفي الوقت نفسه ارسل رسالة الى الفرس يقترح فيها قيامهم بالهجوم فوراً ، حيث كان الاسطول اليوناني يعد الخطة للهرب . وكان الوقت الآن أواخر الخريف ، ووقع الفرس ، وقد ضاق صدرهم بالتأخر ، في

الفخ • فبعد ان حوصرت سفنهم بين سالاميس والبر ، أصابها الارتباك والتبعثر ، ومنوا بهزيمة ساحقة • وسحب زركسيس أسطوله الى آسيا لفترة الشتاء ، تاركاً جيشه تحت قيادة (ماردونئوس) في ثيسالي • وفي مستهل السنة التالية (٤٧٩) ، انتخب (ارستيديس) ، الذي كان قد استدعي مع منفين آخرين عند اندلاع الحرب ، لقيادة القوات الاثينية بدلا من ثيميستوكلس • وهذا يوحي بأن المقاومة الاثينية (وأثينا لا تزال مفرغة) كانت على وشك الانهيار • ولكن حين عرض ماردونئوس على اثينا صلحا منفردا ، فقد رفض العرض رفضا شديدا ، وكان يشنق على شجرة كل مواطن كان يؤيده مع زوجته وعائلته • وأرسل نداء مستعجل آخر الى سبارطة • وبعد تأخر مؤلم جدا عبر البرزخ جيش اسبارطي بقيادة (بوسانياس) • وقابل ماردونئوس هذا الجيش في بويوتيا ، وكانت النتيجة نصرا حاسما للاسبرطيين • و انتهت الآن الازمة • وثار الايونيون ونظموا تحت قيادة الاثينيين في اتحاد مناويء للفرس •

وقضت السنوات القلائل التالية بمهاجمة الفرس بصورة متكررة في جميع أرجاء بحر ايجه والى قبرص وساحل فينيقيا • وقد انفتح الآن امام المنتصرين مستقبل جديد ومفرح من التوسع التجاري • ومن الجانب الاثيني ، كانت هذه العمليات قد ادارها أريستيديس وكيمون ، ابن ميلتياديس ، الذي كان قد تزوج إحدى حفيدات ميغاكليس • وبهذا فقد أوقع الصلح بين عشيرتي الفيلايين والالكمايونيين المتنافستين ، وضمنوا فيما بينهم في عام (٤٧١) نفي ثيميستوكلس ، الذي هرب الى آرغوس وانهمك هناك في مؤامرات ضد اسبارطة • وفي البداية ، وتحت قيادة بوسانياس ، شارك الاسبارطيون بدور فعال في العمليات الآيونية ، ولكن في عام (٤٧٦) استدعي بوسانياس واتهم بالتآمر اولا مع الفرس

ومن ثم مع ثيميستوكلس على الاطاحة بالدستور الاسبارطي عن طريق
تمرد بين الاقنان . وأعدم بوسانياس ، واستجابة لاحتجاج اسبارطي
استدعي ثيميستوكلس للاجابة عن تهمة بالخيانة العظمى . واذ لم
يُثبَل هذا . فقد طُورِد من آرغوس الى كيركيرا ، ومن هذه عبر الجبال
الى الساحل الايجي . ومن هناك الى (ايفيسوس) حيث وجد ملاذا في
حماية الامبراطور الفارسي .

ان هذا انقلاب مذهل في الامور . فساذا كان قد حدث ؟ اننا نُخْبِرُ
بأن بوسانياس قد أدار النصر رأسه ، وبأن ثيميستوكلس : كبتيء ،
لم يكن يضارع المكانة المشتركة لخصومه الكريمي المحتد . ولكن هذا
ليس الا لغواً من ذات الضرب الذي ينتسب اليه التفسير الذي يقدمه
بلونارخ الذي يقول ان ثيميستوكلس سقط من السلطة «لان الشعب
كان ضجراً منه» .

ان التحالفات السياسية في اثينا واسبرطة قد تغيرت لان الوضع
كان قد تغير . وقد بقيت الاهداف في كل حالة هي ذاتها . فحين كانت
فارس قوية . نصح الالكمايونيون بالاستسلام ، الا ان ثيميستوكلس
كان قد نفذ السياسة البديلة وهي مقاومة فارس بمساعدة اسبارطة .
والآن فان فارس ضعيفة . والالكمايونيون يؤيدون تنظيم آيونيا في
حملة ضد الفرس . وثيميستوكلس ، من جهة اخرى ، مصمم على
معارضة اسبارطة ، وبمساعدة فارسية اذا اقتضى الامر ذلك .

وكانت الحرب قد تركت اثينا في وضع ملائم . وبفضل اسطولها
وتنظيمها التجاري كانت قادرة على استغلال النصر . وانهزت البيوت
التجارية الغنية هذه الفرصة لضمان السيطرة الاقتصادية على بحر ايجه ،
وكانت في الوقت نفسه حريصة على تنسية علاقات ودية مع حكومة
اسبارطة المعادية المديوقراطية . وكانت تلك الحكومة قد تعرضت

للاحتزاز . فما لم تترك سياستها التقليدية ، فسوف يكون حظها مما
تكسبه من الحرب قليلا نسبيا . ولكنها لم تستطع البدء بسياسة توسع
تجاري بغير ان تعرض للخطر في الداخل هيمنة الارستوقراطية مالكة
الارض ، التي كانت تمثل مصالحها . ولذلك فقد أرغمت على استدعاء
بوسانياس ، الذي كان يستهدف بوضوح اقامة حكم مطلق . وأدرك
ثيسستوكلس بأن الخطر الذي يهدد الديموقراطية الاثينية ، في الوضع
الجديد ، هو ليس قوة فارس . التي كانت قد حططت الآن ، وانما نظام
حكم اسبارطة المعادي للديموقراطية . ولذلك فقد دعم محاولة بوسانياس
للاطاحة به . الا ان الشعب الاثيني ، الذي كانت الحرب قد أنهت
مشاعره الوطنية ، لم يكن بالمستطاع اقناعه بأن فارس لم تعد هي العدو .
ولاسيما ان احتمال الغنى الذي عرضته المعارضة المحافظة كان كبيرا .
وقد بوغت وهو غير مستعد ، وبالتالي فقد أغري بتنحية قائده . ودفع
الثن بعد سبعين عاما ، وذلك حين انتزعت منه حقوقه الديموقراطية في
ثورة مضادة دامية (٤٠٤ ق م) ، بجيش اسبارطي يقف على ابوابه .
وهلك مئات المواطنين . وبدأ للاقنان ان ساعة خلاصهم آتية في النهاية .
فقد ثاروا في العديد من انحاء لاكونيا وفي جميع انحاء ميسينيا . وجرى
انقاذ الاسبارطيين بفرقة من الجنود من مانتينيا في أركاديا ، حيث اقاموا
نظام حكم صديقا لهم بعد الحرب . وانسحب الثوار الى منأى جبل
(آيثومي) في ميسينيا ، حيث صمدوا عدة سنوات . ولم يكن
الاسبارطيون مدربين على عمليات الحصار ، واستنجدوا بآثينا لترسل
اليهم بعض القوات . وجوبه الطلب بمعارضة شديدة من (إفياليتيس) ،
الزعيم الجديد للحزب الراديكالي ، والذي كان ، شأنه في ذلك شأن
ثيسستوكلس ، من العامة . ورأى الراديكاليون انهم كانوا يملكون
الآن فرصة ، لا يحتمل ان تتكرر ، لرد الضربة التي كانوا قد أصيبوا بها

بفقد ثيسيتوكلس . وفي الجانب الآخر ، كان المحافظون عازمين بالمثل على تلبية الطلب ، وكانت الغلبة لنفوذ كيمون . وصوتت الجمعية له على قوة مؤلفة من اربعة آلاف رجل مدجج بالسلاح ، حيث نقلها بسرعة الى ميسينيا ليفرض حصارا على جبل آيثومي . ومع ذلك ، لم يحسّرز الحصار اي تقدم ، ووقع انشقاق بين القوات الاثينية والاسبارطية . واضطرت الحكومة الاسبارطية في النهاية ان تطلب من حلفائها العودة الى بلادهم . وأسباب هذا الانشقاق ليست مذكورة ، الا ان هناك من خمن بصواب بأن كيمون كان عاجزا عن كبح تعاطف قواعده مسع المتمردين . وعندما عاد كيمون الى اثينا وجد نفسه وحزبه مجردين تماما من كل ثقة بهما . وألغى التحالف مع اسبارطة ، الذي كان قد حوفظ عليه منذ الحرب الفارسية، وعقد بدلا منه تحالف مع منافستها، آرغوس . وفي السنة التالية نفي كيمون .

لقد كان الراديكاليون في السلطة مرة اخرى . وقد فأت فرصة التدخل بصورة فعالة في اسبارطة . ولكنهم كانوا قادرين على ادخال بعض الاصلاحات الهامة في الداخل . ومنذ عام (٤٨٠) ، وحين استرد المحافظون الهيمنة ، كان مجلس الايروباغوس ، الذي كان دائما اكثر الهيئات رجعية في الدولة ، قد استرد جزءا كبيرا من نفوذه . وبمبادرة من افياليتيس ، قست جميع سلطات المجلس ، باستثناء اختصاصه في حالات القتل ، بين مجلس الخمسائة والجمعية والمحاكم القانونية الشعبية . وتظهر اهمية هذا الاصلاح في ان اعداء الثورة قد ألغوه في نهاية الحرب البيلوبونيسية ، كما انه لم يكن دون تأثير في المحافظين في وقته ، لأن إفياليتيس اغتيل بعد بضعة اشهر . وأجاب الراديكاليون بإزالة آخر القيود المتبقية على حق الانتخاب . وفتحت وظائف الدولة امام أقل الطبقات تسلكا . الا ان طبقة واحدة ، وهي أدنى الطبقات

جميعا . منحت في التطبيق هذا الحق بحيلة شرعية ، وان كانت رسميا لا تزال غير مؤهلة . وكان هذا في عام (٤٥٦) قبل الميلاد ، العام الذي توفي فيه اسخيلوس .

وفي ذات الوقت ، كان تركيب المجتمع الاثيني يتحول بشكل غير ملحوظ ، ولكنه سريع ، بتطور العمال الارقاء وتحويل الاتحاد ضد الفرس الى امبراطورية اثينية . وبحلول منتصف القرن ، كانت اثينا قد دخلت ، بشكل نهائي ، طريق التوسع الاستعماري . وسندرس هذا التطور في فصل لاحق . وكان أثره المباشر هو تخفيف التوتر الطبقي بين السكان المواطنين عن طريق الاستغلال المشترك للأرقاء والامبراطورية . وكان يتحتم الآن حل التناقض الذي قامت عليه الثورة الديموقراطية بإلغاء الديموقراطية . وكاد اسخيلوس ان يكون جاهلا بهذا الجانب السلبي من الثورة ، باستثناء ما كان في آخر أعماله الى حد ما . ولكنه كان واسع الادراك لجانبها الايجابي ، الذي كان في الحقيقة مصدر الهام لفنه . وفي نظره ، وهو الذي كان في مرحلة من العمر تكفي ليتذكر حكم هيبياس المطلق ، كان الصراع قد تم كسبه ، وكانت التناقضات قد تم التوفيق بينها .

مراجع

Walker, E.M. Cambridge Ancient History, Vol. 5.

الرباعية

كان مهرجان مدينة دايا نيسيا ، كما أعاد تنظيمه كليشينييس فسي
نهاية القرن السادس ، يستمر خمسة او ستة ايام . وقد وصفنا برنامج
اليوم الاول في الفصل العاشر . اما ترتيب وقائع البرامج خلال بقية
المهرجان فليس مؤكدا . وكانت التنظيمات التي تحكم المباريات على
النحو التالي :

كانت تلقى عشر قصائد حماسية ، وعلى اساس قصيدة واحدة من
كل قبيلة . وكان تدريب الجوقة يؤول الى مواطن غني ترشحه القبيلة
من بينها ويعرف بالـ (خوريغوس) . واذا رأى مواطن مرشح لهذا الغرض
ان الاختيار كان يجب ان يقع على فرد آخر من قبيلته ، فقد كان بإمكانه
ان يتحداه اما بأخذ مكانه بوصفه خوريغوس وإما بتبادل الاملاك .
وكانت هيئة قضاة تنتخب من قبل مجلس الخمسمائة بمساعدة

الخوريغوس ، وكانت تختار عشرة أسماء من هذه الهيئة بالقرعة . وكما سبق ان لاحظنا ، فقد كانت الجائزة ثورا .

وكانت الاداءات الدرامية مستقلة عن النظام القبلي . فقد كانت المباراة مفتوحة امام كل مواطن . وكان على المواطن الذي يرغب في ذلك ان يقدم الى الأرخون ايونيوس اربع مسرحيات ، تتألف من اربع تراجيديات ومسرحية هزلية (ساتير) واحدة . وسنشرح طبيعة المسرحية الهزلية فيما بعد . وقد عرفت هذه المجموعة من المسرحيات الاربع في اوقات تالية بالرباعية . اما التراجيديات الثلاث ، مأخوذة بذاتها ، فقد عرفت بالثلاثية . ولم تكن طوال القرن الخامس اية ندرة في المتبارين . وكان الآرخون يختار ثلاثة من بين المتقدمين للمباراة ، ويعين لكل منهم خوريغوسا يرشحه من بين مجموع المواطنين . وكانت القواعد المتعلقة بالخوريغوسات والقضاة هي ذات القواعد المتعلقة بمباراة القصائد الحماسية . وكانت الجائزة معزاة . وكانت كلمة Tragoidia تعني بالضبط «اغنية الماعز» .

وليس واضحا السبب في ان مباراة القصائد الحماسية كانت قبلية، بينما كانت المباراة الدرامية غير قبلية . ويبدو محتملا ان طابع الاولى القبلي كان سابقا على اعادة تنظيم المهرجان من قبل كليشثينيس ، والسبب انه يصعب ، عدا ذلك ، ان نرى لماذا كان قد ميز بين الاثنين . والافتراض الذي يطرح نفسه هو ان المباراة في القصيدة الحماسية تواجدت بشكل ما قبل حكم يسيستراتوس المطلق ، الذي كان يتسلمه اياها قد ترك طابعها القبلي دون تغيير ، ولكنه حرص على وضع المباراة الدرامية ، التي كانت جديدة ، على اساس اكثر شعبية .

والأهم هو السؤال الاكبر وهو لماذا كانت كل الاداءات في هذا المهرجان ، قصائدية ام درامية على حد سواء ، تنافسية . وما من صفة

تقابل هذه السمة في دراما القرون الوسطى . وقد كانت المنافسة حادة جدا . وقد تنافس المواطنون الاغنياء فيما بينهم كخوريغوسات من اجل المكانة السياسية . ولم يكن الآرخون الذي كان يختار الرباعيات الثلاث موظفا سياسيا فحسب يتغير من عام الى آخر ، بل ان طريقة تخصيصها للخوريغوسات الثلاثة المرشحين من قبله لم تكن تحول دون امكان التواطؤ بين الخوريغوس والشاعر . ففي عام (٤٩٣ ق م) ، قدمت تراجيدية عنوانها «نهب ميليتوس» من قبل فرينيخوس . وكان موضوعها سقوط تلك المدينة في نهاية الثورة الآيونية . وقد أثارت المسرحية غضبا شديدا - والواضح بين مؤيدي الالكمايونيين الموالين للفرس - وحكم على المؤلف بغرامة . وبعد سبعة عشر عاما كرّس ثيميستوكلس لوحا نذريا يخلد انتصارا أحرز في مباريات تراجيدية من قبله هو بوصفه خوريغورسا ومن فرينيخوس بوصفه شاعرا . ونحن لا نستطيع ان نؤكد بأن ثيميستوكلس كان خوريغورسا لمسرحية «نهب ميليتوس» ، الا ان من المستحيل ألا نشك بأنه كان مسهما في اخراجها . وبطبيعة الحال فقد كان من غير المألوف ان يؤخذ موضوع التراجيديا من الحياة المعاصرة ، الا اننا نجد في العديد من التراجيديات المتواجدة ، ولاسيما ما كتبه اسخيلوس ويوريبيديس ، ان الاساطير تعالج بإشارة صريحة السى أحداث سياسية . وينبني على ذلك ان كلا من اختيار الآرخون وحكم القضاة قد تأثر حتما ، وبصورة واعية في بعض الحالات ، بانحياز سياسي .

اذن ، ماذا كان اصل عنصر التنافس الرسمي هذا الممثل بنظام الخوريغوسات ؟ ان هذا لم يكن النظام الوحيد من نوعه . فإضافة الى الخوريغوس كان يوجد ال (جيمناسيارخوس) وال (هيستياتور) ، وكلاهما يرشحان بالطريقة الموصوفة ، والاول لتدريب الفتيان على

الشيوعية البدائية •

وينبغي ان تكون مهتنا التالية ان نحل ، اذا كان ذلك ممكنا ، المشاكل التي تطرحها الرباعية • فلماذا كان يطلب من المرشح للجائزة التراجيدية ان يقدم ثلاث تراجيديات ومسرحية هزلية (ساتير) ؟ لقد كانت المسرحية الهزلية تشبه التراجيديا في تركيبها . الا انها كانت تقليدية ساخرة من حيث اللهجة ، وكانت جوقتها تمثل دائما فرقة من الساتيرات • وكانت الساتيرات مخلوقات أسطورية ، نصفها بشر والآخر وحش • وأصلها مجهول في الوقت الحاضر • والادلة المتعلقة بها جمعها (بيكارد - كمبرج) مع تقرير كامل عن الاعتراضات التي لا تدحض الموجهة الى النظرية (المستندة الى سوء فهم لأرسطو) القائلة ان المسرحية الساتيرية تمثل العنصر الاصلي في فن التراجيديا ، الذي كانت منه التراجيديا ، بمعنى الكلمة الضيق ، نتيجة متفرعة • ولا تترك معالجة بيكارد - كمبرج لهذه المسألة مزيدا لمستزيد • ولكن لما كان ممكنا في نظري ان يستخلص من الادلة استنتاج اكثر ايجابية مما استخلصه ، فمن الضروري معالجة نقاط معينة بإيجاز •

اولا ، فلنتناول الروايات القديمة • فقد كان (آريون) في كورينث هو « اول من أدخل ساتيرات تتحدث شعرا » ، وكان (براتيناس) من (فلايوس) (على بعد بضعة أميال من كورينث) هو « اول من اخرج مسرحيات ساتيرية » • وكان براتيناس قد اقام في اثينا ، حيث تبارى مع اسخيلوس على الجائزة التراجيدية بين عام (٤٩٩) و(٤٩٦) قبل الميلاد • ويقال انه كتب خمسين مسرحية ، كانت اثنتان وثلاثون منها ساتيرية • ويستنتج من هذا انه كان يتبارى حتما في اثينا قبل ان تصبح قاعدة الرباعية معمولا بها ، وإلا تعذر تفسير النسبة بين هذين الرافعين • والآن ، نحن نعلم ان المهرجان أعيد تنظيمه خلال العقد الاخير من

القرن السادس - ومن المحتمل ان يكون في عام ٥٠٢ - ٥٠١ قبل الميلاد ، ومن الراجح جدا ان تكون قاعدة الرباعية مؤسسة في ذلك الوقت . وهذا الاستنتاج بأن المسرحية الساتيرية ، وهي أبعد ما تكون مثلة لاصل التراجيديا ، كانت زيادة متأخرة ، يؤكد التأمل في تركيبها الذي سار بالضبط على ذات خطوط التراجيديا ، وذلك بقدر ما يمكن الحكم به استنادا الى الساتيريات المتبقية . واذا اعتبرت الجوقسة الساتيرية بقية من الشكل البدائي للجوقة التراجيدية ، اصبح من المستحيل تفسير سبب عدم وجود اية سمات بدائية اخرى في تركيب المسرحية الساتيرية . ولا حاجة الى قول اي شيء آخر هنا بشأن الحجج الاخرى المطروحة لدعم هذه النظرية ، التي فتّدها ييكارد - كمبرج . وعلى ذلك يكون استنتاجي على النحو التالي : ليس هناك من شيء معروف عن تاريخ الدراما الساتيرية الاول يتجاوز الحقائق المجردة المسجلة في الحديث الذي سبقت الاشارة اليه . وقد جرى ادخالها في العرف الاثيني على يد براتيناس خلال الربع الاخير من القرن السادس قبل الميلاد ، وكان تركيبها قد جعل عندئذ مشابها لتركيب التراجيديا ، التي كانت تقترب فعلا من النضج . وأخيرا ، ففي العقد الاخير من القرن المذكور ، وعندما أعيد تنظيم مدينة دايانيسيا ، أعطيت مكانا ثابتا في العرف الجديد الخاص بالرباعية ، حيث احتفظت به دون استثناء تقريبا طوال القرن التالي .

وقبل ان نسير في البحث خطوة اخرى ، علينا ان نتوقف لنتناول صعوبة أثارها - بلا مسوغ كما يبدو لي - ييكارد - كمبرج نفسه . وقد ناقشنا قول ارسطو بأن «التراجيديا نشأت عن قادة القصيدة الحماسية» بإسهاب في فصل سابق ، حيث وجدنا انه يتفق مع كل من الادلة الداخلية اليونانية والاستنتاجات المستخلصة من دراستنا العامة

للقوس البدائية • ويستمر ارسطو في المقطع ذاته على النحو التالي :

ان التراجيديا : وقد بدأت بحبكات صغيرة وعبارات مضحكة ، بسبب اصلها الشبيه بالساتير (ايك ساتيريكوس) ، اصبحت في النهاية جادة ، واستعوض بالعروض الايامبي عن الرباعي التروخائي ، وكان الاخير قد استخدم اولا بسبب طابع الشعر الشبيه بالساتير (ساتيريكين) والشبيه بالرقص •

ان السؤال يدور حول معنى كلمة (ساتيريكوس) ، وتعني حرفيا «الشبيه بالساتير» • وكان لهذه الكلمة استعمالان • فأولا ، وبصورة عامة ، كانت تعني «شبيه ساتير» او «ينتسب الى ساتير» ، وذلك تماما كما كانت كلمة (باسيلييكوس) تعني «على نحو ملكي» او «ينتسب الى ملك» • وكانت الساتيرات مخلوقات شهوانية ، وكان المرادف الاقرب لكلمة (ساتيريكوس) بهذا المعنى هو (هايريستييكوس) ، اي «شبق» ، «خليع» ، «فاحش» ، «صخب» ، «مملوء بنشاط حيواني» • وثانيا ، كانت هذه الكلمة تستعمل بمعنى فني بتركيز خاص على المسرحيات الساتيرية ، التي كانت تسمى عادة (ساتيرو) ، ولكن احيانا ايضا (ساتيريكادراماتا) • وكلا المعنيين يأتیان طبعاً من تكوين الكلمة • ولا يوجد المعنى الاول قبل بلوتارخ ، بينما يشهد على الثاني افلاطون، ولكن لما كانت الكلمة لا ترد اكثر من اثنتي عشرة مرة اجمالا ، فليس هذا الفرق هاما • والحقيقة ، يمكن البرهنة على ان المعنى الاول كان مألوفا على وجه التأكيد تقريبا لدى افلاطون ، الذي يتحدث عن (ساتيروس هيريستيس) ، اي «ساتير شبق» ، تماما كما يصف بلوتارخ شخصا ما بأنه (ساتيريكوس كاي هيريستييكوس) اي «شبق وشبيه بالساتير» •

فأي المعنيين . اذن . اراد ارسطو : ان التراجيديا كانت اصلا
صخابة : شبة ، فاحشة . ام انها نشأت اصلا من الدراما الساتيرية ؟ لما
كان اي من التفسيرين ممكنا لغويا : يجب حسم المسألة في ضوء
الاحتمالات العامة للامر . ولا يوجد اي دليل على ان القصيدة الحماسية
كانت لها اية صلة بالدراما الساتيرية ، او على ان ارسطو كان يعتقد بأن
لها هذه الصلة . (وصحيح انه يقال ان آريون نظم مسرحيات ساتيرية
كما نظم قصائد حماسية . ولكن ، وكما لاحظ بيكارد - كمبرج ، لا
يمكن الاستنتاج من هذا بأن النوعين كانا من اصل مشترك) . وعلى
ذلك ، اذا فهمنا ارسطو بأنه يعني بأن التراجيديا نشأت في الدراما
الساتيرية ، فنحن ننسب اليه بذلك تناقضا . والتفسير البديل عن ذلك
لا ينطوي على اية صعوبة . فهو يقول . في الاصل لم تكن التراجيديا
جادة ، وكانت حركاتها صغيرة وعبارتها هزلية - انها كانت مبتذلة ،
بذيئة . فاحشة . ونحن نذكر بقصيدة أرخيلوخوس الحماسية ، التي
كانت تلقى عندما كان الانشد «مصعوقا بالخمرة» . ويبدو واضحا ،
اذن ، ان هذا هو ما كان يعنيه ارسطو .

لقد عالجت هذه المسألة بشيء من الاسهاب ، لان معالجة بيكارد -
كمبرج لها هي شائبة خطرة جدا في كتاب ممتاز . فهو بعد ان يعترف
قائلا «نحن لا نستطيع ان نقرر» بأي معنى يستخدم ارسطو الكلمة ،
يعبر عن رأيه بأن «ميزان الاحتمال هو في صالح التفسير الحرفي» ،
اي المعنى الفني ، مشيرا بذلك الى الدراما الساتيرية . ولكنه يكسر
تحذيره من ان هذا التفسير «لا يمكن ان يعتبر قاطعا» . ومن ثم ، وبعد
ان يتخلى عن تحذيره ، يمضي ليناقدش وكأن التفسير البديل لم يتواجد،
وهكذا ، وبعد ان يحكم على ارسطو بالتناقض الذاتي ، يصل الى
الاستنتاج التالي :

ان علينا : باختصار . ان نعترف بأسف بأن من المستحيل قبول شهادة ارسطو دون شك : وانه ربما كان يستخدم حرية التنظير التي لم يتركها بعد بالتاكيد أولئك الباحثون العصريون الذين يطلبون الينا التسليم به بوصفه معصوما من الخطأ .

وليس من الضروري الايمان بعصمة ارسطو من الخطأ لكي ندرك ان الطريقة التي أهل بها شهادته في هذه النقطة الحيوية هي خاطئة كليا . وانه لأمر يدعو الى عيق الاسف ان يكون ناقد كان قد كشف عن مواطن زلل كثيرة جدا تقوم عليها نظريات شائعة عن اصل التراجيديا قد زلّت به قدماء في هاوية حفرها بنفسه .

وانه لأكثر من راجح ان تكون احتفالات الجمعية الداينافيسية قد احتوت الكثير مما ينبغي ان نصفه بالفحش . والطقس البدائي يستلّيه بالتعبير الذاتي الجنسي من جميع الانواع ، لان وظيفته هي جعل الاشياء تنمو عن طريق السحر التمثيلي ، وهو في الوقت ذاته على درجة كبيرة من الجدية ، لان انجاز تلك الوظيفة ضرورة ماسة . ولكن، لما كان الاسلوب الفعلي للنتاج يتطور ، فان العنصر السحري يتدهور، وعندئذ يمكن ان يحدث شيان . فالطقس قد يتحول الى الطقوس الدينية لطبقة حاكمة ما . وفي تلك الحالة ، يصبح قمعيا ، اما عنصر التعبير الذاتي الجنسي فهو اما أن يُستبعد وإما أن يحصر ضمن حدود معينة . او ، بدلا من ذلك ، فهو ، بعد ان تتخلى عنه الطبقة الحاكمة ، يبقى بين الفلاحين ، الذين يقدم اليهم تحررا من الكوابح التي يخلقها الكبت الاجتماعي عن طريق الفحص والسلوك المستهتر . وفي فصل سابق ، ذهبنا الى ان هذه كانت هي المرحلة التي بلغت مسرحية الآلام الداينافيسية في الوقت الذي تبنتها فيه الدولة كجزء من مدينة داينافيسيا .

وقد خلقت هذه توترا جديدا ، كان له تأثير هام في تطورها . فبينما كافحت الطبقة الوسطى من اجل تشذيب محتواها الفكري وابعادها عن الاتصال المباشر مع الواقع ، فقد واصل الفلاحون والعامّة البحث فيها عن انجاز وظيفتها السابقة . وكانت النتيجة ، كما يقول ارسطو ، هي انها مرت بفترة طويلة لتصبح جادة ورصينة . والحقيقة فان العنصر الكوميدي او الهزلي لم يستأصل كليا . ففي الوقت الذي كان يجري فيه ابعاده عن التراجيديات ، فقد عاد الى الظهور في المسرحية الساتيرية . وعلى هذا الاساس ، وفي نهاية القرن السادس ، اكتسب الشكل الفني مساواة نهائية تدين باستقرارها الى حقيقة هي ان العنصر الكوميدي كان يجد في الوقت ذاته منفذا جديدا ومستقلا . وهكذا ، كان تطور التراجيديا وظهور الكوميديا مرتبطين معا على نحو مباشر بتفاعسـل التوترات الداخلية الذي هو القوة المحركة للمجتمع .

اما عن الكوميديا ، فسأقصر اهتمامي على تلك الجوانب التي تصور بأقصى وضوح صلتها بفن التراجيديا . وانطلاقا من مقارنة تركيب الكوميديا الاريستوفانية مع المهرجانات الفلاحية في ماسيدونيا الحديثة ، التي تحتوي عنصرا او عنصرين داياناييسيين بوجه خاص ، ذهب (كورنفورد) الى ان الكوميديا الاتيكية مؤسسة على نمط الموت والنشور الطقسي الذي فسر في هذا الكتاب في ضوء التلقين البدائي ، وهو في الحقيقة ذات الطقس الذي رددت اليه اصل التراجيديا . ونظرية كورنفورد هي بحاجة الى تعديل في نقاط معينة . فهو ، بافتراضه بأن كلا من الطقس الماسيدوني وتركيب الكوميديا الاتيكية كانا اكثر تماسكا مما كانا عليه فعلا ، قد حاول في رأيه ان يبرهن على اكثر مما يجب . ومن جهة اخرى ، فأنا مقتنع بأن فرضيته العامة - وهي ان الكوميديا مأخوذة من الطقس البدائي للنمط الذي بحثه في الفصل

الثامن - هي صحيحة . ومن الضروري الاصرار على هذا ، لان نظريته تحددها بأجمعها ييكارد - كمبرج ، الذي لا يجد صعوبة في ذكر نواقص عارضة او جانبية ، ولكنه يبرهن على انه عاجز تماما عن تقدير اهميتها الاساسية . ووجهة نظر ييكارد - كمبرج هي ان العديد من سمات الكوميديا التي سعى كورنفورد لتفسيرها هي «طبيعية» . وهكذا، وهو يبحث دور (الطاهي) في مسرحية (انفرسان) ، الذي ، كما يتصوره كورنفورد . يرتبط بالطبيب التقليدي الذي يعيد الموتى الى الحياة ، يجب على كورنفورد كما يلي :

ان اعادة الشباب عن طريق الطبخ هي بالتأكيد ليست اكثر من تذكرة بقصة ميديا وييلياس في اطار كوميدي - شكل آخر لاعادة الشباب الى رجل مسن حيث تقع بالتأكيد في عدة مسرحيات ، وهي طبيعية تماما في كوميديا كان فيها القروي العجوز شخصية تقليدية وستحقق أمنية قلبه على افضل وجه بأن يصبح شابا مرة اخرى . ولا يحتاج الامر الى طقس لشرح هذا .

ويمكن الظن بأن كورنفورد سيرد ، بصواب تماما ، على هذا الانتقاد بأنه يترك بلا تفسير جميع الامور التي تتطلب تفسيراً . فما هو مغزى أسطورة ميديا وييلياس ؟ ولماذا كان القروي العجوز شخصية تقليدية ؟ ولماذا يأتي موضوع اعادة الشباب في عدة مسرحيات ؟ اما بالنسبة لبيكارد - كمبرج فيكفيه القول بأن هذه الامور كانت «طبيعية» . وهو يعرب عن وجهة النظر نفسها في تعليقه على الادلة المتعلقة بالملابس التنكرية الحيوانية التي ترتديها الجوقة الكوميدية :

الحقيقة ، ان اعادة الظهور على هيئة حيوانات هي عالمية
الانتشار . وفي بعض الاقطار قد تعود الى اصل طوطمي ، وفي
اخرى (او فيها نفسها) قد تكون مرتبطة بطقوس سحرية لضمان
خصب الارض او النوع البشري . وفي حالات كثيرة جدا ،
ولربما اكثر منا يسمح به الاثروبولوجيون دائما ، ربما كانت
تمارس على سبيل الضحك واللهو فقط ، وذلك اما لان اي
مبرر ديني للعرف قد نسي منذ فترة طويلة ، او (ولربما كان
ذلك في حالات اكثر) لان الطفل في الجنس البشري يموت بعد
كفاح مرير .

انها عالمية الانتشار ، ولربما كانت هذا او ذاك ، ولربما كانت على
سبيل الضحك واللهو فقط . وملاحظات من هذا القبيل كهذه الملاحظات
تظهر بأن ذهن ييكارد - كمبرج يتحرك في دائرة ضيقة . وداخل تلك
الدائرة ، ما من دارس للدراما اليونانية يكون اكثر تضلعا وقوة ملاحظة،
أما خارجها ، فهو لا يفكر اطلاقا . والملاحظة الاخيرة ، وهي ان الطفل
في الجنس البشري يموت بعد كفاح مرير ، ملاحظة لا تستطيع فهمها .
وكما كان شأن القصيدة الحماسية ، تطورت الكوميديا في اتيكا
تحت تأثيرات من ييلوبونيس . ولربما كانت الوسيلة التي نقلت بها هذه
التأثيرات هي الهجرة ، التي كانت ، كما رأينا ، مستمرة طوال القرن
السادس . ومن سوء الحظ اننا لا نعرف شيئا يذكر عن الدراما
الييلوبونيسية . ويوجد دليل من مرحلة مبكرة على وجود دراما طقسية
ارتبطت بعبادة آرتميس أورثيا في اسبارطة وكانت تتألف من شخصيتين
تقليديتين ، الطبيب الدجال والامراة العجوز ، اللذين تقابلهما مرة اخرى
في الكوميديا الاتيكية . الا ان هاتين الشخصيتين توجدان في العديد

من انحاء العالم ، في كل من العصور القديمة والعصور الوسطى ، ولذلك لا يسكن الافتراض بأن الكوميديا الاتيكية اشتقت من ييلوبونيس . كما يوجد دليل - ربما كان من (سيكيون) ، الا ان المكان غير محدد - على تواجد فرقة من الممثلين المتنكرين الذين كانوا يدخلون الاوركسترا مرنجلين ترنيسة لدايانايسيس . وكان قائدهم ، الذي كان وجهه ملطخا بالسُخام ، يحمل القضيب . وبعد انتهاء الترنيسة ، كانوا يركضون الى أفراد بين المشاهدين ويسخرون منهم بتقليدهم . ومما يغري بهذا الصدد ان نرى في القضيب الطراز الاول لسارية ايار الحديثة ، (وهي عبارة عن عمود مزين بالاشرطة والازهار ، ينصب في العراء ليرقص حوله في عيد اول ايار) (*) . و(الرجل الاسود) الذي سبق ان رأيناه عند الاليوثيريين بوصفه ميلاثوس ، هو شخصية تقليدية اخرى . والسخرية من المتفرجين ترتبط بشكل واضح بوظيفة الخطب المسرحية الارستوفانية .

وعلى اية حال فقد كانت ميغارا هي التي تطورت فيها الدراما البيلوبونيسية تطورا بالغ السرعة والكمال . ولما كانت ميغارا لا تقع الا على بضعة أميال فقط عبر الحدود الاتيكية ، أمكن اعتبار كون الكوميديا الاتيكية مدينة بالكثير الى هذا المصدر شيئا مؤكدا . وازافة الى هذا نحن نعلم بشكل صريح بأن الكوميديا الميغارية تطورت في ظل الديموقراطية ، التي أقيمت حوالي عام (580) قبل الميلاد . ولما كانت ميغارا الدولة البيلوبونيسية الاولى (ولربما كانت ، في القرن السادس، الدولة الوحيدة) التي بلغت هذه المرحلة ، فلدينا هنا اشارة واضحة الى ان الكوميديا كانت مرتبطة بالحركة الديموقراطية بشكل لا يقل عن ارتباط التراجيديات بها .

(x) الشرح المحصور بين القوسين من المترجم .

وقد نشأت الكوميديا الاتيكية في مهرجان (لينايا) الدايانايسيبي، الذي كان يحتفل به في شهر كانون الاول ، وربما كان متماثلا مع مهرجان ريف دايانيسيا الذي كان يعقد في ذات الوقت تقريبا في القرى الاتيكية . وفي عام ٤٨٦ - ٤٨٧ قبل الميلاد ، اقيمت مباريات فسي الكوميديا بصورة رسمية في مدينة دايانيسيا على ذات الاساس الذي أسست عليه المباريات التراجيدية ، باستثناء الشاعر الكوميدي كان يتنافس بمسرحية واحدة . وجدير بالملاحظة ان هذا التاريخ يقع في وقت كان فيه ثيميستوكلس ، زعيم الديموقراطيين الراديكاليين في أوج سلطته . ومن المحتمل ان مباريات مماثلة كانت تعقد فعلا بصورة غير رسمية في لينايا . الا ان هذه لم تنل اعترافا من الدولة قبل عام (٤٤٢) قبل الميلاد .

وكانت اللينايا اصلا عبارة عن عيد للينيئات او «النساء المجنونات»: اي انها كانت تستند الى طقس جمعية دايانايسيبي . وكانت تبدأ ، كمدينة دايانيسيا ، بيومبي ، يمكن استنتاج طابعه جزئيا من باروديغة اريستوفان (محاكاته الساخرة) لليومبي في مدينة دايانيسيا . وكان الموكب تتصدره فتيات يحملن سلالا قربانية وتتبعهن جوقة من الذكور يحمل رئيسهم القضيب . وفيما كانوا يسيرون ، كانت الجوقة ترتجل ترنيمة تسخر خلالها من اشخاص بين جمهور المتفرجين . وكان يذبح حيوان قربانا ، ولربما كان احد الكهنة ينطق عند هذا بالكلمات «نادوا الإله !» ، التي كان يرد عليها الحشد : «دايانايسيبي ، ابن سيميلي ، واهب الثروة !» . وينبغي الافتراض بأن القربان كان يعقبه كوموس . وكلمة (كومويديا) تعني «اغنية الكوموس» . وهكذا يكشف طقس اللينايا عن ذات السلسلة المتعاقبة - يومبي ، آغون ، كوموس - التي سبق ان تعقبناها في مدينة دايانيسيا . ويوحى الاحتمال نفسه بأن

المهرجان الاخير كان قد وضع بشكل مقصود على غرار اللينايا .
ان كوميديات اريستوفان (٤٤٤ - ٣٨٨ ق م) تستند الى نمط
تركيبى خاضع لتنوع واسع ، ولكنه متميز بصورة واضحة . والعناصر
الرئيسية هي ال (بارودوس) او دخول الجوقة ، وال (آغون) وهو
مشاحنة او مناقشة يسبقها عراك احيانا ، وال (باراباسيس) ، وهو خطاب
يتحدث فيه الشاعر الى الجمهور عبر الجوقة عن أمور شخصية وسياسية،
وال (ايكسودوس) ، الذي له عادة طابع كوموس . وتتخلل هذه العناصر
مشاهد حوار شعري من العروض الايامبي ، يشترك فيه مثل او اكثر،
وتسبق البارودوس مقدمة .

يقول ارسطو ان الكوميديا نشأت «من قادة الترانيم الغالية» ، كما
نشأت التراجيديات من قادة القصيدة الحماسية . وما يعنيه هو بوضوح ان
قائد الترنيم الغالية هو الذي حوّل الطقس الى دراما بتحدثه بشكل
يليق بدوره ، شأنه في ذلك شأن قائد القصيدة الحماسية الذي اصبح
الممثل التراجيدي . ويتفق النقاد المعاصرون بصورة عامة على ان المقدمة
والمشاهد الايامبية الاخرى ، التي يركز فيها على العنصر الدرامي ، هي
ذات اصل متأخر عن الاجزاء الاخرى . وحين تستبعد هذه ، تبقى
لدينا البارودوس ، التي نراها وهي البومبي ، والآغون ، والباراباسيس،
والايكسودوس او الكوموس . وبصرف النظر عن طابع الآغون ،
المؤسس بشكل واضح على عراك وهمي طقسي ، والباراباسيس ،
الخاص بالكوميديا ، فان هذه هي السلسلة المتعاقبة التي سبق ان
حددناها بأنها اساس التراجيديات . ويعود الشكلان الفنيان الى اصل
مشترك .

ان العنصر الكوميدي في العرف التراجيدي ، الذي تمثله المسرحية
الساخرية ، قد اصبح الآن مفسرا ، وبقي الان ان ننظر في الدافع الذي

حدا الى نظم التراجيديات في مجموعات ثلاثية • وعن هذا السؤال قلت
في كتابي عن (الاورستية) :

انا لا أعتقد بأن اسخيلوس اخترع الثلاثية • وليس من
الراجح ان تكون عادة نظم التراجيديات في مجموعات ثلاثية
قد نشأت من ابتكار كاتب درامي معين ، بالرغم من انها عالجت
موضوعات مختلفة • وما كان لها ان تستمر بعد ان تلاشت
اهميتها لو لم تكن قد شكلت جزءاً قديماً وأساسياً من العرف
التراجيدي •

ان هذا الرأي غير سليم منطقياً • والسبب في التخلي عن العادة
الاسخيلوسية في نظم الرباعيات عن موضوع واحد في النهاية هو
مسألة سنتناولها في حينه • ولكن لما كانت كل الادلة تبرهن على ان
المسرحية الساتيرية كانت زيادة لاحقة ، فان الافتراض بأن الثلاثية كانت
بدائية لا يمكن دعمه •

وفي هذه المسألة ، أضلّكتني الفرضية المغرية ، التي طرحها (موريي)،
والتي لا تدعمها الادلة ، بأن الثلاثية كانت مصممة لتمثل ولادة الإله
وموته ونشوره • اما ان فن التراجيديا يرجع الى طقوس من هذا
النوع فهو يبدو لي امراً مؤكداً • ويعود الفضل في اكتشاف هذا
بصورة رئيسية الى (جين هاريسن) ، الذي كانت دراسته عن الديانة
اليونانية نقطة الانطلاق في بحث كورنفورد عن الكوميديا وبحث موريي
عن التراجيديا • ولكن ينما كان كورنفورد يبحث ، بصواب ، عن
الآثار الطقسية المتبقية في تركيب الكوميديا الاساسي ، فقد ركز موريي
اهتمامه بصورة رئيسية على الحركات التراجيدية ، التي هي من هذه

الزاوية عنصر سطحي : وبالتالي فقد انهارت فرضيته . والثلاثية قابلة للتفسير تفسيراً أبسط .

ان حركات التراجيديا الاولى . كما يخبرنا أرسطو ، كانت صغيرة . فكيف وسعت ؟ لقد طرحت الجوقة عقبة كأداء . فقد كان بوسع الممثل ان يغير أدواره ، ولكن الجوقة كانت تبقى بالضرورة نفسها طوال المسرحية . وقد كانت الطريقة الوحيدة التي أمكن بها التغلب على هذه الصعوبة هي مضاعفة عدد المسرحيات . وقد كانت المسرحيات المتعددة للثلاثية اليونانية تطابق وظيفيا الفصول المتعددة للمسرحية الاليزابيثية : فقد عملت على توسيع نطاق الحبكة بإحداث انقطاعات كاملة في التمثيل . ولولا الثلاثية لاستحال على اسخيلوس ان يعالج بإسهاب أسطورة (اوديبوس) ، التي كانت من الموضوعات التي عالجها بهذه الطريقة . وقد عالجت المسرحية الاولى الاب ، والثانية الابن ، والثالثة ابناء الابن . وهكذا ، فقد غطى كامل الثلاثية أجيال . وصحيح ان سوفوكلس غطى الجيلين الاولين بسرحية واحدة ، «اوديبوس الطاغية» . ولكنه لم يكن قادرا على انجاز رائعة التركيز هذه الا لأنه كان يملك خلفه منجزات سابقة على النطاق الاوسع .

اما بشأن التساؤل عما اذا كان اسخيلوس اخترع الثلاثية ، فكل ما يمكن الاجابة عنه هو انه معروف بأنه كان يكتب ليس اكثر من ست سنوات بعد التاريخ الذي ربما رسخت فيه قاعدة الثلاثية في شكلها النهائي ، ولذلك فمن الراجح الى حد معقول انه شارك في تثبيتها . وان ما هو مؤكد هو ان اسخيلوس هو الذي أوصل الرباعية الى درجة الكمال . وقد رأينا كيف انها كانت قد نمت من تاريخ الفترة الاجتماعي . وقد انهمك اسخيلوس فيها وصاغها على شكل درامي لا يسكن ان يقارن الا بسيمفونية يتهوفن من حيث سعة المجال والوحدة العضوية والتكثف الذروي .

لقد جرى الاعراب عن بعض الشكوك في العصور الحديثة بشأن
الملاءمة الفنية في المسرحية الساتيرية . ويجب الاعتراف بأن مسرحية
(الاخنيوتيون) لسوفوكلس ومسرحية (سيكلوبس) ليوريبيديس (وهما
الوحيدتان المتبقيتان) لم يكن بقدرهما ان يفعلا شيئا كثيرا لزيادة
تأثير التراجيديات التي سبقتها . ومع ذلك ، ففيما يتعلق بأسخيلوس ،
يوجد سببان ، عدا ندرة الادلة ، يلزماننا بتأجيل الحكم . فهو بوصفه
كاتب مسرحيات ساتيرية ، اعتبره الاقدمون متقدما جدا على سوفوكلس
ويوريبيديس الى درجة انه بينما أعطي هو المقام الاول ، فقد أعطي المقام
الثاني الى كاتب درامي ليس عمله معروفا لدينا وهو (آخايوس) الارتييري .
واضافة الى هذا ، كانت المسرحية الساتيرية الاسخيلوسية جزءاً عضواً
من الرباعية . وهكذا فان مسرحية (بروتوس) ، التي اعتبرت ثلاثية
(اوريسية) . عالجت مغامرات مينيلوس بعد حرب طروادة كتسليية
مضحكة لعودة اخيه المأساوية الى الوطن . وليس صعبا تصور بروتوس
محملاً بجو الاوديسا الروماتيكى الذي سيختم جلال الاوريسية
الطقسى بدوامة من المرح المستهتر .

واكثر اهمية من ذلك ، كانت معالجته للرباعية نفسها . فعلى يديه،
كما سنرى في الفصل القادم ، اصبحت أداة مكيفة بشكل كامل لحركة
فكره الطبيعية ، حيث كانت مصممة للتعبير عن الاساءة ، والاساءة
المضادة ، والتوفيق - الصراع ومكافأة الصراع ، تحويل الخلاف الى
انسجام . وانتصار الديموقراطية .

اورىستيه

كان اسخيلوس مواطنا من ايليوسيس • وكان اسم ابيه يوفوريون • ولا نعرف اسم عشيرته ، الى ان عائلته كانت تنسب الى اليوباتدرين • وهذا مهم ، لانه يعني انه كان سليل تقليد ارستوقراطي يعود الى المجتمع القبلي لاتيكا البدائية • وكانت سنة ميلاده هي (٥٢٥) قبل الميلاد • ولذلك كان في سن تكفي لتذكره بحكم هيبياس المطلق وللتصويت على اصلاحات كليشثينيس الديموقراطية • وقد ظهر لأول مرة في مدينة دايانيسيا في عام (٥٠٠) ، ولكنه لم يفز بالجائزة الا بعد خمسة عشر عاما • وقد قاتل في ماراثون ، حيث قتل أخوه كيتيجيروس ، ومن ثم في سالاميس • ويقال انه نظم ما مجموعه تسعون مسرحية تقريبا ، لم تبق منها الا سبع مسرحيات فقط • وقد أمضى معظم حياته في اتيكا ، الا انه

زار مرتين على الاقل بلاط هيرون ، حاكم سيراكيوس (*) المطلق ،
حيث أخرجت بعض مسرحياته : الاولى في حوالي عام (٤٧١) قبل
الميلاد ، والثانية بعد اخراج اوريستيه في عام ٤٥٨ • وتوفي في (جيلا)
بعد عامين . حيث ترك ابنا هو يوفوريون ، الذي كسب اربعة انتصارات
برباعيات كان ابوه قد نظمها ولكنه لم يخرجها •

ان شيشرون يصف اسخيلوس بأنه «فيثاغورسي كما هو شاعر —
هكذا تقول الرواية» • وكان شيشرون قد درس في اثينا ، ولذلك فلن
يكون هناك مبرر لرفض هذه الرواية وان لم تؤيدها تأييدا كبيرا الادلة
الداخلية المستقاة من المسرحيات المتبقية • وأما موقف (ويلاموويتز) من
هذه المسألة — حيث يستبعد هذا القول واصفا اياه بأنه «زلة ذاكرة»
عند شيشرون — فلا يمكن وصفه الا بأنه خاطيء • وواضح كذلك ان
اسخيلوس كان مشربا بعمق بمعتقدات مسقط رأسه الصوفية • ويستفاد
من احدى الروايات ان البدلات التي صممها للمسرح التراجيدي قد
استعارها كهنة ايليوسيس • ويستفاد من رواية اخرى ، تعود الى
ارسطو ، ان اسخيلوس حوكم لكشفه في مسرحياته عن بعض الاسرار
الصوفية ، ولكنه برّيء على اساس انه لم يكن عالما بأنها أسرار •
وسنرى ان استخدام الافكار الصوفية الدرامي هو سمة مميزة لثلاثية
اوريستيه •

ومن بين المسرحيات السبع المتبقية ، كانت (الفرس) و(سبعة)
و(المتضرعات) قد أخرجت جميعا في غضون بضع سنوات بين الواحدة
والاخرى (الفصل الحادي عشر) ، اما اوريستيه فقد اخرجت في وقت
متأخر نوعا ما ، اي في عام (٤٥٨) قبل الميلاد • ولا يزال تاريخ

(x) مدينة قديمة في ساحل صقليا الشرقي (المترجم) •

مسرحية (بروميثيوس مقيدا) موضع خلاف ، ولكن ، لأسباب قدمتها في مكان آخر ، أعتقد بأن هذه هي آخر المسرحيات المتواجدة . ولا يمكن استبعاد احتمال انها كانت واحدة من تلك المسرحيات التي أخرجها بعد وفاته يوفوريون .

وكانت (المتضرعات) و(بروميثيوس) المسرحيتين الأوليين من حيث رباعية كل منهما ، وكانت (الفرس) الثانية ، و(سبعة) الثالثة . أما أوريستيه فهي ثلاثية كاملة - والوحيدة التي بين أيدينا . وإلى هذا ، وبإستثناء (الفرس) ، كانت كل هذه المسرحيات تنتمي الى رباعيات النمط المترابط او الموحد . و(المتضرعات) و(بروميثيوس) هما فصلان أولان ، و(سبعة ضد طيبة) هي فصل ثالث ، من مسرحيات ضاع الباقي من كل منها . ولولا (أوريستيه) لما كانت لدينا وسيلة لتحديد الطريقة التي صهر بها اسخيلوس تراجيدياته الثلاث في كل واحد ، أمّا بها ، فإن لدينا أدلة غير مباشرة ذات قيمة كبيرة عن المشاكل التي تطرحها المسرحيات الأخرى . ولهذه الأسباب ، فمن المفيد . رغم الترتيب الزمني : اعطاء الأولوية لثلاثية أوريستيا .

حين مات ييلوبس ، خلف ولدين هما آتريوس وثايسيس ، اللذان تنازعا على الخلافة . وقد طرد آتريوس أخاه من البلاد ، إلا انه بعد مضي فترة من الزمن ، وبحجة مصالحته : استدعاه وأقام له وليمة قدم فيها اليه لحم ابنائه ، الذين كان قد قتلهم سرا . وحين اكتشف ثايسيس الجريمة ، لعن بيت ييلوبس . وبعد موت آتريوس ، قسمت المملكة بين ابنيه ، أغاممنون ومينيلاس ، اللذين كانا قد تزوجا شقيقتين هما كلاتيمنيسترا وهيلين . وكان مينيلاس قد زاره (بارس) ، وهو ابن الملك طروادة ، الذي أحب هيلين وهرب بها . وكان ذلك سبب الحروب الطروادية . وتجمع اليونانيون في (أوليس) تحت قيادة أغاممنون ، إلا

ان مغادرة الحملة تأخرت بسبب هبوب عاصفة • وقد أخبر أغاممنون من قبل متنبئه • كلاخاس • بأن العاصفة كانت بسبب غضب آرتميس • الذي لا تسكن تهدئته الا بالتضحية بابنته افيجينيا • وعلى ذلك • فقد أرسل أوديسيوس الى آرغوس لاجتياز الفتاة من أمها بدعوى انها ستزوجه من اخيلس • وذبحها ابوها • وأبحرت الحملة عندئذ الى طروادة • وبعد فترة قصيرة • بدأت كلايتيمنيسترا مؤامرة مع أجيسثوس • وهو ابن لثايسيتيس كان قد نجا من الوليمة التي أقامتها آتريوس لأبيه • ولكي تسهل مؤامرتها • أبعدت ابنها اوريسيتيس • وكان آنتذ صبيا • الى فوكيس • واستمرت الحرب عشرة أعوام • وحين سقطت طروادة • جلب اليونانيون على أنفسهم غضب الآلهة بنهب المعابد • وبالتالي فقد بسد الرعد والبرق اسطولهم • واختفى مينيلاس وأوديسيوس ولم يعودا الا بعد عدة سنوات • اما أغاممنون فقد عاد سالما • الا ان زوجته قتلتها بالتواطؤ مع عشيقها • وقتلت في الوقت ذاته كاساندرا • وهي ابنة ملك طروادة • كان قد جأها معه كمحظية • وبعد بضع سنوات • تسلم اوريسيتيس امرا من كاشف غيب أبولو في دلفي بأن يثار لقتل ابيه • وبعد ان عاد سرا مع صديقه • بيلاديس • ابن مضيفه في فوكيس • كشف عن نفسه لأخته الباقية على قيد الحياة • ايليكترا • وبمساعدها قتل أمه وأجيسثوس • واذ كان مطاردا من الارواح المنتقمات لأمه • الايرينات • فقد فر الى دلفي • حيث طهره أبولو • وبعد ان بقي تهاجمه من وقت لآخر الايرينات • اللواتي رفضن الاعتراف بشرعية تطهيره • فقد استمر في تشرده الى ان حوكم اخيرا وأبريء من تهمة قتل أمه في محكمة الأريوباغوس الاثينية • التي أقامتها اثينا لهذا الغرض •

هذه هي قصة أوريسيتيس كما يرويها اسخيلوس • والقصة ذاتها تروى في القصائد الهوميرية • ولكن دون اشارة الى وليمة آتريوس •

او كاشف الغيب الدلفي ، او الاضطهاد من جانب الايرينات ، او التطهير من جانب ابولو . او المحاكمة بسبب جريمة قتل الام . وفي تقييم اهمية هذه الاجزاء المحذوفة ، ينبغي التذكر ، من جهة ، بأن هوميروس لا يقصد رواية القصة كاملة ، ومن جهة اخرى فان هناك اتجاهها عاما فسي الملحمة لتحويل الاساطير الشعبية لصالح النظام الملكي . ووليمة آتريوس هي أسطورة من ذات نمط وليمة تانتالوس التي بحثناها في فصل سابق (الفصل السابع) . والعرف الخاص بتقديم قربان بشري في مطلع حملة ما مثبت في مكان آخر بأنه سمة للحكم الملكي الاول المرتبط بكهنة اقوياء سياسيا . واضطهاد اوريستيس على يد ايرينات أمه يشير الى النسب من جهة الام . ومن هذه العناصر الثلاثة ، التي يمكن اعتبارها جميعا بأنها بدائية ، بقي العنصر الثالث مستقلا في عدة اساطير محلية . وفي احدي هذه الاساطير ، كان اوريستيس قد شفي من جنونه بالجلوس على صنم حجري يدعى زيوس كابوتاس : وكان من الواضح حجرا رعديا . وفي اخرى ، شفي من جنونه بعد ان قضم احد أصابعه ، ونذر للإيرينات هدية من شعر عرفانا بالجميل . وفي ثالثة ، ظهره تسعة رجال من (ترويزين) عند حجر مقدس مقابل معبد لآرتيميس . وفي جميع هذه الاساطير لا يلعب أبولو اي دور . وفي الاسطورة الثالثة ، يبدو ان فكرة التطهير كانت قد ركبت على عبادة سابقة على العبادة التجسيدية كعبادة زيوس كابوتاس . وعلى ذلك يمكن الاستنتاج بأن التطهير على يد أبولو يعود الى فترة الارستوقراطية مالكة الارض ، وتدعم هذا الاستنتاج أدلة اخرى . وكانت هذه الفترة هي التي حصل فيها الاسبارطيون على كاشف غيب من دلفي يصدر تخويلا بنقل رفقات اوريستيس من تيجيا الى اسبارطة ليعزز مطالبتهم بالهيمنة السياسية على البليوبونيس ، وهناك مبرر للاعتقاد بأن أوريستيه (ستيسيخوروس)

المفقودة كانت مصسة لخدمة المصالح الاسبارطية . وأخيرا ، فإن المحاكمة في الاريوباغوس هي . بشكل واضح ، زيادة اثنية ، طورت في معارضة مقصودة للرواية او النص الاسبارطي . ولربما كان اسخيلوس نفسه هو الذي خصص دور المحاكين للايرينات وجعل من محاكمة اوريستيس سبب انشاء المحكمة . وفي مسرحية (ايليكترا) ليوريبيديس . تختفي الايرينات لا اكثر في الارض وهنّ مثقلات بالغم من هزيتهن . وفي مسرحية (الارواح المتقسمة) ايضا . يختفين في الارض ، ولكنهن يتقدن بحراسة اثينا وسط ابتهاج شعبي . وعلى ذلك يسكن ان نقول ان الحراسة وكل ما تنطوي عليه قد اضيفت من جانب اسخيلوس . وهكذا . وكما يرويها هو . فان قصة اوريستيس قطعة مجزأة من تاريخ اجتماعي تجسد الرواسب المتراكمة للقبيلة البدائية ، والنظام الملكي الاول . والارستوقراطية والديسوقراطية .

ان مستهل (أغاممنون) مصمم بإشارة الى سمة مميزة من سمات الحبكة . كلايتيمينسترا متأمرة ولا تستطيع الجهر بما في نفسها . ولربما كان شكسبير سيكشف عن غرضها ، كما فعل (سينيكا) ، في حوار مع اجيسثوس او في مناجاة ومهامسات . الا ان اسلوب اسخيلوس اكثر اقتصادا . فنحن نسمعها قبل ان نراها ، ونحن نراها قبل ان نتحدث بفترة طويلة . وفي كل مرة تظهر فيها على عتبة القصر ، تقدم كلمات الجوقة تعليقا غير مقصود على ما يجول في ذهنها ، وهكذا ، وحين تتكلم في النهاية ، نكون نحن مهئين لفهم المعنى المخفي في كلماتها ، وبذلك نكون مستعدين للكشف الاخير عن دافعها ، الذي يكون اكثر تأثيرا لانه "أجّل فترة طويلة .

الساعة هي بعد منتصف الليل بقليل ، والفصل هو أواخر الخريف ، وقد اتسمت بغروب الثريا ، حين اصبح خطرا عبور البحر . وكان

الحارس يقوم بالواجب منذ بدء السنة ، السنة العاشرة من الحرب ،
والاخيرة وفقا للنبوءة •

انه متعب . ويتوق الى الفكاك (١ - ٢) :

لقد دعوت الله أن يخلصني من الشر
طوال سنة من الحراسة طويلة •

وبعد قليل يكرر هذا الدعاء ، ولكن مغزاه تغير في أعقاب ما تداخل
من أمور - فقد أصبح دعاء : ليس من اجل خلاصه هو فحسب ، بل من
اجل خلاص البيت من اللعنة المصّلة عليه (١٦ - ٢١) :

وكلما بدأت أغني او أهّمهم بلحن
وأقطف من الموسيقى ترياق النوم ،
أبكي دائماً على حالة هذا البيت الكبير :
وهو ليس في وضعه السامق كما عهد عليه •
الا ان الآن ثمة أخباراً مفرحة
تبدد اخيرا الظلام بومضة وتخلصنا !

«الخلاص من الشر» او «من العمل» كانت عبارة من عدة عبارات
سبق ان دخلت لغة الحديث العادية من لغة الطقوس السرية التي كانت
تعني فيها ، الوسيلة التي كان الصوفي يأمل ان ينال بها حالة السعادة
الروحية التي كانت المكافأة للتطهر من شرور الفنائية • وليس للحارس
اي نية في هذا المغزى ، ولكنها تظهر تدريجيا في مجرى الثلاثية •
والفاتحون نائمون في المدينة المأسورة ، غير عالمين بالكوارث التي
تنتظرهم (٣٤٧ - ٣٤٩) :

متحررون من السماء المكسوة بالصقيع ،
مُخلَّصون من ندى الساء - آه ما أسعد
ما سيكون نومهم ، وهم غير متيقظين طوال الليل !

وبينما يقتل أورستيس أمه ، تقوم الخادومات الطرواديات ، اللواتي
أقنعن أنفسهن بتفأول أحق بأن البيت قد طُهِر في النهاية ، يأنشد
ترنيمة مستندة . كما سيتضح فيما بعد ، الى طقوس إليوسيسية (حاملات
الشراب : ٩٤١ - ٩٤٤) :

سبَّحوا الرب عالياً ، وغنوا بصوت مرتفع في البيت أغنية ،
الخلاص من المحنة ومن تبديد الثروة
الذين أنزلهما الاثنان الشريران الآثمان ،
من الدروب الوعرة الشائكة .

وبعد ذلك بفترة وجيزة ، يكون المظهر نفسه بحاجة ماسة الى
التطهير (الحاملات ١٠٥٧ - ١٠٥٨) ، ويأمره أبولو بالذهاب الى اثينا
(الارواح المتقسة ٨١ - ٨٣) :

لأننا هناك ،
بالحكم في التناسك وبكلمات مهدئة ،
سنجد في النهاية طريقا
لتخليصك من هذه الرزايا .

ويلقي الهارب بنفسه ، والايرونيات يطاردنه ، امام رحمة اثينا
(الارواح : ٢٩٧ - ٢٩٨) :

ألا ليتها تأتي - انها بعيدة ولكنها تستطيع أن تسمع
وتخلصني من هذه التعاسات •

لقد ابتهل الحارس الى الآلهة • وتبدأ المسرحية الثانية بإبتهاال آخر،
الى هيرميز • الوسيط بين الاحياء والموتى • وفي بداية المسرحية الثالثة،
تبتهل الكاهنة الدلفية الى بالاس (أثينا) ، ولوكسياس (أبولو) وآلهة
آخريين ، منتهية بزيوس المكمل او المنجز (الارواح ٢٨) • وقد كانت
العادة بعد العشاء رفع دعاء شكر من خمرة صرف ، اولا الى آلهة
اوليمبس ، ثم الى ارواح الموتى ، وأخيرا الى زيوس (الثالث) ، الذي
يسى ايضا (المكمل) او (المنقذ) • وفي (أغاممنون) ، تروي الجوقة
كيف اعتادت الفتاة افيجينيا ، في الايام السعيدة قبل الحرب ، ان تنشد
ترنيمة صلاة شكر لأبيها عند أداء هذا الطقس (٢٥٤ - ٢٥٨) • الا ان
افيجينيا قتلت ، وتبكي الام المنتصرة وهي تقف على جثة قاتلها (١٣٨٤ -
١٣٨٦) :

ثم على جسده الصريع
وجهت أنا الضربة الثالثة ،
وكأس شكري الى زيوس جهنم ،
منقذ الموتى •

ويتخذ اوريستيس ، وهو ينوي قتل أمه وعشيقتها ، موقف المتأله
(الحاملات ٥٧٤ - ٥٧٦) :

سيضرب سيفي ويجعل منه جثة ،
وهكذا فان روحا منتقمة لم تعانِ الذبح أبدا
ستشرب جرعتها الثالثة من الدم النقي •

ان الروح المتقمة هي الايرينة • وبعد معاناة جمة ، يثقف
اوريستيس (الارواح ٧٥٧ - ٧٦٣) :

يا بالاس ، يا منقذ أسرتي ،
لقد كنت منفيًا من بلادي ، وأنت
أعدتني الى بيتي ، وسيقول الرجال
مرة أخرى هو أرجيفي ، وهو يسكن
إرثه الأبوي بفضل
بالاس ، وبفضل لوكسياس ، وثالثا
بفضله هو الذي يأمر الجميع ، المنقذ •

ولنعد الآن الى مسرحية (اغامنون) • لقد فرضت مهمة الحارس
عليه بآمال دموية لامرأة (١٠ - ١١) هي زوجة أغامنون (٢٦) ،
كلايتيسسترا (٨٤) ، التي تحلم الآن بالنصر • وحين تعلن في الفجر بأن
طروادة سقطت ، يرفض تصديقها العديد بوصفه حلما عقيما ، وبوصفه
عظيما بحيث لا يُصدق (٢٨٦ ، ٤٩٦) • ولكن ، بعد ان أثبتت صحته ،
فسيقرب الاعتقاد الآخذ بالتعمق بأنها تعمل من اجل نصر آخر هذا الحلم
الى كابوس (٩٦٦ - ٩٨٤) • وفي مستهل المسرحية الثانية ستحلم هذه
المرأة ، لا بالنصر ، بل بالانتقام (الحاملات ٣٢ - ٤١) ، ومرة أخرى
سيحقق حلما (الحاملات ٩٢٨) • وأخيرا ستصبح الحاملة نفسها حلما ،
يحث الايرينات الناعسات على الانتقام (الارواح ١١٦) •
ان لهذه المرأة ارادة رجل (١١) • وشخصيتها رجولية (٣٦٣) ،
بالرغم من انها نفسها تنكر ذلك بسخرية (٣٦١ ، ١٦٦١ ، الحاملات
٦٦٨ - ٦٦٩) • وتعوزها الحشمة التي تليق بجنسها (٦٦٨ - ٦١٩) ،

٨٤٧ ، ٩٣١ ، ١٣٧٢ ؛ الحملات ٦٢٧ - ٦٢٨) • ومع ذلك فان سحرها
الأثوي : حين يعمد الى ممارسته ، شيء لا سبيل الى مقاومته (٩٣٢ -
٩٣٤) • وتجري السخرية من قصتها عن النيران باعتبارها نموذجاً لحماقة
المرأة (٤٨٩ - ٤٩٣) ، ولكنها لا تصرف عن غايتها (٥٩٥ - ٥٩٩) •
وحين يثير شكوكها اوريستيس المتنكر ، يسيل أجيسثوس الى استبعادها
على اساس انها رعب امرأة خائفة (الحملات ٨٤٤ - ٨٤٥) • ولكن حين
تأزف ساعة العسل ، فهي المرأة التي تصرخ : «هاتيني سلاح رجل !»
(الحملات ٨٨٨) •

وعلى النقيض من سيدته : لا يجرو الحارس ان يحلم (١٢ - ١٥) •
ولكي يبقى يقظاً ، فهو يغني ، ولكن اغنيته تتحول الى تفجع على أسرة
آثريوس • ومن ثم • وبعد دعائه من اجل الخلاص ، يرى لمع النور •
لقد شعّ النور المبارك ، وتبدد الظلام ، وتحولت الدموع الآن الى
فرح •

وبعد ان حيّا الحارس النور ، يدعو الملكة الى ان تطلق التساييح،
ويبدأ يرقص فرحاً - ولكنه ينقطع فجأة ، وقد أوقفه شك غامض - ان
فرحه في الحقيقة خادع • وفي وقت لاحق في النهار ، سيرى التخييل
الملمهم لنبيّة الايرينيات وهن يرقصن على السطح الذي رقص عليه
(١١٨٥ - ١١٨٩) ، وسيسمع تساييجهن المخيفة (١١٠٥ - ١١٠٧) •
وسيتحول مرة بعد اخرى هذا الفرع المتسر السى هواجس كئيبة •
وتدخل جوقة الرجال المسنين بثقة كاملة بالماضي ، ولكن ما ان تمضي
مدة قصيرة حتى يأخذوا بالبحث عما يهديء مخاوفهم من المستقبل
(٩٩ - ١٠٣) • وإذ يعودون الى الماضي ، يتذكرون بداية الحرب التي
كانت تبشر بالنجاح ، ولكنهم يتذكرون عندئذ الثمن الباهظ الذي دفع
من اجلها ، وتضحية افيجينيا ، وهكذا حين يطل الفجر في النهاية ،

يبدو انه يشير لا بالخلاص الذي دعا من اجله الحارس ، وانما بفاجعة
أفدح (٢٥٩ - ٢٦٩) . وبعد اعلان الملكة ، يبدأون ترنيمة صلاة شكر
فرحة من اجل عقاب باريس (٣٦٧) . الا ان الترنيسة تنتهي بقلق على
أغامسنون (٤٦٥ - ٤٧٦) . ويحيي البشير الشمس المشرقة بنشوة من
الفرح (٥١٣ : ٥٨٠) . ولكنه سرعان ما يرغم على الاعتراف بأن النصر
قد باغته كارثة . ويذلل الشيوخ جهدا كبيرا لتحية أغامسنون بروح تليق
بالمناسبة (٧٧٤ - ٨٠٠) : ثم يترتب عليهم ان يراقبوا وهم عاجزون عن
القيام بعمل ما فيما هو يسير الى داخل الفسخ ، وبعد صراع اخير بين
الامل والخوف (٩٦٦ - ١٠١٨) يستسلمون برعب آسر الى المحتوم .
وهكذا الحال في المسرحية الثانية . فجوقة الخادومات ، الواثقة بالنصر ،
تحت الاخ والاخت على الصلاة من اجل الثار ، ولكنهن لا يستطعن بعد
ذلك ، وقد فقدن جرأتهن ، ان يرين شيئا غير الكارثة (٤٦١ - ٤٧٣) .
وفي الوقت الذي ينهمك فيه اوريستيس في مهمته ، يتهمجن بخلاص
الاسرة (٩٣٤ - ٩٧٠) ، ولكنهن في ختام المسرحية يسألن بياس متى
تتوقف أحزانها . ولن ينتهي الحزن الى فرح حقيقي ودائم قبل انتهاء
الثلاثية .

وكل هذا كامن في كلام الحارس . فهو بعد ان استبدت به الشكوك ،
ينشد اللجوء في الصمت (٣٦ - ٣٩) :

البقية هي سر - ان ثورا ثقيل مشى
عبر لساني . وهذه الجدران ، لو كانت لها أفواه ،
لقصت حكايات بمنتهى الوضوح . أنا أتحدث الى أولئك
الذين يعرفون ، أما الآخرون - فأنا أنسى عمدا .

ان اللغز هو بالنسبة لـ «أولئك الذين يعرفون» . وبهذه الكلمات

يختفي الحارس داخل القصر ، ومن ثم نسمع من الظلام ، وكان ذلك استجابة ، «هليلويا !» - صرخة كلايتينيسترا بالفرح .

وفي البارادوس (دخول الجوقة) ، وكذلك في الستاتيسمون (القصائد الكورسية) ، يبدأ الشاعر بالرجوع بأذهاننا عشرة أعوام الى بداية الحرب . وهما معا يؤلفان المقطع الكورسي الاطول في عمله الراهن : وفي الستاتيسونات التالية تكون كل واحدة أقصر من سابقتها - وتلك وسيلة تزداد بها سرعة الاداء ونحن نقرب من الازمة . ونحن مستغرقون في الماضي ننسى الحاضر ، وحين يستأنف التمثيل تسير الحبكة بسرعة بالغة بحيث نقبل بلا جدال مخطط الشاعر الزمني ، الذي تكثف فيه أحداث متباعدة جدا في يوم واحد .

وتقدم البارادوس خلفية لظهور الملكة لأول مرة . ويثبت ولد آثريوس ، في غضبها على اغتصاب هيلين ، بنسرين سرق منهما صغيرهما . والتفاوت مدهش ومتعدد . ويستنجد النسران بالآلهة ، الذين يزورون الآثم مع ايرينه (٥٩) . وهنا تخرج كلايتينيسترا من القصر وتبدأ بالتقرب بصمت من المزارات المنتصبة امام الابواب . وفي الوقت ذاته ، يعلن الشيوخ ، وهم لا يزالون يفكرون بباريس ، بأن تقرب الآثم عبث . ثم يتحدثون عن انفسهم ، انهم اكبر من ان يستطيعوا القتال ، وقد تركوا في الداخل وهم واهنون كالاطفال او كالأحلام العائسة في النهار (٧٩ - ٨٢) . وأخيرا يلمحون كلايتينيسترا ، ويلتفتون اليها ويسألونها عن أخبارها (٩٩ - ١٠٣) . ويترك سؤالهم بلا جواب . وتترك الملكة المسرح بصمت في طريقها الى مزارات المدينة الاخرى . وقد توقعنا ان نسمعها تتكلم ، الا ان الذروة قد أجلت .

واذا كان الشيوخ اكبر من ان يستطيعوا القتال ، فهم ليسوا اكبر من ان يستطيعوا الغناء ، ويغنون الاشارة التي ظهرت من السماء عند

مغادرة الحملة . وقراءة المتنبيء لها . وقد ظهر نسران ، وهما يفترسان
أرنبة في المراحل الأخيرة من حملها . والنسران هما الملوك - ونلاحظ ان
هذين هما الآن المضطهدون وليس المضطهدين - . والارنبة هي
طروادة ، التي كتب عليها ان تسقط في السنة العاشرة . شأنها في ذلك
شأن الارنبة التي كان يجب ان تولد في الشهر العاشر . الا ان
آرتيميس ، إلهة الولادة وحامية الحيوانات البرية . تجرح مشاعرها
وتطلب التعويض بقربان آخر . وكان الجزء الاول من تفسير المتنبيء على
درجة كافية من الوضوح ، الا انه يبدو الآن وهو يتنبأ بغسوس بأشياء
لا يفهمها حتى هو نفسه (١٦١ - ١٦٣) :

الباني الطبيعي للصراع ، العداء الذي لا يخاف احدا : لا
يزال هناك ، الغدر الذي يلزم البيت ، انه يتذكر ، ينتقم .
لموت طفل !

وعند هذه النقطة ، يقطع السرد السلس المتدفق بتأمل بطيء جاد في
سيادة زيوس ، الذي سن القانون القائل ان على الانسان ان يتعلم الحكمة
بالمعاناة (١٨٦ - ١٩١) :

زيوس ، الذي قرر بأن على الانسان
ان يتعلم بالحزن ، وعبر الالم
ان يجد طريقه الى الحكمة .
وحين يهبط السبات العميق ،
تحزن الآثام المتذكّرة القلب المخدوش بوخزات جديدة
وما من حكمة سارة تبدو في داخله .
وقاسية هي الرحمة التي توزعها القوى الخالدة ،
دليلات الروح البشرية .

ان المثل الهسثودي القديم القائل ان المعاناة تعلم الانسان العقل ،
والسذي كان مجرد تحذير الى الانسان الذي يطمح يافراط ، قد
حُمِّل هنا بقيمة جديدة وايجابية •

وحين تُستأنف القصة ، يصبح الايقاع مكبوحا ومتوترا • العاصفة
تهب ، أغاممنون يضطرب ، الاسطول يتبدد ، صوت الإله نطق ، الى ان
يسوق الملك ، دون ان يتوقف ليطلب اذن الكاهن ، طموح ملكي في ان
يقتل طفله هو ، مخمدا صرخاتها المنذرة بالشر :

لقد أنجزت مهمة الكهانة •
لأن العدالة تعاقب اولاً ، ومن ثم تذكر بدرسها •
ان الغد لا بد أن يأتي ، وسيحل حزنه هنا حالا ،
لذا دعونا ألا نبكي اليوم •
وسيكشف امره واضحا كالفجر •

وأثناء هذه الكلمات (٢٦٠ - ٢٦٦) ، تظهر كلايتيمنيسترا مرة
اخرى على عتبة القصر ، وهي تقف ووراءها ماضي حياتها •
ومجددا ، ما الخبر ؟ وفي هذه المرة تصمم على ان تجيب (٢٧٦ -
٢٧٩) :

خبر سار ! مليء جدا ، كما يقول المثل القديم ،
ألا فليزغ الصباح من رحم الليل !
ولكم أن تسمعوا بخبر يفوق ما تأملون •
الخبر هو هذا : اليونانيون استولوا على طروادة !

وفي نهاية الحوار ، تُسأل في اي وقت سقطت المدينة ، وتجب
(٢٩١) :

في الليلة التي أنجبت هذا النهار الطالع •

ان لغتها مصطبغة بعشرة أعوام من التفكير الطويل بطفلتها القتيلة •
ومن ثم ، وقد ضاقت ذرعا بسائلها ، تنفجر بسورة من الخطابة المزخرفة
بإسراف • تتعقب اتجاه الانوار التي شعّت عبر بحر ايجه • وكالشمس ،
او القمر ، او المذنب • يزرغ الضياء من الظلام • وفيما هو يقفز من ذروة
الى ذروة يبدو وهو يغير شكله ، منقضا على سطح القصر كصاعقة • ثم ، بمزاج
أهدأ ، تصف الملكة ما تتصور حدوثه في طروادة • الاسرى يكون على
موت أولئك الذين أحبوهم ، والفاتحون يتمتعون بالراحة • لقد انتصر
اليونانيون ، ولكن عليهم ان يحترموا مقدسات المدينة المفتوحة • والواقع
انهم ، كالفرس الذين سلبوا اتيكا ، لم يحترموا هذه المقدسات • وكما
فعل المتنبيء كالأخاس (١٣٦) ، ترفق كلايتمنيسترا نبأها السار بتحذير
(٣٥٣ - ٣٥٦) ، تضيف اليه تهديدا مبطنا بحجاب خفيف :

واذا أتوا خالين من الذنوب أمام الآلهة ،

فان ظلامه الموتى قد تصبح

مهذبة ، الا اذا وقع حادث مفاجيء •

وترسم الستاتيسمون الثانية مقارنة مفصلة حاذقة بين باريس
وأغاممنون • فباريس ، الذي شجعتة الثروة ، يزداد تيتها وبذلك يستجلب
غيرة الآلهة • وتشير روح (الاقناع) او (الاغراء) آماله ، وتجعله طائشا ،
وبذلك تغريه بارتكاب عجرفة مكشوفة تؤدي بشكل مباشر الى سقوطه •
وكل هذا ، كما رأينا ، تقليدي • اما اصالة القصيدة فهي تكمن في
المهارة التي تُمرح بها هذه الافكار التقليدية • وكما قال (هيدلام) :

انها تبدأ بتسييحة شكر واثقة بعد الانتصار ، وفي الوقت

الذي تبلغ فيه النهاية تكون قد غرقت تدريجيا في أعماق كآبة
الخوف من شر مرتقب • وتكون النتيجة قد حققتها المهارة
البارعة في الانتقالات ، التي تحملك من شاطئ الى آخر ، من
فكرة الى فكرة ، بجرأة وسرعة ، كانعكاسات ذهن سريع •

ان التأمل الاستهلاكي بالخطر الموروث في الازدهار المفرط (٣٨١ -
٣٩١) هو في الظاهر تعليق على مصير باريس ، بالرغم من ان العبارات
العامة المصوغ بها تدفع الى تفسير اوسع • فمصير أولئك الذين يدوسون
على المقدسات المحرمة (٣٨٢ - ٣٨٤) يعيد الى الذاكرة تحذير
كلايتمنيسترا (٣٥٣ - ٣٥٤) ، ويذكرنا سلطان (الاغراء) المُجبر (٣٩٦ -
٣٩٧) بخطيئة أغاممنون (٢٣٢ - ٢٣٣) ، وصلوات الآثم التي لا
تخطيء بأذن صاغية (٤٠٦) هي مألوفة ايضا (٦٩ - ٧١) • وروح (الاغراء)
مجسدة في هيلين ، التي اغرت باريس وشعبه وأوقعتهما في شرك
الخراب (٤١٣ - ٤٢٤) ، وحزن عليها مينيلاس (٤٢٥ - ٤٣٤) • وكما
هو ، الذي حرم من الثروة ، لم يترك له الا حلم (٤٢٩ - ٤٣٤) ، فان
جميع اليونانيين الذين ارسلوا أحبتهم الى الحرب يعوضون بجرار
لحفظ رماد الموتى ورماد جثث مَحْرَقَة (٤٤٥ - ٤٥١) • ويغفم الناس
استياء من لوردات الحرب الذين أمروا بإراقة كل الدماء هذه (٤٥٦ -
٤٥٨) • وهكذا ، فبحلول نهاية الستاتيسمون ، يكون اتباهنا قد حوّل
خلصة • وفي البداية (٣٧٩ - ٣٩٥) :

خرّ مُسْتَقْطَا على يد زيوس ، لقد قيل حقا ،
وبكل خطوة واضحة وسهلة الاقتفاء •••
لا غوث هناك لمن ، بعد ان اتخم بالذهب ،
رفس أمامه بفرور مفرط المزار العظيم للعدالة اليقظة •

كان هذا باريس • الا انه الآن أغامنون (٤٦٨ - ٤٧٦) :

الارواح المنتقمة السوداء تنتظر ،
و حين يزداد رجل ما عظمة بالحظ ، لا بالعدل ،
وبتغيير مفاجيء في الحظ ،
تضنيه حتى تحيله الى ظل
وتتلفه حتى الهلاك ، فمن سينقذه ؟
ان الافراط في الشهرة خطر •
وبعين غيور ، سيحرقه الإله زيوس بومضة •

ويختتم الشيوخ كلامهم بالاشارة الى المقطع الاخير - دعاء يستذكر
من البداية (٣٨٩ - ٣٩١) بأنهم قد يسمح لهم بأن يعيشوا الحياة الوسط،
لا فاتحين (مثل أغامنون) ولا أسرى (مثل كاساندراس) •
وبلغة تعكس بهزء صورة خطابها التحذيري ، يعلن الشيوخ عن
شكوكهم في قصة كلايتمنيسترا (٤٨٢ - ٥٠٧) ، التي لا يدحضها الا
وصول بشير من الجيش • وبدموع فرح تنهال من ذكريات مريرة عن
الحرب ، يحيي آلهة ارض آبائه ، التي لم يكن يأمل قط في رؤيتها مرة
اخرى ، ويأمر الشيوخ باعداد استقبال يليق بسيده (٥٣٠ - ٥٣٥) :

الذي هو بمعول زيوس العادل
هدم طروادة وخرب وديانها •••
الابن العظيم لآتريوس ، السيد ، الملك ، المبارك •

«لا تُسَمَّ انسانا مباركا الى ان يموت» • كان هذا هو المثل • وفي
سورة من الانفعال ، اطلق البشير على سيده ذات الصفة الجارحة التي
سبق ان استخدمتها كلايتمنيسترا بخبث متعمد (٣٤٨) • ثم تأتي لحظة

احراج ، حيث سمح الشيوخ خطأ بورود اشارة غدر في البيت ، الا ان استفهامات البشير القلقة تهمل جانبا : «والآن فمن المفرح ان اموت» (٥٥٥) . وفي خطابه الثاني يكون اكثر عمقا في تفكيره . واذ يتذكر مشاق الحرب والرفاق الذين لم يعودوا ، يتداعى ، ويستجمع قواه ، ويتداعى وبجهد يستجمع قواه مرة اخرى . ولم يكد يسترد هدوءه حتى يظهر مرة اخرى شخص الملكة النذير بالشر على باب القصر . وبدلا من ان تعده بالهدية المرتقبة لبنئه السار ، تعلن بأنها ليست بحاجة اليه — انها سترحب بسيدها بنفسها ، حيث هي «وفية كما تركها ... شديدة على الاعداء ، وهي ذاتها في كل شيء آخر» (٦١٢ — ٦١٤) ، وبعد تلميحات اخرى مليئة بالتهديد الى نواياها السرية تنسحب فجأة الى داخل القصر . ويعود البشير بخيبة امل الى الشيوخ ، الذين ، بتغيير غير مؤاتٍ للموضوع ، يستفهمون عن مينيلاس . والآن فقد حل دوره هو ليجيب عن اسئلة غير سارة . ويضطر الى ان يكشف بأن الاسطول بددتسه عاصفة . وينتهي المشهد بكآبة عميقة ، يحاول عبثا ان يبددها (٦٧٦ — ٦٧٧) :

والآن ، اذا كان اي من أولئك الآخرين حيا ،
فلماذا ، يجب ان يحكموا بأننا نحن اموات وهالكون .

ان مينيلاس مكتوب عليه ان يبقى ، اما أغاممنون فليس كذلك . وتستأنف الجوقة الموسيقى البطيئة التأملية ، التي سمعناها في الستاتيسمون الاول (١٧٠ — ١٩٣) . وموضوعها هو : هيلين ، المأخوذ من وسط الستاتيسمون الثاني (٤١٣ — ٤٢٧) ، والذي يعاد ادخاله بحذق بعد أخبار مينيلاس . ومن المقرر ان تكمل المقارنة الآن بين باريس

وأغاممنون بمقارنة أخرى بين هيلين وكلايتيمنيسترا • وكما أغرت هيلين بارييس ، فسوف تغري أختها أغاممنون • لقد كانت أشبه بشبل أسد ربّاه راع ، في البدء حبيبة الكبار والشباب ، وفي البدء رقيقة ومغرية ، ولكنها في النهاية (٧٤٦ - ٧٤٨) :

يأرشاد الغضب الشديد لزيوس
أصبحت وكأنها روح انتقام في مناحات عرسية •

ان اختها واققة مرة أخرى عند باب القصر ، وهي متهيئة لاستقبال أغاممنون • والشيخ يستمرون وكأنهم في حلم ، او كالعرّافين لا يدرون معنى ما يرون (٧٦٢ - ٧٦٥) :

انظروا : كلما يأزف الوقت المحدد ،
فان غمامة ليل اسود ، روح انتقام لا سبيل الى مقاومتها ،
هول كارثة سوداء ، تدلت متجهة داخل القصر !

ثم الاستنتاج . الذي تدمج فيه استنتاجات الستاتيسمونيين
السابقين وتغزّز (٧٦٧ - ٧٧٣) :

وأين هي العدالة ؟ انها تنير الكوخ المسوّء بالدخان ،
حيث تجد التواضع •
وعن الابراج المذهبة للأيدي الملوثة
تدير عينيها نحو منزل الانقياء بقلوبهم ؛
وهكذا ، دون ان تعتبر السمة الزائفة على وجه الثروة ،
تقود الجميع الى النهاية المحددة •

ويدخل آغامنون بالعربة الملكية على رأس موكب منتصر ، تتبعه
عربة أخرى تجلس فيها كاساندراس الأسيرة • ويجب على تحية الشيوخ ،
المدرسة في اعتدالها والمصممة لتحذيره من خطره (٨٠١ - ٨٠٤) :

أولا ، عليّ أن أحيي أرض آرغوس هذه
مع آلهتها الرؤساء ، شركائي
في هذه العودة إلى الوطن ، كما في الانتقام العادل
الذي أنزلته بمدينة برايام •

ومع هذه الكلمات ، تنزل العدالة ، وهي دافع الثلاثية الرئيسي ،
من الأوركيسترا إلى المسرح • وبسخرية غير مقصودة ، يربط الملك معا
سقوط طروادة وعودته هو إلى آرغوس ، باعتبارهما معا من حكم
السماء • ويسلم بتحذير الشيوخ وكأنه متحوط للأمر فعلا ، ولكنه ،
وهو آمن بالاحساس بعظمته ، يصرفهم بعد ذلك (٨٤٢ - ٨٤٥) :

أما الآن ، وقد عدت إلى بيتي الملكي ،
فسيكون عملي الأول تحية الآلهة
التي قادتني من هذا المكان وتعيدني سالما إلى الوطن •
النصر يلزمي ، فلترقد هي آمنة !

وتقف كلايتمنيسترا صامتا بانتظار فرصتها • وغرضها هو أن تغريه
بارتكاب تصرف مكشوف من تصرفات الغرور سيرمز إلى الإثم الذي
هو على وشك التكفير عنه • وهذا هو مغزى النجود المطرزة المقدسة
التي تجعله يدوسها •

ويخاطب الناس المتجمعين ، متجاهلا إياها • وترد هي بمثل ما فعل •
ولم يكن يوجد أبدا أي حب بين هذين الاثنين • وتبدأ ببطء ، بلغة

باردة وباهتة ، حيث تصف حظ الزوجة ، التي تترك بمفردها في البيت •
وتتحدث ايضا عن مخاوفه على سلامته ، بالرغم من انها تعني في سريرتها
توقها الى موته • ومن ثم ، وبنقطة غير ملحوظة الى مخاطبة مباشرة ،
تعذر غياب اوريسيتيس ، وبعدها ، وبنبرة عالية ، تؤكد مجددا حبها ،
وتصبح لغتها اغنى ومليئة بالحياة اكثر • وبعد تصعيدة هائلة من الملوك،
تتكبد فيها صورة من المغالاة على اخرى ، تأمر خادوماتها بأن ينشرن
ثوبها الأرجواني على قدمي سيدهن (٨٩٦ - ٩٠٤) :

والآن ، ايها الحبيب ،
انزل من العربة ، ولكن لا ترسخ
في الارض هاتين القدمين اللتين وطأتا طروادة •
أسرعن ، يا خادماتي اللاتي عينتهن
ليكسون هذا الدرب بالنجود الممدودة •
هين طريقا من أغطية أرجوانية
حيث تدله العدالة الى بيت لم يأمل برؤيته
وهناك البقية ، حيث يقضي بالعدل قلق نومنا الذي لم يهزم
كما تقضي الآلهة •

ان هذا هو ردها على تحديه • والنقطة الفاصلة في الثلاثية تكون:
(سيتحالف الصراع مع الصراع في القتال ، والحق مع الحق) (الحاملات
٤٥٩) • وقد سبق ان علمنا من الجوفة ان هذه ، قاعدة التأخر ، ليست
عدلا ، الا ان جيلا آخر لا بد ان يمضي قبل ان تكتشف أسرة آثريوس
هذا •

وتقف الملكة وراء معروضات الثروة الرائعة، توحى بالاغراء • وتتجه

كل الابصار الى أغاممنون •

وبشكلية فاترة ينوه بخطابها ويرفض اطراءها (٩١٦) : «اكرميني
كرجل ، وليس كإله» • ورفض ان يقع في الاغراء ، وفشلت خطتها •
وبعد ان قادنا الكاتب المسرحي داخل مشهد الذروة ، يعود بنا الى حيث
انطلقنا ويبدأ مرة اخرى •

وتغير كلايتيمنيسترا أسلوبها • وتتخلى عن التنيق وتتجادل معه •
انها تفهم شخصيته وتستغل ضعفه • وحججها هي حجج امرأة ، غير
منطقية ولكنها ذكية • وهي أسرع من ان يلحق بها • وتوحي بالاذعان
لسلطانه (٩٢٢) ، وتنتزع منه موافقة مشروطة (٩٢٤ - ٩٢٥) ، وتحرك
غروره (٩٢٦ - ٩٢٧) ، وحيث يبدأ بالضعف تأخذ بالتعلق اليه (٩٣١ -
٩٣٢) :

أغا : ليس من شأن المرأة ان تحرق الى القتال •
كلايت : حسنا ، فليهب المنتصر انتصارا !

ان مهنة الرجال هي الحرب ، والنساء هن للترويح عنهم • واذ
يكونون واثقين من تفوقهم فهم يجدون متعة في مداراة النزوات
الانثوية • ويتردد أغاممنون :

أغا : هل تقدرين انتصارا كهذا ؟
كلايت : مغرارة ، ومغلوبة بحرية ، ومع ذلك منتصرة !

لقد انتصرت • «وبكلامها المعسول جدا حملته على الاذعان ، وبملق
من شفيتها أرغمته» • وبعد ان يأمر بفك صندله ، لانه على وشك ان
يطأ الارض المقدسة ، يلفت الانتباه الى كاساندرا الاسيرة ، وبوقاحة
باردة يطلب الى زوجته ان ترحب بمحظيته • ومن ثم ، وما أن يمشي على

الارجوان المقدس حتى ينطلق مجدداً دفق التخيالات ، موحياً بأخطار
الوفرة ، والدم الذي يوشك ان يراق ، ودم فتاة أريق قبل عشرة أعوام .
ويأتي أغاممنون كنجم الصيف بعد برد الشتاء الطويل (٩٦١ - ٩٦٣) :

وبالمثل ، حين يستخلص زيوس من الكرمة البكر
خمراً ، تملأ البرودة المنعشة البيت في النهاية
(لأن من الجذور الحية أقامت الاوراق الطرية
ظلة ترحيب تحجب الشعري اليسانية المحرقة) ،
واذ يتكامل الانسان ينتقل الى يته .

المسرح الآن خالٍ ، باستثناء الشخص الصامت الجالس في العربة .
والموسيقى البطيئة تبدأ مرة اخرى (٩٦٦) ، وهي الآن متوترة ومشوومة .
وموضوع الستاتيسمون هو الخوف ، الذي اجتث الامل ، ويجري
التعبير عنه بلغة العرافة . وحين تتوقف الموسيقى ، نجهل ما سيقع بعد
ذلك : هل نسمع صرخة الموت من القصر ام صوت كاساندراس ؟ ووسط
دهشتنا تعود عندئذ كلايتيمنيسترا للظهور عند باب القصر . وجدير
بالاشارة ان المسرحيين اليونانيين ، المتمسكين بالموضوعات التقليدية ،
لم يستخدموا عنصر المباغلة الا قليلاً . الا انهم احياناً ، بعد ان يطبعوا في
أذهاننا بإصرار شعوراً بالمحتوم ، يقدمون تحولاً مفاجئاً الى الموقف الذي
لم يكن بالامكان توقعه .

كانت كلايتيمنيسترا قد أصرت على ان تشارك خلية زوجها موته .
ومرة اخرى تمارس ملكات اقناعها ، تساعدنا هذه المرة الجوقة ، التي
بعد ان أخضعت بالرعب تتصرف وكأنها في غيبوبة . وحين نتحدث ندرك
انها تستخدم لغة الطقوس السرية . وبتهور ينطوي على تجديف ،

تتصور كاساندرا وهي مرشحة للتلقين ، وتتصور نفسها الكاهنة التي
ترأس القداس ، والقتل الوشيك الوقوع طقسا مقدسا .
الا ان ضحيتها الثانية تعرف ما هو قادم ، واذ تتجاهل التضرعات
والتهديدات على حد سواء، فهي لا تتكلم ولا تتحرك. اما كلايتيمنيسترا
فليس لديها وقت لتضيقه ، وتعود الى داخل القصر .
وبعد توقف طويل ، نسمع أنينا خافتا . انها كاساندرا تتوسل الى
أبولو . ومن ثم ، وبطوفان هذياني من النبوءة ، تغني الاطفال الذين
ذبحوا منذ فترة طويلة ، وترى القتل الذي يرتكب في الداخل ، وتسمع
الايرينات ينشدن فرحا وتراهن يرقصن على السطح ، وأخيرا ، وبخزن
مرير تبكي موتها وزوال أسرة برايام . وحين تزول عنها الغيوبة ، تفسر
اغنية الايرينات - انهن يحتفلن بخطيئة آتريوس . وتمضي لتروي كيف
ألهما أبولو فن التنبؤ (١١٧٧ - ١٢١٢) . وفجأة يعود التواجد : اطفال
ثايسيس يظهرون امام عينيها - هذه هي الجريمة التي ينتزع أجيستوس
العقاب عليها . ثم تخبر الشيوخ بهدوء بأنهم ، كالايبوتاي ، على وشك
ان يتفرجوا على موت أغاممنون (١٢١٣ - ١٢٥٤) ، الا ان الشيوخ
حائرون - انهم لا يستطيعون ان يفهموا (١٢٥٢) . وفجأة يعود التواجد .
واذ تنبأ مرة اخرى بموتها هي ، تتكهن بعودة المنفي ، الذي «لكي يثار
لأبيه سيقتل امه» (١٢٨٠) . وبتضرع اخير الى برايام وأولاده تقترب
من الباب ، ولكنها تتلوى مصابة بالرعب ، ثم تقترب مرة اخرى ، ولكنها
لا تزال تترنح ، حيث تبقى تردد تأكدها من مجيء العقاب (١٣١٦ -
١٣١٩) ، وكلماتها الاخيرة حزن عميق لمصيرها ولمصير أغاممنون ، الاسير
والأسر ، العبد والملك ، كلاهما يواجههما موت واحد .
وبعد ان مضت ، يلفت انتباهنا الى أغاممنون (١٣٣٤ - ١٣٣٦) :

اياہ اعطت السماء سقوط طرودة ،

وهو يدخل بيته مهلا به كاله •

وتظهر هذه الكلمات ان عودة أغامنون الظافرة تعتبر كيموساً •

وتأليه هو موته •

وأثر المشهد بكليته هو ان نركز على كاساندراس الاشفاق الذي ربما كنا بخلافه قد تعاطفنا مع أغاممنون ، وأن توضع جريمة كلايتمينسترا في علاقتها بالماضي والمستقبل ، وأن توسع الذروة بتأخير التمثيل •

ويجتمع الشيوخ في همسات قلقة ، ولكنهم لا يفعلون شيئاً • وهذا ينطبق ووجهة النظر المثالية لكبار السن - حكماء في الرأي ، ضعاف في الحركة - الا ان الغرض الفني من الحوار هو تخفيف التوتر لكي نستجيب لذروة المسرحية التي لم تأت بعد • وفي نهاية الحوار ، وحين يقترب الشيوخ من القصر ، يكون الوهم المقصود هو انهم يقتحمون القصر فعلا ويكتشفون المشهد الذي سيلي • وتفتح ابواب المسرح على مصاريحها ، حيث تكشف عن مشهد او لوحة : جثتا أغاممنون وكاساندراس ممددتان على الثوب الأرجواني الملطخ بالدماء ، وكلايتمينسترا تقف عليهما • وتصف بابتهاج كيف لقي زوجها مصرعه ، بعد ان وقع في فخ ثروته هو ، والآن فهي حرة اخيرا لتعلن دافعها (١٤١٥ - ١٤١٨) :

لكي يطرد العواصف ،

وكما لو كانت نعمة التقطها من قطعانه

التي لا تنقطع ثروة أصوافها الثلجية عن التكاثر ،

قتل دون مبالاة طفله ، التي ولدتها بألم ، أعز أحبائي •

اصبح الكشف عن شخصية كلايتمينسترا الآن كاملاً • ففي مجرى

عشرة أعوام تحول حبها لوليدتها البكر الى كره للرجل الذي أساء اليها، وتكرست طبيعتها العاطفية كلها للثأر . ومع ذلك فقد كان هذا الكره نتيجة الحب . وجريمتها مروعة ، ولكن دافعها يكفي لشرحها . والسبب الذي حدا بأسخيلوس ، على التقيض من هوميروس ، الى ان يجعل منها العنصر الرئيسي في القتل هو الآن واضح . فالرجل الذي قتل طفلتها يجب ان يموت على يدها فقط . اما ان لأجيسثوس عداوة خاصة مع أغاممنون فأمر لا يهمها ، وهي حين تذكر عشيقها فليس بوصفه شريكا ، وانما بوصفه حاميا بعد الفعل (١٤٣٥ - ١٤٣٨) .

وبيطء يتحول استنكار الشيوخ المزوج بالارتعاب الى حزن . وتصبح كلايتمنيسترا هي الاخرى اكثر هدوءاً ، معلنة بأنها حين فعلت هذا فقد كانت اسيرة الروح المنتقمة ، الدايمون الوراثة للأسرة ، التي طلبت ان يكون الدم بالدم (١٤٧٦ - ١٤٨١ ، ١٤٩٨ - ١٥٠٥ ، ١٥٢٨ - ١٥٣١) . وبالنسبة لها ، كان القتل طقس تطهير ضروريا ، قربانا كاملا تطهرت به العائلة من جنونها الوراثي ، والآن وبعد ان أنجزت مهمتها فكل ما تطلبه هو ان تعيش بسلام (١٥٦٧ - ١٥٧٦) . بيد ان ذلك لم يكن رأي الشيوخ الذين ردوا حجتها عليها (١٥٦٢ - ١٥٦٣) :

ان القانون لا يزال باقيا ، ما دام زيوس حاكما ،
الإثم يجب ان يعاقب - انه أمر .

وبهذا المشهد تكون الخاتمة (١٥٧٧ - ١٦٧٢) شيئا مكملا ومغايرا . فاذا كانت كلايتمنيسترا متمتعة بصفات الرجل في قوة غرضها ، فان أجيسثوس جبان له قلب امرأة . انها تظل نبيلة رغم فسوقها ، الا انه محترق كليا . ولقد كان هناك رعب واتهام معا في موقف الشيوخ منها ، الا ان الكلام الطنان الحاقد لمحدث النعمة هذا يجعلهم يحتدمون غيظا ،

ويدفعهم الى تضرع متَّسمٍ بالتحدي (١٦٤٦ - ١٦٤٨) :

آه ، هل يرى بعد اوريستيس نور الحياة ،
فلعله يعود بمؤاتاة الحظ الى بيته ، ويبرهن
على انه الملك المنفذ حكم الاعدام بكليهما ؟

ان عواطفنا هي فعلا مع المنفي البعيد • وتهجم اجيسثوس اللفظ ،
الذي وضع فيه الكاتب كل كرهه للنظام الاستبدادي ، يجعلنا نشعر ، قبل
كل شيء ، بأن هذه لم تكن الا جريسة لا معنى لها وشنيعة • وتبدو
كلايتيمنيسترا ايضا ، بينما هي تصغي بصمت ، انها تحمل ذات الشعور •
واذ تضايق وتكبت ، فهي تدعو الى السلام • الا ان الشيوخ يَبْقون
يتحدونها حتى النهاية ، وسيُنكر عليها السلام • ويبقى الخلاف غير
محلول •

لقد صُوِّر مصير أغاممنون بشكل شبكة الصيد ، التي نشرت اولا
على مدينة طروادة ومن ثم اصبحت حبلا جالبا للمصائب ، رمزا لثرواته
المفرطة ، التي وقع في فخها وذئبج • ولذا تصوِّر كلايتيمنيسترا في
المسرحية التالية على شكل حية تذبجها نفسها ، بعد ان خنقت النسر في
وكره وتركت فراخه يتضورون جوعا ، الحية التي كانت هي قد ولدتها •
وفي المسرحية الاخيرة ، يصبح اوريستيس خشنفا او أرنا طائرا ، تتعقب
مسالكه كلاب الجحيم • وبصرف النظر عن هذه الاشكال الرئيسية ،
تتسم مسرحية (أغاممنون) بإسهاب في التخيلات العارضة • الشمس
والقمر ، النجوم والفراغات ما بينها ، البحر بثرواته التي لا تفنى والغارق
حينا في هدوء منتصف صيف ، وحينا يثيره غضبا البرد والبرق ، وثلوج
الشتاء التي تسقط ميتة فيها الطيور ، والحبوب المتبرعمة ، والكروم
الناضجة ، والحصاد وقطف الاعناب ، وقبل كل شيء : النيران التي

تتلظى عبر الظلام وتتلاشى في الفجر : كامل موكب الطبيعة يُعرض كخلفية لتناقض الانسان مع الانسان . وعلى النقيض من هذا ، ستكون صورة مسرحية (حاملات الشراب) أقل اسرافا وأكثر قتامة : غابة بلوط ضامرة ، نيازك ، تنانين وهتولات البحر . الا ان الالوان البراقة ستعود في نهاية مسرحية (الارواح المنتقمة) ، عندما تتحول لعنات الايرينات الى اشعة شمس ونسمات علية ، جالبة زيادة مشرة الى الغلال والمواشي والناس .

ان الفترة الفاصلة بين وقوع المسرحيتين الاوليين ليست مذكورة ، ولكن من الواضح ان عدة سنوات قد مرت بينهما . فالصبي الذي ارسلته كلايتمنيسترا من البيت ، وهو الآن رجل شاب ، شجاع ، ورع وطموح ، قد عاد الآن سرا الى آرغوس ، يصحبه ييلاديس ، ابن مضيفه في فوكيس . ويسمع ، وهو واقف في الفجر عند قبر ابيه ، صرخة مفاجئة . وبينما تسير المسرحية ، ينبجج الفجر غير ملحوظ . وبحلول الوقت الذي تكون مهمته فيه قد أنجزت ، سيعود الفسق مرة اخرى ، واذ يعود منفيا ثانية ، سيهرب من البيت تتبعه ارواح امه المنتقمة . وكما من قبل ، يقع المطلع في جزئين ، تقسمه هذه المرة الصرخة الآتية من القصر ، وهي صرخة ارتعاب على النقيض من «هليلويا !» المفرحة التي سُئعت جوابا على الحارس . والنص مبتور بشكل مشوه ، ولا بد ان يستعاد مضمون ما هو مفقود في ضوء الاعتبارات المستشفة من بقية المسرحية . وهناك نقطتان تعطيان بصورة خاصة في تعاقب الفصول اهمية بحيث يمكننا ان نتأكد من انهما قد أشير اليهما سلفا على الاقل هنا .

فأولا ، ان اوريستيس تسلم امرا صريحا من أبولو بأن يثار لأبيه بقتل أمه وعشيقها (٢٦٨ - ٣٠٤ ، ١٠٢٧ - ١٠٣١) «من أراق دم

انسان ، فسيريح دمه انسان» (٣١١ - ٣١٣ ، ٤٣٤ - ٤٣٦ : ٦٤٥ - ٦٤٨ ، ٨٣٥ - ٨٣٧) . وهذا القانون ، الذي سبق ان استشهدت به كلايتيمنيسترا والشيخوخ : الاولى تبريرا لقتل اغاممنون ، والآخرين توقعاً لمقتلها ، حظي الآن بمصادقة إلهية . واذا تقرر ان يثدان اوريستيس بالقتل في الزمن القادم ، فلا بد ان يشاركه إثمه أبواو ، الذي لم يعده فقط بالعفو عنه لاطاعته امره ، وانما هدده بأقسى العقوبات ان عصاه (٢٧٥ - ٢٩٥) . وليس لأوريستيس خيار : فهو وكيل الآلهة ، وهو اذ يعلم هذا يواجه مهمته بثقة . وهكذا فنحن متهيئون لصراع الثلاثية الاخير ، الذي سيصبح فيه العداء بين الام والابن حالا عداء بين آلهة السماء وآلهة الجحيم ، مؤثرا في رفاة الجنس البشري كله .

وثانيا ، ان موت الآثمين الاثنيين ضروري لتطهير الاسرة من الإثم . وأنصار اوريستيس يعتبرونه مطهراً او منقذا عثين بصورة إلهية (١٥٩ - ١٦٣ ، ٨٦٥ - ٨٦٧ ، ١٠٤٤ - ١٠٤٥) . والشيء الذي لا يتنبأ به لا هو ولا هم ، هو ان عليه ، بتطهير الاسرة ، ان يتولى مسؤولية تلوثها بنفسه (١٠١٥) .

وبعد ابتهاج الى هرميز والى روح ابيه ، يضع اوريستيس خصلة من شعره على الضريح ، وعندئذ نسمع الصراخ : «صرخة خوف عميقة متكررة» (٣٤ - ٣٥) . وهو يرى الآن مجموعة نساء ، متشجعات بالسواد ، يأتين من القصر ، واذا يشيره مرأى اخته وهي تسير بينهن منحنية بحزن ، يناشد اسم زيوس (١٨ - ١٩) :

يا زيوس ، هل لي أن أثار
لموت ابي ا دافع وقاتل عني !

النساء يلطمن صدورهن ويمزقن شعورهن في مناحة شرقية . وكانت

الملكة رأت أحلاما سيئة ، عبر فيها الموتى عن غضبهم ، وأرسلت هؤلاء الخادومات بعروض استرضاء الى ضريح زوجها • ولكن ما ان يكون الدم قد أريق ، فلا شفاء له (٤٧ ، ٦٩ - ٧٣ ، مقارنة : أغاممنون : ١٠٠٤ - ١٠٠٦) ، ولا مهرب من العدالة ، التي تزور البعض في هذه الحياة ، والآخرين في (المَطهر) او (الجحيم) • وكلايتيمنيسترا مكتوب عليها ان تسوت ميتة عنيفة ، وسيُنقذ قاتلها ، بشق النفس ، من أرواحها المنتقمات وهن يسجنه الى العذاب الابدي • وباختصار ، تكشف النساء عن هويتهم : انهن أسيرات من نهب طروادة • وهن يطعنن أسيادهن اضطرارا ، أما وِدادهن فهو محفوظ لمنتقم ، حين يأتي •

وبالرغم من ان ايليكترا هي اكبر سنا من اخيها ، الا انها لم تزل غير فتاة لم تكدر طبيعتها الرقيقة بعد نشأتها غير السعيدة • وهي لا تستطيع ان تطلب بركة من ايها للزوجة التي قتلته ، ولكن لم يخطر ببالها ان تبتهل من اجل الانتقام الى ان توحى به اليها الخادومات • وحتى في ذلك الوقت فهي مترددة في الاستجابة ، والتفكير بخباثة أمها تدفعها لا الى الغضب بل الى ابتهال بأن تمنح طهارة قلب اكبر •

وتكتشف اثناء ابتهالاتها عند الضريح خصلة الشعر ، الذي يشبه شعرها ، وتفكر حالا بأوريستيس • وتلاحظ الآن في الارض صفيين من أثر قدمين ، يمتدان الى خارج المقبرة • وتغرس قدميهما في الاول ، وتكتشف انهما يساويان قدميهما • واذ هي تتمزق بين الامل والشك ، تتبع آثار القدمين خطوة فخطوة الى المكان ، غير المعروف لديها ، الذي يقف فيه اخوها ، واذ تقترب اليه تصرخ حائرة مدهوشة (٢١٠) : « اية كروب هنا ، اية مواهب ممزقة ! » • وكأن هذه الكلمات موجهة اليه وهي تنبؤ غير سار •

أوريستيس يتقدم ، وايليكترا تتراجع مرتعبة • ويكشف لها عن

نفسه • ولا تستطيع باديء الامر ان تصدقه • وبمزحة رقيقة يعنفها ، وفي الوقت ذاته يقدم دليلا على هويته – الغنوريسماتا او الرموز ، وهي ثوب كانت قد غزلته له قبل ان يترك البيت – وتنسى ايليكترا كل شيء عدا سعادة هذه اللحظة ، وهي تقف وجها الى وجه امام الأخ الذي ، بعد ان حرمت من الاب والأخت وأبعدت عن أمها ، اغدقت عليه في غيابسه كامل الاخلاص المزوج بالحب • الا ان اوريستيس قلق فعلا من الخطر الذي وضعهما فيه التمام الشمل ، وتذكره الجوقة فورا بالمستقبل (٢٤٢ – ٢٤٤) :

ثق بشجاعتك ، ولسوف تستعيد
امتلاك ارث ابيك ، لو فقط وقفت
القوة والحق الى جانبك ، ومعهما ثالث ،
اعظم الجميع ، زيوس المنقذ •

ويستجيب اوريستيس حالا :

زيوس ، زيوس ، انظر الى حالنا ، تأمل
فراخ النسر المتيئمة من ايها ،
الذي طوته الحية القاسية بين لفاتها
وسحقته حتى الموت •

ويايمان مطلق بالوحي الدلفي – «أبولو لن ينكث وعده» (٢٦٨) –
وبتصميم تام على الاطاعة ، يبدو في نهاية المشهد جذلا تقريبا في ثقته •
والانشودة عند الضريح التي تلي ذلك هي من الناحية الفنية
(ثرينوس) او تفجع ، درسنا أساسه الطقسي في الفصل الحادي عشر •

وهي مثل رئيس- للطريقة التي رفع بها اسخيلوس الطقس البدائي الى مستوى الفن الدرامي .

وقصائد سوفوكليس الكورسية هي دائما ذات صلة ، وتخدم اغراضا درامية ، ولكن لا توجد عادة داخل كل قصيدة الا حركة قليلة . فالجوقة تعلّق ، تتوقع ، تشير الى مثل أخاذقي او تناقض ، ولكنها ، بصورة عامة ، لا تسهم بشكل مباشر في تقدم الحكمة . ومن جهة اخرى فان القصيدة الاسخيلوسية هي في ذروتها ديناميكية الى درجة عالية . فهي تتحرك وتنمو داخل نفسها . وحركة المسرحية راكدة ، ولكن حين نصغي الى الموسيقى نشعر بأن شيئا يحدث داخل أذهاننا . وقد سبق ان مررنا برائعتين من روائعه من هذا النوع - الستاتيسموتان الاوليان في مسرحية (أغاممنون) . الا ان الانشودة عند الضريح التي يترتب علينا الآن ان نتأمل فيها هي اكثر بروزا . فهي ، كهاتين ، تعكس ثورة في موقفنا الذهني ، الا انها ، وقد وضعت لصوتين بالاضافة الى الجوقة ، تقدم مجالا للمسرحية اوسع . وكل من الاجزاء الثلاثة هو دراما صغيرة بحد ذاته ، اذ يتبادل المشاركون ردود الفعل تجاه بعضهم الآخر ، وينمو من تغيرات مواقفهم النفسية المتوالية كل- بالغ التعقيد والحيوية . واذا قارناه مع ابتهاج داريوس في مسرحية (الفرس) ، وجدنا درجة مذهلة من تقدم الفنان . وهناك تتأثر بتعويذات الشيوخ السحرية وبظهور الشبح رداً عليهم ، الا ان هذه التأثيرات خارجية وتكهنية - اذ ليس هناك اي شيء درامي بطبيعته في الانشودة نفسها . وهنا استغنى الكاتب الدرامي عن السحر ، ويبقى الشبح غير منظور . ومع ذلك فنحن نشعر ، حين نصغي الى ابتهاجات الاخ والاخت ، بروح اييهما تدخل ببطء قلوبهما . ان الحركة داخلية كلياً ، ومع ذلك فهي لهذا السبب بالذات اكثر اثارة وتأثيرا .

يبدأ اوريستيس وايليكترا بتفجع لموت اييهما (٣١٤ - ٣٢١ = ٣٣١ - ٣٣٨ ، ٣٤٤ - ٣٥٢ = ٣٦٢ - ٣٧٠) ، الا ان هذا التفجع ، ونتيجة التحريض المستمر من الجوقة (٣٠٥ - ٣١٣ ، ٣٢٢ - ٣٣٠ ، ٣٧٤ - ٣٧٨) يحوّل الى دعوة متقدمة ، تشارك فيها الجوقة ، الى معاينة القتل (٣٧٩ - ٣٩٨) . وفي الوقت نفسه ، اذ تلاحظ الجوقة اثر تحريضها في الاثنين الآخرين ، تأخذ ثقتها هي بالتزعزع ، وتنهشها الشكوك (٤٠٦ - ٤١٦) . ثم تأخذ ايليكترا زمام المبادرة ، مستعيدة آلامها هي والاساءة الى جثة اييهما (٤١٧ - ٤٢١ ، ٤٢٨ - ٤٣٢ ، ٤٤٣ - ٤٤٨) . ونتيجة لذلك ، يدفع اوريستيس ، الذي شعر نفسه بفزع عابر (٤٠٤ - ٤٠٨) ، الى تجديد تصميمه (٤٣٣ - ٤٣٧) ، وتعود الجوقة الآن الى الهجوم ، حيث تنضم الى ايليكترا في حثّه على التحرك (٤٣٨ - ٤٤٢ ، ٤٤٩ - ٤٥٣) . وهكذا يؤتى بنا الى الذروة الثانية ، التي يصرخ فيها الثلاثة جميعا بالتأثر مرة اخرى (٤٥٤ - ٤٥٨) . ولكن الجوقة تفقد عندئذ ثقتها مرة اخرى (٤٦١ - ٤٦٣) ، وتقطع الانشودة بتفجع على المعاناة المقبلة لأسرة آتريوس (٤٦٤ - ٤٧٣) . لقد كانت هي اول من رفع صرخة الدم (٣١١ - ٣١٢) وأملتها على الآخرين (٣٨٥ - ٣٨٨) . والآن فهي تبكي على ما فعلت . انها نهاية جميلة ، وموسيقية في مفهومها اساسا .

الموسيقى تتوقف ، والانشودة تبلغ نهايتها . وعلى يد فنان أقل نضجا ، كان الابتهاال سينتهي هو الآخر هناك، الا ان اسخيلوس لا زالت عنده "ثقيلة" او مقطع ختامي . فالابن والبنت يقيان الى جانب القبر ، واذ يتصاممان عن تفجع الجوقة المشحون بالتطير ، يواصلان الدعوة الى التأثر ، ولكن وحيدين . وقد ارتفعت لعنة آتريوس من القبر لتعيش مرة اخرى فيهما .

وَأَثَرُ ذَلِكَ فِي أوريستيس هو لتأكيد تصميمه • فبعد ان يسمع
بتفاصيل كلايتمنيسترا — حيث حلت بأنها ولدت حية رضعت مسن
ثديها حليباً مزيجاً بالدم — يفسره بتأكيد لا رحمة فيه (٥٤٦ — ٥٤٨) :

اذن من المؤكد ، وقد اعطت تلك الهولة حياة ،
انها لا بد ان تسوت ميتة عنيفة ، وأنا
سأتحول الى تنين وأقتلها •

ومن الآن فصاعداً ، يكرس كامل تفكيره لتنفيذ المؤامرة بنجاح ،
بالرغم ، كما سنرى ، من انه سيتردد مرة اخرى •

اما الاثر في ايليكترا فهو تحويلها • فالفتاة التي كانت حتى السى
زمن قريب لا تستطيع تقريبا حتى ان تحمل نفسها على الابتهاال للقصاص
تفخر الآن بأنها ستتكشف عن متوحشة وقاسية على غرار أمها (٤٢٠) —
(٤٢١) • وتحت ضغط اللعنة السلفية التي لا سبيل الى مقاومتها اصبحت
هي كلايتمنيسترا ثانية ، وبالعكس ، يجوز لنا ان نستنتج بأنه مضى
وقت كانت فيه كلايتمنيسترا بريئة براءتها هي • وقد أساء جميع النقاد
المعاصرين تقريبا فهم شخصية ايليكترا في هذه المسرحية ، والسبب هو :
عدم ادراكهم بأن الشخصية الانسانية تتغير مع يئتها •

وبعد ان يشرح اوريستيس خطة عمله ، يعطي تعليماته الاخيرة الى
الخادومات (٥٧٩ — ٥٨٢) :

أوصيكن بلسان متحفظ جيداً ،
الصمت في أوانه ومناسبة الوقت في الكلام •
والبقية هي لعيني رفيقي وحده ،
ليشرف على اختبار السيف هذا •

وعبارة (الصمت في أوانه) هي واحدة من تلك العبارات التي دخلت الكلام المتداول من لغة الدين ؛ ويكمن اصلها في يمين السريسة المفروضة على المرشح للتلقين في ايليوسيس . وكما رأينا . ففي مرحلة تالية اصبح الملقن (ايوبتيس) ، اي واحدا من يقبلون في الطقوس السرية المؤداة في (قاعة التلقين) ويشرفون على تلقين الآخرين (الفصل السابع) . وهكذا قبلت الخادومات هنا في سر المؤامرة ، الا ان تنفيذها سر اكبر ليس لهن الاطلاع عليه . اما الفعل نفسه ، الذي سيقع داخل القصر ، فان اوريستيس هو الذي ينفذه تحت اشراف بايلاديس الذي سيلاحظه باتباه ويحرمه .

واذ تبحث الجوقة في بشاعة جريمة كلايتينيسترا . التي لا مثل لها في تاريخ الخبث النسوي ، فهي تستعيد ايمانها بالمنتقم (٦٤٥) - (٦٤٨) :

هناك يأتي ليمسح بدم جديد
الدم العتيق ابن ،
مطيعا غرضا قاتلا لروح انتقام مبهمة .

الوقت الآن ساعة متأخرة من المساء . اوريستيس يقترب من القصر، يصحبه بايلاديس متنكرا بزي بائع فوكيسي . ويطلب التحدث الى شخص ما مسؤول «امرأة ، او ، على نحو أكثر ملاءمة ، رجل» (٦٦٠) . وخطته هي ان يقتل أجيسثوس اولا . وما ان بدأ يتكلم حتى تظهر كلايتينيسترا ، سيدة البيت الفعلية ، بشخصها ومعها ايليكترا ، التي تعمل وفقا لتعليمات اخيها (٥٧٧ - ٥٧٨) .

وتخاطب الملكة القادمين الطارئین بتحفظ محفوف بالحذر . وهي على استعداد لتكريمهما ، ولكن اذا كانت مهمتهما مما يتعامل به الرجال

فسوف تستدعي رجالا • ويسلم اوريستيس رسالته ، معلنا موته هو ،
وتدعم ايليكترا هذا التضليل بتفجع زائف (٦٨٧ - ٦٩٥) :

يا لعنة هذا البيت الحزين التي لا تقهر ،
ما أوسع رؤيتك ! حتى الذي بدا
حسن الترتيب . آما لا يصله الاذى
اسقطته انتِ بسهام من بعيد ،
وتركتيني وحيدة . محرومة من كل الذين احببتهم •
والآن اوريستيس - الذي فكر بحكمة
بالا تطأ قدماه المستنقع ،
الآن ذلك الامل الوحيد للشفاء
الذي ربما كان سيطرد التظاهر الشرير
داخل هذا القصر . سجنّيه غائبا •

ان هذه الكلمات تحتوي سخرية مزدوجة • واليكترا تخبر أمها بأن
تعتبر اوريستيس ميتا ، بالرغم من انه في الحقيقة يقف امام عينيها ، وهي
تفعل هذا دون ان تنطق فعلا بالكلمة المشؤومة • ولكنها ، بالنسبة
للمشاهدين ، تنقل معنى أعمق • فقد كان اوريستيس قد تملكته فسي
النهاية لعنة آباءه • وكان حكيما في ابتعاده : وستكون عودته تحطيمه •
وإذن لن تكون وحدتها بعد ذلك خيالا •

ويستمر اوريستيس في ذات الستار من المراوغة الخبيثة ، طالبا
المعذرة عن حمله النبأ المحزن ومؤكدا في الوقت نفسه تصميمه على
تنفيذ المهمة التي تعهد بها • وتجب كلاتيمنيسترا بترحيب متحفظ
بالمثل ، ولكنها تكشف عن فرحها بالنبأ ، اذا صح ، بتويخها ايليكترا
تويخا ممزوجا بالسخرية والاغظة ، حيث تأمرها كما لو كانت عبدة

بخدمة الغريين (٧١١ - ٧١٤) • وطوال هذا الحوار المتوتر ، يكون موقفها من الغريين موقف ارتياب عميق • ولكنها لا تشك في ايليكترا؛ وهذه هي مصيبتها • وهي بسعاملتها كعبدة ، مكنت نفسها منها • وخطوتها التالية هي ان تنقل رسالة الى اجيشوس ، تطلب اليه ان يعود فوراً وان يجلب حرسه الخاص المسلح • والرسول الذي تختاره هو مربية العائلة العجوز التي كانت قد تركت لها حرية التصرف لما ارتابت في شيء ولمكّنت بذلك سيدتها من دحر المؤامرة • ولكنها وهي فسي طريقها تصادف الجوقة ، التي تأمرها بأن تسلم الجزء الاول من الرسالة وان تحجب الثاني • وهذه المربية ثرثارة ومغفلة ورقيقة ، الا ان ذكرياتها عن الطفل اوريستيس درامية بشكل دقيق ، حيث الغرض المقصود منها تحذيرنا من الاستقبالات المفرطة التي سيرحب بها اوريستيس عن قريب، واعدادنا للحظة التي ستوصل فيها أمه طالبة الرحمة (٨٩٥ - ٨٩٧) :

آه فلتبق يا ولدي ! يا طفلي العزيز فلتكن عندك رحمة
بهذا الثدي حيث في نعاسك منذ زمن طويل
كانت لثناك الخاليتان من الاسنان تستدران لبن الحياة !

وفي الستاتيسمون السابق ، غنت الجوقة خبث كلايتمنيسترا ، اما الآن فهي تبتهل لنجاح المنقذ الذي ارسلته السماء والذي سيدبح الوحش • واريستيس منهمك في سباق عربات ، وجائزة انتصاره هي إرث آبائه • لقد نسيت الجوقة مخاوفها وحثته على ألا يبدي اية رحمة (٨٢٩ - ٨٣٦) •

ويظهر أجيشوس استجابة لدعوته الى الحضور • وهو يميل الى عدم تصديق نبأ وفاة اوريستيس ، الا ان ذلك ليس لانه يشك فسي الرسالة ، بل لان الخبر على درجة من العظمة بحيث لا يصدق • واذ

يركبه الغرور والثقة بنفسه ، يسير باستقامة الى داخل الفخ • ويزداد
الاهتياج ، وبينما تنتظر الجوقة النتيجة تنطشق بإبتهاال نهائي للنصر
(٨١٥ - ٨٦٧) :

لا يزال الكثير جدا معلقا ، ووحيدا هو يذهب ،
اوريستيس الشبيه بالإله ، واثنان هما عدواه
ألا فلتسلم بأنه متوجه الى الفتح !

ونحن نتذكر المثل القديم الذي كان على شفتي أغاممنون وليس في
قلبه : « اكرميني كرجل • وليس كإله » •

وفي الوقت الذي لا تزال فيه المسألة متأرجحة ، تتحي الخادومات
جانبا ، خائفات من ان يلحقن ضررا بأنفسهن في حالة الهزيمة (٨٧١ -
٨٧٣ ، مقارنة : ٧٧ - ٧٩) • ثم يأتي الخادم الى الباب ، مبديا ذات
التردد ، ولكنه الآن مشير للنجاح (٨٧٤ - ٨٧٩) • وينادي مأوى النساء
لتقديم العون ، الا ان الابواب مغلقة • وهذا من عمل ايليكترا (٥٧٧ -
٥٧٨) • ثم يتوقف ليتأمل • فاذا كان اجشثيوس ميتا ، ترتب عليه ان
يستعد لتغير في السادة • وصرخته الثالثة هي استدعاء للعدالة أقل منها
دعوة للنجدة :

ماذا تفعل كلايتمينسترا ؟
أين هي ؟ والآن يبدو اخيرا ان رأسها
سيلمس الوضم (*) تحت فأس العدالة •

✦ خشبة غليظة يقطع عليها الجزار اللحم (المترجم) •

وأخيرا تأتي : « ما معنى هذا الصياح ؟ » • والجواب نبؤي مبهم
بشكل قاس : « انه يعني ان الاحياء يقتلهم الموتى » • فأوريسيس ، الذي
ذكر انه ميت • قتل أجيسثوس • ولكنها ترى فورا تحقق حلمها • واذ
تجابه الازمة بكل تحديها القديم ، تطلب فأسا ، ولكن قبل ان تستطيع
نيلها يجابهها اوريسيس والسيف بيده وجثة أجيسثوس عند قدميه • ان
هذه هي اللحظة الحاسمة • ويتردد • ويخفض سيفه ويلتفت يائسا الى
صاحبه : هل عليه ان يُبقي على امه ؟ ويتكلم بايلاديس للمرة الاولى
والاخيرة (٨٩٩ - ٩٠١) :

وماذا تكون اذن بعد هذا نبؤات
وعود لو كسياس الجدّية ؟
دع كل الناس يكرهونك الا الآلهة •

وتتوسل كلايتيمنيسترا للإبقاء على حياتها • واذ يذكرها ابنها
بأجيسثوس ، تذكره هي بكاساندر (٩١٧ - ٩٢٠) :

كلايت : لا ، لا - تذكر فسقه هو ايضا !
اوريس : لا تتهميه - انه من اجلك كدح في الخارج •
كلايت : انه امر صعب على امرأة تفصل عن زوجها •
اوريس : وماذا لولا عمله يبقيا آمنة في البيت ؟

وبعد ان تفشل في اقناعه ، تهدده (٩٢٣) : « إحذر كلاب جحيم
لعنة الام ا » • ولكن اوريسيس لن يتأثر مرة اخرى • « آه لي ، حملت
حية ، لا ابنا » • واذ « تحول الى تين » ، كما قال هو نفسه ، يسوقها ابنها
الى الداخل ويقتلها •

ان الستاتيسمون الاخير ترنيمه غفران صوفي ، تابع من الاعتقاد
بان أسرة آتريوس قد ماتت وهي تولد من جديد ، عن طريق اختبار
الدم الذي ينتد الآن في القصر ، وبذلك تخلصت من كابوس الخطيئة
الذي كلل عليها زمنا طويلا . وقد سبق ان ابتهلت الجوقة لتخليص
الأسرة من حجابها وان تزين بتاج المجد (٨٠٤ - ٨٠٧) :

فلنفرح ونضع تاجا على القصر ،
وليظهر بسرعة

متألقا ، ودودا وحرا ،
من حجاب الظلام المطوق !

والآن فقد انتهى الصراع ، وأسرة آتريوس منقذة ، ولن تخطيء
وتفضل بعد الآن (٩٤١ - ٩٤٤) :

سبحوا عاليا ، غنوا أغنية بصوت عال في البيت ،
!الخلاص من البلاء وتبديد الثروة
على يد الاثنين الأثمين الدنسين ،
من الدروب الشائكة الوعرة !

ومن ثم تحيي الجوقة الضوء المبارك وتدعو الأسرة الى النهوض
كآثم جرى تطهيره (٩٥٩ - ٩٦٢) . وستصير كاملة عما قريب ، وسيرى
ساكنو القصر ، الذين تحول بكأؤهم الى فرح ، الغاصبين مهزومين
كالعامة المغلوبة من غير الملقنين (٩٦٣ - ٩٦٩) .

ان احد طقوس الديانة الصوفية يوصف على النحو التالي :

في ليلة معينة يوضع تمثال على اريكة ويحزن عليه بصرخات

أسى موزعة الاعداد • ثم ، بعد ان يكونوا قد اكتفوا من
تفجهم الزائف • يجلب ضوء الى الداخل • وعندئذ تدهن
حناجر جميع أولئك الذين بكوا من قبل الكاهن : الذي
يهس عندئذ بتمنة بطيئة :

تشجعوا : ايها المتصوفون • لأن ربكم منقذ :
الخلاص من الشر سيكون لكم •

وقد سبق ان هلت الجوقة لخلاص الاسرة وحيئت النور ، وأخيرا
فهي تغني (٩٦٧ - ٩٦٩) :

مع الخط المؤاتي وقد انبسط بعينين يرى بهما بالعدل
لجميع أولئك الذين يكون
سيخضع الاجانب في الداخل مرة اخرى •

حلّ الليل ، وبينما الجوقة تنشد ترنيمة الخلاص هذه ، تفتح ابواب
القصر على مصاريعها ، كاشفة عن لهب ضوء المشعل ، الذي يشاهد
فيه اورستيس ، المنقذ ، واقفا على اريكة ، ممددة جثة أمه •

ان الكثافة المضافة على الذروة بهذا التوازي المستمر مع طقس
ايلويسيس لا بد ان تكون قد تركت انطبعا عميقا في جميع أولئك الذين
كان ذلك الطقس بالنسبة لهم رمز ايمان حي • ومما يتميز به اسخيلوس
هو ان التوازي لا يتعزز بالتمائل بقدر ما يتعزز بالتضاد • فقد بلغت
معنويات الجوقة المرتفعة ذروتها تماما في الوقت الذي كانت فيه على
وشك الانغمار في خيبة الفأل والكارثة •

وينشر اورستيس امام الجميع ، الثوب الارجواني الذي عرض فيه

هذا الوحش ، الذي كان يوما ما أمه ، جثة ابيه ، ليروه كدليل سيحييه
يوم الحساب • الا ان الجوقة مملوءة فعلا بالشكوك ، يأخذ اوريسيتيس
هو الآخر يفقد ثقته (١٠١٤ - ١٠١٥) • وبينما يصبح الصراع اعنف ،
ويكشف عن الاشارات الاولى للجنون الآخذ بالاقتراب ، يذكر نفسه
بأمر ابولو ويعلن عن نيته في البحث عن ملجأ في دلفي • وتذكر الجوقة،
وان كان ذلك لم يعد نابعا عن اي اعتقاد ، طبيعة منجزاته البطولية
(١٠٤٤ - ١٠٤٥) :

انت منقذ ارض آرغوس ،
وبضربة خفيفة قطعت رأسي تينين •

وبينما الجوقة تتحدث ، يلمح اوريسيتيس الايرينات (١٠٤٦ -
١٠٤٨) :

ما هؤلاء النساء ؟ انظروا اليهن ، شبيهات بفرغونات ، (*) ،
متشحات جميعا بالسواد ومصفورة شعورهن بلفافات
من حيات متلوية ا

يبدو الامر وكأن مجموعة جديدة من الهولات كانت قد ولدت من
دم التينين اللذين ذبحهما • وتستغل الجوقة بياس اسم ابولو ، الذي
يتسم الآن ، بقدر ما اتسم اسم اوريسيتيس نفسه في نهاية مسرحية

✦ في الاساطير اليونانية ، الفرغونات اخوات ثلاث مكسوات الرؤوس
بالافاعي بدلا من الشعر ، وكان كل من ينظر اليهن يتحول الى حجر .
(المترجم)

(أغاممنون) ، بوعد بقدوم الخلاص (١٠٥٧ - ١٠٥٨) :

انك سوف تطهر ! ان لمسة ابولو
ستنقذك من هذه الكوارث !

وفي مسرحية (أغاممنون) ، يجسد الحارس والبشير والجوقة ،
انفسهم ، في قصيدة بعد اخرى ، مجبرين ، كما لو كان ذلك بقوة خفية
معينة ، على التحول من الفرح الى الخوف الآخذ بالتعمق باستمرار ،
وبهذا الايقاع المتكرر يضمن دافع هائل على الحكمة . ومن ثم ، وحين
يكون كل شيء متعدياً للأزمة ، تؤجل الحركة بذريعة بعد اخرى ، الى
ان يبدو التأجيل بلا نهاية . ومع ذلك ، فان الضغط المتراكم على درجة
من السعة بحيث لا ينفرج معها التوتر ابداً . والنتيجة هي ان الذروة ،
حين تأتي ، تكون تقريبا اكثر مما نستطيع احتمالها . اما حركة مسرحية
(حاملات الشراب) فهي مختلفة . فهي تعتمد على تضادات متكررة في
المزاج ، تلعب فيها الجوقة الدور الرئيسي . وحين تكون ايليكترا في
حيرة من امرها ، تملئ الجوقة صلاة للانتقام . وحين يحتضن اوريسطيس
اخته بعد سنوات من الغياب ، تذكره الجوقة بإرثه . وعندما يكسي
اوريسطيس وايليكترا بجانب القبر ، تصرخ الجوقة مطالبة بالانتقام .
وحين يصمم اوريسطيس وايليكترا على الثأر بلا رحمة ، تبكي الجوقة
للعنة آتريوس . وهذه هي الحركة الاولى للمسرحية . وبعد ذلك تخف
درجة الحركة ، ثم تزداد سرعتها مرة اخرى . وفي آخر المشاهد ، وحين
يكون الانتصار قد أزيل في جو من الرعب واليأس ، تنتقل الجوقة في
تعاقب سريع من الفرح الى الشعور بالفزع ، ومن الفزع الى الثقة المزعزعة
والتعزي اليأس . وهذا التفاعل الدائم المتغير للمواقف النفسية المتضاربة
هو أشبه بقطعة محكمة من طباق لحنى يعزف فيه لحنان رئيسيان ،

متغيران باستمرار ، في فقرتين تصعيديتين طويلتين احدهما مقابل
الآخرى .

ان موضوع الثلاثية - مقتل اغاممنون وتناجحه - يعالج في المسرحية
الثالثة بشكل يصبح معه شيئا اكثر من ذلك بكثير . ويجري توسيع
وإغناء مغزاه السى ان تبدو تقلبات أسرة آتريوس عند استعراض
ماضيها وكأنها ميدان معركة التقدم البشري . ولا يزال مصير اوريستيس
يهمنا ، الا ان مستقبل البشرية بصورة عامة هو مرتبط به الآن . والمسألة
هي ليست مجرد ما اذا كان يجب غفران جريمة قتل الام ، ولكن ما اذا
كان يجب ان ينجح الجنس البشري في صراعه نحو نظام اجتماعي
جديد .

ان أطراف النزاع على مصير اوريستيس هم ابولو والارينيات .
وأبولو هو (مفسر) زيوس (١٧ - ١٩) - وكان ذلك تقليديا . وهو
يزعم بأن شهادته لا جدال فيها ، لأنها تأتي من زيوس (٦١٩ - ٦٢١) .
وقد كان مبدأ العصمة الدلفية مألوفا في اثينا في القرن الخامس ، الا انه
كان يقاوم من قبل الديموقراطيين الاكثر تقدما ، الذين رأوا انه كان
يستخدم لدعم موقف تجاه المجتمع القائم الذي اعتبروه رجعيا . وعلى
ذلك ، فقد كان المواطنون الاثينيون ، بوصفهم متفرجين في مدينته
دايانيسيا ، مستعدين ليروا المبدأ معرضا للتبرئة والاثبات وليروه بالمثل
معرضا للتحدي . وفي الواقع ، ففي المسرحية ، تصادق على ادعاء ابولو
في النهاية اثنا ، ولكن ذلك في ظروف تزيد من سمعتها هي وليس من
سمعته ، وليس الا بعد ان يكون كامل مركزه قد تحدثه الارينيات .

واذا استنجد ابولو بزيوس ، استنجد خصومه بالمويرات (الالهات
الاقدار) الذين هم وزراؤهن (٣٩٢ - ٣٩٦) . وبخاصة ، فقد كلفوا
بمهمة معاقبة أولئك الذين ارتكبوا جريمة اراقة دم الاقرباء (٣٣٥ -
٣٣٩) . ولذلك فقد زعموا بأن ابولو ، بمعارضته لهم ، انما يقضي على

سلطان الموريات (١٧٢ - ١٧٣) اللائي هن أقدم من زيوس • وهن يعيدون الى الذاكرة سلوكه في مناسبة اخرى ، حين خدع الموريات في روح كانت عائدة لهن (٧٣٠ - ٧٣١) • وهكذا يكمن وراء العداء بين ابولو والايرينيات خلاف أعمق • وزيوس والمويرات هم على خلاف • وقد ذكرنا في فصل سابق بأن نعت او صفة العبادة (مويراجيتيس) او «زعيم المويرات» الذي اطلق على زيوس في اوليمبيا وعلى ابولو في دلفي ، كان يتطابق مع اخضاع الحقوق القبلية لسلطان الدولة (الفصل الثالث) • وهذا هو الشكل الذي يعالج به العداء بين الايرينيات وأبولو من قبل اسخيلوس - باعتباره رمزا للتناقض بين العرف القبلي المتعلق بجريمة القتل واعادة تنظيم القانون المتعلق بهذه الجريمة ، التي حققت في ظل حكم الارستوقراطية • ويطرح حل التناقض طرحا متميزا ، ليس فقط باعتبار انه خضوع طرف للآخر ، بل توفيق بين الاثنين • وفي نهاية الثلاثية ، سيعاد منح الايرينيات ، في الظروف الجديدة التي خلقتها الإلهة اثينا ، الامتيازات القديمة التي سعى ابولو وراء تجاوزها •

والمسألة اذن هي هذه • الايرينيات يقفن الى جانب النظام القبلي للمجتمع ، الذي كانت فيه القرابة ، المنحدرة عن طريق الام ، رباطا أوثق من الزواج ، وكان يعاقب فيه قتل القريب وفورا وبصورة قاطعة بحرمان القاتل من الحماية القانونية • وكما سنرى بعد قليل ، فان موقفهن من هذه النقاط مبيّن بشكل صريح • ومن جهة اخرى ، فان ابولو ، الذي كان الاثينيون يعبدونه بوصفه «أبويّا» (باترويووس) ، يعلن قدسية الزواج وأولوية الذكور • وتدور المسألة حول مصير اوريستيس • والمحنة التي ألقى فيها تعكس صراع الولاءات المنقسمة المميز للفترة التي كان يجري فيها تغيير النسب لغرض الخلف والإرث المصاحبين له من جهة الام الى جهة الاب • وستسجل تبرئته ابتداء النظام الجديد الذي سيبلغ أوجّه في الديموقراطية •

ان الايرنيات : باضطهادهن اوريستيس لقتله أمه ، يؤدين وظيفة
اللعنة السلفية : التي تبدأ جذورها ، كما بينا في الفصل الثاني ، من
حياة العشيرة البدائية . الا ان هذه الوظيفة ، بتطابقها مع التوازي مع
العبادة الصوفية التي تتخلل كل الثلاثية ، توصف من ناحية الدور
المخصص لهؤلاء الإلاهات بوصفهن «ملائكة العذاب» في مشاوي الاموات
الايوسيسية والاورفيوسية . انهن بنات (الليل) ووزيرات قاضي الموتى
الاكبر ، الذي يخصص لكل نفس حصتها من السعادة او العذاب . وهن
يهددن ضحيتهن بلغة تذكرنا باليورينوموس الخفي ، وهو عفريت جهنمي
«له بشرة سوداء مزرقة ، وكالذباب الذي يحط على اللحم ، يكشر عن
أسنانه ، ويجلس على جلد نسر ممدود» ، كان يلتهم لحم الموتى ، ولا
يترك منها شيئا الا العظام . اما المكان الذي يقترحن ان ينفذن فيه ارادتهن
فهو مكان (٣٨٩ - ٣٩٠) -

يُمنع عنه الآلهة
بشرك تعفن مظلم ، منطقة دروب وعرة -

شبيهة ببراري المستنقعات الإيلويسيسية والأورفيوسية التي يتيه
فيها الانسان ويهلك . وهناك سوف «يقيم مأدبة للاشرار» (٣٠٢) ، حيث
يتخلى عنه الجميع ولا يعرف «في اي مكان من الصدر يكمن الفرع» -
فرح الملقنين في (الفردوس) . وبالطريقة ذاتها ، تتطابق الرحلة الطويلة
الملتوية التي يقوم بها اوريستيس في طريقه الى اثينا بعد تطهره في دلفي
مع تشرد الروح بحثا عن الخلاص . وكما ذكر (تيرني) ، فان التطهير
«لا يمنح فورا الخلاص المتوق اليه طويلا ، انه يعطي فقط ، كلا من
المتصوف وأوريستيس ، معرفة الطريق الصحيح الذي يؤدي الى مقر
الحكم ، وضمان حكم في صالحه» . وبالتالي ، ففي الوقت الذي يقدم

فيه الى المحاكمة ، تكون محكمة الاريوباغوس قد اصبحت محوطة بكل
أبهة ورعب مقر الحكم في مينوس ، التي وقفت فيها الايرينيات ينتظرن
بفارغ الصبر ليأخذن عنوة الروح الخاسرة حالما يكون الحكم قد صدر
عليها . واطافة الى هذا ، فكما كان الاورفيوسي يُعلّم بأن يعلن طهارته
كحق له في الخلاص او الانقاذ — «من الطاهرة أنا اجيء ، ملكة الموتى
الطاهرة» — يعلن اوريستيس لدى وصوله الى ضريح (اثينا) (٢٧٦) —
(٢٩٨) :

بعد أن علّمت في مدرسة الالم ، فقد تعلمت
الاقوات والفصول التي يكون فيها من الصواب
أن أأزم الصمت ومتى اخرج عليه ؛ وفي هذه المسألة
أمرتي مرشد حكيم بأن أتكلم .
ان الدم الذي على يديّ غطّ في نوم عميق ،
لقد غسلتُ لوثة قتل الأم ...
والآن ، بشفتين مطهرتين وموقرتين
ادعو للدفاع عني ملكة هذه البلاد ...
ألا ليتها تأتي — انها لا تزال تستطيع ان تسمع من بعيد —
ومن هذه التعاسات تخلصني !

وأخيرا ، وبعد ان تنتهي المحاكمة ، يعاد قبوله في البطن (٦٥٩)
وبذلك يصبح «إرجيفيا مرة اخرى» (٧٦٠) . ويثبت تطهيره على انه
انبعاث . فقد توفي ويولد مرة اخرى .
ان المشهد الافتتاحي يُعدّ امام معبد ابولو في دلفي . وبعد ان
تنهي الكاهنة ابتهالاتها تدخل المعبد ، ونسمع بعد ذلك فورا صرخة
ارتعاب . وبالرغم من ان معنى هذه الصرخة لا يزال مجهولا لدينا حتى

الآن ، الا انها تسقط على الاذن كإشارة مصير ، مرعبة ومع ذلك مألوفة .
وقد صممت الافتتاحيات الثلاث للثلاثية وفقا لخطة مشتركة .
وتعود الكاهنة ، وهي نصف مشلولة من الخوف ، وتصف ما رأت .
ثم يكشف داخل المعبد في لوحسة - اوريستيس متشبث بالحرم ،
الايرينيات غافيات على العروش ويقف عليهن شخص ابولو الأمر . الإله
يؤكد للتضرع اليه بأنه سيفي بعهده معه (٦٤ ، مقارنة : ٢٣٢ - ٢٣٤)
ويأمره بالذهاب الى اثينا . ويبدأ السائح رحلته ، وبحراسته هيرميز ،
دليل الارواح . ويبقى ابولو ، شاهدا صامتا على ما سيأتي بعد ذلك .
ويظهر شبح الام القتل . وتختار خطواتها بين الايرينيات الممددات ،
تذكرهن بتعنيفات مريرة بقصدهن المنسي . وهذه هي المرأة التي حلمت
بالنصر عند سقوط طروادة ، وبالعقاب عند عودة اوريستيس . والآن ،
وحيث تحلم بها ارواحها المنتقمة ، يستيقظن بصرخات ممزوجة بالأنين
ويزحفن الى نور الشمس فلا يجدن الا وقد فرت فريستهن . ثم يلحق
ابولو ، ويثرن بأصابع اتهام الى السارق . وفي خطاب مملوء بالتنديد
العنيف ، يأمرهن بالخروج . وموقفه مفرط في الانفعال بحيث لا يكون
معه نهائيا ، وبالمقابل فان موقفهن مدروس من حيث ضبط النفس
والتماسك ، فهن لا ينددن ، وانما يتحاججن معه . وتتسم محاججتهن
بالاتساق . فهن يضايقن اوريستيس بموجب الصلاحيات الممنوحة لهن
(٢٠٨ - ٢١٠) ، وهن لم يضايقن كلايتمنيسترا لان الدم الذي اهرقته
لم يكن دم قريب (٢١١ - ٢١٢) ، وهن لا يأبهن بقدسية الزواج . ومن
جهة اخرى ، فليس جواب ابولو متسقا ، اذ هو محاولة للتوفيق بين
مبدأين متناقضين . فهو يستخدم قانون العقاب ليدين كلايتمنيسترا
(٢٠٣) ، وقانون التطهير ليحمي اوريستيس (٢٠٥) . ولكن اذا كانت
كلايتمنيسترا قد خسرت حياتها بقتلها زوجها ، فقد خسر اوريستيس
حياته بقتله امه . وموقف ابولو اتقالي . فهو تحدى النظام القديم ،

ولكن ليس من شأنه بناء النظام الجديد (٢٢٤) .
ويتغير المشهد . ونجد انفسنا عند ضريح للإلهة اثينا في مدينة
اثينا . وخلال الفاصلة : يكون اوريستيس قد تجول في كل مكان
(٧٥ - ٧٧) : وهو يدعي الآن ان تكفيره عن خطيئته كامل ويبحث عن
ملجأ لدى الإلهة التي ستقرر مصيره .
الا ان الايرينيات لا زلن يتعقبنه . انهن يتجمعن حواه ، ويأخذن
بالرقص . وبغناء اغنية القيد ، التي ستكبله كأرواح المحكوم عليهم
بقيود لا يسكن كسرهما (٣٣٢ - ٣٣٤) :

ترنيمه الجحيم التي تعزف بلا لحن .
الانشودة التي تقيد الروح بالأغلال ،
التعويذة التي تشوي الجسد وتحيله رمادا .

ونحن نتذكر رؤيا كاساندرا (اغاممنون : ١١٨٥ - ١١٨٩) :

فوق أعلى سطح البيت تقيم ابدا
جوقة منشدين أصواتهم منكرة ، يغنون اغاني شريرة ،
وهم سكارى بإفراط ، صونا لحياتهم ،
بدماء بشرية ، لا يزال يقيم هؤلاء المتهتكون ،
الذين لا يستطيع احد طردهم: هؤلاء الارواح المنتقمة الفطرية.

وتشاؤم الشيوخ الأرجيفين (أغا : ٩٨٠ - ٩٨٢) :

لا أزال اسمع لحن موسيقى بلا أوتار ،
مناحية متنافرة من الارواح المنتقمة ، انشودة بلا توجيه
تنشد جماعيا في هذا الصدر المرتجف !

وصرخة الحارس (أغا : ٢٢ - ٢٤) :

يا ضوء الفرح ، الذي يحيل وميضه الليل نهارا .
مرحبا ، يا ايذانا مشعا برقصات اتتصار لا تحصى !

وبصرف النظر عن اللزمات ، التي تؤلف العنصر السحري فسي
الانشودة ، تشرح الايرنيات مرة اخرى الاساس الذي تستند اليه
صلاحياتهم . فأوامر (المويرات) الخالدات (٣٣٥ - ٣٣٦) فرضت عليهن
حين جئن الوجود لأول مرة (٣٤٨) مهمة تحقيق الانتقام من أولئك الذين
اراقوا دماء الاقرباء (٣٥٦ - ٣٥٧) . وأوريسييس مدد وهو مرتعب
ومصاب بالاعياء : كآرب (٣٢٧) يجبن بلا حراك ينسا تطبق عليه كلاب
الصيد لقتله .

وبالنسبة لشعراء الديسوقراطية ، كانت الإلاهة (اينا) ، الابنة التي
أحبها زيوس أكثر من سواها ، ووليدة الاب الذي جاء بها الى الوجود.
اعظم من ابولو . فقد كان التجسيد الالهي لمثلهم العليا : الشجاعة
في المعارك ، التي مكنتهم من دحر الفرس ، والمهارة في فنون السلم ،
التي جعلت من مدينتهم اروع مدينة في اليونان ، وقبل كل شيء ذلك
الحس في الاعتدال وضبط النفس (سيفروسيني) الذي كان يتفق تماما
مع مطامح الطبقة الوسطى كما تجسدت في الدستور الذي أسس بعد
الاطاحة بالنظام الاستبدادي . وكانت وسيطة وصانعة سلام على نحو
بارز ، ولها موهبة في الخطابة الواضحة المقنعة ، التي بدت ، في مدينة
كان توسيع الحقوق الانتخابية فيها قد جعل فن الكلام امام الجمهور
سمة سائدة للحياة الاجتماعية ، شرطا حيويا للحضارة الانسانية . وكما
قال ايسوكريتس :

ان قوة اقناع الواحد للآخر هي التي رفعنا بها انفسنا فوق

مستوى البهائم . وأسسنا المدن ، وشرعنا القوانين ، واكتشفنا
الفنون •

وفضلا عن ذلك :

ان مدينتنا ، بعد ان وجدت اليونانيون يعيشون بلا قوانين فسي
مجتمعات مشتتة ، يضطهدهم الطغاة او يهلكون في الفوضى ، خلصتهم
من هذه الشرور اما بأخذهم تحت حمايتها وإما بتقديم نفسها مثلا •
ويتضح الكثير جدا من ان أولئك الذين وجهوا أقدامهم القتل أجروا
المحاكمات في قضاياهم وفقا للقانون الاثيني ، راغبين في تسوية خلافاتهم
بالعقل بدلا من العنف •

ان هذه ، طبعا ، اشارة متعددة الى محاكمة اوريسيس ، وتظهر
كيف ان اعمال اسخيلوس افادت في صياغة التقاليد الاتيكية • وهذه
هي الروح التي اخذت بها الإلاهة اثينا الآن على عاتقها مهمة قيادة
الجنس البشري من البربرية الى المدنية • وفي نظر الفياغورسيين يقوم
دستور الكون على علوية (العقل) على (الحاجة) ، التي يحققها (الاقناع) •
واذا ترجمت هذه المبادئ الثلاثة الى لغة الميثولوجيا فهي تكون زيوس
والموريات وأثينا • وعلى ذلك ، ان اثينا هي التي سوف تفرض الآن ،
دون عنف ، على وكلاء المويرات ارادة ايها •

انها تواجههم برباطة جأش هادئة ورفيعة ، مختلفة جدا عن الغضب
العاطفي الذي تميز به ابولو • وهي تصغي الى أقوالهم باحترام مؤدب •
ولا تشدد لهجتها الا حين يجادلون في قضيتهم ، حيث ترفض الاقتراح
لامكان حسم القضية بالرجوع الى طريقة المحاكمة العنيفة البدائية بأداء
القسم (٤٣٢ - ٤٣٥) • وتقبل الايرينيات الزجر ، ويثعربن عن
استعدادهن لامتثال قرارها (٤٣٧ - ٤٣٨) • وبالعدالة ذاتها ، تلتفت
بعدئذ الى اوريسيس ، الذي يعلن بأنه قد سعى وراء اللجوء اليها

بوصفه شخصا مطهرا فعلا ، ويتوسل اليها هو ايضا ان تحكم فسي القضية (٤٧١ - ٤٧٢) • وبرضا الطرفين معا ، يعتمد القرار الآن عليها ، الا انها تمتنع عنه فورا • فالمسألة هي أخطر من ان يصدر فيها حكم مميت ، وهي مملوءة بعواطف بحيث لا تقدر على مواجهتها بسفردتها • وللمتضرع حق في حمايتها ، ولكن اذا خُيِّبَت آمال مطارديه فسوف يفرّجون عن استيائهم بشعبها (٤٨٥ - ٤٩١) :

ولكن فليكن ذلك ؛ لما كان الامر قد بلغ هذا الحد
فسأعين قضاة لجريمة القتل ،
محكمة مكونة بشكل دائم •
وفي الوقت ذاته هاتوا أدلة وشهودا
كمعاونين للعدالة محلفين ، ومن ثم ، وبعد ان اختار
افضل ابناء شعبي ، سأجيء
لاصدر حكما صحيحا في القضية الماثلة •

وبهذه الكلمات تنبأ بتأسيس محكمة الاريوباغوس ، المقرر ان تكون رمز النظام الجديد • ولذلك النظام تتضح فعلا سمة واحدة • فحتى هذا الوقت كان يجري عقاب القاتل بصورة اعتباطية ؛ ولكنه من الآن فصاعدا سيحاكم امام محلفين من أقرانه • وستكون مهمة هؤلاء القضاة ، طبعا ، النظر في قضية اوريستيس • ولكن يبدو ان اثينا ذهبت الى انها تأمل ان تجد فيهم وسيلة لحل النزاع الإلهي ايضا : اي ان تأسيس المحكمة الجديدة سوف يحقق مصالحه الايرينيات • ونحن نتظر النتيجة لنرى كيف يمكن ان يكون هذا •

لقد كان اصل مجلس الاريوباغوس موضوع روايات متنوعة ،

اختار منها اسخيلوس تلك التي خدمت غرضه على افضل وجه . وقد
أسست المحكمة اثينا لغرض محاكمة اوريستيس ، وكان متهمه
الايرينيات ، وقضاته لجنة منتخبة بالقرعة من قبل المواطنين الاثينيين .
وادعى الاثينيون بأن مدينتهم كانت اول مدينة تقيم القوانين ، وبأن
القوانين المتعلقة بالقتل كانت اقدم وأفضل قوانينهم ، وبأن محكمة
الايورباغوس كانت هي الاكثر احتراماً واستقلالاً ومهابة من بين جميع
مؤسساتهم القانونية . وكانت «المشرف على جميع الاشياء» و«حارسة
القوانين» . وكانت في رعايتها «الودائع السرية التي يكمن فيها انقاد
المدينة» . وكانت مكلفة بالمحافظة على الاعتدال والسلوك الحسن ، على
اساس المبدأ القائل ان الحكم الصالح يعتمد ، لا على كثرة التشريعات
القانونية ، وانما على صيانة العدل داخل قلوب الناس . انها كانت جادة
ودقيقة ونزيهة . وفي جيل تال ، يعتبرها ايسوكريتش فضيلة من فضائل
أجداده انهم كانوا بطينين في مسخ مؤسساتهم السلفية ، اذ منعهم عن
ذلك احترامهم لمجلس الاريوباغوس .

كان هذا هو التقليد المرتبط بالمحكمة المقرر الآن انشاؤها . ومن
الواضح انه تقليد محافظ ، ويعاد تقديمه تفصيلاً في المسرحية . وتزعم
الايرينيات (٥٢٠ - ٥٣٤) :

ان هناك اوقاتا يكون فيها الخوف حسناً ؛
أجل ، عليه ان يراقب باستمرار
وهو مبوراً عرشاً داخل الروح .
ان الشدائد ضرورية ايضاً لتعلم التواضع .
مَنْ مِنْ أولئك الذين لم يثبقوا أبداً
رهبة صادقة داخل قلوبهم ،
بشراً كانوا ام مدناً ،

سيبدون احتراماً للحق ؟
اختر حياة مستبد او حر ،
ولكن مقيدة بسيادة القانون • وهذه وتلك
يدبّرهما الإله ، ومع ذلك فهو يعين العادي والبارع في كل
الاشياء •

وبعد هذه المجاهرة بالايمان من الايرنيات ، فليس أمام اثينا صعوبة
تذكر في البرهنة على ان محكمتها الجديدة مصممة تماما لتحقيق اهدافهن
التي لن تتعرض اذن للخطر ، كما يتصورن ، ببراءة اوريستيس • وهي
الآن تعطي توجيهها الى القضاة قبل ان يدلوا بأصواتهم (٦٨٤ - ٧١٣) :

يا اهل اثينا ، اسمعوا قانوني
في محاكمة سفك الدم الاولى هذه •
ابدأ ستبقى هذه المحكمة العظيمة مهيمنة
بين ابناء ايجيوس •••
هنا الاحترام
والخشية الفطريان ، المبوآن عرشا بين شعبي ،
سيمنعان أيديهم عن الشر ليلا ونهارا ،
فليمتنعوا فقط عن العبث بالقوانين •••
انني آمر ابناء شعبي بأن يجثوا ويؤازروا
الوسط بين المستبد والعبد ،
وبألا يطردها الرعب كليا ،
اذ اي انسان سيكون مستقيما دون خوف ؟
واذا احترمت هذا القانون الاعلى ،
فسيكون لديكم من اجل الارض والمصلحة العامة

حسن للانتقاد ...

انتي أؤسس

هذه المحكمة العظيمة لحماية شعبي ،

جادة ، سريعة الغضب ، نزيهة ،

وساهرة ابدا على أولئك الذين ينامون .

ومما له مغزى كبير هو ان اسخيلوس كان عليه ان يحدد موقفه من المحكمة بهذه العبارات بعد اشهر قلائل فقط من تجريفها من جميع وظائفها الخاصة باستثناء صلاحيتها في قضايا القتل - وهو اصلاح اثار اكبر معارضة بين المحافظين ، وهي معارضة كانت على درجة من السعة بحيث ان قائدها (افيلاتيس) اغتيل بعد فترة وجيزة . ولما كانت اثينا تؤسس المحكمة لغرض صريح هو لمحاكمة القاتل اوريستيس : ولما كانت في اشارتها الافتتاحية الى اعضائها تصفهم بأنهم «قضاة القاتل» (٤٨٦) ، فان من الممكن الاستنتاج بأن اسخيلوس قد سلم بتقليص صلاحيات المحكمة ، وهو يستعيد ماضي هذه الاحداث . الا ان اصراره على الاحترام الذي تستحقه وبصورة أخص على المبدأ القائل بأن الاثر الردعي للقوانين هو جانب اساسي من الوسيلة ، التي كما رأينا هي مبدأ الديموقراطية الاساسي ، يوضح بجلاء بأنه كان ، وذلك على الاقل في نهاية حياته ، معارضا لسياسة الديموقراطيين الراديكاليين المتقدمة .

وقد رأينا ان اثينا تجابه ادعاء الايرينيات ، بأن تبرئة قاتل الام ستؤدي الى الفوضى واللاقانونية ، بإسباغها على المحكمة طابعا تكون معه اهدافهن متطابقة مع اهدافها ومضمونة جدا حتى النهاية ، وأبعد ما تكون عن الخطر . انها سلبتهن الحجج التي كن يعتمدن عليها ، وكل ما يتبقى ان تفعله هو ان تدعوهم الى قبول الرئاسة الالهية للمحكمة

الجديدة • واذا ندرك دافعها الحقيقي ، يتكشف امامنا احتمال جديد ،
يؤدي الى خاتمة الثلاثية • اما حاليا فنحن منشغلون بمحاكمة
اوريستيس •

لقد عادت اثينا • مصحوبة بقضاتها المختارين ، ولربما كان عددهم
عشرة او اثني عشر قاضيا ، ويتبعهم مواطنو مدينة اثينا ، الذين هم تواقون
لمشاهدة اول محاكمة قانونية في تاريخ الانسان ؛ وفي الوقت ذاته يظهر
أبولو ليدي بشهادته لصالح المتهم •

ووفقا لاجراءات المحكمة الفعلية ، تبدأ الايرينيات بتوجيه ثلاثة
اسئلة الى اوريستيس : عما اذا كان قد فعل ما هو متهم بفعله ، وكيف ،
ولماذا • وهذا يعني ان القضاة سينظرون ليس في الفعل نفسه فقط ، بل
كذلك في الظروف والدافع • ومن المقرر ان تستبدل التغييرات التلقائية
المميزة للاخلاق البدائية بقوة التمييز •

ويتقدم الاستجواب بسرعة الى النقطة التي أجل فيها النقاش سابقا
في المسرحية (٦٠٧ - ٦٠٨ ، مقارنة : ٢١١ - ٢١٢) • ثم بعد خطوة
زائفة (٦٠٩) سيصححها ابولو فيما بعد ، يلتفت اوريستوس الى حاميه ،
متوسلا اليه ليعلن ما اذا كان فعله صائبا (٦١٤ - ٦١٦) • اما أبولو ،
الذي يكون دوره بالنسبة لأوريستوس هو دور مفسر (٦١٢) ، اي كاهن
معيّن في اثينا للاشراف على تطهير القتلة ، فيتقدم لمجابهته الثانية مع
الايرينيات ويعلن بنبرات جريئة وعالية بأن فعله كان صائبا (٦١٧ -
٦١٨) • الا انه سرعان ما يكتشف بأن الدفاع عن هذه الحجة ضد سرعة
البديهة الحادة لدى خصومه ليس امرا سهلا • ومحاولته الاولى ، وهي
الرجوع الى سلطة زيوس ، عقيمة ، لان الاستئنافات لدى السلطة غير
مجدية حين يتواجد نزاع سلطات • وهكذا يعاد بنا الى المحنة التي بدأ
بها الخلاف - اوريستوس ثار لأبيه بجلب العار على أمه (٦٢٥ - ٦٢٧ ،

مقارنة : ٢٠٢ - ٢٠٣) • ويقوم أبولو بمحاولة ثانية • وهو يدّعي بأنه لما كان قتل أغاممنون جريمة • فإن اعدام القاتلة لم يكن جريمة • وهذا دفاع قائم على القتل المبرّر ، حيث يحاول التمييز بين أفعال متشابهة في النتيجة ولكنها مختلفة في الدافع • الا ان الايرينيات يُجِبْنَ بتعليق لاذع هو ان هذا الدفاع يصدر بشكل رديء عن الناطق باسم زيوس ، الذي قيّد بالسلاسل أباه نفسه كرونوس (٦٤٣ - ٦٤٥) • ويرد أبولو غاضبا بأن السلاسل يمكن فكها ، الا ان الدم ما ان يراق حتى يستحيل استرداده • الا ان هذه ، كما تسرع الايرينيات الى ذكره ، هي ذات الجريمة المتهم اوريستيس بها •

وبحلول هذا الوقت يبدو واضحا ان ما من تقدم يمكن احرازه ما لم يعثر على حل للمحنة التي جوبهنا بها منذ البداية • الى اي مسن الوالدين يدين الابن بالواجب الاول ؟ الايرينيات ينتصرن للأم • أما أبولو ، الذي سبق ان حث على ان الرابطة بين الام والابن ليست اكثر قدسية من الرابطة بين الزوج والزوجة ، فهو يذهب الآن الى أبعد من ذلك ويعلن بأن الطفل يتسب الى الاب بشكل اقوى مما يتسب به الى الام (٦٦٠ - ٦٦٤) • وهذه الحجة ليست مرتجلة : انها مبدأ الأبوة الفيثاغورسي • وفي هذه المسألة ، التي ذكرت الآن اخيرا بشكل واضح ، يكمن جوهر القضية برمتها •

اذن لماذا تعطي اثينا صوتها المرجّح الى اوريستيس ؟ السبب هو انها تعطي الاولوية للذكور على الاناث ، للزوج على الزوجة (٧٣٧ - ٧٤٣) :

ان الحكم النهائي مهمة متروكة لي ؛
وعلى ذلك يضاف هذا الصوت لصالح اوريستيس •

ما من أم ولدتني ، وفي جميع الامور
عدا الزواج فأنا ، وليدة ابي في الحقيقة ،
أثني على الذكور من كل قلبي .
ولهذا السبب لن اعطي اهمية كبيرة .
لامرأة قتلت لانها قتلت زوجها المخلص وسيّد بيتها .

وما كان بالمستطاع ان يذكر السبب بوضوح اكثر ، وهو يمس
النقطة الحاسمة موضوع البحث . وفي مسألة الأبوة تؤيد اثينا موقف
ابولو ، وبذلك تضع المبدأ الاساسي لقانون الارث الاتيكي ، الذي لم
تقيد فيه فقط حرية الزوجة بشكل ضيق لصالح الزوج ، بل لم تعتبر الام
من الاقرباء اطلاقا وذلك بقدر ما كان الامر يتعلق بانتقال الملكية . واذا
تساءلنا لماذا جعل الكاتب نتيجة المحاكمة تدور حول العلاقات الاجتماعية
بين الجنسين ، فالجواب هو انه اعتبر اخضاع النساء ، وبشكل صحيح
جدا ، شرطا للديموقراطية لا غنى عنه . وتاما كما أدرك اريستوفان
وأفلاطون بأن الغاء الملكية الخاصة سينطوي على تحرير المرأة ، فقد أدرك
اسخيلوس بأن اخضاع المرأة نتيجة حتمية لتطور الملكية الخاصة .

ان التفسير الواضح لكلمات اثينا لا تتطلبه فقط طبيعة المسألة التي
بلغت فيها المحاكمة ذروتها ، وانما هو يدفع بالمحاكمة الى خاتمتها
الكاملة والصحيحة . والنقاد الذين حيّروهم قرار متناقض جدا مع افكارنا
عن تطبيق القانون ينسون انه في الوقت الذي ارتكبت فيه هذه الجريمة
لم تكن توجد اية قوانين وانما مجرد عقوبات إلهية متنوعة ومتناقضة ،
وان قرار اثينا يؤلف حكما على ذات النقطة التي كانت تتنازع فيها .
وهذا هو كل ما يحتاج الى ذكره عن الماضي ، الا ان المستقبل سيكون
مختلفا . فقضية كهذه لا يمكن ان تنشأ مرة اخرى ابدا ، لأن المجرم

سيحاكم من الآن فصاعدا امام محكمة قانونية . ان عهد القانون قد بدأ .
و حين كنا تابع طالع اورستيس ، فقد كنا في الواقع نراقب نمو القانون
عبر مراحل التطور الاجتماعي المتعاقبة . وجريمة القتل ، التي كانت
تعتبر اصلا اذى ينبغي ان يعرض عنه من قبل اقرباء المجنى عليه ، وبالتالي
تلوثا ينبغي التكفير عنه بفتاوى الكهنة الارستوقراطيين ، هي الآن
جريمة يجب ان تعرض لحكم لجنة من الناس معينة بصورة قانونية .
وقد حُلَّ النزاع بين العرف القبلي والامتياز الارستوقراطي فسي
الديموقراطية . وهكذا ايضا فان مبدأ أقدمية الذكور ، الذي هو الآن
مصادق عليه رسميا بوصفه اساس الديموقراطية ، يصحبه الاعلان بأن
ثروة المجتمع هي الآن موزعة توزيعا عادلا (٩٩٧) . وفي النزاع بين
الايرينيات وأبولو على مصير اورستيس ، والعداء بين زيوس والمويرات ،
الذين يجب ان توفق ما بينهم الآن اثنا ، نرى ، كما كانت منعكسة في
السماء ، العملية الارضية او الدنيوية التي بدأت بالقبيلة البدائية
وانتهت بظهور حالة كان عامة الناس قد استردوا فيها بشكل جديد
المساواة التي حرموها منها خلال حكم الارستوقراطية .

وبالنسبة لجميع النقاد الذين افترضوا بأن المسألة موضوع البحث
هي مجرد مسألة أخلاقية ، كان الاساس الذي تقيم عليه اثنا قرارها
حجر عثرة . وقد كان من السهل على الكاتب ان يجعلها تقول انها
ستصوت لصالح اورستيس بياعث من الرحمة او الانسانية (فيلاثرويا) ،
لان ذلك كان احدى صفاتها التقليدية . ولكنه اختار ألا يقيم قرارها على
هذه الاسس ، وهذا يجعل الاسس التي يقيمه عليها هو اكثر اهمية
ومغزى . ولربما تتساءل عما اذا كانت توجد صحة او معقولة ، ولو
أوليّة ، في الافتراض الذي سلم به هؤلاء النقاد . فهل يمكن ان يبرأ
شخص في الثأر لأبيه بقتل أمه بأمر من الإله ؟ لو كانت الثلاثية قد

جعلت معتمدة على هذا التخمين المقيم لصعب ان يكون هؤلاء أقل حيرة مما هم عليه الآن . وأسخيلوس لم يكن مهتما بحل لغز لا يمكن حله .
ان مغزى التبرئة ليس من الناحية الاساسية اخلاقيا اطلاقا ، وانما هو اجتماعي ، ويقدم الجواب عن سؤال كان بارزا في أذهاننا منذ بداية الثلاثية . ما هي العدالة ؟ هل هي حكم الثأر العائلي ؟ هل هي قانون الدم بالدم ؟ وهل تسمح بالتبرئة ؟ وهل تكمن في الفعل ام في الحافز ؟ ان كل هذه الاعتبارات كانت قد طرحت ، ولذلك فنحن مضطرون الى البحث عن جواب الشاعر النهائي .

بالنسبة لأفلاطون ، الذي اعتبر العالم المادي صورة غير واقعية للمثال الاعلى وسعى الى تثبيت المجتمع البشري على اساس الهيمنة الخالصة التي تارسها طبقة مترفة ، كانت فكرة العدالة شيئا مطلقا لا يتغير عبّر عن نفسه سياسيا في المبدأ القائل : «على الاسكافي ان يلازم مهنته في ترقيع الاحذية» . وأعلن قائلا : «عندما تنجز كل طبقة في الدولة الوظيفة المخصصة لها ، وتنصرف الى شؤونها الخاصة بها ، فان هذا هو ما يجعل الدولة عادلة : هذه هي العدالة» . وكان هذا هو المفهوم المثالي ، الا ان الماديين اتخذوا وجهة نظر مختلفة كليا ، يمكن استيضاحها من ابيقور ، الذي كان يعارض بشدة كامل نظام الهيمنة الطبقيّة المتجسد في دولة المدينة في عصره :

لم توجد ابدا عدالة مطلقة ، وانما مجرد اتفاق يتم التوصل اليه في اتصال اجتماعي ، يختلف من مكان الى مكان ومن وقت الى وقت ، لمنع اذى انسان على يد انسان آخر . . . وكل تلك العناصر فيما يعترف قانوننا بأنه عادل ، تملك تلك الصفة بقدر ما تبرهن ضرورات الاتصال الاجتماعي على انها مناسبة

ومفيدة ، سواء كانت هي ذاتها لكل انسان ام لم تكن . واذا
تبين ان قانونا ما هو متناقض مع ضرورات الاتصال الاجتماعي،
فهو يكف عن ان يكون عادلا . واذا كانت الضرورة المعبر عنها
في القانون تتطابق فقط لفترة مع ذلك المفهوم ، فهو بالرغم من
ذلك عادل لتلك الفترة ، وذلك طالما كنا لا نتعب انفسنا بعبارات
فارغة بل ننظر الى الحقائق ليس الا .

ان فكرة ان العدالة نسبية يمكن استقصاؤها في الفكر الديموقراطي
في القرن الخامس . وهكذا ، عرّف (ثراسيماخوس) العدالة بأنها
«مصلحة الانسان القوي» . وبالرغم من ان هذه الفكرة قد شوهمها
افلاطون في كتابه (الجمهورية) بفظاظة ، الا ان من الواضح ان ما
قصده ثراسيماخوس هو ان العدالة هي مصلحة الطبقة الحاكمة .
وجدير بالملاحظة ان جميع هؤلاء المفكرين ، وبضمنهم افلاطون ، اعتبروا
العدالة مسألة علاقات اجتماعية ، وان مفهوم افلاطون المطلق يتطابق مع
مركزه هو بوصفه فردا من طبقة رغب ان يرى سلطتها مؤبدة .

ماذا كان اذن موقف اسخيلوس ؟ انه كان من أوائل الفيثاغوريين،
ديموقراطيا معتدلا . وكان افلاطون ، هو الآخر ، متأثرا بالفيثاغورية
تأثرا عميقا ، الا ان فيثاغورسيي زمنه ، وذلك في اليونان ذاتها على الاقل،
كانوا قد انحازوا صراحة الى الرجعية — وهو مصير التقدميين المعتدلين
المألوف عندما يكون الصراع الطبقي قد تقدم الى ما وراء النقطة التي
يخدم عندها مصالحهم — وفي منتصف القرن الخامس كانت المسائل التي
ستنقسم عليها الديموقراطية الاثينية لا تزال غير ناضجة . وعلى ذلك ،
فقد كان اسخيلوس ، بوصفه فيثاغورسيا ، اقرب الى هيبيقراط منه الى
افلاطون ، وبالرغم من انه كان منغمر في تقاليد ايليوسيس الصوفية ،

الا انه لم يكن صوفياً في موقفه من المجتمع ، لانه لم يكن بحاجة الى طلب اللجوء من واقع كانت مطامحه قد تحققت فيه . وإذن ، لو طلب اليه ان يحدد فكرته عن العدالة ، فمن الممكن أن نستشعر انه كان سيجيب بكلمة واحدة : الديمقراطية . وهذا الجواب كامن في معالجته قصة اوريستيس . فالقاتل ييراً باستنجد بالحاجة او الضرورة التاريخية ، وتنتهي الثلاثية بإبرام عقد اجتماعي جديد ، هو عادل لانه ديموقراطي .

ان اوريستيس قد أبريء ، الا ان التعادي بين الآلهة كان لا يزال بانتظار الحل . وقد سبقت الاشارة الى طبيعة التسوية التي اقترحتها اثينا . ولا يزال علينا ان نرى كيف ستحققها .

وكما وقفت الايرينيات الى جانب العداء الدموي (قاعدة المجتمع القبلي) وأثينا الى جانب المحاكمة بالمحلفين (قاعدة الديمقراطية) ، يقف ابولو الى جانب ممارسة التطهير ، الذي شرحنا اصله في الفصل الخامس . وعلى ذلك ، يمثل ابولو في هذه الثلاثية حكم الارستوقراطية مالكة الاراضي ، الوسيط بين القبيلة البدائية والدولة الديمقراطية لأثينا المعاصرة . وبعد الاطاحة بالنظام الاستبدادي ، كان عقاب القاتل قد انتقل الى السيطرة الشعبية الى جانب الارخونات ، الذين كان يعين من بينهم اعضاء محكمة الاريوباغوس . الا ان ممارسة التطهير استمرت ، كما استمر اخذ المفسرين الذين يؤدونه من صفوف اليوباتدرين . وقد احتفظت طبقة النبلاء القديمة التي ، كما تذكر ، كان ينتسب اليها أسخيلوس نفسه ، بوظيفتها الطقسية الى جانب الموظفين المنتخبين شعبياً الذين كانوا قد تولوا تطبيق القانون . وازافة الى هذا فقد استمر خضوع الانتخاب لمنصب المفسر لمصادقة البشير الدلفي . وهكذا ، سيحتفظ ابولو ، في الديمقراطية التي أسستها اثينا ، بالسيطرة على المفسرين .

وهذا هو دوره في النظام الجديد .

وفي محكمة الاريوباغوس كان المدعي والمدعى عليه معا يلتزمان بقول الحقيقة بقسم يدعوان فيه عليهما وعلى بيتيهما وعائلتيهما بالخراب، كعقاب على اليمين الكاذبة . وكان هذا القسم يؤدي باسم (السيمنايات)، وهن ثالث من الإلهات المعبودات في كهف على منحدرات الاريوباغوس بوصفهن الإلهات اللواتي يترأسن المحكمة . ولم يبحث إطلاقا أصل السيمنايات بحثا تاما، ولكن يبدو واضحا انهن كن، كما كانت الهوريات، والخاتيريات ، وأرواح آرغوس المنتقمات والايرينيات انفسهن، منحدرات من الارواح السلفية الأمية من ذات نوع الموريات ، اللواتي بحثنا في اصلهن في الفصل الثالث . وكان اسخيلوس نفسه واعيا بشكل واضح الى حد ما بهذه الصلات ، لان ما يقوم به هو انه يجعل اثينا تقسم الايرينيات بالتوحيد مع هؤلاء السيمنايات ، وبذلك يقبلن رئاسة المحكمة، وهن بمظهرهن الجديد سيبقى عليهن ان ينزلن عقوبات بالحاشين باليمين حيث كان هذا واجبهن منذ بدء العالم (٩٣٣ - ٩٣٨) . وهذا هو دورهن في النظام الجديد ، الذي هو ليس جديدا بمعنى انه يحل مكان النظام القديم ، بل بمعنى ان تناقضات النظام القديم تمزج فيه ويوفق ما بينها - توحيد المتضادات في الوسط .

ان مغزى هذا الحل على درجة كبيرة من الوضوح بحيث يمكن الافتراض على نحو معقول بأن الكاتب نفسه كان واعيا بشكل مباشر بآثاره الاجتماعية والسياسية باعتباره شيئا متميزا من الشكل الرمزي الذي يصاغ به . وهناك نقطة واحدة فقط قد يوجد فيها تباين بين تفسيره والواقع . ففي الواقع التاريخي ، كانت محكمة الاريوباغوس ، التي طرحها وكأنها مؤسسة على يد الإلهة اثينا عند تدشين الديمقراطية، مؤسسة قديمة يعود عهدها الى النظام الملكي الاتيكي البدائي . وكانت

هي مجلس الزعماء الذي أسس وفقا للروايات الاتيكية في عهد
ثيسيوس . ومن ناحية تاريخية ، يوجد هنا ارتباك ولا شك ، ولكنه
ارتباك من السهل قبوله لأغراض الدراما الخيالية . وضافة الى هذا فهو
يُفسَّر بسهولة برواية القرن الخامس ، التي اشرنا اليها في فصل سابق
(ص ٦١) : وهي ان مؤسس الديوقراطية الاثينية هو ثيسيوس . وأما
ان المؤلف قد تأثر بهذه الرواية فهو يبدو من وصفه للنساء والاطفال الذين
يشاركون في الموكب في نهاية الثلاثية بوصفهم «عين ارض ثيسيوس»
(١٥٢٥ - ١٥٢٦) . وهذا التفاوت الجانبي لا يقلل كثيرا من الاستكناه
التاريخي العميق الذي تتميز به الاوريستية ، والذي لا يفهم فيه فحسب
التطور التاريخي على انه عملية عضوية ، اي تناقض متصاعد للتوترات
المتراكمة التي تندمج اخيرا في وحدة جديدة ، وانما تفهم فيه بشكل
واضح بعض الخواص المميزة الاساسية للمجتمع القديم .
وفي البداية يعني الانفعال الايرينيات عن رؤية فوائده عرض اثينا .
الا ان اثينا لا ينافسها احد في قوة اقناعها (٧٩٧ - ٧٩٩) :

فلأقنعكن بالعدول عن هذا الجزع الشديد .
اتن لسن بمغلوبات ، فان مسألة المحاكمة
حسنت بتصويت متعادل .

وتكرر الايرينيات لعناتهن ، وهن غير متأثرات بها . وأثينا ، التي لا
تزال هادئة ، تكرر دعوتها (٨٣٥ - ٨٣٦) :

هدئن نزوات الغضب المرير السوداء ،
أقمن معي ، واقتسمن جلالتي .

وتخلي التهديدات مكانها لليأس العاجز ، وتكلم ائينا مرة اخرى
(٨٨٦ - ٨٩٢) :

كلا ، اذا كان جلاله (الاقناع) المقدس
اي شيء بالنسبة لكن ، فلم اذن ، تقمن معي
حيث ان بمستطاعكن ان تمتلكن هذه التربة
تصاحبكن بعدل اعلى الاحترامات •

وهذه هي الروح التي اغرت اغامنون بارتكاب الجريمة والتسي
رائنا انها قد اتقمت منه ومن اطفاله ، والتي اغرت باريس بأن يفسرق
العالم في الحرب ، والتي تجسدت في هيلين ومن ثم في كلايتمنيسترا ،
واستدعيت لدعم اوريستيس عندما تأمر لقتل أمه • والآن ، فان الروح
ذاتها ، المتجسدة في ائينا ، تضع نهاية لآلام الاجيال الثلاثة (٩٧١ -
٩٧٦) :

أحمد كل الحمد عين الاقناع ،
التي نظرت باستحسان الى همس شفتي
وأنا أكافح لتهدة هذه القوى
التي ابعدت ذات مرة وهي غاضبة ،
الا ان زيوس الذي هو سيد الكلمة البليغة قد هيمن ،
وفي النهاية نحن نتصر في التباري على البركات •

والايرينيات ، المتمرسات منذ سحيق الازمان في لغة اللعنات
فقط ، تصيبهن الحيرة اولا في البحث عن كلمات يعبرن بها عن تغير
موقفهن ، وهكذا تعلم «مغنيات الشر» هؤلاء اغنية جديدة (٩٠٤ -
٩٠٧) :

اغنية نصر كامل ؛ ومن الارض والبحر
ومن السماء فوقهما لعل نسبات لطافا تهب
وتطوف، وهي تنفس اشراق الشمس، من ساحل الى ساحل.

واذ يتعلسن بسرعة ، تستنزل المهتديات زخّة من دعوات بالبركات
على الناس الذين هددن بتدميرهم . فهن يدعون الى ان تبارك الشمس
والارض شعوب اتيكا ، اشارة الى المصالحة الراهنة بين القوى العليا
والسفلى ؛ والى ان تحصى أزهار الربيع المتفتحة من العواصف ، اشارة
الى «الروح التي تسكت الرياح» اي (هيودانيموس) التي تعبد على
منحدرات اكروبوليس ؛ والى ان تتضاعف المواشي والقطعان بفضل
الإله الماعز (بان) ، الذي يمكن ان يشاهد ضريحه حتى الآن على
المنحدرات ذاتها ، حيث يقع تماما فوق المسرح الذي كانت تمثل فيه
المسرحية ؛ والى أن تستخرج معادن الارض الثمينة ، اشارة الى مناجم
الفضة في لوريون ؛ والى ان يشعر على زوج وبيت لكل بنت من بنات
اثينا ، والى ان يربى ابنها ، وهو متخلص من لعنة الصراع المدني ، في
جو من الوداد وحب الخير ، وأن يتعزز المجتمع بأكمله بروابط وثيقة
كتلك التي كانت قد وجدت سابقا أبناء العشيرة .

لقد ذابت لعناتهن الى دعوات بالبركات ، وانتصرت اثينا . ولكنها
وهي في انتصارها ، تقدم تحذيرا ، حيث تذكر شعبها بأن على الحانث
باليمين ان يبقى في خشية من هؤلاء الإلهات (٩٣٦ - ٩٣٨) :

انه يقاد الى هؤلاء ليحاكم ،
ولسوف تخلق تفاخره المتكبر في التراب
ضربة اللعنة الصامتة .

وحيث كانت الايرينيات يهددن ، كانت اثينا تحاول التهدة ، اما الآن ، وحيث تدعو الايرينيات بالبركات ، فان اثينا تحذر . والامر أشبه بشئائي ، يقلد فيه الصوت الاعلى او الرفيع الصوت القراري او الخفيض ، بعد ان يكون القرار قد أشغل اللحن الرئيسي .

ومنذ بداية القرن ، كانت قد نمت في المدينة وضواحيها طبقة من الاجانب المقيمين (ميتويكوي) ، الذين جذبتهم فرص التجارة ، والذين كان من سياسة الحكومة تشجيعهم ، بالرغم من انهم كانوا محرومين ، بوصفهم اجانب ، من الحقوق المدنية ومن الطقوس العامة لدين الدولة . ومع ذلك ، ففي المهرجان القومي في الباناثينايا ، ومرة واحدة في السنة ، كان لا يسمح لهؤلاء الاجانب بالمشاركة فقط ، وانما كانوا يمنحون ايضا اوسمة شرف خاصة . وكانت ذروة المهرجان تأتي في ليلة ذكرى ميلاد اثينا . حيث كان يحمل ثوب زعفراني اللون ، تغزله نساء المدينة ، الى الاكروبوليس في موكب من المشاعل ، تقوده فرقة من الايفوبوي تختار لهذه المناسبة وتصحبه صيحات «هليلويا ا» من جميع المواطنين ، رجالا ونساء ، شيا وشبانا ، ويعلق هناك الثوب على تمثال اثينابولياس ، إلهة دولة المدينة . وفي هذا الموكب ، واطهارا للغرض من المهرجان وهو اعلان السلام والشعور الودي تجاه جميع الذين كانوا يعيشون تحت حماية الإلهة ، كان يلبس الاجانب المقيمون ملابس ارجوانية اللون ، ويصحبهم خفراء خاصون .

ووافقت الايرينيات على ان يصبحن مشاركات للإلهة اثينا في الإقامة ، ومقاسمات ومالكات للارض مشتركات ، وعلى ذلك فهن يتخذن الآن لقب (ميتويكوي) (١٠١٢ - ١٠١٩) ، حيث يقبلن شعور المواطنين الودي ويعرضن شعورهن بالمقابل . وكان المزاج السائد في المهرجان الباناثيني هو الفرح - وليس انشاء الباخوسيين المتهتك ، بل السرور

العسيق ، المقيد . والوقور تقريبا ، اي ثسن الحزن والمعاناة – ولذلك
تغني الايرينيات (٩٩٧ – ١٠٠١) :

الفرح لكم . الفرح بثروتكم المقدرة بالعدل ،
الفرح للناس جميعا ، مباركين
بحب العذراء . التي تجلس
الى جانب عرش ايها .
لقد تعلمتم الحكمة اخيرا .

وعند هذا تدخل مجموعة نساء الى الاوركسترا وهن يحملن
مشاعل مضاءة وثيابا أرجوانية اللون . وفي الوقت نفسه ترد اثينا التحية
(١٠٠٤ – ١٠١٠) :

والفرح لكُنَّ بالمثل ا أسير أمامكن
الى الغرف المعدة اريكن الطريق ،
مقودة بأضواء الخفريات المقدسة .
هيئا معي ، هيئا ، ودعن القرايين المهيبة
تسرع بكن فرحا الى ييوتكن في الارض .

وتكرر الايرينيات تحيتهن ، وتشكرهن اثينا مرة اخرى (١٠٢٢ –
١٠٣٢) :

أشكركن على كلمات التبريك هذه ،
والآن ، وبوهج المشاعل الرائعة المتألقة
أقودكن الى بيتكن تحت الارض ،
يخدمكن حراس مزارى ،

وبشكل محكم تماما • وللتلاقي
ينبغي أن تشخص كل عيون شعب ثيسوس ،
هذه المجسوة من الوسيقات الوسيمات
والنساء المتزوجات والمبجئات في السن
زيّنوهن جيدا بسلامس ارجوانية اللون ،
ودعن هذه المشاعل المتوهجة تدل على الطريق
لكي يثبت شعور هؤلاء المقيمين الودّي •
في شجاعة ابنائكن الرجولية •

وعند هذه النقطة تأخذ فرقة الشبان مكانها في صدر الموكب •
وترتدي الايرنيات ثيابهن الجديدة ، وفي ضوء المشاعل يخلي اللون
الاسود مكانه للون الارجواني • ووهج النور هذا وعيد الالوان هما
رمزان لاثقان معا للاحتفال بانتهاء مشهد كانت الانوار توقد فيه مرة بعد
اخرى ليس الا لتغرق في الظلام ، وكنا قد حددنا فيه برغبة في مشاهد
الرداء الارجواني الملطخ بالدماء •
ويبدأ الموكب بالتحرك ، وتدعو نساء الحرس الايرنيات السي
مصاحبتهن (١٠٤١ - ١٠٤٤) :

القلب الرؤوف والعطوف على شعبنا ،
هنا ، يا ايتها المقدسات ، هنا بسعادة ،
اتبعن المصاييح التي تضيء الطريق •
ألا فلتشدن في النهاية ، هلوليا !

وهذه «الهللويا ا» رفعتها اولا كلايتيمنيسترا جوابا على الحارس ،
وسمعتها كاساندرا من الايرنيات على عتبة البيت ، ورفعتها كلايتيمنيسترا
مرة اخرى على جثة زوجها ، ورفعتها اصدقاء اوريستيس على جثتها هي •

والآن ، وهي تسع للمرة الاخيرة ، فهي تعني ان روح الانسان قد انتقلت عبر المعاناة الى الفرح الحقيقي والدائم . وفي كلمات الثلاثية الختامية يجري تذكيرنا بالتناسق الجديد في السماء ، الذي تحققت عن طريقه هذه التغيرات في الارض — ان زيوس والموريات متصالحون . والشاعر ، بادخاله هذا للسوكب الباناثيني ، أخرج قصته من ظلام الزمن السحيق الى النور المتألق لأثينا عصره . انها بدأت في الماضي البعيد والبربري ، وهي تنتهي هنا والآن . وكأنه في ختام الثلاثية قد دعا مشاهديه الى النهوض من مقاعدهم والاستمرار في الدراما من النقطة التي تركها عندها .

وختاما ، فلأذكره بتجربة شخصية . ففي اليونان اليوم ، تتمتع المسرحيات القديمة ، المترجمة الى اللغة الحديثة والمخرجة في المسارح القديمة ، بشعبية هائلة ، وتجذب في بعض المناسبات اكثر من عشرين الف مشاهد . وفي عام ١٩٦١ ، أقيمت محاضرة عن الاوريستية في اكبر مسرح عصري في اثينا ، حيث يسع ألفاً وأربعمائة كرسي ، على جمهور يتألف من ألفي شخص ، واستنتج العديد بأن المحاضرة مكررة مرتين . وقد صورت بمقتطفات ، بما فيها الخاتمة ، قدمتها المثلثة الشهيرة (أباسيا باباثاناسيوس) وأعضاء آخرون من فرقة مسرح (بيرايوس) ، تصحبها موسيقى من السيد (رونديريس) . وقد دل الاستحسان والتصفيق الصاخبان اللذان استقبلت بها الخاتمة ، والنور الذي تألق في العديد جدا من الوجوه المخضبة بالدموع ، على ان اليونانيين يستجيبون الى النداء المعاصر لشاعرهم الاعظم بعمق اليوم كالعمق الذي استجابوا به قبل اربعة وعشرين قرناً . فليكونوا قضاته ، اليوم كما من قبل .

المسرحيات السابقة

كانت (الفرس) التراجيدية الثانية في رباعية كانت أولاها مسرحية (فاينيوس) وثالثتها مسرحية (كلوكوس بوتنايوس) ، وتبعتها مسرحية ساتيرية تسمى (بروميثيوس يركايوس) . وتظهر هذه العناوين انه لم يوجد استمرار في الحكمة ، سواء أوجد ام لم يوجد اي تناسق في المعالجة . فقد عالجت كل مسرحية موضوعا مختلفا . وهذا هو اذن أقدم مثل معروف عن الرباعية غير المترابطة .

وقد اخرجت في عام (٤٧٢) قبل الميلاد - وهو العام الذي سبق نفي ثيمستوكلس - وقبل اربعة أعوام من ذلك ، كان (فرينيخوس) قد أخرج مسرحية تسمى (فوينيساي) عن موضوع الانتصار في سالاميس ، ولربما كان مع ثيمستوكلس بوصفه خوريفوساً له . ومما له مغزى بهذا الصدد اذن هو انه عندما شرح اسخيلوس الموضوع نفسه في مسرحيته

(الفرس) فقد كان خوريفوسه يريكليس الالكمايوني ، زعيم الديموقراطية اليونانية المقبل . وفي هذا الوقت كان يريكليس شابا ، لا يتجاوز العشرين كثيرا ، وأحد أنصار كيمون ، الذي كانت عملياته البحرية في آيونيا تترسي أسس الامبراطورية الاثينية . ويمكن الاستنتاج ان اسخيلوس ايضا دعم سياسة كيمون ، وهذا ينسجم مع الادلة الاخرى على انه كان ديموقراطيا معتدلا .

تبدأ المسرحية بمقطع طويل من جوقة الشيوخ الفارسيين ، الذين تركوا في بيوتهم ينتظرون أخبار الحرب ، كما ترك الشيوخ في مسرحية (اغامنون) . وريعان الرجولة الآسيوية ، المشتق من جميع مدن الشرق الغنية بشكل خيالي ، هالك . وهذه الكلمة ، المكررة باصرار ، تحمل في اليونانية ذلك المعنى المشؤوم وهو ان قوة آسيا و ثرائها ميتان ، ولن يعودا . والشيوخ قلقون ، وزوجات وأمهات العاصمة الفارسية يحصين الايام . وقد سبق ان وصلهم خبر عبور الدردنيل - وكيف أجبر زركسيس الملك الشاب إله البحر على تنفيذ امره بمد عوامات عبر المضيق - والى ذلك الوقت كانت قوة فارس لا تقهر ، ولكنها لم تجابه ابدا من قبل أخطار البحر : فهل من الممكن ان تكون الآلهة الشديدة الغيرة تقوم باستدراجها الى الدمار ؟ ان هذه نذير الشر التي تجعل العديد من العرائس يبللن أفرشتهن الزوجية المهجورة بالدموع .

وتكشف أم الملك ، آتوسا ، وهي على عتبة القصر ، بأن حلما قد أقض نومها ، ويبدو انه يعني بأنه في الوقت الذي سيطر فيه ابنها على آيونيا ، فان اليونان ستحطم النير . ورداً على استئثار القلقة يخبرها الشيوخ بأن اثينا تقع على مسافة بعيدة في مغرب الشمس ، وبأن الاثينيين ، الذين لا يخدمون اي طاغية ، سبق ان برهنوا على روحهم القتالية . ولا تدخل هذه الاجوبة اي ارتياح على أم ابن غائب .

ويجلب رسول متقطع الانفاس خبرا من سالاميس • وينفجر الشيوخ
في عويل وهم يسمعون بالكارثة التي ستجعل من اسم ائينا الكريه خالدا
الى الابد • ثم تطلب الملكة ، التي سيطرت على حزنها ، اسماء الناجين
والقتلى • زركسيس لا يزال حيا ، الا ان آرتيمباريس وداداكيس
وتيناجون — ويعدد الرسول واحدا بعد آخر جميع تابعي الملك الذين
ماتوا ميتة رجل شجاع في المعركة • وقد تثبت مدينة ائينا ، الا ان
رجال ائينا احياء • وقد بدأت الكارثة عندما قامت روح منتقمة متكرة
بزي ائيني بخدع زركسيس وحمله على الاعتقاد بأن العدو كان على وشك
الفرار (الفصل الثالث عشر) • وبعد وصف المعركة ، التي هي بطبيعة
الحال ، كما يزعم ، رواية شاهد عيان ، توبخ الملكة الشيطان الذي
أغرى الاسطول وجره الى دماره ، وتويجا لحزنها تسمع كيف أهلك
البرد والمجاعة القسم الاعظم من الجيش المتراجع •
ويواصل الشيوخ عويلهم ، مقارنين تهور الملك الشاب القاتل مع
حكمة ابيه ، وحين تعود الملكة بقرايين لضريح زوجها ، يتقمصون
شخصية المجوسي الفارسي ، وهم ينشدون رقية او تعزيبا لاستحضار
الارواح ، حيث ينهض شبح داريوس استجابة له من الارض ليسأل عن
المصيبة التي اقلقت راحته • وتكرر الملكة له خبر سالاميس • وبعد ان
يدين الربط بين طرفي الدردنيل باعتباره عملا ينطوي على الغرور ويشير
غيرة السماء ، يعلن بأن سالاميس هي ليست النهاية ، متنبئا بإبادة
الجيش الفارسي في السنة التالية • وعندما يذهب ، يغني الشيوخ ترنيمة
مديح للملك المتوفى الذي رفع فارس الى العظمة ووسع امبراطوريتها من
بحر الى بحر ، الا انه امتنع بحكمة عن محاولة المزيد • وفي نهاية الترنيمة
يظهر زركسيس نفسه ، وهو ممزق في حزنه ، أشعث الشعر ، ممزق
الثياب ، وتنتهي المسرحية بمناحة شرقية •

ان الموضوع الرئيسي في المسرحية ، اضافة الى الشعور الوطني الذي يحركها بأكملها ، هو الفكرة القائلة ان الثروة تخلق الغرور ، الذي تعاقب عليه الآلهة . وهذا ، كما رأينا ، هو التقليد الارستوقراطي القديم الذي رتبته اسخيلوس بصورة منهجية وفصّله ، مطورا معانيه الكامنة ومعنيا اياه بالصورة المرتبطة به ، الا انه لم يصف ، من الناحية الاساسية ، اي شيء جديد . وتبدأ المسرحية بمقدمة ديناميكية تضع مقدمة رائعة لدخول آتوسا ، ونحن نحمل بالدافع ذاته الى أمام ، حيث الاسلوب المنسق الجدل في خبر الرسول . ولكن الجزء الاخير من المسرحية يفتر قليلا بالرغم من ان استحضار داريوس مؤثر من الناحية المسرحية . وأما من حيث مضمونها الفكري ، فالمسرحية أقل غنى من الأخريات . وقيمتها الفريدة هي انها تحتفظ لجميع الاوقات ، في شعر شاهد عيان ، بروح الشعب الأثيني خلال كفاحه ضد الاحتلال الفارسي - وهي ذات الروح التي أظهرها في ايامنا نحن .

اما مسرحية (سبعة ضد طيبة) ، التي اخرجت بعد خمس سنوات ، فقد سبقها مسرحية (لايوس) ومسرحية (يوديبس) ، وتبعتهما مسرحية (سفينكس) . ومن سوء الطالع انه من المشكوك فيه ما اذا كان الشكل الذي تتوافر به لدينا صحيحا او سليما . ومعظم دارسي أسخيلوس متفقون على ان المشهد الختامي بين البشير وأتيفون منحول ، حيث أضيف في وقت كانت اعمال سوفوكليس ويوريبيدوس عن الموضوع ذاته قد جعلت من الصعب تجاهل مصير أتيفون ، كما كان أسخيلوس قد فعل ذلك . ومن المحتمل على الاقل ان تكون هذه الخاتمة المنحولة قد أبعدت شيئا ما آخر .

كان لايوس ملك طيبة ، وقد تسلم وحيا من دلقي يأمره بأن «ينقذ الدولة بأن يموت بلا ذرية» . وتذكر عبارات الوحي بشكل صريح في

المسرحية المتبقية • وهي تعني ان خير المجتمع يعتمد على سلوك الملك الذي يحكمه - وهي فكرة بدائية بحثناها بصدد الوظائف السحرية للنظام الملكي القديم (الفصل السابع) - كما تعني تناقضا بين مصالح الدولة ومصالح السلالة الحاكمة • وبوصفه ملك طيبة ، كان على لا يوس ان يموت بغير ذرية ، ولكنه بعمله هذا كان سيتوقف عن الوفاء بالتزاماته بوصفه زعيم عشيرته • وعلى ذلك ، وهو «مغلوب بحماقة أقربائه» ، أصبح ، عن طريق جوكاستا ، أباً لابن هو اوديبوس • وبعد ان يولد الطفل ، يملك الخوف والديه ويتخليان عنه ؛ الا ان اوديبوس شبّ غير معروف عند والديه • واذ يعود الى طيبة شابا يجهل اصله ، يصادف أباه في الطريق من طيبة الى دلفي ، ويتنازل معه ، ويقتله • ثم ، وبعد ان يقرأ لغز السفينكس ، يعلن ملكا مكان لا يوس ويتزوج الملكة الارملة • وبعد مضي بعض الوقت ، اكتشف الزوجان الملكيان حقيقة علاقتهما • وعند سوفوكليس ، يأتي الاكتشاف من طاعون عام نجم عن الجريمة المضاعفة التي ارتكبتها اوديبوس • واذا استخدم اسخيلوس ، كما يبدو ذلك راجحا ، الرواية ذاتها ، فان ذلك قدم مظهرا لعمل الوحي وللمبدأ القائل ان صالح الشعب كان مودعا في شخص الملك • وبعد اكتشاف العلاقة شنت جوكاستا نفسها • وقلع اوديبوس عينيه ، وأسره ولداه ، ايتيوكليس وبولينيكيس ، في سجن القصر • وفي يوم ما ، وعند تناول الطعام ، قدم الى اوديبوس ولداه فحذا بدلا من الكتف ، الذي كان (الجيراس) او الجزء المخصص للملك • واذ أغضبته هذه الاهانة ، لعنهم ودعا عليهم بأن يقتسموا إرث ابيهم بالسيف • وبعد وفاته تنازع الشقيقان على الارث ، وفرّ بولينيكيس الى آرغوس ، حيث عاد بعد فترة وجيزة ، كما فعل الطاغية هيبياس ، ليسترد إرثه بقوة الاسلحة الاجنبية • وهذه هي النقطة التي تبدأ عندها المسرحية المتبقية •

ان ايتيوكليس يعتبر نفسه ربّان الدولة • وفكرة سفينة الدولة هذه ، التي تتكرر طوال المسرحية ، يراد منها ان تعني بأن السفينة مستنجو من العاصفة طالما احتفظ الربّان برباطة جأشه • وبعد ان أبلغ ايتيوكليس باقتراب الغزاة من آرغوس ، يستدعي الناس للدفاع عن وطنهم الأم ، ثم ، بعد ان يسمع تقريراً من احد الكشافة عن خطة هجوم العدو ، يتهل الى الآلهة من اجل النصر :

يا زيوس ، والارض ، ايتها الآلهة التي تحرس هذه المدينة ،
وأنت ، ايتها الارينية ، لعنة ابي الجبارة ،
تلطفوا على شعبي هذا ، اليوناني الكلام ،
بألا يقتل من مأويه ويوته
وبألا ينحني تحت نير العبودية !

والايرينية تعتبر هنا روح الملك السلفية ، ويعني التلميح الى شعب طيبة بأنه يوناني الكلام (والحقيقة فقد كان العدو طبعاً يتكلم اللغة ذاتها) بأن علينا ان نعتبر الحملة ضد طيبة في ضوء الغزو الفارسي • وبعد ان اسرع الملك الى الاشراف على التحصينات ، ثملاً الاوركسترا بجوقة من النساء اللواتي استبدّ بهن الرعب ، وأخافتهن فكرة ان تكون الآلهة قد تخلت عن المدينة • ويرجع الملك لاعادة النظام وهو متضايق ولكن غير فاقد رباطة جأشه • واذ يوبخهن بعنف على انعدام ثقتهن ، يتهل بسخرية بألا يتزوج ابدا امرأة في السراء او الضراء - وهذه نقطة مهمة بالنسبة للنتيجة ، لانها تعني بأنه غير متزوج - وتوضح النساء الخائفات بأن آذانهم مملوءة بجلبة العربات ، ويرد الملك بحدة :

ثم ماذا ؟ ومتى انقذ بحار روما
سفينته من الغرق في الاعصار
بالهروب من الدفة الى المقدمة ؟

وبعد ان نجح اخيرا الى حد ما في تهدئتهم ، يعود الى مهمته فسي
تنظيم الدفاع . وهناك سبعة ابواب او مداخل الى المدينة ، وسبعين
سبعة قادة ، بعضهم هو نفسه ، لتحصينها . وفي الوقت ذاته توجه
النساء ترنيمة الى الآلهة ، يتوسلن اليهم فيها ألا يتخلوا عن متعبيهم ،
ولا زلن يضربن على وتر الرعب والاهوال التي تقع في مدينة مفتوحة .
وفي هذا ، ايضا ، يستنجد الكاتب بشكل واضح بذكریات الاحتلال
الفارسي .

والى هذا الحد كان تسيير الملك للأمور باعشا على الاعجاب .
واستعداداته العسكرية مهياة بشكل جيد ، وقد احتفظ برباطة جأشه
بالرغم من ان عدم انضباط غير المقاتلين هدد بعرقلة خطته . وقد هددت
روعا بحيث كدنا ان ننسى ان هذا القائد القدير هو تحت لعنة . اما
الايرونية فهي نائمة .

الهجوم هو الآن على وشك الوقوع . قادة العدو يتخذون
مواقعهم ، وكل واحد منهم في مدخل ، واذ هم يفعلون ذلك يوصفون
بالتفصيل من موقع ملائم للمراقبة من قبل احد الكشافة لكي يعين الملك
مدافعا مقابل كل واحد من المهاجمين . وعلى النقيض من قادة العدو ،
الذين يتباهون بشكل صاخب ، ويتحدثون الرب والانسان على حد
سواء ، يجيب الملك بتأكيد ثقته بعدالة قضيته .

لقد حطمت الآن خمسة من ابواب المدينة . وتجري مهاجمة السادسة
من قبل المتنبيء (أمغياروس) ، الذي شجب بولينيكيس لحمله السلاح

نجد بلاده . ويتنبأ بسوته هو في الحملة المشؤومة التي شارك فيها على
الضد من ارادته وحكمه . ويجب ايتيوكليس :

وأسفاه ، اي طالع شرير في الحياة الفانية
يوحد تقيا مع الأثمين !
وأسوأ الاشياء جميعا : مهما يكن الواجب فيها ،
هي الرفقة الشريرة . انها لا تحبل ثمرا
انها غلة جنون تَحصد في الموت
لعله لن يتحرك نحو الهجوم ،
ليس خلواً من شجاعة او روح جريئة ،
بل عالماً بأنه يذهب ليلقى حتفه ،
فلو تحققت نبوءات ابولو ،
من يتكلم بالحق ، وإلا فليحتفظ كل بهدوئه .

واذ تذكر اسماء قادة العدو واحدا بعد آخر ، تتبعها اسماء أعدائهم،
ندرك برعب متزايد بأن الشقيقين قد احتفظ كل منهما بالباب السابع
لنفسه . وايتيوكليس هو وحده يجهل الامور ، ثم ، حين يدرك الحقيقة،
تكون اللعنة السلفية مستيقظة فيه مرة اخرى ، مربة حساسه بالصواب
والخطأ :

يا سلالة اوديسيوس الجديرة بالثناء ،
اخيرا انزلت لعنة أيينا ،
مفتونة ، مقرفة ، وكريهة .

ويرمى اسم (العدالة) ، الذي نقشه بولينيكيس على درعه ، على
أسنانه :

أنا أضع ثقتي في العدالة : وأنا نفسي
سوف اقاتله — وأي مناهض عادل كهذا ؟
ملك ضد ملك وأخ ضد أخ •

اما الآن فهو دور النساء في الدعوة الى العقل ، ويدعون عبثا •
وايتيوكليس مسه الجنون :

لقد اندلعت لعنة اوديوس •
صادقة جدا تلك الرؤى التي حكيت سلفا في الليل
كيف ينبغي ان نقتسم تركة ايننا !
وفي الوقت الذي يستمر فيه القتال في المعركة ، تراجع الجوقة كامل
تاريخ اللعنة منذ الوقت الذي تحدث فيه ابولو الى لايوس الى اللحظة
الراهنة ، ثم يأتي رسول بخبر الانتصار :

لقد انقذت الدولة ، الا ان الارض شربت دماء
شقيقين ملكيين ، ذبح كل منهما على يد الآخر •

لقد مات ايتيوكليس وبولينيكيس بلا ذرية • وقد دفنت الان الروح
السلفية للسلالة المالكة ، لان السلالة ذاتها منقرضة • وقد حقق الوحي
المعطى الى لايوس •

وفي محاولتنا تفسير المغزى العام للخاتمة ، يعوقنا وجود تناقضات
سببها تحريف النص ، كما ان العناصر المنحولة ليس من السهل دائماً
تحديدتها • الا انه يبدو واضحاً ، وكما قال اسخيلوس ، ان نهاية القصة
كانت تتسم بانحراف بارز عن الرواية الملحمية ، التي كان قد سار عليها
حتى الآن • ووفقاً لتلك الرواية فقد كان للاخوين معا ابناء ، وان ابن
بولينيكيس قد ثار لأبيه بحملة ثانية ضد المدينة ، حيث اسفرت عن

تدميرها . وهو بإنهاؤه القصة بموت الاخوين قلّص نطاقها من اربعة
أجيال الى ثلاثة : وبذلك كيّفها لشكل الثلاثية . وبالطريقة ذاتها فقد
اتى بخاتمة تبقى فيها الدولة على قيد الحياة في الوقت الذي تلاشت فيه
العشيرة ، وبذلك صوّر مضامين الوحي الكاملة . فالملوك الطيبون كانوا
تحت لعنة سلفية انزلت مصائب متتالية بالشعب كما انزلتها عليهم انفسهم ،
ولذلك فمن الضروري ان يستبدل نظام الملكية البدائي : الذي تنطوي
عليه اللعنة السلفية ، بتنظيم الدولة الاعلى ، الذي تفقد فيه العشائر
هويتها في المواطنة المشتركة . وبسبب حالة النص ، فان هذا التفسير هو
بالضرورة تخميني ولربما كان ناقصا ، ولكن اذا كان من الناحية الاساسية
صحيحا ، فهو يعني ان اسخيلوس كان يتجه فعلا نحو النظرية العامة عن
اصل الدولة التي صاغها بعد تسع سنوات في الاوريستية .

ان اسطورة (آيو) سبق ان بحثناها في فصل سابق ، حيث ذهبنا الى
ان امتداد هيّمان البطلة الى مصر كان نتيجة ربطها بإيزيس المصرية ،
إلهة الأمومة والخصب (الفصل الثامن) . اما كيف ومتى طورت هذه
السمة من الاسطورة فذلك ما لا نعرفه . ولربما قد نشأت في اساطير
ديميتير الدينية الصوفية التي تظهر عليها ، في كل من آرغوس
وايليوسيس ، علائم تأثير مصري ، او لربما أدخلها أوائل الفيثاغورسيين ،
الذي يمكن ان يقتضى في تعاليمهم الصوفية التأثير ذاته . وكان تأثيرها
هو وضع أسطورة آيو في علاقة مع أسطورة اخرى - قصة بنات
دانييس - لم تكن لها معها اية علاقة اصلية .

كان دانييس وايجييتوس أخوين ، منحدرين من ايفابوس ، الابن
الذي أنجبته آيو لزيوس في مصر . وكان لدانييس خمسون بنتا
ولايجييتوس خمسون ابنا . وقد حاول ابناء ايجييتوس التزوج من بنات
عمهم ، الا ان بنات دانييس رفضن وهربن الى ما وراء البحار ، الى

آرغوس يادعائهن بأنهن منحدرات من آيو ، فقد وجدن باديء الامر
حماية من مطارديهن ، الا انهن أرغمن في النهاية على الزواج منهم .
واتقاما من ذلك ، وبأمر من ايهن ، فقد قتلن أزواجهن ليلة الزفاف
جميعا ، باستثناء واحدة هي (هايبيرمنيسترا) التي اصبحت ، بإبقائها على
حياة زوجها ، جدة عليا لسلسلة شهيرة من الملوك . ويستفاد مما تذكره
احدى الاساطير ، ان هايبيرمنيسترا قدمت للمحاكمة لعصيانها امر ايهن
ثم أبرئت . ويستفاد من أسطورة اخرى ان أباهن نفسه قد قاضاه
ايجيتوس ، الذي جاء من مصر لهذا الغرض ، وأن العداة أنهى بتوسط
لينكيوس ، الذي كان قد تزوج هايبيرمنيسترا . وقد ذكر ان دانييس
قد جعل من تربة آرغوس التي كانت حتى ذلك الوقت قاحلة ، تربة
«حسنة الإرواء» ، اي ، على ما يمكن افتراضه ، انه ادخل ممارسة
الري . وأطلقت احدى بناته ، أميسونا ، اسمها على جدول في مستنقعات
(ليرنا) ، حيث ذبح مرقل ، أشهر المتحدرين من آيو . العُدار (✱)
الليرنى . ويقال ان (الدانايدات) ، او البنات التسع والاربعين اللواتي
قتلن أزواجهن ، كفرن عن جريستن في الجحيم بصب الماء الى الابد في
أباريق مثقوبة .

ويبدو ان قتل ابنة ايجيتوس على أيدي عرائسهم يستند الى
تشوش في الروايات . وكانت العادة في آرغوس ، كما في سبارطة ، أن
تلبس العروس ملابس رجل . وكان من عادة الرجال في مهرجان
الهايبريستيكا الارجيفسي ان يلبسوا ملابس نساء ، وأن تلبس النساء
ملابس رجال . وكما يثن (هاليداي) ، يرتبط تبادل الملابس الجنسية
ارتباطا خاصا بالتلقين ، والزواج والحداد ، وعلى ذلك يجب ان يفسر

(بها) انعموان خرافي له تسعة رؤوس اذا قطع واحد نبت اثنان (المترجم).

بأنه يرمز الى تغير الهوية الذي هو ضروري من اجل ان يولد الفرد من جديد . ولكن هذا يصعب ان يكون كافيا لتفسير السبب في ان الدانايدات كنّ على هذه الدرجة من الاسترجال بحيث قتلن أزواجهن . وقيل ان نساء آرغوس كن قد حملن يوما السلاح وأبدنّ قوة من الغزاة الاسبارطيين في معركة مذكورة في جواب دلفي يبدأ بالكلمات «عندما ستقهر الاناث الذكور» . واذا كانت هذه حكاية شعبية ، وهذا هو ما يبدو الامر عليه . وليس رواية تاريخية ، فقد تكون لها علاقة ما بالاسطورة ، لان هناك دلائل - لا ينكر انها ليست واضحة جدا - على ان الدانايدات كن يعتبرن محاربات . الا ان ما هو اكثر قربا من صميم الموضوع هو أسطورة نساء ليمنوس . فعندما نزل الارغونوتيون على تلك الجزيرة . وجدوها «محكومة بنساء» في ظل الملكة (هيبسييلي)، لان جميع نساء الجزيرة : باستثناء هيبسييلي ، التي ابقت على حياة ايها (ثوس) . كن قبل ذلك بقليل قد قتلن آباءهن وأزواجهن . وقد فسر هذه الاسطورة (باخوفين) على انها تشير الى شكل ما من النظام الأمومي ، وان جريمة النساء اللينوسيات تشبه شبها وثيقا جريمة الدانايدات . الا ان من غير الحكمة الالحاح على التفاصيل اكثر من هذا ، ولربما كان اقصى ما يمكن ان نقوله هو ان كلتا الاسطورتين نبعتا من تغيرات في مركز النساء الاجتماعي . والسؤال الذي يعنينا فورا هو كيف فسّر اسخيلوس قصة الدانايدات ، وهنا نحن نقف على اساس أرسخ . ان الرباعية التي كرسها لهذا الموضوع بدأت بمرحلية (المتضرعات) . وكانت التراجيديتان الاخريان هما (اجيتويائي) و(الدانايدات) . اما المسرحية الساتيرية فكانت (أميمونا) . كانت الدانايدات (اللواتي يؤلفن الجوقة) قد نزلن في آرغوس ، يصحبهن ابوهن . وبعد ابتهال الى زيوس ، إله المتضرعين والغرباء ،

يُعلنُ الأصل الأرجيفي لجديتهن العليا آيو ، ويتوسلن الى الآلهة ان يسحقوا مطارديهن بالرعد والبرق قبل ان يستطيعوا جلب سفيتهم الى الميناء . وفي الستاتيسمون التي تلي ذلك ، يكرر هذا الابتهاال بشكل مكثف . ويطلبن من ايبافوس : «الرجل العجل» المولود من آيو ، وقوة زيوس الغامضة ، معاقبة مطارديهن على صلفهم ، معلنات بأنه اذا خذهن زيوس فسوف يناشدن زيوس الآخر ، زيوس الموت - وبكلمة اخرى، سوف يقتان انفسهن - وفي ذات الوقت لمح دانييس مجموعة مسن الأرجيفيين يقتربون ، فيأمر بناته بأن يأخذن مكانهن كمتضرعات عند المذابح المقدسة . ويعلن ان ابناء عمهن في سعيهم وراء هذا الزواج القسري انما هم آثمون ، ويذكرهم بان على الآثم ان يقدم حسابا يوم الدينونة الى زيوس الموتى .

واذ يستجوبهن ملك آرغوس ، تكشف المتضرعات عن تحدّرهن من آيو ، زاعمات بذلك انهن من سكان أرجيف ، ويشرحن سبب هروبهن . ويناشدنه الحماية ، حتى ولو كانت قد تعني الحسب ، لان العدالة معهن ، ويضفن الى هذه المناشدة تهديدا مؤداه انه اذا حرّمن من العدالة فسوف يشنقن انفسهن عند المذابح . واذا يجابه الملك هذا الخيار بين الحرب والتدنس يحتفظ بقراره الى ان تتوافر له فرصة لاستشارة شعبه .

ومرة اخرى تتضرع الدانايدات الى زيوس ، مذكرات اياه بإسهاب بتشرد آيو واكتمالهن في ولادة ايبافوس . ومن الواضح ان غرضهن هو اقناع زيوس بهذه الطريقة لانهاء تشردهن نهاية سعيدة بالمثل ، ولكنهن يتجاهلن المغزى الاعمق للمقارنة وهو ان آلام آيو تنتهي بزواج قسري من عاشقها .

ويعود الملك معلنا بأن اجتماعا للشعب قرر منح المتضرعات الحماية .

وقد أجاز القرار بسوافة شكلية برفع الايدي ، وهو مصاغ بعبارات قانونية مصممة للتذكير بالشروط الخاصة التي كانت تمنح بموجبها حقوق الاقامة للاجانب في اثينا المعاصرة . وتدعو الدانايدات بالبركات على المحسنين اليهن . الا ان احياء بصراع قادم يجري اثناء ابتهاجهن ، ويختتم الدعاء بالتذكير بأن من واجب الابناء تكريم آباءهم ، وهو اشارة الى الامر الذي سوف يتسلسله في النتيجة من ايهن .

وفي هذه المرحلة يلمح دانييس السفينة المطاردة وهي تقترب من الميناء ، ويسرع الى المدينة طلبا للمساعدة . وبناته يائسات . ويصرخن : « المرأة لا شيء اذا تركت وحيدة ، وليس لديها ميل الى القتال او قدرة عليه » . وفي النتيجة سيكذب هذا المثل . وبينما هن يرجون الموت مفضلات اياه على الزواج ، يظهر بشير من ابناء ايجييتوس ويأخذ بسحبهن من شعورهن . ويعترضه ظهور الملك مرة اخرى ، الذي يرد على ادعائه بتملك الهاربات المشروع بالقول بأنه مرتكب لجريمة تدنيس المقدسات وبأنه لم يحترم الاصول القانونية المفروضة على الاجنبي في مثل هذه الظروف . وينسحب البشير مهددا بالحرب . وتبارك المتضرعات منقذهن مرة اخرى ، ويذكرهن ابوهن بالحاجة الى ان يتصرفن تصرفا لائقا بالنساء في وطنهن الجديد . واذا يخرجن ، تمتزج ابتهاجاتهن بشكوك مؤداها بأن الزواج الذي تخلصن منه قد يفرض عليهن فسي النهاية . ويؤدين ابتهالهن الاخير بلحن اكتسب مغزى دراميا بارتباطه في المقاطع الاولى من المسرحية بفكرة مفادها ان زواجا كهذا سيكون اسوأ من الموت . وواضح من هذا ومن دلالات اخرى انهن لم ينجحن في كسب ارادة زيوس الى جانبهن :

— هل هذا هو حقا غرض زيوس ...

— من يستطيع ان يستبين طريقه من متاهة الأجمة ؟
مظلمة هي في كل مكان ،
مسحوبة حتى على ظلمة (الليل) ، مظلمة امام الباحث الفاني •
ورغم انها تسقط أرضا سبع مرات
فستنهض مرة اخرى ، اذا تحققت ارادة زيوس
صعب البحث فيه هو عقله
مجهولته مغطى بالظلام ، طرق ملتوية في الغابة غير المطروقة.

ولماذا تعارض الدانايدات الزواج من ابناء عهن ؟ ليس السبب هو
ان خاطبيهن متعجرفون وعنيفون • ولم تظهر هاتان الخصلتان الا نتيجة
رفضهن ، كما ينبغي ان تذكر بأن التعارض في هذه المسرحية بين
استقامة النساء وخبث الرجال سيعقبه في المسرحية التالية عمل انتقامي
اعنف • ومعارضة الدانايدات ذات طبيعة اكثر واقعية وتحديدا : انها تقوم
على اساس ان الزواج غير شرعي ، مدنس — اي ما نستطيع وصفه بأنه
سفاح القربى — ومن الراجح اذن ان يكون الجواب عن سؤالنا كامنا في
تاريخ الزواج اليوناني • والآن ، ففي القانون الاتيكي ، لم يقتصر الامر
على مجرد عدم وجود مانع من الزواج من ابناء العم او الخال او العمة او
الخالة ، وانما كان هذا الزواج يفرض بشكل قاطع في بعض الظروف ،
التي شرحناها في الفصل الثاني عشر • فاذا ورثت بنت ، كما كانت تفعل
ذلك في حالة عدم وجود ابناء ، كان يدعي بحق الزواج منها اقرباء ايها
الاقربون ، اي اخوته وأبنائهم • ولم يكن يوجد ما يمنع الاب من ان
يهب وريثته الحالية بهذه الطريقة قبل ان يموت • وبالتالي ، فان الزواج
الذي اقترحه ابناء ايجييتوس هو فعلا مسموح به وصحيح ، وسيصبح
حقا قانونيا ما ان يموت دانييس • وبنات دانييس ، بهروبهن من مصر الى

آرغوس : يحاولن بشكل واضح التملص من التزاماتهن . وهذا هو الضوء الذي كان سينظر فيه حتما جمهور معاصر من المشاهدين الى النزاع . وضافة الى هذا ، فواضح ان الكاتب كان حريصا على ان يطرح النزاع في هذا الضوء ، لان من السات المثيرة جدا في المسرحية هي كثرة الاشارات الى اجراءات وتعايير القانون الاتيكي المعاصر .

والملك نفسه غير مقتنع بالاسس التي ترفض المتضرعات الزواج بسوجبها . فهو يقول : « اذا كان ابناء ايجيبتوس اسيادكن بسوجب قانون البلاد ، ويدعون انهم اقرباؤكن المباشرون ، فمن ذا الذي يرغب في معارضتهم ؟ » . وهذا المقطع ، بإشارته الواضحة الى قانون الوريثة الاتيكي ، يوضح نية الكاتب بجلاء . كما يوحى ايضا بأن قانونا مماثلا كان يعتقد انه موجود في مصر .

وكان من مميزات الزواج المصري ممارسة الزواج بين الاقارب الأدنى بصورة واسعة ، ولاسيما في العائلة المالكة . وتوجد عدة شواهد مسجلة ، من هذه الفترة وفترات سابقة ، على الزواج من اخت او ابنة اخ . والى هذا ، يتفق علماء الآثار المصرية على ان هذه العادة نشأت عن الرغبة في الحفاظ على التوارث او الارث ، اللذين كانا ينتقلان معا بصورة جزئية عن طريق النساء ، اي في النسب من الاناث . وكما رأينا ، فان هذا هو الدافع الذي يكمن وراء قانون الوريثة الاتيكي . وسيكون من الخطأ ، طبعا ، الاستنتاج ، كما فعل (ريجووي) ، بأن للنزاع في مسرحية (المتضرعات) اية علاقة بالتنازع بين الإرث من جهة الام والإرث من جهة الاب . وفي هذه المسرحية لا اثر لذلك . ومع ذلك ، فان التماثل الذي ذهب اليه اسخيلوس بين الممارستين الاثينية والمصرية في هذه المسألة صحيح ، لان القانون الاتيكي حدد ، في الظروف الخاصة بالوريثة ، زيجات من ذات النمط ولذات السبب ، كما حددها

القانون المصري • فالورثة يجب ان تتزوج من قريب ايها الاقرب •
وقد رويت قصة الدانايدات مرة اخرى من جانب اسخيلوس فسي
مشرحية (بروميثيوس مقيّدا) ، حيث يقول انهن طلبن اللجوء الى
آرغوس «هاربات من الزواج العائلي من ابناء العم» • والآن ، فهذه هي
بالضبط الاسس التي يبرر بسوجبها ابناء دانييس الزواج في مسرحية
(المتضرعات) — فهم يدّعون بأن بنات دانييس هن لهم بالحق لانهن بنات
عنهم — وعلى ذلك فواضح ان النساء يرفضن الزواج لذات السبب الذي
يطالب به الرجال — لانهم من ذات العائلة — والمسألة تدور حول الزواج
داخل الاسرة •

وكل ما هو ضروري لا كمال وجهة نظرنا هو ان نبين ان المسألة ذاتها
تثبتها الدانايدات انفسهن بوضوح مماثل • والصعوبة هنا هي ان نص
المسرحية محرف جدا • ولكن بالامكان التغلب على هذه الصعوبة
بالنصوص التي اقتبسناها توّأ لارشادنا •

وفي ابتهاهن الى زيوس في بداية المسرحية ، تعلن الدانايدات بأنهن
هربن من مصر «اشمئززا من زواج الاقارب الحرام من ابناء ايجيتوس
الحمقى الثرثارين» • وهذه هي الصورة التي اعاد بها (هيدلام) القطعة،
مقابل (ويلاماوتيز) . الذي ذهب الى انها تعني ان الدانايدات يرفضن
الزواج «لانهن ولدن لتحاشي الرجال» • ويؤيد تفسير هيدلام التعبير
المتطابق تقريبا الوارد في مسرحية (بروميثيوس) الذي يتجاهله
ويلاماوتيز •

ويقوم الملك باستجواب الهاربات • ويسأل: «ما هو طلبك اليّ؟» •
والجواب : «ان أنقذ من الاسترقاق لابناء ايجيتوس» • اما لماذا تعتبر
الدانايدات الزواج من ابناء عمهن بمثابة استرقاق فيظهر في الوقت
المناسب • «هل لأنك تكرهينهن؟ ام انك تعين انه حرام؟» •

ان المعضلة الاساسية تكمن في الاجابة عن هذا السؤال ، ومن سوء الطالع ان النص هنا محرف ايضا . ويمكن الخيار بين تفسيرين . الاول هو هذا : «من سيعترضن على اسياد اُحبوهن ؟» . والثاني هو هذا : «من ستشتري قريبا ليكون سيدها ؟» . ويمكن القول ردا على الاول بأنه يعني بأن الاعتراض على الزواج ليس لانه حرام ، وانما لمجرد ان الخاطبين غير مقبولين شخصا ، وهذا الرأي تناقضه مقاطع اخرى في المسرحية . وازضافة الى هذا ، وكما سترى بعد قليل ، فهو لا يقدم نقطة انطلاق مرضية لملاحظة الملك التالية . وأنا مقتنع بأن التفسير الثاني صحيح . فالدانايدات يكرهن الزواج لانه حرام ، وهو حرام لان ابناء ايجيتوس يسعون للزواج داخل الاسرة ، لغرض الارث الذي يرافق هذا الزواج . وتأكيذا لهذا الرأي ، يمكن ان نضيف ان ذات النقطة تماما يهتم بها يوريبيديس في مقطع حيث تعطي (ميديا) ، التي هجرها (جيسون) : موقف المرأة من مركز الزوجة الادنى : «ان علينا ان نشترى الازواج بالنقود وأن نقبلهم سادة لاجسادنا» . هم يأخذون نقودنا ، ونحن نصبح عبداتهم .

لماذا ، اذن ، يكون الزواج داخل الاسرة مساويا للاسترقاق بالنسبة للنساء ؟ ان هذه النقطة تشرحها الدانايدات ردا على ملاحظة الملك التالية . فهو يقول : «ومع ذلك ، فهذه الوسيلة تتضاعف الثروة الفانية» . تماما : ان الطريق الى تجميع الثروة هو ابقاؤها «في العائلة» ، ولا يمكن تحقيق ذلك الا بابقاء الوريثة «في العائلة» . وملاحظة الملك هذه تتوجه بشكل مباشر الى صميم المسألة ، وتدل على ان اسخيلوس فهم الاساس الاقتصادي لقانون الارث الاتيكسي فهما صحيحا . ولا تستطيع الدانايدات ان ينكرن قوة هذا الادعاء ، الا ان ما يفعله هو الاشارة الى تأثيره في وضع النساء . «نعم ، وحين تندهور الامور ، فان

الطلاق سهل !» • وبموجب قاعدة الزواج الابعادي ، حيث كان الزوج والزوجة ينتسبان بالضرورة الى عشيرتين مختلفتين ، كان بإمكان الزوجة، في حالة قيام مصاعب زواجية ، ان تلجأ الى اقربائها لحمايتها • ولكن حين تتزوج المرأة فردا من عشيرتها ، فان اقرباءها هم اقرباؤه وسينحازون اليه ضدها •

والسبب في ان هذا التفسير ، الذي هو اجمالا تفسير (ريدجواي)، لم يجد قبولا عاما يكمن في سوء فهم يتعلق بطبيعة الفن الاسخيلوسي • والنقاد الذين يحكمون في الشعر اليوناني من وجهة نظرنا نحن ، والتي تقف في معظمها بمعزل عن المشاكل الاجتماعية ، لان النظام الاجتماعي الذي نعيش في ظله هو نظام نخجل جميعا منه بوعي او غير وعي ، هم مرتبكون ليس بشكل غير طبيعي في العثور على شاعر معترف بعظمته يكرس فنه لعرض موضوع غير شعري جدا في الظاهر كمركز المرأة في المجتمع المعاصر • الا ان النقص يكمن في انفسهم • وفي نظر اسخيلوس ، كان الصراع الاجتماعي وسيلة التقدم الانساني ، وكان احد الاشكال التي اتخذها ذلك الصراع – التنازع بين الجنسين – صفة جوهرية ، كما أدركها ، للانتقال من البربرية الى المدنية • كما ليس هذا كل شيء • ففي نظره ونظر معاصريه ، كان الصراع لا يزال مسألة حياة • ولو لم يكن الامر كذلك ، لما كتب يوريبيديس مسرحية (ميديا) واريستوفان مسرحية (ليسيستراتا) • وكمسألة قانونية فقد حلتها قوانين صولون ، ولكن لا بد ان يكون قد تواجد العديد من معاصري اسخيلوس الذين كان أجدادهم قد عرفوا صولون • وحين نعود الى الدول اليونانية الاخرى ، الاقل تقدما من اثينا ، نجد ان المسألة ذاتها – اي قانون الوريثة – كانت لا تزال موضع صراع • ويكتب ارسطو ، مناقشا سبب الاضطرابات السياسية ، فيقول :

وبصورة عامة غالبا ما تورط المنازعات بين النبلاء كامل الدولة ، كما في هيسثيايا بعد الحروب الفارسية ، عندما تنازع شقيقان على تقسيم ميراثهم ، يؤيد احدهما القضية الشعبية لان شقيقه لم يبرز كشفا واضحا عن ثروة ابيه ، بينما وقف الآخر ، لكونه غنيا ، مع حزب الاغنياء ... وفي ميتيلينا ، أدى نزاع على وريثة الى سلسلة من المصائب ، بما فيها الحرب مع اثينا . وكان مواطن ثري ، هو تيموفانيس ، قد خلف بنتين ، حاول دوكساندروس دون طائل ان يزوجهما من ابنيه ، واذ رفضت محاولته أثار حربا اهلية وحرص الاثينيين ، الذي كان هو ممثلهم الرسي . وفي فوكيس ، كان نزاع على وارثات بين مناسياس ، والد مانسون ، ويوثيكريتيس ، ابن اونومارخوس ، هو الذي أشعل (الحرب المقدسة) .

اما وقد أدركنا الطبيعة الاجتماعية للمسألة ، فان بإمكاننا ان نتعرف على جانبها الاخلاقي . دون وجود خطر سوء الفهم . وعن هذه النقطة يقول (دي . اس . روبرتسون) :

ماذا قصد اسخيلوس بالثلاثية ككل ؟ لا بد انه أثار مشكلة اخلاقية معينة شعر انها اساسية . وأنا لا استطيع ان أعتقد ، مع ريدجواي ، بأن هذه كانت مسألة الزواج الابعدي . وبقدر ما استطيع تتبع فكرة (المتضرعات) (وأنا لا أدعي لوجهة نظري اي شيء جديد) ، يبدو ان المسألة الفعلية هي حق النساء في رفض ارغامهن على الزواج . وكره الدانايدات للزواج يقصد منه في الحقيقة ان يكون متعصبا ... ولكنه مبرر من الناحية

الاساسية • وجريمة ابناء ايجيتوس هي تصميمهم على فرض
انفسهم على عرائس غير راغبات فيهم •

واذا كانت هذه هي جريمة ابناء ايجيتوس ، فقد كانت جريمة
فرضها في اثينا الديسوقراطية نص صريح في القانون ، وكان يرتكبها
بصورة منتظمة معاصرو الكاتب باعتقادهم الملائم لمقتضى الموقف وهو
انهم بعملهم هذا كانوا يخدمون في وقت واحد الآلهة والدولة ومصالحتهم
انفسهم • ولم يدرس روبرتسون جيدا المعاني الضمنية لرأيه ، ومن المفيد
ان نلاحظ ان تفسير المسرحية هذا ، الذي لا يزال التفسير الاكثر قبولا
بصورة عامة ، يختل عند نقطة لها ذات طبيعة تفسير الاوريستية التقليدي
(ص ٢٧٠) • ففي كلا التفسيرين فصلت المسألة الاخلاقية عن اطارها
الاجتماعي • ويشير تأثير الملكية الخاصة في أخلاق الملاكين مسائل يحجم
النقاد المعاصرون غريزيا عن استكشافها ، ولذلك «لا يستطيعون ان
يعتقدوا» بأنه اساسي • ومع ذلك ، ففي نظر اسخيلوس ، الذي عاش
في أوج الديسوقراطية القديمة ، كان اخضاع النساء ليس عادلا فحسب ،
بل مفضلا على الحرية التي تمتعن بها سابقا • وفي جميع مراحل المجتمع
يكون قانون الاخلاق السائد هو في الوقت ذاته انعكاسا وتبريرا للنظام
الاجتماعي القائم • والسبب في ان المصريين اعتبروا الزواج من أخت
الشخص حقا وصحيحا هو ببساطة ان الملكية الخاصة في مصر كانت قد
تطورت بشكل جعل من هذه الزيجات شيئا مفيدا • وفي حالة اسخيلوس
فان الاساس الاجتماعي لأحكامه الاخلاقية واضح على نحو استثنائي ،
لانه كان هو نفسه واعيا به • وعمل شاعر من هذا القبيل يطرح بالضرورة
مصاعب امام أولئك الذين لم يحللوا علاقتهم ذاتها بالمجتمع المعاصر •
ان الدليل المتبقي لا يكفي لتبيان اكثر من الخطوط العامة لبقية

الثالثة • ولكن اذا كان تفسيرنا للمسرحية الاولى صحيحا ، فإن الخاتمة التي تجنح اليها الدراما واضحة فعلا الى حد ما • ولربما وقع اغتيال العرس في المسرحية الثانية ، والمحاكمة في الثالثة • وقد احتفظ بأبيات قليلة من خطاب الافروديت في مسرحية (الدانايدات) :

السما الصافية تنوق بحب الى ان تجرح الارض ،
والارض العاشقة تنوق بالمثل الى ان تتزوج ،
ومن العريس السماوي تنزل زخات
على العروس ، التي تثمر للبشر
المواشي الراعية وحبوب ديميتير ،
وبنداوة نفيسة تنضج الفواكه
لاكمال الخريف • وفي كل هذا لي نصيب •

ان هذه الكلمات نطقت بها ولا شك إلهة الحب تبرئة لهايير منيسترا التي كما تخبرنا مسرحية (بروميثيوس) ، دفعها الحب الى الابقاء على حياة زوجها • وأفروديت بالنسبة الى هاييرمنيسترا كأبولو بالنسبة الى اوريستيس • والابنة التي اختارت الوفاء لزوجها على الاخلاص لأبيها لها ما يرر عملها قانونا ، وبهذا الشكل فان مفهوم الزواج ، الذي ينطوي على اخضاع المرأة للرجل ، يرسخ رسميا •
وينجم عن هذا ان المتهم او المدعى عليه في المحاكمة كان حتما هاييرمنيسترا وليس دانييس • وهذا لا يعني ، كما يفترض روبرتسن ، ان اسخيلوس اعتبر اخواتها اما بريئات بشكل واضح ، وإما ممن لا يمكن الصفع عنهم بشكل جلي • فقد كان الصراع بين الدانايدات وخاطبيهم ليس نزاعا بين الحق والباطل ، وانما بين حقين ، احدهما

قديم والآخر جديد • وبطبيعة الحال ، فان تبرئة هاييرمنيسترا تدين اخواتها ضمنا ، وسيكون هذا ، في رأي روبرتسن ، «خاتمة غير مقنعة» • ولكننا ، قبل كل شيء ، لا نستطيع التأكد من انها كانت الخاتمة ، لان الاصرار في المسرحية الاولى على فكرة مقاضاة الموتى يوحي باحتمال ان تكون الثلاثية قد اختتمت بإشارة الى مصير الدانايدات في العالم الآخر • وعلى اية حال فان الشيء المهم هو ليس اداة الاخرىات اللواتي تصرفن ، كالإيرينيات ، وفقا لمبدأ لم يستبدل الا الآن ، وانما تبرئة هاييرمنيسترا ، التي تبرز ، كأوريستيس ، باللجوء الى الضرورة التاريخية •

وقد رأينا في نهاية الاوريستية ان النظام القديم الذي مثلته الايرينيات لم يُلغَ فحسب ، وانما كُيِّف وأدمج في النظام الجديد ، وان اثينا قد ضمنت بهذه الطريقة مودتتهن • والآن ، ووفقا لما يذكره هيرودوتس ، فقد جلبت الدانايدات الى اليونان من مصر احدى عبادات ديميتيرا الصوفية • وبعد الغزو الدورياتي ، اختفت هذه العبادة من معظم انحاء البيلوبونيس ، ولكنها بقيت في أركاديا ، وفي اثينا ايضا ، حيث ألفت اساس مهرجان التيسموفوراي ، الذي كان مخصصا للنساء • وقد جُلب الانتباه الى هذا الدليل لأول مرة منذ اكثر من قرن ، الا ان المشرفين على تحرير اعمال اسخيلوس قد تجاهلوه ، ويعود الفضل في اعادة تأكيد اهميته الى روبرتسن ، الذي يلاحظ بصواب بأنه «قياسا على (الارواح المنتقمة) : فلربما توقعنا ان نجد الحل النهائي ممثلا على يد اسخيلوس في اقامة مؤسسة دينية ما تصون كرامة النساء» • وعلى ذلك ، يذهب الى ان هذه الثلاثية انتهت بمؤسسة التيسموفوراي ، كما انتهت (الاوريستيه) بتأسيس محكمة الاريوباغوس • وليس هناك من شك يذكر في ان هذا الرأي صحيح • فقد وُفِّق بين النساء ومركزهن المتغير بتأسيس مهرجان تمتعن فيه بحقوق خاصة •

وأكثر من هذا، فليس من غير المحتمل ان تكون الكلمة (ثيسموفوروس)، التي هي من نعوت ديميتير ، تشير الى مؤسسة الزواج . وبالرغم من ان هذا امر مختلف فيه ، كما يقول روبرتسن ، الا ان من المؤكد ان هذا النعت قد فسر بهذا الشكل من قبل الكتاب اللاتينيين . ومهما يكن من امر ، فقد كان للمهرجان مغزى آخر ما كان اسخيلوس ليفعل عنه . انه كان في جوهره ، كما يئنت ذلك (جين هاريسن) ، عملا من اعمال السحر الزراعي ، وفي الروايات الاثينية كانت ديمتير هي التي ادخلت فن الزراعة ، عن طريق عباداتها السرية . وقد سبق ان لاحظنا ، وفقا للرواية الارجيفية ، ان الدانايدات كن يرتبطن بإدخال الري ، وعلى ذلك اذا كانت هذه الثلاثية قد انتهت بتأسيس الثيسموفوراي فيامكاننا التأكد بأن اسخيلوس انتهز الفرصة ليؤكد ما كان في الحقيقة انجازا للجنس النسوي وحدثا تاريخيا بارزا في تقدم الجنس البشري المادي .

مراجع

Halliday, W.R. (The Hybristika). Annual of the British School at Athens, Vol. 16.

Ridgeway, W. Origin of Tragedy. Cambridge, 1910.

Robertson, D.S. The Problem of the Supplices. Classical Review, Vol. 38.

-١٧-

بروميشيا

قيل يوما ان بروميشيوس هو القديس حامي البروليتاريا •
وكان بروميشيوس هو الذي وهب الانسان هدية النار ، التي كان قد
جلبها من الشمس مخزونة في ساق من نبات الشمّار • وهذه هي النواة
البدائية للاسطورة ، التي يمكن اقتفاء أثرها في هذا الشكل او في
أشكال اخرى في جميع انحاء العالم • وهي ذكرى شعبية اصيلة من
اقدم الذكريات ، واحدى اكثر الخطوات ثورية في تقدم التقنية المادية •
وقد وصف اهميتها بهذا الصدد (جوردن تشايلد) وصفا جيدا حيث
يقول :

في التاريخ التطوري القصير نسبيا الذي تسجله الرمم
المتحجرة لم يحسّن الانسان معداته الموروثة بتغيرات جسدية

يمكن استبيانها في هيكله العظمي . ومع ذلك فقد كان قادرا على تكييف نفسه لنطاق من البيئات اوسع من كل مخلوق آخر تقريبا ، وعلى ان يتكاثر بشكل لامتناهٍ اسرع من اي صنو قريب آخر بين الثدييات العليا : وان يتغلب على الدب القطبي والارنب البري والصقر والنسر في حركاتها الخاصة . وعن طريق سيطرته على النار ومهارته في صنع الالبسة ، والبيوت ، يستطيع الانسان ان يعيش وأن يزدهر ، وهو يفعل ذلك ، من المنطقة القطبية الشمالية حتى خط الاستواء . وفي القطارات والسيارات التي يصنعها ، يستطيع الانسان ان ييز أسرع الارانب البرية او النعامات . وفي الطائرات . يستطيع ان يحلق اعلى من النسور ، ومع التلسكوبات يتمكن ان يرى أبعد مما تراه الصقور . وبالاسلحة النارية يستطيع ان يصرع حيوانات لا يجروء نسر على التصدي لها . ولكن النار، الملابس البيوت ، القطارات ، التلسكوبات والبنادق، ليست ، وهذا ما يجب ان نكرره ، جزءاً من جسد الانسان . فهو يستطيع ان يتركها ويهملها ساعة يشاء . انها ليست موروثه بالمعنى البايولوجي ، الا ان المهارة اللازمة لانتاجها واستخدامها هي جزء من ارثنا الاجتماعي ، اي نتيجة تقليد متراكم عبر عدة قرون ، ومنتقل ، لا بالدم ، بل عبر الكلام والكتابة .

وفي أسطورة بروميشيوس ، اصبحت أولى خطوات التقدم التقني هذه رمزا للبقية . والنار تعبر عن الاساس المادي للمدنية . وهذا هو العنصر الدائم الوحيد في الاسطورة . اما العناصر الاخرى فهي تتفاوت، لان لهذه الاسطورة تاريخا خاصا بها ، حيث يعاد تفسيرها باستمرار

وتكشف مع التطورات الجديدة في العملية التي تكون هي رمزا لها • وكما رأينا ، كانت المراحل العليا من هذه العملية معتمدة على انقسام المجتمع الى طبقات غير متساوية اقتصاديا - الى طبقات كانت تقوم بالعمل الفعلي للإنتاج وطبقات كانت تستع بالتروة والفراغ بهذا الشكل • وقد خلق هذا الانقسام بين الحكام الحاجة الى تبرير مركزهم الامتيازي ، وبين المحكومين شعورا بالخيبة نابعا عن احساسهم بأن ثرواتهم وأوقات فراغهم لم تكن تساوي انتاجية عملهم المتزايدة • ولم يعد كافيا شكل الاسطورة البدائي ، الذي اقتصر على تسجيل اعتزاز المجتمع في نجاح صراعه الجساعي ضد بيئته المادية ، لانه كان قد برز الآن من الصراع بين الإنسان والطبيعة الصراع بين الإنسان والإنسان • وعلى ذلك فقد كان معقدا ومفصلا •

لقد كان فلاحو (هيسيود) جياعا ومضطهدين • ولماذا كان محكوما عليهم ان يكدحوا كدحا شاقا جدا وألا يتمتعوا إلا بالنزر القليل ؟ لان الإنسان كان قد اقترب إثما بحق أسياده • وكان الجنس البشري قد عاش زمنا ما بسعادة ، بلا مرض او عمل او حاجة الى كسب عيشه بعرق جبينه • وكان ذلك عهد (كرونوس) ، عندما كانت الارض غير المزروعة قد أخرجت من باطنها اشياء طيبة ، تمتع بها الناس جميعا بصورة مشتركة • وبالطبع ، ففي تلك الايام كانوا قد امتلكوا هبة النار • وقد انتهت هذه الاحوال السعيدة نتيجة مسؤولية الاثم الذي ارتكبه بروميشيوس ، الذي حاول ، في مأدبة للالهة ، ان يغش زيوس بالحصة الخاصة التي كانت مستحقة له • وعقابا على هذه الجريمة ، حرم زيوس الإنسان من النار • ورد بروميشيوس على ذلك بسرقتها من السماء واعادتها الى الإنسان • وعندئذ خوزقه زيوس على صخرة ، حيث كان يعذبه نسر يزوره كل يوم ليفترس كبده ، الى ان حرره هرقل • وفي الوقت نفسه بقي الجنس

البشري يستلك هبة النار ، ولكن أضيفت اليها هدية اخرى : باندورا وعلبتها . التي حين أزيل غطاؤها نشرت في العالم الكدح والحزن والمرض وعددا كبيرا من المصائب . ويقول هيسيود لمستمعيه : وهكذا ، لولا بروميشيوس . الذي استفز الآلهة وحملهم على قطع موارد عيش الناس ، « لكنتم قادرين على ان تنجزوا بسهولة في يوم واحد عملا يكفي لاعاشتكم سنة واحدة ، وعلى ان تعلقوا سكان سفينتكم في زاوية المدخنة ، وعلى ترك حقولكم عاطلة » .

وهكذا ، ففي نظر فلاحي هيسيود ، كان بروميشيوس ، الرائد في فتح الانسان للطبيعة ، قد أنزل الى مرتبة مجرم عادي . وقد تعقد التقدم المادي بالصراع الطبقي بشكل أدى ، بالنسبة لهم ، الى تقليص مجموع السعادة البشرية بدلا من توسيعها . وكان هذا هو الشكل الذي اتخذته الاسطورة في ظل الارستوقراطية . الا ان ذلك الشكل لم يكن نهائيا اكثر مما كانت عليه الارستوقراطية .

ان قصة بروميشيوس ليست مذكورة في القصائد الهوميرية ، كما لم تعالج ، على حد علمنا ، في الشعر الغنائي او الكوراسي . وهي لم تكن القصة التي تجتذب أفراد الارستوقراطية . وفي مدوناتنا ، فان شارحها بعد هيسيود هو اسخيلوس نفسه . ولكن في الوقت الذي كان تفسيره من خلقه هو الى حد كبير ولا ريب ، الا انه يحتوي سمات تركيبيه معينة تمتد جذورها بشكل واضح الى تعاليم الاورفيوسيين الصوفية . ففي بداية الثلاثية ، يصف بروميشيوس نفسه بأنه مبعّد عن صحبة الآلهة وبأنه على وشك ان يعاني كرها سيستمر ألف سنين . وتوصف عذاباته طوال المسرحية الاولى بالاشارة الى فكرة (أنانكا) او (الحاجة) ، وفي نهايتها يلقي في الجحيم ، حيث يرفع ثانية الى الارض في مطلع المسرحية الثانية . وأخيرا ، وبعد ان استمرت كفارته فترة بلغ مجموعها ثلاثين ألف

عام ، يعاد قبولسه في اوليميس . وهذا هو «دولاب الضرورة»
الاورفيوسي : الدورة التي تقود الروح من اللاهوت الى الولادة والموت
ومن ثم ترجع بها الى اللاهوت . وعلى حد تعبير ايميدوكليس :

ان هناك وحيا من (الضرورة) ، امرا من الآلهة ، قديما
وأزليا ومختوما بإيمان كبيرة، بأنه كلما كان واحد من الارواح،
الذي حصته هي طول الايام ، قد لوث يديه بإثم بالدم او اتبع
التشاحن او حنث يمينه ، فسوف يطرد من منازل المباركين
عشرين الف فصل ، حيث يولسد طوال الفترة بكل أحوال
الاشكال الفانية ، مستبدلا طريقا متعبا بآخر ...

وأحد هؤلاء هو انا الآن ، منفيًا وشاردا من الالهة ،
لأنني وضعت ثقتي في التشاحن الاحمق .
أواه ، يا بني الانسان ، المحرومين بمرارة ، هذه هي
الزفرات والصراعات التي ولدتم منها !

ولكنهم يظهرون في النهاية بين الجنس البشري أنبياء وشعراء
وأطباء وأمراء . ومن ثم يصعدون آلهة ، مرفوعين الى درجة الشرف ،
متقاسمين مع الآلهة الآخرين مسكنا ومائدة مشتركين ، متحررين من
تعاسات الفناء وبلا نصيب منها ، وغير مقلقين . واستنادا الى هذه
الخلفية ، تبدو آلام بروميشيوس الاسخيلوسي وهي آلام الانسان
نفسه ، المطرود من السماء الى الشقاء والموت ، والمكتوب عليه في ذات
الوقت الانبعاث .

لقد كانت عبادات بروميشيوس قليلة وغير هامة . وفي اثينا ، كان
يُعبد في الاكاديمية الى جانب الإلهة اثينا وهي فيستوس ، اللذين كانا

مرتبطين ارتباطا وثيقا بالصناعات اليدوية التي كان الانسان قد تعلمها من سيطرته على النار . وكان الثلاثة يكرّمون جميعا بسباقات المشاعل ، التي كان يخوضها الايفيوي من نقطة معينة خارج المدينة الى احد المذابح داخلها . حيث كان الغرض من ذلك تجديد النار المقدسة . وفي الاصل ، ربما كانت هذه السباقات اختبارات تلقين ، شبيهة بسباقات المشي في اوليمبيا .

وكان بروميشيوس قد انقذه هرقل ، وهو شخصية اكثر بروزا في الاساطير والديانات معا ، واكثر تعقيدا مما يمكن بحثها تفصيلا هنا . وكان هرقل ابنا لزيوس من الكمين ، التي هي من سلالة آيو ، وقد ارسل الى العالم ليظهره من الهولات البدائية لمنفعة الانسان . وكان من آخر أعماله الهبوط الى الجحيم ، التي أعد نفسه لها بالتلقين فسي ايليوسيس ، وبعدها صعد الى السماء حيث تزوج (هيبا) ، ابنة هيرا . وهنا ، ايضا ، نستطيع ان نلمس آثار التعاقب الصوفي القائم على الصراع ، الموت ، والتأليه .

واذ نعود الى مسرحية (بروميشيوس مقيدا) ، فان السؤال الاول الذي نسأل انفسنا هو اين يريد الشاعر ان تكمن عواطفنا في التضاد بين الخصمين ؟ انه سؤال حيوي ، لان الاجابة عنه تكشف بالضرورة الكثير عما هو في الشاعر ونقّاده معا . واذا كان قراء المسرحية العصريون قد أجابوا اجابات عن هذا السؤال تتفاوت تفاوتا شديدا فليس ذلك ، كما سنرى ، لان هناك اي غموض في المسرحية ذاتها ، وانما لانهم اضطروا ان يكشفوا ، في مسألة حاسمة جدا كمسألة التمرد على النظام القائم ، عن موقفهم بالذات من المجتمع المعاصر . وهكذا عبر (ماهافي) عن نفسه كما يلي :

لقد كانت السيادة الاستبدادية هي مثل اليوناني الاعلى ،
وقد اعتقدت معظم الامم بأنها ليست متوافقة فحسب مع منزلة
(الاب) الكبير الذي يحكم العالم بل متطابقة معها . وما من
اثنيني : مهسا كان تعاطفه مع بروميشيوس ، كان يفكر بلومه
بسبب فرضه سلطته وتحطيه كل مقاومة لارادته .

ان ما فعله (ماهافي) هو اغماض عينيه عن التقاليد الديموقراطية ،
وطرحه مثل (ماهافي) الاعلى وكأنه مثل اليوناني الاعلى - مثال
الارستوقراطية الانكليزية - الايرلندية الاعلى ، كما صاغه فرد آخر من
الطبقة ذاتها . وهو (ادموند بيرك) :

ان النظام الجيد هو اساس جميع الاشياء الجيدة . ولكي
يكون الشعب قادرا على الاكتساب ، فان عليه ان يكون سهل
القياد مطيعا ، بلا خنوع . وينبغي ان يكون للقاضي احترامه
وللقوانين سلطانها . ويجب ألا يجد مجموع الناس مبادئ
الخضوع الطبيعي عن طريق الحـِـذق او الدهاء بعيدة او
مستأصلة من أذهانهم . وعليهم ان يحترموا الملكية التي لا
يستطيعون المشاركة فيها . وعليهم ان يكدحوا ليحصلوا على
ما يسكن الحصول عليه بالكدح . وحين يجدون ، وذلك ما
يروونه بصورة عامة ، ان النجاح لا يتناسب مع الجهد ، فيجب
أن يثلقنوا عزاءهم في الحصص الاخيرة للعدالة الازلية .

انني لا أزال أتذكر ارتياحي حين طلب الي ، بعد قراءة المسرحية
لاول مرة ايام الدراسة ، أن أقبل وجهة نظر (ماهافي) ، وأتذكر العون
والتشجيع اللذين استمديتهما من كلمات (شيلي) المشجعة : «الا انني في

الحقيقة كنت أبغض خاتمة تراجيدية على درجة بالغة من الضعف كخاتمة التوفيق بين البطل ومضطهد الجنس البشري» • وفي وقت لاحق سندرس معالجة شيلي للأسطورة ، وسنرى اين ولماذا اختلفت عن المعالجة الاسخيلوسية • ولكن ، بقدر ما يتعلق الامر بالمرحلية الاولى من الثلاثية ، كان حدس شيلي سليما — فهناك زيوس هو «مضطهد البشر» ونصيرهم «العدو الغادر» • والسبب في ان شيلي اقترب الى الحقيقة اكثر مما اقترب منها الباحثون المختصون الكلاسيكيون ، الذين درسوا الادلة على نحو اكثر تدقيقا بكثير مما فعله هو ، هو ان شيلي، شأنه في ذلك شأن اسخيلوس نفسه ، كان ، ما لم يكونوا هم عليه : شاعرا ثوريا •

ان زيوس طاغية وحكمه هو حكم طغيان • ونحن نعرف هذا من وزرائه ، الذين هم فخورون بهذا الطغيان (١٠) ، ومن بروميشيوس ، السذي يشجبه (٢٨٣ ، ٣٢١ ، ٣٧٣ ، ٧٦٢ ، ٧٨٢ ، ٩٤١ ، ٩٧٤ ، ٩٨٨ — ٩٩٠ ، ١٠٢٨) ، ومن حوريات البحر اللواتي يأسفن بشدة له (٢٠١) ، ومن إله البحر ، الذي يدعن له (٣٢٦) • وهذه الحقيقة لا نزاع فيها ، والسؤال الوحيد هو كيف اراد الكاتب المسرحي ان يفسرها جمهوره •

لقد راجعنا تاريخ النظام الاستبدادي في اثينا في فصل سابق ، حيث رأينا كيف اصبح الطابع التقدمي لمرحلته الاولى عند استعراض ماضيه مغمى بالاتجاهات الرجعية التي تكشف عنها في النهاية (الفصل السادس) • كما رأينا ان هيبياس المنفي كان يقف الى جانب الفرس ، حين كان على الاثينيين ان يواجهوا انزالا فارسيا في ماراثون • ووجد الديموقراطيون الاثينيون ، حتى بعد ان أزيل الخطر الفارسي ، ان من الضروري ان يظلوا متيقظين دائما لخطر احتمال قيام ارستوقراطي

متنفذ ، من الميلياديين او الالكيباديين ، بمحاولة للحصول على المركز الذي كان هيبايس قد خسره . وكانت النتيجة هي ان مفهوما عن الحكم المطلق تقليديا نما في القرن الخامس في اثينا وهو متحل بجميع الصفات التي كان الناس قد عانوها في هيبايس . وفي النهاية ، وبسبب من تجارب مماثلة في اماكن اخرى ، وبسبب من التأثير المهيمن الذي مارسه كتاب اتيكيون في تطور الفكر ، فقد اصبح هذا التقليد ثابتا . وهكذا يصف هيرودوتس الحاكم المستبد بأنه عديم المسؤولية ، وله جنوح خطر نحو الغرور ، وشكوك في خيرة مواطنيه ، وقبل كل شيء فهو عنيف ، مغتصب للنساء . ويكرر ثيسيوس حججا مشابهة في نزاعه مع البشير من آرغوس في مسرحية يوريبيديس (المتضرعات) . فالطاغية هو قانسون بالنسبة لنفسه ، وهو يتر كبار مواطنيه اذا شاء كما يتر أطول سنابل القمح (ووفقا ، كما يخبرنا هيرودوتس ، للنصيحة التي كان يعطيها فعلا طاغية الى آخر) ، وأخيرا ، لا يستطيع الآباء صيانة بناتهم من اغتصابه . وكان كتاب التراجيديات سريعين طبعا في تحويل هذا التقليد الى شيء مفيد درامياً . ففي مسرحية (اتيغونا) مثلا ، تعلن البطلة بمرارة ان من امتيازات الحكم الاستبدادي ان يفعل ويقول ما يشاء . وفي مسرحية (الفرس) ترفع (آتوسا) ابنها المهزوم فوق متناول التأنيب الشعبي مع تذكرة لها مغزاها وهي انه غير مسؤول امام شعبه . وفي مسرحية (اوديبوس تيرانوس) ، وكما ييّن (شيبارد) ، يجري ابراز صفات الملك بشكل ينذر بالشؤم ، بعدد من تلك التلميحات التي وان كانت في معظمها ضمنية ، الا ان جمهورا ، كان قد جعله اسخيلوس يألف هذا الاسلوب ، قد قيّمها بسهولة .

ان الوزيرين اللذين عينهما زيوس لحراسة بروميثيوس الى مكان حجزه هما (القوة) و(العنف) ، حيث يرمز الاول الى قوته ، بينما يعبر

الثاني عن الطريقة التي يارسها بها • وهو يوصف بأنه قاسٍ (٢٠٢ ، ٣٠٤) ، وعديم الشعور بالمسؤولية (٣٤٠) ، وغير دستوري ، لا يعترف بأية قوانين غير قانونه : وقانون لنفسه (١٥٩ ، ٤١٩ ، ٢٠٢ - ٢٠٣) ، وهو متشكك بأصدقائه - وهي صفة توصف بصراحة بأنها صفة الطاغية المميزة (٢٤٠ - ٢٤١) - وعنود ولا يتأثر بالاقناع (٣٤ ، ١٩٩ - ٢٠١ ، ٣٤٩) • وفوق كل ذلك ، فهو يكشف عن اغتصابه في معاملته لآيو (٧٦١ - ٧٦٣) • وقسوة هذه القصة ليست مغطاة بشعر غنائي ، كما هو الحال في مسرحية (المتضرعات) • بل على العكس ، فالشاعر يبدو حريصا على ان يملأ جمهوره ، كما هو شأن حورياته ، بالشعور بالاشمئزاز • فقد حاول زيوس الاقناع اولا ومن ثم التهديدات لاختضاع الفتاة الشقية لإرادته • وهذه هي الطريقة التي كان يتوقعها منه بروميشيوس ، وهي نموذج خاص بالطاغية • وعلى ذلك فليس هناك من شك في الجهة التي كانت عواطف الجمهور الاثيني قد اتجهت اليها حتما - او ، في الحقيقة اي جمهور شعبي - حين ينهي تنبؤه بمعاناة آيو المقبلة بصرخته المنفعلة (٧٦١) :

انت ترين كيف يتصرف

تجاه الجميع على حد سواء ، طاغية لا انساني ، قاسٍ •

ولهذه الادلة ، فمن الواضح تماما ان أولئك النقاد الذين يستطيعون اصدار حكم ضد البطل الذي تجاسر على التمرد على هذا الاستبداد اللفظ قد تأثروا بعوامل مستقلة عن نية الكاتب • ان وصف وتحليل بروميشيوس اكثر تعقيدا • ففي المشهد الافتتاحي، ينظر شخص (العنف) الشرير الى السجين بصمت • ووزير (القوة)

يهاجمه إهانات فيما يحث هيفيستوس على مهمة ربطه ، ولكنه لا يخاطبه بصورة مباشرة الى ان يوجه اليه سخريته المهنية الاخيرة (٨٢ - ٨٧) . وهيفيستوس وحده تملؤه الشفقة . وهو يعترف بجريمته ، التي تأثر بها في الحقيقة بوجه خاص بوصفه إله النار . ومع ذلك فهو ينسى خسارته في التعاطف مع المتعذبين او المعاقين . وبروميثيوس صامت .

ان رافة هيفيستوس هي رافة القريب بالقريب (١٤ ، ٣٩) . والشعور ذاته هو الذي يدفع زيارة حوريات البحر (١٣٠ - ١٣١) ، ويتظاهر به ابوهن (البحر) (٣٠٥ - ٣٠٦) ، الذي ينصح بالاعتدال ، ولكن على اساس من الخضوع للسلطة يميزه كنمط من المتقلبين او المطيعين ، ويصرفه بروميثيوس باحتقار مغطى بأدب . ولم تقل الحوريات شيئا في حضور أبيهن ، ولكنهن يرغبن بعد مغادرته على الاعتراف بأن التعاطف لديهن ايضا يمازجه استنكار . والى هنا تمت السيطرة على غضب بروميثيوس . ولكننا نشعر اثناء حوارهم مع آيو بالغضب يتصاعد فيه ، وحين تغمر ضحية العدو موجة من الالم المبرح المفاجيء ، يكون رد الفعل مباشرا . وتنحني الحوريات ، وهن مروّعات مرتعبات ، فسي استسلام يائس . ومن جهة اخرى ، يقذف بروميثيوس خصمه بخطاب مملوء بالشجب والتحدي الطائش . ومع ذلك فهو لا يفقد تعاطفنا ، لان هذا التغير في الموقف يتطابق مع رد فعلنا نحن تجاه قسوة زيوس الظاهرة في منظر آيو . وتحتج الحوريات ، ولكنه لا يسمع نداءاتهن .

ويصل هرميز بطلب حاسم هو أن يكشف السر الذي يهدد به هيمنسة سيده . ومع ذلك ، فحتى هرميز ، حين يدرك حالة السجين العقلية ، ينضم الى الحوريات في محاولة مخلصه للتجاوز معه لإقناعه . الا ان بروميثيوس ، الذي تلقى إهانات (القوة) بسكوت ، يهاجم هرميز نفسه بإهانات ، وفي تحقيق درامي لا بهتاله (١٦١ - ١٦٨ ، ١٠٨٣ - ١٠٨٦) ،

يُلقى في هاوية الجحيم • والتأثير المتناقض للمشهد الأخير في الجمهور منعكس بأمانة في موقف الجوقة ، التي هي في الوقت الذي تستنكر فيه بشدة ، كما يفعل ذلك هرميز ، انعدام ضبط النفس لدى السجين ، ترفض مع ذلك التخلي عنه •

وهكذا ، فإن المسرحية تنتهي بإخفاق تام في الوصول الى حل • حاكم الآلهة هو طاغية ، وراعي الجنس البشري عنَّفه اصدقائه لتجاوزه حدود الاعتدال • وغضب زيوس هو مرض ، وعدم انضباط بروميشيوس هو مرض • وهذا المجاز ، الذي يقصد به طبعاً ان يوحى بالامل فسي شفاء قادم ، يتكرر مرة بعد أخرى طوال المسرحية • ان العالم متنافر ، ولا يستطيع تقويمه الا تغيير في كلا المتخاضمين •

وفي الوقت الذي يصر فيه اسخيلوس على طبيعة حكم زيوس الاستبدادية ، فهو حريص على ان يطبع في أذهاننا في البداية ، وعلى ان يذكرنا بصورة متواصلة ، بأن قوته جديدة • وهو يعرض العالم لا كما هو عليه الآن ، بل كما كان عليه في البداية • وفي مجرى ثلاثين الف عام ، سيتصالح الخصوم ، بعد ان علمتهم التجارب • وهذا هو ما نخبرنا به في وقت مبكر من المسرحية بروميشيوس نفسه ، الذي لم تكدر رؤيته بعد العاطفة (٢٠٦ - ٢٠٨) • وفي وقت لاحق ، واذ ينسى نبوءته هو ، لا يستطيع ان يتنبأ بأي شيء مقدور لعدوه غير الخراب (٩٣٩ - ٩٥٩) • الا ان الحقيقة تعود للظهور في محاورته الاخيرة مع هرميز (١٠١١ - ١٠١٤) • واذ يجري تذكير بروميشيوس بسعادته المفقودة ، تندّ عنه صرخة حزن عفوية - «آه لي ا» ، حيث يستغلها هرميز بسرعة:

«آه لي ا» - تلك هي صرخة لا يعرفها زيوس •

وعند ذكر اسم عدوه ، يعود بروميشيوس ويتمالك نفسه :

ان الزمن سيعلّم كل شيء ، بينما هو يطعن في السن •

ولكن هرميز مستعد مرة اخرى بجوابه الحاد :

نعم ، لا يزال عليك انت ان تتعلم اين تكمن الحكمة •

وبهذا التلميح الى مبدأ الحكمة عن طريق المعاناة ، فان الاشارات المتناثرة الى تغير وشيك الوقوع في كلا الخصمين تجمع سوية بصورة لها دلالاتها البالغة في نهاية المسرحية •

وواضح ، اذن ، ان كلا الخصمين سيتعلمان في النهاية عن طريق التجربة • ولكن هذا بطبيعة الحال هو أبعد ما يكون عن القول بأنه ما كان على بروميشيوس ان يفعل ما كان قد فعله • وصحيح ان الحوريات يصحن بأنه قد ارتكب اثماً ، بعد ان هزهن تطاوله حين يسمعن بسرقة النار • ولكن اذا كان الامر كذلك ، فهو إثم انقذ البشرية من الفناء • واذا بقي اي شك آخر في موقف الكاتب من هذه النقطة ، بددته رواية البطل لنتائج إثمه بالنسبة لمصير الانسان (٤٥٨ - ٥٢٢) :

اصفوا الآن الى آلام البشر ،
الذين غرست فيهم ملكة العقل ،
أولئك الذين كانوا يوما كالطفل بكماً وبلا ادراك ...
في البدء ، وبعيون للرؤية ، كانوا يرون عبثاً ،
وبآذان للسمع ، كانوا لا يسمعون شيئاً ، يتلمسون
حياتهم في خدر أشبه بحلم ، ودون مهارة
في التجارة او صنع الآجر ، كالنمل
يقبع في ثقب ، غير متمرسين في علائم تفتح الازهار
والثمار والصقيع ، ومن يوم الى يوم

يكدّون دون احتياط للغد ،
الى ان رسمت انا مدارات النجوم المعقدة ؛
واخترت الرقم : تلك الاداة
البالغة الروعة ، والابجدية ،
اداة التاريخ وسجل تقدمهم ؛
وروّضت الحيوانات على الكدح في النقل والعمل العادي
وشددت خيول الغنى الطافرة ،
وهي طوع الزمام ، الى العربات ؛
وبنيت مركبات بغير دواليب
لها اجنحة من كتّان لتحملهم فوق المحيط غير المطروق ...
ولا يزال هناك مزيد من الامور المثيرة للاعجاب
في مستودع تخيلي ،
وهذا قبل كل شيء . وحين صرّعهم المرض ،
وهم لا يملكون علاجا عشبيا ليعطوه
بشكل مراهم وجرعات ، تلّفت قواهم المهمة
في جهل يثير الكآبة ،
الى ان ركّبت لهم أدوية رقيقة
لاسلاحهم في الحرب ضد المرض ...
وأخيرا ، من سواي يستطيع ان يفخر بأنه فتح
بيوت كنوز الارض الخفية الغنية
من الحديد والنحاس والبرونز ، والفضة والذهب ؟
هذا هو سجلي . خذوه باختصار :
ان بروميشيوس أنشأ كل فنون الانسان .

ان كل هذا يعود ، كما تبين ذلك تفاصيل هذا المقطع ، الى تقليد الفيثاغورسيين - وهو نفس التقليد الذي استشهدنا به استنادا الى رواية هيبوقراط عن اصل الطب (الفصل الثاني عشر) ، والشئ المثير فيه هو مادته الجريئة . وقد كان مزج المادية بالصوفية هذا ، الذي سبق ان لاحظناه في أعمال اسخيلوس ، سمة مميزة لاوائل الفيثاغورسيين بشكل واضح . ونجده مرة اخرى في ايميدوكليس ، الذي لم يمنعه اهتمامه العميق باحياء الممارسات والمعتقدات السحرية من تقديم اسهامات ملموسة للعلم . وأما كيف وفّق الفيثاغورسيون هذين الجانبين مع تعاليمهم ، فذلك ما لا نعرفه . الا انه يبدو واضحا انه بينما كان الاول مأخوذا عن الحركة الاورفيوسية ، التي كانت حركتهم وليدة لها ، فقد كانوا مدينين بالثاني لنشاطهم السياسي في المرحلة الاولى من الثورة الديمقراطية ، ومنهم نقل عن طريق هيبوقراط والسوفسطائيين الى ديموكريتوس وابيقور .

ان الشكل الصوفي الذي غطى به اسخيلوس هذه الاسطورة لا يخفي مغزاها الاساسي - بل بالعكس ، فقد أعيد تفسير الاسطورة بحيث يجسد المبدأ الذي تقوم عليه وهو ان التقدم حصيلة الصراع - واذا كان بروميشوس قد أخطأ ، فلأن الانسان عرضة للخطأ ما دام هو يسعى . وأبطال اي نظام جديد سيئون حتما الى النظام القديم . واذا كان على بروميشوس ان يعاني ، فلأن الانسان نفسه قد عانى في مجرى تقدمه . ولولا المعاناة لأعوزه الحافز الى الاختراع . والحقيقة التي كان كل من اسخيلوس وهيبوقراط يسعى ، بطرق مختلفة ، للتعبير عنها ، كانت حقيقة ادركها في الممارسة الانسان البدائي منذ اولى مراحل تاريخه ، وقد صاغها في النهاية ابيقور بالكلمات :

ان الطبيعة البشرية تعلمت بدافع قوة الظروف الصرفة ،

وتسلّم هذه الدروس العقل البشري : ونقّأها وأكملها •

ان فكرة التقدم البشري التي عبر عنها اسخيلوس هي ليست اذن بعيدة جدا عن موقف المادية الجدلية الحديثة :

الى ان نحصل على معرفة قوانين الطبيعة ، التي تتواجد وتعمل مستقلة عن أذهاننا ، فنحن عبيد «الضرورة العمياء» •
وحين نكسب معرفتها ، نكسب الهيمنة على الطبيعة •

ان الذكاء ، موهبة بروميشيوس ، قد جعل الانسان حرا ، لانه مكّنه من ان يستوعب ، وبذلك أن يكبح ، قوانين الطبيعة • والحرية تكون من فهم الضرورة •

ولا تحتوي مسرحية (بروميشيوس) الا قدرا ضئيلا جدا من الحركة، ومع ذلك فهي درامية بشكل مكثف • ومن الناحية الفنية ، فهي أنضج المسرحيات المتبقية • وتبرهن على ان اسخيلوس قد اصبحت في أواخر حياته سيدا مطلقا في صناعته • ولذلك فهي جديرة بالتفحص بشيء من التفصيل من هذه الناحية •

ان المسرحية تحتوي ثلاث فواصل بارزة • الاولى هي في نهاية البارودوس (٢٠٨) بعد تنبؤ بروميشيوس الاول بالمستقبل ، الذي يحملنا، دون كشف الخطوات المتوسطة ، الى المصالحة النهائية ، وفي ذات الوقت يسح بسقوط الاشارة الاولى الى سره • والفاصلة الثانية تأتي فسي نهاية القصة الثانية (٥٤١) ، حيث يمتنع عن الادلاء بهذا السر ، الذي ، كما يوحى الينا ، من المقرر ان يكون وسيلة خلاصه • وتأتي الثالثة في نهاية القصة التالية (٩١٢) ، بعد ان يكون قد تنبأ بالمجيء الفعلي لمنقذه • وهذه الفواصل تقسم المسرحية الى اربع حركات • ففي الاولى ، يكون بروميشيوس مُبسمراً على الصخرة ، وفي الثانية ، يروي تاريخ الآلهة

والناس والماضي ، وفي الثالثة ، يتنبأ بالمستقبل ، وفي الرابعة ، يلتقي في الجحيم •

ولكل من هذه الحركات تركيب داخلي خاص بها • ويقع كل منها في ثلاثة أجزاء ، باستثناء الثالثة التي تقع في مجموعتين ثلاثيتين مسن هذا النوع • وضافة الى هذا ، ففي كل مجموعة ثلاثية تتواجد علاقة عضوية بين الجزئين الاول والثالث ، اما الثاني فهو يأخذ شكل استطراد او توسيع • وهكذا ، ففي الحركة الاولى يعاقب بروميشيوس من قبل اعدائه ، ويلقي مناجاته ، وتزوره صديقاته ، حوريات البحر • وفي الثانية ، يروي قصة الحرب بين الآلهة وخدماته هو لزيوس ، وتقاطعه زيارة إله البحر ، ثم يأخذ يروي خدماته للانسان • وفي القسم الاول من الحركة الثالثة ، تظهر (آيو) وتتوسل اليه أن يكشف مستقبلها ، ويطلب من الحوريات ان تروي قصة ماضيها ، ومن ثم ، وبعد ان يتنبأ بروميشيوس بتشردها الى حدود آسيا ، يلح الى سقوط زيوس وخلاصه هو • وفي القسم الثاني ، يواصل نبوءته الى حد توجهها الى مصر • وعندئذ ، واثباتا لصدقه ، يعود الى ماضيها (مكملا بذلك قصتها هي) ، وأخيرا يتنبأ بمصيرها النهائي ومجيء منقذه • وفي الحركة الرابعة ، يلح مرة اخرى ، وبشكل اكثر صراحة ، الى سره ، الذي يعلن الآن انه سيحقق سقوط عدوه • ويحاول مبعوث زيوس عبثا ان ينتزع منه سره • ويلقى بروميشيوس في الجحيم •

ولنرجع الآن الى القصائد الكورسية ، التي هي حلقات متكاملة في هذا التطوير • ففي البارودوس ، تبدي الحوريات تعاطف الآلهة (١٦٩ - ١٧٠) : ويمضي بروميشيوس في سرد خدماته للآلهة • وفي الستاسيمون الاول (٤١٣ - ٤٥١) يغنين الرأفة بالجنس البشري : ويسرد بروميشيوس خدماته للانسانية • وفي الستاسيمون الثاني (٤١٣ - ٤٥١) يغنين بؤس

الانسان ويقارن وضعه الحاضر بسعادة يوم زواجه : وتظهر آيو ، انسانا .
يائسا بلا عون . يطاردها خاطب متوحش (٧٦٥ - ٧٦٦) . وموضوع
الستاسيمون الثالث (٩١٣ - ٩٣٨) هو الحكمة ، وهذا يعدنا للمشهد
الاخير . الذي ينفسن فيه الى هرميز في نداء المتعذب لينتهج سبيل
الحكمة .

وهكذا فان موضوع الحركة الاولى هو تقييد بروميشيوس -
الحاضر . وموضوع الحركة الثانية هو تاريخ الماضي . وموضوع الحركة
الثالثة هو مصير آيو وميلاد هرقل - المستقبل . والحركة الرابعة ،
زيادتها للعقوبة . توازن الحركة الاولى . ومع ذلك ، ففي المسرحية
برمتها تتناسج خيوط الحاضر والماضي والمستقبل هذه بدرجة من المهارة
بحيث يدفع اتباهنا عند كل نقطة تحوّل بتأكيد متزايد على المستقبل .
وينتهي خطاب (القوة) الافتتاحي بتصريح بأن بروميشيوس يجب ان
يُعلم بالمعاناة قبول حكم زيوس الاستبدادي (١٠ - ١١) ، بينما ينتهي
خطاب هيفيستوس الذي يليه بفكرة مؤداها ان الطاغية نفسه سوف يغير،
في مجرى الوقت : اساليبه (٣٥) . وستطور الفكرتان معا في البارودوس
(١٨٠ - ٢٠١) . وفي منتصف مهته يطلق هيفيستوس صرخته المتقدمة :
«واحسرتاه . بروميشيوس ! انني ابكي عليك» (٦٦) . ويأتي رد (القوة)
الغيف في خاتمة المشهد ، حيث يعاد توجيه اتباهنا الى المستقبل
(٨٥ - ٨٧) :

نحن دعوناك إله الحكمة . انها أكذوبة .
انت بحاجة الآن الى كل حكمتك لنفسك
للتخلص من هذا العمل الفني الرائع .

ومرة اخرى ، سيجري الرد على هذه الالهة الوداعية في نهاية

الحركة الثانية . حيث يسمح لنا بلسحة من المصالحة الاخيرة التي يرحب بها كلا الخصمين (٢٠٢ - ٢٠٨) .

ويعاد بنا على نحو سريع مفاجيء الى الماضي (٢٠٩) . وبطلب من الحوريات . اللواتي يتوسلن اليه «ليكشف جميع الامور» ، يبدأ بروميثيوس كشفه بتردد . وفي وقت لاحق . وبعد ان هزتهن جراته ، تحرص الحوريات على تغيير الموضوع (٢٧٧ - ٢٧٨) . اما الآن فبروميثيوس هو الذي يصر على مواصلة كشفه ، حاثا اياهن على الاصغاء الى بئوحه بالمستقبل (٢٨٨ - ٢٨٩) . ثم تأتي الفاصلة : زيارة إله البحر . وبعد مغادرته يستأنف الكشف ، مؤديا الى نهاية الحركة الثانية . حيث تجري مساءلته بإلحاح وتوق عن السر الذي ألمح اليه في نهاية الحركة الاولى . فيتراجع بروميثيوس ، رافضا ان يبوح به (٥٣٨ - ٥٤١) :

كلا . فكثّر في أمور أخرى .
انوقت الكلام عن ذلك لا يزال بعيدا جدا . انه يجب ان يكتف .
ذلك هو سري ، الذي اذا كنتم بإحكام
فانه يحتوي املي الاكيد في الخلاص .

واستئنافا للحديث ، لقد رأينا ان خطب المسرحية الافتتاحية تنهي بتوجيه انتباهنا الى المستقبل ، معجلة بذلك بخاتمة مشهد التقييد والذروة في نهاية الحركة الاولى ، اي الخطاب الاخير من البارودوس . وقد بدأت الحركة الثانية بإعادتنا الى الماضي . ولكننا ، في نهاية الجزء الاول من أجزائها الثلاثة ، وعلى نحو أكثر تعمدا في نهاية الجزء الثالث، نهتم مرة أخرى بالمستقبل . ثم يأتي مشهد آيو ، وهو على درجة من

التقسيم بحيث يبرز المستقبل على نطاق أوسع : المستقبل ، الماضي ، المستقبل ، المستقبل ، المستقبل ، الماضي ، المستقبل . ومن هنا التأثير الهائل للتنبؤ بمجيء هرقل (٨٩٧ - ٨٩٩) ، وهو أشبه بهدف انشد إليه الكشف برمته ، الذي يُقطع مرة أخرى بصورة مفاجئة ، ومن ثم يُتوج في مطلع الحركة الأخيرة (٩٣٩ - ٩٥٩) باكمال ذلك الحافز الآخر ، السر المحتوم ، الذي كان علامة ذروة الحركة الاولى ثم الحركة الثانية . وقد عولجت قصص بروميثيوس وتوقعاته بتمكن فني من الموضوع بحيث يركز كامل انتباهنا في خاتمة المسرحية على النتيجة .

ان تلك النتيجة فقدت ، الا ان بعض الاجزاء الهامة من المسرحية الثانية ، «بروميثيوس طليقا» ، ظلت على قيد الحياة .

بدأت المسرحية بدخول جوقة التيتانات (الجبابرة) . وقد مرت عدة ألوف من السنين ، وأعطت بذلك وقتا لعدة تغيرات ، على الارض وفي السماء . وبروميثيوس لا يزال موثقا الى صخرته ، ولكنه أعيد من الجحيم الى ضوء النهار . ويصف الجبابرة رحلتهم من سواحل البحر ، حيث الشمس تطفئ ظمأ خيولها بعد كدحها اليومي ، الى حدود اوربا وآسيا . وهم اخوة بروميثيوس - ولذلك فهم مرتبطون به بأواصر أوثق من تلك التي انتزعت الشفقة هيفيستوس وجلبت إله البحر وبناته الى صخرة حبسه الانفرادي . وفي الحرب ضد كرونوس ، كانوا قد وقفوا الى جانب النظام القديم ، وعقابا على هذه الجريمة ألقاهم زيوس هم وكرونوس في الجحيم . اما الآن فقد اطلق سراحهم ، كما ان كرونوس ، وهذا ما نستطيع افتراضه وفقا للاسطورة ، قد نقل الآن الى بيته الجديد في (جزر المنعم عليهم) . وقد تعلم زيوس ان يمزج قوته بالرحمة . وما من ريب ان الجبابرة يقصون هذه الاحداث على شقيقهم . ولا يسعهم الا ان يتركوا تأثيرا عميقا في نفسه . ولكن بروميثيوس ،

كما هو في بداية المسرحية الاولى ، صامت .
لقد بقيت كلماته الافتتاحية في ترجمة لاتينية قام بها شيشرون . فهو
يناشدهم ان يشهدوا على كربه . واذ تخزه قيود قاسية ويعذبه النسر
الذي توقع هرميز ، مجيئه ، يشتهي الموت الذي يحرم منه . والحديث
يتميز باستغراق المتكلم في ألم جسدي كما تتميز أحاديثه في المسرحية
الاولى بعدم اكترائه به . وليست هناك كلسة واحدة عن منقذه . ولا
كلمة عن سره . وهو يتوق الى الموت . وفي المسرحية الاولى ، التسي
مثلت زمنا كانت فيه ارادة زيوس أضعف من إلهات الاقدار (٥٣١ -
٥٣٤) ، كان قد تحدى زيوس ان ينزل اسوأ ما يستطيع ، معلنا بتحدٍ بأنه
مكتوب عليه ألا يموت (١٠٨٦) . والآن فهو يتفجع على بقاءه حيا بإرادة
زيوس نفسه . ومضمون ذلك هو ان زيوس وإلهات الاقدار قد
تقاربوا اثناء الفاصل . فالقديم والجديد يجري التوفيق بينهما .
ولا بد ان تكون المشاهد التالية قد اطلعت الجمهور على التغيرات
التي وقعت في الفترة بين المسرحيتين . الا ان من الراجح في هذه
المناسبة ان الرواية هو ليس بروميشيوس نفسه ، الذي يصعب ان يكون
في وضع يسكنه من معرفة ما حدث ، وانما الجبابة الذين يمكن ان
نفترض بأنهم يروون لمصلحة شقيقتهم كلا من اوجه التقدم التي أحرزها
زيوس في توطيد سلطانه والرحمة التي بدأ يشمل بها اعداءه السابقين .
وفي المسرحية الاولى عرفنا بأنه لولا تدخل بروميشيوس لدمر زيوس
الجنس البشري . الا اننا يمكن ان نكون متأكدين بأن اية نية من هذا
القبيل قد تم التخلي عنها ، والسبب ، كما سنرى ، هو ان أكبر ابنائه
سيرسل قريبا الى الارض لتحسين نصيبهم . وهكذا ، اذا بقي
بروميشيوس مسترسلا في عناده ، فان دافعه لا يمكن ان يظل الخوف على
مستقبل الجنس البشري ، وهو لا يمكن ان يكون الا استياء من مظالم

سابقة . واذا اخذ الجبارة ينصحون اخاهم بتمهيد الطريق لاطلاق سراحه بتسليم السر الذي يطلبه منه زيوس . داعين ، كإله البحر ، الى الحكمة وضبط النفس (٣٢٥ - ٣٢٦) ، فان نصيحتهم : على العكس من نصيخته ، لن تكون غير نبيلة : انهم سيحثونه على الاذعان لعدوه القديم ، ليس لمجرد انه يحكم العالم ، بل لانه يحكمه الآن حكما حسنا . كما ليس بسقدور بروميثيوس ان يجيب ، كما أجاب الحوريات ، بأن النصيح يأتي شرا من أولئك الذين لا يعانون انفسهم متاعب (٢٧٩ - ٢٨١) ، لان آلام اخوته لم تكن بحال من الاحوال اقل هولا من آلامه . ومع ذلك ، وبسبب نصيحة اخرى ، علينا ، كما اعتقد ، ان نفترض بأن بروميثيوس يرفض دعوتهم . انه لا يستطيع بعد ان يقنع نفسه بأن «يسحب كلماته العنيفة» ، بكشف سره قبل اطلاق سراحه .

وفي مخطوطة اسخيلوس الميديسية ، تتضمن قائمة الشخصيات الدرامية التي تنصدر مسرحية (بروميثيوس طليقا) إسمي (جي) ، إلهة الارض ، وهرقل . ولما كان معروفا ان هرقل ظهر في (بروميثيوس طليقا) ، فمن المتفق عليه بصورة عامة ان كلا الاسمين قد حشرا خطأ من قائمة اخرى ، كانت قد اعطت شخوص المسرحية الثانية او شخوص المسرحيتين معا .

وكانت إلهة الارض تعتبر تقليديا أقدم آلهة اليونان وفي بعض الجوانب اكثرهم وقارا ومهابة ، فهي اصل كل الاشياء وترد اليها كل الاشياء ، وينبوع الحكمة ، الذي استلهم منه جميع المتنبيين ، الآلهة والبشر . وكانت هي أم بروميثيوس . وكانت هي التي توجه اليها بمناجاته الافتتاحية ، ثم ، في نهاية المسرحية الاولى ، طلب اليها ان تشهد على ما يعاني من حيف . ومنها علم بمجرى الحرب المحتوم في السماء ، وبناء على نصيحتها اتخذ دور زيوس . وكانت هي التي أخبرته مسبقا بمجيء منقذه ، وهي التي أعلمته بسر .

وقد لاحظنا فعلا كيف أكد في المسرحية الاولى كل من هيفيستوس وإله البحر قرابتها من الاسير ، وكيف يزوره في بداية المسرحية الثانية أقرباء أقرب من هؤلاء ، أبناء الارض • وتعقب زيارتهم زيارة من إلهة الارض نفسها ، تلك الزيارة التي ستكون علامة ذروة دافع مطروح في بداية الثلاثية • وبإمكاننا ان نستنتج بأن غرضها مشابه لغرضهم : تقديم تعاطفها اليه ، وفي ذات الوقت حثه على حكمة الخضوع • ويضاف الآن صوت أمه الى توصلات بقية اقربائه ، متوسلة اليه ان يخفف من تعنته وأن يزيل العائق امام خلاصه •

ان سره هو هذا • اذا تزوج زيوس من (ثيتيس) ، فسوف تنجب له ولدا سيطيع به • والآن ، وكما تروي الاسطورة التي سجلها كتاب لاحقون ، كان زيوس يطارد فعلا ثيتيس عندما ثناه عن ذلك كشف السر • وهكذا فان الموقف مثير جدا • وما على بروميشيوس الا ان يصمد فترة اطول قليلا حتى يكون سقوط عدوه مؤكدا • ومن جهة اخرى ، تناشده أمه بأن يخضع ، قبل فوات الاوان ، لا لمجرد ان يحقق اطلاق سراحه هو ، وانما ليمنع سقوط زيوس الذي ، بعد ان لم يعد الطاغية الحقود الذي كان يسعى وراء اباداة البشر ، اخذهم برعايته فعلا عند ولادة هرقل • ويطلب من بروميشيوس لا ان يجبن امام خصمه ، بل ان يضحي بكبريائه في سبيل ذات الجنس الذي سبق ان ضحى من اجله ما هو اكثر من ذلك بكثير •

وما يتعلق بالطريقة الفعلية للافشاء ، ينبغي ان نلاحظ بأنه لما كانت إلهة الارض عالمة ايضا بالسر كما يعلم به بروميشيوس نفسه ، فان كل ما تحتاجه هو اذنه يافشائه • وما من حاجة هناك ليجتاز شفتيه • ثم ، اذا كانت هي عازمة على مثل هذه المهمة ، فسوف تستغل المناسبة لتحت زيوس على تخليص بروميشيوس مقابل تخليصه هو بالذات • وأي

وسيط يمكن العثور عليه أكثر تأثيراً من الإلهة التي هي خالقة وجود زيوس نفسه والتي ساعدته في هيمنته من بين جميع الكائنات المخلوقة، والتي هي ، إضافة الى ذلك ، تجسيد لـ (الحق) ؟

وهذه هي النقطة التي يرضخ عندها بروميشيوس على ما أعتقد . الا ان كرباً واحداً آخر ينتظره . فبعد مغادرة امه ، يسبح اندفاعاً اجنحة . ونحن نتذكر الرعب الذي انتظر به مجيء حوريات البحر ، وكيف اسرعن الى تطمينه . اما هذه المرة فان مخاوفه تقوم على اساس سليم . فها هو النسر يعود الى وليسته . ويركز بروميشيوس نظره في الاتجاه الذي يقترب منه . ومن الاتجاه الذي يقترب منه . ومن الاتجاه المعاكس يظهر محارب ، مسلحاً بقوس وحرربة ومرتدياً جلد الاسد المشهور . ويسحب قوسه ، وبدعاء الى أبولو ، الذي هو هديته ، يرمي النسر ويسقطه . وبعد ان يتعرف بروميشيوس على منقذه ، يحييه بوصفه «ابناً محبوباً لأب كريحه» . ونستطيع الافتراض انه أتبع هذه التحية بنداء الى هرقل ليحرره من الأسر وفقاً لمصيره . الا ان هرقل ، الذي عرف الآن من هو المتعذب ، ربما يكون متردداً الآن في مساعدة العدو اللدود لأبيه . وسيشرح بروميشيوس عندئذ بأنه سبق ان ازال العقبة الرئيسية امام تصالهما ، وسيعيد ولا شك الى الذاكرة الخدمات التي أسداها قبل عدة قرون الى جدته العليا في ذلك المكان بالذات . وإضافة الى هذا ، فهو يستطيع ان يوجهه في أسفاره ويعلمه مسبقاً بما يخبئه له المستقبل عند انتهاء آلامه . وهو حريص الآن على ان يسمح لمنبع النبوءة بالتدفق ، الذي فتحه لآيو بتردد كبير ، وذلك فقط اذا لبي طلبه بالمقابل . وهرقل «يشفق على المتضرع» . وسيتنبأ بروميشيوس بمستقبله ، وبالمقابل سيطلق هرقل سراحه . واتفاق من هذا النوع ، مماثل للصفقة التي عقدها بروميشيوس مع آيو والحوريات (٨٠٤ - ٨١١) ، سيمكن الكاتب من تأجيل ذروة

التحرير الفعلي الى نهاية المشهد •

ان الاجزاء المتبقية تكفي للبرهنة على ان تشرذات هرقل ستمتد الى الشمال والغرب، كما غطت تشرذات آيو حدود العالم الشرقية والجنوبية • والنبوءتان متكاملتان ، اذ هما تغطيان كامل سطح الارض • وبصورة خاصة ، نحن نعرف من مصادر اخرى ان بروميشيوس هو الذي دل هرقل على حديقة التفاح الذهبي وأفهمه كيف يحصل على التفاحات الذهبيات بمساعدة (اطلس) ، الذي قدّمنا اليه في المسرحية الاولى • كما نعرف ايضا ان الكاتب شرح في المسرحية الثانية اصل مجموعة النجوم الثابتة المسماة (هرقل الراكح) • ففي قتال البطل مع الليغيوريين وهو في طريقه الى حديقة التفاح الذهبي ، تفدت اسلحته وأرغم على الركوع • وهذا يعني ان بروميشيوس تنبأ بأنه تخليداً لذكرى هذه المعركة ، فإن صورة هرقل ، شأنها في ذلك شأن صور الابطال الراحلين الآخرين ، سوف توضع بعد موته بين النجوم • اما وان الامر كذلك ، فمن العسير جدا ان تكون النبوءة قد انتهت بالبحث عن التفاحات الذهبيات ، او حتى بآخر مشاق البطل وهو النزول الى الجحيم ، وبلا تلميح ما الى مصيره الاخير : صعوده الى السماء • ولا بد ان تكون قد اوصلت الى خاتمتها المعقولة في تأليه البطل ، انسجاما مع التنبؤ لآيو ، الذي انتهى بولادته •

ان بروميشيوس قد انجز الآن حصته من الاتفاق ، وقد بقي ان ينجز هرقل حصته • ويصعد البطل على الصخرة ويمزق ما صنعه يسدا هيفيستوس •

ونحن لا زلنا ننتظر نتيجة بعثة (الارض) الى زيوس ، كما تذكر ايضا ان زيوس اعلن ، في ختام المسرحية الاولى ، عن طريق مبعوثه ، بأن آلام بروميشيوس لا يمكن ان تنتهي ما لم يجد إلها آخر ليسلم اليه

خلوده بدلا عنه (١٠٥٨ - ١٠٦١) • وإذن فمن المحتمل ان يعود هرميز الى الظهور • وهو يعلن قبل كل شيء بأن وساطة (الارض) كانت ناجحة • ويفشاء السر فقد أزيل سبب الجريمة ، بالرغم من ان المحتمل ان تكون المصالحة الشكلية لم تتحقق بعد ، لاسباب ستبدو بعد قليل • واطافة الى هذا ، فمن المحتمل ان ينقل زيوس جزءاً من استيائه الى ابنه ، الذي • كما هو متوقع منه ، خلص السجين بلا رضاء الاب (٧٩٧) • ويقال ان هرقل ربط نفسه بشجرة زيتون — ولربما كان ذلك اشارة الى شجرة الزيتون التي غرستها الإلهة (اينا) في الاكاديمية في مدينة اثينا • ويبدو ان الدافع وراء هذا العمل كان رغبته في تفادي غضب ابيه بربط نفسه نيابة عن السجين • وهذه النقطة مهمة درامياً ، لانها تقدم نقطة انطلاق للمسرحية الثالثة • وبأسلوب الثلاثية المؤلف ، فان كل صعوبة تذلل بخلق صعوبة اخرى • وأخيراً ، لا بد ان يجد السجين بديلاً • وعند هذه النقطة يتقدم هرقل ويبين بأنه قد جرح من غير قصد القنطور (*) كايرون ، الذي ، وهو يعاني ألماً لا يرجى شفاؤه ، يتمنى ان يموت ، ولكنه لا يستطيع • وإذن فليتنازل عن خلوده بدلا من بروميثيوس • ويقبل عرضه ، ويغادر هرقل ، بتبريكات جميع الحاضرين ، لينجز بقية مصيره التاريخي •

واذا تأملنا الوضع الذي تركنا فيه الكاتب ، لرأينا انه كما أثارت النبوءة لآيو في المسرحية الاولى املا لم يشتوف الا بتحقيقه فسي المسرحية الثانية — اي مجيء هرقل — فان النبوءة لهرقل قد أثارت الآن املا لا يقل اهمية في نتائجه ، اي تأليهه • وستظل أذهاننا في قلق الى

(١٥) القنطور : كائن أسطوري نصفه رجل ونصفه فرس • اما (كايرون) فهو ، في الاساطير اليونانية ، اعقل قنطور ، ومشهور بمعرفة الطب ، وكان ممن علمهم هرقل نفسه (المترجم) •

ان نطمئن بأن هذا ، ايضا ، قد تحقق . وعلى ذلك فمن الصعب مقاومة الاستنتاج بأن حبكة المسرحية الثالثة كانت تتعلق ، لا بمجرد اعادة بروميثيوس الى اوليمبس ، بل بمستقبل هرقل . وقد اصبح مصيرا البطلين متلاحمين ، وفي خاتمة المسرحية الثانية كان اهتمامنا قد حوّل الى حد ما الى الاخير .

وقبل ان تترك مسرحية (بروميثيوس طليقا) ، فلنقارن تركيبها ، بقدر ما يمكن استرداده ، مع تركيب مسرحية (بروميثيوس مقيدا) . فصمت بروميثيوس في مطلع المسرحية الاولى يوازنه صمته في مطلع المسرحية الثانية . وزيارة إله البحر في المسرحية الاولى تعادله زيارة الإله الارض في الثانية . وتعادل بنات البحر ، وهن جوقة المسرحية الاولى ، بأبناء الارض ، وهم جوقة المسرحية الثانية . وتقابل تشردات آيو في الشرق والجنوب بتشردات سليلتها فسي الشمال والغرب . وتوازن نبوءة ميلاد المحسن الكبير للبشرية نبوءة تأليهه . وهكذا ، يبدو ان المسرحيتين جرى بناؤهما بذلك التماثل العضوي الذي قادتنا الى توقعه دراسة اعماله الاخرى .

لقد كان عنوان المسرحية الثالثة هو (بروميثيوس حامل النار) . ولربما كانت هذه الصفة تشير الى المشعل الذي رآه بوسانياس (ظاناً خطأ انه صولجان) في اليد اليمنى لتمثال بروميثيوس القديم فسي الاكاديمية ، حيث ، كما لاحظنا مسبقا ، كان الإله يعبد بوصفه واحدا من الآلهة الثلاثة الذين علّموا الانسان استخدام النار وجرى تكريمهم بسباقات مشاعل سنوية .

وقد سبق ان حققنا شيئا من التقدم بخاتمة الثلاثية . فأولا ان بروميثيوس متضرع ، يحاول اعادة قبوله في اوليمبس . وفي (الأوريستيه) ، كان المتضرع قد انقذ بتدخل اثينا ، إلهة الحكمة ورعاية

المدينة التي كانت تدعى بالحفاظ على هذه الفضيلة بين الناس • وقد كان لنفس الإلهة صلة قديمة بـبروميثيوس • ونحن نعلم ان بـبروميثيوس ساعد في ولادتها ، حين وثبت كاملة التسليح من رأس زيوس ، وان الاثنين تعاونا في خلق الجنس البشري • ولكن الاله هو ان بـبروميثيوس منح مكانا في الاكاديمية ، وهو شرف ما كان باستطاعه ان يناله بلا رضا الإلهة • ومن آلهة النار الثلاثة تعرفنا على الاثنين الاكبرين في مطلع الثلاثية ، وعلى ذلك فأنني أعتقد بأننا في الخاتمة كنا قد قدّمنا الى أصغر وأعظم الثلاثة • وهذه الإلهة هي التي توقع الصلح بين بـبروميثيوس وأبيها وتسبغ عليه درجات الشرف الانسانية التي يستحقها • وكان هرقل ، قبل نزوله الى الجحيم ، قد زار ايليوسيس بنية ان يصبح مثلّقنا ، ولكنه لم يكن يستطيع رؤية الطقوس الى ان تطهر من دم القنطور • وعلى ذلك فقد طهّر في (آغرا) ومن ثم جرى تلقينه • كما نعلم ان الطقوس السرية الصغرى لآغرا قد أسستها ديميتير لغرض صريح هو تطهير هرقل بعد ذبح القنطور • وتتسبب هذه الاساطير ، التي حفظها المؤرخان (ابولودوروس) و(ديودوروس) ، الى مسقط رأس اسخيلوس • ولا بد انها كانت معروفة لديه ، كما ان من المحتمل جدا ان يكون الكاتبان الاخيران قد اخذاها عنه • وعلى ذلك يبدو ان الشاعر كان هنا ايضا يعمل بغرض داخلي - اي ، ان يبدأ في نهاية الثلاثية سمة اخرى وأكثر اهمية خاصة بالطقوس الاثينية وهي طقوس ديميتير السرية الصغرى •

لقد كان من اسباب عذاب آيو الغيرة من هيرا ، وقد عانت سليلتها الكثير لهذا السبب نفسه • ومع ذلك ، ففي النهاية ، وحين قبل هرقل في اوليمبوس ، فقد اوقع الصلح بينه وبين هيرا ، وتزوج ابنتها (هييا) ، إلهة الشباب الازلي • والى جانب هذا ، فاذا كان تزواج هرقل وهييا يرمز الى مصالحة هيرا مع اسيرة آيو ، فهو يرمز بذات الواضوح البسي

مصالحتها مع سيدها . وكان عداؤها لآيو وهرقل مدفوعا بغيرة زواجية، كان زيوس فيها السبب الجرمي . وفي المسرحية الاولى رأينا زيوس يطارد بلا رحمة فتاة فانية ، وفي الثانية رأينا يطارد ثيتيس . اما في الثالثة ، وحين ينضم الى هيرا في مباركة زواج ابنيهما وبتنهما ، فيقف الاثنان معا حارسين لقدسية الزواج ، وبذلك يسجلان خطوة اخرى في تقدم الانسانية .

وفي البداية ، كان زيوس قد عذب بروميشيوس لانقاذه الجنس البشري . وفي مجرى الزمن ، الذي علّم الاثنين الحكمة ، انقذ بروميشيوس زيوس من الدمار ، وكان هو نفسه قد انقذه ابن زيوس ، الذي واصل ، تحت اشراف ابيه ، عمل بروميشيوس ، مزيلا العوائق عن طريق التقدم البشري . ثم أزيل العداء الالهي في النهاية على يد الإلهة اثينا ، التي اكملت هدف ابيها برعايتها المدينة التي تقف على ذروة المدنية الانسانية . وهكذا ، وفي خاتمة الثلاثية ، يظهر هؤلاء الثلاثة - بروميشيوس ، هرقل ، اثينا - معا ممثلين لبدء وتطور واكتمال فكرة الإله ، وموجدين ودافعين ومنجزين لمصير الانسان .

واذا كانت هذه الرؤية الى الثلاثية صحيحة من الناحية الاساسية فهي تعني ان اسخيلوس كان يواصل العمل الذي بدأه هيسيود ، بالرغم من جميع الخلافات العميقة في تفسيرها للاسطورة . وقد طُعنت قصة بروميشيوس الآن بمحتوى فكري يتجاوز كثيرا نطاق الحكاية التي يرويها فلاحو بويوتيا البسطاء . الا ان التقدم الذي يسجله التفسير الجديد على هيسيود ، وهو ليس أقل من تقدمه على النواة البدائية للاسطورة ، لم يكن بالمستطاع تحقيقه الا بتقدم المجتمع نفسه الذي كان يقوم عليه . ولما كان اساس الحياة الانسانية المادي يتوسع ويغتنى ، فان عمقا وخصبا فكريا دائسي النمو ينجمان عنه . ولكن بما ان العملية

المادية مستمرة ، وحيث ان الجديد يكمن اولا داخل القديم ، فان التقدم
الفكري يأخذ شكل تكييفات متواصلة للافكار التقليدية . وأسطورة
بروميثيوس مثل واضح على هذه الحقيقة . وقد كان عمل اسخيلوس في
هذا الموضوع معروفا ومحل اعجاب واسع الى درجة انه ربما كان قد
ثبت الاسطورة ، اذا كان هناك من شيء استطاع تثبيتها . الا ان هذه
الاسطورة لم تكن قادرة على الاستقرار اكثر من العالم الذي عبرت عنه
تعبيرا بالغ الروعة . ولذلك فان مما يبعث على الاهتمام ان نرى كيف
فسرت فيما بعد قصة بروميثيوس .

والمقطع التالي هو من مسرحية مفقودة وضعها (مومشيون) ، وهو
كاتب عدا ذلك غير معروف :

وأولا سأكشف من البداية

الاصل الاول لحياة الانسان .

كان هناك عصر قديم جدا حيث سكن الناس
كالوحوش في كهوف كبيرة ووديان عميقة من الجبال
وتادرا ما كانوا يرون أشعة الشمس ،
لأنهم لم يملكوا بعد ييوتا مقببة ولا مدنا
لها أسوار حجرية محصنة بأمان ،
ولا شفرات محارث تحرث الارض المعشبة بعمق
وتجعلها تنبت الحبوب ، ولا نصلا من حديد
لينبتوا الكروم المثمرة صفا على صف .
كانت الارض لا تزال عذراء بلا طفل ،
واقات الناس على لحم بعضهم بعضا ،
لان منزلة القانون كانت منخفضة

وكان العنف متوجا عاليا على يد زيوس اليمنى •
ولكن حين حوّل الزمن ، الذي يلد كل الاشياء ،
أسلوب حياتنا البشرية اخيرا ،
سواء عن طريق ابتداع بروميشيوس ،
او عن طريق الضرورة ، او كان المراس الطويل
قد تعلم من دروس الطبيعة ذاتها ،
فقد اكتشف الناس كيف يستثمرون
هدية ديميتير ، واكتشفوا ايضا
قوة سحب دايانايسيس ، ثم بعد ان حرثوا بعمق الارض
بفرق من الثيران ، وأقاموا سقوفا
فوق رؤوسهم ، وأوجدوا المدن ،
فانهم توقفوا عن التوحش وأصبحوا متمدنين •

ولا يقدم هذا المقطع الا الحلقة ، التي قادنا الى توقعها نقاشنا ، في
تطور الاسطورة • فمن جهة ، نزرع الغطاء الاسطوري ، اما الآثار المتبقية
منه فهي ليست اكثر من تزويقات شعرية • وأحدها ، وهو الاشارة الى
(العنف) ، هو بوضوح تذكير مقصود بمسرحية (بروميشيوس مقيدا) ،
حيث يوضح بأن الكاتب قد فسر على نحو صائب نية اسخيلوس فسي
ادخال (القوة) و(العنف) بصفة وزيرين للإله الذي كان في البدء «قانونا
لنفسه» • ومن جهة اخرى ، يشير ذكر (الضرورة) بصورة واضحة تماما
الى فلاسفة القرن الرابع الماديين • وقد رويت الاسطورة بشكل كانت
ستحظى بالقبول لدى اسخيلوس وايقور على حد سواء •
ودليلنا التالي قطعة درامية اخرى — وهي من مسرحية كتبها
كريتيس ، عم افلاطون :

كان هناك زمن حكمت فيه الحياة البشرية
بالقوة ، حيث كانت قاسية واعتباطية ،
عندما لم توجد اية مكافأة على الصلاح
وكان الشر يفلت من العقاب • واعتقد
ان الناس وضعوا عندئذ عقوبات
ليجعلوا العدالة هي العليا والظلمة عبيتها ،
ولكن حتى في ذلك الحين ، ورغم ان القوانين
كبحت الناس عن أفعال العنف المكشوفة
كانوا لا يزالون يرتكبون الآثام سرا
الى ان ملك مفكر داهية بعيد النظر
الذكاء ليخترع آلهة ، قد يخافها
كل الذين فعلوا او قالوا او حتى تصوروا الشر ،
وهكذا أدخل الإله
ليعلم الناس الايمان بروح أزلي
الذي يرى ويسمع بذكائه
ويصغي باتتباه لكل ما يفعل الناس ويقولون •

وهنا نجد انفسنا في جو مختلف • فقد كان كريستس احد الطفلة
الثلاثين الذين اقاموا عهدا ارهايبا في اثينا في السنوات الاخيرة من
الحرب البيلوبونيسية (404 ق م) • وهو ، بوصفه مضادا للثورة نشطا
وواعيا طبقيًا ، يجاهر علنا بوظيفة «القانون والنظام» القمعية ، ويعترف
بصراحة ساخرة بقيمة المعتقد كوسيلة لابقاء الجماهير في جهل وتبعية •
وتحليل الفكرة هذا ، الذي اذا نظرنا الى جوهره وليس الى الطريقة التي
يعبر بها عنه ، هو سليم ، ربما كان سيهز اسخيلوس • ومع ذلك ، يقال

ان استاذة هو ، فيثاغورس ، قد اعلن بأن الناس ، بعد ان أدركوا الحاجة الى العدالة ، قد أوكلوا ذات المهمة الى (ثيميس) في (السماء) و(دايكى) في (الجحيم) و(نوموس) على الارض ، وذلك من اجل ان يبدو الذين كانوا يرتكبون خطيئة العصيان كمجرمين بحق كامل تركيب الكون . ثم ان اسخيلوس نفسه كان قد بشر بأن الإله ، والانسان كذلك ، هما حصيلة تطور ، حيث كانت العمليتان متماثلتين تماثلا وثيقا . وضافة الى هذا ، فحين نسمع بأن وظيفة القانون هي التخويف، فانما نذكر بالكلمات التي وضعها اسخيلوس في قم اثينا عندما اقامت عهد القانون في (الاورىستيه) - «اي انسان سيكون مستقيما بلا خوف ؟» . وقد اوصلنا عمل اسخيلوس الاخير الى نقطة في تاريخ اثينا تكشف فيها المساواة في الحقوق وأمام القانون لانصار كليشينييس من الطبقة الوسطى بوضوح متزايد بوصفها اداة تستخدمها تلك الطبقة لغرض صيانة مركزها الامتيازي المفروضة بالقوة .

ونعود الى بروميشيوس لنقول ان قصة خدماته للانسان يرويها ايضا افلاطون في تفسير جديد يجريه على لسان (بروتوغوراس) في الحوار الذي يحمل هذا الاسم . ويمكن تلخيصه على النحو التالي : ان المخلوقات الحية صنعتها الآلهة من التراب والنار . وبعد ان خلقت ، قام بروميشيوس وايميشيوس (وهو نقيض لإله الحكمة ، تجاهله اسخيلوس ولكنه يعود الى هيسيود) بمنحها ملكاتها الملائمة ، حيث اعطاها الحوافر او الاجنحة او المآوي تحت الارض ، بحيث يكون لكل نوع وسيلة للدفاع عن النفس ، وغطياها بالفرو والجلود للاحتماء من البرد ، وقررا بأن يكون البعض فريسة الآخرين الطبيعية ، وضمنا في الوقت نفسه بقاءها بجعلها ولودا على نحو استثنائي . وكل هذا فعله ايميشيوس بتوجيه من ابيه ، الا انه وجد في نهاية مهمته بأنه كان قد

أنعم سهواً بكل الملكات المتوافرة على الحيوانات ، دون ان يترك
للانسان شيئاً . واذ جابه بروميتيوس هذه الصعوبة ، اعطى الناس النار،
التي سرقها من مالكيها ، هيفيستوس وأثينا ، وبالتالي فقد حوكم بسبب
السرقه . ولأن الناس قرييون من الآلهة ، فقد تميزوا من الحيوانات
الآخري بإيمانهم الفطري بالإله وبقدرتهم على الكلام . وقد بدأوا
يصنعون الملابس والاحذية ، وينون البيوت ويحرثون التربة ، وأخيراً،
ولإتقاء الحيوانات ، فقد شيدوا المدن . الا ان من سوء الطالع ، وبعد
التجمع في المدن ، ان بدأ المواطن يفترس المواطن . وهكذا ، وبعد ان
خشي زيوس احتمال هلاك الجنس ، امر هرميز ان يمنحهم هديتين هما
الخجل والعدل . وحين سئل زيوس عما اذا كانت هاتان ستعطيان بلا
تميز او ان تخصصا لاشخاص مختارين من أمثال المتخصصين فسي
الصناعات اليدوية ، أجاب : «فلتُعطيا للجميع بصورة مشتركة ، وأعطيهم
ايضا قانونا مني هو ان كل انسان لا يمكن ان تكون له صفة الخجل
والعدل سيحكم عليه بالموت بوصفه عدوى في المجتمع السياسي» .
ان وضع هذا التفسير على اتفاق مع كريتيس في موقفه من العدالة
والقانون ، ولكنه يظهر عمق نظر أبعد في الاعتراف بأن الصراع بين
الانسان والانسان - الصراع الطبقي - لم يبدأ الا ببدء حياة المدينة ،
وهو يضع بحذر اعتقاد الانسان بالإله الى زمن أبعد في ذات اصل
وجوده . وعلى النقيض من اسخيلوس ، فان حكم العالم الإلهي ثابت
ومستقر ، ويُنقل الفضل في التقدم البشري من بروميتيوس ، الذي
يكون دوره ثانويا ، الى زيوس الكلي الحكمة والقدرة والثابت .
ولننظر كيف بدت هذه الاشياء بالنسبة للاصناف الدنيا . فقد كان
(فيليمون) مسرحيا هزليا من القرن الرابع ، وكان ، كأكثرية المسرحيين
الهزليين في ذلك الوقت ، اجنيا مستوطنا ، وليس مواطنا اثينيا . وكان

فيليمون هو الذي قال :

ان للعبد لحماً بشرياً كالحسناء •
والحقيقة : ففي الطبيعة وُلد كل الناس أحراراً •
وهذا هو ما قال عن مواهب بروميثيوس الذي كان قد رفع الانسان
فوق مستوى الحيوانات الضارية :

ثلاثاً مباركة وسعيدة الوحوش
التي ليس لها فهمٌ في هذه الاشياء ، ولا تساؤل ،
ولا زيادات ضارة اخرى —
ان قانونها هو طبيعتها الخاصة ،
الا ان حياة الانسان هي اكثر مما يستطيع تحملها —
انه عبد الاوهام ، انه اخترع القوانين •

وقد شرح ياسهاب رأي مماثل من قبل دايوجينيس الكلبي ، وهو
فيلسوف شعبي ، يشير الى وجهة نظره الاجتماعية شجبه المحاضرات التي
القاها افلاطون على شبان اغنياء في الاكاديمية ، حيث وصفها بأنها
«مضيعة للوقت» ، كما تشير اليها ملاحظة يقال انه أدلى بها في ميغارا،
حيث رأى خرافاً محمية من الطقس بستر جلدية ، بينما كانت ظهور
الاطفال عارية فقال : «انه لأفضل ان تكون خروفساً لميغاريٍّ من ان
تكون ابنه» •

وقد اعلن دايوجينيس ان الترف هو الذي جعل حياة الانسان أتعس
من حياة الحيوانات • فالحيوانات تشرب الماء ، وتأكل العشب ، وتتجول
عارية طوال العام ، ولا تدخل بيتاً او تستخدم ناراً ابداً ، وهكذا ، وما
لم تذبح ، فهي تعيش في العراء فترة السنوات التي حددتها لها الطبيعة

في صحة وقوة بلا حاجة للأدوية أو الأطباء . ومن جهة أخرى ، فإن
الناس ملتصقون بالحياة وبارعون في اطالتها الى درجة كبيرة بحيث ان
معظمهم لا يصل ابداً عراً سويلاً ويعيش مثقلاً بأمراض متعددة بحيث لا
يمكن ذكرها . ولا يكفيهم ان الأرض تزودهم بأدوية طبيعية — بل لا
بد لهم من الجراحة والكي — وما ان تجمعوا في مدن ، حتى بدأوا
يرتكبون ابشع الجرائم ضد بعضهم الآخر ، وكان هذا كان هو الغرض
من جمعهم . وعلى ذلك فقد نهم قصة كيف عوقب بروميثيوس على يد
زيوس لاكتشافه النار على أنها تعني ان هذا كان اصل ونقطة بدء
الترف والتنطش الانساني ، لأن زيوس . كما قال دايوجينيس ، لم يكره
الجنس البشري ولم ينكر عليه اي شيء كان في صالحه .

لقد أصبح بروميثيوس الآن متحدّث نعمة عوقب بحق للهدية التي
لا تعتبر نعمة بل لعنة . ويعود بنا رأي دايوجينيس في الآثار المفسدة
للحياة المتسدة الى هيسيود — انها الحكاية الخرافية لعصور الانسان
المتتالية ، وكل منها اكثر انحطاطاً من الاخير ، في شكل جديد — وهي
تبين ان الصراع في زمانه بين الاغنياء والفقراء في دولة المدينة المتدهورة
قد أثار الوعي الانساني بعمق كما أثاره الصراع القديم بين مالك الأرض
والقن .

وسيكون مهمة باعثة على الاهتمام ومفيدة تعقّب تاريخ هذه
الاسطورة في اعادة تفسيراتها المتتالية عبر العصور الوسطى نزولاً الى
زماننا . ولكن للوقت الحاضر لا بد ان يكون كافياً اختتام الموضوع
ببعض ملاحظات عما خلق منها الشاعر (شيللي) .

ان (جلبرت مري) ، الذي اعتقد بأن «التقليد القوي في النوع
المتماز من الشعر اليوناني ، كما هو في الشعر الجيد في كل مكان
تقريباً ، كان تجنب الامور غير ذات الصلة والمزعجة في الحياة المعاصرة» ،
ولم يستطع ان يرى «اي دليل على اية اشارات سياسية» في الاوريستيه ،

قد لاحظ «ان مما يشير الاستغراب ان يخلق شيللي قصيدة رائعة كهذه من مادة مفرغة جدا من الاثارة كسجود تنافس بين الشر الصرف والخير الصرف» • وحقا سيكون ذلك مثيرا للاستغراب لو كان صحيحا • الا ان شيللي : عى العكس من اسخيلوس ، كان معتادا على كتابة مقدمات لقصائده بقصد شرح الموضوع الذي كانت تدور عليه • وفي مقدمته لقصيدة (بروميثيوس طليقا) كتب ما يلي :

نحن ندين لكتاب العصر الذهبي لأدبنا ، الكبار بالايفاظ
الحماسي لذهن الجمهور الذي حطم شكل الديانة المسيحية
الاقدم والأكثر اضطهادا • نحن ندين لميلتون بتقدم وتطور
الروح ذاته • لقد كان ميلتون المحترم ، وليذكر هذا دائما ،
جمهوريا ، وباحثا جريئا في الاخلاق والدين • وان لنا مبررا
للافتراض بأن كتاب عصرنا الكبار هم رفاق وطلائع تغير ما غير
متصور في وضعنا الاجتماعي او الآراء التي تدعّمه • ان سحابة
الفكر تفرغ برقها الجماعسي ، وان المساواة بين المؤسسات
والآراء آخذة الان بالعودة ، او هي على وشك ان تعاود •

واذا كنا حريصين على معرفة ماهية هذه المؤسسات التي وجدها
شيللي متناقضة مع آرائه ، فما علينا الا ان نقرأ قصيدته : (قناع
الفوضى - كتبت بمناسبة المذبحة في مانجستير) :

انها أن تعملوا وأن يكون لكم أجر
لا يكفي الا للبقاء على الحياة من يوم ليوم
في أطرافكم ، ولتسكنوا في شبه زنزاة
من اجل الطغاة
وهكذا فأنتم لهم مصنوعون ، لتكونوا

أنوالا ومحارث وسيوفا وحرا با
يارادتكم او بغير ارادتكم تسخرون
للدفاع عنهم وإضعافهم *

لقد كان هذا التنافس اكثر اهمية : وايضا اكثر اقلافا ، من «مجرد تنافس بين الشر والصرف والخير الصرف» ، كما كان درامياً بطبيعته ، لانه انطلق انطلاقاً مباشراً من الصراع المعاصر . ولا يستطيع ان يقدر الغضب الذي يتقد في تحدي بروميشيوس الا الذين درسوا فظاظة ورياء ونفاق الطبقة الحاكمة في ذلك الوقت كما تكشف عنه قوانينها الخاصة بالتسبيج والالاعاب ونظامها المتعلق بدفع أجور العمال الزراعيين من الضرائب المحلية ونظامها الخاص بدفع بضائع للعمال بدلا من أجور نقدية ، والذين يقفون حيثما كان سيقف شيللي ازاء الآلام التي هي ليست اقل شأنا ، والتي هي النصيب المشترك لأكثرية الجنس البشري اليوم :

ايها الشيطان ، انني أتحداك ! بذهن هاديء ثابت ،
كل ما تستطيع ان تنزله أدعوك ان تفعله ،
الطاغية القدر للآلهة والجنس البشري معا ،
ان مخلوقا واحدا فقط لن تخضعه *

وفي حياة شيللي ، كان أواخر الفلاحين الانجليز قد طردوا من حقولهم المشتركة الى الدروب ، ومن هناك حشروا في الملاجيء والسجون ومصانع القطن ومناجم الفحم ، حيث عملوا ، رجالا ونساء وأطفالا ، في ظروف لا تزال متماثلة في مناطق من أمثال جامايكا وجوهانسبرغ وبومباي . وكانت فترة الثورة الصناعية هي التي اغنت الاغنياء وأفقرت الفقراء - تلك الفترة التي كانت الطبقة الصناعية منهمكة اثناءها في الاطاحة بامتيازات اوليغاركية مالكة للارض متفسخة ، بينما كانت

البروليتاريا الجديدة تتعلم يبطء والم كيف تنظم نفسها للتحرك ، بالرغم من الجوع والقدارة واضطهاد الشرطة .

وكان اسخيلوس ديموقراطيا معتدلا ، كان قد رأى الصراع الطويل بين ملاك الاراضي والنجار ينتهي في النظام التوافقي ، متميزا بالغناء الامتيازات الارستوقراطية وشمول كامل المواطنين بالحقوق السياسية . الا ان من الضروري التذكر بان هذا الاتفاق كان مدينا باكتماله الى انه كانت توجد طبقة اخرى لم تكن حرة . فالعبيد كانوا بروليتاريا اديسوقراطية القديمة ، ولو لم يكونوا عبيدا ، عاجزين عن تنظيم انفسهم وبالتالي عاجزين سياسيا ، لاعتب اسقاط الارستوقراطية مالكة الارض سراع بينهم وبين اسيادهم . ولم يكن اسخيلوس قادرا على اعتبار الثورة الديسوقراطية دمجا او اتحادا بين الاضداد معبرا عنه بتصالح زيوس وبروميشيوس . الا باستثناء هذه الطبقة من مفهومه عن الديمقراطية بالذات .

وكان شيللي فردا من القسم الاعلى من الطبقة الوسطى كان قد حوّل ولاءه الى البروليتاريا . ولكن هذه لم تكن بروليتاريا مستعبدة، انها كانت حرة وتطالب فعلا بحق التصويت . ولم يكن يوجد بين هذه الطبقة والرأسماليين اي مجال للحل الوسط ، لان مصالحهما كانت متناقضة ، وهذا ما جعل قبول الاستنتاج الاسخيلوسي امرا مستحيلا على شيللي . وقد كان حتما عليه ان يتمرد على فكرة المصالحة بين البطّل ومضطهد الجنس البشري . اما عن بديله ، فحتى في تلك الايام الاولى كان يوجد البعض ممن رأى بوضوح تقريبا بأن الحل الممكن الوحيد هو نزع ملكية الطبقة الحاكمة على يد الطبقة التي كانت قد حرمتها من الملكية . الا ان شيللي ، بسبب من عدم نضج البروليتاريا ، التي نادرا ما كانت واعية مستقبلها في ذلك الوقت ، وبسبب من وجهة نظره الخاصة التي هي وجهة نظر الطبقة الوسطى ، والتي لم يكن قد تخلص

منها كليا ، جفَل من فكرة العمل البروليتاري • ولذلك ، فان جوييتره
يُطاح به : ولكن ليس الا بالقوة الخفية للمقاومة السلبية •
وانصافا لشييلي • ينبغي ان نضيف انه بينما كان اسخيلوس يحتفل
بثورة سبق ان رآها متحققة ، لم تكن ثورة شييلي في هذا الوقت اكثر
من امل بالمستقبل : وهكذا بقيت طوال قرن •

مراجع

- Childe, V.G. Man Makes Himself. London. 1936.
Mahaffy, J.P. History of Classical Greek Literature. London,
1880 .
Burke, E. Reflection on the Revolution in France. 4 ed. Lon-
don, 1790 .
Lenin, V.I. Materialism and Empirio - Criticism. London, n.d.

بعد اسخيلوس

يسجل آخر اعمال اسخيلوس نقطة انعطاف في تطور التراجيديا اليونانية . فأولا انه يختتم عملية التوسع والتنسيق التي كانت قد بدأت عندما تشكلت الرباعية لأول مرة . وعند هذه النقطة ، تتوقف الرباعية عن التطور وتنقسم الى أجزائها المكوّنة . وتستمر المسرحية الساتيرية، ولكن بحيوية آخذة بالتناقص . والوحدة الجديدة هي التراجيديا المنفردة، التي أصبحت الآن قائمة بذاتها . وهكذا ، فعلى يد سوفوكليس (٤٩٥ - ٤٠٥ ق م) ويوريبيديس (٤٨٠ - ٤٠٥ ق م) ، ارتد الشكل الفني الى مرحلة سابقة من تطوره ، ولكن هذه التراجيديا المنفردة تتميز في ذات الوقت بسمات معينة يمكن ردها الى الوظيفة المميزة للمسرحية الثالثة من الثلاثية الاسخيلوسية . ولذلك فهو ليس مجرد ارتداد الى نمط على مستوى اعلى .

وثانياً : ان الفن لم يطور الا في هذه المرحلة ما اصبح يعتبر في النهاية واحدة من صفاته المميزة الرئيسية . ووفقا لأرسطو ، لا بد للحبكة التراجيدية من ان تتألف من تحول من الطالع الحسن الى السيء . ولا ينطبق هذا المبدأ الا بصورة محدودة جدا على عمل اسخيلوس ، لان الخاتمة الاعتيادية لثلاثيته كانت تحولا في الاتجاه المغاير . وإذن فمن هذه الناحية لا يزال عمله قديما ، محتفظا بالتسلسل البدائي للمسرحية الدينية ، التي كان موت الإله فيها يعقبه نشوره .

ولا يمكن تفسير هذه التغيرات التركيبية في الفن الا بالرجوع الى عوامل خارجية . ولذلك : وقبل ان نتقل الى اعمال سوفوكليس ويوريبيديس ، علينا ان نتوقف لتأمل في التطورات التي كانت تقع في المجتمع الاثيني .

ان المعطيات الخاصة بسكان اتيكا في القرن الخامس قبل الميلاد على درجة من النقص والغموض بحيث لا تسمح بأكثر من تقدير تخميني . وبالنسبة لفترة الحروب الفارسية فان كل ما يمكن قوله هو ان عدد المواطنين ربما كان أقل مما كان عليه عند اندلاع الحرب اليلوبونيسية ، وان عدد الاجانب المقيمين والعبيد كان بالتأكيد أقل بكثير . ووفقا لحدث التقديرات ، كان يوجد في عام (٤٣١ ق م) ١٧٢٠٠٠ مواطن على الاقل ، بينهم نساؤهم وأطفالهم ، و٢٨٥٠٠٠ اجنبي مقيم على الاقل ، ولا اكثر من ١١٥٠٠٠ عبد . وهذا يعني ان العبيد كانوا يتجاوزون فعلا نصف عدد السكان الاحرار ، وان ما يزيد قليلا عن ربع اجمالي عدد البالغين كانوا يملكون حق التصويت .

وقد اصبح عمل الأرقاء واحدا من اكثر الحقول انتاجية بالنسبة لاستثمار رأس المال . فقد ملك (نيكياس) الف عبد ، استأجرهم للعمل في المناجم . وملك (هيبيونيكيس) مئاة عبد ، استخدمهم للغرض

ذاته • ومن عدد العبيد المستخدمين في المناجم ، فان كل ما نعرفه هو ان اكثر من عشرين الف قد هربوا في عام (٤١٣ ق م) الى الاسبارطيين، ومن المحتمل ان معظم هؤلاء كانوا عمال مناجم • كما استخدم العبيد بأعداد كبيرة في قلع الصخور والنقل •

وبما ان عرض العمال الارقاء قد ازداد ، فقد انخفض الطلب على العمال الاحرار ، الامر الذي كان من نتائجه هو ان العامل الحر كان اما عاجزا عن العثور على عمل وإما ، اذا لم يجد عملا ، كان مضطرا الى العمل في ظروف هبّطت به الى المستوى الاقتصادي الذي كان عليه العبد • وإزاء هذه المنافسة المدمرة لم تكن للمستوطن اية حماية ، لانه لم يكن يملك اي حق مدني ، وبالتالي فقد انحط الاجانب الفقراء الى مركز يصفه ارسطو بأنه «عبودية محدودة» • الا ان وضع المواطن كسان مختلفا • فالطبقات الدنيا استخدمت حقوقها السياسية التي كسبتها حديثا لترغم الدولة على اعاشتها بغير ان تعمل اطلاقا • وفي غضون السنوات العشرين ، من (٤٥٠) الى (٤٣٠) قبل الميلاد ، وفي ظل زعامة (بيريكليس) ، جرى تبني وتوسيع مبدأ الدفع على الخدمات العامة ، بما في ذلك الحضور في المحاكم القانونية ، باعتبار ذلك سياسة للدولة دائمة • وكانت نتيجة ذلك هي انه كان في نهاية تلك الفترة اكثر من عشرين الف مواطن - اي ما بين ثلث ونصف مجموع المواطنين - يُعالون بشكل او آخر على حساب الدولة • وكان هذا هو الثمن الذي به احتفظ بيريكليس بدعم الشعب •

ومن اين اتت الاموال ؟ ان حقيقة ان هذه السياسة نفذت بلا معارضة فعالة تكفي للبرهنة على ان العبء لم يقع على الاغنياء • وقد اتى جزء من هذه الاموال من الضرائب الجمركية على التجارة والضرائب المأخوذة من الاجانب المستوطنين ، الذين تركزت التجارة في أيديهم •

كما اتى جزء آخر من الامبراطورية التي كانت قد خلقتها اثينا الآن بتحويل ائتلاف المدن الحرة الذي نظمته لغرض حرب التحرير ضد فارس قبل حوالي ثلاثين عاما . وقد قدر الايراد الداخلي في هذه الفترة بأربعمائة طالين (*) ، حيث كان يحصل معظمه من ضرائب من النوع الذي اشرنا اليه قبل قليل ، ولربما كان متوسط التقدير السنوي للجزية المأخوذة من الدول التابعة اربعمائة وستين طالينا . وهكذا كانت ثروة المجتمع يديرها جزء منه كان له الدور الاقل في اتاجها . وقد اصبح مواطنو اثينا طبقة ذات دخل ثابت ، تعيش متطفلة على عمل الآخرين . وبطبيعة الحال ، لم تفعل هذه الاجراءات اي شيء لتستأصل اتجاه الثروة نحو التركيز في جبهة واحدة من المجتمع ، ذلك الاتجاه الذي هو طبيعي في اي اقتصاد قائم على الملكية الخاصة ، وبالتالي فهي لم تعمل الا على توسيع أوجه اللامساواة التي صممت لازالتها . وقد تضخم سكان المدينة ، الذين كانوا يطعمون بحبوب رخيصة مستوردة من ملحقات اثينا في الخارج ، بتدفق الفلاحين بصورة مستمرة من الريف الاتيكي ، الذين لم تعد الزراعة تدرّ عليهم اية أرباح ، بسبب منافسة الحبوب الاجنبية . وهكذا فان الطلب على المواد الغذائية المستوردة لم يزد الا مع العرض . وبالطريقة ذاتها ، فان العديد من المواطنين الفقيرين الذين حاولت الدولة التخلص منهم باسكانهم في الخارج في اراض مستولى عليها من الدول المفتوحة وجدوا ان المربح يبع ممتلكاتهم

(*) (الطالين) : وحدة نقدية يونانية قديمة كانت تقدر قيمتها بوزن معين من الذهب او الفضة . وقد تفاوتت قيمتها بتفاوت الازمنة والامكنة ، الا انها كانت كبيرة في العادة ، حيث يقدر وزن اصغرها بحوالي سبعة وعشرين كيلوغراما (المترجم) .

والعودة الى اثينا • ولم تستطع الدولة الابقاء على نفسها على هذا
الاساس الا بالتوسع المستمر • وكانت قد سارت على طريق أدى بصورة
حتمية الى الحرب • وكان اقوى دعاة هذه السياسة هم بطبيعة الحال
الراديكاليون ، الممثلون لجميع أولئك الذين كانوا يكافحون من اجل
الحفاظ على مستوى معيشتهم ضد خطر الاسترقاق المتزايد • وعلى ذلك
فقد كان الديموقراطيون المتقدمون هم الذين اصبحوا الآن اكثر
الاستعماريين تحمسا • وقد أذعن المواطنون الاغنياء طالما لم تمس
دخولاتهم الخاصة ، ولكنهم لم يكونوا متباطئين في التحرك حين تمرت
الامبراطورية • وقبل نهاية الحرب بفترة قصيرة ، وحين كانت الامبراطورية
تتداعى ، أطيح بالديموقراطية واستبدلت بنظام حكم كانت سياسته «أن
يضمن للوظائف المدنية العليا اشخاصا لهم كفاءات خاصة ، وأن يحتفظ
بامتيازات الكومونويلث للاثنيين الذين بمقدورهم التمتع بها ، وان
ينكر اي حق في القرارات السياسية على أولئك الذين كان يعوزهم
رصيد من الملكية ملموس في المجتمع» - وبكلمة أخرى ، فبدلا من ان
يتنازل الاغنياء عن ثرواتهم فقد استهدفوا تقييد الفقراء بحرمانهم من
الحقوق المدنية ، التي كانت هي حمايتهم الوحيدة من منافسة العمال
الارقاء •

هكذا كانت التناقضات المستعصية التي حطمت الديموقراطية
الاثينية نفسها عليها • والدستور الذي أوجد في بداية القرن باسم
المساواة قد اطلحت به في النهاية الطبقة التي كانت قد أوجدته باسم
اللامساواة • والطبقة التي كانت قد وثبتت الى السلطة استنادا الى
ادعائها بأن الدولة يجب ان يحكمها أولئك الذين ينتجون ثرواتها رأت
الآن دخلها غير المكتسب يهدده منافسون يطالبون بالعائدات من الضرائب
المفروضة على التجار ومن استغلال عدد كبير من الارقاء • وصرخة

الحرية ، التي كانت قد اطلقت بحماس ضد الغزاة الفرس ، قد اصبحت
طنينا فارغا ؛ لان السياسة التي دافع عنها بيريكليس ، بالرغم من انه ربما
غطاها بكلمات معسولة ؛ كانت تعني بأن الحرية يجب الحفاظ عليها في
الداخل عن طريق كبتها في الخارج . لقد حولت الديمقراطية الى نقيض
الديموقراطية .

لقد أثارت هذه التناقضات في الوعي الانساني شعورا كامنا بالصحو
من الوهم وبالخيبة ، حاول الهروب منه بصياغة أفكار هدفها نشر ستار
على الواقع : فكرة ان اثينا كان مقدرا لها ان تكون «مدرسة هيلاس»
(اليونان القديمة) ؛ وفكرة ان العبد كان طبيعيا أدنى من الرجل
الحر ؛ وقبل كل ذلك فكرة ال (سوفروسينا) . فضيلة الاعتدال وضبط
النفس ، تلك التي كانت مجسدة في الإلهة اثينا . وفكرة السوفروسينا
هي القاعدة الارستوقراطية القديمة «الافراط لا شيء» في قناع جديد ،
ولكن بفرق واحد . ففي الاسطورة الارستوقراطية ، كان الرجل الذي
يسعى للكسب بإفراط يحرق لا غير بصاعة زيوس . وما كان يحدث
للرجل الذي كانت مطامحه او رغباته تقوده الى ما وراء حدود
السوفروسينا هو انه كان يحصل على النقيض مما كان يسعى وراءه .
وهذه الفكرة ، التي تصبح من القرن الخامس فصاعدا عنصرا سائدا في
الفكر اليوناني ، لا بد من ردها الى اصلها .

ان التناقضات الاجتماعية التي بلغت ذروتها بعد الثورة الديمقراطية
كانت مستعصية الحل ، لانها كانت موروثه في نظام قائم على الملكية
الخاصة ، وكان نمو الملكية الخاصة هو الذي أوصلها الى ذروتها عن
طريق الثورة الديمقراطية . وازافة الى ذلك ، فان ما سهل وعجل
نمو الملكية الخاصة هو تطور النقود . ويقول ارسطو ، في بحثه هذا
الموضوع ، الذي هو واحد من أبرز ما في كامل مجموعة آثاره بسبب

عق بعد نظره ، ان وظيفة النقود الاصلية كانت تسهيل عملية التبادل -
البيع من اجل الشراء . وطالما كان استخدام النقود محصورا بهذا الغرض،
فقد كان محددا بكونه مجرد وسيلة لغاية : تلبية الاحتياجات الفورية .
واستخدام النقود هذا (وهنا تبدأ افكاره الاجتماعية دورها) يعتبر طبيعيا
وعادلا . ولكن ما هي الا فترة قصيرة اصبحت بعدها النقود مستخدمة
لفرض جديد : الشراء من اجل البيع . فالتاجر يشتري بثمرن رخيص
ليبيع بثمرن غال . وأصبح الحصول على النقود غاية بذاتها ، وبهذا
الشكل فهو لا حد له . والحقيقة ذاتها صيغت في العصر الحديث من
قبل ماركس :

ان تبادل السلع البسيط (البيع من اجل الشراء) هو وسيلة
لتنفيذ عملية تقع خارج مجال التبادل ، وسيلة لتحديد القيم
الاستخدامية ، لغرض اشباع الحاجات . ومن جهة اخرى ، فان
تبادل النقود كرأس مال هو غاية بحد ذاتها ، لان توسع القيمة
لا يمكن ان يحدث الا داخل هذه الحركة المجددة باستمرار .
وبالتالي ، فليس لتداول رأس المال اية حدود .

ان هذا ، في الواقع ، هو ما كان قد قاله صولون في بدء الثورة
النقدية الاثينية : «ليس للثروة حدود» . واطافة الى هذا ، وكما يذكر
ارسطو ، فلاسباب مختلفة ، كالانخفاض في قيمة النقود ، يمكن ان يؤدي
السعي وراء الثروة لذاتها الى عكس المقصود : فما ان يكس الانسان
النقود الا ليجد نفسه مثل ميداس يتضور جوعا وسط ذهبه .

وفي ظل الارستوقراطية المالكة للارض ، كانت العلاقات بين الفلاح
ومالك الارض بسيطة وواضحة . فقد دفع الفلاح الجزء الاكبر من

انتاجه الى سيده ، وكانت هذه العلاقة معبرا عنها في الصيغة البسيطة ،
الافراط لا شيء . الا ان العلاقات الاقتصادية اصبحت ، بتطور النقود،
معقدة وغامضة على نحو متزايد . وكان المنتج يأخذ بضائعه الى السوق
فلا يجد شيئا امامه سوى ان بضائعه لا يسكن بيعها ، لأن آخرين كانوا
قد انتجوا من نفس البضائع اكثر مما كان يوجد مشترين لا يتباعها .
وكان المضارب لا يضع رأسماله في مشروع صناعي الا ليجد ان ازمة
نقدية ، كان هو قد أسهم دون وعي بالتعجيل بها ، قد سرقت منه الارباح
المتوقعة . وكان يجد نفسه ضحية عملية تقع خارج فهمه وسيطرته .
وحين ادخلت النقود لأول مرة . فقد اعترف بها كقوة جديدة مقدر
لها ان تزيد من سيطرة الانسان على الطبيعة بدرجة لا سابق لها .
«الانسان هو نقد» : هكذا كان قول مواطن من احدى أوائل الدول
اليونانية التي سكنت النقود . وما من شيء لا تستطيع النقود شراءه ،
وما من شيء لا يمكن ان يكونه الرجل الذي يملك نقودا . الا ان هذه
القوة سرعان ما اعتبرت متناقضة المضامين . وكما كتب سوفوكليس :

ان النقود تكسب الصداقة والشرف والمكانة والسلطة ،
وتضع الانسان قريبا من عرش الطاغية المغرور .
كل المسالك المطروقة وغير المطروقة من قبل
تسلكها الثروة الخفيفة الحركة ، حيث الفقراء
لا يستطيعون ابدا ان يأملوا في تحقيق أمنية القلب .
ان رجلا مشوّه الخلقة بالطبيعة وعي الكلام
ستجعله النقود حسنا في العين والأذن .
ان النقود تكسب الرجل صحته وسعادته ،
والنقود وحدها تستر الظلم .

وهكذا نجد نفس الشاعر يشجب النقود لأنها أساس كل الشرور :

من بين كل الاورام الخبيثة السائدة في العالم
فان اسوأها النقود • فالنقود تطرد الناس من بيوتهم ،
تنهب المدن الكبيرة ، وتدفع الذهن النزيه الى
الممارسات المخزية والكفر والجريمة •

لقد عاد الاختراع ليلتسي المخترع • واذا وسعت النقود مجال
عملياتها ، متغلغلة في كل مناحي حياة الانسان بتأثيرها التخريبي ، فقد
اخذ الناس يدركون بأن هذا العبد الاصغر قد اصبح سيدهم • وبما ان
عملياتها كانت تقع خارج سيطرتهم ، فقد كانوا لا يستطيعون تفسيرها الا
باتخاذها مثالا اعلى باعتبارها قانونا كلياً • ومن هذا الوقت فصاعدا
يجري في الادب اليوناني التقليد المتواصل القائل بأن السعي المفرط
لا وراء الثروة فحسب ، بل وراء الصحة والسعادة وجميع الاشياء
الجيدة والمرغوب فيها بحد ذاتها ، يمكن ان يخلق أضداد هذه الامور •
وكما قال ايسوكريتيس ، ان الناس الذين حصلوا على ثروات كبيرة لا
يمكن ان يخلدوا الى القناعة ، وانما يجازفون بما يملكون عن طريق
سعيهم وراء المزيد • وكما قال (باكخيليديس) ان روح الفرور او
الافراط لا تهب الانسان ثروة جاره الا لتغطسه في هاوية المصائب •
وكما قال (هيبوقراط) ان احوال الرفاه الجسدي المفرطة خطيرة لأنها لا
يمكن ان تبقى مستقرة • وقال اسخيلوس الشيء نفسه عن الصحة
والسعادة :

اذا حُسِّنت صحة الانسان اكثر من الحد الوسط اللازم

فسرعان ما ستتجاوز حدود المرض ، الذي يقف
جارا ملاصقا ، بينهما جدار رقيق •
وهكذا يفعل انتقال الحياة ،
الذي تسرع به نسمة رخاء ،
فتتحطم على صخور الكارثة •

وقد لقيت الفكرة صياغتها الادق والاشمل في كلمات افلاطون :
«في الفصول . في النباتات ، في الجسد ، وفي المجتمع المتمدن قبل كل
شيء . يسفر التصرف المفرط عن تحول عنيف الى نقيضه» •
وقد كان اسخيلوس قادرا على ان يستوعب الديموقراطية وهي في
عنفوانها • وقد عكس مفهومه عن التقدم ، بأنه نتيجة للصراع ، انجاز
الثورة الديموقراطية الايجابي • الا ان وجهة نظره اخذت بالتوقف عن
طابعها التقدمي في سنواته الاخيرة ، عندما حث مواطنيه على ترك
قوانينهم بلا تغيير • ولم يستطع ان يدرك ان توفيقه بين الاضداد لم
يكن الا معادلة مؤقتة كان لا بد ان تنشأ عنها متضادات جديدة •
وهكذا بدأ المد بالانحسار • وعلى يديه ، كانت الجوقة التراجيدية لا
تزال تحتفظ بشيء من وظيفتها البدائية : حيث كانت مصممة لاثارة
وتنظيم الموقف الذهني المناسب للفعل التالي • وعند سوفوكليس ، تفقد
صفاتها الديناميكية هذه • وعند يوريبيديس ، تنحو الى ان تكون
فاصلة موسيقية لا علاقة لها بالاداء • وبالمثل ، انقسمت الثلاثية
الاسخيلوسية الى مجموعة من التراجيديات المنفردة ، ولم يظل التوفيق
الا في ذلك الشكل الضامر من استخدام إله تنزله على المسرح اداة
ميكانيكية لانقاذ البطل او حل العقدة : وهو خاتمة وجيزة ليست لها اية
علاقة عضوية بالحبكة • وكان مركز الاهتمام قد انتقل من التوفيق الى

التضاد . وفي ذات الوقت فقد ظهر شخص البطل المأساوي في شكله
الناضج : رجل طيب تدمره ارادته الذاتية . وهذا التحول في طالعته
يتحقق استنادا الى مبدأ البيريبيتيا ، الذي يعرفه أرسطو بأنه «تحول
الفعل الى نقيضه» . فالبطل يجلب لنفسه الكارثة بقيامه بعمل يؤدي الى
عكس ما كان قد اتوى . ومأساته اذن هي مأساة المجتمع الذي خلقه .
ان مبدأ البيريبيتيا يمكن ، بطبيعة الحال ، تقصيّه في اسخيلوس .
فقد أضاع زركسيس امبراطوريته لانه أفرط في الرغبة في اكتساب اكثر
مما ينبغي ، والظروف التي لقي فيها ايتيوكليس مصرعه كانت من صنع
يديه . الا ان عمى زركسيس ليس الا مظهرا للغرور الذي يسبق السقوط ،
وبالرغم من ان الوضع الذي يجد ايتيوكليس نفسه فيه هو ليس ما توقعه .
الا ان لديه فرصة الانسحاب وتحديد اختياره بعلم تام بالعواقب . ففي
هذه المسرحيات ، اذن ، لا يزال المبدأ بدائيا . ولكي نراه في ذروته ،
علينا ان نتقل الى اجمل اعمال سوفوكليس .

لقد رفع سوفوكليس التراجيديا المنفردة الى مستوى من الكمال
الفني يضارع في سواه الثلاثية الاسخيلوسية ، وان مما يجعل هذا
الانجاز اكثر بروزا هو انه قد اختار باستمرار مصدرا لعمله ذات الاساطير
التي سبق ان مسرحها سابقه ، وهو أبعد ما يكون عن محاولة اجتناب
المقارنة مع اسخيلوس . وكما كيّف شكل الفن لوجهة نظره بالذات ،
فهو ، باعادة تفسير محتواه ، جعله خاصا به كليا . والى جانب هذا ،
فلأن تفسيره الخاص كان جديدا ، فقد كان في وضع يمكنه من استغلال
عمل اسخيلوس ، الذي كان ، طبعا ، مألوفا لدى جمهوره ، برجوعه
بشكل متعمد اليه لكي يوفر تأثيرا ما او يشير الى مغايرة معينة . ولا بد
من استيعاب تام لهذا المبدأ لفهم سوفوكليس . وحيث ان عمل اسخيلوس
المقابل قد اندثر — مثلا مسرحيته (اوديبس) ومسرحيته (فيلوككتيس) —

فإن تقديراً للسرحيات السوفوكليسية عن هذه الموضوعات هو ناقص
بالضرورة . إلا أننا لحسن الحظ نملك في (إليكترا) مسرحية تغطي
بالضبط ذات الأساس الذي تقوم عليه مسرحية (حاملات الشراب) . وكما
قال (هيدلام) منذ عدة سنوات : «في إليكترا سوفوكليس ، تكاد ألا
توجد أية لمسة لا يسكن العثور عليها بشكل أو آخر فعلاً في اسخيلوس» .
وبالنسبة لسوفوكليس ، المتأهل في (الأوريستيه) ، كان السؤال
الذي طرح نفسه : ماذا حدث لإليكترا ؟ كان اسخيلوس قد يئس ، عن
طريق اللعنة السلفية ، كيف أن فتاة بريئة حولت إلى كلايتمينسترا ثانية .
ولكنه تركها عند هذا الحد لأن خطة ثلاثيته تطلبت تركيز انتباه الجمهور
على نتائج اناعة وحي أبولو بالنسبة لأوريستيس . ولم يكن سوفوكليس
مهتمًا بحل منظومات الوحي أو استنتاجها ، حيث يذكرها وفقاً لذلك ،
وبتغاير مع اسخيلوس يلفت النظر ، بعبارات تلقى على أوريستيس
مسؤولية تفسير الوحي على أنه أمرٌ يقتل أمه . وبهذه الوسيلة ، تستبعد
بدقة المسألة اللاهوتية ، التي كانت بالنسبة لاسخيلوس جوهرية . وبهذا
الشكل أيضاً ، فهو ليس مهتماً باللعنة السلفية ، أو ، بالآخرى ، فقط
بالواقع الذي هي رمز له — أي بتأثيرات التريّة والبيثية في السمات
الشخصية لشاب وأخته .

وفي حالة أوريستيس ، فإن وظيفة اللعنة يؤديها (المرشد) ، الذي
يرافقه في العودة إلى آرغوس . وهذا الشيخ المفعم بالحيوية والقاسي
القلب ، الذي كان مسؤولاً عن أوريستيس منذ أن أبعد عن وطنه وربّاه
لغرض مرسوم للمهمة التي ينهك فيها الآن ، هو تجسيد ملائم للمصالح
السياسية للعائلة المالكة . وهو الذي ، بعد أن يدل الفتى على قصر آباءه
الغني ويدربه على تفاصيل المؤامرة ، يأمره بخشونة بالخروج عن الطريق
عندما يسمع أخته تبكي في الصباح الباكر ، وهو الذي يقطع تنهدات

فرح الاثنى البائسين حين يلتئم شملها بسعادة برهة من الوقت . وهو يدرك بأن اكبر المهام التي يواجهها ، بالرغم من كل تدريباته ، ان يضغط على هذا الفتى الرقيق القلب بحيث يضعه على حافة قتل أمه . ويتوضح في المسرحية بجلاء بأنه لولا يقظته المستمرة وتدخله في الوقت المناسب لانتهد المؤامرة بالفشل . وفي كل هذا نرى تطورا لاحدى الوظائف التي خصصها اسخيلوس لجوقته . ومن السات التي يميز بها سوفوكليس هي ان هذا العنصر الديناميكى يحوّل الى احد المشلين .

ان الفرق بين اوريستيس وايليكترا هي انه بينما كان سلوكه قد أملاه في الواقع عليه أسلوب تربيته ، فان سلوكها هو اختيارها الخاص ، حيث احتفظت بعناد به امام معارضة هائلة . وهي ، اذ تتسم بالصست الغاضب والتحدى بالتناوب ، ولا تكف مطلقا عن شجب القتل وتذكرهم دائما بالامل الذي علق عليه كل شيء - مجيء اوريستيس - تتعرض لكل الاهانات والاذلال وتعيش في تعاسة وقذارة كالعبد ، متحصنة باعتقادها بأنها لا تستطيع ان تبقى وفيه لذكرى ايها الا برفض التساوم . وعليها بأنها بقيامها بذلك انما ترغم على التصرف بشكل تخجل نفسها منه هو عذاب لها . ولقد كان شعورها بالترفع ، الذي يجعل من المستحيل عليها ان تغفر قتل ايها ، قد ورطها في موقف يكون فيه الترفع مستحيلا . انها تدرك التناقض بنفسها ، الا انه لا مهرب منه . وحين ترجوها اختها (خريسوثيرميس) ان تكون متعلقة ، ترد بحدة بأن تعقلها خيانة لأبيها . وخريسوثيرميس هي الشيء الذي اختارت ايليكترا عبداً ألا تكونه - واحدة كانت قد قررت «ان تطيع أسيادها في جميع الامور من اجل ان تكون حرة» . وهذا التلميح الى المثل الذي استشهد به اسخيلوس في (حاملات الشراب) : « ايها العبد ، أطلع أسيادك على

صواب او خطأ» ، يعبر عن جوهر المحنة • أخت تتمتع بحياة حرة لان لها روح عبد، والاخرى تعامل وكأنها عبد لانها ترفض الخضوع • وعلى ذلك ، فحين تحذرهما جوقة اصدقائها بأن امعائهما في موقفها لا يمكن ان يؤدي الا الى معيبة مهلكة ، فهي لا تنكر ذلك ، ولكنها تصر على ان موقفها قد فرضته عليها الضرورة الصرفة • واذ تجابهها أمها — وهي امرأة حجّر قلبها النجاح دون اي شعور بالخجل (بالرغم من انها نفسها ستشعر بألم خاطف عند خبر وفاة ابنها • مبينة بأن لفسادها ، هو الآخر، تاريخا) — تصبح غاضبة وعدوانية اللهجة • وتقول لها : «انك تعترفين بأنك قتلت ابي» • «اي شيء يسكن ان يكون اكثر انزالا للجنة الابدية، مبررا كان او غير مبرر ؟» • وبالنسبة للجمهور ، فان الجواب عن هذا السؤال هو على درجة من الوضوح بحيث يترك ليتحدث عن نفسه في تعاقب المسرحية • والاتهامات التي توجهها ايليكترا الى أمها تتردد بشكل بفيض كالبحر التي تسعى كلايتيمنيسترا لتبرر بها قتلها لزوجها ، حيث تجعلنا نشعر بأن ما عليه الام يمكن ان تصبح عليه البنت • والحقيقة ، يبدو ان ذات الشعور يؤرق ايليكترا نفسها ، لانها تقول :

بالرغم من انك لن تصدقيني ، فمن كل هذا
انا خجلة — انا ادرك انه خطأ ،
على النقيض من نفسي • لقد دفعتني اليه
آثامك وكرهك لي •
ان العار هو معلم للعار •

لقد وضعت تفصيلا خطة العمل التي اتفق عليها اوريستيس ومرشده ، ولكنها حين وضعت موضع التطبيق كادت ان تتحطم برمتها

بطاريء غير متوقع • وفي (الحاملات) : حين يسلم اوريستيس خبر موته هو ، تعلم ايليكترا انه زائف ، لان هويته سبق ان كشفت لها • ويقلب سوفوكليس ترتيب هذه الاحداث • فالمرشد لا يجرؤ على السماح لأوريستيس بأن يكشف عن نفسه سلفا ، لانه لا يثق به ، ولذلك فهو مضطر الى ان يترك للصدفة تأثير الخبر في الفتاة التي اعلنت بأن املها في اخيها هو الشيء الوحيد الذي يمكنها من الاستمرار في الحياة • والمرشد ، بطبيعة الحال ، غير مبال بمشاعر ايليكترا ، ولكن اوريستيس ليس كذلك • ولو كان يمتلك خيالا ومبادرة اكبر ، لكان قد تنبأ بهذا الطاريء ، الذي يأخذه في الواقع هو ومرشده على حين غرة •

والخبر هو ان اوريستيس قتل بسقوطة من عربته عندما كان متقدما في المرحلة الاخيرة من سباق في الالعاب البيثية في دلفي • وهذا هو سائق العربة الاسطوري في مسرحية (الحاملات) ، الذي يخوض مرة اخرى سباقه بتوجيه ابولو (الفصل الخامس عشر) • الا ان سوفوكليس يعطي الموضوع اتجاها جديدا بتذكيرنا عن طريق جوقته بالقصة ، التي تجاهلها اسخيلوس ، المتعلقة بسباق ييلوبس في اوليمبيا • ونذكر ، ونحن نتذكر هذا ، وفي الوقت الذي نصغي فيه الى السيرة الطائشة لآخر أبطال أسرة ييلوبس ، بأنه محكوم عليه بالهلاك •

وهذه هي النقطة التي يدخل عندها سوفوكليس الفكرة الرئيسية لاكتشاف خصلة الشعر التي وضعها اوريستيس على ضريح ابيه ، كما ان خريسوثيرميس ، وليس ايليكترا ، هي التي تكتشفها • ولكنها حين تجلب الخبر المبهج الى اختها ، تقابل بتأكيد تام بأن اخاهما قد مات • وفي ذات الوقت ، فكرت ايليكترا ، وهي تبذل كل ما لديها من قوة ارادة لاستعادة رباطة جأشها بعد تحطم املها الوحيد ، بالطريقة اليائسة

المُسْتَقْتَلَة ، وهي قتل أجيسثوس نفسه ، التي تدعو الآن اختها لمساعدتها فيها . وطبيعي أن خريسوثيرميس لن تصغي الى دعوة من هذا القبيل - حيث أن ذلك ، كما تقول هي بصواب ، جنون - وهكذا تعلن إيليكترأ، التي كان يصعب أن تتوقع أي جواب آخر ، بأنها ستقوم بالمحاولة بمفردها ، إذ أن أسوأ ما يمكن أن تسفر عنه هو موتها هي . وفي هذا الوقت نشاطر شعور خريسوثيرميس والجوقة بأنها مريضة عقلياً .

ويظهر أوريستيس متكرراً ، حاملاً جرة يفترض أنها تحتوي رماد جثته . وهذا ، أيضاً ، جزء من الخطة المعدة سلفاً ، إذ أن الهدف منها هو دعم الرسالة التي سبق تسليمها في حالة فشلها في حمل الآخرين على التصديق بها . وتضم إيليكترأ الجرة الى صدرها وتنفجر في مناعة . وهذا أكثر مما يستطيع احتمال أوريستيس . وإذا ضرب بتعليماته عرض الحائط ، يخبر إيليكترأ ، التي كانت تتمزق في طوفان من اليأس المنفل ، بأن الأخ ، الذي لا يزال يمسك برماده بين يديه ، يقف أمامها . وقد كان من الحماقة أن يفعل هذا ، ليس لأنه يعرض المؤامرة للخطر ، بل لأن هذه الضربة الأخيرة تحمل أخته على الجنون . فلقد سمعت قبل دقائق معدودات بأن أخاها ميت ، وفي مجابقتها هذا الموقف فقدت آخر ما فيها من قوة . والخبر بأنه ليس ميتاً بعد كل ذلك شيء أكثر مما تستطيع احتمال . وتلقي نفسها بين ذراعيه ، ثم ، وهي تنتزع نفسها ، تنادي الجميع بأعلى صوتها بأن أوريستيس قد عاد . ويجاهد أخوها عبثاً لتهدئتها ، ولا ينقذ الموقف إلا (المرشد) الداهية ، الذي ، وهو ينتظر حتى تنتهي نوبتها الهيستيرية ، يبقى يراقب باب القصر عن كثب .

لقد حلت الآن الازمة . فقد دعي للمجيء أجيسثوس ، الموجود الآن في الريف . وكلايتيمينسترا موجودة في البيت . ويدخل أوريستيس ، مصحوباً بمرشده . وبعد أن يذهب ، يوجد ستاسيمون

تصير تصفهما فيه الجوقة ، التي لا تظهر من بعد النظر الا قليلا في هذه المسرحية كما هو شأنها في مسرحية (الحاملات) ، تصفهما بأنهما «كلبا صيد لا سبيل للفرار منهما على اثر الجريسة» ، حيث تذكرنا لفظا ووزنا معا بنقدمة الستاسيون المقابل في مسرحية (الحاملات) • وتسمع صرخات امرأة : «آه ، لقد طُعنْتُ !» وترد ايليكترا صائحة : «اضرب ، اذا كانت لك القوة ، مرة اخرى !» •

وينقل جسد الام الى الخارج ، وقد نشر عليه غطاء • ويعسود اجيشتوس • وكان قد سمع نبأ موت اوريستيس ، فهو متلهف الى دليل عليه • ويشير الابن والبنت الى الجسد الراقد عند الباب • ويطلب اجيشتوس منهما ان يناديا كلايتيمنيسترا • وفي ذات الوقت يتوجه الى الجسد ويرفع الغطاء • ويقول القاتل مبتسما : «ألم تعرفي انك أخطأت في تسمية الحي كما لو كان ميتا ؟» • وأجيشتوس هو الذي يكلفه سوفوكليس بقراءة هذا اللغز : «من المؤكد ، لا بد ان يكون اوريستيس هو الذي يخاطبني ؟» • ويطلب ان يؤذن له بقول بضع كلمات ، الا ان ايليكترا تتدخل : «من اجل الله كفى كلاما • اقتله حالا وألق جسده في الحقول» • واذ يؤمر اجيشتوس بدخول البيت ، يواصل المراوغة ، آملا بشكل واضح ان يمسك بأوريستيس بغفلة منه • وبعد شيء آخر من المزاح ، يدخل ، ويتبعه اوريستيس ، وتبقى ايليكترا على المسرح وحيدة ، بينما تنهي الجوقة التراجيديا بالكلمات : «يا بذرة أتريوس ، بعد كثير من المعاناة ، ظهرت بحرية ، بهذه المغامرة التي اكملت» • وتعيد هذه الكلمات الى الذاكرة الستاسيون الاخير من مسرحية (الحاملات) ، حيث جرى التهليل لخلاص العائلة في غمرة من الابتهاج السيء التوقيت • ولكي نظهر التأثير الكامل لهذا المشهد الاخير ، فسيكون من الضروري ان ندرسه بالتفصيل ، مبينين كيف ان كل بيت تقريبا ينبض

بذكریات اسخیلوس . ولكن ربما قلنا ما فيه الكفاية للتدليل على الطريقة التي تبناها الكاتب المسرحي . وحين نكون قد فهمنا ذلك ، فمن المستبعد ان نجابه خطر الوقوع في الخطأ الفاضح وهو افتراض ان سوفوكليس تصور فعلا ان هذين المخلوقين التعيسين كان لهما ما يرر قتل أمهما . وصحيح انه لا يخبرنا بصراحة بأن الشيء التالي الذي حدث هو ان اوريستيس رأى الايرينيات . الا ان السبب هو انه لا يرغب في صرف انتباهنا عن شخص ايليكترا الصامت . وبقدر ما يتعلق الامر بمستقبل اوريستيس ، فهو يترك الجمهور ليتوصل الى استنتاجاته الخاصة من الاوريستيه . ولكن ماذا يخبيء المستقبل لايليكترا ؟ لقد حقق أملها . وظفرت بخلاصها ، ولكن النتيجة هي الوحشة المطبقة :

آه يا لعنة هذه الأسرة الحزينة ، التي لا تقهر ،
ما أوسع رؤياك ! حتى ذاك الذي بدا
حسن التدبير ، آمنا بعيدا عن متناول الاذى ،
صرعته بسهامك من بعيد ،
وتركتني وحيدة ، محرومة من كل من أحبت .

وليس صدفة ان كان (شيبارد) ، الاختصاصي المعاصر الاول الذي شرح هذه المسرحية شرحا صحيحا ، هو ايضا اول من أخرجها على المسرح ، ذلك ان فن سوفوكليس في اخراج المسرحيات ، حيث تفوق فيه شيء لا يمكن النفاذ اليه . كما ليس من باب الصدفة ، بالرغم من تفسير شيبارد ، ان يستمر سوء فهم المسرحية ، لانها من بين جميع التراجيديات اليونانية تطرح ذلك الشعور بالتناقض الذي هو جوهر التراجيدية الناضجة ، في اشد أشكالها حدّة وحتمية . وقد كان

بقدور سوفوكليس ومعاصريه احتمالاً ، ولكنه أعسر من ان تهضمه ثقافتنا المصابة بسوء الهضم . اما عن أولئك الذين يحاولون اللجوء الى الرأي القائل ان سوفوكليس اعتبر الاغتيال مجرد قتل مشروع ، فينبغي القول بأنهم كانوا متصامين عن سماع نداءاته الى حاملات الشراب ، وبأنه ليس من حقهم ان ينسبوا الى سوفوكليس ميلهم هم انفسهم وذلك من اجل حل سهل لمشكلة لا تحل . وقد حاول آخرون ، بفجاجة أقل ولكن دون نجاح اكثر ، ان يجدوا حلاً وسطاً ما ، او نقطة متوسطة بين ايليكترا وخريسوثيرميس ، يتمكنهم من القول بأن البطلة فشلت بشكل ما في ان تفعل ما كان عليها ان تفعله . الا ان هؤلاء النقاد (الذين يمكن ان نسألهم عما كانوا سيفعلون انفسهم في هذه الظروف) غير عالمين ، على ما يبدو ، بأنهم يحاولون نفس مهمة التوفيق بين الاشياء التي يستحيل التوفيق بينها والتي فشلت فيها ايليكترا ببطولة عظيمة . ليس هناك مخرج ، وهنا تكمن التراجيديا - تراجيديا ذات طبيعة عاطفية متقدمة تسك بها ذات ممارستها لحيويتها في ملزمة تسحقها .

ولنعد الآن الى مسرحية (اوديبوس تيرانوس) ، التي اعتبرها ارسطو نموذج جميع الاساطير اليونانية . كان (لايوس) و(جوكاستا) ملك وملكة طيبة . وكان (كريون) شقيق جوكاستا . وتقع الى جنوب طيبة كورينث ، والى الغرب يقع مَوحى ابولو الدلفي . المقام في خلجان باراناسوس ، الذي كانت منقوشة على معبده الكلمتان : «اعرف نفسك» . وقد ولد للايوس وجوكاستا ابن هو اوديبوس ، الذي تنبأ الوحي بأنه مقدر عليه ان يقتل اباه وأن يتزوج أمه . وبدلاً من ان تربى جوكاستا طفلاً كهذا ، فقد سلمته الى لخدم الخدم مع اوامر بأن يتركه ليهلك في التلال . امسك

الخادم ، الذي كان راعيا ، فقد اشفق عليه ، وأعطاه الى راع آخر من كورينث ، حيث اخذه هذا معه الى يته . وكان ملك وملكة كورينث بلا انتقال ، ورياه كطفل لهما .

وبعد عشرين عاما تقريبا عُيِّر اوديبوس الشاب من جانب احد اصحابه بأنه ليس الابن الحقيقي لأبيه . وقد استشار والديه المزعومين في ذلك ، حيث حاولا تطمينه دون كشف الحقيقة . واذ لم يقنع بتطميناتهما ، قصد اوديبوس الى دلفي واستشار الوحي . وكان الجواب الوحيد الذي حصل عليه اعادة للنبوءة القديمة ، التي يسع بها الآن لاول مرة . واذ قرر ألا تطأ قدماه كورينث مرة اخرى ابدا ، فقد اخذ طريقه الى طيبة .

وفي هذا الوقت كان سكان طيبة قد أصابتهم الآثار المدمرة التي أنزلها السفينيكس ، الذي فرض عليهم جزية يومية من الارواح البشرية الى ان يسكن العثور على شخص ما ليقرأ اللغز الذي طرحه عليهم . وكان لا يوس في طريقه الآن الى دلفي لاستشارة الوحي . وكان يسوق عربة، وكان احد مرافقيه خادمه ، الراعي . واذ صادف اوديبوس فقد حاول ارغامه على الخروج عن الطريق . ونشب عن ذلك نزاع . وضرب لا يوس اوديبوس بسوطه . ورد اوديبوس عليه ضربته وقتله . وقتل المرافقين ايضا جميعهم باستثناء الراعي ، الذي هرب وجلب معه الى طيبة الخبر المرعب بأن الملك قتلته عصاة من اللصوص .

وواصل اوديبوس رحلته حيث وصل الى طيبة ، وكان اول عمل قام به هناك هو تخليص السكان بحل لغز السفينيكس . وكان الحل ، كما رأينا ، هو (انسان) . وعرف اوديبوس نفسه . ومع ذلك فهو لم يعرف بعد نفسه : اذ ما زال عليه ان يتعلم . وأعلنه السكان الممتنون ملكا عليهم . وعند هذه النقطة ، فان الراعي ، الذي شخص في منقذ

طبيه قاتل سيده ، ولكنه قرر الاحتفاظ بالحقيقة لنفسه ، حصل على اذن الملكة بقضاء بقية حياته متقاعدا في التلال . وتزوج الملك الجديد الملكة الارملة .

ومرت عدة أعوام ، وولد لهما اطفال . ثم اصابت الطبيين مصيبة اخرى ، وكانت هذه المرة احد الاوبئة . وقرر اوديبوس ألا يخذلهم ، فأرسل كريون لاستشارة الوحي . وكان الجواب هو ان الوباء سيتوقف عندما يكون قاتل لا يوس قد طُرد . وبدأ اوديبوس فورا بالبحث عن المجرم المجهول بينهم ، الذي حكم عليه باللعنة . وكان يوجد شخص آخر عدا الراعي عرف الحقيقة ، وقد قرر ، كالراعي ، ان يبقيا مكتومة ، وكان ذلك هو المتنبئ العجوز (تيريسياس) . وقد استجوبه اوديبوس فرفض الاجابة . ونفذ صبر اوديبوس واتهمه بخيانة طيبه . وهنا نفذ صبر تيريسياس هو الآخر ، وندد بأوديبوس بوصفه القاتل . وقد استشاط اوديبوس غضبا ، واتهم تيريسياس بأن كريون قد أغواه على قول الزور ، كما اتهم كريون بالتآمر على العرش . وانتهى النزاع بتدخل جوكاستا التي اخبرت زوجها ، جوابا عن اسئلته ، بما كانت قد سمعته عن مقتل لا يوس — بأنه قتل على الطريق الى دلفي على يد عصابة من اللصوص . الطريق الى دلفي — تذكر اوديبوس . ولكن عصابة من اللصوص — لقد كان اوديبوس يسافر وحده . وأكدت له جوكاستا بأن النقطة الثانية يمكن اثباتها بإحضار الناجي الوحيد ، الراعي العجوز المقيم في التلال . وهذا ما أمرها اوديبوس بالقيام به ، املا في ان تؤدي شهادته الى تبرئته .

وعند هذه النقطة ، يصل رسول من كورينث حاملا خبرا مفاده بأن ملك تلك المدينة قد مات وان اوديبوس هو وريثه . وكان اوديبوس الآن في ذروة حظه — فهو ملك مدينتين . وأعلنت جوكاستا بأن الخبر

برهان على ان النبوءة القديمة كانت مزيفة ، لأن أباه كان قد مات
ميتة طبيعية . واذ تأكد اوديوس من ذلك فقد أصر بالرغم من ذلك على
ألا يعود ابدا الى كورينث خشية التزوج من الملكة . ويئن الرسول ،
وهو يتوق هو الآخر لتطمينه بهذا الشأن ، بأنه ليس ابنها الحقيقي ،
وانما هو لقيط .

وفي ذات الوقت ، كان الراعي العجوز قد وصل وشخص فوراً في
الرسول من كورينث الراعي الذي كان قد التقاه منذ زمن بعيد في
التلال . وقد حاول جاهدا ان يتخلص من اسئلة الملك ، الا انه أرغم على
الاجابة تحت وطأة تهديده بالتعذيب . وظهرت الحقيقة في النهاية :
وعرف اوديوس نفسه . وأسرع الى داخل القصر ، حيث اقتلع عينيه
بدبايس زينة من جسد أمه الهامد ، التي سبق ان شنقت نفسها :

آه ، أجيال البشر !

انتي اعتبر حياتكم عدما .

ما من هالك

يملك من السعادة اكثر من هذا :

أن يظهر وأن لا يكون ، ومن ثم ، بعد ان ظهر ، أن يخفق .

ومنذ بدء المسرحية ، ما من شيء تغير موضوعيا ، ولكن كل شيء
تغير ذاتيا . وكل ما حدث هو ان اوديوس اصبح يعرف ما هو ، بصرف
النظر عما ظهر عليه . وهو ينهي الحياة كما بدأها : منبوذا . ولم تكن
الفاصلة الا ظاهرية . ومع ذلك ، اذا كان الظاهر هو الوجود ، فان
هذا المنبوذ ، الذي اصبح ملكا ، وهذا الملك الذي اصبح منبوذا ، قد
اصبح مرتين نقيض ما كان عليه . وقد حدثت هذه التحولات على الضد

من نية الشخص المعني ، ومع ذلك عبر الوسيلة غير الواعية ، فقد تخلص الوالدان من الطفل ليتجنبا النبوءة . والراعي أنقذه مدفوعا بالشفقة عليه ، وكانت النتيجة هي انه شبَّ جاهلا أبويه . وحين ران الشك على ابوته ، استشار اوديبوس الوحي ، وحين كشف الوحي عن مصيره . سعى للهروب منه باتخاذ طريقه الى طيبة . وقتل اباه دفاعا عن النفس . وحين شخصه الراعي ، لم يقل شيئا ، وتركه حرا ليتزوج أمه . وحين طلب الوحي طرد القاتل ، قاد اوديبوس البحث وتعقب كل دليل الى ان جلب وجها لوجه مع نفسه . وما كان تيريسياس يشجبه لو لم يشجب هو تيريسياس . وكانت تهمة تيريسياس وكريون غير مبررة . وحدته هنا كانت هي الخطأ الذي سبب سقوطه . ومع ذلك لم يكن هذا الخطأ الا الاسراف في اعظم خصاله : حماسه في خدمة شعبه . ثم ، اخيرا ، ان الراعي العجوز ، الذي استدعي لينفي التهمة بأنه قد قتل اباه ، قد أفاد بتصرفه الرسول الكورينثي ، الذي اثبت ، بمحاولته تخليص اوديبوس من خشية الزواج من أمه ، بأن ما كان يخشاه قد ارتكبه فعلا . وهذا التحول المستمر في النوايا الى أضدادها ، الذي استمر الى الكارثة بدقة حلم اوتوماتيكية ، هو الدافع الذي يحكم المفهوم برمته . وأديبوس سوفوكليس هو رمز للتعقد العميق الجذور الذي خلقه في أذهان الناس التحول غير المتوقع والمبهم لنظام اجتماعي مصمم لاقامة الحرية والمساواة الى اداة لهدم الحرية والمساواة . ان هذه المسرحية تختلف عن مسرحية (إليكترا) في ان الازمنة يعقبها خطاب ختامي ، يبلغ ذروته في الالتماس الذي يوجهه الشخص المعاني الى ابنائه :

يا صفاري ، من بين الكثير

ما ربما اخبرتكم به ، هل بمستطاعكم ان تفهموا
خذوا هذه النصيحة الوحيدة : فليكن دعاؤكم ان تعيشوا ،
حيث القدر المعتدل من الحظ ،
حياة ستكون افضل مما كانت عليه حياة ابيكم .

وبطبيعة الحال فان الغرض من هذه الخاتمة هو التخفيف من التوتر
الهائل الذي تخلقه الازمة ، وهي تخدم ذلك الغرض بوجه كامل . الا ان
التخفيف الذي تحدثه ، كما كان مقصودا ، عاطفي صرف . فقوة
اوديبوس مستفرغة . واذا هزمته وسحقته قوة لا سبيل الى مقاومتها
وخرقها . صنعت من طبيته الشبكة التي اصطادته بها ، فان روحه الجريح
يسعى غريزيا وراء اللجوء الى العبارات البسيطة الفارغة المعاني التي
تعلسها في طقولاته .

لقد جاء سوفوكليس من عائلة ارسطوقراطية ، وفي حياته الواعية
قبلَ وجهة نظر طبقة التقليدية . وهذا ما يظهره دعمه الفعال للدستور
المعادي للديموقراطية الذي وضع قيودا على حق الانتخاب في السنوات
الاخيرة من الحرب البيلوبونيسية (٤١١ ق م) . كما يظهره موقفه من
المؤحي الدلفي ، الذي كان يعاديه الديموقراطيون بسبب سياسته
الرجعية . وفي مسرحية (اوديبوس) ، كما في مسرحية (ايليكترا) ،
يتحاشى المسألة الدينية . مصرا على ان الوحي المُنْعطى الى لايوس هو
التفسير المُسبغ على ارادة ابولو من قبل وكلائه البشر ، الذين هم ليسوا
معصومين . وبطبيعة الحال ، فبالنسبة له لا تكون تلك المسألة ذات علاقة
من الناحية الدرامية . الا ان حقيقة انه اختار ، على النقيض من
اسخيلوس ويوريبيديس ، ان يجعلها غير ذات علاقة تدل على انه سلّم
بوجهة نظر ابولو الارستوقراطية ، او على الاقل انه لم يكن مستعدا

لتحديها • وصحيح ايضا انه قَبِلَ الموقف التقليدي ، الذي كان يتحداه فعلا يوريبيديس ، من العبيد والنساء • وقد كانت هذه التحيزات الاجتماعية قيودا بالتأكيد ، وأكثر قسوة عنده مما عند اسخيلوس ، لان طابعها الحقيقي كان آخذا بالظهور على نحو متزايد ، الا ان من الخطأ الافتراض بأنها كانت تؤلف أسس تفكيره • فهو ، بوصفه واحدا أذعن لامتيازات طبقته ، كان ملزما بقبول القيم الاخلاقية المصممة لحمايتها • الا ان الناحية التي اختلف فيها عن بقية أفراد طبقته ، الاقل موهبة ثقافيا ، كان في احساسه العميق بالتناقضات التي انطوت عليها تلك القيم • وهذا هو التناقض الذي شدّ به في فنه • وقد كان أقل وعيا بكثير من اسخيلوس بعلاقته بالمجتمع ، ولكن هذا ، طبعا ، لا يعني بأن العلاقة كانت أقل التحاما بأي حال من الاحوال - انها كانت مجرد سلبية لا ايجابية • والحقيقة ، فقد كان هذا من بين الاسباب التي تفسر انه كان قادرا على التعبير عن التناقض برمز متطابق كل التطابق مع الواقع كتراجيدية اوديبوس •

لقد كان يوريبيديس ، كما كان اسخيلوس ، واعيا وعيا ايجابيا بعلاقته بالمجتمع • الا ان عمله لهذا السبب بالذات كان مختلفا اختلافا جوهريا ، لان المجتمع كان قد تغير • واذ كان قد تربى منذ طفولته على الافكار الديموقراطية للحرية والمساواة ، فقد أفزعه ان يراها مزدراة من الواقع • وقد رأى انحلال دين الدولة نتيجة انقسام المصالح بين المتعبدین الآخذ بالتعمق ، ورأى تفسخ الحياة العائلية في أعقاب اخضاع النساء، ورأى الآثار المفسدة للمعنويات الناجمة عن العدوان الاستعماري، الذي شُنَّ باسم الديموقراطية • وقد تجرأ حتى على تحدي شرعية التمييز بين الحر والعبد ، وبذلك عرّى الشر المستحيل اصلاحه الذي اخذ منذ هذا الوقت فصاعدا ينخر في مقومات المجتمع القديم - اي

شرط نموه وانحلاله معا . وهذا هو مردّ فرديته الصريحة ، والتضارب التأملي في تفكيره ، والتنوع التجريبي لأسلوبه .

وبوصفه ديموقراطيا ، فقد وجه ، في مسرحية (آيون) ، شجبا لاذعا للاحتيال اللاوجداني الذي أدامت به طبقة الكهنة الدلفيين سيطرتها على الجماهير . وبوصفه عقلانيا ، فقد أعلن بشجاعة ، في مسرحية (جنون هرقل) ، بأن لوثة جريمة القتل لم تكن ، في غياب المسؤولية الاخلاقية، الا لوثة جسدية . الا انه ، كبقية العقلانيين ، لم يدرك بأن شرور المجتمع لا يمكن ابدا شفاؤها بالرجوع الى العقل ، لان اصلها يكمن لا في الجهل او عدم التنوير ، وانما في التناقض بين المصالح . ولذلك فليس عجبا انه عاد في أواخر حياته الى الصوفية . وفي مسرحيته (هيبوليتوس) ، وهي من المسرحيات الاولى ، لم يبدّر تعاطفا يذكر مع أسلوب الحياة الاورفيوسي . الا ان موقفه تغير في مسرحية (الباخوسيون) ، التي كتبها قبل فترة قصيرة من وفاته في ماسيدونيا ، حيث كانت عبادة دايانايسيس لا تزال باقية في شكلها البدائي المتهتك . وانغمار الصوفي في الملذات شيء جذاب لشخص فكر طويلا وجديا في لغز الواقع ، ولكن دون تحقيق اية نتيجة ايجابية ، ولكنه مقرف فسي ذات الوقت ، لانه لا يستطيع ان يجبر نفسه على التخلي عن الملكة التي جعلت من الانسان ما هو عليه . وتهرب آغويا وباخوسيثوها من المدينة الى البراري حيث يرقصون ، بالمشاركة مع الآلهة ، رقصاتهم التي تستمر طوال الليل ، ولكنها تعود الى المدينة حاملة بين ذراعيها رأس ولدها ، الذي مزقته إربا .

لقد رأينا كيف تدهور مركز النساء في اثينا . ويعطسي لسياس صورة عن الحياة العائلية الاثينية في خطابه (عن مقتل ايراتوسثينيس) ، وهي ليست صورة مشرقة . وكل ما كان مسموحا به للزوجة هو العمل

البيتي في صحبة عبيد ، والاخلاص لزوج كان يقضي معظم وقته بعيدا عن البيت وكان حرا في معاشرة نساء أخريات . وكانت النتيجة هي النمو السريع في التسرّي او اتخاذ المحظيات ، والبغاء ، وكذلك الشذوذ الجنسي بين الذكور . وكان هذا النمط السلوكي ، الذي يبدو انه كان منتشرا بين المثقفين الارستوقراطيين بشكل خاص ، تكييفا للعلاقة البدائية بين الصبي الملقن حديثا والشاب الذي كان يشرف على تلقينه - وهي علاقة اصبحت ، في ظروف حياة المدينة الاثنية ، جنسية بشكل سائد - اما مدى تسمم العلاقات بين الزوج والزوجة بهذه التطورات فيمكن استنتاجه من الملاحظة المنطوية على الارتياح الذاتي التي ادلى بها خطيب اثيني آخر : «اننا نملك بغايا للمذاتنا ، ومحظيات لحاجات أجسادنا اليومية ، وزوجات ليقمن بإدارة البيت لنا وينجبن اطفالا شرعيين» . وأخيرا ، بعد ان انزلت الى هذا الحال لمصلحة الرجال ، أجبرت المرأة بأن تقبله كقسمة من (الطبيعة) . وكان بيريكليس ، الذي طلق زوجته من اجل بغى آيونية ، وبالتالي تشاجر مع ابنه ، الذي نشر عندئذ أخبارا مشينة عن حياة ابيه الخاصة ، قد القى خطبة عامة حث فيها أرامل الرجال الذين ماتوا في سبيل اثينا على ان يستفدون على افضل وجه من طبائعهن الدنيا باحتشام بحيث لا يثير التهليل ولا الاستهجان . وكان الموقف من النساء يتطابق مع الموقف من الارقاء . ويتساءل المرء كيف شرح بيريكليس أمورا لآسباسيا التي كانت ، بحكم كونها اجنبية ، غير خاضعة لعوامل عدم الاهلية المعلنة بأنها موروثة في جنسها . ويتساءل المرء كيف كان يشعر افلاطون يوم بيع نفسه كعبد بضربة حظ تعيس . وتذهب القصة الى ان دايانايسيس السيراكوسي ، الذي أمر بالبيع ، أخبره بأنه لن يلحقه اي أذى ، لانه ، وهو رجل عادل ، سيكون مسرورا وان كان عبدا . ومع ذلك ، لم توضع على المحك قدرة الفيلسوف على تطبيق ما

كان يبشر به ، والسبب هو انه كان قادرا على اقتداء نفسه لانه كان غنيا:

كل المسالك المطروقة وغير المطروقة من قبل ،
تسلكها الثروة الخفيفة الحركة .

وكان يوجد مثل اتيكي هو ان المرأة ليس لها ميل الى القتال او
قدرة عليه . وقد عاد (جيسون) مع (ميديا) ، وهي امرأة كان قد وقع في
حبها خلال رحلاته . وبعد عودته توقف عن الرغبة فيها . وقد كانت
اجنبية ، وكان اطفاله منها غير شرعيين ، وكان يريد ابنا يستطيع ان يرث
منها . ولذلك تزوج من ابنة الملك ، وفي حالة اثارة ميديا للمتاعب فقد
اخبرت بأن تغادر البلاد وأن تأخذ اطفالها معها . وأذعنت ميديا ، ولكن
ليس قبل ان تقتل العروس وأطفالها هي عن طريق العريس . والحجج
التي يطرحها جيسون دفاعا عن تصرفه هي بشكل ما بحيث تكون مقبولة
كلها لدى التقاليد الأثينية . وكما تقول ميديا ، علينا ان نشترى أزواجا
بنقودنا وأن نخدمهم بأجسادنا كالعبيد .

وفي عام (٤١٦) ، قدم الاثينيون انذارا نهائيا الى سكان جزيرة
(ميلوس) ، الذين رغبوا في ان يبقوا محايدين في الحرب . ويستفاد مما
ذكره (ثيوسيداديس) ، فان هذا هو ما قاله ممثلو اثينا الديموقراطية
لسكان (ميلوس) :

لما لم تكن اذن غايتنا أن نسليكم بتفاصيل فخمة - كيف ،
بعد ان دحرنا الفارسيين كلنا ، حق لنا ان تتولى السيادة ،
فسوف تتغلى عن كامل استعراض الكلمات التي لا تجنح نحو
الاقناع ، ونصرّ بالمقابل على ان ترفضوا جميع الآمال في

اقناعنا باحتياجات تافهة • ولنضع كل التأكيد على النقاط التي يمكن ان تعتبر لدى كلا الطرفين مقنعة • ولما كنتم اتم مقتنعين بهذا بشدة كإدراكنا انفسنا له ، وهو ان الحاجات المتساوية وحدها في جميع المنافسات البشرية تنتج تصميمات متساوية • ومهما تكن الشروط التي يفرض بها القوي الطاعنة ، فان الضعيف ملزم بالخضوع لها •

واذ رفض سكان ميلوس الخضوع ، فقد ذبح الذكور البالغون وبيعت النساء والاطفال كعبيد • وفي السنة التالية ، اتتج يوربيديس مسرحيته (النساء الطرواديات) ، مصورا شقاء الاسرى المطبق و صلف الفاتحين الممزوج بالسخرية ، أولئك المكتوب عليهم ان يهلكوا في رحلتهم عائدين الى بلادهم بالبرق والرعد • وهكذا ، وعلى يد يوربيديس ، تصبح القصة القديسة للحرب الطروادية نبوءة، حيث فقدت اثينا بعد سنوات قلائل امبراطوريتها نتيجة حملتها المهلكة على صقليا • كان يوربيديس ديموقراطيا رأى ان الديموقراطية تدفع الى دمارها الذاتي • وهذا هو التناقض الذي يقوم عليه عمله • فقد رأى الشرور موروثه في المجتمع القائم ، وفضحها بشجاعة • وعلى ذلك فقد كان تأثيره تمزيقيا : فقد ساعد على تقويض الصرح الذي كد اسخيلوس لبنائه • الا ان هذا التأثير كان ايضا ، وللسبب ذاته ، تقديميا : فقد كان الصرح يتداعى بنفسه •

وبعد الحرب ، دخلت دولة المدينة اليونانية مرحلتها الاخيرة ، وأصبح الفكر الاثيني منقسما انقساما حادا طبقا للانقسام بين القلة التي كانت لها مصلحة في الابقاء عليها والاكثرية التي لم تكن لها هذه المصلحة • ومن جهة اخرى فقد تمسك المثاليون بإيمانهم بدولة

المدينة على حساب قبول مظاهر التمايز الاجتماعي التي اخذت تصبح أقل فأقل انسجاما مع التفكير النزيه . وقد دُفعوا الى انكار صحة الحواس كسعيار او مقياس للحقيقة ، وبشروا بأن السعادة تكمن لا في الملذات بل في شيء يسمى «الفضيلة» التي انطوت على التسليم بالالهم . وقد جعل افلاطون (٤٢٨ - ٣٤٨ ق م) الرق اساس دولته المثالية ، وعلى غرار مشاعية ملاك الارض الاسبارطيين المتأخرين . وانطباقا مع نموذجه هذا فقد اصدر قوانين خيالية تقيد بشدة أنشطة الرسامين والشعراء ، الذين رأى في تصورهم الخلاق وحسهم الخصب بالامكانيات الانسانية خطرا على النظام القائم . وفي ذات الوقت ، ولزيادة أمن طبقته الحاكمة ، فقد رسم نظاما تعليميا غريبا مصمما لتسميم عقول الناس بنشر اكاذيب متعمدة . و(جمهورية) افلاطون اعتراف ضمني بإفلاس دولة المدينة الفكري . وبالمثل ، فان التناقضات التي أوقع فيها نفسه حتى ارسطو (٣٨٤ - ٣٢٢ ق م) ، وهو الاقل رجعية والاكثر استقامة من افلاطون ، وذلك بتبريره الرق ، هي مقياس لمدى تضرر أمانة الطبقة الحاكمة الفكرية بالابقاء على امتيازاتها . وقد برر اخضاع العبد للحر بالاستشهاد باخضاع المرأة للرجل والجسد للروح . الا ان اخضاع المرأة كان ظاهرة لها ذات طبيعة الاسترقاق ، كما ان اخضاع الجسد للروح ، او المادة للشكل ، كان انعكاسا على صعيد الافكار للانقسام الذي جابهه في المجتمع . وكان أوائل الاورفيوسيين قد أكدوا استقلال الروح كاحتجاج على استعباد أجسادهم . والآن ، فان نفس الانقسام قد استخدم لترويض غير الحر على الخضوع الدائم . ويجري تذكيرنا هنا بمفكري القرن التاسع عشر ، ابتداء من (مالثيس) ، الذي برر ، بقبوله مطالبة اصحاب المصانع بعمل رخيص ، فقر العمال باختراع قوانين الصراع على الوجود وبقاء الاصلح ، وحين أسس استنادا الى هذه

القاعدة (داروين) علما جديدا في البايولوجي اعلنوا نظرياته برهانا نهائيا على ان فقر العمال قانون من قوانين الطبيعة .

وبالعكس ، كان الماديون قادرين على ان يؤكدوا مرة اخرى صحة الادراك عن طريق الحواس ، وان يتمسكوا باعتقادهم بأن السعادة تكمن بصورة رئيسية في اشباع الحاجات المادية ، وذلك بتنازلهم عن نصيبهم في مجتمع لم يعد يتلاءم مع العقل وبالدعوة الى اكتفاء الفرد الذاتي . وقد بشر ابيقور (٣٤٢ - ٢٦٨ ق م) بأن العدالة نسبية ، وأنقذ الروح البشرية من التجريدات الميتافيزيقية (حتى آلهته كانت مادية) ، وبذلك فقد أكمل مهمة صياغة (النظرية الذرية) التي بدأها ديموكريتوس . وكانت نظرية الابيقوريين الذرية تكملة لمذهبهم الفردي . وقد اعتبروا عناصر الكون عديمة الشعور ولا يمكن استشارتها ، لان هذا ، في مجتمع يمزقه الخلاف ، هو ما كافحوا انفسهم ليكونوا عليه . وتعريفهم للذة بأنها غياب الالم يكشف عن اليأس الاجتماعي للارهاصات المحتشرة لدولة المدينة ، الا انه كان يتمتع بقيمة ايجابية في اصرارهم على ان هدف السعي الانساني هو اللذة وليس كبت الذات من اجل فكرة غير ملموسة او وهمية في الآخرة . وهكذا ، فما بين نشوء وسقوط دولة المدينة حل كل من المثالية والمادية مكان الآخر . ففي بداية الثورة المدنية ، وحين كان الاورفيوسيون يعلنون ألوهية الروح ، كان فلاسفة ميليتوس يتمسكون بالفكرة البدائية القائلة ان الروح هي من أنشطة المادة . اما الآن ، وحيث كانت دول المدن اليونانية على وشك الذوبان كبشورات في الامبراطورية الكوسموبوليتينية ، فقد كان الابيقوريون يعانون الاضطهاد في مساعيهم لتحرير الجماهير من خزعبلات العذاب الجهنمي الذي كان حكامها يخيفونها به . وكان وارث الصوفية الاورفيوسية هو افلاطون ، اما وارث المادية الآيونية فقد كان ابيقور . وفي هذا ، وبالرغم

من محدودياتهم ، كان الايقوريون على الخط الصحيح للتقدم ، لانهم أدركوا على الاقل بأن «الوجود الاعلى للانسان وهو الانسان نفسه ، وبالتالي يجب ان تدمر جميع العلاقات وجميع الظروف التي يجري فيها اذلال الانسان واستعباده واحتقاره» .

الا انه كانت توجد أسطورة واحدة ورثها الايقوريون بصورة غير مباشرة عن الاورفيوسيين . فقد رأينا في فصل سابق كيف ان المويرا (القسمه) حولت ، في أعقاب الانتقال من التملك الجماعي الى الخاص ، الى الآناكا (الضرورة) (الفصل التاسع) . وخلال نضج دولة المدينة ، طورت فكرة الآناكا ووسعت . ولم يكن العبد فحسب تحت سيطرة سيده المطلقة ومحروما من كل نصيب من فائض انتاج عمله ، وانما كان السيد نفسه ، في ظروف الاقتصاد النقدي ، تحت رحمة قوى كان عاجزا عن السيطرة عليها ، وهكذا كان الحر ، هو الآخر ، مستعبدا لقوة (الضرورة) : اعمياء ، التي أحبطت رغباته وهزمت مساعيه . ولكن ، اذا كانت الضرورة عليا ، وتصرفها لا يمكن التنبؤ به ، فان كل التغيرات تبدو من الناحية الذاتية صدفة . وهكذا ، فالى جانب الآناكا نهض شخص ال (تايكي) (إلهة الصدفة) - الطرفان المتناقضان لذات المفهوم . والاعتقاد القائل بأن العالم تحكمه تايكي او الصدفة يمكن رده عن طريق يوريبيديس الى بندار ، الذي ذكر بأنها كانت احدى المويرات (إلهات القسمه) وأقواهن . وخلال القرنين القادمين اصبحت عبادة تايكي احدى اكثر العبادات انتشارا وشعبية في اليونان .

وكانت هذه بالضبط النقطة التي حقق فيها أبيقور تقدمه البالغ الاهمية على علم كونييات ديموكريتيس . وكان (بارمينيديس) ، رائد افلاطون ، قد بشر بأنه لا يوجد فضاء فارغ وبالتالي لا توجد حركة ، وبأن الكون واحد وغير متغير ، وبأن تنوعه وامكانية تحوله الظاهرين

وهم" من الحواس • اما ديموكريتوس : رائد أبيقور ، فكان قد اعاد تأكيد وجود الفضاء الفارغ ونسب صفات (الواحد) البارمينيديسي الى عدد لانهائي من الذرات ، غير القابلة للانقسام ، وغير القابلة للتدمير ، العديمة الوزن ، التي تسقط عموديا عبر الفراغ ، والتي باصطداماتها واتحاداتها تخلق العالم • وكانت النتيجة نظرية ميكانيكية عن الكون الذي يكون فيه كل حدث هو نتاج الضرورة - عبد أناكا •

وفي نظر ابيقور ، كانت هذه النظرية ناقصة ، لانها لم تأخذ في الحسبان احدى القدرات او الملكات التي تميز الانسان من الحيوانات الاخرى - اي ما نسميه بحرية الارادة • وقد اتفق مع ديموكريتييس ، مخالفا افلاطون ، بأن المادة ، وليس الذهن ، هي الاساس ، ولكنه أدرك بأن الوعي الانساني قادر على التأثير في بيئته ، وبالتالي على السيطرة عليها بتطبيق ما كان قد تعلمه من العلوم • ووفقا لذلك ، فان الذرة ، وهي ممنوحة صفة الوزن في نظريته ، تملك في نفسها سبب حركتها هي • وبالإضافة الى ذلك ، فهي تملك ، الى جانب الحركة العمودية ، حركة مائلة او انحرافا عن الخط المستقيم • وهكذا ، فقد استبدلت في نظامه الضرورة بالصدفة ، آناكابتايكي ، وبهذا الشكل اصبحت الذرة حرة •

وانسجاما مع هذا الانقسام في المجتمع والفكر ، كان يوجد انقسام مقابل في الفن • فنمط الكوميديا القديم ، الذي اكتمل على يد اريستوفان ، والذي كان سياسيا بصورة مكثفة ، انتقل الى كوميديا السلوك، التي يؤلفها بأجمعها تقريبا اجانب مستوطنون ومكرسة لمؤامرات العشاق غير الشرعيين واللقطاء ، الذين يعيدهم الحظ بعد العديد من التقلبات الى ارثهم المفقود • وقد كان الشكل الفني الوحيد الآخر الذي بقي مألوفاً في اثننا بعد نهاية الحرب البيلوبونيسية هو القصيدة الحماسية ، التي طوّرت الآن الى عرض موسيقي صاخب يقدم مخدرا

لرغبات الناس غير المشبعة • اما بالنسبة للتراجيديا ، التي كانت بذات طبيعتها جادة وجماعية في الوقت نفسه ، فلم يكن لها اي مجال فسي مجتمع ساقته الانقسامات الداخلية الى تلمس الهرب من تناقض كان مقررا ان يبقى بلا حل الى ان تكون قد استنفدت امكانيات العمال العبيد الاقتصادية • وقبل الوصول الى تلك النقطة ، كان ضروريا أن تتفحج روما الامبراطورية فوق العالم وكأنها مخلوق جبار قدماه من صلصال • وقد أبقى على المهرجانات التراجيدية ، ولكن مع انتقال في الاهتمام الى الصنعة المسرحية والتمثيل ، واعتماد متزايد على عادات للاساتذة القدماء، ولاسيما يوريبيديس ، الذي كانت فرديته التنبؤية تستهوي جمهورا فقد ايمانه بالحياة الاجتماعية على نحو اشد بكثير مما كانت تستهويه جماعية اسخيلوس التي عفا عليها الزمن • وبوصفه قوة خلاقية ، فقد توقف فن التراجيديا عن الوجود ، الى ان أعادته الثورة البرجوازية لأوروبا الحديثة مرة اخرى الى الوجود من بين ظروف مشابهة فسي بعض الجوانب الاساسية لتلك الظروف التي كانت قد سادت في ظل أمراء اثينا القديمة التجار •

مراجع

Marx, K. Capital, Vol. I. London, 1938 .

الرحمة والخوف

ان تفسير أرسطو للتراجيديات اليونانية يحتوي نقاط ضعف معينة ، بسبب التقييدات الكامنة في موقفه الذاتي من المشكلة . وهو ، انسجاما بالتأكيد مع مبدئه العام عن علاقة المضمون بالشكل ، يعالج تطور الفن وكأنه عملية داخلية كليا دون رجوع الى تاريخ المجتمع الذي كانت جزءا منه . ولهذا السبب فهو يكتفي بشرح الطريقة التي اتخذت بها التراجيديات شكلها النهائي وبغير ان يشرح سبب اتخاذها ذلك الشكل المعين او سبب توقفها عن التطور بعد ذلك . ثم ، ان تفضيله للتراجيديات المنفردة، الذي شاركه فيه معاصروه، والتي أضعف فيها او استبعد عنصر التوفيق، يجعل من الصعب عليه تقدير عمل اسخيلوس : والحقيقة فهو يغفل كل ذكر للرباعية الاسخيلوسية التي ، طبقا لافتراضاته هو ، ربما كانت قد اعتبرت الدرجة العليا في تطور شكل الفن .

وبالرغم من هذه التقييدات ، فلعمله قيمة ايجابية كبيرة تكسب ، اولاً ،
في مفهومه عن الدراما كحصىلة لتطور عضوي ينبغي ان تدرس دراسة
موضوعية كالظواهر الطبيعية الاخرى ، وثانياً ، في اتبائه الدقيق الى
الحقائق المعروفة . وفي النقطة الاخيرة ، يكشف عن ذات الاهتمام
بالتفصيل الذي نجده في اعماله الاخرى ، العلية والتاريخية ، ولهذا
السبب يجب ان نحترس من رفض سرده للوقائع بغير ان يكون لنا
سبب وجيه ، حتى عندما لا نستطيع ضبط صحتها . والنظرية المتعلقة
بأصل التراجيديا التي طرحت في هذه الصفحات وضعت في مراحلها
الاولية على اساس المعطيات الانثروبولوجية في وقت كنت أميل فيه الى
قبول تقييم ييكارد - كمبرج لكتاب (الشعر) . ولكنني في مجرى
دراسات اضافية اضطرت الى ان أسلم ببطء بأن الاستنتاجات التي
كانت تؤدي اليها الادلة كانت بالضبط الاستنتاجات التي كان ارسطو قد
صاغها . وقد ثبت ان الرجل الذي كنت أعرض عنه هو افضل اصديقي .
وقد مرت بنفس التجربة تقريبا مع كتاب (السياسة) . وحتى في هذا
الميدان ، حيث تكون تصورات المسبقة طبعا اكثر فاعلية واثارة ، يكشف
ارسطو عن نفاذ بصيرة في المؤسسات البدائية ، ثبت دراسة
الانثروبولوجيا المقارنة انه أرقى بكثير مما يملكه أولئك المؤرخون
الحديثون الذين رفضوا الاعتراف بأنه حجة بهذا الشأن . ولهذا
الاسباب أشعر بأن من حقي ان أزعم تأكيداً لحجتي بأنها تتساوق تساوقاً
وثيقاً مع أدلة ارسطو .

ان هناك قولاً واحداً مهماً في كتاب ارسطو بقي علينا ان ندقق
النظر فيه . فهو يقول «التراجيديا هي محاكاة . . . تحدث عن طريق
الرحمة والخوف تطهير هذه الانفعالات» . وكان افلاطون قد طرد
الشعراء التراجيديين من دولته المثالية لانه اعتبرهم خطرين اجتماعياً .

ويرد ارسطو بأن وظيفة التراجيديا مفيدة اجتماعيا • وتجدر الملاحظة
بأنهما يتفقان معا على نقطة واحدة هي : ان وظيفة الشعر اجتماعية •
ويرتبط مفهوم ارسطو عن التطهير او التنقية (كاثارسيس) ارتباطا
وثيقا باستخدام هذه الكلمة في الطب • ففي مبدأ المدرسة الهيبوقريطية،
المرض هو اضطراب في الرطوبة البدنية ، يؤدي الى بخران (*) ، حيث
تخرج او تطرد المادة المسببة للمرض في حالة الشفاء ، وهدف الطبيب
هو احداث البخران في ظروف ستؤدي الى تلك النتيجة • الا ان كلام
ارسطو يذهب الى ابعد من ذلك ، متضمنا بأنه قبل التمكن من طرد
الحالات المرضية يجب اولا تنبيهها او اثارها بصورة مصطنعة • ولفهم
هذه النقطة يجب ان نردها الى اصلها في المعالجة البدائية للصرع
والهستيريا •

لقد كان الصرع معروفا في اليونان بأنه «المرض المقدس» • ويستفاد
مما ذكره أريتيوس بأنه سمي كذلك لانه كان يعتقد بأن سببه هو دخول
إله او روح في الجسد • اما ان تفسير هذه العبارة صحيح فهو يبدو
مما هو مذكور في البحث الهيبوقريطي عن مرض «السحرة والمطهرين
والدجالين والاطباء المشعوذين» الذين حاولوا شفاءه «بالتطهيرات
والتعويدات» :

اذا قلد المريض عنزا ، او جأر ، او تشنّج في الجانب
الايمن ، يقولون ان ام الالهة هي السبب •••
واذا أرغى في فمه ورفس ، فان المرض ينسب الى آريس •
واذا كانت الاعراض مخاوف واحساسات بالرعب ليلا ،

(١٧) تغير مفاجيء نحو الاسوا في الامراض الحمّية الحادة •

وهذا نانا وقفزا من الفراش واندفاعا الى الخارج ، فهي توصف
بأنها هجمات هيكتاتا او اعتداءات أرواح الموتى •

ان هذا يعني ان المريض «ممسوس» (كاتوخوس) — اي ان «إلها
فيه» (اينثيوس) •

والتطهيرات الشائعة بين هؤلاء السحرة يصفها الكاتب بأنها
تشتمل على الامتناع عن الاستحمام وبعض الاطعمة ، وارتداء ملابس
سوداء كإشارة الى الموت ومراعاة بعض المحرمات • وحين يكون التطهير
قد انجز بصورة ناجحة ، فان النفايات «تدفن في الارض او تلقى في
البحر او تحمل الى الجبال حيث لا يستطيع احد ان يمسه او يدوس
عليها» • وهذا يعني ان الروح التي مست المريض تطرد عن طريق التطهير •
ولا يحدد كاتب هذا البحث طبيعة الجزء الآخر من العملية — التعويذات؛
الا ان هذه يمكن ان تدرس بجلاء من مصادر اخرى •

ان طقس (الكوريباتيين) ، الذين رأينا انه يوجد مبرر لاعتبارهم
جمعية سحرية — طيبة سرية بدائية ، كان يتألف من رقصة تهتكية ،
مصحوبة بفلوات وطبول ، حيث كانت تثير في المشاركين ما سيوصف
في التعبير الحديث بنوبة هستيريا • والآن ، فقد كان يعتقد بأن
للكوريباتيين القدرة لا على اثارة الجنون فحسب بل على الشفاء منه ،
وكان الشفاء يتحقق بذات الطريقة التي تتم بها الاثارة — اي بالتعويذات،
او الاغاني التي «تغنى فوق» المريض ، كالاغنية التي غنتها ايرينات
اسخيلوس فوق اوريستيس لاكراهه على الجنون • وفي الـ (كريتون) ،
يقول سقراط ، بعد ان يشرح اسباب رفضه الهرب من السجن ، ان هذه
الاسباب ترن في أذنيه كموسيقى الفلوت في طقس الكوريباتيين
وتجعل من المستحيل عليه سماع اية اشياء اخرى • وكان تأثير الموسيقى

منوما • وفي كتابه (الندوة) ، يقول (الكيياديس) وهو يتحدث عن بلاغة سقراط : «كلما اصغى اليه ، يخفق قلبي بقوة أشد مما يخفق في أولئك الذين يشاركون في طقوس الكوريياتين ، وتثير كلماته فيّ فيضا من الدموع» • وهنا التأثير منوم وليس هستيريا •

ان الادلة المتعلقة بالكوريياتين متناثرة وناقصة ، ولكنها بقدر ما تذهب اليه تتفق تماما مع الوظائف الطبية النفسانية للجمعية السريسة البدائية في جميع انحاء العالم • والملاحظات التالية هي من خلاصة للادلة الانثروبولوجية للكاتب (فاليز) :

يحتل الاعتقاد بتسبب المرض عن أرواح تدخل المريض وتعذبه مكانا بارزا بين النظريات البدائية عن المرض • واجراءات العرّاف العلاجية ، بقدر ما هي ليست مادية صرفة ، كاستخراج عظم او حصاة ، موجهة بصورة رئيسية نحو طرد او استعطاف الشياطين او الارواح المسؤولة عن المرض •••••

وتعتقد جماعة الباثونغا بأن المس بالجنون بالشكل الذي يُشخص به بين أفرادها تسببه أرواح الموتى ••••• والاعراض الاولى هي: ازمة عصبية ، ألم متواصل في الصدر ، فواق ، تشاؤم غير اعتيادي ونحول • واذا قرر العرّاف بعد استشارة العظام العرافية بأن المريض ممسوس ، تطرد الروح بالرقى والتعاويد • وفي مجرى سلسلة معقدة من الطقوس التي تلي ذلك ، يعلن المريض في نوبة جنون اسم الروح التي تملكه ••••• ويعطى أدوية تعمل كمثقيء ثم يجري الاعلان بأن الروح قد غادرته •

ان الطابع الباثولوجي لهذه الاصابات المرضية التي تعتبرها

الشعوب البدائية دليلا على امتلاك الجسد بأرواح هو على نحوٍ بحيث تعود معه أعراض المرض أو الضعف في فترات متكررة تقريبا . ولذلك ليس غريبا ان نجد أولئك الذين يتعرضون لأمثال هذه الازمات العصبية يصبحون معتبرين طبقة مستقلة أو منفصلة - طبقة لها قدسية خاصة - وكان الباثوناغي ، الذي أجريت عليه طقوس طرد الارواح كمهنة ، يصبح نفسه بعد فترة من الاختبار عرّافا ملقنا بصورة تامة وطاردا للارواح . وتصبح المرأة الميلينية ، التي كانت تحت تأثير الـ Toh (الروح) ، وعندما تكون قد أجريت عليها كامل طقوس طرد الارواح، عرّافة لها سلطات تامة في استدعاء الارواح لمساعدتها في شفاء الآخرين . وبين بعض القبائل السيبيرية ، كان منصب الشامان (*) يجنح الى ان يكون وراثيا ، الا ان الموهبة الفطورية كانت شرطا لازما ، وكان الشامانات يتبنون ايضا الصغار الذين كانوا يبدون لائقين ليخلفوهم ، اي أولئك الذين كانت تبدو عليهم علائم ميل صرعي أو عصابي ومن جهة اخرى ، فحتى حين لم يكن الاستعداد للمرض السابق أو أعراضه الفعلية شرطا ليصبح الشخص كاهنا أو متكهنا أو منجّما ، فغالبا ما كانت فترة الرهبنة تفرض شروطا ما كان يمكن ان تؤدي الى حالة عقلية غير طبيعية أو مَرَضِيَّة . وبين الشوكشي والكوريك والجيليك ، وخلال فترات الانزواء الطويلة في الغابات ، لم يكن الشامانات يكتفون بتعلم وممارسة فنونهم الحرفية

(٢) كاهن يستخدم السحر لمعالجة المرضى .

– الغناء ، الرقص ، التكلم البطني وقرع الطبول – بل كانوا يتحملون مشاق البرد والجوع التي لم تكن تؤدي الا الى زيادة استعدادهم الطبيعي للهستيريا .

ان نظرية المسّ لا تنطبق فقط على مظاهر الشذوذ المتقطعة التي تدين لها بنشأتها . ولا يحتمل ان يتوقع من أولئك الذين يتعرضون للنوبات ألا يستغلوا السلطة التي تسبغها عليهم مشاعر الرهبة والرعب التي تثيرها علاقتهم المزعومة بعالم الروح . ولكن ، لما كان لا يمكن الاعتماد على ازمة مرضهم في ان تتزامن مع اللحظة التي قد يطلب فيها نصيحتهم او يلجأ فيها الى مساعدتهم عضو الجماعة العادي ، فان المسّ يضاف او يجري احداثه طوعيا بمنبه او حافز اصطناعي

ومن شروط نجاح اية محاولة لطرد الروح الماسة هو ان تجبر على ان تعلن عن طريق فهم ضحيتها إما اسمها ، وبذلك تعطي القائم بالعملية سلطانا عليها وفقا لقاعدة من قواعد الممارسة السحرية معترف بها بصورة عامة ، وإما رغباتها (وهي عادةً طلب قرابين) التي تجعل معرفتها بالامكان طردها عن طريق الاسترضاء . ولا يحتاج الامر اكثر من توسيع بسيط للرأي القائل بأن هذه الاقوال هي تعبير عن ارادة الآلهة في تحويلها الى طريق للكشف عن المستقبل . وتوجد أدلة كثيرة في حالات المس المسجلة تبرهن على ان هذا ليس رأيا بديها او افتراضيا وانما هو يتطابق مع الحقائق . والذين يتعرضون للمس بدخولهم طوعيا في حالة انتشاء بناءً على طلب مستشيرهم يحصلون على مركز وسطاء للوحي . وتوجد أمثلة شبه وثيقة تقريبا بكهنة ابولو في دلفي وفي سييل في كيومي، في كل جزء تقريبا من العالم .

ان هذا الدليل يلقي فيضا من الضوء على عدة عناصر اساسية في الحياة والفكر اليونانيين - العلاقة الوثيقة بين (مانيسا) «الجنون» ، و(ماتتيكا) «النبوءة» ، والارتباطات النفسية للاساليب الموسيقية ، والطبيعة الاصلية للإلهام الشعري . الا ان ما يعنينا بصورة مباشرة هو مغزاه بالنسبة لطقوس الجمعية الدايانايسيسية .

ويمكن تفسير الموقف البدائي من المس على النحو التالي : ففي المرحلة الاولى ، كان الصرع والهستيريا يعاملان كبقية الامراض الاخرى فقط : اذ كان يجري تعريض المريض لطقس تلقيني ، حيث كان يموت خلاله ويولد مرة اخرى . وكان الجزء الاساسي من هذه العملية هو فعل الطرد او التطهير ، الذي كان يجري عن طريقه اولا ايقاظ الروح التي تسكنت المريض ودفعها الى النشاط ومن ثم طردها . ولا يوجد سبب للشك في ان هذا العلاج عن طريق ازالة العقد النفسية بالتحليل النفسي ، ولنستخدم هنا التعبير الفرويدي ، كان ناجحا الى حد كبير ، على افتراض الايمان الضمني من جانب المريض . ولم تكن فكرة المس مقصورة في الاصل على هذين المرضين ، ولكنها اصبحت مرتبطة بهما بشكل خاص بسبب العنف المتيز في أعراضهما وجنوحهما الى التكرار . وبهذا الشكل نشأت طبقة خاصة من الملقّنين ، مؤلفة من اشخاص كان لهم استعداد لنوع العتة . وكان هؤلاء الاشخاص منظمين في جمعية سحرية ، مؤسسة على غرار تركيب العشيرة . وفي هذه المرحلة ، تصبح الطبيعة البايولوجية لحالتهم معية على نحو متزايد بالافكار السحرية التي كانت هذه الطبيعة قد خلقتها . وتعتبر ملكة المس علامة على الاتصال بعالم الارواح اتصالا حرا ووثيقا على نحو استثنائي . وبالتالي ، ففي سعيهم وراء هذه القوى السحرية ، يكون اعضاء الجمعية مدمنين على احداث الاعراض في انفسهم بصورة اصطناعية ، وبدلا من شفاء

الآخرين منها فهم يدخلون المريض في طريقة حياتهم الخاصة ؛ التسي
يُشجع ويربى فيها المرض لانه يعتبر مفيدا من الناحية الاجتماعية .
وواضح الآن السبب في ان الكورباتيين كانوا يشتهرون بأنهم
يملكون قوة احداث الجنون والابراء منه معا . انهم كانوا يحدثونه من
اجل الابرء منه . ويرثون منه لغرض احداثه . وتوجد الازدواجية
نفسها في عبادات دايانايسيس . ومثال ذلك دايانيسوس باخيوس ،
حيث كان يحدث هيستيريا في عبّاده ، الذين كانوا ، بعد ان يملكهم ،
يتسمون باسمه ، فيصبحون (باخيوسي) او (باخيوسيين) . ومثال ذلك
ايضا دايانيسوس ليسوس ، الذي كان ينسحب منهم وبذلك كان
يعيدهم الى عقلهم السليم . وبالمثل ، تذهب الاسطورة الى ان بنات
بروتوس ، اللواتي مسهن الإله بالجنون ، تعقبهم العراف ميلامبوس ،
الذي طهرهن برقصة متسمة باتشاء ووجد غامرين وألقى النفايات في
احد الانهار . وبهذه الطريقة استرجعن صوابهن ، الا انهن اصبحن
بالطريقة ذاتها مَلَقَنَات دايانايسيس . وتبين أوصاف (الباراغموس)
الدايانايسيسية - مثلا، تمزيق ينثيوس في مسرحية (الباخوسيون) - بان
المشاركين كانوا يتصرفون تحت تأثير هيستيريا محدثة بصورة اصطناعية .
وبالعكس ، فان جنون هرقل الذي ، كما يرويه يوريبديدس ، يُظهر
أعراض نوبة هيستيرية ، يوصف بعبارات مستعارة من حفلات
الكورياتيين المنهكة والجمعيات الدايانايسيسية .
ان بروز الهستيريا والاختلالات العقلية المتصلة بها بين الشعوب
البداية يجب الا تفسر بالقيمة المصطنعة المضافة عليها نتيجة تضخم
السحر . والاصح هو ان التضخم نفسه استجابة للحاجة الى تنظيم اتجاه
متواجد اجتماعيا . وهكذا ، كما يذكر (فيليز) ، فان المناطق التي تسود
فيها الهستيريا القطبية الشمالية هي بالضبط تلك المناطق التي تكون فيها

الوظائف الوسيطة الشمالية على أعلى درجة من التطور • ويبدو ان الحقيقة هي ان أفراد الجماعة في المجتمع البدائي ، حيث لا يزال تقسيم العمل متخلفا ، هم نسبيا ضعفاء عقليا من حيث الشخصية الفردية وبالتالي يعوزهم الاستقرار لتحمل مظاهر سوء التوافق بين الفرد والمجتمع التي هي الاسباب المعروفة لهذه الاختلالات العقلية • وقد عبر عن هذه النقطة تعبيرا جيدا (كودويل) • فبعد ان يبين بأن التناقضات التي يولدها تطور المجتمع تنعكس بالضرورة على وعي الانسان في أشكال من قبيل المشاكل الاخلاقية والاحساسات بالإثم ، يمضي قائلا :

في المجتمع البدائي ، حيث لا يكون الانسان مميزا بعد ، وحيث يكون الضمير والوعي بسيطين ومباشرين ومتجانسين بالمثل ، ولهذا السبب يعوزهما العمق والحيوية وحين يقع هجوم على هذا الوعي ، فليس هناك تعقد او توازن قوى لتخفيف الضربة ، يكون الانهيار كاملا • والبدائي الذي يقتنع فورا بأنه قد آثم او اصابه السحر سوف يموت فورا - وهذه حقيقة يؤكدتها جيدا الانثروبولوجيون الميدانيون • وتنكشف ضحالة وعيه في بساطة انفصامه العقلي او الشخصي ، والسهولة التي يمكن بها التعجيل بدفع عقله الى الهستيريا ، ودرجة تأثره العالية والطبيعة الحديدية «كل شيء - او لا شيء» لردود فعله العاطفية - وكل هذه أعراض تشير الى حالة عقلية واعية وغريزية اكثر من الحالة العقلية للانسان المميّز «المتحضر» •

ان هذه الاعتبارات توحي بأن الاستعداد لهذه الاختلالات في القبائل الحديثة قد زاد منه التأثير بالثقافة الاوربية ، التي يشاهد

تأثيرها في القضايا المألوفة للبحارة الهنود «الذين يندفعون برغبة فسي قتل كل من يصادفهم» ، التي تعرض على محاكم الشرطة •
وفي الفصل التاسع ذهبنا الى ان الحركة الاورفيوسية استمدت حافزها من طبقة الفلاحين التي استأصلتها الثورة المدينية • وبعد ان كانت صلات العبادة والقراية القبلية قد قطعت ، فقد أعيد خلقها على الصعيد الصوفي في هذه الاخويات الدينية • وقد نُقل شكل العبادة الجديدة عن ثريس ، حيث كانت السمات التهكية للعبادة الداينايسية بارزة بشكل خاص • ثم كان بعد ثريس أخصب مركز لنشر الديانة التهكية هو فريجيا ، موطن (آتيس) و(كيسلا) ، الإلهتين الأُمّين للكوريبتيين ، التي كانت مرتبطة بداينايسيس ارتباطا وثيقا • ثم كانت فريجيا ، بعد ثريس ، المنطقة الرئيسية لاستخراج الذهب والفضة • ولا بد ان يكون تطور هاتين الصناعتين قد أحدث بين القبائل المجاورة، التي كانت تزودهما بالعمال ، ازمة روحية من ذات النوع الذي عجلت به الثورة المدينية بين الطبقة الفلاحية الاتيكية • ويتحدث هيرودوتس عن احدى القبائل الرئيسية وهي قبيلة (التروسيين) فيقول :

حين يولد طفل ، يجلس حوله اقرباؤه يندبون للآلام التي لا بد ان يعانيتها ويسردون جميع أحزان الجنس البشري • ولكن حين يموت رجل فهم يدفنونه بابتهاج ولهوٍ صاخب ، لانهم يرون انه قد انقذ من جميع تلك الشرور وانه يعيش فسي سعادة تامة •

ان هذا الموقف من الحياة والموت ليس بدائيا • انه الموقف المميز للديانة الصوفية ، التي درسناها في ايليوسيس • انه صرخة شعب بدائي

أوقع في دوامة الاستغلال الصناعي •

وكما رأينا ، كانت الاخويات الاورفيوسية مؤسسة على غرار الجمعيات الدايانايسية السابقة التي ، كما تذهب جميع المعطيات الاسطورية الى تبيانها ، كان اصلها في الفترة الميسينية • ولذلك فنحن نقب عن اضطراب مماثل معين يفسر ظهور الجمعيات الدايانايسية من العشرة البدائية • ويدل انتشار هذه العبادة الواسع وتناسقها الملحوظ على ان الحاجة التي طورت هي لاشباعها كانت عامة وأساسية • وتوحي حقيقة ان الملقنين ، عدا الكاهن او العراف في القمة ، كانوا من النساء بأن اصلها يكمن في التأكيد المفروض على النساء بإلغاء الاعراف القائمة على الانتساب الى الام والانحطاط الذي تلا ذلك في المركز الاجتماعي لجنسهن •

وعلى ذلك يبدو ان ارسطو حين اعلن ، سواء كان عالما بذلك ام لم يكن ، بأن وظيفة التراجيديا «ان تحدث عن طريق الرحمة والخوف تطهير هذه الانفعالات» ، انما كان يصف وصفا صائبا الوظيفة الاساسية للطقوس الدايانايسية التي كانت قد تطورت منها التراجيديا • وان استخدامه كلمة «تطهير» او «تنقية» ، التي تشير تشير الى طرد المرض المقيم لإحداث جدة الحياة ، يظهر بأن وظيفة التراجيديا كانت في نظره مشابهة من حيث الاساس لوظيفة التلقين ، الذي كانت في الحقيقة قد اشتقت منه •

وأنا أميل الى الاعتقاد بأن ارسطو كان عالما بتلك الوظيفة • ويصف عدة كتاب يونانيين بالتفصيل التأثيرات الانفعالية للتلقين الصوفي ، ويظهر تناسق الاعراض على انها كانت تعتبر طبيعية • وهي تتألف من الارتعاد والارتعاش والعرق والتشوش العقلي والتوتر والهلع والفرح المزوج بالذعر والتهيج • وهذه هي السمات المميزة للهستيريا

الدينية ، مما يمكن الاستشهاد بشكل واسع على أمثلة لها في المصادر عن المسيحية • والآن يُنسب الى ارسطو قوله بأن «الملقنين لم يكن مطلوباً منهم ان يتعلموا اي شيء سوى ان يعانون انفعالات معينة وان يوضعوا في مزاج معين» • ونظراً لما قلناه قبل قليل عن انفعالات التلقين، فان بالامكان الاستنتاج بأن ما قصده ارسطو بقوله هذا هو ان هذه الانفعالات كانت، اذا جاز التعبير ، تفرغ من الجهاز عملياً عن طريق اثاره الخوف والتوتر المصطنعة ، وهكذا كان يعاد تكييف الوضع العقلي مع بيئته •

ونحن نقاد للتساؤل : كيف كان رد فعل الجمهور الاثيني تجاه اداء تراجيدياته ؟ في مسارحنا نحن في لندن ، يحتفظ المشاهدون عادة بردود فعلهم الانفعالية (باستثناء الضحك) لانفسهم • الا ان الجو كان اكثر انفعالا في دور السينما في غرب ايرلندا ، حيث كان المشاهدون (كما أتذكرهم قبل اربعين عاماً) فلاحين • ففي اللحظات الحاسمة من الحكمة، كان كل وجه تقريباً يتشح بنظرة مرتعبة ، وقد يُسمع نحيب متواصل • ومن هذه الناحية ، لا ريب في ان الاثيني كان سيشعر في غرب ايرلندا بارتياح كما لو كان في بيته اكثر مما يشعر في الطرف الغربي من لندن (*) • وفي احدى محاورات افلاطون يصف منشد للقصاصيد الهوميرية محترف تأثير تأدياته في نفسه وفي الجمهور :

عندما أصف شيئاً يرثى له ، تمتلئ عيناى بالدموع ،
وحين أصف شيئاً مخيفاً وغريباً يقف شعر رأسي ويخفق
قلبي ... وحيثما نظرت من المنصة الى الجمهور ، رأيتهم

(١) الطرف الذي تتواجد فيه أعداد كبيرة من دور السينما والمسرح •

يكون ، ونظرة ارتعاب في عيونهم ، وهم غارقون في ذهول
من الكلمات التي يسمعون •

كان هذا تلاوة من هوميرو • ولا بد ان الاثارة في المهرجانات الدرامية
كانت اكبر • ولا غرابة ان وجد رعب في المسرح عند الاداء الاول
لمسرحية (الارواح المتتمة) •

وما فعله هذا المنشد في تأدياته العامة — محوً لا نفسه الى حالة
جنون مؤقت ومحدثا درجة معينة من نفس الحالة في جمهوره — لم يكن
مختلفا جدا من الناحية الاساسية عما كان يقوم به الكوريبياتيون في
رقصاتهم المتسمة بالانتشاء الروحي • والحقيقة ، ان هذا الشبه يشير
اليه سقراط في نفس الحوار :

ان جميع الشعراء الملحميين الجيدين قادرون على نظم
الشعر الجيد ليس عن طريق الفن وانما لانهم ملهمون او
مأخوذون إلهياً • وهذا ما ينطبق نفسه على الشعراء الغنائيين •
وعندما ينظفون اغانيهم فهم ليسوا اكثر عقلا من الكوريبياتيين
حين يرقصون • فهم ما ان يبدأوا الوزن وتوافق الاصوات حتى
يصبحوا مسعورين وممسوسين ، كالباخوسيين الذين يسحبون
في جنونهم الحليب والعسل من السواقي •••••
ان الشعراء هم مجرد مفسرين للآلهة ، حيث يملكهم اي
إله يتفق ان يكون •

ان لهجة هذا الحوار خفيفة ومتسمة بالدعابة ، الا انها لا تفسر
حقيقة ان سقراط قد شخّص الشاعر تشخيصا صائبا بأنه سليل الكاهن —
الساحر ، او الطبيب المشعوذ ، او طارد الارواح ، الذي تبدو صرخاته

الهيستيرية وكأنها صوت إله أو روح حال في الجسم • وفي الوقت الحاضر ، ترك فن الشعر أصله السحري وراءه بعيدا الى درجة انه حين تتحدث عن شاعر بأنه ملهم فليس ذلك الا عبارة فارغة • الا ان اليونانيين القدامى كانت لديهم حفلات قصف دايانايسيس لتذكرهم بأن الفن نما من الطقوس •

لقد كان الممثل ينظر اليه في ذات الضوء • ففي القرن الرابع ، حين كانت المهنة منظمة تنظيما عاليا ، منح الممثلون اعفاء من الخدمة العسكرية وكان اشخاصهم يعاملون باعتبارهم مقدسين • ولا توجد أدلة تتعلق بالقرن الخامس ، ولكن لا مبرر للشك في انهم تمتعوا بذات الاحترام ، لان قدسيتهم كانت تنبع من اصلهم • فهم كانوا وسائل للتعبير عما كان يوما ما صوت احد الآلهة • وكان الممثل الذي يؤدي الدور الذي نظمه له الشاعر منحدرًا من الشاعر - الممثل • وكان الشاعر - الممثل ، الذي كان يلقي الكلمات التي ألهم بنظمها ، منحدرًا ، عن طريق المنشد الاول في القصيدة الحماسية ، من الكاهن في زعامسة (اليثويس) او الجمعية ، الذي كان هو الإله لان الإله كان قد دخل في جسده •

يمكن اذن الاستنتاج بأنه انسجاما مع اصلها المشترك فان هذه الطقوس الثلاثة - قصف الجمعية الدايانايسية ، والقبول في الاسرار الدينية والتراجيديا - كانت تنجز وظيفة مشتركة هي التطهير (كاثارسيس)، الذي كان يجدد حيوية المشاركين فيه بالتخفيف من الضغوط الانفعالية التي كان سببها التناقضات المولدة في مجرى التغير الاجتماعي • وقد انجزت هذه الغاية بالتعبير عن ما كان قد كثبت • وتفسر الاشكال المختلفة التي اتخذتها هذه الوظيفة بالتعدد المتزايد في التركيب الاجتماعي الذي جعل سلوب التعبير أقل عنفا بشكل متصاعد • وفي الحفل التهتكى الدايانايسي ، كان جميع المشاركين يتعرضون لنوبة

هستيرية فعلية تنطوي على القيام بأعمال لإرادية ، وارتعاضات ، وعدم الشعور بالآلم . وحين كان هذا الحفل يصبح مسرحية آلام ، كان الدور الفعال مقصورا على الممثلين ، الذين ربما كانت تبدو عليهم انفسهم اعراض حادة ، كالراقصين في العديد من القبائل الحديثة الذين يغمرهم اقتشاء رويحي . الا ان هؤلاء الممثلين لم يثيروا في المشاهدين اكثر من مشاعر الخوف وأنهار من الدموع . وفي الطقوس السريسة ، لا يزال يترتب على الملقنين ان يشاركوا بنشاط في العديد من الطقوس ، الا ان الطقس الرئيسي من هذه الطقوس هو دراما صوفيّة يؤديها لهم آخرون . وفي المهرجانات التراجيدية اصبح دور جميع الحاضرين ، باستثناء جزء منهم ، سلبيا بصورة كلية ، حيث اقتصر على التعبير عن مشاعر الرحمة والخوف التي كانت تثيرها فيهم ذروة الحكمة . وأخيرا ، وبالرغم من ان وطأة الضغوط لم تصبح أقل قسوة ، فقد تناقصت حدة الاعراض باطراد لان تشخص المجتمع المتزايد ، الناجم عن انقسامات العمل الاكثر تنوعا ، قد عمّق وأغنى حياة الناس العاطفية والفكرية الى حد جعل بالامكان تواجد مستوى من التسامي اعلى نسبيا .

ان مبدأ التطهير يحظى بقبول علماء النفس العصبيين . فهو يقدم تخفيفا عن طريق اعطاء مخرج حر للعواطف المكبوتة بسبب من أمثال ممارسة الاعتراف او المشاركة في المهرجانات العامة . والمواطن الذي طهر نفسه بهذه الطريقة يصبح بذلك مواطنا اكثر رضا وقناعة . ويجري التخفيف عن الضغوط العاطفية التي خلقها الصراع الطبقي بمشهد يجري فيه تصعيدها بوصفها تناقضا بين الانسان والإله ، او القسدر ، او الضرورة . وقد حرم افلاطون التراجيديا لانها كانت هدامة للنظام القائم . ورد ارسطو بأن اي تحليل عميق لها يظهر بأنها محافظة على النظام القائم . والسبب هو انه ، على غرار علماء النفس العصبيين ، افترض بأنه حيثما وجد سوء توافق بين الفرد والمجتمع فان الفرد هو

الذي يجب عليه ان يتكيف مع المجتمع ، وليس مع الفرد . ولم يستطع المحللون النفسيون المصريون الحفاظ على هذا الموقف الا لان اكثرية مرضاهم كانوا ينتسبون الى طبقات ثرية . واذ يطبق هؤلاء علاجهم على المجتمع كلاً ، فان هذا العلاج سيدخلهم في مهمة التحقيق في القوانين التي تحكم البيئة الاجتماعية بقصد تكييفها مع مرضاهم . ومن المحتم ان يصبح المحلل النفسي ثوريا .

ان من آثار المدنية هو ولا ريب زيادة احتمالات الاضطرابات العصبية . واذ يزداد المجتمع تعقداً ، فهو يتكشف عن تناقضات جديدة . ولو كانت هذه هي كل ما في الامر لكان لنا مبرر في ان نلعن بروميثيوس ، ولكن الامر ليس كذلك . فالعلاقة بين العمليتين ليست علاقة ميكانيكية ، بل جدلية . وذلك ان مظاهر سوء التكيف الداخلية الناجمة عن التطور الاجتماعي تتراكم الى حد تعجل عنده باعادة تنظيم المجتمع نفسه ، وبعد ان تكون قد حُلَّت على هذا النحو تظهر مجموعة جديدة من التناقضات العاملة على الصعيد الاعلى . وهذا الضغط المتبادل بين أطراف الكائن الحي وتركيبه بكيته هو القوة المحركة للتطور ، البايولوجي والاجتماعي معا . والانسان يتعلم بالمعاناة . وهذه التناقضات هي التي تجد تعبيراً عنها في الفنون . والفنان قد يحاول اصلاح العالم ، مثل شيللي ، او الهروب منه ، مثل كيتس ، او تبريره ، مثل ميلتن ، او مجرد وصفه ، مثل شكسبير ، الا ان هذا التضارب بين الفرد وبيئته الذي يحسه ، بوصفه فناناً ، بقوة متميزة ، هو الذي يقتضيه ضمناً ان يخلق فسي الخيال الانسجام الذي حرم منه في عالم متنافر . ولما كانت هذه الاعمال الفنية تجسد الجهد الروحي الذي أدى الى انتاجها ، فهي تمكن أفراد المجتمع الآخرين ، عبر تجربة رؤيتها او سماعها ، التي هي جهد أقل درجة ولكنه مماثل نوعياً ، من تحقيق ذات الانسجام ، من حيث الآخرون بحاجة اليه ، ولكن بغير قدرة على اقامته لانفسهم . وعلى ذلك فالفنون

محافظة على النظام الاجتماعي . من حيث انها تخفف الضغط على أفرادها، ولكنها في ذات الوقت هدامة ، لانها تشجع على تكرار الضغوط التي تنبها من اجل التخفيف منها . وهي شكل من أشكال تنظيم الطاقة الاجتماعية ، والطوفان الذي تطلقه قد يعكس اتجاهه في اية لحظة وفي الظروف الملائمة . ويقود الفنان مواطنيه الى عالم من الخيال حيث يجدون انعتاقهم ، مؤكدا بذلك رفض الوعي الانساني الاذعان لبيئته ، وبهذه الوسيلة يتجمع مخزون من الطاقة ، يتدفق عائدا الى العالم الواقعي ويحول الخيال الى حقيقة . وهذه هي ، اذن ، الصلة بين تلك الروائع من الحضارة الانسانية كالتراجيديات اليونانية والرقص التمثيلي ، الذي يعبر فيه الصيادون المتوحشون عن كل من ضعفهم في وجه الطبيعة وتصميمهم على السيطرة عليها .

مراجع

- Fallaize, E., Hastings, J. Encyclopaedia of Ethics and Religion, Vol. 10. Edinburgh, 1908 - 18.
Caudwell, C. Illusion and Reality. London, 1937.

جدول بالأحداث والأعلام

١ - الأحداث

ق ٢٠	
تقريبا ٢٨٠٠	بدء العصر البرونزي في منطقة بحر ايجه •
تقريبا ١٨٠٠	بدء الهجرة اليونانية •
تقريبا ١٤٥٠	سقوط كنوسوس • مجيء الاخيين •
تقريبا ١٤٠٠	اعادة احتلال كنوسوس • نهوض ميسينيا •
تقريبا ١٢٣٠	ثيسوس ملك اثينا •
تقريبا ١٢١٣	حملة ارجيف على طيبة •
تقريبا ١١٨٤	سقوط طروادة •
تقريبا ١٠٥٠	بدء عصر الحديد • الغزو الدورياتي • الاستعمار الآيوني لآسيا الصغرى •
٨٠٠-٩٠٠	اللياذة والاولديسا •
٦٥٠-٧٥٠	الاستعمار اليوناني لاييطاليا وصقليا •
تقريبا ٧٠٠	ميداس ملك فريجيا •

- ٦٨٧-٦٥٢ جيفاز ملك فريجيا •
- تقريبا ٦٤٠ كيبسيلوس حاكم كورينث المطلق • ثيجينيس حاكم ميغارا المطلق •
- ٦٣٢ كيلون يحاول انقلابا في اثينا •
- ٦٢١ تشريع دراكون في اثينا •
- تقريبا ٦١٠ ثراسيبولوس حاكم ميليتوس المطلق •
- تقريبا ٦٠٠ بيتاكوس حاكم ليسبوس المطلق • بيرياندروس حاكم كورينث المطلق •
- ٥٩٤ اصلاحات صولون في اثينا •
- ٥٩٠ كليستينيس حاكم سيكيون المطلق •
- ٥٨٦ الثورة المضادة الارستوقراطية في كورينث •
- ٥٨٥ الثامن والعشرون من ايار ، الكسوف الشمسي ، الذي تنبأ به ثاليس •
- ٥٦١-٥٦٠ يسيستراتوس يصبح الحاكم المطلق في اثينا •
- ٥٥٥-٥٥٦ نفي يسيستراتوس الاول •
- ٥٤٩-٥٥٠ اعادة يسيستراتوس وتفيه الثاني •
- ٥٤٧-٥٤٨ لحراق معبد ابولو في دلفي •
- ٥٤٦ سيروس ، ملك فارس ، يستولي على سارديس •
- ٥٤٥-٥٤٦ الفتح الفارسي لليونان الآسيوية •
- ٥٣٩-٥٤٠ اعادة يسيستراتوس الثانية •
- ٥٣٨ سيروس يستولي على بابل •
- تقريبا ٥٣٠ بوليكرتيس حاكم ساموس المطلق • فيثاغورس يهاجر الى كروتون •
- ٥٢٧-٥٢٨ وفاة يسيستراتوس •
- ٥٢٥ فتح الفرس مصر •

- ٥٢١ داريوس يصبح ملك فارس •
- ٥١٤ اغتيال هيبارخوس •
- ٥١٢ الفتح الفارسي لثريس •
- ٥١٠ طرد هيبياس •
- ٥٠٧-٥٠٨ بدء اصلاحات كليشثينيس •
- ٤٩٩ اندلاع الثورة الآيونية •
- ٤٩٦ ميلتياديس يعود الى اثينا من شبه جزيرة ثريس •
- ٤٩٤ الفرس يستعيدون ميليتوس •
- ٤٩٣-٤٩٢ ثيميستوكليس أرخونا في اثينا •
- ٤٩٠ معركة ماراثون •
- ٤٨٩ حملة ميلتياديس على باروس •
- ٤٨٥ زركسيس يصبح ملكا على فارس •
- ٤٨٠ معركة سالاميس •
- ٤٧١ هروب ثيميستوكليس •
- ٤٦٤ ثورة الاقنان الاسبارطيين •
- ٤٦٣-٤٦١ ط اصلاح مجلس الاريوباغوس •
- ٤٣١ اندلاع الحرب البيلوبونيسية •
- ٤٢٩ وفاة بيريكليس •
- ٤١٦ اخضاع ميلوس •
- ٤١٥ الحملة الاثينية على صقليا •
- ٤١١ الثورة المضادة الاولى في اثينا •
- ٤١٠ اعادة الديمقراطية في اثينا •
- ٤٠٤ الثورة المضادة الثانية في اثينا: الحكام المطلقون الثلاثون •
- ٤٠٣ الحامية الاسبارطية في اثينا •

٢ - الأعلام

- ١ - آخايوس الاريتيري ، مسرحي يوناني ، ولد في عام ٤٨٢ تقريبا .
- ٢ - اسخيلوس الاليوسي ، مسرحي يوناني ، ٥٢٥ - ٤٥٦ .
- ٣ - الكايوس الليسبوسي ، شاعر ارستوقراطي .
- ٤ - ألكمان (من سارديس واسبارطة) ، شاعر كورسي ، برز في عام ٦٣٠ - ٦٠٠ .
- ٥ - أناكسيماندير (أناكسيماندروس) الميليتيسي ، عالم ا يوني ، ٦١١ - ٥٤٧ .
- ٦ - أناكريون التيوسي ، شاعر غنائي ، ٥٥٠ - ٤٦٤ .
- ٧ - اتينغون الرامنوسي ، خطيب اثيني ، ٤٨٠ - ٤١١ .
- ٨ - ابولودوروس الاثيني ، اثري ، ولد في عام ١٤٠ تقريبا .
- ٩ - ابولونيوس الرودسي ، شاعر ولد في عام ٢٦٠ تقريبا .
- ١٠ - آراتوس السلولوي ، شاعر ، ولد في عام ٢٧٠ تقريبا .
- ١١ - ارخيلوخوس الباروسي ، شاعر ولد في عام ٧٣٥ تقريبا .

- ١٢ - اريتا يوس الكابادوشي ، طبيب ، ولد في عام ١٨٠ (ب.م) تقريبا .
- ١٣ - اريستيديس ، بلاغي ، ولد في عام ١٢٠ (ب.م) تقريبا .
- ١٤ - اريستوفانيس الاثيني ، مسرحي كوميدي ، ٤٤٤ - ٣٨٨ .
- ١٥ - ارسطو (ارسطوطاليس) الستاجيري ، عالم وفيلسوف ، ٣٨٤ - ٣٢٢ .
- ١٦ - ارستوسينوز التاراسي ، فيلسوف وتلميذ ارسطو ، برز في عام ٣٣٠ .
- ١٧ - باخيليديس الكيوسي ، شاعر كورسي ، برز في عام ٤٥٠ .
- ١٨ - ديموكريتوس الايدرائي ، عالم وفيلسوف ، ٤٦٠ - ٣٦٠ .
- ١٩ - ديموشينيس البايانيائي ، خطيب اثيني ، ٣٨٤ - ٣٢٢ .
- ٢٠ - ديودوروس الصقلي ، مؤرخ ، برز في عام ٤٠ .
- ٢١ - ديوجينيس اللايرتي ، مؤرخ فلسفة ، برز في عام ١٥٠ (ب.م) .
- ٢٢ - ديوجينيس السينوبي ، فيلسوف كلبي ، ٤٠٤ - ٣٢٣ .
- ٢٣ - ديون خريستوموس البراوساوي ، بلاغي ، ولد في عام ٥٠ (ب.م) تقريبا .
- ٢٤ - ايمبيدوكليس الاكراغاسي ، فيلسوف وعالم اورفيوسي ، ولد في عام ٤٩٠ تقريبا .
- ٢٥ - ايقور الفارجيتوسي ، عالم وفيلسوف ، ٣٤٢ - ٢٦٨ .
- ٢٦ - يوريبيديس السلاميبي ، مسرحي يوناني ، ٤٨٠ - ٤٠٥ .
- ٢٧ - هيراكليتوس الايفيسوسي ، فيلسوف اثيني ، ٥٣٥ - ٤٧٥ تقريبا .
- ٢٨ - هيرودوتس الهالكارنيسوسي ، مؤرخ ، توفي في عام ٤٢٤ تقريبا .
- ٢٩ - هيسود (هيسودوس) الاسكرائي ، شاعر ملحي من بيوتيا ، برز في عام ٧٥٠ .
- ٣٠ - هيبخوس الاسكندراني ، قاموسي ، برز في عام ٣٧٥ (ب.م) .
- ٣١ - هيبوقراط الكوسي ، طبيب وعالم ، ولد في عام ٤٦٠ تقريبا .

- ٣٢ - ايامبليخوس السوري ، فيلسوف من المدرسة الافلاطونية الجديدة ، توفي في عام ٣٣٠ (ب.م) تقريبا .
- ٣٣ - كراتينوس الاثيني ، مسرحي كوميدي ، ٥٢٠ - ٤٢٣ .
- ٣٤ - كريتياس الاثيني ، احد الحكام المطلقين الثلاثين .
- ٣٥ - ليسياس الاثيني ، خطيب ، ٤٤٥ - ٣٦٨ .
- ٣٦ - ميناندير (مينانديروس) الاثيني ، مسرحي كوميدي ، ٣٤٢ - ٢٩٠ .
- ٣٧ - نونوس البانو بوليسي - شاعر برز في عام ٤٥٠ (ب.م) .
- ٣٨ - بارمينيديس الايلي ، فيلسوف مثالي ، ولد في عام ٥١٠ .
- ٣٩ - بوسانياس الليدي ، جغرافي ، برز في عام ١٥٠ (ب.م) .
- ٤٠ - فيليمون السولوي او السيراكوسي ، مسرحي كوميدي اثيني ، ولد في عام ٦٣٢ تقريبا .
- ٤١ - فيلولوس الطبيي ، فيلسوف فيثاغورسي ، برز في عام ٤٥٠ .
- ٤٢ - فوتيوس الاستانبولي ، قاموسي ، توفي عام ٨٩١ (ب.م) .
- ٤٣ - بيندار (بينداروس) الطبيي ، شاعر كورسي ، ٥٢٢ - ٤٤٢ .
- ٤٤ - افلاضون الاثيني ، فيلسوف مثالي ، ٤٢٨ - ٣٤٨ .
- ٤٥ - بلوتارخ (بلوتارخوس) التشيرونائي ، كاتب سير ومقالات ، ولد في عام ٥٠ (ب.م) تقريبا .
- ٤٦ - فورفيري (فورفيروس) السوري ، فيلسوف من المدرسة الافلاطونية الجديدة ، ٢٣٣ - ٣٠٤ (ب.م) .
- ٤٧ - براتيناس الفليوسي ، مسرحي يوناني ، برز في عام ٥٠٠ .
- ٤٨ - سافو الليسبوسية ، شاعرة ، برزت في عام ٦٢٠ - ٥٨٠ .
- ٤٩ - سايمونيدز الكيوسي ، شاعر ، ٥٥٦ - ٤٦٨ .
- ٥٠ - سوفوكليس الكولونوسي ، مسرحي يوناني ، ٤٩٥ - ٤٠٥ .
- ٥١ - ستيتخوروس الهيميرائي ، شاعر كورسي ، ولد في عام ٦٣٠ تقريبا .

- ٥٢ - سويداس ، قاموسي ، برز في عام ٩٧٠ (ب.م) .
- ٥٣ - ثاليس الميليتوسي ، عالم آيوني ، برز في عام ٥٨٥ .
- ٥٤ - ثيوغنيس الميغاري ، شاعر ارستوقراطي ، برز في عام ٥١٠ .
- ٥٥ - ثيون السميري ، عالم رياضيات ، برز في عام ١٣٠ (ب.م) .
- ٥٦ - ثيوسايدديس الاثيني ، مؤرخ ، حوالي ٤٧١ - ٣٩٥ .
- ٥٧ - ترتايوس الاسبارطي ، شاعر ، برز في عام ٦٣٠ .

الفهرست

مقدمة

٩

التراجيديا والديموقراطية - نسبة الافكار - مورغان
والمجتمع اليوناني البدائي - الانثروبولوجيا المقارنة -
النشوءية والانتشارية - علم اللغات التاريخي - امكانات
البحث الكلاسيكي *

القسم الاول
المجتمع القبلي

١ - الطوطمية

١٧

تصنيف القبائل الحديثة الاقتصادي - الطوطمية الاسترالية -

طقوس التكاثر - المحرمات الطوطمية - السحر التشبهي -
التحدر من الطوطم - تجزؤ القبيلة المرحلة البدائية -
الاستيلاء والاتاج - انحطاط الطوطمية - تقسيم العمل -
اساليب حساب النسب - مغزاها الاقتصادي - اصل الزواج
الاباعدي - التعاون القبلي - عبادة الاسلاف الطوطمية -
الزعامة والالوهية - آلهة الطبيعة - الطوطمية في اليونان -
رموز العشيرة - ولائم العشيرة - التلقين والزواج - الزواج
المقدس - طقوس الملك - الإله .

٣٣

٢ - الزواج الاباعدي

الحضارة الهندية - الاوربية البدائية - نظام القرابة التصنيفي
- نظرية مورغان عن زواج الجماعات - النظام التصنيفي
الهندي - الاوربي - البطن اليوناني - النسب من الام في
يونان ما قبل التاريخ - زيوس وهيرا - التعاير اليونانية لكلمة
اخ - التعاون والتنافس - قانون الإرث اليهودي - انهيار
الزواج الاباعدي - القتل - الايرينات .

٥١

٣ - الملكية

امتلاك الارض في القصائد الهوميرية - تخصيص الارض
في «العهد القديم» - تخصيص الارض في يونان ما قبل
التاريخ - افراد الاراضي - تخصيص وإفراد الغنائم
والطعام - الأفراد مكافأة عن الخدمات العسكرية - قانون

الإرث الأتيكي - المويرا رمز المجتمع البدائي - توزيع
الوظائف بين الآلهة - العشائر المهنية اليونانية - المويرات
كغازلات - سحر الملابس والأسماء - التصاميم الطوطمية
على اشرطة التقييط - الدايسون - الولادة، الزواج والموت -
اسم العشيرة اليونانية - المويرات كأرواح سلفية - النورنز -
المويرا ، الارينات ودايكي - المويرا وزيوس - نوموس *

القسم الثاني من القبيلة الى الدولة

٧٩ ٤ - النظام الملكي

الحضارة المينوية - اللهجات اليونانية - عناصر ما قبل العهد
الهيليني في الديانة اليونانية - تنظيم الاكيين الاجتماعي -
المقطعية - الحكام والشعب - المجتمع الاكي منعكساً في
اوليمبس - المجتمع والدين - الاساطير والطقوس - تطور
الملحمة - الالياذة والاوديسا - انحطاط النظام الملكي -
هسيود *

٩٣ ٥ - الارستوقراطية

الفتح الدوراني - القناة - تطور التيموس - تخصيص
الاراضي - الكهانة الارستوقراطية - القانون الارستوقراطي

الخاص بالقتل - تاريخ اتيكال الاول - اليوباتريون - قوانين
دراكون - أوائل تاريخ آيونيا - ممالك الارض والفلاحون
في هسيود - المويرا والميترون - الشعر الغنائي - العلوم
الآيونية - المجتمع والكوسموس - أناكسيماندير •

٦ - الحكم الاستبدادي ١١٢

ميداس وجيكاز - سك النقود - نشوء الطبقة التجارية -
الموقف الارستوقراطي من التجارة - صولسون - الطبقة
الوسطى والحد الوسط - يبيستراتوس - وظيفة النظام
الاستبدادي الاجتاعية - ثوجنيز والثورة الديموقراطية •

القسم الثالث لمصل الدراما

٧ - التلقين ١٢٩

مراتب العمر - الافكار البدائية عن الولادة والموت - الولادة
والموت في التلقين - التطهيرات والاختبارات - بيت
الرجال - الجمعيات السرية - الدرامات الطقسية - التلقين
في سبارطة - في كريت - في اثينا - قص الشعر - القربان
البشري في التلقين - ولادة زيوس - الكوريتيون - ولادة
وميوت دايانايسيس - التبنّي - التأليسه - ذات الخوار -

يلوبس - اصل. الالعب الاولبية - موت الملك القديم -
البريتانيون - التلقين فسي ايليوسيس - الطقوس السرية
الايلويسية والالعب الاولبية - علاقة الطقوس السرية
بالتلقين البدائي *

١٧١

٨ - دايانايسيس

دايانايسيس وأبولو - الشكل الاصلي للتلقين - التلقين في
الصين القديمة - شعر مدخل الطبيعة - المهرجانات الفلاحية
في اوربا الحديثة - نظرية فريزر - الايريسيوني والفارماكوس
- (الباخوسيون) ليوريديس - اغريونيا - أسطورة
ليكورغوس - الغطس في الماء - زواج دايانايسيس - بنات
بروتيسوس - آيو - هيرا والبقرة - الجمعية الدايانايسية *

١٩٩

٩ - الاورفيوسية

دايانايسيس والحكم الاستبدادي - آريسون - اصل
الاورفيوسية الرئيسي - صناعة التعدين - الاورفيوسية
(اصل الآلهة) الميسودي - داكي - الحب - الأخويات
الاورفيوسية - الروح والجسد - اناكسا - الدولاب -
ديودوروس والمناجم - الاساطير الاورفيوسية - الاورفيوسية
والحركة الديموقراطية *

٢١٩

١٠ - الذيرامب (القصيدة الحماسية)

اليوم الاول من مهرجان مدينة دايانيسيا - بومبي ، آغون ،

كوموس - دايانايسيس ثوراً - آريون والديرامب -
ارخيلوخوس - ترنيمسة الكوريتين - الإله والكاهن
والشاعر - بنات ايليوثير - البومبي والستاسيمون - مسرحية
الآلام الداينايسيسية - البقايا الطقسية في التراجيديا •

٢٣١

١١ - التراجيديا

تطور الممثل الثالث - الثاني - الرسول - زاثوس
وميلاثوس - العناصر الكوميديّة في مسرحية (الباخوسيون)
- هيبوكرتيس واكسارخون - اصل الممثل - علمنة الطقوس
الصوفية - الشكل الستروفي - اللازمة - كوموس
وآغون - ناغرونيسيس - ستيخوميثيا - الاحاجي - خشبة
المسرح - مسرحيات الطقوس الدينية في القرون الوسطى -
اصل الدراما في طقوس العشيرة الطوطمية •

القسم الرابع اسكيلوس

٢٣٢

١٢ - الديموقراطية

البطن والمواطنة - قواعد الإرث في اتিকা ، غورتينا وإسبارطة
- مركز النساء في إسبارطة - في اتিকা البدائية - إعادة تنظيم
النظام القبلي الاتيكي - اصلاح التقويم - ارسطو والنظام
القبلي الاتيكي - الايسونومييا - فيثاغورس - الاهمية

السياسية للفيثاغورية الاولى - علاقتها بالاورفيوسية -
الكالفينية - مبدأ الوسط الفيثاغورسي - الكمايسون -
هيبوقراط - اتصار الطبقة الوسطى *

٢٨٩

١٣ - اثينا وفارس

نشوء الامبراطورية الفارسية - كليشثينيس وفارس -
ميليتاديس - ماراثون - ثيميستوكليس - انشقاق اليونانيين
- سالاميس - سقوط ثيميستوكليس - ثورة الاقنان
الاسبارطيين - سقوط كيمون - الاستعمار الاثيني *

٣٠٥

١٤ - الرباعية

المسابقات في مهرجان مدينة دايانيسيا - اصل الليتورجيا -
المسرحية الساتيرية - ييكارد - كمبرج وأرسطو - الفحش
الطقسي - اصل الكوميديا - الدراما اليلوبونيزية - لينايا
- اساس الكوميديا الاتيكية الطقسي - الثلاثة *

٣٢٣

١٥ - اوربستيه

حياة اسخيلوس - المسرحيات المتبقية - اسرة أترئوس -
«اغاممنون» - «حاملات الشراب» - الرمزية الاسطورية -
ابولو والاييرينات - تطهير اوربستيس - «الارواح المنتقمة»
- ما هي العدالة ؟ - ابولسو والاكريجيتاي - الاييرينات
وسيمناي - ميتويكوي - الموكب الباناثيني *

«الفرس» - اسخيلوس والتراجيدية المفردة - «سبعة ضد طيبة» - من العشيرة الى الدولة - اسطورة آيو - الدانايدات - «المتضرعات» - لماذا ترفض الدانايدات الزواج ؟ - الزواج اللثمي في مصر - اسخيلوس والزواج اللثمي - ارسطو والنزاعات على الوارثات - محاكمة هايبر منيسترا - ثيسوفوراي - اكتشاف الزراعة .

اكتشاف النار - بروميشيوس في هيسود - التلميحات الصوفية - عبادات بروميشيوس - هرقل - هل بروميشيوس على خطأ - النظرة الشعبية الى الطاغية - زيوس طاغية - تصوير بروميشيوس - الحكمة عبر المعاناة - أصول المدنية - تركيب «بروميشيوس مقيدا» - «بروميشيوس طليقا» - «بروميشيوس حامل النار» - موسشيسون - كريتياس - فيثاغورس ووظيفة الدين الاجتماعية - بروتاغوراس - فيليمون - دايجينيس - شيللي .

تطور التراجيدية المفردة - العمال الارقاء - الاستعمار - التناقض في الديمقراطية الاثينية - سوفروسيني - وظيفة النقود - النقود في الفكر اليوناني - انحلال الكورس -

برييتيا - علاقة سوفوكليس بأسخيلوس - «إليكترا» -
«أوديبوس تيرانوس» - فكر سوفوكليس - يوريبيديس -
«آيون» - «الباخوسيون» - تفسخ الحياة العائلية -
«ميديا» - تدمير ميلوس - «النساء الطرواديات» - المثالية
والمادية - مويرا ، أناثاكا ، ثيخي - نهاية التراجيديا اليونانية .

٤٩٣

١٩ - الرحمة والخوف

كتاب (الشعر) لارسطو - كاثارسيس - الصرع - طقوس
الكورياتين - نظرية المس البدائية - المس فسي عبادات
دايانايسيس - الهستيريا بين الشعوب البدائية - اصل
العبادات الاورفيوسية والدايانايسيسية السايكولوجي -
الهستيريا الدينية في ايليوسيس - «آيون» افلاطون - الشاعر
ممسوس - الممثل - التراجيديا والعبادات السرية - وظيفة
الكاثارسيس الاجتماعية والفنون .

جدول بالاحداث والاعلام

٥١١

١ - الاحداث

٥١٤

٢ - الاعلام

اسخيلوس ... واثينا

عن هذا الكتاب

ما كتب عن المسرح اليوناني القديم كثير ، وما كتب عن السياسة وجذورها الاجتماعية في اليونان القديمة كثير ايضاً . إلا أن ما كتب عن هذا المسرح منظوراً اليه من تلك السياسة وجذورها قليل ان لم يكن نادراً . والكتاب الذي بين يدي القارئ العربي نمط من هذا الجمع والربط الفريدين بين استيعاب النصوص المسرحية وفهم اصولها السياسية - الاجتماعية . فمؤلفه ، الاستاذ جورج تومسن ، كان استاذ اليونانية في عدد من الجامعات البريطانية وعضو شرف في اتحاد الكتاب اليونانيين . وقد كتب عدداً من الكتب عن اليونانية وآدابها .

وتكمن اهمية ترجمة هذا الكتاب ليس في مجرد اغناء المكتبة العربية بمثل هذه الدراسة الاصيلة للفكر السياسي اليوناني القديم عبر مسرح اليونان القديمة ، بل في امكان اتخاذها دليلاً يستضاء به في أية دراسة لمادة مماثلة . وقد حظي الكتاب بمكانة مرموقة بين المعنيين بالفكر والمسرح اليونانيين داخل موطن المؤلف وخارجه .